NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60050-723
1997

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
1999-05

Amendement 1

Vocabulaire Electrotechnique International –

Chapitre 723:
Radiodiffusion et télédistribution:
Son, télévision, données

Amendment 1

International Electrotechnical Vocabulary –

Chapter 723:
Broadcasting: Sound, television, data

© IEC 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site http: //www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE X

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SOMMAIRE

Pages

AVANT-PROPOS IV

Sections

723-01 Termes généraux 1

723-10 Télévision numérique 1

723-11 Télévision en relief 40

INDEX en français, anglais, arabe, allemand, espagnol, italien, japonais, polonais, portugais et suédois 47

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

CONTENTS

Page

FOREWORD IV

Section

723-01 General terms 1

723-10 Digital television 1

723-11 Three-dimensional television 40

INDEX in French, English, Arabic, German, Spanish, Italian, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish 47

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 100 de la CEI: Systèmes et appareils audio, vidéo et multimédias, sous la responsabilité du comité d'études 1 de la CEI: Terminologie.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/1677/FDIS	1/1688/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

_____

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 100: Audio, video and multimedia systems and equipment, with the cooperation of IEC technical committee 1: Terminology.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1677/FDIS	1/1688/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

_____

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

CHAPITRE 723 : RADIODIFFUSION ET TÉLÉDISTRIBUTION – SON, TÉLÉVISION, DONNÉES
Amendement 1

CHAPTER 723: BROADCASTING – SOUND, TELEVISION, DATA
Amendment 1

SECTION 723-01: TERMES GÉNÉRAUX
SECTION 723-01: GENERAL TERMS

Page 5

Remplacer le terme et la définition existants 723-01-14 par les trois termes et définitions 720-11-01, 720-11-02 et 720-11-03. Voir chapitre 723-11

Replace the existing term and definition 723-01-14 by the three terms and definitions 720-11-01, 720-11-02 and 720-11-03. See chapter 723-11.

SECTION 723-10: TÉLÉVISION NUMÉRIQUE
SECTION 723-10: DIGITAL TELEVISION

723-10-01 télévision numérique

télévision dans laquelle les informations d'image sont représentées par un *signal numérique*

digital television

television in which picture information is represented by a *digital signal*

ar **التليفزيون الرقمى**
de **digitales Fernsehen**
es **televisión digital**
it **televisione numerica** (digitale)
ja **ディジタルテレビジョン**
pl **telewizja cyfrowa**
pt **televisão digital; televisão numérica**
sv **digital TV**

723-10-02 signal analogique

signal tel que la caractéristique qui représente des informations est susceptible à tout instant de prendre une quelconque des valeurs d'un intervalle continu [702-04-02]

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-02 analogue signal

a signal in which the characteristic quantity representing information can at any instant assume any value within a continuous interval [702-04-02]

ar **الإ شاره التماثليه**

de **analoges Signal**
es **señal analógica**
it **segnale analogico**
ja **アナログ信号**
pl **sygnał analogowy**
pt **sinal analógico**
sv **analog signal**

723-10-03 signal numérique

signal temporel discret au moyen duquel les informations sont représentées par un nombre fini de valeurs discrètes bien déterminées que ses caractéristiques sont susceptibles de prendre dans le temps [702-04-05 MOD]

digital signal

a discretely timed signal in which information is represented by a finite number of well defined discrete values that its characteristic quantities may take in time [702-04-05 MOD]

ar **الإ شاره الرقميه**

de **digitales Signal**
es **señal digital**
it **segnale numerico** (detto anche digitale)
ja **ディジタル信号**
pl **sygnał cyfrowy**
pt **sinal digital; sinal numérico**
sv **digital signal**

723-10-04 conversion analogique-numérique
conversion A/N (abréviation)

opération destinée à convertir un *signal analogique* en un *signal numérique* qui représente essentiellement les mêmes informations [704-22-01 MOD]

analogue-to-digital conversion
A/D conversion (abbreviation)

a process for converting an *analogue signal* into a *digital signal* with essentially the same information [704-22-01 MOD]

ar **تحويل تماثلى/رقمى**

de **Analog-Digital-Umsetzung; A-D-Umsetzung** (Abkürzung)
es **conversión analógica-digital; conversión A/D** (abreviatura)
it **conversione A/D; conversione analogico/numerico**
ja **アナログ・ディジタル変換；A－D変換（略語）**
pl **przetwarzanie analogowo-cyfrowe**
pt **conversão analógica/digital; conversão A/D** (abreviatura)
sv **analog-digitalomvandling; A/D-omvandling**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-05 **convertisseur analogique-numérique**
convertisseur A/N (abréviation)

dispositif destiné à effectuer une *conversion analogique-numérique*

analogue-to-digital converter
A/D converter (abbreviation)

a device for providing *analogue-to-digital conversion*

ar **محول تماثلی/رقمی**

de **Analog-Digital-Umsetzer; A-D-Umsetzer** (Abkürzung)
es **convertidor analógico-digital; convertidor A/D** (abreviatura)
it **convertitore A/D; convertitore analogico/numerico**
ja **アナログ・ディジタル変換器；A－Dコンバータ（略語）**
pl **przetwornik analogowo-cyfrowy**
pt **conversor analógico/digital; conversor A/D** (abreviatura)
sv **analog-digitalomvandlare; A/D-omvandlare**

723-10-06 **conversion numérique-analogique**
conversion N/A (abréviation)

opération destinée à convertir un *signal numérique* en un *signal analogique* qui représente essentiellement les mêmes informations [704-22-02 MOD]

digital-to-analogue conversion
D/A conversion (abbreviation)

a process for converting a *digital signal* into an *analogue signal* with essentially the same information [704-22-02 MOD]

ar **تحویل رقمی/تماثلی**

de **Digital-Analog-Umsetzung; D-A-Umsetzung** (Abkürzung)
es **conversión digital-analógica; conversión D/A** (abreviatura)
it **conversione D/A; convertitore numerico/analogico**
ja **ディジタル・アナログ変換；D－A変換（略語）**
pl **przetwarzanie cyfrowo-analogowe**
pt **conversão digital/analógica; conversão D/A** (abreviatura)
sv **digital-analogomvandling; D/A-omvandling**

723-10-07 **convertisseur numérique-analogique**
convertisseur N/A (abréviation)

dispositif destiné à effectuer une *conversion numérique-analogique*

digital-to-analogue converter
D/A converter (abbreviation)

a device for providing *digital-to-analogue conversion*

ar **محول رقمی/تماثلی**

de **Digital-Analog-Umsetzer; D-A-Umsetzer** (Abkürzung)
es **convertidor digital-analógico; convertidor D/A** (abreviatura)
it **convertitore D/A; convertitore numerico/analogico**
ja **ディジタル・アナログ変換器；D－Aコンバータ（略語）**
pl **przetwornik cyfrowo-analogowy**
pt **conversor digital/analógico; conversor D/A** (abreviatura)
sv **digital-analogomvandlare; D/A-omvandlare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-08 élément numérique

un des éléments d'un ensemble fini de nombres entiers employé pour représenter des informations [702-05-02 MOD]

NOTE – Un élément numérique peut être représenté par un élément de signal.

digit (in telecommunication)

a member of a finite set of integers used to represent information [702-05-02 MOD]

NOTE – A digit may be represented by a signal element.

ar **رقم (فى الإ تصالا ت)**
de **Digit; Ziffer** (in der Telekommunikation)
es **elemento numérico; dígito** (en telecomunicación)
it **elemento numerico**
ja **（通信における）ディジット**
pl **cyfra** (w telekomunikacji)
pt **dígito** (em telecomunicação)
sv **siffra**

723-10-09 élément binaire
bit

l'un des éléments d'un ensemble de deux éléments employé pour représenter des informations [702-05-03 MOD]

binary digit
bit

a member of a set of two elements used to represent information [702-05-03 MOD]

ar **رقم ثنائي / بت**
de **Binärziffer; Bit**
es **elemento binario; bit**
it **elemento binario; bit**
ja **ビット**
pl **bit**
pt **dígito binário; bit**
sv **bit**

723-10-10 mot de code (en codage d'image)

groupe ordonné d'*éléments numériques* représentant une information élémentaire d'image, par exemple une valeur quantifiée, conformément à un code déterminé

code word (in picture coding)

an ordered set of *digits* representing an element of picture information, e.g. a quantized value, according to a defined code

ar **كلمة الشفره(فى تشفير الصوره)**
de **Codewort** (bei Bildcodierung)
es **palabra de código** (en codificación de imagen)
it **parola di codice**
ja **（画像符号化における）符号語**
pl **słowo kodowe**
pt **palavra de código** (em codificação de imagem)
sv **kodord**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-11 valeur significative

valeur représentée par la position d'un *élément numérique* dans un *mot de code*

significance
significant value

value represented by the position of a *digit* within a *code word*

ar معنى / قيمة معنيه
de **Stellenwert**
es **valor significativo**
it **significanza; valore significativo**
ja 位
pl **wartość znacząca**
pt **valor significativo**
sv **signifikans**

723-10-12 bit le moins significatif

élément binaire de *valeur significative* la plus faible dans un *mot de code*

least significant bit
LSB (abbreviation)

binary digit of least *significance* within a *code word*

ar البت ذات القيمه الصغرى
de **niedrigstwertiges Bit; LSB** (Abkürzung)
es **bit menos significativo**
it **LSB; bit meno significativo**
ja 最下位ビット；ＬＳＢ（略語）
pl **bit najmniej znaczący**
pt **bit menos significativo**
sv **minst signifikant bit**

723-10-13 bit le plus significatif

élément binaire de *valeur significative* la plus forte dans un *mot de code*

most significant bit
MSB (abbreviation)

binary digit of most *significance* within a *code word*

ar البيت ذات القيمه العظمى
de **höchstwertiges Bit; MSB** (Abkürzung)
es **bit más significativo**
it **MSB; bit più significativo**
ja 最上位ビット；ＭＳＢ（略語）
pl **bit najbardziej znaczący**
pt **bit mais significativo**
sv **mest signifikant bit**

723-10-14 codage (numérique) (d'image)

opération consistant à représenter chaque information élémentaire d'image, par exemple une valeur quantifiée, par une suite d'*éléments numériques* conformément à un ensemble déterminé de règles

NOTE – Le terme codage a un autre sens en télévision en couleur (723-05-90).

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-14 (digital) (picture) coding
(digital) (picture) encoding

the process by which each element of picture information, e.g. a quantized value, is represented by a succession of *digits* in accordance with a defined set of rules

NOTE – The term coding has another meaning in colour television (723-05-90).

ar **التشفير الرقمى للصوره**
de **digitale (Bild-)Codierung**
es **codificación (digital) (de imagen)**
it **codifica (di immagine) (televisione numerica)**
ja **（ディジタル）（画像）符号化**
pl **kodowanie (cyfrowe) (obrazu)**
pt **codificação (digital)** (de imagem)
sv **(bild)kodning**

723-10-15 codeur

dispositif destiné à effectuer un codage [702-09-43 MOD]

NOTE – Le terme codeur a un sens particulier en télévision en couleur (723-07-46).

coder
encoder

a device for coding [702-09-43 MOD]

NOTE – The terms coder and encoder have a specific meaning in colour television (723-07-46).

ar **المشفر**
de **Codierer; Coder**
es **codificador**
it **codificatore**
ja **符号化器**
pl **koder**
pt **codificador**
sv **kodare**

723-10-16 décodage (numérique)

opération appliquée à une suite d'*éléments numériques* en vue de reconstituer le signal original

NOTE – Le terme décodage a un autre sens en télévision en couleur (723-05-91).

(digital) decoding

the process applied to a succession of *digits* for restoring the original signal

NOTE – The term decoding has another meaning in colour television (723-05-91).

ar **فك التشفير الرقمى**
de **digitale Decodierung**
es **descodificación (digital)**
it **decodifica (televisione numerica)**
ja **（ディジタル）復号化**
pl **dekodowanie (cyfrowe)**
pt **descodificação (digital)**
sv **avkodning; dekodering**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-17 décodeur

dispositif destiné à effectuer un *décodage* [702-09-44 MOD]

NOTE 1 – Le terme décodeur a un sens particulier en télévision en couleur (723-07-47).

NOTE 2 – En français, le terme est souvent employé en télévision pour désigner un désembrouilleur (voir 723-10-91).

decoder

a device for *decoding* [702-09-44 MOD]

NOTE 1 – The term decoder has a specific meaning in colour television (723-07-47).

NOTE 2 – In French, the term “décodeur” is often used in television to denote a descrambler (see 723-10-91).

ar **فاك الشفره**
de **Decodierer; Decoder**
es **descodificador**
it **decodificatore**
ja **復号化器**
pl **dekoder**
pt **descodificador**
sv **avkodare; dekoder**

723-10-18 codec (en transmission unilatérale)

ensemble d'un *codeur* et du *décodeur* complémentaire, situés respectivement à l'entrée et à la sortie d'une voie de transmission de télévision

NOTE – Il convient d’éviter toute confusion avec le terme « codec » utilisé en transmission numérique bilatérale (voir 723-10-19).

codec (in uni-directional transmission)

the combination of a coder and a complementary decoder located respectively at the input and output of a television transmission path

NOTE – The term “codec” has another meaning in bi-directional transmission, and any confusion should be carefully avoided (see 723-10-19).

ar **مشفر/فاك الشفره(فى الإ رسال أحادى الإ تجاه)**
de **Codec** (bei unidirektionaler Übertragung)
es **codec** (en transmisión unilateral)
it **codec (codificatore/decodificatore)** (in trasmissione unidirezionale)
ja **（片方向伝送における）コーデック**
pl **kodek** (przy transmisji jednokierunkowej)
pt **codec (em transmissão unilateral)**
sv **enkelriktad kodek**

723-10-19 codec (en transmission bilatérale)

ensemble d'un *codeur* et d'un *décodeur* fonctionnant dans des sens de transmission opposés et réunis dans un même appareil [704-25-09 MOD]

codec (in bi-directional transmission)

an assembly of a *coder* and a *decoder* operating in opposite directions, in the same equipment [704-25-09 MOD]

ar **مشفر/فاك الشفره(فى الا رسال ثنائى الا تجاه)**
de **Codec** (bei bidirektionaler Übertragung)
es **codec** (en transmisión bilateral)
it **codec (codificatore/decodificatore)** (in trasmissione bidirezionale)
ja **（双方向伝送における）コーデック**
pl **kodek** (przy transmisji dwukierunkowej)
pt **codec (em transmissão bilateral)**
sv **dubbelriktad kodek**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-20 codage (numérique) en composantes

méthode de *conversion analogique-numérique* d'un signal d'image en couleur dans laquelle la conversion est effectuée séparément sur chacune des trois composantes du signal [723-05-94]

(digital) component coding

method for the *analogue-to-digital conversion* of a colour television signal in which the conversion is effected separately on each of the three components of the signal [723-05-94]

ar **التشفير (الرقمي) للمركبه**
de **(digitale) Komponentencodierung; getrennte (digitale) Codierung**
es **codificación (digital) en componentes**
it **codifica (numerica) in componenti**
ja **（ディジタル）コンポーネント符号化**
pl **kodowanie (cyfrowe) składowych**
pt **codificação (digital) em componentes**
sv **komponentkodning**

723-10-21 codage (numérique) composite

méthode de *conversion analogique-numérique* d'un signal d'image en couleur dans laquelle la conversion est effectuée sur le signal d'image-couleur composite [723-05-95]

composite (digital) coding

method for the *analogue-to-digital conversion* of a colour television signal in which the conversion is effected on the composite colour signal [723-05-95]

ar **التشفير (الرقمي) المركب**
de **geschlossene (digitale) Codierung**
es **codificación (digital) compuesta**
it **codifica (numerica) composita**
ja **コンポジット（ディジタル）符号化**
pl **kodowanie (cyfrowe) sygnału całkowitego**
pt **codificação (digital) compósita**
sv **kompositkodning**

723-10-22 échantillon (d'un signal)

valeur représentative d'un signal à un instant déterminé, déduite des valeurs de ce signal au voisinage de cet instant [702-04-06]

NOTE – La valeur représentative est idéalement égale à la valeur du signal à l'instant déterminé; en pratique elle est égale ou proportionnelle à une moyenne pondérée des valeurs du signal au voisinage de cet instant.

sample (of a signal)

a representative value of a signal at a chosen instant obtained from the values of that signal near this instant [702-04-06]

NOTE – Ideally, the value of a sample is equal to the value of the signal at a chosen instant; in practice, it is equal or proportional to a weighted average of the varying value of the signal near this instant.

ar **عينه (من إشاره)**
de **Abtastwert** (eines Signals)
es **muestra** (de una señal)
it **campione** (di un segnale)
ja **（信号の）標本**
pl **próbka** (sygnału)
pt **amostra** (de um sinal)
sv **sampel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-23 **échantillonnage** (d'un signal)

prise *d'échantillons* d'un signal, généralement à des intervalles de temps égaux

sampling (of a signal)

the process of taking *samples* of a signal, usually at equal time intervals

ar **التعيين من إشاره (بمعنى أخذ العينات)**
de **Abtastung** (eines Signals)
es **muestreo** (de una señal)
it **campionamento** (di un segnale)
ja **（信号の）標本化**
pl **próbkowanie** (sygnału)
pt **amostragem** (de um sinal)
sv **sampling**

723-10-24 **échantillonnage orthogonal**

échantillonnage d'une image dans lequel les points qui correspondent aux instants d'échantillonnage sur les lignes de balayage sont alignés dans l'image selon des droites perpendiculaires aux lignes de balayage

NOTE – En balayage progressif, les points d'une ligne de balayage sont alignés avec ceux des lignes adjacentes de la même trame ; en balayage entrelacé, ils sont alignés avec ceux des lignes spatialement adjacentes de la trame précédente.

orthogonal sampling

sampling of a picture where the points on the scanning lines corresponding to the sampling instants are aligned in the picture perpendicularly to the scanning line direction

NOTE – In the case of progressive scanning, the points in a scanning line are aligned with those points in the temporally adjacent lines of the same field; in the case of interlaced scanning, the points in a scanning line are aligned with those points in the spatially adjacent lines of the preceding field.

ar **التعيين المتعامد**
de **orthogonale Abtastung**
es **muestreo ortogonal**
it **campionamento ortogonale**
ja **直交標本化**
pl **próbkowanie ortogonalne**
pt **amostragem ortogonal**
sv **ortogonal sampling**

723-10-25 **échantillonnage non orthogonal**

échantillonnage d'une image dans lequel les points qui correspondent aux instants d'échantillonnage sur les lignes de balayage ne sont pas alignés dans l'image selon des droites perpendiculaires aux lignes de balayage

NOTE – En balayage progressif, les points d'une ligne de balayage ne sont pas alignés avec ceux des lignes adjacentes de la même trame ; en balayage entrelacé, ils ne sont pas alignés avec ceux des lignes spatialement adjacentes de la trame précédente.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-25 non-orthogonal sampling

sampling of a picture where the points on the scanning lines corresponding to the sampling instants are not aligned in the picture perpendicularly to the scanning line direction

NOTE – In the case of progressive scanning, the points in a scanning line are not aligned with those points in the temporally adjacent lines of the same field; in the case of interlaced scanning, the points in a scanning line are not aligned with those points in the spatially adjacent lines of the preceding field.

ar **التعيين الغير متعامد**

de **nichtorthogonale Abtastung**
es **muestreo no ortogonal**
it **campionamento non ortogonale**
ja **非直交標本化**
pl **próbkowanie nieortogonalne**
pt **amostragem não ortogonal**
sv **icke-ortogonal sampling**

723-10-26 échantillonnage en quinconce-ligne

échantillonnage non orthogonal dans lequel les instants d'échantillonnage d'une ligne de balayage se trouvent dans l'image au milieu des intervalles entre les instants d'échantillonnage des lignes adjacentes de la même trame

NOTE – En balayage entrelacé, l'échantillonnage en quinconce-ligne est associé à un *échantillonnage en quinconce-trame*.

line-quincunx sampling

non-orthogonal sampling where the sampling instants of one scanning line lie centrally between the sampling instants of the temporally adjacent lines of the same field

NOTE – In the case of interlaced scanning, line-quincunx sampling is associated with *field-quincunx sampling*.

ar **التعيين النصفى للخط**

de **Zeilen-Quincunx-Abtastung**
es **muestreo de línea al tresbolillo**
it **campionamento quinconce di linea** (riga)
ja **ライン間五の目格子状標本化**
pl **próbkowanie quincunx linii**
pt **amostragem em quincôncio-linha**
sv **linjequincunxsampling**

723-10-27 échantillonnage en quinconce-trame

en balayage entrelacé, *échantillonnage non orthogonal* dans lequel les instants d'échantillonnage d'une ligne de balayage se trouvent dans l'image au milieu des intervalles entre les instants d'échantillonnage des lignes spatialement adjacentes de la trame précédente

field-quincunx sampling

in the case of interlaced scanning, *non-orthogonal sampling* where the sampling instants of one scanning line lie centrally between the sampling instants of the spatially adjacent lines of the preceding field

ar **التعيين النصفى للمجال**

de **Halbbild-Quincunx-Abtastung**
es **muestreo en trama al tresbolillo**
it **campionamento quinconce di trama** (semiquadro)
ja **フィールド間五の目格子状標本化**
pl **próbkowanie quincunx pola**
pt **amostragem em quincôncio-trama**
sv **fältquincunxsampling**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-28 fréquence de Nyquist

fréquence d'*échantillonnage* minimale permettant théoriquement de reconstituer sans distorsion le signal d'origine

NOTE – Pour un signal dont le spectre s'étend de la fréquence zéro à une fréquence maximale, la fréquence de Nyquist est égale au double de cette fréquence maximale.

Nyquist frequency

minimum *sampling* frequency which theoretically permits the original signal to be reconstituted without distortion

NOTE – For a signal whose spectrum extends from zero frequency to a maximum frequency, the Nyquist frequency is equal to twice this maximum frequency.

ar **تردد نيكويست**
de **Nyquistfrequenz**
es **frecuencia de Nyquist**
it **frequenza di Nyquist**
ja **ナイキスト周波数**
pl **częstotliwość Nyquista**
pt **frequência de Nyquist**
sv **nyquistfrekvens**

723-10-29 sous-échantillonnage

échantillonnage effectué à une fréquence d'échantillonnage inférieure à la *fréquence de Nyquist*

sub-(Nyquist) sampling

sampling process with a sampling frequency below the *Nyquist frequency*

ar **التعيين تحت حد نيكويست**
de **Sub-Nyquist-Abtastung; Unterabtastung** (beim digitalen Fernsehen)
es **sub-muestreo**
it **sub campionamento** (Nyquist)
ja **サブ・（ナイキスト）標本化**
pl **próbkowanie pod-nyquistowskie**
pt **sub-amostragem**
sv **subsampling**

723-10-30 quantification

processus selon lequel l'ensemble continu des valeurs que peut prendre une grandeur est divisé en un nombre fini d'intervalles adjacents prédéterminés, et toutes les valeurs qui se trouvent dans l'un de ces intervalles sont représentées par une valeur unique prédéterminée de cet intervalle [702-04-07 MOD]

quantizing
quantization

a process in which the continuous range of values that a quantity may assume is divided into a number of predetermined adjacent intervals and in which any value within one of these intervals is represented by a single predetermined value within the interval [702-04-07 MOD]

ar **تكمية**
de **Quantisierung**
es **cuantificación**
it **quantizzazione**
ja **量子化**
pl **kwantowanie**
pt **quantização**
sv **kvantisering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-31 quantification uniforme

quantification dans laquelle les intervalles de quantification situés entre les deux limites extérieures conventionnelles des deux intervalles de quantification extrêmes sont tous égaux [704-24-07 MOD]

uniform quantizing
uniform quantization

quantizing in which all the quantizing intervals lying between the outer bounds specified for the two extreme quantizing intervals are equal [704-24-07 MOD]

ar **تكمية منتظمه**
de **gleichförmige Quantisierung**
es **cuantificación uniforme**
it **quantizzazione uniforme**
ja **一様量子化**
pl **kwantowanie równomierne**
pt **quantização uniforme**
sv **likformig kvantisering**

723-10-32 quantification non uniforme

quantification dans laquelle les intervalles de quantification situés entre les deux limites extérieures conventionnelles des deux intervalles de quantification extrêmes ne sont pas tous égaux [704-24-08 MOD]

non-uniform quantizing
non-uniform quantization

quantizing in which the quantizing intervals lying between the outer bounds for the two extreme quantizing intervals are not all equal [704-24-08 MOD]

ar **تكمية غير منتظمه**
de **ungleichförmige Quantisierung**
es **cuantificación no uniforme**
it **quantizzazione non uniforme**
ja **非一様量子化**
pl **kwantowanie nierównomierne**
pt **quantização não uniforme**
sv **olikformig kvantisering**

723-10-33 compression (de débit) (d'un signal d'image)
réduction de débit (d'un signal d'image)

traitement d'un signal d'image numérique en vue de diminuer le débit numérique tout en maintenant une qualité acceptable de l'image

NOTE 1 – La compression de débit est un *codage de source*.

NOTE 2 – En français, le verbe associé est «comprimer» et non «compresser».

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-33 **bit-rate reduction** (of a video signal)

the processing of a digital video signal to achieve a reduction in bit rate whilst maintaining acceptable picture quality

NOTE 1 – Bit-rate reduction is achieved in *source coding*.

NOTE 2 – In French, the associated verb is “comprimer” and not “compresser”.

ar **خفض معدل إرسال البت (للإ شاره المرئيه)**
de **Bitratenreduktion** (eines Videosignals)
es **compresión de la tasa de bits** (de una señal de imagen)
it **riduzione della velocità** (di un segnale video)
ja **（ビデオ信号の）情報圧縮**
pl **zmniejszenie prędkości bitowej** (sygnału wizyjnego)
pt **compressão (de débito)** (de um sinal de imagem)
sv **bitratsreduktion; bildkompression**

723-10-34 **codage de source**

codage numérique des images originales, généralement en vue de réduire le débit numérique nécessaire à leur transmission ou à leur enregistrement

NOTE – Le codage de source fait appel à la *réduction de redondance*, à la *réduction de non-pertinence*, au *codage entropique* ou à une combinaison de ces méthodes pour réaliser une *compression de débit*.

source coding
source encoding

digital coding of original pictures, usually with the aim of reducing the bit rate needed for their transmission or recording

NOTE – Source coding exploits *redundancy reduction*, *irrelevancy reduction* or *entropy coding*, or a combination of these in order to achieve *bit-rate reduction*.

ar **مصدر التشفير**
de **Quellencodierung**
es **codificación de fuente**
it **codifica di sorgente**
ja **情報源符号化**
pl **kodowanie źródłowe**
pt **codificação de fonte**
sv **källkodning**

723-10-35 **codage de voie**
codage de canal

codage numérique destiné à convertir un *signal numérique* en un signal adapté aux caractéristiques de la voie de transmission

NOTE 1 – Le codage de voie peut introduire une redondance supplémentaire intentionnelle, par exemple pour la protection contre les erreurs.

NOTE 2 – Le terme « codage en ligne » s'emploie avec le même sens en transmission sur câble, mais exclut généralement la protection contre les erreurs.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-35 **channel coding**
channel encoding

digital coding for the conversion of a *digital signal* into a signal that is matched to the characteristics of the transmission channel

NOTE 1 – In channel coding, some additional redundancy may be intentionally introduced, for example, for error control.

NOTE 2 – The term "line coding" is used with the same meaning in cable transmission but usually does not include error control.

ar **تشفير القناه**
de **Kanalcodierung**
es **codificación de canal**
it **codifica di canale**
ja **通信路符号化**
pl **kodowanie kanałowe**
pt **codificação de canal**
sv **kanalkodning**

723-10-36 **modulation par impulsions et codage**
MIC (abréviation)

processus selon lequel un signal est échantillonné, chaque *échantillon* est quantifié indépendamment des autres échantillons et la suite des valeurs quantifiées est convertie par *codage* en un *signal numérique* [702-06-59]

pulse code modulation
PCM (abbreviation)

a process in which a signal is sampled, each *sample* is quantized independently of other samples, and the resulting succession of quantized values is converted by *encoding* into a *digital signal* [702-06-59]

ar **تشفير التعديل النبضى**
de **Pulscodemodulation; PCM** (Abkürzung)
es **modulación por impulsos codificados; MIC** (abreviatura)
it **modulazione a impulsi codificati; PCM** (abbreviazione)
ja **パルス符号変調；ＰＣＭ（略語）**
pl **modulacja impulsowo-kodowa**
pt **modulação por impulsos codificados; PCM** (abreviatura inglesa)
sv **pulskodsmodulering**

723-10-37 **prédiction** (en codage d'image)

estimation d'une valeur de signal représentant un point d'image à partir de valeurs de signal représentant des points d'image voisins dans l'espace et dans le temps

prediction (in picture coding)

the process of estimating a signal value representing a picture element from signal values representing neighbouring picture elements in space and time

ar **التنبؤ (فى تشفير الصوره)**
de **Prädiktion** (bei Bildcodierung); **Vorhersage** (bei Bildcodierung)
es **predicción** (en codificación de imagen)
it **predizione** (codifica di immagine)
ja **（画像符号化における）予測**
pl **prognoza** (przy kodowaniu obrazu)
pt **predição** (em codificação de imagem)
sv **prediktering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-38 prédiction unidimensionnelle

prédiction selon laquelle la *valeur prédite* est déduite de points d'image voisins dans la même ligne de balayage

one-dimensional prediction
1-D prediction (abbreviation)

a *prediction* where the *predicted value* is derived from neighbouring picture elements in the same scanning line

ar **التنبؤ احادى البعد**
de **eindimensionale Prädiktion; eindimensionale Vorhersage**
es **predicción unidimensional**
it **predizione unidimensionale; predizione 1-D**
ja **一次元予測**
pl **prognoza jednoelementowa**
pt **predição unidimensional**
sv **endimensionell prediktering**

723-10-39 prédiction bidimensionnelle

prédiction selon laquelle la *valeur prédite* est déduite de points d'image voisins dans des lignes de balayage de la même trame

two-dimensional prediction
2-D prediction (abbreviation)

a *prediction* where the predicted value is derived from neighbouring picture elements taken from lines in the same field

ar **التنبؤ ثنائى البعد**
de **zweidimensionale Prädiktion; zweidimensionale Vorhersage**
es **predicción bidimensional**
it **predizione bidimensionale; predizione 2-D**
ja **二次元予測**
pl **prognoza dwuelementowa**
pt **predição bidimensional**
sv **tvådimensionell prediktering**

723-10-40 prédiction tridimensionnelle

prédiction selon laquelle la *valeur prédite* est déduite de points d'image voisins dans des lignes de la même trame et d'une ou plusieurs trames précédentes

three-dimensional prediction
3-D prediction (abbreviation)

a *prediction* where the predicted value is derived from neighbouring picture elements taken from lines in the same field and in one or more previous fields

ar **التنبؤ ثلا ثى الأ بعاد**
de **dreidimensionale Prädiktion; dreidimensionale Vorhersage**
es **predicción tridimensional**
it **predizione tridimensionale; predizione 3-D**
ja **三次元予測**
pl **prognoza trzyelementowa**
pt **predição tridimensional**
sv **tredimensionell prediktering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-41 valeur prédite

valeur de signal obtenue par *prédiction*

predicted value

signal value obtained by *prediction*

ar **قيمه متنبئه**
de **Prädiktionswert; Vorhersagewert**
es **valor predicho**
it **valore predetto**
ja **予測値**
pl **wartość prognozowana**
pt **valor predito**
sv **predikterat värde**

723-10-42 erreur de prédiction

différence entre la *valeur prédite* et la valeur réelle d'un signal représentant un point d'image

prediction error

the difference between the *predicted value* and the actual signal value representing a picture element

ar **خطأ التنبؤ**
de **Prädiktionsfehler; Vorhersagefehler**
es **error de predicción**
it **errore di predizione**
ja **予測誤差**
pl **błąd prognozy**
pt **erro de predição**
sv **predikteringsfel**

723-10-43 codage prédictif
codage à prédiction

méthode de *codage de source* reposant sur une *prédiction*

predictive coding

a method of *source coding* using prediction

ar **تشفير التنبؤ**
de **Prädiktionscodierung; Codierung mit Prädiktion**
es **codificación predictiva**
it **codifica predittiva**
ja **予測符号化**
pl **kodowanie z prognozowaniem**
pt **codificação preditiva**
sv **prediktiv kodning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-44 codage intratrame

codage prédictif d'image où la *prédiction* repose sur des échantillons de la trame courante

intrafield coding

predictive coding where the values for *prediction* are taken from the current field

ar **تشفير داخل المجال**
de **Intrabild-Codierung**
es **codificación intratrama**
it **codifica intratrame** (intrasemiquadro)
ja **フィールド内符号化**
pl **kodowanie wewnątrzpolowe**
pt **codificação intratrama**
sv **inomfältskodning**

723-10-45 codage intertrame

codage prédictif d'image où la *prédiction* repose sur des échantillons de la trame précédente, de la trame courante et de la trame suivante

interfield coding

predictive coding where the values for *prediction* are taken from the previous, the current and the following fields

ar **تشفير مابين المجال**
de **Interbild-Codierung**
es **codificación intertrama**
it **codifica intertrama** (intersemiquadro)
ja **フィールド間符号化**
pl **kodowanie międzypolowe**
pt **codificação intertrama**
sv **mellanfältskodning**

723-10-46 codage interimage

codage prédictif d'image où la *prédiction* repose sur des échantillons de l'image précédente, de l'image courante et de l'image suivante

interframe coding

predictive coding where the values for *prediction* are taken from the previous, the current and the following frames

ar **تشفير مابين الا طار**
de **Bild-zu-Bild-Codierung**
es **codificación interimagen**
it **codifica interquadro**
ja **フレーム間符号化**
pl **kodowanie międzyobrazowe**
pt **codificação interimagem**
sv **mellanbildskodning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-47 codage différentiel

méthode de *codage de source* utilisant la différence entre un *échantillon* de signal et sa *valeur prédite*

NOTE – Lorsque les échantillons successifs du signal sont fortement corrélés, un codage différentiel réduit le débit binaire car il faut moins d'intervalles de quantification pour quantifier les différences que pour quantifier les valeurs réelles avec la même précision.

differential coding

a method of *source coding* using the difference between the value of a *sample* and a *predicted value*

NOTE – For signals having strong correlation between successive samples, a reduction of bit rate can be attained by differential coding, since fewer quantization intervals may be used to quantize differences than would be required for quantizing sample values with comparable precision.

ar **التشفير التفاضلي**
de **Differenzcodierung**
es **codificación diferencial**
it **codifica differenziale**
ja **差分符号化**
pl **kodowanie różnicowe**
pt **codificação diferencial**
sv **differenskodning**

723-10-48 modulation par impulsions et codage différentiel
MICD (abréviation)

processus selon lequel un signal est échantillonné, la différence entre chaque *échantillon* et sa *valeur prédite* à partir de la suite des valeurs quantifiées précédentes ou des échantillons précédents est quantifiée, et la suite des valeurs quantifiées ainsi obtenue est convertie par *codage* en un *signal numérique* [702-06-60]

NOTE – La modulation par impulsions et codage différentiel est un exemple de *codage différentiel*.

differential pulse code modulation
DPCM (abbreviation)

a process in which a signal is sampled and the difference between each *sample* of a signal and its *predicted value* derived from the succession of previous samples or quantized values is quantized, and the resulting succession of quantized values is converted by coding into a *digital signal* [702-06-60]

NOTE – Differential pulse code modulation is an example of *differential coding*.

ar **تشفير التعديل التفاضلي النبضي**
de **Differenz-Pulscodemodulation; DPCM** (Abkürzung)
es **modulación por impulsos codificados diferencial**
it **modulazione a codice di impulsi differenziali; DPCM** (abbreviazione)
ja **差分パルス符号変調；ＤＰＣＭ（略語）**
pl **modulacja impulsowo-kodowa różnicowa**
pt **modulação por impulsos com codificação diferencial; DPCM** (abreviatura inglesa)
sv **differentiell pulskodsmodulering; DPCM**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-49 modulation delta
MΔ (abréviation)
MD (abréviation)

modulation par impulsions et codage différentiel dans laquelle seul le signe de la différence entre chaque *échantillon* de signal et sa *valeur prédite* est retenu et représenté par un seul élément binaire [702-06-61]

delta modulation
ΔM (abbreviation)
DM (abbreviation)

a form of *differential pulse code modulation* in which only the sign of the difference between each signal *sample* and its *predicted value* is retained and encoded by a single binary digit [702-06-61]

ar **تعديل دلتا**
de **Deltamodulation; M** (Abkürzung)
es **modulación delta**
it **modulazione delta; MD** (abbreviazione)
ja **デルタ変調；ΔM（略語）**
pl **modulacja delta; ΔM** (skrót); **DM** (skrót)
pt **modulação delta**
sv **deltamodulering**

723-10-50 modulation par impulsions et codage différentiel hybride
MICDH (abréviation)

codage de source combinant la *modulation par impulsions* et *codage différentiel* et d'autres méthodes de codage

NOTE – Un exemple type est l'association de *MICD* et de *MIC* où des *mots de code* représentant les uns les différences quantifiées entre valeurs réelles et *valeurs prédites* et les autres les valeurs quantifiées des *échantillons* eux-mêmes alternent selon une succession déterminée.

hybrid differential pulse code modulation
HDPCM (abbreviation)

a form of *source coding* combining *differential pulse code modulation* and other coding techniques

NOTE – A typical example is given by the combination of *DPCM* and *PCM* where the *code words* for the quantized difference between the actual *sample* value and the *predicted value* alternate in a prescribed succession with code words for the quantized signal value of the actual sample.

ar **تشفير التعديل التفاضلى النبضى المختلط**
de **hybride Differenz-Pulscodemodulation; HDPCM** (Abkürzung)
es **modulación por impulsos codificados diferencial híbrida**
it **modulazione ibrida a codice di impulso differenziale; HDPCM** (abbreviazione)
ja **ハイブリッド差分パルス符号変調；ＨＤＰＣＭ（略語）**
pl **hybrydowa modulacja impulsowo-kodowa różnicowa; HDPCM** (skrót)
pt **modulação por impulsos com codificação diferencial híbrida**
sv **hybrid-DPCM**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-51 codage par transformation

méthode de *codage de source* selon laquelle chaque image est divisée en portions, une transformation linéaire est appliquée à chacune d'elles, et le signal obtenu est converti en un *signal numérique*

NOTE – Les méthodes les plus courantes utilisent une transformation discrète, le plus souvent une transformation en cosinus discrète, et conduisent à une suite de coefficients qui sont quantifiés et codés afin de réduire le débit numérique du signal.

transform coding

a method of *source coding* in which each picture is divided into sub-pictures, a linear transform is performed on each sub-picture signal, and then the resulting signal is converted into a *digital signal*

NOTE – The most common form of transform coding uses a discrete transform, most often a discrete cosine transform (DCT), and results in a sequence of coefficients which are quantized and coded with the aim of reducing the bit rate of the signal.

ar **التشفير التحولى**
de **Transformationscodierung**
es **codificación por transformación**
it **codifica a trasformata**
ja **変換符号化**
pl **kodowanie transformacyjne**
pt **codificação por transformação**
sv **transformkodning**

723-10-52 interpolation (en télévision numérique)

méthode destinée à reconstituer des images ou des parties d'image manquantes ou délibérement omises, à partir d'informations déduites d'images ou de parties d'image voisines dans l'espace ou dans le temps

interpolation (in digital television)

technique for reconstructing missing or omitted pictures, or parts of a picture, by using information derived from spatially or temporally neighbouring pictures or parts of a picture

ar **الملئ الداخلى (فى التليفزيون الرقمى)**
de **Interpolation** (beim digitalen Fernsehen)
es **interpolación** (en televisión digital)
it **interpolazione**
ja **（ディジタルテレビジョンにおける）補 間**
pl **interpolacja** (w telewizji cyfrowej)
pt **interpolação** (em televisão digital)
sv **interpolering**

723-10-53 codage interpolatif (en télévision numérique)

méthode de *codage de source* reposant sur une *interpolation* en vue de réduire le débit numérique du signal

interpolative coding (in digital television)

method of *source coding* using *interpolation* in order to reduce the bit rate of the signal

ar **تشفير الملئ الداخلى**
de **interpolierende Codierung** (beim digitalen Fernsehen)
es **codificación interpolativa** (en televisión digital)
it **codifica interpolativa**
ja **（ディジタルテレビジョンにおける）補 間符号化**
pl **kodowanie interpolacyjne** (w telewizji cyfrowej)
pt **codificação interpolativa** (em televisão digital)
sv **interpolerande kodning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-54 codage générique

méthode de *codage numérique d'image*, basée sur un algorithme particulier qui permet son emploi dans un certain nombre d'applications différentes

NOTE – Un codage générique permet l'emploi des mêmes circuits intégrés ou autres composants dans des matériels destinés à diverses applications telles que la diffusion de télévision, l'infographie, les supports d'enregistrement numérique, la vidéocommunication.

generic coding

method of *digital picture coding* based on a specific algorithm intended to permit its use for a number of different applications

NOTE – Generic coding enables the use of the same integrated circuits and other components in equipment for various applications, e.g. television broadcasting, computer graphics, digital storage media, video communication.

ar **التشفير النوعى**
de **generische Codierung**
es **codificación genérica**
it **codifica generica**
ja **汎用性ある符号化**
pl **kodowanie rodzajowe**
pt **codificação genérica**
sv **generisk kodning**

723-10-55 codage compatible

emploi de méthodes de *codage numérique d'image* étroitement apparentées en vue de faciliter la conversion entre les signaux correspondants

NOTE – Un codage compatible peut aussi permettre l'emploi de matériels communs.

compatible coding

the use of *digital picture coding* methods that are closely related in order to facilitate conversion between the corresponding signals

NOTE – Compatible coding may also permit the use of common equipment.

ar **التشفير المتوافق**
de **kompatible Codierung**
es **codificación compatible**
it **codifica compatibile**
ja **互換性ある符号化**
pl **kodowanie kompatybilne**
pt **codificação compatível**
sv **kompatibel kodning**

723-10-56 codage hiérarchique

méthode de *codage de source*, basée sur une structure particulière du flot de données qui permet de reconstituer l'image originale avec plusieurs niveaux de qualité

NOTE – En radiodiffusion, un codage hiérarchique permet par exemple la réception d'images de télévision à haute définition au moyen d'antennes fixes et d'images de qualité moindre au moyen de récepteurs portatifs munis de leurs antennes.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-56 hierarchical coding
layered coding

a method of *source coding* based on a special structure of the data stream that permits the original picture to be reproduced at a number of quality levels

NOTE – In broadcasting, hierarchical coding enables, for example, the reception of high-definition television pictures by means of fixed antennas and a lower quality picture by portable receivers with set-top antennas.

ar **التشفير الطبقى (المتدرج)التشفير متدرج الطبقه**
de **hierarchische Codierung**
es **codificación jerárquica**
it **codifica gerarchica**
ja **ハイアラキカル符号化；階層符号化**
pl **kodowanie hierarchiczne**
pt **codificação hierárquica**
sv **hierarkisk kodning**

723-10-57 codage entropique
codage statistique

méthode de *codage numérique* exploitant les propriétés statistiques du *signal numérique* en vue de réduire le débit numérique nécessaire à la transmission

entropy coding
statistical coding

method of *digital coding* exploiting the statistics of the *digital signal* in order to reduce the bit rate necessary for transmission

ar **التشفير الا حصائى**
de **Entropiecodierung; statistische Codierung**
es **codificación entrópica; codificación estadística**
it **codifica entropica; codifica statistica**
ja **エントロピー符号化；統計的符号化**
pl **kodowanie z uwzględnieniem entropii; kodowanie statystyczne**
pt **codificação entrópica; codificação estatística**
sv **statistisk kodning**

723-10-58 codage à longueur variable

codage entropique selon lequel des *mots de code* courts sont assignés aux valeurs de signal qui ont une grande probabilité de réalisation et des mots de code longs aux valeurs qui ont une faible probabilité de réalisation

variable-length coding
VLC (abbreviation)

a form of *entropy coding* in which short *code words* are assigned to signal values with a high probability of occurrence and long code words are assigned to signal values with a low probability of occurrence

ar **التشفير متغير الطول**
de **Codierung mit variabler Länge; VLC** (Abkürzung)
es **codificación de longitud variable**
it **codifica a lunghezza variabile; VLC** (abbreviazione)
ja **可変長符号化；ＶＬＣ（略語）**
pl **kodowanie o zmiennej długości słowa; VLC** (skrót)
pt **codificação de comprimento variável**
sv **variabellängdskodning**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-59 codage en sous-bandes

méthode de c*odage de source* selon laquelle la bande de fréquences du signal analogique de télévision est décomposée par un banc de filtres en un certain nombre de sous-bandes et les signaux correspondants sont codés séparément

NOTE – Les sous-bandes peuvent avoir des largeurs égales ou non.

sub-band coding

a form of *source coding* in which the frequency band of the analogue television signal is split by a bank of filters into a number of sub-bands where each of these sub-bands is individually coded

NOTE – The sub-bands may be of equal or non-equal bandwidth.

ar **تشفير جزء النطاق**
de **Teilband-Codierung**
es **codificación en sub-bandas**
it **codifica in sottobande**
ja **サブバンド符号化**
pl **kodowanie subpasmowe**
pt **codificação em sub-bandas**
sv **subbandskodning**

723-10-60 échelonnabilité

propriété du flot de données représentant un signal de télévision, qui permet d'ignorer certaines parties de ce flot et de reproduire néanmoins une image utilisable, avec une qualité conforme au débit numérique retenu

scalability

characteristic of a data stream representing a television signal in which some parts may be neglected but which still allows a usable picture to be reproduced with a quality commensurate with the bit rate in use

ar **المعياريه**
de **Skalierbarkeit** (beim digitalen Fernsehen)
es **escalabilidad**
it **scalabilità**
ja **スケーラビリティ**
pl **podatność na kompresję**
pt **escalonabilidade**
sv **skalbarhet**

723-10-61 interopérabilité (en télévision numérique)

aptitude d'un système de *télévision numérique* à fonctionner sur des supports d'information variés

NOTE – L'interopérabilité de la radiodiffusion de Terre permet la diffusion des programmes par l'intermédiaire d'autres supports tels que les réseaux de télédistribution, les satellites, les magnétoscopes et les réseaux à large bande, et aussi la conversion vers des systèmes existants de télévision analogique, des films cinématographiques et des systèmes vidéo, ainsi que l'interfonctionnement avec les ordinateurs et les systèmes interactifs.

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-61 **interoperability** (in digital television)

characteristics of a *digital television* system permitting operation on a variety of media

NOTE – Interoperability in the context of terrestrial broadcasting comprises delivery over alternative media such as cable, satellite, VCR and broadband networks, and also conversion to existing analogue TV systems, film and video standards, and interworking with computers and interactive systems.

ar **قابلية التشغيل الداخلى (فى التليفزيون الرقمى)**
de **Interoperabilität** (beim digitalen Fernsehen)
es **interoperabilidad** (en televisión digital)
it **interoperabilità** (televisione numerica)
ja **（ディジタルテレビジョンにおける）相 互運用性**
pl **uniwersalność transmisyjna** (w telewizji cyfrowej)
pt **interoperabilidade** (em televisão digital)
sv **interoperabilitet**

723-10-62 **extensibilité** (en télévision numérique)

aptitude d'un système de *télévision numérique* à accepter et incorporer des extensions de fonctions et des progrès techniques

extensibility (in digital television)

ability of a *digital television* system to support and incorporate extended functions and future advances in technology.

ar **الا متداديه (فىالتليفزيون الرقمى)**
de **Erweiterbarkeit** (beim digitalen Fernsehen)
es **extensibilidad** (en televisión digital)
it **estensibilità** (televisione numerica)
ja **（ディジタルテレビジョンにおける）拡張性**
pl **podatność funkcjonalna** (w telewizji cyfrowej); **rozszerzalność funkcjonalna** (w telewizji cyfrowej)
pt **extensibilidade** (em televisão digital)
sv **utbyggbarhet**

723-10-63 **dégradation progressive** (en télévision numérique)

comportement d'un système de *télévision numérique* se traduisant par une réduction graduelle de la qualité d'image, depuis une image non altérée jusqu'à une image inutilisable, lorsque le rapport signal sur bruit décroît

NOTE – La progressivité de la dégradation peut être réalisée par des formes particulières de *codage numérique* ou de modulation, qui résultent en des flots de données présentant divers degrés de robustesse contre les erreurs de transmission.

graceful degradation (in digital television)

behaviour of a *digital television* system providing a non-abrupt image quality degradation from an unimpaired picture to an unusable picture with decreasing signal-to-noise ratio

NOTE – Graceful degradation can be achieved by using special forms of *digital coding* and/or modulation providing data streams with different grades of robustness against transmission errors.

ar **التدنى المطرد (فىالتليفزيون الرقمى)**
de **fortschreitende Verschlechterung** (beim digitalen Fernsehen)
es **degradación progresiva** (en televisión digital)
it **degradazione progressiva** (televisione numerica)
ja **（ディジタルテレビジョンにおける）グ レースフルデグラデーション**
pl **pogarszanie stopniowe jakości obrazu** (w telewizji cyfrowej); **degradacja stopniowa** (w telewizji cyfrowej)
pt **degradação progressiva** (em televisão digital)
sv **gradvis försämring**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-64 **créneau temporel**
intervalle de temps
IT (abréviation)

tout intervalle de temps à occurrence cyclique qu'il est possible de reconnaître et définir sans ambiguïté [704-13-08 MOD]

NOTE 1 – En transmission par multiplexage temporel, des créneaux temporels distincts sont attribués à chaque signal individuel.

NOTE 2 – En français, il est conseillé d'employer le terme « créneau temporel » à la place du terme « intervalle de temps », car celui-ci prête à confusion, dans un même contexte, avec le sens usuel de l'expression (en anglais "time interval").

time-slot
TS (abbreviation)

any time interval that is cyclic and that can be recognised and defined uniquely [704-13-08 MOD]

NOTE 1 – In the case of a time-multiplex transmission, separate time slots are allocated to each individual signal.

NOTE 2 – In French, it is recommended to use the term “créneau temporel” instead of the term “intervalle de temps”, since the latter could lead to a confusion, in the same context, with the usual meaning of the term (in English “time interval”).

ar **فرجه (شريحه زمنيه)**
de **Zeitschlitz**
es **intervalo de tiempo; pista de tiempo; ranura de tiempo**
it **intervallo temporale; TS** (abbreviazione)
ja **タイムスロット；ＴＳ（略語）**
pl **szczelina czasowa**
pt **ranhura temporal**
sv **tidlucka**

723-10-65 **trame (numérique)**

ensemble répétitif de *créneaux temporels* consécutifs constituant un cycle complet d'un signal, dans lequel la position de chaque créneau temporel peut être identifiée [704-14-01 MOD]

NOTE – En télévision, le terme français « trame » et le terme anglais « frame » sont employés dans d'autres sens ; voir 723-05-17 (trame/field) et 723-05-25 (image complète/frame)

(digital) frame

a repetitive set of consecutive *time-slots* constituting a complete cycle of a signal in which the relative position of each time-slot in the cycle can be identified [704-14-01 MOD]

NOTE – In television, the French term "trame" and the English term "frame" are also used with other meanings; see 723-05-17 (trame/field) and 723-05-25 (image complète/frame)

ar **الإ طار (رقمي)**
de **(digitaler) Rahmen**
es **trama (digital)**
it **trama (trasmissione numerica)**
ja **（ディジタル）フレーム**
pl **ramka (cyfrowa)**
pt **trama (digital)**
sv **ram**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-10-66 verrouillage de trame

état dans lequel les *trames numériques* produites par un appareil de réception ont une relation temporelle constante voulue avec celles du signal reçu, de sorte que les différents *créneaux temporels* de chaque trame peuvent être identifiés sans ambiguïté [704-14-03 MOD]

frame alignment

the state in which the *digital frame* generated by the receiving equipment has a desired constant time relationship with the frame of the received signal, so that the individual *time-slots* in each frame can be uniquely identified [704-14-03 MOD]

ar **ضبط الإطار**
de **Rahmensynchronismus**
es **alineación de trama**
it **allineamento di trama**
ja **フレームアラインメント**
pl **synchronizacja ramki**
pt **alinhamento de trama**
sv **ramlåsning**

723-10-67 mot de verrouillage de trame

groupe distinctif d'*éléments numériques* inséré dans chaque *trame numérique*, ou toute les *n* trames numériques, toujours dans la même position à l'intérieur de la trame, destiné à établir et à maintenir le *verrouillage de trame*

frame alignment word

a distinctive group of *digits* inserted in every *digital frame* or once every *n* digital frames, always occupying the same relative position within the frame, and used to establish and maintain *frame alignment*

ar **كلمة ضبط الإطار**
de **Rahmensynchronisierwort**
es **palabra de alineación de trama**
it **parola di allineamento di trama**
ja **フレームアラインメントワード**
pl **słowo synchronizacji ramki**
pt **palavra de alinhamento de trama**
sv **ramlåsningsord**

723-10-68 gigue (en transmission numérique)

variations rapides non cumulatives des instants significatifs d'un *signal numérique* par rapport aux positions qu'ils devraient occuper dans le temps [704-16-13]

jitter (in digital transmission)

short-term non cumulative variations in the significant instants of a *digital signal* from their ideal positions in time [704-16-13]

ar **الإهتزاز (في الإرسال الرقمي)**
de **Jitter** (bei digitaler Übertragung)
es **inestabilidad** (en transmisión dígital)
it **rumore di fase (jitter)** (in trasmissione numerica)
ja **（ディジタル伝送における）ジッタ**
pl **fluktuacje fazowe** (w telewizji cyfrowej)
pt **giga (em transmissão digital)**
sv **jitter**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-69 justification

opération par laquelle le débit d'un *signal numérique* est modifié sur commande sans perte d'éléments ou mutilation du signal [704-21-01 MOD]

NOTE – Une justification est habituellement employée en multiplexage numérique de façon à permettre le multiplexage de signaux affluents qui ne sont pas en synchronisme avec le multiplexeur; chaque signal affluent est alors justifié séparément.

justification

the process of changing the bit rate of a *digital signal* in a controlled manner without loss or mutilation of information [704-21-01 MOD]

NOTE – Justification is usually employed as an adjunct to digital multiplexing to enable the multiplexing to be applied to tributary channels that are not synchronized with the multiplex equipment. Where this is done, the original signal of each channel is independently justified.

ar **التابيد**
de **Stopfen**
es **justificación**
it **giustificazione**
ja **ジャスティフィケーション**
pl **dopełnianie impulsowe**
pt **justificação**
sv **taktanpassning**

723-10-70 hiérarchie de multiplexage numérique

suite de niveaux de multiplexage numérique dans laquelle chaque niveau est caractérisé par un débit binaire déterminé et écoule un *signal numérique* formé par un assemblage de signaux numériques dont les débits sont ceux d'un niveau inférieur [704-20-07 MOD]

NOTE – Le Secteur de la normalisation de l'UIT a normalisé deux hiérarchies de multiplexage numérique : la hiérarchie numérique plésiochrone (HNP) et la hiérarchie numérique synchrone (HNS).

digital multiplex hierarchy

a series of levels of digital multiplexing in which each level is characterized by a defined bit rate, and in which each level handles a *digital signal* assembled by multiplexing signals whose bit rate is that of a lower level [704-20-07 MOD]

NOTE – The Standardization sector of ITU has standardized two digital multiplex hierarchies, the plesiochronous digital hierarchy (PDH) and the synchronous digital hierarchy (SDH).

ar **تدرج التبديل الرقمى**
de **digitale Multiplexhierarchie**
es **jerarquía de multiplexado digital**
it **gerarchia di multiplex numerico**
ja **ディジタル多重階層**
pl **hierarchia zwielokrotnienia cyfrowego**
pt **hierarquia de multiplexagem digital**
sv **digital multiplexhierarki**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-71 transmission (numérique) (en) série

transmission des éléments d'un *signal numérique* les uns à la suite des autres sur un seul trajet [704-16-27 MOD]

serial (digital) transmission

the consecutive transmission of *digital signal* elements over a single path [704-16-27 MOD]

ar **النقل على التوالى (رقمى)**
de **serielle (digitale) Übertragung**
es **transmisión (digital) (en) serie**
it **trasmissione (numerica) seriale**
ja **直列（ディジタル）伝送**
pl **transmisja szeregowa (cyfrowa)**
pt **transmissão (digital) (em) série**
sv **serieöverföring**

723-10-72 transmission (numérique) (en) parallèle

transmission simultanée d'un groupe d'éléments d'un *signal numérique* sur le nombre correspondant de trajets parallèles [704-16-28 MOD]

parallel (digital) transmission

the simultaneous transmission of a group of *digital signal* elements over the corresponding number of parallel paths [704-16-28 MOD]

ar **النقل على التوازى (رقمى)**
de **parallele (digitale) Übertragung**
es **transmisión (digital) (en) paralelo**
it **trasmissione (numerica) parallela**
ja **並列（ディジタル）伝送**
pl **transmisja równoległa (cyfrowa)**
pt **transmissão (digital) (em) paralelo**
sv **pallellöverföring**

723-10-73 convertisseur série-parallèle
désérialiseur

dispositif destiné à convertir un groupe d'éléments consécutifs d'un *signal numérique* en un groupe d'éléments de signal tous présentés simultanément qui représente les mêmes informations [702-09-46 MOD, 704-16-29 MOD]

serial-to-parallel converter
deserializer

a device for converting a group of consecutive *digital signal* elements into a corresponding group of signal elements all presented simultaneously which represents the same information [702-09-46 MOD, 704-16-29 MOD]

ar **محول توالى/توازى**
de **Serien-Parallel-Umsetzer**
es **convertidor serie-paralelo; deserializador**
it **convertitore seriale/parallelo deserializzatore**
ja **直列・並列変換器**
pl **przetwornik szeregowo-równoległy**
pt **conversor série-paralelo; desserializador**
sv **serie-parallellomvandlare**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-74 convertisseur parallèle-série
sérialiseur

dispositif destiné à convertir un groupe d'éléments d'un *signal numérique* tous présentés simultanément en un groupe d'éléments de signal consécutifs qui représente les mêmes informations [702-09-47, 704-16-30]

parallel-to-serial converter
serializer

a device for converting a group of *digital signal* elements which are all presented simultaneously, into a corresponding group of consecutive signal elements which represents the same information [702-09-47, 704-16-30]

ar **محول توازى/توالى**
de **Parallel-Serien-Umsetzer**
es **convertidor paralelo-serie; serializador**
it **convertitore parallelo/seriale; serializzatore**
ja **並列・直列変換器**
pl **przetwornik równoległo-szeregowy**
pt **conversor paralelo-série; serializador**
sv **parallell-serieomvandlare**

723-10-75 diagramme de l'oeil

représentation oscilloscopique «en forme d'oeil» obtenue par superposition des signaux provenant d'intervalles de temps successifs assignés chacun à un *élément numérique*

NOTE – Le diagramme de l'oeil est utilisé pour évaluer les marges d'amplitude et de temps qui sont disponibles pour décoder un *signal numérique*.

eye diagram
eye pattern

the "eye-shaped" oscilloscope pattern obtained from the superposition of the signal waveforms from successive time intervals each allocated to one *digit*

NOTE – The eye diagram is used to indicate the amplitude and time margins available to decode the digital signal.

ar **نموذج العين**
de **Augendiagramm**
es **diagrama del ojo**
it **diagramma ad occhio**
ja **アイダイヤグラム；アイパターン**
pl **charakterystyka „oka"**
pt **diagrama de olho**
sv **ögondiagram**

723-10-76 distorsion de quantification
bruit de quantification

distorsion d'un signal qui résulte de la *quantification* d'un signal original [702-07-69 MOD]

NOTE 1 – L'emploi des termes « distorsion de quantification » et « bruit de quantification » est généralement limité au cas où les valeurs à quantifier sont dans la plage de fonctionnement du quantificateur.

NOTE 2 – Le terme « bruit de quantification » est employé parce que la distorsion apparaît généralement comme la superposition d'un bruit aléatoire au signal porteur d'informations.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-76 quantizing distortion
quantizing noise

the distortion of a signal resulting from the process of *quantizing* an original signal [702-07-69 MOD]

NOTE 1 – The terms "quantizing distortion; quantizing noise" are usually restricted to the effect occurring within the working range of the quantizer.

NOTE 2 – The term "quantizing noise" is used because the distortion has usually the appearance of a random noise superimposed to the signal carrying information.

ar ضوضاء الكم / تشوه الكم
de **Quantisierungsverzerrung; Quantisierungsrauschen**
es **distorsión de cuantificación; ruido de cuantificación**
it **distorsione di quantizzazione; rumore di quantizzazione**
ja **量子化ひずみ；量子化雑音**
pl **zniekształcenia kwantowania; szum kwantowania**
pt **distorção de quantização; ruído de quantização**
sv **kvantiseringsdistorsion**

723-10-77 distorsion de repliement

distorsion d'un signal qui se produit lors de son *échantillonnage* à une fréquence d'échantillonnage inappropriée et qui est due à un chevauchement des bandes latérales qui, dans le spectre du signal échantillonné, entourent les harmoniques de la fréquence d'échantillonnage [704-23-04]

aliasing
foldover distortion

the distortion caused by *sampling* a signal at an inappropriate rate and which results in the overlapping of the sidebands around the harmonics of the sampling frequency in the spectrum of the sampled signal [704-23-04]

ar تداخل المحتوى الترددى / التشوه لتجاوز المحتوى الترددى
de **Alias-Störung; Faltungsverzerrung**
es **distorsión de plegado**
it **distorsione di ripiegamento** (dello spettro); **(aliasing)**
ja **エイリアシング；折り返しひずみ**
pl **przeplatanie widm**
pt **distorção de falseamento**
sv **vikningsdistorsion**

723-10-78 composantes de repliement

composantes spectrales créées par *échantillonnage* d'un signal et n'appartenant pas au signal original

NOTE – Ces composantes parasites peuvent ou non se trouver dans la bande spectrale du signal d'origine.

aliasing components

spectral components arising from the process of *sampling* which are not in the signal before sampling

NOTE – These spurious components may fall inside or outside the spectrum of the original signal.

ar مركبات تداخل المحتوى الترددى
de **Alias-Spektrum**
es **componentes de solape**
it **componenti di ripiegamento** (componenti di aliasing)
ja **折り返しひずみ成分**
pl **składowe przeplatania**
pt **componentes de falseamento**
sv **vikningskomponent**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-79 (effet de) sous-quantification
distorsion de contour

effet dû à l'emploi, dans la numérisation d'un signal d'image, d'un nombre insuffisant d'intervalles de *quantification* pour représenter correctement le *signal analogique* d'origine

NOTE 1 – En anglais, le terme « contour distortion » est employé lorsque l'effet est gênant et le terme « posterisation » lorsqu'il a pour but d'obtenir un effet spécial.

NOTE 2 – En français, le terme « distorsion de contour » est employé seulement lorsque l'effet est gênant.

contour distortion
contouring (deprecated)
posterization

an effect occurring in digital television images resulting from the use of an insufficient number of *quantizing* intervals to convey the original *analogue signal*

NOTE 1 – In English, the term "contour distortion" is used when this effect is unwanted, and the term "posterization" is used when this effect is used to provide special effects.

NOTE 2 – In French, the term "distorsion de contour" is used only when the effect is unwanted.

ar تشوه حدود الشكل / حدود (نقصان) / نقص مستويات الكم
de **Fehlkonturen; Kontureffekt**
es **(efecto de) subcuantificación; distorsión de contorno**
it **falsi contorni; posterizzazione o distorsione dei contorni**
ja **輪郭ひずみ**
pl **zniekształcenia konturu**
pt **distorção de contorno**
sv **konturdistorsion**

723-10-80 vibration
tremblement

addition intentionnelle d'une composante périodique ou aléatoire à un signal analogique d'image avant *codage* ou après *décodage* pour réduire l'*effet de sous-quantification*

NOTE – En français, le terme « tremblement » est aussi employé au sens de « papillotement d'interligne » (voir 723-06-20).

dither

a deliberate addition of a periodically or randomly varying component to the analogue picture signal before *coding* or after *decoding* in order to reduce *contour distortion*

NOTE – In French, the term "tremblement" is also used with the meaning of interline flicker (see 723-06-20).

ar الإ ضطراب
de **Verwischung**
es **vibración; temblor**
it **sottoquantizzazione con rumore casuale**
ja **ディザー**
pl **sygnał drżenia**
pt **agitação**
sv **tremulering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-81 **gigue de contour**
flottement des contours

défaut d'une image qui se manifeste principalement en *modulation par impulsions et codage différentiel* par des fluctuations apparemment aléatoires des contours, dues à une *prédiction* imprécise

edge busyness

a visual defect, mainly occurring in *differential pulse code modulation coding*, appearing as apparently random fluctuating irregularities on the contours of the picture due to inaccurate *prediction*

ar **حد الإ نشغال**
de **Kantenunruhe**
es **inestabilidad de contorno**
it **fluttuazione dei contorni**
ja **エッジビジネス**
pl **ruchliwość zboczy**
pt **giga de contorno; flutuação de contorno**
sv **konturbrus**

723-10-82 **bruit granulaire**

défaut d'une image dû à la *quantification*, qui se manifeste par des fluctuations de luminance ou de chrominance dans les parties uniformes ou presque uniformes de l'image

granular noise

a visual defect, caused by *quantizing* and appearing as fluctuations of luminance and/or chrominance on uniform or nearly uniform parts of a picture

ar **الضوضاء الخشنه**
de **Granularstörung**
es **ruido granular**
it **rumore granulare**
ja **粒状雑音**
pl **szum ziarnisty; szum śrutowy**
pt **ruído granular**
sv **granulärt brus; kornbrus**

723-10-83 **(distorsion de) dépassement de pente**
bruit de traînage

distorsion d'un signal qui résulte de l'incapacité du quantificateur à suivre correctement de grandes différences entre les échantillons successifs appliqués à l'entrée, principalement dans une *modulation par impulsions et codage différentiel*

slope overload

the distortion arising from the inability of the quantizer to respond adequately to large differences among a succession of samples applied to the input, mainly occurring in *differential pulse code modulation*

ar **تخطىالميل**
de **Kantenverschleifung**
es **(distorsión de) exceso de pendiente**
it **distorsione del fronte di transitorio**
ja **勾配過負荷**
pl **przeciążenie zboczy**
pt **(distorção de) excesso de inclinação**
sv **differansdistorsion**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-84 réduction de non-pertinence

méthode de *compression de débit* consistant à ne transmettre, dans la mesure du possible, que la partie pertinente des informations

NOTE – La réduction de non-pertinence est une opération irréversible.

irrelevancy reduction

a method for *bit-rate reduction* where, as far as possible, only the relevant part of the information is transmitted

NOTE – The irrelevancy reduction is irreversible.

ar **تخفيض عدم الإ رتباط**
de **Irrelevanzreduktion**
es **reducción de irrelevancia**
it **riduzione di campionamento**
ja **不適性情報の低減**
pl **zmniejszenie irrelewancji**
pt **redução de irrelevância**
sv **irrelevansreduktion**

723-10-85 réduction de redondance

méthode de *compression de débit* consistant à ne transmettre, dans la mesure du possible, que la partie non redondante des informations

NOTE – La réduction de redondance est une opération réversible.

redundancy reduction

a method for *bit-rate reduction* where, as far as possible, only the non-redundant part of the information is transmitted

NOTE – The redundancy reduction is reversible.

ar **الا قتصار**
de **Redundanzreduktion**
es **reducción de redundancia**
it **riduzione di ridondanza**
ja **冗長度低減**
pl **zmniejszenie redundancji**
pt **redução de redundância**
sv **redundansreduktion**

723-10-86 chiffrement (en télévision)

méthode de protection des informations pour assurer l'accès conditionnel

encryption (in television)

process for protecting the information in order to provide conditional access

ar **التعميه (فى الا ختصار)**
de **Verschlüsselung** (beim Fernsehen)
es **cifrado** (en televisión)
it **cifratura**
ja **（テレビジョンにおける）暗号化**
pl **szyfrowanie** (w telewizji (1))
pt **encriptação** (em televisão)
sv **kryptering**

--`,,```,,,,````-`-,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-87 **déchiffrement** (en télévision)

interprétation des informations chiffrées pour assurer l'accès conditionnel

decryption (in television)

process for interpreting the encrypted information in order to provide conditional access

ar **الا ظهار (فى الا ختصار)**
de **Entschlüsselung** (beim Fernsehen)
es **descifrado** (en televisión)
it **decifratura**
ja **（テレビジョンにおける）暗号解読**
pl **deszyfrowanie** (w telewizji (1))
pt **decifração** (em televisão)
sv **dekryptering**

723-10-88 **embrouillage** (en transmission numérique)

processus destiné à transformer un *signal numérique* en un signal numérique d'aspect aléatoire et de même signification, par combinaison avec une suite pseudo-aléatoire, afin d'en faciliter la transmission

scrambling (in digital transmission)

a process used to combine a *digital signal* with a pseudo-random sequence producing a randomized digital signal, conveying the same information, in order to facilitate transmission

ar **المزج (فى الا رسال الرقمى)**
de **Verwürfelung** (bei digitaler Übertragung); **Scrambling** (bei digitaler Übertragung)
es **codificación** (en transmisión digital)
it **mascheramento** (in trasmissione numerica)
ja **（ディジタル伝送における）スクランブ リング**
pl **skramblowanie** (w transmisji cyfrowej)
pt **baralhamento** (em transmissão digital)
sv **skrambling**

723-10-89 **embrouillage** (en télévision à accès conditionnel)
cryptage (en télévision)

modification des caractéristiques d'un signal de télévision en vue d'empêcher la réception non autorisée des informations sous forme claire

NOTE 1 – L'embrouillage est une processus bien défini, commandé par le système à accès conditionnel.

NOTE 2 – En français, le terme « codage » est parfois utilisé dans ce sens.

scrambling (in television)

alteration of the characteristics of a television signal in order to prevent unauthorized reception of the information in clear form

NOTE 1 – Scrambling is a specified process under the control of the conditional-access system.

NOTE 2 – In French, the term "codage" is sometimes used with this meaning.

ar **المزج (فى التليفزيون)**
de **Verwürfelung** (beim Fernsehen); **Scrambling** (beim Fernsehen)
es **codificación** (en televisión de acceso condicional)
it **criptatura** (in televisione)
ja **（テレビジョンにおける）スクランブリング**
pl **skramblowanie** (w telewizji); **szyfrowanie** (w telewizji (2))
pt **baralhamento (em televisão)** (de acesso condicionado)
sv **skrambling**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-90 **désembrouillage** (en transmission numérique)

reconstitution du signal original à partir du signal produit par *embrouillage*

descrambling (in digital transmission)

a process applied to a scrambled signal in order to restore the original signal

ar **الفصل (فى الا رسال الرقمى)**
de **Entwürfelung** (bei digitaler Übertragung); **Descrambling** (bei digitaler Übertragung)
es **descodificación** (en transmisión digital)
it **demascheramento** (in trasmissione numerica)
ja **（ディジタル伝送における）デスクラン ブリング**
pl **deskramblowanie** (w transmisji cyfrowej)
pt **desembaralhamento** (em transmissão digital)
sv **avskrambling**

723-10-91 **désembrouillage** (en télévision à accès conditionnel)

reconstitution des caractéristiques d'un signal de télévision embrouillé en vue de permettre la réception des informations sous forme claire

NOTE 1 – Le désembrouillage est un processus bien défini, commandé par le système à accès conditionnel.

NOTE 2 – En français, l'appareil correspondant est souvent appelé « décodeur » au lieu de « désembrouilleur ».

descrambling (in television)

restoration of the characteristics of a scrambled television signal in order to allow reception of the information in clear form

NOTE 1 – Descrambling is a specified process under the control of the conditional-access system.

NOTE 2 – In French, the corresponding device is often called "décodeur" instead of "désembrouilleur".

ar **الفصل (فى التليفزيون)**
de **Entwürfelung** (beim Fernsehen); **Descrambling** (beim Fernsehen)
es **descodificación** (en televisión de acceso condicional)
it **decriptatura** (in televisione)
ja **（テレビジョンにおける）デスクランブ リング**
pl **deskramblowanie** (w telewizji); **deszyfrowanie** (w telewizji (2))
pt **desembaralhamento (em televisão)** (de acesso condicionado)
sv **avskrambling**

723-10-92 **taux d'erreur**

rapport du nombre d'éléments erronés dans un *signal numérique* reçu au nombre total d'éléments émis pendant un intervalle de temps déterminé [702-07-39 MOD]

NOTE – Les éléments peuvent être, par exemple, des *éléments numériques*, des *mots de code* ou des blocs.

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-92 **error ratio**
error rate (deprecated)

the ratio of the numbers of erroneous received elements of a *digital signal* to the total number of elements transmitted during a given time interval [702-07-39 MOD]

NOTE – The elements may be, for example, *digits*, *code words* or blocks.

ar نسبة الخطأ / معدل الخطأ
de **Fehlerquote**
es **tasa de error**
it **tasso d'errore**
ja 誤り率
pl **stopa błędu**
pt **taxa de erro**
sv **felkvot**

723-10-93 **taux d'erreur binaire**
taux d'erreur sur les bits
TEB (abréviation)

taux d'erreur dans le cas d'un signal numérique binaire

bit error ratio
BER (abbreviation)
bit error rate (deprecated)

the *error ratio* for a binary signal

ar نسبة خطأ البت
de **Bitfehlerquote; BER** (Abkürzung); Bitfehlerrate (abgelehnt)
es **tasa de error binario**
it **tasso d'errore sul bit** (binario); **BER** (abbreviazione)
ja ビット誤り率；ＢＥＲ（略語）
pl **bitowa stopa błędu**
pt **taxa de erro binário**
sv **bitfelskvot**

723-10-94 **protection contre les erreurs**

ensemble des méthodes employées pour réduire les effets des erreurs d'enregistrement, de traitement ou de transmission qui affectent un *signal numérique* [702-07-40 MOD]

NOTE – Des méthodes de protection contre les erreurs sont la *détection d'erreurs*, la *correction d'erreurs* et le *masquage d'erreurs*, ainsi que leurs combinaisons.

error control
error protection

techniques used to reduce the effects of errors occurring in a *digital signal* in recording, processing and transmission [702-07-40 MOD]

NOTE – Error control may use the techniques of *error detection*, *error correction* and *error concealment* either separately or in combination.

ar التحكم فى الخطأ / الحماية من الخطأ
de **Fehlerschutz**
es **protección contra errores; control de error**
it **controllo degli errori; protezione da errore**
ja 誤り制御；誤り保護
pl **ochrona przed błędami; protekcja**
pt **protecção contra erros**
sv **felskydd**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-95 détection d'erreurs

méthode de *protection contre les erreurs* faisant usage d'un code approprié pour déceler la présence d'éléments erronés dans un signal reçu [702-07-41 MOD]

error detection

method of *error control* making use of an appropriate code in order to detect the presence of erroneous elements in a received signal [702-07-41 MOD]

ar **كشف الخطأ**
de **Fehlererkennung**
es **detección de errores**
it **rivelazione di errori**
ja **誤り検出**
pl **detekcja błędu**
pt **detecção de erros**
sv **felupptäckt**

723-10-96 correction d'erreurs

méthode de *protection contre les erreurs* faisant usage d'un code approprié pour corriger une partie des éléments reconnus comme erronés dans un signal reçu [702-07-42 MOD]

error correction

method of *error control* making use of an appropriate code in order to correct a part of the elements recognized as erroneous in a received signal [702-07-42 MOD]

ar **تصحيح الخطأ**
de **Fehlerkorrektur**
es **corrección de errores**
it **correzione di errori**
ja **誤り訂正**
pl **korekcja błędu**
pt **correcção de erros**
sv **felkorrigering**

723-10-97 masquage d'erreurs (en télévision numérique)

méthode de *protection contre les erreurs* selon laquelle les effets subjectifs des erreurs détectées mais non corrigées peuvent être réduits

NOTE – Le masquage d'erreurs peut être effectué, par exemple, par *interpolation* à partir d'*échantillons* voisins non erronés.

error concealment (in digital television)

method of *error control* in which the subjective effects of detected but uncorrected errors can be reduced

NOTE – Error concealment may be effected, for example, by *interpolation* of adjacent error-free *sample* values.

ar **تخبئة الخطأ (في التليفزيون الرقمي)**
de **Fehlerverdeckung** (beim digitalen Fernsehen)
es **ocultamiento de errores** (en televisión digital)
it **mascheramento di errori**
ja **（ディジタルテレビジョンにおける）誤り補正**
pl **ukrywanie błędu** (w telewizji cyfrowej)
pt **ocultação de erros** (em televisão digital)
sv **felmaskering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-98 **entrelacement** (en codage)

permutation systématique des éléments d'un *signal numérique*, généralement pendant le *codage de voie*, en vue de réduire l'influence des paquets d'erreurs qui peuvent se produire en cours de transmission

NOTE – En français, le terme « entrelacement » a un autre sens lié au balayage, correspondant à l'anglais «interlace» (723-05-21)

interleaving

a process of systematically changing the bit sequence of a *digital signal*, usually as part of the *channel coding*, in order to reduce the influence of error bursts that may occur during transmission

NOTE – In French, the term « entrelacement » is also used with the meaning of interlace in relation to scanning (723-05-21).

ar **الحشو**
de **Verschachtelung**
es **entrelazado** (en codificación)
it **interleaving** (di bit o simboli numerici)
ja **インターリーブ**
pl **przeplatanie**
pt **entrelaçamento** (em codificação)
sv **interfoliering**

723-10-99 **bit de parité**

élément binaire ajouté à un ensemble d'éléments binaires pour que la somme modulo 2 de tous les éléments soit toujours égale soit à zéro, soit à un

NOTE – Le bit de parité sert généralement à la *détection d'erreurs*.

parity bit

a *bit* appended to a set of bits to make the sum modulo-2 of all bits always equal to "zero" or "one"

NOTE – A parity bit is usually employed for the purpose of *error detection*.

ar **بت التمييز**
de **Paritätsbit**
es **bit de paridad**
it **bit di parità**
ja **パリティビット**
pl **bit parzystości**
pt **bit de paridade**
sv **paritetsbit**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-10-100 contrôle de redondance cyclique
CRC (abréviation)

méthode de *protection contre les erreurs* utilisant un code cyclique, principalement en vue de la *détection d'erreurs*

NOTE – Les éléments binaires du bloc à protéger sont pris comme coefficients d'un polynôme que l'on divise modulo 2 par un polynôme générateur spécifié ; les coefficients du reste de cette division sont ajoutés au bloc initial sous forme d'un bloc de contrôle.

cyclic redundancy check
CRC (abbreviation)

method of *error control* using a cyclic code mainly for the purpose of *error detection*

NOTE – The bits of a data block to be protected are used as coefficients of a polynomial, which is modulo-2-divided by a prescribed generator polynomial; the coefficients of the remainder left after division are appended to the data block as a block check sequence.

ar **الإ ختبار الدورى للإ طاله**
de **zyklische Redundanzprüfung; CRC** (Abkürzung)
es **control de redundancia cíclica; CRC** (abreviatura)
it **controllo ciclico della ridondanza; CRC** (abbreviazione)
ja **巡回形冗長度検査；ＣＲＣ（略語）**
pl **cykliczna kontrola nadmiarowa**
pt **verificação de redundância cíclica; CRC** (abreviatura inglesa)
sv **cyklisk redundanskontroll; CRC**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 723-11 : TÉLÉVISION EN RELIEF

SECTION 723-11: THREE-DIMENSIONAL TELEVISION

723-11-01 **télévision en relief**
télévision à trois dimensions
télévision 3D (abréviation)

télévision permettant de reproduire l'apparence du relief d'une scène

NOTE – Parmi les procédés qui permettent de reproduire l'apparence du relief, on peut citer la *télévision stéréoscopique* et la *télévision holographique*.

three-dimensional television
3-D television (abbreviation)

television in which the three-dimensional appearance of the scene is reproduced

NOTE – Processes which can reproduce a three-dimensional appearance include *stereoscopic television* and *holographic television*.

ar **التليفزيون ثلا ثى الأ بعاد**
de **dreidimensionales Fernsehen; 3D-Fernsehen**
es **televisión en relieve; televisión en tres dimensiones; televisión 3D** (abreviatura)
it **televisione tridimensionale; televisione 3-D** (abbreviazione)
ja **3次元テレビジョン；３Ｄテレビジョン（略語）**
pl **telewizja trójwymiarowa; telewizja 3-D** (skrót)
pt **televisão em relevo; televisão a três dimensões; televisão 3D** (abreviatura)
sv **3D-TV**

723-11-02 **télévision stéréoscopique**

télévision en relief utilisant deux images différentes, une pour chaque oeil, correspondant à la vision binoculaire d'une même scène

stereoscopic television

three-dimensional television in which each eye is presented with a different picture corresponding to binocular viewing of the scene

ar **التليفزيون مجسم الصوره**
de **stereoskopisches Fernsehen**
es **televisión estereoscópica**
it **televisione stereoscopica**
ja **立体テレビジョン**
pl **telewizja stereoskopowa**
pt **televisão estereoscópica**
sv **stereoskopisk TV**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-11-03 télévision holographique

télévision en relief dans laquelle l'image d'une scène résulte des interférences entre la lumière provenant directement d'une source cohérente et la lumière de cette source réfléchie par la scène

holographic television

three-dimensional television in which the image of a scene is the result of the pattern of interference between light coming directly from a coherent source and light from the same source that is reflected from the scene

ar **التليفزيون مجوف الصوره**
de **holographisches Fernsehen**
es **televisión holográfica**
it **televisione olografica**
ja **ホログラフィックテレビジョン**
pl **telewizja holograficzna**
pt **televisão holográfica**
sv **holografisk TV**

723-11-04 télévision quasi-stéréoscopique

télévision en relief utilisant des images différentes, une pour chaque oeil, déduites d'une image monoscopique

NOTE – Une image de télévision quasi-stéréoscopique peut être produite par introduction d'une parallaxe artificielle, par exemple par un déplacement relatif des deux images.

quasi-stereoscopic television

three-dimensional television comprising separate pictures presented to each eye which are derived from a monoscopically received picture

NOTE – A quasi-stereoscopic television picture may be produced by the introduction of an artificial parallax, for example, by a relative displacement of the separate pictures.

ar **التليفزيون ذو الصوره ثنائية التجسيم**
de **quasistereoskopisches Fernsehen**
es **televisión cuasi-estereoscópica**
it **televisione quasi stereoscopica**
ja **疑似立体テレビジョン**
pl **telewizja quasi-stereoskopowa**
pt **televisão quase-estereoscópica**
sv **kvasistereroskopisk TV**

723-11-05 télévision anaglyphe

télévision stéréoscopique où les images différentes destinées à chaque oeil sont affichées en couleurs complémentaires

anaglyph television

stereoscopic television where the separate pictures presented to each eye are displayed in complementary colours

ar **التليفزيون المجنس**
de **Anaglyphenfernsehen**
es **televisión anaglifa**
it **televisione ad intaglio**
ja **アナグリフテレビジョン**
pl **telewizja anaglifowa**
pt **televisão anaglífica**
sv **anaglyfisk TV**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-11-06 image de télévision stéréoscopique gauche

image présentée à l'oeil gauche en *télévision stéréoscopique*

left-eye stereoscopic television picture

the separate picture which is presented to the left eye by means of *stereoscopic television*

ar صورة التليفزيون المجسم للعين اليسرى

de **linkes Stereofernsehbild**
es **imagen izquierda de televisión esteroscópica**
it **immagine stereoscopica sinistra**
ja 左眼立体テレビジョン画像
pl **obraz stereoskopowy dla lewego oka**
pt **imagem de televisão estereoscópica esquerda**
sv **vänsterbild**

723-11-07 image de télévision stéréoscopique droite

image présentée à l'oeil droit en *télévision stéréoscopique*

right-eye stereoscopic television picture

the separate picture which is presented to the right eye by means of *stereoscopic television*

ar صورة التليفزيون المجسم للعين اليمنى

de **rechtes Stereofernsehbild**
es **imagen derecha de televisión estereoscópica**
it **immagine stereoscopica destra**
ja 右眼立体テレビジョン画像
pl **obraz stereoskopowy dla prawego oka**
pt **imagem de televisão estereoscópica direita**
sv **högerbild**

723-11-08 tube-image stéréoscopique

tube-image conçu pour la reproduction simultanée des deux images nécessaires pour former une image de *télévision stéréoscopique*

stereoscopic picture tube

picture tube for the simultaneous reproduction of both separate pictures to form a *stereoscopic television* picture

ar انبوبة الصوره المجسمه

de **Stereobildröhre**
es **tubo de imagen estereoscópica**
it **tubo per immagine stereoscopica**
ja 立体受像管
pl **lampa obrazowa stereoskopowa**
pt **tubo-imagem estereoscópico**
sv **stereoskopiskt bildrör**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-11-09 tube-image stéréoscopique à objectifs lenticulaires

tube-image stéréoscopique dans lequel des objectifs lenticulaires forment un séparateur de lumière à deux voies devant l'écran, de sorte qu'aucun autre appareil, tel que des lunettes, n'est nécessaire pour séparer les images imbriquées destinées à chaque oeil

lenticular stereoscopic picture tube

stereoscopic picture tube where lenticular objectives form a two-way light splitter in front of the screen so that no further means (for example spectacles) are necessary for separating the two interleaved pictures for the left and right eyes

ar **انبوبة الصوره المجسمه ذات العدسه**
de **Linsenraster-Stereobildröhre**
es **tubo de imagen estereoscópica de objetivos lenticulares**
it **tubo per immagine stereoscopica lenticolare**
ja **レンチキュラ立体受像管**
pl **lampa obrazowa stereoskopowa soczewkowa**
pt **tubo-imagem estereoscópico de objectivas lenticulares**
sv **stereoskopiskt bildrör med cylinderlinser**

723-11-10 tube-image stéréoscopique à barrière-grille

tube-image stéréoscopique dans lequel un masque en forme de grille forme un séparateur de lumière à deux voies devant l'écran, de sorte qu'aucun autre appareil, tel que des lunettes, n'est nécessaire pour séparer les images imbriquées destinées à chaque oeil

raster-barrier stereoscopic picture tube

stereoscopic picture tube where a grid-shaped mask forms a two-way light splitter in front of the screen so that no further means (for example spectacles) are necessary for separating the two interleaved pictures for the left and right eyes

ar **حد الإ خفاء فى أنبوبة تجسيم الصوره**
de **Gitterraster-Stereobildröhre**
es **tubo de imagen estereoscópica con barrera de rejilla**
it **tubo per immagine stereoscopica a griglia modellata**
ja **ラスタバリア立体受像管**
pl **lampa obrazowa stereoskopowa z siatką dyfrakcyjną**
pt **tubo-imagem estereoscópico de barreira-grelha**
sv **stereoskopiskt bildrör med raster**

723-11-11 lunettes stéréoscopiques

lunettes formant un séparateur de lumière à deux voies qui achemine vers chaque oeil les images imbriquées d'une image de *télévision stéréoscopique*

stereoscopic glasses
stereoscopic spectacles

glasses which form a two-way light splitter for conveying the separate pictures of a *stereoscopic television* picture to each eye

ar **العدسات مجسمة الصورة / المشاهدة مجسمة الصورة**
de **Stereobrille**
es **gafas estereoscópicas**
it **occhiali stereoscopici**
ja **立体視用眼鏡**
pl **okulary stereoskopowe**
pt **óculos estereoscópicos**
sv **stereoskopiska glasögon**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-11-12 lunettes anaglyphes

lunettes stéréoscopiques pour regarder une image de télévision anaglyphe

NOTE – La séparation des images destinées à chaque oeil est réalisée par deux filtres de lumière en couleurs complémentaires.

anaglyph glasses
anaglyph spectacles

stereoscopic glasses for viewing an anaglyph television picture

NOTE – The separation of the pictures for the left and right eye is provided by two light filters of complementary colours.

ar العدسات المجسمه / المشاهدة المجسمه
de **Anaglyphenbrille**
es **gafas anaglifas**
it **occhiali ad intaglio**
ja **アナグリフ眼鏡**
pl **okulary anaglifowe**
pt **óculos anaglíficos**
sv **anaglyfiska glasögon**

723-11-13 lunettes polarisantes

lunettes stéréoscopiques dans lesquelles la séparation des images destinées à chaque oeil est réalisée par deux filtres polarisants conçus pour des polarisations rectilignes orthogonales, des polarisations circulaires de sens opposés, ou leurs combinaisons

polarizing glasses
polarizing spectacles

stereoscopic glasses where the separation of the pictures for the left and right eye is provided by two polarizing filters whose orientation of polarization is arranged at right angles to each other (linear polarization) or in opposite directions (circular polarization) or both

ar العدسات المستقطبة / المشاهدة المستقطبة
de **Polarisationsbrille**
es **gafas polarizantes**
it **occhiali di polarizzazione**
ja **偏光眼鏡**
pl **okulary polaryzacyjne**
pt **óculos polarizantes**
sv **polariserande glasögon**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-11-14 lunettes à obturateurs

lunettes stéréoscopiques dans lesquelles la séparation des images destinées à chaque oeil est réalisée par le fonctionnement alterné de deux obturareurs, en synchronisme avec la reproduction séquentielle des images constituant une image de *télévision stéréoscopique*

shutter glasses
shutter spectacles

stereoscopic glasses where the separation of the pictures for the left and right eye is provided by two shutters which are alternately opened in synchronism with the sequentially reproduced pictures of a *stereoscopic television* picture

ar العدسات الحاجبه / المشاهدة الحاجبة
de **Synchronbrille**
es **gafas de obturadores**
it **occhiali ad interruttore**
ja **シャッタ眼鏡**
pl **okulary z migawkami**
pt **óculos de obturadores**
sv **slutarglasögon**

723-11-15 caméra de télévision stéréoscopique

caméra de télévision destinée à fournir les signaux pour la *télévision stéréoscopique*

stereoscopic television camera

television camera for providing signals for *stereoscopic television*

ar كاميرا التليفزيون مجسم الصوره
de **stereoskopische Fernsehkamera**
es **cámara de televisión estereoscópica**
it **telecamera stereoscopica**
ja **立体テレビジョンカメラ**
pl **stereoskopowa kamera telewizyjna**
pt **câmara de televisão estereoscópica**
sv **stereoskopisk TV-kamera**

723-11-16 projecteur de télévision stéréoscopique

projecteur de télévision pour reproduction d'images de *télévision stéréoscopique*

NOTE – Les images destinées à chaque oeil sont présentées, soit simultanément avec deux dispositifs de projection, soit alternativement avec un seul dispositif de projection.

stereoscopic television projector

television projector for the reproduction of *stereoscopic television* pictures

NOTE – The pictures for the left and right eye are presented either simultaneously with two separate projection devices or sequentially with a single projection device.

ar عارض الصور التليفزيونيه المجسم
de **stereoskopischer Fernsehprojektor**
es **proyector de televisión estereoscópica**
it **proiettore televisivo stereoscopico**
ja **立体テレビジョンプロジェクタ**
pl **stereoskopowy projektor telewizyjny**
pt **projector de televisão estereoscópica**
sv **stereoskopisk TV-projektor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-11-17 récepteur de télévision stéréoscopique

récepteur de télévision destiné à la reproduction d'images *de télévision stéréoscopique*

stereoscopic television receiver

television receiver for the reproduction of *stereoscopic television* pictures

ar **جهاز إستقبال الصوره المجسمه**

de **stereoskopischer Fernsehempfänger**
es **receptor de televisión estereoscópica**
it **ricevitore televisivo stereoscopico**
ja **立体テレビジョン受像機**
pl **stereoskopowy odbiornik telewizyjny**
pt **receptor de televisão estereoscópica**
sv **stereoskopisk TV-mottagare**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 48

ENGLISH 53

ARABIC 58

DEUTSCH 62

ESPAÑOL 64

ITALIANO 66

JAPANESE 68

POLSKI 71

PORTUGUÊS 75

SVENSKA 77

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

3D
télévision 3D (abréviation) 723-11-01

A/N
conversion A/N (abréviation) 723-10-04
convertisseur A/N (abréviation) 723-10-05

anaglyphe(s)
lunettes anaglyphes 723-11-12
télévision anaglyphe 723-11-05

analogique
signal analogique 723-10-02

analogique-numérique
conversion analogique-numérique 723-10-04
convertisseur analogique-numérique ... 723-10-05

barrière-grille
tube-image stéréoscopique à barrière-grille 723-11-10

bidimensionnelle
prédiction bidimensionnelle 723-10-39

binaire
élément binaire 723-10-09
taux d'erreur binaire 723-10-93

bit(s)
bit 723-10-09
bit de parité 723-10-99
bit le moins significatif 723-10-12
bit le plus significatif 723-10-13
taux d'erreur sur les bits 723-10-93

bruit
bruit de quantification 723-10-76
bruit de traînage 723-10-83
bruit granulaire 723-10-82

caméra
caméra de télévision stéréoscopique ... 723-11-15

canal
codage de canal 723-10-35

chiffrement
chiffrement (en télévision) 723-10-86

codage
codage (numérique) (d'image) 723-10-14
codage (numérique) composite 723-10-21
codage (numérique) en composantes . 723-10-20
codage à longueur variable 723-10-58
codage à prédiction 723-10-43
codage compatible 723-10-55
codage de canal 723-10-35
codage de source 723-10-34
codage de voie 723-10-35
codage différentiel 723-10-47
codage en sous-bandes 723-10-59
codage entropique 723-10-57
codage générique 723-10-54
codage hiérarchique 723-10-56
codage interimage 723-10-46
codage interpolatif (en télévision numérique) 723-10-53
codage intertrame 723-10-45
codage intratrame 723-10-44
codage par transformation 723-10-51
codage prédictif 723-10-43
codage statistique 723-10-57
modulation par impulsions et codage .. 723-10-36
modulation par impulsions et codage différentiel 723-10-48
modulation par impulsions et codage différentiel hybride 723-10-50

code
mot de code (en codage d'image) 723-10-10

codec
codec (en transmission bilatérale) 723-10-19
codec (en transmission unilatérale) 723-10-18

codeur
codeur 723-10-15

compatible
codage compatible 723-10-55

composantes
codage (numérique) en composantes . 723-10-20
composantes de repliement 723-10-78

composite
codage (numérique) composite 723-10-21

compression
compression (de débit) (d'un signal d'image) 723-10-33

contour(s)
distorsion de contour 723-10-79
flottement des contours 723-10-81
gigue de contour 723-10-81

contrôle
contrôle de redondance cyclique 723-10-100

conversion
conversion A/N (abréviation) 723-10-04
conversion analogique-numérique 723-10-04
conversion N/A (abréviation) 723-10-06
conversion numérique-analogique 723-10-06

convertisseur
convertisseur A/N (abréviation) 723-10-05
convertisseur analogique-numérique .. 723-10-05
convertisseur N/A (abréviation) 723-10-07
convertisseur numérique-analogique .. 723-10-07
convertisseur parallèle-série 723-10-74
convertisseur série-parallèle 723-10-73

correction
correction d'erreurs 723-10-96

CRC
CRC (abréviation) 723-10-100

créneau
créneau temporel 723-10-64

cryptage
cryptage (en télévision) 723-10-89

cyclique
contrôle de redondance cyclique 723-10-100

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

débit
compression (de débit) (d'un signal d'image) ... 723-10-33
réduction de débit (d'un signal d'image) 723-10-33
déchiffrement
déchiffrement (en télévision) ... 723-10-87
décodage
décodage (numérique) ... 723-10-16
décodeur
décodeur ... 723-10-17
dégradation
dégradation progressive (en télévision numérique) ... 723-10-63
delta
modulation delta ... 723-10-49
dépassement
(distorsion de) dépassement de pente. 723-10-83
désembrouillage
désembrouillage (en télévision à accès conditionnel) ... 723-10-91
désembrouillage (en transmission numérique) ... 723-10-90
désérialiseur
désérialiseur ... 723-10-73
détection
détection d'erreurs ... 723-10-95
diagramme
diagramme de l'oeil ... 723-10-75
différentiel
codage différentiel ... 723-10-47
modulation par impulsions et codage différentiel ... 723-10-48
modulation par impulsions et codage différentiel hybride ... 723-10-50
dimensions
télévision à trois dimensions ... 723-11-01
distorsion
distorsion de contour ... 723-10-79
(distorsion de) dépassement de pente. 723-10-83
distorsion de quantification ... 723-10-76
distorsion de repliement ... 723-10-77
droite
image de télévision stéréoscopique droite ... 723-11-07
échantillon
échantillon (d'un signal) ... 723-10-22
échantillonnage
échantillonnage (d'un signal) ... 723-10-23
échantillonnage en quinconce-ligne ... 723-10-26
échantillonnage en quinconce-trame ... 723-10-27
échantillonnage non orthogonal ... 723-10-25
échantillonnage orthogonal ... 723-10-24
échelonnabilité
échelonnabilité ... 723-10-60
effet
(effet de) sous-quantification ... 723-10-79
élément
élément binaire ... 723-10-09
élément numérique ... 723-10-08
embrouillage
embrouillage (en télévision à accès conditionnel) ... 723-10-89
embrouillage (en transmission numérique) ... 723-10-88
entrelacement
entrelacement (en codage) ... 723-10-98
entropique
codage entropique ... 723-10-57
erreur(s)
correction d'erreurs ... 723-10-96
détection d'erreurs ... 723-10-95
erreur de prédiction ... 723-10-42
masquage d'erreurs (en télévision numérique) ... 723-10-97
protection contre les erreurs ... 723-10-94
taux d'erreur ... 723-10-92
taux d'erreur binaire ... 723-10-93
taux d'erreur sur les bits ... 723-10-93
extensibilité
extensibilité (en télévision numérique) 723-10-62
flottement
flottement des contours ... 723-10-81
fréquence
fréquence de Nyquist ... 723-10-28
gauche
image de télévision stéréoscopique gauche ... 723-11-06
générique
codage générique ... 723-10-54
gigue
gigue (en transmission numérique) ... 723-10-68
gigue de contour ... 723-10-81
granulaire
bruit granulaire ... 723-10-82
hiérarchie
hiérarchie de multiplexage numérique. 723-10-70
hiérarchique
codage hiérarchique ... 723-10-56
holographique
télévision holographique ... 723-11-03
hybride
modulation par impulsions et codage différentiel hybride ... 723-10-50
image
codage (numérique) (d'image) ... 723-10-14
image de télévision stéréoscopique droite ... 723-11-07
image de télévision stéréoscopique gauche ... 723-11-06
impulsions
modulation par impulsions et codage ... 723-10-36
modulation par impulsions et codage différentiel ... 723-10-48
modulation par impulsions et codage différentiel hybride ... 723-10-50

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

interimage
codage interimage 723-10-46
interopérabilité
interopérabilité (en télévision numérique) 723-10-61
interpolatif
codage interpolatif (en télévision numérique) 723-10-53
interpolation
interpolation (en télévision numérique) 723-10-52
intertrame
codage intertrame 723-10-45
intervalle
intervalle de temps 723-10-64
intratrame
codage intratrame 723-10-44
IT
IT (abréviation) 723-10-64
justification
justification 723-10-69
oeil
diagramme de l'oeil 723-10-75
lenticulaires
tube-image stéréoscopique à objectifs lenticulaires 723-11-09
longueur
codage à longueur variable 723-10-58
lunettes
lunettes à obturateurs 723-11-14
lunettes anaglyphes 723-11-12
lunettes polarisantes 723-11-13
lunettes stéréoscopiques 723-11-11
masquage
masquage d'erreurs (en télévision numérique) 723-10-97
MΔ
MD (abréviation) 723-10-49
MD
MD (abréviation) 723-10-49
MIC
MIC (abréviation) 723-10-36
MICD
MICD (abréviation) 723-10-48
MICDH
MICDH (abréviation) 723-10-50
modulation
modulation delta 723-10-49
modulation par impulsions et codage .. 723-10-36
modulation par impulsions et codage différentiel 723-10-48
modulation par impulsions et codage différentiel hybride 723-10-50
mot
mot de code (en codage d'image) 723-10-10
mot de verrouillage de trame 723-10-67
multiplexage
hiérarchie de multiplexage numérique . 723-10-70
N/A
conversion N/A (abréviation) 723-10-06
convertisseur N/A (abréviation) 723-10-07
non-pertinence
réduction de non-pertinence 723-10-84
numérique
codage (numérique) (d'image) 723-10-14
codage (numérique) composite 723-10-21
codage (numérique) en composantes . 723-10-20
décodage (numérique) 723-10-16
élément numérique 723-10-08
hiérarchie de multiplexage numérique. 723-10-70
signal numérique 723-10-03
télévision numérique 723-10-01
trame (numérique) 723-10-65
transmission (numérique) (en) parallèle 723-10-72
transmission (numérique) (en) série 723-10-71
numérique-analogique
conversion numérique-analogique 723-10-06
convertisseur numérique-analogique .. 723-10-07
Nyquist
fréquence de Nyquist 723-10-28
objectifs
tube-image stéréoscopique à objectifs lenticulaires 723-11-09
obturateurs
lunettes à obturateurs 723-11-14
orthogonal
échantillonnage non orthogonal 723-10-25
échantillonnage orthogonal 723-10-24
parallèle
transmission (numérique) (en) parallèle 723-10-72
parallèle-série
convertisseur parallèle-série 723-10-74
parité
bit de parité 723-10-99
pente
(distorsion de) dépassement de pente 723-10-83
polarisantes
lunettes polarisantes 723-11-13
prédictif
codage prédictif 723-10-43
prédiction
codage à prédiction 723-10-43
erreur de prédiction 723-10-42
prédiction (en codage d'image) 723-10-37
prédiction bidimensionnelle 723-10-39
prédiction tridimensionnelle 723-10-40
prédiction unidimensionnelle 723-10-38
prédite
valeur prédite 723-10-41
progressive
dégradation progressive (en télévision numérique) 723-10-63
projecteur
projecteur de télévision stéréoscopique 723-11-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

protection
protection contre les erreurs 723-10-94
quantification
bruit de quantification..... 723-10-76
distorsion de quantification 723-10-76
quantification..... 723-10-30
quantification non uniforme..... 723-10-32
quantification uniforme..... 723-10-31
quasi-stéréoscopique
télévision quasi-stéréoscopique..... 723-11-04
quinconce-ligne
échantillonnage en quinconce-ligne..... 723-10-26
quinconce-trame
échantillonnage en quinconce-trame ... 723-10-27
récepteur
récepteur de télévision stéréoscopique 723-11-17
redondance
contrôle de redondance cyclique 723-10-100
réduction de redondance 723-10-85
réduction
réduction de débit (d'un signal d'image) 723-10-33
réduction de non-pertinence 723-10-84
réduction de redondance 723-10-85
relief
télévision en relief 723-11-01
repliement
composantes de repliement..... 723-10-78
distorsion de repliement..... 723-10-77
sérialiseur
sérialiseur..... 723-10-74
série
transmission (numérique) (en) série 723-10-71
série-parallèle
convertisseur série-parallèle 723-10-73
signal
signal analogique 723-10-02
signal numérique..... 723-10-03
significatif(ive)
bit le moins significatif..... 723-10-12
bit le plus significatif..... 723-10-13
valeur significative..... 723-10-11
source
codage de source 723-10-34
sous-bandes
codage en sous-bandes..... 723-10-59
sous-échantillonnage
sous-échantillonnage..... 723-10-29
sous-quantification
(effet de) sous-quantification..... 723-10-79
statistique
codage statistique..... 723-10-57
stéréoscopique(s)
caméra de télévision stéréoscopique... 723-11-15
image de télévision stéréoscopique droite 723-11-07
image de télévision stéréoscopique gauche 723-11-06
lunettes stéréoscopiques..... 723-11-11
projecteur de télévision stéréoscopique 723-11-16
récepteur de télévision stéréoscopique 723-11-17
télévision stéréoscopique 723-11-02
tube-image stéréoscopique à barrière-grille 723-11-10
tube-image stéréoscopique 723-11-08
tube-image stéréoscopique à objectifs lenticulaires..... 723-11-09
taux
taux d'erreur..... 723-10-92
taux d'erreur binaire..... 723-10-93
taux d'erreur sur les bits 723-10-93
TEB
TEB (abréviation)..... 723-10-93
télévision
caméra de télévision stéréoscopique.. 723-11-15
image de télévision stéréoscopique droite..... 723-11-07
image de télévision stéréoscopique gauche..... 723-11-06
projecteur de télévision stéréoscopique 723-11-16
récepteur de télévision stéréoscopique 723-11-17
télévision 3D (abréviation)..... 723-11-01
télévision à trois dimensions 723-11-01
télévision anaglyphe..... 723-11-05
télévision en relief..... 723-11-01
télévision holographique..... 723-11-03
télévision numérique 723-10-01
télévision quasi-stéréoscopique 723-11-04
télévision stéréoscopique..... 723-11-02
temporel
créneau temporel 723-10-64
temps
intervalle de temps 723-10-64
traînage
bruit de traînage 723-10-83
trame
mot de verrouillage de trame..... 723-10-67
trame (numérique)..... 723-10-65
verrouillage de trame..... 723-10-66
transformation
codage par transformation 723-10-51
transmission
transmission (numérique) (en) parallèle 723-10-72
transmission (numérique) (en) série.... 723-10-71
tremblement
tremblement 723-10-80
tridimensionnelle
prédiction tridimensionnelle..... 723-10-40
trois dimensions
télévision à trois dimensions 723-11-01
tube-image
tube-image stéréoscopique 723-11-08
tube-image stéréoscopique à barrière-grille 723-11-10
tube-image stéréoscopique à objectifs lenticulaires 723-11-09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

unidimensionnelle
prédiction unidimensionnelle..... 723-10-38
uniforme
quantification non uniforme..... 723-10-32
quantification uniforme..... 723-10-31
valeur
valeur prédite 723-10-41
valeur significative..... 723-10-11
variable
codage à longueur variable..... 723-10-58
verrouillage
mot de verrouillage de trame 723-10-67
verrouillage de trame 723-10-66
vibration
vibration..... 723-10-80
voie
codage de voie..... 723-10-35

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

1-D
1-D prediction 723-10-38

2-D
2-D prediction 723-10-39

3-D
3-D prediction 723-10-40
3-D television 723-11-01

A/D
A/D conversion 723-10-04
A/D converter 723-10-05

aliasing
aliasing 723-10-77
aliasing components 723-10-78

alignment
frame alignment 723-10-66
frame alignment word 723-10-67

anaglyph
anaglyph glasses 723-11-12
anaglyph spectacles 723-11-12
anaglyph television 723-11-05

analogue
analogue-to-digital conversion 723-10-04
analogue-to-digital converter 723-10-05
analogue signal 723-10-02
digital-to-analogue conversion 723-10-06
digital-to-analogue converter 723-10-07

band
sub-band coding 723-10-59

barrier
raster-barrier stereoscopic picture tube 723-11-10

BER
BER (abbreviation) 723-10-93

binary
binary digit 723-10-09

bit
bit 723-10-09
bit error ratio 723-10-93
bit-rate reduction 723-10-33
least significant bit 723-10-12
most significant bit 723-10-13
parity bit 723-10-99

busyness
edge busyness 723-10-81

camera
stereoscopic television camera 723-11-15

channel
channel coding 723-10-35
channel encoding 723-10-35

check
cyclic redundancy check 723-10-100

code
code word 723-10-10
differential pulse code modulation 723-10-48
hybrid differential pulse code modulation 723-10-50
pulse code modulation 723-10-36

codec
codec (in uni-directional transmission) 723-10-18
codec (in bi-directional transmission) .. 723-10-19

coder
coder 723-10-15

coding
channel coding 723-10-35
compatible coding 723-10-55
composite (digital) coding 723-10-21
differential coding 723-10-47
(digital) component coding 723-10-20
(digital) (picture) coding 723-10-14
entropy coding 723-10-57
generic coding 723-10-54
hierarchical coding 723-10-56
interfield coding 723-10-45
interframe coding 723-10-46
intrafield coding 723-10-44
layered coding 723-10-56
predictive coding 723-10-43
source coding 723-10-34
statistical coding 723-10-57
sub-band coding 723-10-59
transform coding 723-10-51
variable-length coding 723-10-58

compatible
compatible coding 723-10-55

component(s)
aliasing components 723-10-78
(digital) component coding 723-10-20

composite
composite (digital) coding 723-10-21

contour
contour distortion 723-10-79

contouring
contouring (deprecated) 723-10-79

control
error control 723-10-94

conversion
analogue-to-digital conversion 723-10-04
digital-to-analogue conversion 723-10-06

converter
analogue-to-digital converter 723-10-05
digital-to-analogue converter 723-10-07
parallel-to-serial converter 723-10-74
serial-to-parallel converter 723-10-73

correction
error correction 723-10-96

CRC
CRC (abbreviation) 723-10-100

cyclic
cyclic redundancy check 723-10-100

D/A
D/A conversion 723-10-06
D/A converter 723-10-07

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

decoder
decoder 723-10-17
decoding
(digital) decoding 723-10-16
decryption
decryption (in television) 723-10-87
delta
delta modulation 723-10-49
descrambling
descrambling (in digital transmission) .. 723-10-90
descrambling (in television) 723-10-91
deserializer
deserializer 723-10-73
detection
error detection 723-10-95
diagram
eye diagram 723-10-75
differential
differential coding 723-10-47
differential pulse code modulation 723-10-48
hybrid differential pulse code modulation 723-10-50
digit
binary digit 723-10-09
digit (in telecommunication) 723-10-08
digital
analogue-to-digital conversion 723-10-04
analogue-to-digital converter 723-10-05
composite (digital) coding 723-10-21
digital-to-analogue conversion 723-10-06
digital-to-analogue converter 723-10-07
(digital) component coding 723-10-20
(digital) decoding 723-10-16
(digital) frame 723-10-65
digital multiplex hierarchy 723-10-70
(digital) (picture) coding 723-10-14
(digital) (picture) encoding 723-10-14
digital signal 723-10-03
digital television 723-10-01
parallel (digital) transmission 723-10-72
serial (digital) transmission 723-10-71
dimensional
one-dimensional prediction 723-10-38
three-dimensional prediction 723-10-40
two-dimensional prediction 723-10-39
three-dimensional television 723-11-01
distortion
contour distortion 723-10-79
foldover distortion 723-10-77
quantizing distortion 723-10-76
dither
dither 723-10-80
ΔM
ΔM (abbreviation) 723-10-49
DM
DM (abbreviation) 723-10-49
DPCM
DPCM (abbreviation) 723-10-48
edge
edge busyness 723-10-81
encoder
encoder 723-10-15
encoding
channel encoding 723-10-35
(digital) (picture) encoding 723-10-14
source encoding 723-10-34
encryption
encryption (in television) 723-10-86
entropy
entropy coding 723-10-57
error
bit error rate (deprecated) 723-10-93
bit error ratio 723-10-93
error concealment 723-10-97
error control 723-10-94
error correction 723-10-96
error detection 723-10-95
error protection 723-10-94
error rate (deprecated) 723-10-92
error ratio 723-10-92
prediction error 723-10-42
extensibility
extensibility (in digital television) 723-10-62
eye
eye diagram 723-10-75
eye pattern 723-10-75
left-eye stereoscopic television picture 723-11-06
right-eye stereoscopic television picture 723-11-07
field
field-quincunx sampling 723-10-27
foldover
foldover distortion 723-10-77
frame
(digital) frame 723-10-65
frame alignment 723-10-66
frame alignment word 723-10-67
frequency
Nyquist frequency 723-10-28
generic
generic coding 723-10-54
glasses
anaglyph glasses 723-11-12
polarizing glasses 723-11-13
shutter glasses 723-11-14
stereoscopic glasses 723-11-11
graceful
graceful degradation 723-10-63
granular
granular noise 723-10-82
HDPCM
HDPCM (abbreviation) 723-10-50
hierarchical
hierarchical coding 723-10-56
hierarchy
digital multiplex hierarchy 723-10-70

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

holographic
holographic television 723-11-03
hybrid
hybrid differential pulse code modulation 723-10-50
interfield
interfield coding..... 723-10-45
interframe
interframe coding 723-10-46
interleaving
interleaving..... 723-10-98
interoperability
interoperability (in digital television) 723-10-61
interpolation
interpolation (in digital television)..... 723-10-52
interpolative
interpolative coding 723-10-53
intrafield
intrafield coding..... 723-10-44
irrelevancy
irrelevancy reduction..... 723-10-84
jitter
jitter (in digital transmission) 723-10-68
justification
justification 723-10-69
layered
layered coding..... 723-10-56
least significant
least significant bit..... 723-10-12
left-eye
left-eye stereoscopic television picture 723-11-06
length
variable-length coding..... 723-10-58
lenticular
lenticular stereoscopic picture tube..... 723-11-09
line
line-quincunx sampling..... 723-10-26
LSB
LSB (abbreviation) 723-10-12
modulation
delta modulation..... 723-10-49
differential pulse code modulation 723-10-48
hybrid differential pulse code modulation 723-10-50
pulse code modulation 723-10-36
most significant
most significant bit 723-10-13
MSB
MSB (abbreviation) 723-10-13
multiplex
digital multiplex hierarchy..... 723-10-70
noise
granular noise 723-10-82
quantizing noise 723-10-76
non-orthogonal
non-orthogonal sampling 723-10-25
non-uniform
non-uniform quanitization..... 723-10-32
non-uniform quantizing 723-10-32
Nyquist
Nyquist frequency 723-10-28
sub-(Nyquist) sampling 723-10-29
orthogonal
non-orthogonal sampling 723-10-25
orthogonal sampling..... 723-10-24
overload
slope overload..... 723-10-83
parallel
parallel (digital) transmission 723-10-72
parallel-to-serial converter 723-10-74
serial-to-parallel converter 723-10-73
parity
parity bit 723-10-99
pattern
eye pattern..... 723-10-75
PCM
PCM (abbreviation) 723-10-36
picture
(digital) (picture) coding 723-10-14
(digital) (picture) encoding 723-10-14
left-eye stereoscopic television picture 723-11-06
lenticular stereoscopic picture tube 723-11-09
raster-barrier stereoscopic picture tube 723-11-10
right-eye stereoscopic television picture 723-11-07
stereoscopic picture tube..... 723-11-08
polarizing
polarizing glasses 723-11-13
polarizing spectacles..... 723-11-13
posterization
posterization..... 723-10-79
predicted
predicted value..... 723-10-41
prediction
one-dimensional prediction..... 723-10-38
three-dimensional prediction..... 723-10-40
two-dimensional prediction 723-10-39
prediction (in picture coding)..... 723-10-37
prediction error..... 723-10-42
predictive
predictive coding..... 723-10-43
projector
stereoscopic television projector..... 723-11-16
protection
error protection..... 723-10-94
pulse
differential pulse code modulation 723-10-48
hybrid differential pulse code modulation 723-10-50
pulse code modulation..... 723-10-36
quantization
non-uniform quantization 723-10-32
quantization
quantization..... 723-10-30
uniform quantization..... 723-10-31

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

quantizing
non-uniform quantizing 723-10-32
quantizing 723-10-30
quantizing distortion 723-10-76
quantizing noise 723-10-76
uniform quantizing 723-10-31

quasi-stereoscopic
quasi-stereoscopic television 723-11-04

quincunx
field-quincunx sampling 723-10-27
line-quincunx sampling 723-10-26

raster
raster-barrier stereoscopic picture tube 723-11-10

rate
bit-rate reduction 723-10-33

ratio
bit error ratio 723-10-93
error ratio 723-10-92

receiver
stereoscopic television receiver 723-11-17

reduction
irrelevancy reduction 723-10-84
redundancy reduction 723-10-85

redundancy
cyclic redundancy check 723-10-100
redundancy reduction 723-10-85

right-eye
right-eye stereoscopic television picture 723-11-07

sample
sample (of a signal) 723-10-22

sampling
field-quincunx sampling 723-10-27
line-quincunx sampling 723-10-26
non-orthogonal sampling 723-10-25
orthogonal sampling 723-10-24
sampling (of a signal) 723-10-23
sub-(Nyquist) sampling 723-10-29

scalability
scalability 723-10-60

scrambling
scrambling (in digital transmission) 723-10-88
scrambling (in television) 723-10-89

serial
parallel-to-serial converter 723-10-74
serial (digital) transmission 723-10-71
serial-to-parallel converter 723-10-73

serializer
serializer 723-10-74

shutter
shutter glasses 723-11-14
shutter spectacles 723-11-14

signal
analogue signal 723-10-02
digital signal 723-10-03

significance
significance 723-10-11

significant
least significant bit 723-10-12
most significant bit 723-10-13
significant value 723-10-11

slope
slope overload 723-10-83

slot
time-slot 723-10-64

source
source coding 723-10-34
source encoding 723-10-34

spectacles
anaglyph spectacles 723-11-12
polarizing spectacles 723-11-13
shutter spectacles 723-11-14
stereoscopic spectacles 723-11-11

statistical
statistical coding 723-10-57

stereoscopic
left-eye stereoscopic television picture 723-11-06
lenticular stereoscopic picture tube 723-11-09
quasi-stereoscopic television 723-11-04
raster-barrier stereoscopic picture tube 723-11-10
right-eye stereoscopic television picture 723-11-07
stereoscopic glasses 723-11-11
stereoscopic picture tube 723-11-08
stereoscopic spectacles 723-11-11
stereoscopic television 723-11-02
stereoscopic television camera 723-11-15
stereoscopic television projector 723-11-16
stereoscopic television receiver 723-11-17

sub-band
sub-band coding 723-10-59

sub-(Nyquist)
sub-(Nyquist) sampling 723-10-29

television
anaglyph television 723-11-05
digital television 723-10-01
three-dimensional television 723-11-01
holographic television 723-11-03
left-eye stereoscopic television picture 723-11-06
quasi-stereoscopic television 723-11-04
right-eye stereoscopic television picture 723-11-07
stereoscopic television 723-11-02
stereoscopic television camera 723-11-15
stereoscopic television projector 723-11-16
stereoscopic television receiver 723-11-17

time
time-slot 723-10-64

transform
transform coding 723-10-51

transmission
parallel (digital) transmission 723-10-72
serial (digital) transmission 723-10-71

TS
TS (abbreviation) 723-10-64

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

tube
lenticular stereoscopic picture tube..... 723-11-09
raster-barrier stereoscopic picture tube 723-11-10
stereoscopic picture tube 723-11-08

uniform
non-uniform quantization..... 723-10-32
non-uniform quantizing..... 723-10-32
uniform quantization..... 723-10-31
uniform quantizing..... 723-10-31

value
predicted value..... 723-10-41
significant value 723-10-11

variable
variable-length coding..... 723-10-58

VLC
VLC (abbreviation) 723-10-58

word
frame alignment word..... 723-10-67

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Arabic Index

723-10-100	cyclic redundancy check	الإختبار الدورى للإطاله	٧٢٣-١٠-١٠٠
723-10-02	analogue signal	الإشاره التماثليه	٧٢٣-١٠-٢
723-10-03	digital signal	الإشاره الرقميه	٧٢٣-١٠-٣
723-10-80	dither	الإضطراب	٧٢٣-١٠-٨٠
723-10-65	(digital) frame	الإطار (رقمى)	٧٢٣-١٠-٦٥
723-10-68	jitter (in digital transmission)	الإهتزاز (فى الإرسال الرقمى)	٧٢٣-١٠-٦٨
723-10-87	decryption (in television)	الاظهار (فى الاختصار)	٧٢٣-١٠-٨٧
723-10-85	redundancy reduction	الاقتصار	٧٢٣-١٠-٨٥
723-10-62	extensibility (in digital television)	الامتداديه (فىالتليفزيون الرقمى)	٧٢٣-١٠-٦٢
723-10-12	least significant bit LSB (abbreviation)	البت ذات القيمه الصغرى	٧٢٣-١٠-١٢
723-10-13	most significant bit MSB (abbreviation)	البيت ذات القيمه العظمى	٧٢٣-١٠-١٣
723-10-69	justification	التاييد	٧٢٣-١٠-٦٩
723-10-94	error control error protection	التحكم فىالخطأ الحمايه من الخطأ	٧٢٣-١٠-٩٤
723-10-63	graceful degradation (in digital television)	التدنى المطرد (فىالتليفزيون الرقمى)	٧٢٣-١٠-٦٣
723-10-21	composite (digital) coding	التشفير (الرقمى) المركب	٧٢٣-١٠-٢١
723-10-20	digital component coding	التشفير (الرقمى) للمركبه	٧٢٣-١٠-٢٠
723-10-57	entropy coding statistical coding	التشفير الاحصائى	٧٢٣-١٠-٥٧
723-10-51	transform coding	التشفير التحولى	٧٢٣-١٠-٥١
723-10-47	differential coding	التشفير التفاضلى	٧٢٣-١٠-٤٧
723-10-14	(digital) (picture) coding (digital) (picture) encoding	التشفير الرقمى للصوره	٧٢٣-١٠-١٤
723-10-56	hierarchical coding layered coding	التشفير الطبقى (المتدرج) التشفير متدرج الطبقه	٧٢٣-١٠-٥٦
723-10-55	compatible coding	التشفير المتوافق	٧٢٣-١٠-٥٥
723-10-54	generic coding	التشفير النوعى	٧٢٣-١٠-٥٤
723-10-58	variable-length coding	التشفير متغير الطول	٧٢٣-١٠-٥٨
723-10-86	encryption (in television)	التعميه (فى الاختصار)	٧٢٣-١٠-٨٦
723-10-25	non-orthagonal sampling	التعيين الغير متعامد	٧٢٣-١٠-٢٥
723-10-24	orthagonal sampling	التعيين المتعامد	٧٢٣-١٠-٢٤
723-10-26	line-quincunx sampling	التعيين النصفى للخط	٧٢٣-١٠-٢٦
723-10-27	field-quincunx sampling	التعيين النصفى للمجال	٧٢٣-١٠-٢٧

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-10-29	sub-(Nyquist) sampling	التعيين تحت حد نيكويست	٧٢٣-١٠-٢٩
723-10-23	sampling (of a signal)	التعيين من إشاره (بمعنى أخذ العينات)	٧٢٣-١٠-٢٣
723-10-01	digital television	التليفزيون الرقمى	٧٢٣-١٠-١
723-10-37	prediction (in picture coding)	التنبؤ (فى تشفير الصوره)	٧٢٣-١٠-٣٧
723-10-38	one dimentional prediction 1-D prediction (abbreviation)	التنبؤ احادى البعد	٧٢٣-١٠-٣٨
723-10-40	three dimentional prediction 3-D prediction (abbreviation)	التنبؤ ثلاثى الأبعاد	٧٢٣-١٠-٤٠
723-10-39	two dimentional prediction 2-D prediction (abbreviation)	التنبؤ ثنائى البعد	٧٢٣-١٠-٣٩
723-10-98	interleaving	الحشو	٧٢٣-١٠-٩٨
723-10-82	granual noise	الضوضاء الخشنه	٧٢٣-١٠-٨٢
723-10-90	descrambling (in digital transmission)	الفصل (فى الارسال الرقمى)	٧٢٣-١٠-٩٠
723-10-91	descrambling (in television)	الفصل (فى التليفزيون)	٧٢٣-١٠-٩١
723-10-88	scrambling (in digital transmission)	المزج (فى الارسال الرقمى)	٧٢٣-١٠-٨٨
723-10-89	scrambling (in television)	المزج (فى التليفزيون)	٧٢٣-١٠-٨٩
723-10-15	coder encoder	المشفر	٧٢٣-١٠-١٥
723-10-60	scalability	المعياريه	٧٢٣-١٠-٦٠
723-10-52	interpolation (in digital television)	الملئ الداخلى (فى التليفزيون الرقمى)	٧٢٣-١٠-٥٢
723-10-72	parallel (digital) transmission	النقل على التوازى (رقمى)	٧٢٣-١٠-٧٢
723-10-71	serial (digital) transmission	النقل على التوالى (رقمى)	٧٢٣-١٠-٧١
723-10-99	parity bit	بت التمييز	٧٢٣-١٠-٩٩
723-10-04	analogue-to-digital conversion A/D conversion (abbreviation)	تحويل تماثلى/رقمى	٧٢٣-١٠-٤
723-10-06	digital-to-analogue conversion D/A conversion (abbreviation)	تحويل رقمى/تماثلى	٧٢٣-١٠-٦
723-10-97	error concealment (in digital television)	تخبئة الخطأ (فى التليفزيون الرقمى)	٧٢٣-١٠-٩٧
723-10-83	slope overload	تخطى الميل	٧٢٣-١٠-٨٣
723-10-84	irrelevancy reduction	تخفيض عدم الإرتباط	٧٢٣-١٠-٨٤
723-10-77	aliasing foldover distortion	تداخل المحتوى الترددى التشوه لتجاوز المحتوى الترددى	٧٢٣-١٠-٧٧
723-10-70	digital multiplex hierarchy	تدرج التبديل الرقمى	٧٢٣-١٠-٧٠
723-10-28	nyquist frequency	تردد نيكويست	٧٢٣-١٠-٢٨
723-10-48	differential pulse code modulation DPCM (abbreviation)	تشفير التعديل التفاضلى النبضى	٧٢٣-١٠-٤٨
723-10-50	hybrid differential pulse code modulation	تشفير التعديل التفاضلى النبضى المختلط	٧٢٣-١٠-٥٠
723-10-36	pulse code modulation PCM (abbreviation)	تشفير التعديل النبضى	٧٢٣-١٠-٣٦

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-10-43	predictive coding	تشفير التنبؤ	٧٢٣-١٠-٤٣
723-10-35	channel coding channel encoding	تشفير القناه	٧٢٣-١٠-٣٥
723-10-53	interpolative coding	تشفير الملئ الداخلى	٧٢٣-١٠-٥٣
723-10-59	sub-band coding	تشفير جزء النطاق	٧٢٣-١٠-٥٩
723-10-44	intrafield coding	تشفير داخل المجال	٧٢٣-١٠-٤٤
723-10-46	interframe coding	تشفير مابين الاطار	٧٢٣-١٠-٤٦
723-10-45	interfield coding	تشفير مابين المجال	٧٢٣-١٠-٤٥
723-10-79	contour distortion contouring (deprecated) posterization	تشوه حدود الشكل حدود (نقصان) نقص مستويات الكم	٧٢٣-١٠-٧٩
723-10-96	error correction	تصحيح الخطأ	٧٢٣-١٠-٩٦
723-10-49	delta modulation ΔM (abbreviation) DM (abbreviation)	تعديل دلتا	٧٢٣-١٠-٤٩
723-10-30	quantization	تكمية	٧٢٣-١٠-٣٠
723-10-32	non-uniform quantization	تكمية غير منتظمه	٧٢٣-١٠-٣٢
723-10-31	uniform quantization	تكمية منتظمه	٧٢٣-١٠-٣١
723-10-81	edge busyness	حد الإنشغال	٧٢٣-١٠-٨١
723-10-42	prediction eror	خطأ التنبؤ	٧٢٣-١٠-٤٢
723-10-33	bit rate reduction (of a video signal)	خفض معدل إرسال البت (للإشاره المرئيه)	٧٢٣-١٠-٣٣
723-10-08	digit (in telecommunication)	رقم (فى الإتصالات)	٧٢٣-١٠-٨
723-10-09	birary digit bit	رقم ثنائى بت	٧٢٣-١٠-٩
723-10-66	frame alignment	ضبط الإطار	٧٢٣-١٠-٦٦
723-10-76	quantizing noise quantizing distortion	ضوضاء الكم تشوه الكم	٧٢٣-١٠-٧٦
723-10-22	sample (of a signal)	عينه (من إشاره)	٧٢٣-١٠-٢٢
723-10-17	decoder	فاك الشفره	٧٢٣-١٠-١٧
723-10-64	Time-slot TS (abbreviation)	فرجه (شريحه زمنيه)	٧٢٣-١٠-٦٤
723-10-16	(digital) decoding	فك التشفير الرقمى	٧٢٣-١٠-١٦
723-10-61	interoperability (in digital television)	قابلية التشغيل الداخلى (فى التليفزيون الرقمى)	٧٢٣-١٠-٦١
723-10-41	predicted value	قيمه متنبئه	٧٢٣-١٠-٤١
723-10-95	error detection	كشف الخطأ	٧٢٣-١٠-٩٥
723-10-10	code word (in picture coding)	كلمة الشفره (فى تشفير الصوره)	٧٢٣-١٠-١٠

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-10-67	frame alignment word	كلمة ضبط الإطار	٦٧-١٠-٧٢٣
723-10-05	analogue-to-digital converter A/D converter (abbreviation)	محول تماثلى/رقمى	٥-١٠-٧٢٣
723-10-74	parallet to serial converter serializer	محول توازئ/توالى	٧٤-١٠-٧٢٣
723-10-73	serial-to-parallel converter deserializer	محول توالى/توازى	٧٣-١٠-٧٢٣
723-10-07	digital-to-analogue converter D/A converter (abbreviation)	محول رقمى/تماثلى	٧-١٠-٧٢٣
723-10-78	aliasing components	مركبات تداخل المحتوى الترددى	٧٨-١٠-٧٢٣
723-10-18	codec (in uni-directional transmission)	مشفر/فاك الشفره (فى الإرسال أحادى الإتجاه)	١٨-١٠-٧٢٣
723-10-19	codec (in bi-directional transmission)	مشفر/فاك الشفره (فى الارسال ثنائى الاتجاه)	١٩-١٠-٧٢٣
723-10-34	source coding	مصدر التشفير	٣٤-١٠-٧٢٣
723-10-11	significance significant value	معنى قيمه معنيه	١١-١٠-٧٢٣
723-10-92	error ratio error rate	نسبة الخطأ معدل الخطأ	٩٢-١٠-٧٢٣
723-10-93	bit error ratio	نسبة خطأ البت	٩٣-١٠-٧٢٣
723-10-75	eye diagram eye pattern	نموذج العين	٧٥-١٠-٧٢٣

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

STICHWORTVERZEICHNIS

A

A-D-Umsetzer (Abkürzung) 723-10-05
A-D-Umsetzung (Abkürzung) 723-10-04
Abtastung (eines Signals) 723-10-23
Abtastwert (eines Signals) 723-10-22
Alias-Spektrum 723-10-78
Alias-Störung 723-10-77
Anaglyphenbrille 723-11-12
Anaglyphenfernsehen 723-11-05
Analog-Digital-Umsetzer 723-10-05
Analog-Digital-Umsetzung 723-10-04
analoges Signal 723-10-02
Augendiagramm 723-10-75

B

BER (Abkürzung) 723-10-93
Bild-zu-Bild-Codierung 723-10-46
Binärziffer 723-10-09
Bit 723-10-09
Bitfehlerquote 723-10-93
Bitfehlerrate (abgelehnt) 723-10-93
Bitratenreduktion (eines Videosignals) ... 723-10-33

C

Codec (bei bidirektionaler Übertragung) . 723-10-19
Codec (bei unidirektionaler Übertragung) 723-10-18
Coder 723-10-15
Codewort (bei Bildcodierung) 723-10-10
Codierer 723-10-15
Codierung mit Prädiktion 723-10-43
Codierung mit variabler Länge 723-10-58
CRC (Abkürzung) 723-10-100

D

ΔM (Abkürzung) 723-10-49
D-A-Umsetzer (Abkürzung) 723-10-07
D-A-Umsetzung (Abkürzung) 723-10-06
Decoder 723-10-17
Decodierer 723-10-17
Deltamodulation 723-10-49
Descrambling (bei digitaler Übertragung) 723-10-90
Descrambling (beim Fernsehen) 723-10-91
Differenz-Pulscodemodulation 723-10-48
Differenzcodierung 723-10-47
Digit 723-10-08
Digital-Analog-Umsetzer 723-10-07
Digital-Analog-Umsetzung 723-10-06
digitale (Bild-)Codierung 723-10-14
digitale Decodierung 723-10-16
digitale Multiplexhierarchie 723-10-70
(digitale) Komponentencodierung 723-10-20
(digitaler) Rahmen 723-10-65
digitales Fernsehen 723-10-01
digitales Signal 723-10-03
DPCM (Abkürzung) 723-10-48
dreidimensionale Prädiktion 723-10-40
dreidimensionale Vorhersage 723-10-40
dreidimensionales Fernsehen 723-11-01
3D-Fernsehen 723-11-01

E

eindimensionale Prädiktion 723-10-38
eindimensionale Vorhersage 723-10-38
Entropiecodierung 723-10-57
Entschlüsselung (beim Fernsehen) 723-10-87
Entwürfelung (bei digitaler Übertragung) 723-10-90
Entwürfelung (beim Fernsehen) 723-10-91
Erweiterbarkeit (beim digitalen Fernsehen) 723-10-62

F

Faltungsverzerrung 723-10-77
Fehlererkennung 723-10-95
Fehlerkorrektur 723-10-96
Fehlerquote 723-10-92
Fehlerschutz 723-10-94
Fehlerverdeckung (beim digitalen Fernsehen) 723-10-97
Fehlkonturen 723-10-79
Fernsehen, 3D- 723-11-01
fortschreitende Verschlechterung (beim digitalen Fernsehen) 723-10-63

G

generische Codierung 723-10-54
geschlossene (digitale) Codierung 723-10-21
getrennte (digitale) Codierung 723-10-20
Gitterraster-Stereobildröhre 723-11-10
gleichförmige Quantisierung 723-10-31
Granularstörung 723-10-82

H

Halbbild-Quincunx-Abtastung 723-10-27
HDPCM (Abkürzung) 723-10-50
hierarchische Codierung 723-10-56
höchstwertiges Bit 723-10-13
holographisches Fernsehen 723-11-03
hybride Differenz-Pulscodemodulation ... 723-10-50

I

Interbild-Codierung 723-10-45
Interoperabilität (beim digitalen Fernsehen) 723-10-61
Interpolation (beim digitalen Fernsehen) 723-10-52
interpolierende Codierung (beim digitalen Fernsehen) 723-10-53
Intrabild-Codierung 723-10-44
Irrelevanzreduktion 723-10-84

J

Jitter (bei digitaler Übertragung) 723-10-68

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

K

Kanalcodierung 723-10-35
Kantenunruhe 723-10-81
Kantenverschleifung 723-10-83
kompatible Codierung 723-10-55
Komponentencodierung, (digitale) 723-10-20
Kontureffekt 723-10-79

L

linkes Stereofernsehbild 723-11-06
Linsenraster-Stereobildröhre 723-11-09
LSB (Abkürzung) 723-10-12

M

MSB (Abkürzung) 723-10-13

N

nichtorthogonale Abtastung 723-10-25
niedrigstwertiges Bit 723-10-12
Nyquistfrequenz 723-10-28

O

orthogonale Abtastung 723-10-24

P

Parallel-Serien-Umsetzer 723-10-74
parallele (digitale) Übertragung 723-10-72
Paritätsbit 723-10-99
PCM (Abkürzung) 723-10-36
Polarisationsbrille 723-11-13
Prädiktion (bei Bildcodierung) 723-10-37
Prädiktionscodierung 723-10-43
Prädiktionsfehler 723-10-42
Prädiktionswert 723-10-41
Pulscodemodulation 723-10-36

Q

Quantisierung 723-10-30
Quantisierungsrauschen 723-10-76
Quantisierungsverzerrung 723-10-76
quasistereoskopisches Fernsehen 723-11-04
Quellencodierung 723-10-34

R

Rahmen, (digitaler) 723-10-65
Rahmensynchronisierwort 723-10-67
Rahmensynchronismus 723-10-66
rechtes Stereofernsehbild 723-11-07
Redundanzreduktion 723-10-85

S

Scrambling (bei digitaler Übertragung) ... 723-10-88
Scrambling (beim Fernsehen) 723-10-89
serielle (digitale) Übertragung 723-10-71
Serien-Parallel-Umsetzer 723-10-73
Skalierbarkeit (beim digitalen Fernsehen) 723-10-60
statistische Codierung 723-10-57
Stellenwert 723-10-11
Stereobildröhre 723-11-08
Stereobrille 723-11-11
stereoskopische Fernsehkamera 723-11-15
stereoskopischer Fernsehempfänger 723-11-17
stereoskopischer Fernsehprojektor 723-11-16
stereoskopisches Fernsehen 723-11-02
Stopfen 723-10-69
Sub-Nyquist-Abtastung 723-10-29
Synchronbrille 723-11-14

T

Teilband-Codierung 723-10-59
Transformationscodierung 723-10-51

U

ungleichförmige Quantisierung 723-10-32
Unterabtastung (beim digitalen Fernsehen) 723-10-29

V

Verschachtelung 723-10-98
Verschlüsselung (beim Fernsehen) 723-10-86
Verwischung 723-10-80
Verwürfelung (bei digitaler Übertragung) 723-10-88
Verwürfelung (beim Fernsehen) 723-10-89
VLC (Abkürzung) 723-10-58
Vorhersage (bei Bildcodierung) 723-10-37
Vorhersagefehler 723-10-42
Vorhersagewert 723-10-41

Z

Zeilen-Quincunx-Abtastung 723-10-26
Zeitschlitz 723-10-64
Ziffer (in der Telekommunikation) 723-10-08
zweidimensionale Prädiktion 723-10-39
zweidimensionale Vorhersage 723-10-39
zyklische Redundanzprüfung 723-10-100

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

A

alineación de trama 723-10-66

B

bit 723-10-09
bit de paridad 723-10-99
bit más significativo 723-10-13
bit menos significativo 723-10-12

C

cámara de televisión estereoscópica 723-11-15
cifrado (en televisión) 723-10-86
codec (en transmisión bilateral) 723-10-19
codec (en transmisión unilateral) 723-10-18
codificación (digital) (de imagen) 723-10-14
codificación (digital) compuesta 723-10-21
codificación (digital) en componentes 723-10-20
codificación (en televisión de acceso condicional) 723-10-89
codificación (en transmisión digital) 723-10-88
codificación compatible 723-10-55
codificación de canal 723-10-35
codificación de fuente 723-10-34
codificación de longitud variable 723-10-58
codificación diferencial 723-10-47
codificación en sub-bandas 723-10-59
codificación entrópica 723-10-57
codificación estadística 723-10-57
codificación genérica 723-10-54
codificación interimagen 723-10-46
codificación interpolativa (en televisión digital) 723-10-53
codificación intertrama 723-10-45
codificación intratrama 723-10-44
codificación jerárquica 723-10-56
codificación por transformación 723-10-51
codificación predictiva 723-10-43
codificador 723-10-15
componentes de solape 723-10-78
compresión de la tasa de bits (de una señal de imagen) 723-10-33
control de error 723-10-94
control de redundancia cíclica 723-10-100
conversión analógica-digital conversión A/D (abreviatura) 723-10-04
conversión digital-analógica conversión D/A (abreviatura) 723-10-06
convertidor analógico-digital convertidor A/D (abreviatura) 723-10-05
convertidor digital-analógico convertidor D/A (abreviatura) 723-10-07
convertidor paralelo-serie 723-10-74
convertidor serie-paralelo 723-10-73
corrección de errores (en televisión digital) 723-10-96
CRC (abreviatura) 723-10-100
cuantificación 723-10-30
cuantificación no uniforme 723-10-32
cuantificación uniforme 723-10-31

D

degradación progresiva (en televisión digital) 723-10-63
descifrado (en televisión) 723-10-87
descodificación (digital) 723-10-16
descodificación (en televisión de acceso condicional) 723-10-91
descodificación (en transmisión digital) 723-10-90
descodificador 723-10-17
desearializador 723-10-73
detección de errores 723-10-95
diagrama del ojo 723-10-75
dígito (en telecomunicación) 723-10-08
distorsión de contorno 723-10-79
distorsión de cuantificación 723-10-76
(distorsión de) exceso de pendiente 723-10-83
distorsión de plegado 723-10-77

E

(efecto de) subcuantificación 723-10-79
elemento binario 723-10-09
elemento numerico 723-10-08
entrelazado (en codificación) 723-10-98
error de predicción 723-10-42
escalabilidad 723-10-60
extensibilidad (en televisión digital) 723-10-62

F

frecuencia de Nyquist 723-10-28

G

gafas anaglifas 723-11-12
gafas de obturadores 723-11-14
gafas estereoscópicas 723-11-11
gafas polarizantes 723-11-13

I

imagen derecha de televisión estereoscópica 723-11-07
imagen izquierda de televisión esteroscópica 723-11-06
inestabilidad (en transmisión dígital) 723-10-68
inestabilidad de contorno 723-10-81
interoperabilidad (en televisión digital) 723-10-61
interpolación (en televisión digital) 723-10-52
intervalo de tiempo 723-10-64

J

jerarquía de multiplexado digital 723-10-70
justificación 723-10-69

M

MIC (en abreviatura) 723-10-36
modulación delta 723-10-49
modulación por impulsos codificados 723-10-36
modulación por impulsos codificados diferencial 723-10-48

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

modulación por impulsos codificados diferencial híbrida 723-10-50
muestra (de una señal) 723-10-22
muestreo (de una señal) 723-10-23
muestreo de línea al tresbolillo 723-10-26
muestreo en trama al tresbolillo 723-10-27
muestreo no ortogonal 723-10-25
muestreo ortogonal 723-10-24

O

ocultamiento de errores (en televisión digital) 723-10-97

P

palabra de alineación de trama 723-10-67
palabra de código (en codificación de imagen) 723-10-10
pista de tiempo 723-10-64
predicción (en codificación de imagen) .. 723-10-37
predicción bidimensional 723-10-39
predicción tridimensional 723-10-40
predicción unidimensional 723-10-38
protección contra errores 723-10-94
proyector de televisión estereoscópica ... 723-11-16

R

ranura de tiempo 723-10-64
receptor de televisión estereoscópica 723-11-17
reducción de irrelevancia 723-10-84
reducción de redundancia 723-10-85
ruido de cuantificación 723-10-76
ruido granular 723-10-82

S

señal analógica 723-10-02
señal digital 723-10-03
serializador 723-10-74
sub-muestreo 723-10-29

T

tasa de error 723-10-92
tasa de error binario 723-10-93
televisión anaglifa 723-11-05
televisión cuasi-estereoscópica 723-11-04
televisión digital 723-10-01
televisión en relieve 723-11-01
televisión en tres dimensiones 723-11-01
televisión estereoscópica 723-11-02
televisión holográfica 723-11-03
televisión 3D (abreviatura) 723-11-01
temblor 723-10-80
trama (digital) 723-10-65
transmisión (digital) (en) paralelo 723-10-72
transmisión (digital) (en) serie 723-10-71
tubo de imagen estereoscópica 723-11-08
tubo de imagen estereoscópica con barrera de rejilla 723-11-10
tubo de imagen estereoscópica de objetivos lenticulares 723-11-09

V

valor predicho 723-10-41
valor significativo 723-10-11
vibración 723-10-80

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDICE

A

allineamento di trama 723-10-66

B

bit di parità 723-10-99

C

campionamento (di un segnale) 723-10-23
campionamento non ortogonale 723-10-25
campionamento ortogonale 723-10-24
campionamento quinconce di linea (riga) 723-10-26
campionamento quinconce di trama (semiquadro) 723-10-27
campione (di un segnale) 723-10-22
cifratura 723-10-86
codec (codificatore/decodificatore) (in trasmissione bidirezionale) 723-10-19
codec (codificatore/decodificatore) (in trasmissione unidirezionale) 723-10-18
codifica (di immagine) (televisione numerica) 723-10-14
codifica (numerica) composita 723-10-21
codifica (numerica) in componenti 723-10-20
codifica a lunghezza variabile; VLC (abbreviazione) 723-10-58
codifica a trasformata 723-10-51
codifica compatibile 723-10-55
codifica di canale 723-10-35
codifica di sorgente 723-10-34
codifica differenziale 723-10-47
codifica entropica; codifica statistica..... 723-10-57
codifica generica 723-10-54
codifica gerarchica 723-10-56
codifica in sottobande 723-10-59
codifica interpolativa 723-10-53
codifica interquadro 723-10-46
codifica intertrama (intersemiquadro) 723-10-45
codifica intratrame (intrasemiquadro) 723-10-44
codifica predittiva 723-10-43
codificatore 723-10-15
componenti di ripiegamento (componenti di aliasing) 723-10-78
contrllo ciclico della ridondanza; CRC (abbreviazione)..... 723-10-100
controllo degli errori; protezione da errore 723-10-94
conversione A/D; conversione analogico/numerico 723-10-04
conversione D/A; convertitore numerico/analogico 723-10-06
convertitore A/D; convertitore analogico/numerico 723-10-05
convertitore D/A; convertitore numerico/analogico 723-10-07
convertitore parallelo/seriale; serializzatore 723-10-74
convertitore seriale/parallelo deserializzatore 723-10-73
correzione di errori 723-10-96
criptatura (in televisione)..... 723-10-89

D

decifratura..... 723-10-87
decodifica (televisione numerica) 723-10-16
decodificatore 723-10-17
decriptatura (in televisione)..... 723-10-91
degradazione progressiva (televisione numerica) 723-10-63
demascheramento (in trasmissione numerica) 723-10-90
diagramma ad occhio 723-10-75
distorsione del fronte di transitorio..... 723-10-83
distorsione di quantizzazione; rumore di quantizzazione 723-10-76
distorsione di ripiegamento (dello spettro); (aliasing) 723-10-77

E

elemento binario; bit 723-10-09
elemento numerico 723-10-08
errore di predizione..... 723-10-42
estensibilità (televisione numerica)..... 723-10-62

F

falsi contorni; posterizzazione o distorsione dei contorni 723-10-79
fluttuazione dei contorni..... 723-10-81
frequenza di nyquist..... 723-10-28

G

gerarchia di multiplex numerico 723-10-70
giustificazione 723-10-69

I

immagine stereoscopica destra..... 723-11-07
immagine stereoscopica sinistra 723-11-06
interleaving (di bit o simboli numerici)..... 723-10-98
interoperabilità (televisione numerica).... 723-10-61
interpolazione 723-10-52
intervallo temporale; TS (abbreviazione) 723-10-64

L

LSB; bit meno significativo..... 723-10-12

M

mascheramento (in trasmissione numerica) 723-10-88
mascheramento di errori..... 723-10-97
modulazione a codice di impulsi differenziali; DPCM (abbreviazione)..... 723-10-48
modulazione a impulsi codificati; PCM (abbreviazione) 723-10-36
modulazione delta; MD (abbreviazione) . 723-10-49
modulazione ibrida a codice di impulso differenziale; HDPCM (abbreviazione). 723-10-50
MSB; bit più significativo..... 723-10-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

O

occhiali ad intaglio 723-11-12
occhiali ad interruttore 723-11-14
occhiali di polarizzazione 723-11-13
occhiali stereoscopici 723-11-11

P

parola di allineamento di trama 723-10-67
parola di codice 723-10-10
predizione (codifica di immagine) 723-10-37
predizione bidimensionale; predizione 2-D 723-10-39
predizione tridimensionale; predizione 3-D 723-10-40
predizione unidimensionale; predizione 1-D 723-10-38
proiettore televisivo stereoscopico 723-11-16

Q

quantizzazione non uniforme 723-10-32
quantizzazione uniforme 723-10-31
quantizzazione 723-10-30

R

ricevitore televisivo stereoscopico 723-11-17
riduzione della velocità (di un segnale video) 723-10-33
riduzione di campionamento 723-10-84
riduzione di ridondanza 723-10-85
rivelazione di errori 723-10-95
rumore di fase (jitter) (in trasmissione numerica) 723-10-68
rumore granulare 723-10-82

S

scalabilità 723-10-60
segnale analogico 723-10-02
segnale numerico (detto anche digitale) . 723-10-03
significanza; valore significativo 723-10-11
sottoquantizzazione con rumore casuale 723-10-80
sub campionamento (nyquist) 723-10-29

T

tasso d'errore sul bit (binario); BER (abbreviazione) 723-10-93
tasso d'errore 723-10-92
telecamera stereoscopica 723-11-15
televisione ad intaglio 723-11-05
televisione numerica (digitale) 723-10-01
televisione olografica 723-11-03
televisione quasi stereoscopica 723-11-04
televisione stereoscopica 723-11-02
televisione tridimensionale televisione 3-D (abbreviazione) 723-11-01
trama (trasmissione numerica) 723-10-65
trasmissione (numerica) parallela 723-10-72
trasmissione (numerica) seriale 723-10-71
tubo per immagine stereoscopica a griglia modellata 723-11-10
tubo per immagine stereoscopica lenticolare 723-11-09
tubo per immagine stereoscopica 723-11-08

V

valore predetto 723-10-41

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723章 索 引

あ

アイダイヤグラム ai-daiyaguramu …… 723-10-75
アイパターン ai-pataan …… 723-10-75
アナグリフテレビジョン anagurifu-terebijon …… 723-11-05
アナグリフ眼鏡 anagurifu-megane …… 723-11-12
アナログ信号 anarogu-sihngoo …… 723-10-02
アナログ・ディジタル変換 anarogu-dijitaru-henkan …… 723-10-04
アナログ・ディジタル変換器
anarogu-dijitaru-henkanki …… 723-10-05
誤り検出 ayamari-kensyutsu …… 723-10-95
誤り制御 ayamari-seigyo …… 723-10-94
誤り訂正 ayamari-teisei …… 723-10-96
誤り保護 ayamari-hogo …… 723-10-94
(ディジタルテレビジョンにおける) 誤り補正
(dijitaru-terebijon ni okeru) ayamari-hosei …… 723-10-97
誤り率 ayamariritsu …… 723-10-92
(テレビジョンにおける) 暗号化
(terebijon ni okeru) angooka …… 723-10-86
(テレビジョンにおける) 暗号解読
(terebijon ni okeru) angoo-kaidoku …… 723-10-87

い

一次元予測 ichijigen-yosoku …… 723-10-38
一様量子化 iciyoo-ryooshika …… 723-10-31
インターリーブ intaariibu …… 723-10-98

う

右眼立体テレビジョン画像
ugan-rittai-terebijon-gazoo …… 723-11-07

え

HDPCM (略語) HDPCM (ryakugo) …… 723-10-50
A-Dコンバータ (略語) A/D kombaata (ryakugo) …… 723-10-05
A-D変換 (略語) A/D henkan (ryakugo) …… 723-10-04
エイリアシング eiriashingu …… 723-10-77
エッジビジネス ejji-bijinesu …… 723-10-81
MSB (略語) MSB (ryakugo) …… 723-10-13
LSB (略語) LSB (ryakugo) …… 723-10-12
エントロピー符号化 entoropii-fugooka …… 723-10-57

お

折り返しひずみ orikaeshi-hizumi …… 723-10-77
折り返しひずみ成分 orikaeshi-hizumi-seibun …… 723-10-78

か

階層符号化 kaisoo-fugooka …… 723-10-56
(ディジタルテレビジョンにおける) 拡張性
(dijitaru-terebijon ni okeru) kakuchoosei …… 723-10-62
(ディジタル) (画像) 符号化
(dijitaru-) (gazoo-) fugooka …… 723-10-14
(画像符号化における) 符号語
(gazoo-fugooka ni okeru) fugoo-go …… 723-10-10
(画像符号化における) 予測
(gazoo-fugooka ni okeru) yosoku …… 723-10-37
(片方向伝送における) コーデック
(kata-hookoo-densoo ni okeru) koodekku …… 723-10-18
可変長符号化 kahen-choo-fugooka …… 723-10-58

き

疑似立体テレビジョン giji-rittai-terebijon …… 723-11-04

く

位 kurai …… 723-10-11
(ディジタルテレビジョンにおける)
グレースフルデグラデーション
(dijitaru-terebijon ni okeru)
gureesufuru-deguradeeshon …… 723-10-63

こ

勾配過負荷 koobai-kafuka …… 723-10-83
(片方向伝送における) コーデック
(kata-hookoo-densoo ni okeru) koodekku …… 723-10-18
(双方向伝送における) コーデック
(soo-hookoo-densoo ni okeru) koodekku …… 723-10-19
互換性ある符号化 gokansei aru fugooka …… 723-10-55
(ディジタル) コンポーネント符号化
(dijitaru-) kompoonento-fugooka …… 723-10-20
コンポジット (ディジタル) 符号化
kompojitto- (dijitaru-) fugooka …… 723-10-21

さ

最下位ビット saikai-bitto …… 723-10-12
最上位ビット saijooi-bitto …… 723-10-13
左眼立体テレビジョン画像
sagan-rittai-terebijon-gazoo …… 723-11-06
サブ・(ナイキスト) 標本化
sabu- (Naikisuto-) hyoohonka …… 723-10-29
サブバンド符号化 sabu-bando-fugooka …… 723-10-59
差分パルス符号変調 sabun-parusu-fugoo-henchoo …… 723-10-48
差分符号化 sabun-fugooka …… 723-10-47
3次元テレビジョン sanjigen-terebijon …… 723-11-01
三次元予測 sanjigen-yosoku …… 723-10-40

し

CRC (略語) CRC …… 723-10-100
(ディジタル伝送における) ジッタ
(dijitaru-densoo ni okeru) jitta …… 723-10-68
ジャスティフィケーション jasutifikeeshon …… 723-10-69
シャッタ眼鏡 syatta-megane …… 723-11-14
巡回形冗長度検査 junkai-gata-joochoo-do-kensa …… 723-10-100
冗長度低減 joochoo-do-teigen …… 723-10-85
(ビデオ信号の) 情報圧縮
(bideo-shingoo no) joohoo-asshuku …… 723-10-33
情報源符号化 joohoo-gen-fugooka …… 723-10-34
(信号の) 標本 (shingoo no) hyoohon …… 723-10-22
(信号の) 標本化 (shingoo no) hyoohonka …… 723-10-23

す

(ディジタル伝送における) スクランブリング
(dijitaru-densoo ni okeru) sukuramburingu …… 723-10-88
(テレビジョンにおける) スクランブリング
(terebijon ni okeru) sukuramburingu …… 723-10-89
スケーラビリティ sukeerabiriti …… 723-10-60
3Dテレビジョン (略語) 3D-terebijon (ryakugo) …… 723-11-01

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

そ

(ディジタルテレビジョンにおける) 相互運用性
(dijitaru-terebijon ni okeru) soogounyoosei …… 723-10-61
(双方向伝送における) コーデック
(soo-hookoo-densoo ni okeru) koodekku …… 723-10-19

た

タイムスロット taimu-surotto …… 723-10-64

ち

直列 (ディジタル) 伝送 chokuretsu-dijitaru-densoo …… 723-10-71
直列・並列変換器 chokuretsu-heiretsu-henkanki …… 723-10-73
直交標本化 chokkoo-hyoohonka …… 723-10-24

つ

(通信における) ディジット
(tsuushin ni okeru) dijitto …… 723-10-08
通信路符号化 tsuushinro-fugooka …… 723-10-35

て

D-Aコンバータ (略語) D/A kombaata (ryakugo) …… 723-10-07
D-A変換 (略語) D/A henkan (ryakugo) …… 723-10-06
TS (略語) TS (ryakugo) …… 723-10-64
DPCM (略語) DPCM (ryakugo) …… 723-10-48
ディザー dizaa …… 723-10-80
ディジタル・アナログ変換 dijitaru-anarogu-henkan …… 723-10-06
ディジタル・アナログ変換器
dijitaru-anarogu-henkanki …… 723-10-07
(ディジタル) (画像) 符号化
(dijitaru-) (gazoo-) fugooka …… 723-10-14
(ディジタル) コンポーネント符号化
(dijitaru-) kompoonento-fugooka …… 723-10-20
ディジタル信号 dijitaru-shingoo …… 723-10-03
ディジタル多重階層 dijitaru-tajuu-kaisoo …… 723-10-70
ディジタルテレビジョン dijitaru-terebijon …… 723-10-01
(ディジタルテレビジョンにおける) 誤り補正
(dijitaru-terebijon ni okeru) ayamari-hosei …… 723-10-97
(ディジタルテレビジョンにおける) 拡張性
(dijitaru-terebijon ni okeru) kakuchoosei …… 723-10-62
(ディジタルテレビジョンにおける)
グレースフルデグラデーション
(dijitaru-terebijon ni okeru)
gureesufuru-deguradeeshon …… 723-10-63
(ディジタルテレビジョンにおける) 相互運用性
(dijitaru-terebijon ni okeru) soogounyoosei …… 723-10-61
(ディジタルテレビジョンにおける) 補間
(dijitaru-terebijon ni okeru) hokan …… 723-10-52
(ディジタルテレビジョンにおける) 補間符号化
(dijitaru-terebijon ni okeru) hokan-fugooka …… 723-10-53
(ディジタル伝送における) ジッタ
(dijitaru-densoo ni okeru) jitta …… 723-10-68
(ディジタル伝送における) スクランブリング
(dijitaru-densoo ni okeru) sukuramburingu …… 723-10-88
(ディジタル伝送における) デスクランブリング
(dijitaru-densoo ni okeru) de-sukuramburingu … 723-10-90
(ディジタル) 復号化 (dijitaru-) fukugooka …… 723-10-16
(ディジタル) フレーム (dijitaru-) fureemu …… 723-10-65
(通信における) ディジット
(tsuushin ni okeru) dijitto …… 723-10-08
(ディジタル伝送における) デスクランブリング
(dijitaru-densoo ni okeru) de-sukuramburingu … 723-10-90
(テレビジョンにおける) デスクランブリング
(terebijon ni okeru) de-sukuramburingu …… 723-10-91
ΔM (略語) Deruta M (ryakugo) …… 723-10-49
デルタ変調 deruta-henchoo …… 723-10-49
(テレビジョンにおける) 暗号化
(terebijon ni okeru) angooka …… 723-10-86
(テレビジョンにおける) 暗号解読
(terebijon ni okeru) angoo-kaidoku …… 723-10-87
(テレビジョンにおける) スクランブリング
(terebijon ni okeru) sukuramburingu …… 723-10-89
(テレビジョンにおける) デスクランブリング
(terebijon ni okeru) de-sukuramburingu …… 723-10-91

と

統計的符号化 tookei-teki-fugooka …… 723-10-57

な

ナイキスト周波数 Naikisuto-shuuhasuu …… 723-10-28

に

二次元予測 nijigen-yosoku …… 723-10-39

は

ハイアラキカル符号化 haiarakikaru-fugooka …… 723-10-56
ハイブリッド差分パルス符号変調 haiburiddo-sabun-parusu-fugoo-henchoo …… 723-10-50
パリティビット paritii-bitto …… 723-10-99
パルス符号変調 parusu-fugoo-henchoo …… 723-10-36
汎用性ある符号化 hanyoosei aru fugooka …… 723-10-54

ひ

BER (略語) BER …… 723-10-93
PCM (略語) PCM (ryakugo) …… 723-10-36
非一様量子化 hiiciyoo-ryooshika …… 723-10-32
非直交標本化 hichokkoo-hyoohonka …… 723-10-25
ビット bitto …… 723-10-09
ビット誤り率 bitto-ayamariritsu …… 723-10-93
(ビデオ信号の) 情報圧縮
(bideo-shingoo no) joohoo-asshuku …… 723-10-33
(信号の) 標本 (shingoo no) hyoohon …… 723-10-22
(信号の) 標本化 (shingoo no) hyoohonka …… 723-10-23

ふ

フィールド間五の目格子状標本化
fiirudokan-gonome-kooshijoo-hyoohonka …… 723-10-27
フィールド間符号化 fiirudokan-fugooka …… 723-10-45
フィールド内符号化 fiirudo-nai-fugooka …… 723-10-44
VLC (略語) VLC (ryakugo) …… 723-10-58
符号化器 fugookaki …… 723-10-15
(ディジタル) 復号化 (dijitaru-) fukugooka …… 723-10-16
復号化器 fukugookaki …… 723-10-17
(ディジタル) (画像) 符号化
(dijitaru-) (gazoo-) fugooka …… 723-10-14
(画像符号化における) 符号語
(gazoo-fugooka ni okeru) fugoo-go …… 723-10-10
不適性情報の低減 fu-tekisei-joohoo no teigen …… 723-10-84
(ディジタル) フレーム (dijitaru-) fureemu …… 723-10-65
フレームアラインメント fureemu-araimmento …… 723-10-66
フレームアラインメントワード
fureemu-araimmento-waado …… 723-10-67
フレーム間符号化 fureemukan-fugooka …… 723-10-46

へ

並列・直列変換器 heiretsu-chokuretsu-henkanki …… 723-10-74
並列 (ディジタル) 伝送 heiretsu-dijitaru-densoo …… 723-10-72
変換符号化 henkan-fugooka …… 723-10-51

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

偏光眼鏡 henkoo-megane ····· 723-11-13

ほ

(ディジタルテレビジョンにおける) 補間
(dijitaru-terebijon ni okeru) hokan ····· 723-10-52
(ディジタルテレビジョンにおける) 補間符号化
(dijitaru-terebijon ni okeru) hokan-fugooka ····· 723-10-53
ホログラフィックテレビジョン
horogurafikku-terebijon ····· 723-11-03

よ

(画像符号化における) 予測
(gazoo-fugooka ni okeru) yosoku ····· 723-10-37
予測誤差 yosoku-gosa ····· 723-10-42
予測値 yosokuchi ····· 723-10-41
予測符号化 yosoku-fugooka ····· 723-10-43

ら

ライン間五の目格子状標本化
rainkan-gonome-kooshijoo-hyoohonka ····· 723-10-26
ラスタバリア立体受像管
rasuta-baria-rittai-juzoo-kan ····· 723-11-10

り

立体受像管 rittai-juzoo-kan ····· 723-11-08
立体視用眼鏡 rittaishiyoo-megane ····· 723-11-11
立体テレビジョン rittai-terebijon ····· 723-11-02
立体テレビジョンカメラ rittai-terebijon-kamera ····· 723-11-15
立体テレビジョン受像機 rittai-terebijon-juzoo-ki ····· 723-11-17
立体テレビジョンプロジェクタ
rittai-terebijon-purojekuta ····· 723-11-16
粒状雑音 ryuujoo-zatsuon ····· 723-10-82
量子化 ryooshika ····· 723-10-30
量子化雑音 ryooshika-zatsuon ····· 723-10-76
量子化ひずみ ryooshika-hizumi ····· 723-10-76
輪郭ひずみ rinkaku-hizumi ····· 723-10-79

れ

レンチキュラ立体受像管
renchikyura-rittai-juzoo-kan ····· 723-11-09

英数字

3Dテレビジョン (略語) 3D-terebijon (ryakugo) ····· 723-11-01
3次元テレビジョン sanjigen-terebijon ····· 723-11-01
A-Dコンバータ (略語) A/D kombaata (ryakugo) ····· 723-10-05
A-D変換 (略語) A/D henkan (ryakugo) ····· 723-10-04
BER (略語) BER ····· 723-10-93
CRC (略語) CRC ····· 723-10-100
D-Aコンバータ (略語) D/A kombaata (ryakugo) ····· 723-10-07
D-A変換 (略語) D/A henkan (ryakugo) ····· 723-10-06
DPCM (略語) DPCM (ryakugo) ····· 723-10-48
HDPCM (略語) HDPCM (ryakugo) ····· 723-10-50
LSB (略語) LSB (ryakugo) ····· 723-10-12
MSB (略語) MSB (ryakugo) ····· 723-10-13
PCM (略語) PCM (ryakugo) ····· 723-10-36
TS (略語) TS (ryakugo) ····· 723-10-64
VLC (略語) VLC (ryakugo) ····· 723-10-58
ΔM (略語) Deruta M (ryakugo) ····· 723-10-49

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEKS ALFABETYCZNY

3-D
telewizja 3-D (skrót) 723-11-01
anaglifowy
okulary anaglifowe 723-11-12
telewizja anaglifowa 723-11-05
analogowo-cyfrowy
przetwarzanie analogowo-cyfrowe 723-10-04
przetwornik analogowo-cyfrowy 723-10-05
analogowy
sygnał analogowy 723-10-02
bit
bit 723-10-09
bit najbardziej znaczący 723-10-13
bit najmniej znaczący 723-10-12
bit parzystości 723-10-99
bitowy
bitowa stopa błędu 723-10-93
zmniejszenie prędkości bitowej (sygnału wizyjnego) 723-10-33
błąd
bitowa stopa błędu 723-10-93
błąd prognozy 723-10-42
detekcja błędu 723-10-95
korekcja błędu 723-10-96
ochrona przed błędami 723-10-94
stopa błędu 723-10-92
ukrywanie błędu (w telewizji cyfrowej) .. 723-10-97
całkowity
kodowanie (cyfrowe) sygnału całkowitego 723-10-21
charakterystyka
charakterystyka "oka" 723-10-75
cyfra
cyfra (w telekomunikacji) 723-10-08
cyfrowo-analogowy
przetwarzanie cyfrowo-analogowe 723-10-06
przetwornik cyfrowo-analogowy 723-10-07
cyfrowy
dekodowanie (cyfrowe) 723-10-16
hierarchia zwielokrotnienia cyfrowego . 723-10-70
kodowanie (cyfrowe) składowych 723-10-20
kodowanie (cyfrowe) sygnału całkowitego 723-10-21
kodowanie (cyfrowe) (obrazu) 723-10-14
ramka (cyfrowa) 723-10-65
sygnał cyfrowy 723-10-03
telewizja cyfrowa 723-10-01
transmisja równoległa (cyfrowa) 723-10-72
transmisja szeregowa (cyfrowa) 723-10-71
cykliczny
cykliczna kontrola nadmiarowa 723-10-100
czasowy
szczelina czasowa 723-10-64
częstotliwość
częstotliwość Nyquista 723-10-28
degradacja
degradacja stopniowa (w telewizji cyfrowej) 723-10-63
dekoder
dekoder 723-10-17
dekodowanie
dekodowanie (cyfrowe) 723-10-16
delta
modulacja delta 723-10-49
deskramblowanie
deskramblowanie (w telewizji) 723-10-91
deskramblowanie (w transmisji cyfrowej) 723-10-90
deszyfrowanie
deszyfrowanie (w telewizji) (1) 723-10-87
deszyfrowanie (w telewizji) (2) 723-10-91
detekcja
detekcja błędu 723-10-95
długość
kodowanie o zmiennej długości słowa . 723-10-58
ΔM
ΔM (skrót) 723-10-49
DM
DM (skrót) 723-10-49
dopełnianie
dopełnianie impulsowe 723-10-69
drżenie
sygnał drżenia 723-10-80
dwuelementowy
prognoza dwuelementowa 723-10-39
dyfrakcyjny
lampa obrazowa stereoskopowa z siatką dyfrakcyjną 723-11-10
entropia
kodowanie z uwzględnieniem entropii .. 723-10-57
fazowy
fluktuacje fazowe (w telewizji cyfrowej) 723-10-68
fluktuacja
fluktuacje fazowe (w telewizji cyfrowej) 723-10-68
funkcjonalny
podatność funkcjonalna (w telewizji cyfrowej) 723-10-62
rozszerzalność funkcjonalna (w telewizji cyfrowej) 723-10-62
HDPCM
HDPCM (skrót) 723-10-50
hierarchia
hierarchia zwielokrotnienia cyfrowego . 723-10-70
hierarchiczny
kodowanie hierarchiczne 723-10-56
holograficzny
telewizja holograficzna 723-11-03
hybrydowy
hybrydowa modulacja impulsowo-kodowa różnicowa 723-10-50
impulsowo-kodowy
hybrydowa modulacja impulsowo-kodowa różnicowa 723-10-50
modulacja impulsowo-kodowa 723-10-36
modulacja impulsowo-kodowa różnicowa 723-10-48
impulsowy
dopełnianie impulsowe 723-10-69
interpolacja
interpolacja (w telewizji cyfrowej) 723-10-52

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

interpolacyjny
kodowanie interpolacyjne (w telewizji cyfrowej) 723-10-53
irrelewancja
zmniejszenie irrelewancji 723-10-84
jakość
pogarszanie stopniowe jakości obrazu (w telewizji cyfrowej)..... 723-10-63
jednoelementowy
prognoza jednoelementowa..... 723-10-38
kamera
stereoskopowa kamera telewizyjna 723-11-15
kanałowy
kodowanie kanałowe..... 723-10-35
kodek
kodek (przy transmisji dwukierunkowej) 723-10-19
kodek (przy transmisji jednokierunkowej) 723-10-18
koder
koder 723-10-15
kodowanie
kodowanie (cyfrowe) składowych..... 723-10-20
kodowanie (cyfrowe) sygnału całkowitego..... 723-10-21
kodowanie (cyfrowe) (obrazu)..... 723-10-14
kodowanie hierarchiczne..... 723-10-56
kodowanie interpolacyjne (w telewizji cyfrowej) 723-10-53
kodowanie kanałowe..... 723-10-35
kodowanie kompatybilne..... 723-10-55
kodowanie międzyobrazowe 723-10-46
kodowanie międzypolowe 723-10-45
kodowanie o zmiennej długości słowa . 723-10-58
kodowanie rodzajowe..... 723-10-54
kodowanie różnicowe..... 723-10-47
kodowanie statystyczne 723-10-57
kodowanie subpasmowe..... 723-10-59
kodowanie transformacyjne 723-10-51
kodowanie wewnątrzpolowe..... 723-10-44
kodowanie z prognozowaniem..... 723-10-43
kodowanie z uwzględnieniem entropii.. 723-10-57
kodowanie źródłowe..... 723-10-34
kodowy
słowo kodowe..... 723-10-10
kompatybilny
kodowanie kompatybilne..... 723-10-55
kompresja
podatność na kompresję..... 723-10-60
kontrola
cykliczna kontrola nadmiarowa 723-10-100
kontur
zniekształcenia konturu..... 723-10-79
korekcja
korekcja błędu..... 723-10-96
kwantowanie
kwantowanie 723-10-30
kwantowanie nierównomierne..... 723-10-32
kwantowanie równomierne..... 723-10-31
szum kwantowania..... 723-10-76
zniekształcenia kwantowania 723-10-76
lampa
lampa obrazowa stereoskopowa..... 723-11-08
lampa obrazowa stereoskopowa soczewkowa..... 723-11-09
lampa obrazowa stereoskopowa z siatką dyfrakcyjną..... 723-11-10
lewy
obraz stereoskopowy dla lewego oka .. 723-11-06
linia
próbkowanie quincunx linii..... 723-10-26
międzyobrazowy
kodowanie międzyobrazowe..... 723-10-46
międzypolowy
kodowanie międzypolowe 723-10-45
migawka
okulary z migawkami..... 723-11-14
modulacja
hybrydowa modulacja impulsowo-kodowa różnicowa..... 723-10-50
modulacja delta..... 723-10-49
modulacja impulsowo-kodowa 723-10-36
modulacja impulsowo-kodowa różnicowa 723-10-48
nadmiarowy
cykliczna kontrola nadmiarowa 723-10-100
nieortogonalny
próbkowanie nieortogonalne..... 723-10-25
nierównomierny
kwantowanie nierównomierne..... 723-10-32
Nyquist
częstotliwość Nyquista..... 723-10-28
obraz
kodowanie (cyfrowe) (obrazu)..... 723-10-14
obraz stereoskopowy dla lewego oka .. 723-11-06
obraz stereoskopowy dla prawego oka 723-11-07
pogarszanie stopniowe jakości obrazu (w telewizji cyfrowej)..... 723-10-63
obrazowy
lampa obrazowa stereoskopowa..... 723-11-08
lampa obrazowa stereoskopowa soczewkowa..... 723-11-09
lampa obrazowa stereoskopowa z siatką dyfrakcyjną..... 723-11-10
ochrona
ochrona przed błędami 723-10-94
odbiornik
stereoskopowy odbiornik telewizyjny ... 723-11-17
oko
charakterystyka "oka”..... 723-10-75
obraz stereoskopowy dla lewego oka .. 723-11-06
obraz stereoskopowy dla prawego oka 723-11-07
okulary
okulary anaglifowe 723-11-12
okulary polaryzacyjne 723-11-13
okulary stereoskopowe 723-11-11
okulary z migawkami..... 723-11-14
ortogonalny
próbkowanie ortogonalne..... 723-10-24
parzystość
bit parzystości..... 723-10-99

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

podatność
podatność funkcjonalna (w telewizji cyfrowej) 723-10-62
podatność na kompresję 723-10-60
pod-nyquistowski
próbkowanie pod-nyquistowskie 723-10-29
pogarszanie
pogarszanie stopniowe jakości obrazu (w telewizji cyfrowej) 723-10-63
polaryzacyjny
okulary polaryzacyjne 723-11-13
pole
próbkowanie quincunx pola 723-10-27
prawy
obraz stereoskopowy dla prawego oka 723-11-07
prędkość
zmniejszenie prędkości bitowej (sygnału wizyjnego) 723-10-33
prognoza
błąd prognozy 723-10-42
prognoza dwuelementowa 723-10-39
prognoza jednoelementowa 723-10-38
prognoza (przy kodowaniu obrazu) 723-10-37
prognoza trzyelementowa 723-10-40
prognozowanie
kodowanie z prognozowaniem 723-10-43
prognozowany
wartość prognozowana 723-10-41
projektor
stereoskopowy projektor telewizyjny 723-11-16
protekcja
protekcja 723-10-94
próbka
próbka (sygnału) 723-10-22
próbkowanie
próbkowanie nieortogonalne 723-10-25
próbkowanie ortogonalne 723-10-24
próbkowanie pod-nyquistowskie 723-10-29
próbkowanie quincunx linii 723-10-26
próbkowanie quincunx pola 723-10-27
próbkowanie (sygnału) 723-10-23
przeciążenie
przeciążenie zboczy 723-10-83
przeplatanie
przeplatanie 723-10-98
przeplatanie widm 723-10-77
składowe przeplatania 723-10-78
przetwarzanie
przetwarzanie analogowo-cyfrowe 723-10-04
przetwarzanie cyfrowo-analogowe 723-10-06
przetwornik
przetwornik analogowo-cyfrowy 723-10-05
przetwornik cyfrowo-analogowy 723-10-07
przetwornik równoległo-szeregowy 723-10-74
przetwornik szeregowo-równoległy 723-10-73
quasi-stereoskopowy
telewizja quasi-stereoskopowa 723-11-04
quincunx
próbkowanie quincunx linii 723-10-26
próbkowanie quincunx pola 723-10-27
ramka
ramka (cyfrowa) 723-10-65
słowo synchronizacji ramki 723-10-67
synchronizacja ramki 723-10-66
redundancja
zmniejszenie redundancji 723-10-85
rodzajowy
kodowanie rodzajowe 723-10-54
rozszerzalność
rozszerzalność funkcjonalna (w telewizji cyfrowej) 723-10-62
równoległo-szeregowy
przetwornik równoległo-szeregowy 723-10-74
równoległy
transmisja równoległa (cyfrowa) 723-10-72
równomierny
kwantowanie równomierne 723-10-31
różnicowy
hybrydowa modulacja impulsowo-kodowa różnicowa 723-10-50
kodowanie różnicowe 723-10-47
modulacja impulsowo-kodowa różnicowa 723-10-48
ruchliwość
ruchliwość zboczy 723-10-81
siatka
lampa obrazowa stereoskopowa z siatką dyfrakcyjną 723-11-10
składowa
kodowanie (cyfrowe) składowych 723-10-20
składowe przeplatania 723-10-78
skramblowanie
skramblowanie (w telewizji) 723-10-89
skramblowanie (w transmisji cyfrowej) . 723-10-88
słowo
kodowanie o zmiennej długości słowa . 723-10-58
słowo kodowe 723-10-10
słowo synchronizacji ramki 723-10-67
soczewkowy
lampa obrazowa stereoskopowa soczewkowa 723-11-09
statystyczny
kodowanie statystyczne 723-10-57
stereoskopowy
lampa obrazowa stereoskopowa 723-11-08
lampa obrazowa stereoskopowa soczewkowa 723-11-09
lampa obrazowa stereoskopowa z siatką dyfrakcyjną 723-11-10
obraz stereoskopowy dla lewego oka .. 723-11-06
obraz stereoskopowy dla prawego oka 723-11-07
okulary stereoskopowe 723-11-11
stereoskopowa kamera telewizyjna 723-11-15
stereoskopowy odbiornik telewizyjny ... 723-11-17
stereoskopowy projektor telewizyjny 723-11-16
telewizja stereoskopowa 723-11-02
stopa
bitowa stopa błędu 723-10-93
stopa błędu 723-10-92

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

stopniowy
degradacja stopniowa (w telewizji cyfrowej) ... 723-10-63
pogarszanie stopniowe jakości obrazu (w telewizji cyfrowej) ... 723-10-63
subpasmowy
kodowanie subpasmowe ... 723-10-59
sygnał
kodowanie (cyfrowe) sygnału całkowitego ... 723-10-21
sygnał analogowy ... 723-10-02
sygnał cyfrowy ... 723-10-03
sygnał drżenia ... 723-10-80
synchronizacja
słowo synchronizacji ramki ... 723-10-67
synchronizacja ramki ... 723-10-66
szczelina
szczelina czasowa ... 723-10-64
szeregowo-równoległy
przetwornik szeregowo-równoległy ... 723-10-73
szeregowy
transmisja szeregowa (cyfrowa) ... 723-10-71
szum
szum kwantowania ... 723-10-76
szum śrutowy ... 723-10-82
szum ziarnisty ... 723-10-82
szyfrowanie
szyfrowanie (w telewizji) (1) ... 723-10-86
szyfrowanie (w telewizji) (2) ... 723-10-89
śrutowy
szum śrutowy ... 723-10-82
telewizja
telewizja 3-D (skrót) ... 723-11-01
telewizja anaglifowa ... 723-11-05
telewizja cyfrowa ... 723-10-01
telewizja holograficzna ... 723-11-03
telewizja quasi-stereoskopowa ... 723-11-04
telewizja stereoskopowa ... 723-11-02
telewizja trójwymiarowa ... 723-11-01
telewizyjny
stereoskopowa kamera telewizyjna ... 723-11-15
stereoskopowy odbiornik telewizyjny ... 723-11-17
stereoskopowy projektor telewizyjny ... 723-11-16
transformacyjny
kodowanie transformacyjne ... 723-10-51
transmisja
transmisja równoległa (cyfrowa) ... 723-10-72
transmisja szeregowa (cyfrowa) ... 723-10-71
transmisyjny
uniwersalność transmisyjna (w telewizji cyfrowej) ... 723-10-61
trójwymiarowy
telewizja trójwymiarowa ... 723-11-01
trzyelementowy
prognoza trzyelementowa ... 723-10-40
ukrywanie
ukrywanie błędu (w telewizji cyfrowej) ... 723-10-97
uniwersalność
uniwersalność transmisyjna (w telewizji cyfrowej) ... 723-10-61
VLC
VLC (skrót) ... 723-10-58
wartość
wartość prognozowana ... 723-10-41
wartość znacząca ... 723-10-11
wewnątrzpolowy
kodowanie wewnątrzpolowe ... 723-10-44
widmo
przeplatanie widm ... 723-10-77
zbocze
przeciążenie zboczy ... 723-10-83
ruchliwość zboczy ... 723-10-81
ziarnisty
szum ziarnisty ... 723-10-82
zmienny
kodowanie o zmiennej długości słowa ... 723-10-58
zmniejszenie
zmniejszenie irrelewancji ... 723-10-84
zmniejszenie prędkości bitowej (sygnału wizyjnego) ... 723-10-33
zmniejszenie redundancji ... 723-10-85
znaczący
bit najbardziej znaczący ... 723-10-13
bit najmniej znaczący ... 723-10-12
wartość znacząca ... 723-10-11
zniekształcenie
zniekształcenia konturu ... 723-10-79
zniekształcenia kwantowania ... 723-10-76
zwielokrotnienie
hierarchia zwielokrotnienia cyfrowego ... 723-10-70
źródłowy
kodowanie źródłowe ... 723-10-34

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

A

agitação 723-10-80
alinhamento de trama 723-10-66
amostra (de um sinal) 723-10-22
amostragem (de um sinal) 723-10-23
amostragem em quincôncio-linha 723-10-26
amostragem em quincôncio-trama 723-10-27
amostragem não ortogonal 723-10-25
amostragem ortogonal 723-10-24

B

baralhamento (em televisão) (de acesso condicionado) 723-10-89
baralhamento (em transmissão digital) ... 723-10-88
bit 723-10-09
bit de paridade 723-10-99
bit mais significativo 723-10-13
bit menos significativo 723-10-12

C

câmara de televisão estereoscópica 723-11-15
codec (em transmissão bilateral) 723-10-19
codec (em transmissão unilateral) 723-10-18
codificação (digital) (de imagem) 723-10-14
codificação (digital) compósita 723-10-21
codificação (digital) em componentes 723-10-20
codificação compatível 723-10-55
codificação de canal 723-10-35
codificação de comprimento variável 723-10-58
codificação de fonte 723-10-34
codificação diferencial 723-10-47
codificação em sub-bandas 723-10-59
codificação entrópica 723-10-57
codificação estatística 723-10-57
codificação genérica 723-10-54
codificação hierárquica 723-10-56
codificação interimagem 723-10-46
codificação interpolativa (em televisão digital) 723-10-53
codificação intertrama 723-10-45
codificação intratrama 723-10-44
codificação por transformação 723-10-51
codificação preditiva 723-10-43
codificador 723-10-15
componentes de falseamento 723-10-78
compressão (de débito) (de um sinal de imagem) 723-10-33
conversão A/D (abreviatura) 723-10-04
conversão analógica/digital 723-10-04
conversão D/A (abreviatura) 723-10-06
conversão digital/analógica 723-10-06
conversor A/D (abreviatura) 723-10-05
conversor analógico/digital 723-10-05
conversor D/A (abreviatura) 723-10-07
conversor digital/analógico 723-10-07
conversor paralelo-série 723-10-74
conversor série-paralelo 723-10-73
correcção de erros 723-10-96
CRC (abreviatura inglesa) 723-10-100

D

decifração (em televisão) 723-10-87
degradação progressiva (em televisão digital) 723-10-63
descodificação (digital) 723-10-16
descodificador 723-10-17
desembaralhamento (em televisão) (de acesso condicionado) 723-10-91
desembaralhamento (em transmissão digital) 723-10-90
desserializador 723-10-73
detecção de erros 723-10-95
diagrama de olho 723-10-75
dígito (em telecomunicação) 723-10-08
dígito binário 723-10-09
distorção de contorno 723-10-79
(distorção de) excesso de inclinação 723-10-83
distorção de falseamento 723-10-77
distorção de quantização 723-10-76
DPCM (abreviatura inglesa) 723-10-48

E

encriptação (em televisão) 723-10-86
entrelaçamento (em codificação) 723-10-98
erro de predição 723-10-42
escalonabilidade 723-10-60
(distorção de) excesso de inclinação 723-10-83
extensibilidade (em televisão digital) 723-10-62

F

flutuação de contorno 723-10-81
frequência de Nyquist 723-10-28

G

giga (em transmissão digital) 723-10-68
giga de contorno 723-10-81

H

hierarquia de multiplexagem digital 723-10-70

I

imagem de televisão estereoscópica direita 723-11-07
imagem de televisão estereoscópica esquerda 723-11-06
interoperabilidade (em televisão digital) . 723-10-61
interpolação (em televisão digital) 723-10-52

J

justificação 723-10-69

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

M

modulação delta 723-10-49
modulação por impulsos codificados..... 723-10-36
modulação por impulsos com codificação diferencial..... 723-10-48
modulação por impulsos com codificação diferencial híbrida..... 723-10-50

O

óculos anaglíficos 723-11-12
óculos de obturadores 723-11-14
óculos estereoscópicos 723-11-11
óculos polarizantes 723-11-13
ocultação de erros (em televisão digital) 723-10-97

P

palavra de alinhamento de trama 723-10-67
palavra de código (em codificação de imagem) 723-10-10
PCM (abreviatura inglesa) 723-10-36
predição (em codificação de imagem).... 723-10-37
predição bidimensional 723-10-39
predição tridimensional 723-10-40
predição unidimensional 723-10-38
projector de televisão estereoscópica 723-11-16
protecção contra erros 723-10-94

Q

quantização..... 723-10-30
quantização não uniforme..... 723-10-32
quantização uniforme..... 723-10-31

R

ranhura temporal..... 723-10-64
receptor de televisão estereoscópica 723-11-17
redução de irrelevância..... 723-10-84
redução de redundância 723-10-85
ruído de quantização 723-10-76
ruído granular..... 723-10-82

S

serializador..... 723-10-74
sinal analógico 723-10-02
sinal digital 723-10-03
sinal numérico..... 723-10-03
sub-amostragem..... 723-10-29

T

taxa de erro..... 723-10-92
taxa de erro binário 723-10-93
televisão 3D (abreviatura)..... 723-11-01
televisão a três dimensões 723-11-01
televisão anaglífica 723-11-05
televisão digital 723-10-01
televisão em relevo..... 723-11-01
televisão estereoscópica 723-11-02
televisão holográfica 723-11-03
televisão numérica..... 723-10-01
televisão quase-estereoscópica 723-11-04
trama (digital)..... 723-10-65
transmissão (digital) (em) paralelo 723-10-72
transmissão (digital) (em) série 723-10-71
tubo-imagem estereoscópico..... 723-11-08
tubo-imagem estereoscópico de barreira-grelha 723-11-10
tubo-imagem estereoscópico de objectivas lenticulares..... 723-11-09

V

valor predito 723-10-41
valor significativo 723-10-11
verificação de redundância cíclica..... 723-10-100

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

A/D-omvandlare 723-10-05
A/D-omvandling 723-10-04
anaglyfisk TV 723-11-05
anaglyfiska glasögon 723-11-12
analog signal 723-10-02
analog-digitalomvandlare 723-10-05
analog-digitalomvandling 723-10-04
avkodare 723-10-17
avkodning 723-10-16
avskrambling 723-10-90
avskrambling 723-10-91

B

bildkodning 723-10-14
bildkompression 723-10-33
bit 723-10-09
bitfelskvot 723-10-93
bitratsreduktion 723-10-33

C

CRC 723-10-100
cyklisk redundanskontroll 723-10-100

D

D/A-omvandlare 723-10-07
D/A-omvandling 723-10-06
dekoder 723-10-17
dekodering 723-10-16
dekryptering 723-10-87
deltamodulering 723-10-49
differensdistorsion 723-10-83
differenskodning 723-10-47
differentiell pulskodsmodulering 723-10-48
digital TV 723-10-01
digital multiplexhierarki 723-10-70
digital signal 723-10-03
digital-analogomvandlare 723-10-07
digital-analogomvandling 723-10-06
DPCM 723-10-48
dubbelriktad kodek 723-10-19

E

endimensionell prediktering 723-10-38
enkelriktad kodek 723-10-18

F

felkorrigering 723-10-96
felkvot 723-10-92
felmaskering 723-10-97
felskydd 723-10-94
felupptäckt 723-10-95
fältquincunxsampling 723-10-27

G

generisk kodning 723-10-54
gradvis försämring 723-10-63
granulärt brus 723-10-82

H

hierarkisk kodning 723-10-56
holografisk TV 723-11-03
hybrid-DPCM 723-10-50
högerbild 723-11-07

I

icke-ortogonal sampling 723-10-25
inomfältskodning 723-10-44
interfoliering 723-10-98
interoperabilitet 723-10-61
interpolerande kodning 723-10-53
interpolering 723-10-52
irrelevansreduktion 723-10-84

J

jitter 723-10-68

K

kanalkodning 723-10-35
kodare 723-10-15
(bild)kodning 723-10-14
kodord 723-10-10
kompatibel kodning 723-10-55
komponentkodning 723-10-20
kompositkodning 723-10-21
konturbrus 723-10-81
konturdistorsion 723-10-79
kornbrus 723-10-82
kryptering 723-10-86
kvantisering 723-10-30
kvantiseringsdistorsion 723-10-76
kvasistereroskopisk TV 723-11-04
källkodning 723-10-34

L

likformig kvantisering 723-10-31
linjequincunxsampling 723-10-26

M

mellanbildskodning 723-10-46
mellanfältskodning 723-10-45
mest signifikant bit 723-10-13
minst signifikant bit 723-10-12

N

nyquistfrekvens 723-10-28

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

O

olikformig kvantisering 723-10-32
ortogonal sampling 723-10-24

P

pallellöverföring..... 723-10-72
parallell-serieomvandlare..... 723-10-74
paritetsbit 723-10-99
polariserande glasögon 723-11-13
predikterat värde..... 723-10-41
prediktering 723-10-37
predikteringsfel 723-10-42
prediktiv kodning..... 723-10-43
pulskodsmodulering..... 723-10-36

R

ram..... 723-10-65
ramlåsning 723-10-66
ramlåsningsord 723-10-67
redundansreduktion 723-10-85

S

sampel 723-10-22
sampling 723-10-23
serie-parallellomvandlare..... 723-10-73
serieöverföring 723-10-71
siffra 723-10-08
signifikans..... 723-10-11
skalbarhet 723-10-60
skrambling 723-10-88
skrambling 723-10-89
slutarglasögon 723-11-14
statistisk kodning 723-10-57
stereoskopisk TV 723-11-02
stereoskopisk TV-kamera 723-11-15
stereoskopisk TV-mottagare..... 723-11-17
stereoskopisk TV-projektor 723-11-16
stereoskopiska glasögon 723-11-11
stereoskopiskt bildrör..... 723-11-08
stereoskopiskt bildrör med cylinderlinser 723-11-09
stereoskopiskt bildrör med raster..... 723-11-10
subbandskodning..... 723-10-59
subsampling..... 723-10-29

T

taktanpassning..... 723-10-69
tidlucka..... 723-10-64
transformkodning 723-10-51
tredimensionell prediktering..... 723-10-40
3D-TV..... 723-11-01
tremulering..... 723-10-80
tvådimensionell prediktering 723-10-39

U

utbyggbarhet..... 723-10-62

V

variabellängdskodning..... 723-10-58
vikningsdistorsion 723-10-77
vikningskomponent..... 723-10-78
vänsterbild 723-11-06

Ö

ögondiagram..... 723-10-75

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ISBN 2-8318-4455-X



ICS 01.040.33; 33.060.20; 33.160

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

NORME INTERNATIONALE
INTERNATIONAL STANDARD
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

CEI
IEC
60050(723)

Première édition
First edition
1997-03

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 723:
Radiodiffusion et télédistribution: Son, télévision, données

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 723:
Broadcasting: Sound, television, data

Международный Электротехнический Словарь

Глава 723:
Вещание: звуковое, телевизионное, данных

Vocabulario Electrotécnico Internacional

Capítulo 723:
Radiodifusión: Sonido, televisión, datos



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050(723): 1997

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

NORME INTERNATIONALE
INTERNATIONAL STANDARD
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

CEI
IEC
60050(723)

Première édition
First edition
1997-03

Vocabulaire Electrotechnique International
Chapitre 723:
Radiodiffusion et télédistribution: Son, télévision, données

International Electrotechnical Vocabulary
Chapter 723:
Broadcasting: Sound, television, data

Международный Электротехнический Словарь
Глава 723:
Вещание: звуковое, телевизионное, данных

Vocabulario Electrotécnico Internacional
Capítulo 723:
Radiodifusión: Sonido, televisión, datos

© CEI 1997 Droits de reproduction réservés — Copyright – all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeurr.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Ninguna parte de esta publicación se puede reproducir ni utilizar en cualquier forma ni por cualquier procedimiento electrónico, o mecánico, incluidas las fotocopias y las microfichas, sin permiso escrito del editor.

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland

Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@ iec.ch IEC web site http: //www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE XG

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SOMMAIRE

		Pages
AVANT-PROPOS		VI
Sections		
723-01	Termes généraux	1
723-02	Termes communs à la radiodiffusion sonore et à la télévision	17
723-03	Radiodiffusion sonore	36
723-04	Télévision: Termes généraux	60
723-05	Télévision: Analyse et synthèse de l'image — Signaux d'image	78
723-06	Qualités et défauts des images	109
723-07	Appareils et dispositifs utilisés en télévision	139
723-08	Termes spécifiques aux systèmes de télévision en couleur	164
	Sous-section — Colorimétrie	175
723-09	Télédistribution	186
Index		199

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

CONTENTS

		Page
FOREWORD		VII
Sections		
723-01	General terms	1
723-02	Common sound and television broadcasting terms	17
723-03	Sound broadcasting	36
723-04	Television: General terms	60
723-05	Television: Picture analysis and display —Video signals	78
723-06	Picture quality and impairment	109
723-07	Equipment and devices used in television	139
723-08	Terms specific to colour television systems	164
	Colorimery — sub-section	175
723-09	Cabled distribution systems	186
Index		199

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ПРЕДИСЛОВИЕ VIII

Раздел

723-01 Основные термины 1

723-02 Общие термины звукового и телевизионного вещания 17

723-03 Звуковое радиовещание 36

723-04 Телевидение: Общие термины 60

723-05 Телевидение: Анализ и воспроизведение изображения — видеосигналы 78

723-06 Качество и ухудшение изображения 109

723-07 Оборудование и устройства, используемые в телевидении 139

723-08 Термины, относящиеся к системам цветного телевибения 164

Поцразцел колориметрии 175

723-09 Кабельные распределительные системы 186

Алфавитный указатель 199

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

TABLA DE MATERIAS

Pags.

PREÁMBULO IX

Secciones

723-01 Términos generales 1
723-02 Términos comunes a la radiodifusión de sonido y televisión 17
723-03 Radiodifusión de sonido 36
723-04 Televisión: Términos generales 60
723-05 Televisión: Análisis, síntesis de imágenes — Señales de imágenes 78
723-06 Calidad y defectos de las imágenes 109
723-07 Aparatos y dispositivos empleados en televisión 139
723-08 Términos específicos de los sistemas de televisión en color 164
Subsección: Colorimetría 175
723-09 Teledistribución 186

Índice 199

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 723: RADIODIFFUSION ET TÉLÉDISTRIBUTION: SON, TÉLÉVISION, DONNÉES

AVANT-PROPOS

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des comités d'études où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.

2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.

3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le voeu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

Les chapitres du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) concernant les télécommunications (chapitres de la série 700) ont été préparés par des groupes mixtes d'experts des Comités techniques de l'Union Internationale des Télécommunications (UIT) – Comité Consultatif International des Radiocommunications (CCIR), Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique (CCITT) – et de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI), coordonnés par le Groupe mixte coordinateur CCIR-CCITT-CEI pour le vocabulaire (GMC).

Les termes et définitions de ces chapitres sont destinés à faciliter la compréhension des textes concernant les télécommunications. Ils ont été approuvés pour publication par les Comités nationaux de la CEI.

Ils n'ont pas reçu d'approbation formelle par les Assemblées plénières du CCIR ou du CCITT, et ne remplacent pas les définitions contenues dans les Recommandations du CCIR ou du CCIT (ou dans le Règlement des radiocommunications, ou dans le Règlement des télécommunications internationales ou dans la Constitution ou la Convention internationale des télécommunications) qui sont à utiliser dans leurs domaines respectifs d'application.

La présente Norme internationale a été établie par le groupe d'experts du GMC, sous la responsabilité du comité d'études 1 de la CEI: Terminologie. Elle constitue le chapitre 723 du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI).

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapport de vote
1(VEI 723)(BC)1299	1(VEI 723)(BC)1311

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Comme dans tous les chapitres du VEI concernant les télécommunications, les termes et définitions sont donnés en français, anglais, russe, espagnol et les termes sont, de plus, indiqués en allemand, polonais, suédois et japonais.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 723: BROADCASTING: SOUND, TELEVISION, DATA

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by technical committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.

2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.

3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

Chapters of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) relating to telecommunications (chapters of the 700 series) have been prepared by Joint Groups of experts from the technical committees of the International Telecommunications Union (UIT) – International Consultative Radiocommunications Committee (CCIR), International Consultative Telegraph and Telephone Committee (CCITT) – and from the International Electrotechnical Commission (IEC), co-ordinated by the CCIR-CCITT-IEC Joint Co-ordinating Group for vocabulary (JCG).

The terms and definitions in these chapters are intended to promote a good understanding of telecommunications texts. They have been approved for publication by the IEC National Committees.

They have not received formal approval by the CCIR or CCITT Plenary Assemblies and do not replace definitions contained in CCIR or CCITT recommendations (or in the Radio Regulations, the International Telecommunication Regulations, or the International Telecommunication Constitution or Convention) which are to be used in their respective fields of application.

This International Standard has been prepared by a group of experts of the JCG under the responsibility of IEC technical committee 1: Terminology. It forms Chapter 723 of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV).

The text of this standard is based on the following documents:

Six Months' Rule	Report on voting
1(IEV 723)(CO)1299	1(IEV 723)(CO)1311

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

As in all IEV chapters relating to telecommunications, the terms and definitions have been written in four languages: French, English, Russian, Spanish and the terms in German, Polish, Swedish and Japanese are indicated.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 723: ВЕЩАНИЕ: ЗВУКОВОЕ, ТЕЛЕВИЗИОННОЕ, ДАННЫХ

ПРЕДИСЛОВИЕ

1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.

2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.

3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

Главы Международного электротехнического словаря, относящиеся к электросвязи (700-е главы), подготовлены объединенными группами экспертов из состава технических комитетов Международного союза электросвязи (МСЭ), Международного консультативного комитета по радиосвязи (МККР), Международного консультативного комитета по телеграфии и телефонии (МККТТ) и Международной электротехнической комиссии (МЭК), деятельность которых координируется объединенной координационной группой (ОКГ) МККР-МККТТ-МЭК по подготовке словаря.

Термины и определения данных глав предназначены для обеспечения правильного понимания текстов, относящихся к области электросвязи. Национальные комитеты МЭК высказались за их издание.

Они не получили официального одобрения на пленарных ассамблеях МККР и МККТТ и не заменяют определения, содержащиеся в рекомендациях МККР или МККТ (или в Регламенте по радиосвязи, или в Международном регламенте электросвязи, или в Международной конвенции электросвязи), которые должны быть использованы в соответствующих областях.

Настоящий международный стандарт подготовлен группой экспертов ОКГ под руководством ответственного за эту работу Технического комитета 1: Терминология. Он является 723 — главой Международного электротехнического словаря (МЭС).

Текст настоящего стандарта основан на следующих документах:

Правило шести месяцев	Отчет о голосовании
1(МЭС 723)(ЦБ)1299	1(МЭС 723)(ЦБ)1311

Полную информацию о голосовании по данному стандарту можно найти в отчете о голосовании, указанном в приведенной выше таблице.

Как и во всех других главах МЭС, относящихся к электросвязи, термины и определения даны на четырех языках: Французском, английском, русском и испанском, также приведены термины на немецком, польском, шведском и японском языках.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

COMISIÓN ELECTROTÉCNICA INTERNACIONAL

VOCABULARIO ELECTROTÉCNICO INTERNACIONAL

CAPÍTULO 723: RADIODIFUSIÓN: SONIDO, TELEVISIÓN, DATOS

PREÁMBULO

1) Las décisiones o acuerdos oficiales de la CEI relativos a asuntos técnicos, preparados por los comités de estudio en los que están representados todos los Comités Nacionales interesados, expresan en la mayor medida possible un acuerdo internacional sobre las temas examinados.

2) Estas decisiones constituyen recomendaciones internacionales y son acceptadas como tales por los Comités Nacionales.

3) Con objeto de promover la unificación internacional, la CEI expresa el deseo de que todos los Comités Nacionales adopten el texto de la recomendación CEI para sus normas nacionales en la medida que sea posible. Cualquier divergencia entre la recomendación CEI y la norma nacional correspondiente debe venir indicada de forma clara en esta última, siempre que sea posible.

Los Capítulos del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI) sobre telecomunicaciones (capítulos de la serie 700) se han preparado por Grupos Mixtos de expertos de los Comités Técnicos de la Unión Internacional de las Telecomunicaciones (UIT) – Comité Consultivo Internacional de las Radiocomunicaciones (CCIR); Comité Consultivo Internacional de Telegrafia y Telefonía (CCITT) – y de la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI), coordinados por el Grupo Mixto Coordinador CCIR-CCITT-CEI para el Vocabulario (GMC).

Los términos y definiciones de estos capítulos intentan facilitar la comprensión de los textos sobre las telecomunicaciones. Han sido aprobados para su publicación por los Comités Naciónales de la CEI.

No han recibido la aprobación formal de las Asambleas Plenarias del CCIR o del CCITT y no reemplazan las definiciones contenidas en las Recomendaciones del CCIR o del CCITT (o en el Reglamento de las Radiocomunicaciones, o en el Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales, o en la Constitución o en la Convención Internacional de las Telecomunicaciones) que se utilizarán en sus campos respectivos de aplicación.

La presente Norma Internacional ha sido preparada por un Grupo de Expertos del GMC, bajo la responsabilidad del Comité de Estudios 1 de la CEI : Terminología. Constituye el Capítulo 723 del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI).

El texto de esta norma está basado en los documentos siguientes:

Regla de las Seis Meses	Reporte de voto
1(VEI 723)(OC)1299	1(VEI 723)(BC)1311

Los informes del voto indicados en el cuadro anterior dan todas las informaciones sobre el resultado de las votaciones realizadas para la aprobación de esta norma.

Como en todos los capítulos del VEI sobre las telecomunicaciones, los términos y definiciones se dan en francés, inglés, ruso y español, y los términos están, además, indicados en alemán, polaco, sueco y japonés.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

– Page blanche –

– Blank page –

– Незаполненная страница –

– Página blanca –

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CHAPITRE 723: RADIODIFFUSION ET TÉLÉDISTRIBUTION: SON, TÉLÉVISION, DONNÉES

CHAPTER 723: BROADCASTING: SOUND, TELEVISION, DATA

ГЛАВА 723: ВЕЩАНИЕ: ЗВУКОВОЕ, ТЕЛЕВИЗИОННОЕ, ДАННЫХ

CAPÍTULO 723: RADIODIFUSIÓN: SONIDO, TELEVISIÓN, DATOS

SECTION 723-01 – TERMES GÉNÉRAUX
SECTION 723-01 – GENERAL TERMS
РАЗДЕЛ 723-01 – ОСНОВНЫ ТЕРМИНЫ
SECCIÓN 723-01 - TÉRMINOS GENERALES

723-01-01

radiodiffusion

Radiocommunication dont les *émissions* sont destinées à être reçues directement par le public en général; ces émissions peuvent comporter des *programmes sonores*, des *programmes de télévision* ou d'autres genres d'informations.

Note. – Dans le langage courant français et espagnol, les mots «radiodiffusion» et «radiodifusión» sont souvent utilisés dans le sens restreint de «*radiodiffusion sonore*».

broadcasting (service)

Radiocommunication in which *transmissions* are intended for direct reception by the general public; these may include *sound programmes*, *television programmes*, and other types of transmission.

Note. – By common usage in French and Spanish the meaning of "radiodiffusion" and "radiodifusión" is frequently restricted to "*sound broadcasting*".

радиовещание (служба)
вещание

Радиосвязь, *передачи* которой предназначены для непосредственного приема населением и могут включать *звуковые, телевизионные* и другие виды *передач.*

Примечание. – Во французском и испанском языках использование выражений "radiodiffusion" и "radiodifusion" часто ограничено звуковым вещанием.

radiodifusión (en servicio)
emisión (en servicio)

Radiocomunicación en la que las *emisiones* son destinadas a ser recibidas directamente por el público en general; éstas pueden incluir *programas sonoros; programas de televisión* y otras clases de información.

Nota. – Dentro del lenguaje corriente en francés y español, la palabra "radiodifusión" es frecuentemente utilizada en el sentido restringido de "*radiodifusión sonora*".

Rundfunk(dienst)
radiodyfuzja
rundradio
放送

723-01-02

programme (de radiodiffusion ou de télédistribution)

Ensemble d'éléments sonores ou visuels spécialement conçus et préparés pour la *radiodiffusion* ou la *télédistribution.*

Note. – On qualifie un programme:
- suivant sa nature: *programme sonore*, *de télévision*, musical, parlé, etc.
- suivant son objet: programme d'information, éducatif, récréatif, etc.
- suivant son origine: programme de tel émetteur, de tel organisme, programme *en direct*, *en différé*, etc.

programme (in broadcasting)

Sound or visual sequences specially designed and prepared for *broadcasting*.

Note. – By common usage, programmes may be classified:
- by type: sound programmes, television programmes, music programmes, talks, etc.
- by purpose: news programmes, educational programmes, entertainment programmes, etc.
- by origin: broadcasts from a given transmitter, broadcasts from a given organization, *live broadcasts*, *recorded broadcasts*, etc.

(Rundfunk-)Sendung;
(Rundfunk-)Programm
program (radiodyfuzyjny)
program
番組【放送】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-02

программа (в вещании)

Последовательность звуковых или визуальных эпизодов, предназначенных и подготовленных специально для *радиовещания.*

Примечание. – Программы можно классифицировать:
- по виду: звуковые, телевизионные, музыкальные, речевые программы и другие;
- по цели: программы новостей, учебные, развлекательные и другие;
- по источнику: программы определенной передающей станции, организации, *прямые передачи, передачи с записи* и др.

programa (de radiodifusión)

Secuencias de elementos sonoros o visuales especialmente diseñados y preparados para la *radiodifusión.*

Nota. – Un programa puede classificarse según su:
- Tipo: programa sonoro, de televisión, musical, de charlas, etc.
- Objetivo: programa de información, educativo, recreativo, etc.
- Origen: programa de un emisor, de un determinado organismo, programa *en directo, en diferido,* etc.

723-01-03

émission (en radiodiffusion)

1) Signaux ou ondes radioélectriques produits par un émetteur de radiodiffusion.

2) *Programme* de radiodiffusion ou de télédistribution, ou partie bien définie de ce programme.

transmission (in broadcasting)
emission

1) Radio waves or signals produced by a broadcasting transmitter.

2) A *programme*, or a defined part of a programme.

передача (в вещании)

1) Излучение радиоволн или сигналов вещательным передатчиком.

2) *Программа* или определенная ее часть.

emisión (en radiodifusión)
transmisión

1) Señales u ondas de radio producidas por un emisor de radiodifusión.

2) Un *programa* de radiodifusión o una parte bien definida del programa.

Übertragung (im Rundfunk);
Aussendung (im Rundfunk)
transmisja (radiodyfuzyjna); **emisja**
sändning
電波【放送の】

723-01-04

programme sonore

Programme constitué uniquement d'éléments sonores.

sound programme

A *programme* consisting solely of sound elements.

зьукоьая программа

Программа, состоящая исключительно из эвуковых эпизодоб.

programa sonoro

Un *programa* constituido solamente de elementos sonoros.

Ton(rundfunk)programm
program foniczny
(ljud)radioprogram
音声番組

723-01-05

programme de télévision

Programme constitué d'éléments visuels avec les sons associés.

television programme

A *programme* consisting of pictures with the associated sound.

телевизионная программа

Программа, состоящая из визуальных эпизодов с соответствующим звуковым сопровождением.

programa de televisión

Un *programa* constituido de elementos visuales con los sonidos asociados.

Fernsehsendung; Fernsehprogramm
program telewizyjny
televisionsprogram
テレビ［ジョン］番組

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-06
(701-01-34 MOD)

radiodiffusion sonore

Radiodiffusion de *programmes* uniquement sonores.

sound broadcasting (service)

A broadcasting service limited to *sound programmes*.

звуковое вещание (служба)

Вещание, ограниченное звуковыми программами.

radiodifusión sonora
Radiodifusión de *programas* únicamente sonoros.

Tonrundfunk(dienst); Hörfunk
radiofonia; radiodyfuzja foniczna (służba)
ljudradio
音声放送

723-01-07

radiodiffuser

Diffuser un *programme* à partir d'émetteurs de radiodiffusion.

to broadcast

To transmit *programmes* from broadcast transmitters.

вещать
передавать (программы)

Передавать *программы* с помощью *вещательных передатчиков*.

radiodifundir

Difundir un *programa* desde emisores de radiodifusión.

senden; ausstrahlen
nadawać; transmitować
sända
放送する

723-01-08

radiodiffusion stéréophonique

Radiodiffusion où les *programmes* sont transmis avec des sons en *stéréophonie*.

stereophonic broadcasting

Broadcasting in which *programmes* are transmitted with *stereophonic sound*.

стереофоническое вещание

Вещание, при котором *программы* передаются со стереофоническим звуком.

radiodifusión estereofónica

Radiodifusión en la que los *programas* son transmitidos con los sonidos en *estereofonía*.

Stereo-Tonrundfunk
radiodyfuzja stereofoniczna
stereosändning
ステレオ［ホニック］放送；立体音声放送

723-01-09
(701-01-15 MOD)

télévision
TV (abréviation)

Télécommunication destinée à la transmission de signaux représentant des scènes animées ou fixes, les images de ces scènes pouvant être reproduites sur un écran au fur et à mesure de leur réception, ou enregistrées en vue d'une reproduction ultérieure.

Note. – Cette télécommunication a comme principale application la *télédiffusion* de programmes visuels avec les sons associés destinés au public en général. La même technique est aussi employée pour des applications industrielles, scientifiques, médicales, ou autres.

television
TV (abbreviation)

A form of telecommunication for the transmission of signals representing scenes, images of the scenes being reproduced on a screen as they are received or recorded for subsequent use.

Note. – By common usage, the major application of this technique is in *television broadcasting* but it can also be used for industrial, scientific, medical, and other applications.

телевидение
ТВ (сокращение)

Вид радиосвязи для передачи сигналов, представляющих сцены, изображения которых воспроизводятся на экране по мере приема сигналов или записываются для последующего использования.

Примечание. – В общем случае основным применением телевидения является *телевизионное вещание*, но телевидение может также использоваться в промышленности, науке, медицине и других областях.

Fernsehen
telewizja
television; TV
テレビ［ジョン］；ＴＶ（略語）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-09

televisión
TV (abreviatura)

Telecomunicación destinada a la transmisión de imágenes de escenas animadas o fijas, pudiendo ser reproducidas sobre una pantalla conforme a su recepción o grabación para una reproducción posterior.

Nota.- Esta *telecomunicación* tiene como applicación principal la *teledifusión* de imágenes animadas destinadas al publico en general con los sonidos asociados. La misma técnica es también utilizada para aplicaciones industriales, científicas, médicas u otras.

723-01-10
(701-01-35 MOD)

(radiodiffusion de) télévision
radiodiffusion visuelle
TV (abréviation)

Radiodiffusion de *programmes* visuels avec les sons associés.

television broadcasting (service)
TV (abbreviation)

A broadcasting service of visual *programmes* with associated sounds.

телевизионное вещание (служба)

Радиовещательная служба передачи визуальных программ в сопровождении звука.

radiodifusión de televisión (servicio)
radiodifusión audiovisual
TV (abreviatura)

Radiodifusión de *programas* visuales con los sonidos asociados.

Fernsehrundfunk(dienst);
TV (Abkürzung)
telewizja; radiodyfuzja telewizyjna (służba)
television; TV-tjänst
テレビ［ジョン］放送

723-01-11

téléviser (un programme)

Diffuser un *programme* de télévision.

to broadcast (in television)
to televise (a programme)

To transmit a *television programme*.

вещать в (в телевидении)

Передавать *телевизионную программу*.

televisar (un programa)
transmitir (un programa)

Difundir un *programa* de televisión.

senden (im Fernsehen)
nadawać (program telewizyjny)
telivisera
放送する【テレビ番組を】

723-01-12

télévision en noir et blanc
télévision achrome
télévision monochrome (terme déconseillé)

Télévision dans laquelle l'image ne reproduit que les luminances de l'objet et non ses couleurs.

black and white television
monochrome television

Television in which only the luminance of an object is reproduced and not the colour.

черно-белое телевидение

Телевидение, в котором предметы воспроизводятся только яркостью без цвета.

televisión en blanco y negro
televisión monocroma

Televisión en la cual la imagen reproduce solamente las luminancias de un objeto y no sus colores.

Schwarzweiß-Fernsehen;
Monochrom-Fernsehen
telewizja czarno-biała; telewizja monochromatyczna
svart-vit television
白黒テレビ［ジョン］

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-13

télévision en couleur
TVC (abréviation)

Télévision dans laquelle l'image reproduit à la fois les *luminances* et les couleurs de l'objet.

colour television
CTV (abbreviation)

Television in which the reproduced picture simulates both the colour and the *luminance* of the object.

цветное телевидение
ЦТ (сокращение)
Телевидение, в котором для воспроизведения изображения используется и яркость, и цвета предметов.

televisión en color
TVC (abreviatura)

Televisión en la cual la imagen reproduce a la vez las *luminancias* y los colores del objeto.

Farbfernsehen
telewizja kolorowa
färgtelevision
カラーテレビ［ジョン］; ＣＴＶ（略語）

723-01-14

télévision en relief
télévision stéréoscopique

Télévision dans laquelle l'apparence du relief des objets est obtenue grâce à deux images différentes, une pour chaque oeil.

stereoscopic television

Television in which separate pictures are presented to each eye so as to reproduce the three-dimensional appearance of the object.

стереоскопическое телевидение
объемное телевидение

Телевидение, в котором для каждого глаза передаются отдельные изображения, так чтобы воспроизводить предмет в трехмерном виде.

televisión tridimensional
televisión en relieve

Televisión en la cual se obtiene la apariencia de relieve de los objetos gracias a dos imágenes diferentes, una por cada ojo.

stereoskopisches Fernsehen; 3D-Fernsehen
telewizja stereoskopowa
stereoskopisk TV
立体テレビ［ジョン］

723-01-15

télévision stéréophonique

Télévision dans laquelle les sons associés à l'image sont transmis en *stéréophonie*.

stereophonic television

Television in which the associated sounds are transmitted in *stereophony*.

стереофоническое телевидение
Телевидение, в котором звуковое сопровождение передается в стереофонии.

televisión estereofónica

Televisión en la cual se transmiten los sonidos asociados a la imagen en *estereofonía*.

Stereoton-Fernsehen
telewizja stereofoniczna
TV med stereoljud
ステレオ［ホニック］テレビ［ジョン］; 立体音声テレビ［ジョン］

723-01-16

télévision embrouillée
télévision cryptée

Télévision dans laquelle l'image ne peut être reproduite sous sa forme normale que par les récepteurs munis d'un décodeur approprié.

scrambled television

Television in which the original picture may only be reproduced by receivers with appropriate decoders.

скремблированное телевидение
шифрованное телевидение

Телевидение, в котором первоначальное изображение может быть воспроизведено приемниками только с соответствующими декодерами.

televisión codificada

Televisión en la cual no puede ser reproducida la imagen en su forma original más que por los receptores provistos de un decodificador apropiado.

verschlüsseltes Fernsehen
telewizja utajniona
krypterad TV
スクランブルテレビ［ジョン］

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-17

télévision à accès conditionnel

Télévision embrouillée dont les *programmes* sont destinés à certains publics spécialisés.

Exemple: Programmes spéciaux pour le corps médical.

conditional access television

Scrambled television in which the *programmes* are intended for certain specialized groups.

Example: Special programmes for the medical profession.

телевидение с условным доступом

Шифрованное телевидение, в котором *программы* предназначены для определенных специальных групп.

Пример: специальные программы для медицинских работников.

televisión con acceso condicional

Televisión codificada donde los *programas* son destinados a ciertos grupos especializados.

Ejemplo: Programas especiales para la profesión médica.

Fernsehen mit Zugangsbeschränkung
telewizja z uwarunkowanym odbiorem
TV med tillgångskontroll
限定受信方式テレビ［ジョン］

723-01-18

télévision payante
télévision à péage

Télévision pour laquelle un paiement est nécessaire pour recevoir certains *programmes*.

Note. – Ce paiement est indépendant des redevances sur les *récepteurs de télévision* perçues dans certains pays.

pay television
toll television
subscription television

Television for which payment is necessary in order to receive certain *programmes*.

Note. – This payment is independent of the fees charged for permission to operate *television receivers* in certain countries.

платное телевидение

Телевидение, в котором для приема некоторых *программ* необходима плата.

Примечание. – Эта плата не зависит от платы, взимаемой в некоторых странах за разрешение пользоваться *телевизорами*.

televisión para abonados

Televisión en la que es necesario el pago de una cierta cantidad para recibir ciertos *programas*.

Nota. – Este pago es independiente del canon percibido sobre los *receptores de televisión* en ciertos paises.

Gebührenfernsehen; Abonnementsfernsehen
telewizja abonamentowa
betal-TV
有料テレビ［ジョン］

723-01-19

télévision en circuit fermé

Télévision destinée à la transmission d'images sur une distance relativement courte, généralement par câble, à l'intention d'un groupe particulier d'usagers.

Exemples: Surveillance de lieux publics, de lieux dangereux ou peu accessibles, opérations chirurgicales, etc.

closed-circuit television
CCTV (abbreviation)

Television allowing the transmission of images over a relatively short distance, generally by cable, intended for a particular group of users.

Examples: Surveillance of public places or places which are dangerous or difficult to access, surgical operations, etc.

Fernsehen für geschlossene Benutzergruppen; CCTV (Abkürzung)
telewizja użytkowa
intern-TV
専用テレビ［ジョン］; 閉回路テレビ［ジョン］

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-19

замкнутое телевидение

Телевидение, позволяющее передавать изображения на относительно короткие расстояния, обычно по кабелю, и предназначенное для определенных групп пользователей.

Примеры: наблюдение за общественными, опасными или труднодоступными местами, изучение хирургических операций и т.д.

circuito cerrado de televisión
CCTV (abreviatura)

Televisión que permite la transmisión de imágenes sobre una distancia relativamente corta, generalmente por cable, destinada a un grupo particular de usuarios.

Ejemplos: Vigilancia de lugares públicos, de lugares peligrosos o poco accesibles, o estudios de operaciones quirúrgicas.

723-01-20

télévision à images fixes

Télévision dans laquelle le temps compris entre l'instant où une image apparaît sur l'écran, et celui où apparaît soit une version mise à jour de la même image, soit une nouvelle image faisant partie d'une suite, est plus long, et en général beaucoup plus long, que la *période d'image* usuelle.

still-picture television
SPTV (abbreviation)

Television in which the time interval between a displayed picture and the display of either an updated version of the same picture, or a new picture forming part of a sequence, exceeds, generally by an appreciable factor, the usual *frame period.*

телевидение с малоподвижным изображением

Телевидение, в котором временной интервал между воспроизводимым изображением и воспроизведением измененной версии этого же изображения или нового изображения, составляющего часть последовательности изображений, превышает, обычно значительно, обычный *период кадров*.

televisión de imágenes fijas
TIF(abreviatura)

Televisión en la cual el tiempo comprendido entre el instante en el que aparece una imagen en la pantalla y otro en el que aparece bien una versión actualizada de la misma imagen, u otra nueva imagen que forma parte de una secuencia, es más largo, y en general mucho más largo, que el *período de imagen* usual.

Standbildfernsehen
telewizja o obrazie nieruchomym
stillbilds-TV
静止画テレビ［ジョン］

723-01-21
(701-01-36 MOD)

télédistribution
câblodistribution
distribution par câble

Télécommunication destinée à la distribution de *programmes sonores* ou de *programmes de télévision* vers certains usagers par des réseaux de câbles.

Note. – Certains réseaux de télédistribution peuvent transmettre d'autres signaux ou comporter des voies de retour.

cabled distribution
wired broadcasting

A form of telecommunication for the distribution of *television or sound programmes* over networks of cables to a number of users.

Note. – Some systems may transmit other signals and/or provide a return transmission channel.

кабельное распределение
проводное вещание

Форма обслуживания с помощью кабельных сетей *телевизионными* или *звуковыми программами* некоторого количества пользователей.

Примечание. – В некоторых системах могут передаваться другие сигналы, а также обеспечиваться канал обратной передачи.

distribución por cable

Telecomunicación destinada a la distribución de *programas sonoros* o de *programas de televisión* a ciertos usuarios, a través de redes de cables.

Nota. – Algunas redes de distribución por cable pueden transmitir otras señales y proporcionar un canal de retorno.

Breitbandkabel-Verteilung;
BK-Verteilung (Abkürzung)
rozprowadzanie kablowe; transmisja przewodowa
ledningsbunden distribution
有線放送

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-22

télévision par câble

Télédistribution de *programmes de télévision.*

cable television

The distribution of *television programmes* by cable.

кабельное телевидение

Распределение *телевизионных программ* по кабелю.

televisión por cable

Distribución por cable de *programas de televisión.*

Kabelfernsehen
telewizja kablowa
kabel-TV
ケーブルテレビ［ジョン］

723-01-23

radiodiffusion par satellite
radiodiffusion directe par satellite (terme déconseillé)

Radiocommunication dans laquelle les *émissions* de stations spatiales sont destinées à être reçues directement par le public en général.

Notes.

1. – La réception par le public en général comprend la *réception individuelle* et la *réception communautaire.*

2. – Terme associé: télévision par satellite.

satellite broadcasting
direct broadcasting by satellite
DBS (abbreviation)

A radiocommunication service in which the *transmissions* from space stations are intended for direct reception by the general public.

Notes.

1 – Reception by the general public includes both *individual reception* and *community reception.*

2 – Associated term: satellite television.

спутниковое вещание
непосредственное спутниковое вещание

Радиовещательная служба, в которой *передачи* с космических станций предназначены для непосредственного приема населением.

Примечания.

1 – Прием населением включает в себя как индивидуальный прием, так и коллективный прием.
2 – Сопутствующий термин-спутниковое телевидение.

radiodifusión por satélite

Servicio de radiocomunicación en el que las *emisiones* de estaciones espaciales son destinadas a ser recibidas directamente por el público en general.

Notas.

1 – La recepción por el público en general comprende la *recepción individual* y la *recepción colectiva.*

2 – Termino asociado: televisión por satélite.

Satellitenrundfunk; Satelliten-Direktempfang; DBS (Abkürzung)
telewizja satelitarna
satellitrundradio
衛星放送；ＤＢＳ（略語）

723-01-24

stratovision

Radiodiffusion de *programmes de télévision* à partir d'émetteurs placés à bord d'avions ou de ballons à haute altitude.

stratovision

Television broadcasting from transmitters on board aircraft or high-altitude balloons.

стратовидение

Телевизионное вещание с передатчика, размещенного на борту самолета или аэростата.

estratovisión

Radiodifusión de *programas de televisión,* desde emisoras puestas a bordo de aviones o de globos de alta altitud.

Stratovision
telewizja aeronautyczna
stratosfär-TV
ストラトビジョン

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-25

péritélévision

Ensemble des techniques utilisant un *récepteur de télévision* domestique associé à d'autres appareils, à des fins autres que la visualisation directe d'un *programme de télévision*.

Exemples: Jeux vidéo, *vidéographie*, emploi d'un magnétoscope domestique ou d'un ordinateur domestique.

peritelevision

Techniques which utilize a household *television receiver*, together with other apparatus, for purposes other than the direct viewing of a *television programme*.

Examples: Video games, *videography*, the use of a household tape recorder or home computer.

перителевидение

Оборудование, позволяющее использовать бытовой *телевизионный приемник* вместе с другой аппаратурой для целей, отличных от прямого просмотра *телевизионной программы*.

Примеры: Видеоигры, *видеография*, использование бытового видеомагнитофона или бытового компьютера.

peritelevisión

Conjunto de técnicas que utiliza un *receptor de televisión* doméstico asociado a otros aparatos, para otros fines distintos a la visualización directa de un *programa de televisión*.

Ejemplos: Juegos de video, *videografía*, empleo de un magnetófono doméstico o un ordenador doméstico.

Peritelevision
telewizja użytku domowego
peritelevision
ペリテレビ［ジョン］

723-01-26

(programme) en direct
(émission) en direct

Programme sonore ou *programme de télévision* dont la production et la diffusion sont simultanées.

live broadcast

A *sound or television programme* in which the production and transmission are simultaneous.

прямая передача

Звуковая или *телевизионная программа*, в которой ее создание и передача осуществляются одновременно.

emisión en directo
programa en directo

Programa sonoro o *programa de televisión* cuya producción y difusión son simultáneos.

Direktübertragung; Live-Sendung
nadawanie (programów) na żywo
direktsändning
生放送

723-01-27

(programme) en différé
(émission) en différé

Programme sonore ou *programme de télévision* diffusé après avoir été enregistré.

recorded broadcast

A *sound or television programme* which is transmitted after it has been recorded.

передача с записи

Звуковая или *телевизионная программа*, которая передается в эфир после того, как она была записана.

emisión en diferido
programa en diferido

Programa sonoro o programa de televisión difundido después de haber sido grabado.

Sendung einer Aufzeichnung
nadawanie programów zarejestrowanych
inspelad sändning
録画・録音放送

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-28

radiodiffusion de données

Diffusion par des *émetteurs de radiodiffusion sonore* ou *de télévision* de signaux de données, généralement numériques, pour des usages tels que *vidéographie*, sous-titrage, signaux de commande ou d'essai.

data broadcasting

Transmission by *sound* or *television transmitters* of data signals, generally digital, for purposes such as *teletext*, subtitling and test and control signals.

передача данных

Передача звуковыми или *телевизионными передатчиками* информационных сигналов, обычно цифровых, для таких систем как *телетекст*, субтитры, испытательные и управляющие сигналы.

radiodifusión de datos

Difusión por *emisoras de radiodifusión sonora o de televisión* de señales de datos, generalmente digitales, para usos tales como *teletextos*, subtitulación, comandos de receptores, o indicaciones diversas.

Datenrundfunk
nadawanie danych
datarundradio
データ放送

723-01-29

reportage (en radiodiffusion)

Programme produit en dehors d'un *studio*, utilisant un matériel mobile, par exemple pour la relation télévisée d'un événement d'actualité.

outside broadcast
OB (abbreviation)

A *programme* originating elsewhere than in a *studio*, using mobile equipment in order to provide a broadcast description of an event.

внестудийная передача

Программа, созданная где-либо вне *студии* с использованием мобильного оборудования с целью обеспечения вещательного освещения какого-либо события.

reportaje

Programa producido fuera de un estudio, con la ayuda de material móvil, con el fin de transmitir la descripción de un acontecimiento.

Außenübertragung; AÜ (Abkürzung)
nadawanie pozastudyjne
fältproducerat program; OB
局外中継；ＯＢ（略語）

723-01-30

reportage (d'actualités) par satellite

Reportage d'actualités dans lequel la liaison entre le point de reportage et un centre de commutation ou un *studio*, se fait par satellite, grâce à une station terrienne transportable.

satellite news gathering
SNG (abbreviation)

News reporting in which the link between the reporting point and the switching centre or *studio* centre is by satellite, via a transportable earth station.

спутниковая служба новостей
ССН (сокращение)

Передача новостей, когда связь между точкой репортажа и коммутационным или студийным центром осуществляется с помощью спутника через подвижную земную станцию.

reportaje por satélite

Reportaje de actualidad, en el que el enlace entre el punto de reportaje y el centro de conmutación o *estudio*, se realiza por satélite gracias a una estación terrestre transportable.

Satelliten-Berichterstattung
zbieranie aktualności satelitarne
nyhetsinsamling via satellit
ＳＮＧ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-31

journalisme électronique (télévisuel)
JET (abréviation)
reportage électronique

Reportage de télévision effectué à l'aide de matériels suffisamment légers pour être portés et exploités par un ou deux opérateurs, les signaux étant soit enregistrés, soit transmis à une station de base.

electronic news gathering
ENG (abbreviation)

News reporting by means of equipment sufficiently light to be carried by one or two operators, the signals being either recorded or transmitted to a base station.

телевизионная служба новостей
ТСН (сокращение)
видеожурналистика

Сбор новостей при помощи аппаратуры достаточно легкой для того, чтобы ее могли переносить один или два оператора, причем сигналы могут быть записаны либо переданы на главную станцию.

reportaje electrónico

Reportaje de televisión efectuado con la ayuda de material suficientemente ligero para ser transportado y utilizado por uno o dos operadores, siendo las señales grabadas, o transmitidas a una estación de base.

elektronische Berichterstattung;
EB (Abkürzung)
zbieranie aktualności elektroniczne
elektronisk nyhetsinsamling
E N G

723-01-32

production légère
vidéo légère

Production de *programmes de télévision* à l'aide de matériels suffisamment légers pour être portés et exploités par un ou deux opérateurs, les signaux étant généralement enregistrés.

electronic field production
EFP (abbreviation)

The production of a *television programme* using equipment sufficiently light to be carried by one or two operators, the signals generally being recorded.

внестудийное видеопроизводство

Производство *телевизионной программы* при использовании аппаратуры достаточно легкой для того, чтобы ее могли переносить один или два оператора; сигналы обычно записываются.

videoreportaje

Producción de *programas de televisión* con la ayuda de material suficientemente ligero para ser transportado y utilizado por uno o dos operadores, siendo las señales generalmente grabadas.

elektronische Außenproduktion;
EAP (Abkürzung)
wytwarzanie programów telewizyjnych
elektronisk bildproduktion
E F P

723-01-33

audiovidéographie

Système *audiovisuel* combinant une présentation *alphanumérique*, *alphagéométrique* ou *alphaphotographique*, avec des sons associés.

audiovideography

An *audiovisual* system which combines an *alphanumeric*, *alphageometric* or *alphaphotographic* display with associated sound signals.

аудиовидеография

Аудиовизуальная система, которая состоит из *буквенно-цифрового*, *буквенно-графического* или *буквенно-фотографического* воспроизведения с сопутствующими звуковыми сигналами.

audiovideografía

Sistema *audiovisual* que combina una representación alfanumérica, alfageométrica o alfafotográfica, con los sonidos asociados.

Audiovideografie
audiowideografia
audiovideografi
オーディオビデオグラフィー

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-34
(701-01-17)

vidéographie

Télécommunication dans laquelle des informations sont transmises, généralement sous forme de données numériques, de façon à permettre principalement leur sélection et leur présentation chez un usager sous forme de textes ou de graphiques sur un écran, par exemple l'écran d'un *récepteur de télévision*.

Note. – Le service télétex et les diverses formes de télégraphie ne sont pas des formes de vidéographie.

videography

A form of telecommunication in which information generally in the form of digital data is transmitted primarily in order to permit the selection and display of this data in the form of textual or pictorial information to a user on a visual display unit, for instance on the screen of a *television receiver*.

Note. – Teletex and other forms of telegraphy are not forms of videography.

видеография

Вид связи, при котором информация передается, в основном, в цифровой форме и который позволяет пользователю выбирать и воспроизводить эту информацию в текстовой или графической форме на экране дисплея, например, на экране *телевизора*.

Примечание. – телетекст и различные виды телеграфии не относятся к видеографии.

videografía

Una forma de telecomunicación en la que la información es transmitida generalmente bajo la forma de datos digitales de manera que permita su selección y su presentación a un usuario como textos o gráficos sobre una pantalla, por ejemplo sobre la pantalla de un *receptor de televisión*.

Nota. – El servicio "teletex" y las diversas formas de telegrafía no son formas de videografía.

Videografie
wideografia
videografi
ビデオグラフィー

723-01-35
(701-01-08)

vidéographie diffusée
télétexte

Vidéographie dans laquelle des informations sont diffusées en utilisant les moyens de transmission de la télévision destinée au public, l'utilisateur pouvant choisir la partie de ces informations qui l'intéresse, s'il possède le matériel approprié.

Note. – La transmission de ces informations peut avoir lieu en même temps que celle des images normales de télévision.

teletext
broadcast videography

Videography in which information is broadcast utilizing the means of transmission used for normal television broadcasting and the desired part of this information may be selected by any user having suitable equipment.

Note. – Information may be transmitted simultaneously with normal television pictures.

вещательная видеография
телетекст

Видеография, в которой информация передается при использовании средств передачи, применяемых в обычном *телевизионном вещании*, а нужная часть этой информации может быть выбрана любым пользователем, имеющим соответствующую аппаратуру.

Примечание. – Информация может передаваться одновременно с обычным телевизионным изображением.

teletexto
videografía radiodifundida

Videografía en la que la información es difundida utilizando los medios de transmisión de la televisión destinada al público, pudiendo elegir el usuario la parte de la información que le interesa, si posee el material apropiado.

Nota. – La transmisión de información puede tener lugar al mismo tiempo que la de imágenes normales de televisión.

Fernsehtext
teletekst
text-TV; teletext
文字放送

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-36

dir vidéographie diffusée à temps partiel
télétexte à temps partiel

Vidéographie diffusée dans laquelle les informations sont diffusées en même temps que les images normales de télévision, généralement pendant une partie de l'*intervalle de suppression trame*.

field blanking teletext

Teletext in which information is broadcast at the same time as the normal television pictures, generally during part of the *field blanking interval*.

телетекст в интервале гашения полей

Телетекст, при котором информация передается одновременно с обычным *телевизионным* изображением, в основном, в течение части *интервала гашения полей*.

teletexto a tiempo parcial
videografía radiodifundida a tiempo parcial

Teletexto en el que la información es difundida al mismo tiempo que las imágenes normales de televisión, generalmente durante una parte de intervalo de supresión del tramo.

Austastlücken-Fernsehtext
teletekst równoczesny z obrazem (telewizyjnym); teletekst w czasie wygaszania linii (pola)
bildsläcksteletext
帰線期間文字放送

723-01-37

vidéographie diffusée à plein temps
télétexte à plein temps

Vidéographie diffusée dans laquelle les informations sont diffusées en l'absence de *signaux d'image* de télévision, et pendant toute la durée qui pourrait être occupée par ces signaux.

full-field teletext

Teletext in which information is broadcast in the absence of television *picture signals*, and during the whole time that would be occupied by these signals.

телетекст в полном поле

Телетекст, при котором информация передается в отсутствие *телевизионных сигналов изображения* и в течение всего времени, которое занималось бы этими сигналами.

teletexto a tiempo completo

Teletexto en el que la información es difundida en la ausencia de *señales de imagen* de televisión, y durante todo el tiempo que podría ser ocupado por estas señales.

Vollbild-Fernsehtext
teletekst w czasie nieobecności sygnału obrazu telewizyjnego
helbildsteletext
フィールド期間文字放送

723-01-38

infographie (en télévision)

Ensemble des techniques et des méthodes de production d'images synthétiques au moyen d'ordinateurs.

computer graphics (in television)

The technique associated with the production of computer generated images.

компьютерная графика (в телевидении)

Технические приемы, направленные на воспроизведение графических компьютерных изображений на экране.

infografía (de imagen)

Conjunto de técnicas y de métodos de producción de imágenes sintéticas a través de ordenadores.

Computergrafik (beim Fernsehen)
grafika komputerowa (w telewizji)
datorgenererad grafik
コンピュータグラフィックス

723-01-39

messagerie de programmes

Mode de diffusion de *programmes* dans lequel chaque partie de ces programmes est munie d'un signal d'identification permettant à l'usager de sélectionner a priori une ou plusieurs parties de programme, pour mettre en fonctionnement normal son récepteur, ou bien pour enregistrer le programme.

programme delivery control
PDC (abbreviation)

A mode of broadcasting *programmes* in which each part of a programme carries an identification signal to allow the user to preselect one or more of these parts of the programme, to set his receiver in operation or to record the selected programme.

Sendungskennung
sterowanie odbieranym programem
programmärkt sändning
番組分配

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-01-39

программа с управляемой доставкой

Вид *вещательных программ*, когда каждая часть программы несет опознавательный сигнал, позволяющий пользователю заранее отобрать одну или более этих частей *программы* для включения приемника или для записи выбранной программы.

mensajería de programas

Modo de difusión de *programas* en el que cada parte de dichos programas lleva una señal de identificación, que permite al usuario seleccionar a priori una o más partes del programa, para poner en funcionamiento normal su receptor o bien para grabar el programa.

723-01-40

vidéotransmission

Transmission d'images de télévision à des destinataires spécifiés, éventuellement avec les sons associés.

video transmission

Transmission of television images to specific destinations, sometimes with the associated sound.

видеопередача

Передача телевизионных изображений в определенные места иногда с сопровождающим звуком.

videotransmisión

Transmisión de imágenes de televisión a destinatarios específicos, eventualmente con los sonidos asociados.

Videoübertragung
transmisja wizyjna
videoöverföring
ビデオ伝送

723-01-41

réseau de radiodiffusion

Ensemble des installations d'un même organisme, d'une même région ou d'un même pays, qui assurent la radiodiffusion de *programmes sonores* ou de *programmes de télévision*.

broadcasting network

The combined installations ensuring broadcasting of *sound or television programmes*, for a given organization or country.

сеть вещания

Совокупность установок одной организации, одного региона или одной страны, которые обеспечивают вещание *звуковых* или *телевизионных* программ.

red de radiodifusión

Conjunto de instalaciones de un mismo organismo, de una misma región o de un mismo país, que aseguran la radiodifusión de *programas sonoros* o de *programas de televisión*.

Rundfunknetz
sieć radiodyfuzyjna
rundradionät
放送網

723-01-42

rediffusion

Diffusion d'un *programme* qui a déjà été diffusé auparavant.

repeat broadcast

The second or subsequent broadcasting of a *programme* which has previously been broadcast.

повторная передача
Вторая или последующая передача программы, которая уже до этого передавалась.

redifusión

Difusión de un programa que ha sido difundido previamente.

Wiederholungssendung
nadawanie powtórne
reprissändning
再放送

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-43

diffusion simultanée

Diffusion au même moment d'un même *programme* par plusieurs *réseaux d'émetteurs* de *radiodiffusion sonore* ou *de télévision.*

simultaneous broadcast

Transmission of the same *programme* by several *sound or television transmitter networks* at the same time.

одновременная передача

Передача одной и той же *программы* по нескольким *звуковым* или *телевизионным передающим сетям* в одно и то же время.

emisión simultánea

Difusión en el mismo momento de un mismo *programa* por varias *redes de emisoras de radiodifusión sonora o de televisión.*

Gemeinschaftssendung
nadawanie jednoczesne
samsändning
同時放送

723-01-44

diffusion jumelée

Diffusion au même moment d'un *programme de télévision* par un *réseau d'émetteurs de télévision*, et des sons associés par un *réseau d'émetteurs de radiodiffusion sonore*, par exemple pour permettre une réception du son en *stéréophonie.*

simulcast

The simultaneous broadcast of a *television programme* by a *television transmitter network* and of the associated sound by a separate *sound broadcast transmitter network*, used, for example to provide stereophonic sound with television.

спаренная передача

Одновременная *передача телевизионной программы* телевизионной передающей сетью и соответствующего *звукового сопровождения* отдельной звуковой вещательной передающей сетью, используемая, например, для обеспечения стереофонического звука в телевидении.

emisión simultánea de imagen y sonido

Difusión simultanea de un *programa de televisión* por una *red de emisoras de televisión* y de los sonidos asociados por una *red distinta de emisoras de radiodifusión sonora*, realizada por ejemplo, para permitir una recepción de sonido en estereofonía.

Simultanausstrahlung
nadawanie jednoczesne (przez nadajniki telewizyjne i radiofoniczne)
simultansändning
斉時放送【音声・映像の】

723-01-45

radiodiffuseur

Personne ou organisme s'occupant de *radiodiffusion.*

broadcaster

A person or organization engaged in *broadcasting.*

вещатель

Лицо или организация, занятые в *вещании.*

radiodifusor

Persona u organismo que se ocupa de la radiodifusión.

Rundfunk-Veranstalter
organizacja radiodyfuzyjna
rundradioföretag
放送者

723-01-46

audiovisuel (nom et adjectif)

Se dit des techniques de communication qui associent le son et l'image.

audiovisual

Relating to communication techniques combining sound and pictures.

аудиовизуальный

Относящийся к технике связи, объединяющей звук и изображение.

audiovisual

Dicese de técnicas de comunicación que combinan el sonido y la imagen.

audiovisuell
audiowizualny
audiovisuell
視聴覚の

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-01-47

télévisuel

Qui se rapporte à la télévision.

televisual

Relating to television pictures.

телевизуальный

Относящийся к телевизионному изображению.

televisual

Que se refiere a la televisión.

televisuell
telewizualny
televisuell
テレビ［ジョン］画像の

723-01-48

auditeur

Personne écoutant un *programme sonore* diffusé.

listener

Person listening to a broadcast sound *programme*.

(радио)слушатель

Лицо, слушающее вещательную *звуковую программу*.

oyente

Persona escuchando un *programa sonoro* difundido.

Hörer
słuchacz
lyssnare
聴取者

723-01-49

téléspectateur

Personne regardant un *programme de télévision* diffusé.

television viewer

Person watching and listening to a broadcast *television programme*.

телезритель

Лицо, смотрящее и слушающее вещательную *телевизионную программу*.

telespectador

Persona viendo (y escuchando) un *programa de televisión* difundido.

Fernsehzuschauer
telewidz
TV-tittare
視聴者

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SECTION 723-02 – TERMES COMMUNS À LA RADIODIFFUSION SONORE ET À LA TÉLÉVISION

SECTION 723-02 – COMMON SOUND AND TELEVISION BROADCASTING TERMS

РАЗДЕЛ 723-02 – ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ ЗВУКОВОГО И ТЕЛЕВИЗИОННОГО ВЕЩАНИЯ

SECCIÓN 723-02 - TÉRMINOS COMUNES A LA RADIODIFUSIÓN DE SONIDO Y TELEVISIÓN

723-02-01

studio (de prise de son ou de télévision)

Local spécialement conçu pour la *prise de vue* ou la *prise de son*; par extension, ensemble fonctionnel constitué par le studio proprement dit, et ses annexes techniques et de production.

studio

A specially designed room equipped for the production of *television* or *sound programmes*. By extension, can include the studio proper together with its associated technical and production areas.

студия

Помещение, специально спроектированное и оборудованное для создания *телевизионных* или *звуковых программ*. В более широком понимании может включать собственно студию вместе с относящимися к ней техническими и производственными площадями.

estudio

Local especialmente diseñado para la producción de imágenes o sonidos, y por extensión, el conjunto funcional constituido por el estudio propiamente dicho, y sus técnicas anexas y de producción.

Studio
studio
studio
スタジオ

723-02-02

véhicule de reportage

Véhicule spécialement équipé pour le *reportage*, et possédant soit des matériels d'enregistrement, soit des matériels de *liaison de contribution* ou de *liaison de distribution*.

Note. – Le véhicule de reportage peut être par exemple un fourgon, une voiture, une motocyclette, un hélicoptère.

outside broadcast vehicle

Vehicle specially equipped to make *outside broadcasts*, having recording equipment and equipment for communicating via *contribution links* or *distribution links*.

Note. – The outside broadcast vehicle may be a van, a car, a motorcycle, a helicopter, etc.

передвижная вещательная станция

Подвижное средство, специально оборудованное для создания *внестудийных передач*, имеющее оборудование для записи и для связи через *собирательные* или *распределительные линии*.

Примечание. – Передвижная вещательная станция может быть оборудована в вагоне, на автомобиле, мотоцикле, вертолете и т.д.

unidad móvil

Vehiculo especialmente equipado para el *reportaje*, teniendo material de grabación, y material para comunicarse via *enlaces de contribución* o *enlaces de distribución*.

Nota. – La unidad móvil puede ser, por ejemplo, una furgoneta, un coche, una motocicleta, un helicóptero.

Übertragungswagen; Ü-Wagen (Abkürzung)
wóz transmisyjny
OB-buss
局外中継移動体

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-03

cellule d'enregistrement

Local comportant les installations nécessaires pour l'enregistrement des *signaux de programme sonore* ou de *télévision*, et le contrôle de cet enregistrement

recording studio

A room containing the equipment required to record *sound or vision programme signals* and to monitor the recording.

студия записи

Помещение,оборудованное для записи звуковых или визуальных *программных сигналов* и для контроля записи.

estudio de grabación

Local que contiene las instalaciones necesarias para la grabación de *señales y programas sonoros* o *de televisión*, y el control de esa grabación.

Aufnahmestudio
studio rejestracji programów
inspelningsstudio
録画・録音スタジオ

723-02-04

signal de programme
signal de modulation (terme déconseillé)

Signal électrique représentant un *programme sonore* ou un *programme de télévision*, et servant de signal modulant en vue d'une transmission.

programme signal
modulation signal (deprecated)

The electrical signals representing a *sound* or *television programme*, used ultimately as a modulating signal for transmission.

программный сигнал
модулирующий сигнал

Электрические сигналы, представляющие *звуковую* или *телевизионную программу*, используемые, в конечном счете, в качестве модулирующего сигнала для передачи.

señal de programa
señal de modulación (desaconsejada)

Señal eléctrica que representa un *programa sonoro* o un *programa de televisión* y que sirve de señal modulante en vista de una transmisión.

Programmsignal
sygnał programowy
programsignal
番組信号

723-02-05

signal de télévision

Signal de programme représentant un *programme de télévision.*

television signal

Programme signal representing a *television programme.*

телевизионный сигнал
Программный сигнал, представляющий *телевизионную программу.*

señal de televisión

Señal de programa que representa un *programa de televisión.*

Fernseh(programm)signal
sygnał telewizyjny
TV-signal
テレビ［ジョン］信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-06

signal son

Signal de programme en audiofréquence représentant un *programme sonore*, ou le son accompagnant les images de télévision.

Note. – En anglais, le terme «sound programme signal» est utilisé pour désigner le signal représentant un *programme sonore*.

sound signal

Audiofrequency *programme signal* representing a *sound programme* or the sound accompanying a television picture.

Note. – In English the term sound programme signal is used to designate the *programme signal* representing a *sound programme*.

звуковой сигнал

Программный сигнал звуковой частоты, представляющий *звуковую программу* или звуковое сопровождение телевизионного изображения.

Примечание. – В английском языке термин "звуковой программный сигнал" используется для обозначения *программного сигнала*, представляющего *звуковую программу*.

señal de sonido

Señal de programa en audiofrecuencia que representa un *programa sonoro* o el sonido que acompaña a las imágenes de televisión.

Nota. – En inglés el término "sound programme signal" se utiliza para designar la señal que representa un *programa sonoro*.

Tonsignal
sygnał foniczny
ljudsignal
音声信号

723-02-07

traitement des signaux (de programme)
traitement de la modulation (terme déconseillé)

Ensemble des diverses opérations effectuées sur un *signal de programme*, soit pour en faciliter la transmission, soit pour obtenir un son ou une image mieux adaptés aux conditions de réception, soit pour introduire certains *effets sonores* ou *effets spéciaux* sur les images, soit pour réduire les brouillages dans les canaux adjacents.

modulation processing
signal processing

Various operations carried out on a *programme signal* either to facilitate transmission, to provide sound or vision more appropriate to the receiving conditions, to introduce *special effects*, or *sound effects*, or to reduce interference into adjacent channels.

обработка сигнала

Различные действия, выполняемые с *программным сигналом* для облегчения передачи, обеспечения лучшего соответствия звука или изображения условиям приема, введения *спецэффектов* или звуковых эффектов или для уменьшения помех в соседних каналах.

procesamiento de señales

Conjunto de diversas operaciones efectuadas sobre una *señal de programa* para facilitar la transmisión, para obtener un sonido o una imagen mejor adaptada a las condiciones de recepción, para introducir ciertos *efectos sonoros* o *efectos especiales* sobre las imágenes, o para reducir interferencias en las canales adyacentes.

Signalverarbeitung
obróbka sygnału
signalbehandling
信号処理

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-08

mélange (des signaux de programme)
mixage (terme déconseillé)

Action de combiner des *signaux de programme* d'origines différentes en vue de la production des signaux de programme définitifs.

mixing (programme signals)

The combination of *programme signals* from different sources with a view to producing the final programme signal.

микширование (программных сигналов)

Комбинирование *программных сигналов* из различных источников для получения окончательного *программного сигнала.*

mezcla (de señales de programa)

Acción de combinar *señales de programa* de orígenes diferentes en vista a la producción de la señal de programa definitiva.

Mischen (von Programmsignalen)
miksowanie (sygnałów programowych)
mixning
ミクシング

723-02-09

mélangeur (de signaux de programme)

Appareil permettant le *mélange* des *signaux de programme.*

Exemples: mélangeur son, mélangeur vidéo, ou mélangeur image.

mixer

Equipment for *mixing programme signals.*

Examples: Sound mixer, vision mixer

микшер

Оборудование для *микширования программных сигналов.*

Примеры: звуковой микшер, видеомикшер.

mezclador

Aparato que permite la *mezcla* de *señales de programa.*

Ejemplos: mezclador de sonido, mezclador de video o mezclador de imagen.

Mischer; Mischeinrichtung
mikser
mixer
ミクサ

723-02-10

pupitre de mélange
console de mélange

Pupitre ou console groupant les organes de commande et de contrôle nécessaires au *mélange* des *signaux de programme.*

mixing desk
mixing console

Desk on which all control and monitoring devices required for *mixing programme signals* are situated.

пульт микширования

Пульт, на котором сосредоточены все органы управления и контроля, необходимые для *микширования программных сигналов.*

consola de mezclado
tablero de mezclado

Pupitre o consola que agrupa los órganos de mando y de control necesarios para la *mezcla* de *señales de programa.*

Mischpult
stoł mikserski; konsola mikserska
mixerbord
ミクシング卓

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

723-02-11

montage (d'un programme)

Constitution d'un *programme* par enchaînement de divers éléments sonores ou visuels.

editing (a programme)

The compilation of various sound and vision sequences to produce a *programme*.

монтаж (программы)

Создание программы путем компиляции различных звуковых и визуальных сюжетов.

montaje (de un programa)

Constitución de un *programa* por encadenamiento de diversos elementos sonoros o visuales.

Editieren (einer Sendung)
redagowanie programu
redigering
編集【番組の】

723-02-12

postproduction

Constitution d'un *programme* complet à partir de divers éléments sonores ou visuels enregistrés, par *montage*, *traitement des signaux*, introduction d'*effets sonores* ou d'*effets spéciaux* sur les images.

post-production

The compilation of complete *programmes* from recorded sound and vision sequences or individual shots by *editing*, *signal processing*, and the introduction of visual *special effects* or *sound effects*.

компоновка (программы)

Создание полных *программ* из записанных звуковых и визуальных сюжетов или отдельных кадров путем *монтажа*, *обработки сигнала* и введения визуальных *спецэффектов* или *звуковых эффектов*.

posproducción

Constitución de un *programa* completo a partir de diversos elementos sonoros o visuales grabados, por *montaje*, *procesamiento de señales*, o introducción de *efectos sonoros* o de *efectos especiales* sobre las imágenes.

Nachbearbeitung
uzupełnienia (programu) produkcyjne; obróbka produkcyjna (programu)
efterbearbetning
後処理【番組制作】

723-02-13

enchaînement (dans un programme)

Passage d'un *programme* à un autre ou d'une partie d'un programme à une autre d'après un plan préétabli, pour produire un effet désiré.

Note. – Terme associé en français: enchaîner.

continuity

The progression from one *programme* or part of a programme to the next according to a pre-arranged plan, in order to produce a desired effect.

Note. – Associated term in French: enchaîner.

выпуск (программы)

Последовательный переход от одной или части *программы* к последующей в соответствии с заранее установленным планом с целью получить желаемый эффект.

Примечание. – Сопутствующий термин (французский): enchaîner.

encadenamiento

Paso de un *programa* a otro, o de una parte de un *programa* a otra después de un plan pre-establecido, para la producción de un efecto deseado.

Nota. – Termino asociado en francés: "enchaîner".

Programmablauf; Sendungsablauf
ciągłość (programowa)
programövergång
総合編集【番組の】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-14

enchaînement sec

Enchaînement consistant à substituer brusquement une partie d'un *programme* à une autre.

Note. – Terme associé: enchaîner sec.

cutting

Continuity operation in which one part of a programme is intentionally and suddenly replaced by another.

Note. – Associated term: to cut (in), to cut (to).

резкий (монтажный) переход

Операция выпуска, при которой одна часть *программы* преднамеренно и резко сменяется другой.

Примечание. – Сопутствующий термин: срезать

sustitución

Encadenamiento que consiste en sustituir bruscamente, una parte de un *programa* por otra.

Nota. – Termino asociado: "sustituir".

Schnitt
cięcie (programowe)
klippning
カッティング

723-02-15

fondu

Introduction ou élimination graduelle des *signaux de programme*.

Note. – Terme associé: faire un fondu.

fading

Gradual introduction or elimination of *programme signals* during a programme.

Note. – Associated term: to fade.

плавный (монтажный) переход

Постепенное введение или устранение *программных сигналов* в процессе передачи *программы*.

Примечание. – Сопутствующий английский термин: to fade.

alimentación o reducción gradual

Introducción o eliminación gradual de *señales de programa*.

Nota. – Término asociado: alimentar o reducir gradualmente.

Ein-/Ausblendung
zanik; zmiana stopniowa poziomu sygnału
toning
フェージング

723-02-16

ouvrir en fondu

Introduire graduellement des *signaux de programme*.

to fade up
to fade in

To gradually introduce a *programme signal*.

плавно вводить

Постепенно усиливать *программный сигнал*.

alimentación gradual

Introducción gradual de *señales de programa*.

einblenden
wprowadzanie sygnału (stopniowane)
tona upp
フェードイン

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-17

fermer en fondu

Eliminer graduellement des *signaux de programme*.

to fade down (a programme signal)
to fade out

To gradually reduce a *programme signal*.

плавно выводить

Постепенно ослаблять *программный сигнал*.

reducción gradual

Eliminación gradual de señales de programa.

ausblenden
osłabianie sygnału (stopniowane)
tona ned
フェードアウト

723-02-18

fondu enchaîné
enchaînement en fondu

Passage d'une partie à une autre d'un *programme*, réalisé en *fermant en fondu* la première partie, et simultanément, en *ouvrant en fondu* l'autre partie.

Note. – Terme associé: enchaîner en fondu.

cross-fading

To *fade in* one *programme signal* while *fading out* another in order to substitute gradually one for the other.

Note. – Associated term: to cross-fade.

перекрестный переход

Плавное введение одного *программного сигнала* при одновременном плавном выведении другого с целью постепенного перехода от одной части *программы* к другой.

Примечание. – Сопутствующий английский термин: to cross fade

alimentación y reducción complementarias

Paso de una parte a otra de un *programa*, realizado *eliminando gradualmente* la primera parte y simultáneamente, *introduciendo gradualmente* la otra parte.

Nota. – Término asociado: encadenamiento gradual.

Überblendung
zanik skojarzony (z wprowadzaniem innego sygnału)
övertoning
クロスフェージング

723-02-19

insert

Diffusion d'une information brève en interrompant le *programme* en cours.

flash

Temporary insertion of a short item which interrupts a *broadcast programme*.

вставка

Передача короткого информационного сообщения, которое прерывает *вещательную программу*.

inserción

Difusión de una información breve interrumpiendo el *programa* en curso.

Vorrangmeldung
wstawka (programowa)
inbrytning
フラッシュ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-20

surimpression

Superposition d'une information brève à un *programme* au moment de sa diffusion.

superimposition

The overlaying of a short message on a *broadcast programme.*

наложение

Наложение короткого информационного сообщения на *вещательную программу* в процессе ее передачи.

superposición

Adición de una información breve a un *programa* en el momento de su difusión.

Einblendung
nakładka (programowa)
överlagring
スーパインポーズ

723-02-21

coupure (dans un programme)

Suppression volontaire d'une partie d'un *programme.*

cut (in a programme)

The intentional removal of part of a *broadcast programme*

купюра (в программе)

Намеренное удаление части *вещательной программы.*

corte

Supresión voluntaria de una parte de un *programa.*

Schneiden (in einer Sendung)
wycięcie (w programie)
klipp
カット【番組の】

723-02-22

contrôle de niveau

Opération consistant à surveiller le niveau des *signaux de programme* au moyen d'un appareil de mesure de caractéristiques spécifiées.

level monitoring

The supervision of the level of *programme signals* using measuring equipment of specified characteristics.

контроль уровня

Наблюдение за уровнем *программных сигналов* при использовании измерительной аппаратуры с определенными характеристиками.

control de nivel

Operación que consiste en supervisar el nivel de *señales de programa*, por medio de un aparato de medida de características especificadas.

Pegelüberwachung
kontrola poziomu
nivåövervakning
信号レベルのモニタリング

723-02-23

contrôle d'enregistrement

Reproduction d'un *programme* enregistré en vue de vérifier sa qualité.

monitoring of a recorded programme

The reproduction of a recorded *programme* for quality checking purposes.

контроль записанной программы

Воспроизведение записанной *программы* с целью контроля ее качества.

control de una grabación

Reproducción de un *programa* grabado para verificar su calidad.

Kontrollauf einer aufgezeichneten Sendung
kontrola zapisu (programu)
kontrolluppspelning
記録された番組のモニタリング

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

723-02-24

contrôle séquentiel (de programmes)

Surveillance de plusieurs *programmes* par contrôle cyclique continu de courtes séquences provenant de chacun d'eux..

sequential monitoring (of programme)

Monitoring of short samples from a number of *programmes*, one after another, in a continuous cycle.

последовательный контроль (програмы)

Контроль коротких отрывков из нескольких *программ*, одного за другим в непрерывном цикле.

control de secuencias

Supervisión de algunos *programas* por control cíclico continuo de ciertas secuencias, pertenecientes a cada uno de ellos.

sequentieller Kontrollauf (eines Programms)
kontrola próbkowana (programu)
sekvensövervakning
連続モニタリング【番組の】

723-02-25

retour d'antenne (en radiodiffusion)

Contrôle d'un *programme* par réception directe d'un émetteur diffusant ce programme.

off-air monitoring

The monitoring of a *broadcast programme* using direct reception of a transmitter broadcasting this programme.

эфирный контроль (в вещании)

Контроль *вещательной программы* при непосредственном приеме ее с вещательного передатчика.

control por recepción

Control de un *programa* por recepción directa del emisor difundiendo ese programa.

Sendesignalüberwachung durch Direktempfang
kontrola programu wyemitowanego
kontrollmottagning
オフエアモニタリング

723-02-26

signal d'avertissement

Signal conventionnel envoyé, pour les besoins de la production, à un *studio* ou à toute autre source de *programme*, pour annoncer une action prochaine.

cue

A pre-arranged signal sent to a *studio* or other *programme* source for production purposes, to indicate that some action is about to be taken.

уведомительный сигнал

Заранее выбранный сигнал, посылаемый в *студию* или другой источник программы для указания того, что при создании *программы* должны быть предприняты некоторые действия.

señal de advertencia

Señal convencional, enviada por las necesidades de la producción, a un *estudio* o a cualquier otra fuente de *programa*, para indicar una acción próxima.

Marke
sygnał (umowny) podjęcia akcji
cue
キュー

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-27

signal de réponse

Signal lumineux conventionnel, envoyé en réponse à un *signal d'avertissement*.

return light

A pre-arranged light signal in answer to a *cue*.

ответный сигнал

Заранее выбранный световой сигнал, посылаемый в ответ на *уведомительный сигнал*.

señal de respuesta

Señal luminosa convencional, enviada en contestación a una *señal de advertencia*.

Quittungslampe
sygnał świetlny zwrotny
kvittenssignal
キュー表示灯

723-02-28

signal d'ordre

Signal conventionnel envoyé pour les besoins de la production, à un *studio* ou à toute autre source de *programme*, pour déclencher son intervention dans le déroulement du programme.

order signal

A pre-arranged signal sent to a *studio* or any other broadcast *programme* source to bring about an intervention in the normal course of the programme.

распорядительный сигнал

Заранее выбранный сигнал, посылаемый в *студию* или другой источник вещательной *программы* для вмешательства в нормальный ход *программы*.

señal de orden

Señal convencional, enviada por las necesidades de la producción a un *estudio* o a cualquier otra fuente de *programa*, para poner en marcha su intervención dentro del desarollo de un programa.

Kommandosignal
sygnał zlecenia
kommandosignal
番組進行用信号

723-02-29

circuit d'ordre
réseau d'ordre

Circuit ou réseau permettant aux personnes participant à la production d'un *programme*, de communiquer verbalement, en particulier pour donner des directives aux agents d'exécution.

talk-back circuit
communications circuit

A circuit enabling spoken communications between persons engaged in *programme* production, and especially for giving instructions to the production staff.

переговорная сеть

Сеть, служащая для речевой связи между сотрудниками, занятыми в подготовке *программы*, и особенно для дачи указаний производственному персоналу.

circuito de comunicaciones

Circuito o red que permite a las personas que participan en la producción de un *programa* comunicarse verbalmente, en particular, dar instrucciones a la plantilla de producción.

Rücksprecheinrichtung
łącze rozmówne zleceniowe
koordinationsförbindelse
トークバック回線

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-30

circuit local (de studio)

Circuit interne à un centre de production, employé pour le contrôle, les répétitions, l'enregistrement des *programmes*, ou toute autre opération ne comportant pas de communication avec l'extérieur.

closed circuit

A circuit for testing, rehearsal or recording of *programmes* or for other purposes, solely for use within the production centre.

замкнутый канал

Линия для проверки, повторения или записи *программ* или для других целей, для использования в пределах производственного центра.

circuito local

Circuito interno de un centro de producción, utilizado para el control, los ensayos, la grabación de *programas*, o toda otra operación que no comporte comunicación con el exterior.

Abhörkontrolle
łącze wewnętrzne (centrum produkcyjnego)
internkrets
専用回線

723-02-31

ligne de service
circuit de coordination technique

Circuit téléphonique destiné aux conversations d'ordre technique entre opérateurs en différents points le long des voies de transmission, depuis les sources de *programme* jusqu'aux émetteurs.

control line
supervisory circuit

A telephone circuit for technical conversations between operators at different points along a broadcasting chain from the *programme* source to the transmitters.

контрольная линия

Телефонная линия для технических переговоров между операторами в различных точках на протяжении линии передачи от источника *программы* до передатчиков.

linea telefónica de coordinación

Circuito telefónico destinado a conversaciones de orden técnico entre operadores en diferentes puntos a lo largo de la cadena de emisión, desde las fuentes de *programa* hasta las emisiones.

Kommandoleitung
łącze nadzorcze
kontrollförbindelse
制御線

723-02-32

liaison de contribution

Liaison destinée à la transmission des *signaux de programme* à partir des sources de programme vers une *régie finale audio* ou *vidéo*, en vue de l'élaboration du programme définitif.

contribution link
contribution circuit

Link designed to convey signals from *programme* sources to a *continuity control room* or a *presentation control area*, where they may be processed and assembled in order to make up the final programme.

собирательная линия

Линия, предназначенная для передачи сигналов от источников *программ* в *аппаратную монтажа (звуковых) программ* или программную аппаратную, где они могут обрабатываться и собираться для создания окончательной версии *программы*.

enlace de contribución

Enlace destinado a la transmisión de *señales de programa* desde las fuentes de programa al *centro de control de continuidad*, o al *centro de control de presentación* donde pueden ser procesadas en orden a la elaboración de la señal de programa final.

Zuführungsstrecke; Zuführungsleitung
łącze współpracy programinsamlingsförbindelse
番組素材供給路

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-33

liaison de distribution
liaison de diffusion (terme déconseillé)

Liaison destinée à la transmission des *signaux de programme* à partir des *studios* ou autre source de programme vers les *stations d'émission de radiodiffusion*, ou les *têtes de réseaux de télédistribution*.

distribution link
distribution circuit

Link designed to convey *programme signals* from a programme production centre to a transmitter or the *head end* of *cabled distribution system*.

распределительная линия

Линия, предназначенная для подачи *программных сигналов* из центра производства программ к передатчику или *головной станции кабельной распределительной системы*.

enlace de distribución

Enlace destinado a la transmisión de *señales de programa* desde *estudios* u otra fuente de programa, a las *estaciones de emisión de radiodifusión* o a los *puntos terminales* de las *redes de distribución por cable*.

Verteilstrecke; Verteilleitung
łącze rozprowadzające
distributionsförbindelse
番組素材分配路

723-02-34

distribution directe par satellite

Utilisation de liaisons du service fixe par satellite pour assurer, à partir d'une ou de plusieurs origines, la transmission de *signaux de programme* vers des *stations d'émission de radiodiffusion* de Terre, ou des *têtes de réseau* de *télédistribution*, par l'intermédiaire d'une station terrienne située au même endroit.

Note. – Le «service fixe par satellite» est un service de radiocommunication entre stations terriennes situées en des points donnés, lorsqu'il est fait usage d'un ou de plusieurs satellites.

direct distribution by satellite

Use of satellite links of the fixed-satellite service to relay *programme signals* from one or more points of origin to terrestrial *broadcast transmitting stations* or the *head-ends* of *cabled distribution systems*, through earth stations located at the same place.

Note. – The fixed-satellite is defined by: the use of radiocommunication to link earth stations at given position via one or more satellite.

непосредственное спутниковое распределение

Использование спутниковых линий фиксированной спутниковой службы для подачи программных сигналов от одного или более источников *наземным радиовещательным передающим станциям* или *головным станциям кабельной распределительной системы* через наземные станции, расположенные в том же месте.

Примечание. – Фиксированная спутниковая служба является службой радиосвязи между земными станциями, расположенными в заданных точках, через один или несколько спутников.

distribución directa por satélite

Utilización de enlaces de servicio fijo por satélite para asegurar desde uno o varios orígenes, la transmisión de *señales de programa* a estaciones *de emisión de radiodifusión* terrestre o a *puntos terminales de redes de distribución por cable*, a través de una estación terrestre situada en el mismo lugar.

Nota. – El "servicio fijo por satélite" es un servicio de radiocomunicación entre estaciones terrestres situadas en puntos dados, vía uno o varios satélites.

Verteilung über Satellit
rozprowadzanie bezpośrednie przez satelitę
direktdistribution via satellit
衛星による直接分配

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-35

émetteur de radiodiffusion (sonore)

Emetteur radioélectrique dont les signaux modulants représentent un *programme sonore*, et dont les *émissions* sont destinées à être reçues directement par le public en général; l'antenne est souvent considérée comme faisant partie de l'émetteur.

sound broadcasting transmitter

Radio transmitter in which the modulating signals represent *sound broadcasting programmes* for direct reception by the general public. The antenna system is often considered as part of the transmitter.

звуковой радиовещательный передатчик

Радиопередатчик, в котором модулирующие сигналы представляют звуковые *вещательные программы* для непосредственного приема населением. Антенная система часто рассматривается как часть передатчика.

emisión de radiodifusión sonora

Emisor de ondas de radio cuyas señales modulares representan un *programa sonoro*, y cuyas *emisiones* están destinadas a ser recibidas directamente por el público en general; la antena es frecuentemente considerada como parte del emisor.

Tonrundfunksender
nadajnik radiofoniczny
ljudradiosändare
音声送信機

723-02-36

émetteur de télévision

Emetteur radioélectrique dont les signaux modulants représentent un *programme de télévision*, et dont les *émissions* sont destinées à être reçues directement par le public en général; l'antenne est souvent considérée comme faisant partie de l'émetteur.

television broadcasting transmitter

Radio transmitter modulated by signals representing *television broadcasting programmes* for direct reception by the general public. The antenna system is often considered as part of the transmitter.

телевизионный радиовещательный передатчик

Радиопередатчик, в котором модулирующие сигналы представляют *телевизионную вещательную программу* для непосредственного приема населением. Антенная система часто рассматривается как часть передатчика.

emisor de televisión
emisor de radiodifusión audiovisual

Emisor de ondas de radio moduladas para las señales que representan un *programa de televisión* y cuyas *emisiones* son destinadas a ser recibidas directamente por el público en general; la antena es frecuentemente considerada como parte del emisor.

Fernsehrundfunksender; Fernsehsender
nadajnik telewizyjny
TV-sändare
テレビ［ジョン］送信機

723-02-37

station (d'émission) de radiodiffusion
centre émetteur (de radiodiffusion)

Station comprenant un ou plusieurs *émetteurs de radiodiffusion sonore* ou *de télévision*, leurs antennes, et les installations associées.

Exemple: station (d'émission) de radiodiffusion sonore; station (d'émission) de télévision.

broadcast transmitting station

A centre for *sound* or *television broadcasts*, comprising one or more transmitters with their antennas and associated equipment.

Examples: Radio transmitting station; television transmitting station.

радиовещательная передающая станция

Центр *звукового* или *телевизионного вещания*, содержащий один или несколько передатчиков с их антеннами и соответствующим оборудованием.

Примеры: радио(вещательная) передающая станция, телевизионная передающая станция.

estación de radiodifusión

Estación que consiste en uno o varios *emisores de radiodifusión sonora* o de *televisión*, sus antenas y las instalaciones asociadas.

Ejemplos: (estación de emisión) de radiodifusión sonora; estación (de emisión) de televisión.

Rundfunk-Sendestelle
stacja nadawcza radiodyfuzyjna
rundradiostation
放送局

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-38

réseau d'émetteurs (de radiodiffusion sonore ou de télévision)

1) Ensemble des *émetteurs de radiodiffusion sonore* ou *de télévision* prévus pour diffuser simultanément le même *programme*.

2) Ensemble des *émetteurs de radiodiffusion sonore* ou *de télévision* d'un même organisme, d'une même région, ou d'un même pays.

broadcast transmitter network

1) A group of *sound or television broadcast transmitters* designed to transmit the same *programme* simultaneously.

2) A group of *sound or television broadcast transmitters* belonging to a given organization, region or country.

радиовещательная передающая сеть

1) Группа *звуковых* или *телевизионных радиовещательных передатчиков*, предназначенная для одновременной передачи одной и той же *программы*.

2) Группа *звуковых* или *телевизионных радиовещательных передатчиков*, принадлежащих данной организации, региону или стране.

red de emisores (de radiodifusión sonora o audiovisual)

1) Conjunto de *emisores de radiodifusión sonora* o *de televisión* previsto para difundir simultáneamente el mismo *programa*.

2) Conjunto de *emisores de radiodifusión sonora* o de *televisión* de un mismo organismo, de una misma región, o de un mismo país.

Rundfunk-Sendernetz
sieć stacji nadawczych radiodyfuzyjnych
sändarnät
放送送信網

723-02-39

décrochage (d'un émetteur)

Action de remplacer temporairement le *programme* émis par certains émetteurs d'un *réseau d'émetteurs* par un autre programme, par exemple un programme local.

opting out

Temporarily replacing the *programme* carried by some transmitters of a *broadcast transmitter network*, by another programme such as a local programme.

замена программы

Временная замена *программы*, передаваемой некоторыми передатчиками радиовещательной (радиотелевизионной) передающей сети, другой программой, например, местной.

descuelgue

Acción de reemplazar temporalmente el *programa* emitido por ciertos emisores de una *red de emisores* por otro programa, por ejemplo, un programa local.

Fensterprogramm
zmiana programu
lokalprogramsändning
番組差替え

723-02-40

réémission (en radiodiffusion sonore ou en télévision)

Action de recevoir les émissions d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* ou *de télévision* et d'émettre immédiatement le même *programme*.

Note. – Terme associé: réémettre.

rebroadcasting

Receiving a *sound or television broadcast* and retransmitting the same *programme* simultaneously.

Note. – Associated term: to rebroadcast.

ретрансляция

Прием звуковой или телевизионной вещательной программы и одновременное ее переизлучение.

Примечание. – Сопутствующий термин: ретранслировать.

reemisión

Acción de recibir las emisiones de un *emisor de radiodifusión sonora* o de *televisión* y de emitir inmediatamente el mismo *programa*.

Nota. – Término asociado: reemitir

Ballsendung
retransmisja
reläsändning
中継放送

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-41

réémetteur (de radiodiffusion sonore ou de télévision)

Ensemble d'un récepteur et d'un émetteur destiné à une *réémission*.

rebroadcast transmitter
relay station

A receiver-transmitter unit intended for *rebroadcasting*.

ретранслятор

Приемопередатчик, предназначенный исключительно для ретрансляции.

reemisor

Conjunto de un receptor y de un emisor destinado a una *reemisión*.

Relaissender
stacja retransmisyjna
reläsändare
中継放送［送信］機

723-02-42

station de réémission
réémetteur

Station comprenant un ou plusieurs *réémetteurs*, les antennes et les installations associées.

relay station

A station containing one or more *rebroadcast transmitters*, their antennas and associated equipment.

ретрансляционная станция

Станция, содержащая один или более *ретрансляторов*, антенн к ним и соответствующего оборудования.

estación de reemisión

Estación que consiste en uno o varios reemisores, las antenas y las instalaciones asociadas.

Relaisstation
stacja linii radiowej
relästation
中継放送局

723-02-43

(réémetteur) transposeur

Réémetteur dans lequel le signal de sortie est obtenu par transposition en fréquence du signal d'entrée, sans démodulation.

transposer

A *rebroadcast transmitter* in which the frequency of the incoming signal is changed before retransmission, without the signal being demodulated.

ретранслятор-преобразователь

Ретранслятор, в котором частота приходящего сигнала изменяется до переизлучения без демодуляции.

reemisor trasponedor

Reemisor del cual se obtiene la señal de salida por transposición en frecuencia de la señal de entrada, sin ser demodulada.

Transponder; Umsetzer
stacja retransmisyjna o zmianie częstotliwości
frekvensomsättare
送信周波数変換中継放送局

723-02-44

émetteur pilote (de radiodiffusion sonore ou de télévision)

Emetteur de radiodiffusion sonore ou *de télévision* dont les *émissions* sont retransmises par un ou plusieurs *réémetteurs*.

Note. – Terme associé: piloter (un réémetteur).

main station
parent station

Broadcasting transmitter whose transmissions are retransmitted by one or several *rebroadcast transmitters*.

главная станция

Радиовещательная передающая станция, передачи которой ретранслируются одним или несколькими *ретрансляторами*.

estación principal

Emisor de radiodifusión sonora o de *televisión* cuyas *emisiones* son reemitidas por uno o varias *reemisores*.

Muttersender
stacja główna
huvudsändare
親局

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-45

récepteur de retransmission

Récepteur radioélectrique spécialement conçu pour recevoir les *émissions* d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* ou *de télévision*, et fournir des *signaux de programme* en audiofréquence ou vidéofréquence en vue d'une réémission.

rebroadcast receiver

A radio receiver specially designed to receive transmissions from a *sound* or *television broadcasting transmitter* and to supply audio and videofrequency *programme signals* for retransmission.

ретрансляционный приемник

Радиоприемник, специально сконструированный для приема передачи от *звукового* или *телевизионного радиовещательного передатчика* и подачи программных сигналов звуковой и видеочастоты для ретрансляции.

receptor de retransmisión

Receptor de radio especialmente diseñado para recibir las *emisiones* de un *emisor de radiodifusión sonora* o de *televisión* y suministrar *señales de programa* en audiofrecuencia o videofrecuencia para una reemisión.

Ballempfänger
odbiornik retransmisyjny
relämottagare
中継受信器

723-02-46

émetteur pirate (de radiodiffusion)

Emetteur de radiodiffusion sonore ou de *télévision* fonctionnant sans autorisation officielle.

pirate transmitter (in broadcasting)

Broadcasting transmitter operating without appropriate official authorization.

пиратский передатчик (в вещании)

Радиовещательный передатчик, работающий без официального разрешения.

emisor pirata

Emisor de radiodifusión sonora o de televisión funcionando sin autorización oficial.

Piratensender (beim Rundfunk)
stacja radiodyfuzyjna piracka
piratsändare
海賊放送局

723-02-47

bande de radiodiffusion

Bande de fréquences attribuée à la radiodiffusion par le Règlement des Radiocommunications de l'Union Internationale des Télécommunications.

broadcasting band

A frequency band allocated to broadcasting by the Radio Regulations of the International Telecommunication Union.

радиовещательный диапазон

Полоса частот, выделенная для радиовещательной службы Регламентом радиосвязи и Международного Союза Электросвязи.

banda de emisión

Banda de frecuencias atribuida a la radiodifusión por el Reglamento de Radiocomunicaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

Rundfunkfrequenzbereich
zakres częstotliwości radiodyfuzji
rundradioband
放送周波数帯域

723-02-48

bande (de radiodiffusion) tropicale

Bande de radiodiffusion réservée aux régions tropicales.

Note. – Les bandes de radiodiffusion tropicale ne concernent que la *radiodiffusion sonore*, et sont situées dans la bande décamétrique ou en son voisinage immédiat.

tropical (broadcasting) band

Broadcasting band reserved for the tropical regions.

Note. – The tropical bands concern only *sound radio broadcasting* and are located in the HF band or in its immediate proximity.

Tropenbereich
zakres częstotliwości radiodyfuzji tropikalnej
tropiskt rundradioband
トロピカルバンド

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-48

тропический радиовещательный диапазон

Радиовещательный диапазон, выделенный для тропического региона.

Примечание. – Тропические полосы частот размещаются в ВЧ диапазоне или вблизи него и используются только для *звукового радиовещания*.

banda tropical (de emisión)

Banda de radiodifusión reservada a las regiones tropicales.

Nota. – Las bandas de radiodifusión tropical no conciernen más que a la *radiodifusión sonora* y están situadas dentro de la banda de altas frecuencias o en su proximidad inmediata.

723-02-49

zone de couverture (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision)
zone de service (terme déconseillé dans ce sens)

Zone à l'intérieur de laquelle la réception d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* ou de *télévision* peut, dans des conditions déterminées, être satisfaisante avec les installations de réception domestiques courantes.

coverage area (of a broadcasting transmitter)
service area (deprecated in this sense)

The area within which reception from a *broadcasting transmitter* is available under specified technical conditions, using household receiving equipment of currently agreed reference characteristics.

зона охвата (вещательным передатчиком)

Зона, внутри которой прием передач *радиовещательного передатчика* имеет место при определенных технических условиях на домашние приемники с согласованными нормированными характеристиками.

zona de cobertura (de un emisor de radiodifusión sonora o audiovisual)
zona de servicio (desaconsejada en este sentido)

Zona en cuyo interior la recepción de un *emisor de radiodifusión sonora o de televisión* puede, dentro de condiciones determinadas, ser satisfactoria utilizando las instalaciones de recepción domésticas corrientes.

Bedeckungsgebiet (eines Rundfunksenders)
obszar zasięgu (stacji radiodyfuzyjnej)
täckningsområde
カバレージエリア【放送局の】

723-02-50

couverture (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision)

Aire de la *zone de couverture* d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* ou *de télévision*, ou bien nombre d'habitants compris dans cette zone.

coverage (of a broadcast transmitter)

The size of, or the population within, the *coverage area* of a *transmitter*.

охват (вещательным передатчиком)

Размер *зоны охвата* передатчиком или численность населения внутри нее.

cobertura (de un emisor de radiodifusión sonora o audiovisual)

El área de la *zona de cobertura* de un *emisor de radiodifusión sonora* o *de televisión*, o bien el número de habitantes comprendidos dentro de esta zona.

Größe des Bedeckungsgebietes (eines Rundfunksenders)
zasięg (stacji radiodyfuzyjnej)
täckning
カバレージ【放送局の】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-51

zone de service (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision)
zone de couverture (terme déconseillé dans ce sens)

Zone à l'intérieur de laquelle la réception d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* ou *de télévision* est protégée contre les brouillages par les accords internationaux.

service area (of a broadcast transmitter)
coverage area (deprecated in this sense)

The area within which reception of a *broadcast transmitter* is protected against interference in accordance with international regulations.

зона обслуживания (вещательным передатчиком)

Зона, внутри которой прием радиовещательного передатчика защищен от помех в соответствии с международными соглашениями.

zona de servicio (de un emisor de radiodifusión sonora o audiovisual)
zona de cobertura (desaconsejado en este sentido)

Zona en el interior de la cual, la recepción de un *emisor de radiodifusión sonora* o de *televisión* está protegida contra las interferencias por los acuerdos internacionales.

Versorgungsgebiet (eines Rundfunksenders)
obszar obsługiwania (stacji radiodyfuzyjnej)
betjäningsområde
サービスエリア【放送局の】

723-02-52

station de réception (de radiodiffusion)
centre de réception (de radiodiffusion)

Station destinée à la réception d'*émissions* de *radiodiffusion*, en vue de leur contrôle, ou de l'enregistrement des *programmes*.

monitoring station
monitoring centre

Station used for receiving *broadcast transmissions* for the purpose of monitoring these transmissions, or recording *programmes*.

станция технического радиоконтроля
СТРК (сокращение)
центр технического радиоконтроля
ЦТРК (сокращение)

Станция, предназначенная для приема вещательных передач с целью их контроля или записи *программ*.

estación de recepción
centro de recepción

Estación destinada a la recepción de *emisiones* de radiodifusión para su control o grabación de *programas*.

Rundfunk-Überwachungsstelle
stacja kontrolna; centrum kontrolne
kontrollstation
モニタ局

723-02-53

réception individuelle (en radiodiffusion par satellite)

Réception directe des *émissions* de *radiodiffusion par satellite* au moyen d'installations domestiques comportant généralement une antenne de faibles dimensions.

individual reception (in satellite broadcasting)

The direct reception of *satellite broadcasting transmissions* by household installations, generally using small antennas.

индивидуальный прием (в спутниковом вещании)

Непосредственный прием спутниковых вещательных передач бытовыми установками, обычно с антеннами небольших размеров.

recepción individual

Recepción directa de *emisiones* de *radiodifusión por satélite*, por medio de instalaciones domésticas consistentes generalmente en una antena de pequeñas dimensiones.

Einzelempfang (beim Satellitenrundfunk)
odbiór indywidualny (w radiodyfuzji satelitarnej)
individuell mottagning
個別受信【衛星放送の】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-02-54

réception communautaire
réception collective

Réception des *émissions* de radiodiffusion de Terre, ou de *radiodiffusion par satellite* au moyen d'installations destinées à un groupe du public en général, soit dans un même lieu, soit en utilisant un *réseau de télédistribution* desservant une zone limitée.

Note. – La radiodiffusion par satellite avec réception communautaire ne doit pas être confondue avec la *distribution directe par satellite.*

community reception

The reception of terrestrial or *satellite broadcasting transmissions* by means of installations intended for a group of the general public, either at the same location, or by means of a *cabled distribution system* serving a limited area.

Note. – Satellite broadcasting with community reception must not be confused with direct *distribution by satellite.*

коллективный прием

Прием наземных или спутниковых передач установками, обеспечивающими группы людей в местах размещения этих установок или кабельной распределительной системой в ограниченной зоне.

Примечание. – Спутниковое вещание с коллективным приемом не следует путать с *непосредственным спутниковым распределением.*

recepción colectiva

Recepción de *emisiones* de radiodifusión terrestre, o de *radiodifusión por satélite*, por medio de instalaciones destinadas a un determinado grupo de público en general, bien en un mismo lugar, o bien a través de una *red de distribución por cable* que sirve a una zona limitada.

Nota. – La radiodifusión por satélite con recepción colectiva no debe ser confundida con la *distribución directa por satélite.*

Gemeinschaftsempfang
odbiór zbiorowy
kollektiv mottagning
共同受信

723-02-55

coupure (de transmission)
interruption (de transmission)

Cessation brusque de la transmission d'un *programme*.

(transmission) break
interruption of transmission

Sudden break in the transmission of a *programme.*

сбой (передачи)

Внезапное прекращение передачи программ.

corte (de transmisión)
interrupción (de transmisión)

Interrupción brusca de la transmisión de un programa.

Unterbrechung (der Übertragung); **Programmausfall**
przerwa w nadawaniu (programu)
sändningsavbrott
中断【放送の】

723-02-56

signaleur (de défaut)

Appareil automatique détectant certains défauts de la transmission d'un signal, tels que *coupure* de transmission, niveau anormal, et prévenant un opérateur.

automatic monitoring equipment

Automatic equipment which detects certain signal transmission faults, such as a *programme break*, abnormal levels, etc, and notifies an operator.

устройство автоматического контроля

Автоматическое устройство, обнаруживающее некоторые погрешности передачи сигнала, такие как *сбой программы*, аномальные уровни и другие и предупреждающие об этом оператора.

detector automático (de defectos)

Aparato automático que detecta ciertos defectos de la transmisión de una señal, tal como el *corte* de transmisión, nivel anormal, etc., y previene a un operador.

automatische Überwachungseinrichtung
urządzenie kontroli automatycznej
automatisk kontrollutrustning
自動モニタ装置

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 723-03 – RADIODIFFUSION SONORE
SECTION 723-03 – SOUND BROADCASTING
РАЗДЕЛ 723-03 – ЗВУКОВОЕ РАДИОВЕЩАНИЕ
SECCIÓN 723-03 - RADIODIFUSIÓN DE SONIDO

723-03-01

prise de son

Ensemble des opérations permettant de traduire en signaux électriques les éléments sonores destinés à être incorporés à un *programme sonore*.

Note. – La prise de son comprend généralement les opérations de contrôle technique et artistique.

sound control

All operations concerned with converting sound source signals into electrical signals intended to be incorporated in a *sound programme*.

Note. – Sound control usually includes technical and artistic monitoring.

управление звуком

Все операции, связанные с преобразованием в электрические сигналы звуковых сигналов, которые составляют *звуковую программу*.

Примечание. – Управление звуком обычно включает в себя технический и художественный контроль.

control de sonido

Conjunto de operaciones que permite convertir en señales eléctricas los elementos sonoros destinados a ser incorporados a un *programa sonoro*.

Nota. – El control de sonido consiste generalmente en las operaciones de control técnico y artístico.

Tontechnik
sterowanie dźwięku
ljudkontroll
音声信号制御

723-03-02

preneur de son

Opérateur chargé de la *prise de son*.

sound supervisor

Operator responsible for *sound control*.

контролер звука

Оператор, отвечающий за *управление звуком*.

supervisor de sonidos

Operador encargado del *control de sonido*.

Toningenieur
kontroler dźwięku
ljudtekniker
音声係

723-03-03

console de prise de son
pupitre de prise de son

Meuble comportant les organes de commande permettant le contrôle de la *prise de son*, le *mélange* et le *traitement des signaux*, et les opérations associées.

sound control desk
sound control console

Desk or console including controls for *sound control*, *mixing* and *processing* of *sound signals* and for other associated operations.

пульт управления звуком
панель управления звуком

Нанель или иульт, имеющие органы *управления звуком*, *микширования* и *обработки звуковых сигналов*, а также других, связанных с ними, омераций.

panel de control de sonido

Mueble que contiene los órganos de mando que permiten el *control de sonido, la mezcla y el procesamiento de señales* de sonido y las operaciones asociadas.

Tonregietisch; Tonregiepult
stół sterowania dźwięku
ljudkontrollbord
音声制御卓

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-04

régie audio
cabine technique (de prise de son)

Local attenant à un *studio* de *prise de son*, où se trouvent essentiellement *la console de prise de son*, les *hauts-parleurs de contrôle*, les équipements d'enregistrement ou de lecture.

sound control room

A room associated with a *sound control studio*, containing a *sound control desk* and *monitoring loudspeakers* and including other facilities such as recording and replay equipment.

кабина управления звуком

Комната, объединенная со *студией управления звуком*, содержащая *пульт управления звуком* и *контрольный громкоговоритель*, а также другое оборудование для записи и воспроизведения.

sala de control de sonido

Local contiguo a un *estudio de control de sonido*, donde se encuentra esencialmente el *panel de control de sonido*, los *altavoces de control* y los equipos de grabación o de lectura.

Tonregieraum
pokój sterowania dźwięku
ljudkontrollrum
音声制御室

723-03-05

régie finale audio
cabine de programme

Local disposant des moyens nécessaires à la réalisation d'un *programme sonore* à partir des *signaux de programme* provenant de divers *studios* ou autres sources de programme.

Note. – Dans certains cas, la régie finale audio et le *studio tête de programme* sont confondus avec le studio proprement dit.

continuity control room (sound)

A room containing the apparatus for the assembly of *sound programmes* from various *studios* or other programme sources.

Note. – In some cases the continuity control room and the *continuity studio* are combined with the main studio.

аппаратная монтажа (звуковых) программ

Комната, содержащая устройства, необходимые для создания звуковой *программы*, составные части которой поступают из студий и других источников программ.

Примечание. – В некоторых случаях аппаратная монтажа (звуковых) программ и дикторская студия объединены с главной студией.

sala de administración final de sonido

Local que dispone de los medios necesarios para la realización de un *programa sonoro* a partir de las *señales de programa* provenientes de diversos *estudios* u otras fuentes de programa.

Nota. – En algunos casos, la sala de administración final de estudio y el estudio cabeza de programa son confundidos con el estudio propiamente dicho.

Zuspielraum (Ton)
pokój sterowania ciąglego (dźwięku)
programkontrollrum
総合編集制御室

723-03-06

studio tête de programme
écran sonore (terme désuet)

Petit *studio*, attenant à une *régie finale audio*, d'où sont faites des annonces ou insérés des interludes entre les séquences de programme, et où, dans certains cas, on peut surveiller et commander le déroulement du programme.

continuity studio

A small *studio* adjacent to a *continuity control room* from which an announcer makes announcements, inserts interlude material when necessary, and may, in some cases supervise and control the running of the *programme*.

Ablaufregie(raum)
Studio ciągłości programu
hallåstudio
総合編集スタジオ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-06

дикторская студия

Небольшая *студия*, расположенная по соседству с *аппаратной монтажа программ*, из которой диктор делает объявления, включает когда необходимо промежуточный материал и может в отдельных случаях наблюдать и управлять ходом *программы*.

estudio cabeza de programa

Pequeño *estudio*, contiguo a una *sala de administración final de sonido*, donde son hechos anuncios o inserciones de interludios entre las secuencias de programa, y donde, en algunos casos, se puede supervisar y controlar el desarroyo del programa.

723-03-07

bloc studio

Ensemble comportant essentiellement une *régie finale audio* et un *studio tête de programme*.

continuity suite

A suite of rooms containing a *continuity studio* and a *continuity control room*.

аппаратно-программный блок

Блок, состоящий из нескольких комнат, включающий в себя *дикторскую студию, аппаратную монтажа программ*.

bloque (de estudios)

Conjunto que consiste esencialmente en una *sala de administración final de sonido* y un *estudio cabeza de programa*.

Sendeabwicklung
zespół pomieszczeń ciągłości programkontrollblock
総合編集室群

723-03-08

centre nodal (audio)
centre distributeur de modulation (terme déconseillé)
CDM (abréviation déconseillée)

Local où arrivent les *signaux de programme sonore* provenant des différents *studios* ou autres sources, et d'où ils sont transmis vers des *régies finales audio*, des *cellules d'enregistrement*, des *stations d'émission de radiodiffusion* ou éventuellement d'autres destinations.

central control room

A room to which *programme sound signals* from different *studios* or other programme sources are directed to *continuity control rooms*, recording channels, *broadcast transmitting stations*, or other destinations.

центральная аппаратная

Комната, из которой *программные звуковые сигналы*, поступившие из различных *студий* или от других источников *программ*, передаются в *аппаратную монтажа программ*, на каналы записи, на *радиовещательные передающие станции* или другие пункты.

centro nodal

Local a donde llegan las *señales de programa sonoro* proviniendo de diferentes estudios u otras fuentes, y en donde son transmitidas a las *salas de administración final de sonido, estudios de grabación, estaciones de emisión de radiodifusión* o eventualmente a otros destinos.

Hauptschaltraum
pokój sterowania centralnego kopplingscentral
主調整室

723-03-09

commande de volume (sonore)

Commande destinée à régler la puissance sonore fournie par un écouteur ou un haut-parleur.

volume control

A control for adjusting the sound power output from a headset or loudspeaker.

регулировка громкости

Установка *выходной звуковой* мощности на головных телефонах или *контрольном громкоговорителе*.

control de volumen

Control destinado a regular la potencia sonora suministrada por un auricular o un altavoz.

Lautstärkesteller
nastawianie poziomu dźwięku volymkontroll
音量調整

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-10

niveau (d'un signal son)

Moyenne sur un intervalle de temps spécifié de la tension d'un *signal son*, mesurée avec un appareil de caractéristiques spécifiées, et généralement exprimée en décibels par rapport à une référence spécifiée, par exemple 0,775 V.

level (of a sound signal)

The mean value during a specified time interval of the voltage of a *sound signal* evaluated with an instrument of specified characteristics and generally expressed in decibels with respect to a specified reference, for example, 0,775 V.

уровень (звукового сигнала)

Средняя величина (за определенный временной интервал) напряжения *звукового сигнала*, найденная с помощью прибора, имеющего определенные характеристики, и выраженная, как правило, в децибелах по отношению к некоторому опорному значению, например 0,775 В.

nivel (de una señal sonora)

Promedio sobre un intervalo de tiempo especificado de la tensión de una *señal de sonido*, medido con un aparato de características especificadas, y generalmente expresado en decibelios, con respecto a una referencia especificada, por ejemplo: 0,775 V.

Pegel (eines Tonsignals)
poziom (sygnału dźwiękowego)
nivå
レベル【音声信号の】

723-03-11

dynamique (d'un signal son)

Différence en un même point de la chaîne de transmission, et pendant un intervalle de temps donné, entre le *niveau* maximal et le niveau minimal utilisable d'un *signal son*, exprimés en décibels.

dynamic range (of a sound signal)

The difference at a given point of the transmission chain over a given period of time between the maximum and minimum usable *levels* of a *sound signal*, expressed in decibels.

динамический диапазон (звукового сигнала)

Разность в данной точке цепи передачи за определенный период времени между максимальным и минимальным полезными *уровнями звукового сигнала*, выраженная в децибелах.

rango dinámico (de una señal sonora)

Diferencia en un mismo punto de la cadena de transmisión y durante un intervalo de tiempo dado, entre el nivel máximo y el nivel mínimo utilizable de una *señal de sonido*, expresados en decibelios.

Dynamikbereich (eines Tonsignals)
zakres dynamiki (sygnału dźwiękowego)
signaldynamik
ダイナミックレンジ【音声信号の】

723-03-12

dynamique (d'un appareil ou d'une voie son)

Différence entre les *niveaux* maximal et minimal d'un *signal son*, exprimés en décibels, que peut transmettre un appareil ou une *voie son* donnés, sans dépasser des limites spécifiées, déterminées par la distorsion de non-linéarité et le rapport signal sur bruit admissibles.

dynamic range (of a piece of equipment or a sound channel)
system dynamic range

The difference between the maximum and minimum *sound signal levels* that can be conveyed by a piece of equipment or a sound channel, expressed in decibels, between specified limits determined by the onset of non-linearity distortion at the upper extreme, and by an inadequate signal to noise ratio at the lower extreme.

динамический диапазон (части оборудования или звукового канала)
динамический диапазон системы

Выраженная в децибелах разность между максимальным и минимальным *уровнями звукового сигнала*, прошедшего через часть оборудования или звукового канала, определяемыми началом возникновения нелинейных искажений в верхнем экстремуме и неадекватным отношением сигнала к шуму в нижнем экстремуме.

rango dinámico (de un aparato o de una guía de sonido)

Diferencia entre los *niveles* máximo y mínimo de una *señal de sonido*, expresados en decibelios, que puede transmitir un determinado aparato o *guía de sonido* sin sobrepasar determinados límites, dados superiormente por la distorsión de no linealidad, e inferiormente por una relación de señal ruido inadmisible.

Dynamikbereich (eines Gerätes oder Tonkanals); **Systemdynamik**
zakres dynamiki (części urządzenia lub kanału dźwiękowego)
systemdynamik
ダイナミックレンジ【装置または音声チャネルの】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-13

réglage de la dynamique (d'un signal son)

Règlage des *niveaux* maximal et minimal d'un *signal son* pour maintenir ces niveaux entre deux limites déterminées d'une part pour éviter les distorsions de non-linéarité, et d'autre part pour assurer un rapport signal sur bruit convenable.

dynamic range control (of a sound signal)

Control of the maximum and minimum *levels* of a *sound programme signal* to bring it within specified limits determined by the onset of non-linearity distortion on the one hand and inadequate signal-to-noise ratio on the other.

управление динамическим диапазоном (звукового сигнала)

Управление максимальным и минимальным *уровнями* сигнала *звуковой программы*, необходимое для того, чтобы сигнал находился в определенных пределах, которые определяются началом возникновения нелинейных искажений с одной стороны и неадекватным отношением сигнала к шуму - с другой.

control de rango dinámico (de una señal sonora)

Control de los niveles máximo y mínimo de una *señal de sonido* para mantenerla dentro de unos límites especificados, dados por un lado, por la aparición de la distorsión de no linealidad y por otro lado por una relación de señal ruido inadmisible.

Dynamikregelung (eines Tonsignals)
regulacja zakresu dynamiki
dynamikreglering
ダイナミックレンジ調整【音声信号の

723-03-14

modulomètre

Appareil de mesure et de contrôle des *niveaux* d'un *signal son* en régime dynamique.

Note. – Il existe divers types de ces appareils, essentiellement caractérisés par leur temps de réponse aux variations du signal.

programme meter

Apparatus for measuring and checking the *levels* of a *sound signal* under dynamic conditions.

Note. – Various types of such apparatus exist, essentially characterized by their time of response to variations in level.

измеритель уровня

Устройство для измерения и проверки *уровней звукового сигнала* в динамических условиях.

Примечание. – Существуют различные виды таких устройств, которые характеризуются главным образом временем отклика на перепад в уровне сигнала.

lector de niveles de señal (en un programa)

Aparato de medida y de control de niveles de una *señal de sonido* en régimen dinámico.

Nota. – Existen diversas clases de estos aparatos esencialmente caracterizados por su tiempo de respuesta y las variaciones de la señal.

Aussteuerungsmeßgerät
miernik poziomu (sygnału dźwiękowego)
nivåmätare
プログラム計

723-03-15

modulomètre de crête
voltmètre de crête (terme déconseillé dans ce sens)

Appareil de mesure des *niveaux* de crête d'un *signal son* ayant une constante de temps à l'établissement du signal de l'ordre de quelques millisecondes, et une constante de temps à la décroissance beaucoup plus longue, de l'ordre de quelques secondes.

peak programme meter

An instrument designed to measure the *peak levels* of a *sound signal*, which has a short attack time-constant of a few milliseconds, and a long decay time-constant of the order of a few seconds.

квазипиковый измеритель уровня

Прибор, предназначенный для измерения пиковых уровней, *звукового сигнала*, имеющий малую постоянную времени нарастания (порядка нескольких миллисекунд) и большую постоянную времени спада (порядка нескольких секунд).

registrador de picos (en un programa)

Aparato de medida de los *niveles* de los picos de una *señal de sonido* que tiene un constante de tiempo de establecimiento de la señal del orden de algunos milisegundos y una constante de tiempo de decrecimiento muy larga, del orden de algunos segundos.

Spitzenwertmeßgerät
miernik poziomów szczytowych (sygnału dźwiękowego)
toppnivåmätare
ピークプログラム計

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-16

vumètre

Modulomètre dont la constante de temps à l'établissement et à la décroissance du signal est sensiblement la même, de l'ordre de 300 millisecondes.

Note. – Les indications fournies par cet appareil sont exprimées en unités logarithmiques appelées VU; zéro VU correspond à un certain *niveau* d'un signal sinusoïdal à 1 kHz, qui peut être réglé par l'opérateur.

VU meter

A *programme meter* with attack and decay time-constants sensibly the same, approximately 300 milliseconds.

Note. – The readings given by this meter are expressed in logarithmic units called VU (Volume Units) ; zero VU corresponds to a certain *level* of a 1 kHz sinusoidal signal which may be adjustable by the operator.

измеритель среднего значения

Измеритель уровня, в котором постоянная времени нарастания и спада приблизительно одинакова - около 300 миллисекунд.

Примечание. – Отсчеты, сделанные по этому измерителю, выражены в логарифмических единицах (VU), называемых единицами громкости; VU, равное нулю, соответствует определенному уровню синусоидального сигнала частотой 1 кГц, который может быть установлен оператором.

uvémetro

Vector de niveles de señal cuyas constantes de tiempo de establecimiento y decrecimiento de señal, son aproximadamente las mismas, del orden de 300 milisegundos.

Nota. – Las indicaciones dadas por este aparato son expresadas en unidades logarítmicas llamadas VU; cero VU corresponde a un cierto nivel de una señal sinusoidal de 1 kHz, que puede ser ajustado por el operador.

VU-Meter
wolumetr
vu-meter
VU計

723-03-17

limitation (du niveau d'un signal son)
limitation de la modulation (terme déconseillé)

Opération consistant à réduire l'amplification d'un *signal son* lorsque le signal d'entrée dépasse un certain *niveau*, de façon que le niveau de sortie ne dépasse pratiquement pas une valeur spécifiée.

limiting (of sound signal level)

Process by which the gain of a *sound signal* amplifier is reduced whenever the input signal exceeds a preset *level*, so that the output signal does not substantially exceed a specified level.

ограничение (уровня звукового сигнала)

Процесс, при помощи которого усиление усилителя *звукового сигнала* уменьшается, когда входной сигнал превышает данный *уровень* таким образом, что выходной сигнал по существу не превышает заданный уровень.

reducción (del nivel de una señal sonora)

Operación que consiste en reducir la amplificación de una *señal de sonido* siempre que la señal de entrada exceda un cierto *nivel* de manera que el nivel de salida no sobrepase sustancialmente un valor especificado.

Begrenzung (des Tonsignalpegels)
ograniczanie (poziomu sygnału dźwiękowego)
nivåbegränsning
振幅制限【音声信号レベルの】

723-03-18

limiteur (du niveau d'un signal son)
limiteur de modulation (terme déconseillé)

Appareil destiné à assurer automatiquement la *limitation* du *niveau* d'un *signal son.*

(modulation) limiter

Apparatus intended for automatic *limiting* of a sound signal level.

ограничитель (модуляции)

Устройство, предназначенное для автоматического *ограничения* уровня *звукового сигнала.*

limitador (de nivel de una señal sonora)

Aparato destinado a asegurar automáticamente la reducción de *nivel de una señal sonora.*

(Modulations-)Begrenzer
ogranicznik (modulacji)
nivåbegränsare
リミッタ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-19

compression (d'un signal son)

Réduction de la *dynamique* d'un *signal son*, cette réduction pouvant être automatique suivant une loi spécifiée, ou au gré d'un opérateur.

Note. – Termes associés: comprimer, compresseur.

compression (of a sound signal)

The reduction of the *dynamic range* of a *sound signal* either automatically in accordance with a specific law, or controlled by an operator.

Note. – Associated terms: to compress, compressor.

сжатие (звукового сигнала)
компрессирование (звукового сигнала)

Уменьшение *динамического диапазона звукового сигнала* либо автоматически в соответствии с заданным законом, либо оператором.

Примечание. – Сопутствующие термины: компрессировать, компрессор.

compresión (de una señal sonora)

Reducción del *rango dinámico* de una *señal de sonido*, bien automáticamente de acuerdo con una ley dada, o bien controlado por un operador.

Nota. – Términos asociados: comprimir, compresor.

Kompression (eines Tonsignals)
kompresja (sygnału dźwiękowego)
kompression
圧縮【音声信号の】

723-03-20

expansion (d'un signal son)
extension (d'un signal son) (terme déconseillé)

Augmentation suivant une loi spécifiée des variations de la *dynamique* d'un *signal son*, en général en vue de rétablir la forme originale du signal ayant subi une *compression*.

Note. – Termes associés: expanser, expanseur.

expansion (of a sound signal)

The increase of the *dynamic range* of a *sound signal* generally in order to restore to its original form a signal which has been subjected to *compression*.

Note. – Associated terms: to expand, expander.

расширение (звукового сигнала)
экспандирование

Увеличение *динамического диапазона звукового сигнала*, как правило, для того, чтобы восстановить первоначальную форму сигнала, который был скомпрессирован.

Примечание. – Сопутствующие термины: экспандировать, экспандер.

expansión (de una señal sonora)

El incremento del *rango dinámico* de una *señal de sonido*, generalmente con el fin de restablecer la forma original de la señal que ha sido sometida a una *compresión*.

Nota. – Término asociado: expansionar.

Expansion (eines Tonsignals)
ekspansja (sygnału dźwiękowego)
expansion
伸張【音声信号の】

723-03-21

compression-expansion (d'un signal son)

Ensemble d'une *compression* et d'une *expansion* faites successivement sur le même *signal son* en deux points d'une voie de transmission.

companding (of a sound signal)

The combination of *compression* and *expansion* carried out successively on the same *sound signal* at two points in a transmission channel.

компандирование (звукового сигнала)

Комбинация *компрессирования* и *экспандирования*, выполненные поочередно с одним и тем же сигналом в двух точках канала *передачи*.

compresión-expansión (de una señal sonora)

La combinación de una *compresión* y de una *expansion* hecha sucesivamente sobre la misma *señal de sonido*, en dos puntos de un canal de transmisión.

Kompandierung (eines Tonsignals)
kompanderyzacja
(sygnału dźwiękowego)
kompansion
圧伸【音声信号の】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-22

facteur de limitation (du niveau d'un signal son)

Différence entre les *dynamiques* maximales d'un *signal son* avant et après *limitation*.

limiting factor (of a sound signal level)

The difference between the *dynamic ranges* of a *sound signal* before and after *limiting*.

степень ограничения (звукового сигнала)

Разность между *динамическими диапазонами звукового сигнала* до и после ограничения.

factor de reducción (de una señal sonora)

Diferencia entre los *rangos dinámicos* de una *señal de sonido* antes y después de una *reducción*.

Begrenzungsmaß (eines Tonsignalpegels)
współczynnik ograniczania (sygnału dźwiękowego)
begränsningsfaktor
振幅制限率【音声信号レベルの】

723-03-23

facteur de compression (d'un signal son)

Différence entre les *dynamiques* d'un *signal son* avant et après *compression*.

compression factor (of a sound signal)

The difference between the *dynamic ranges* of a *sound signal* before and after compression.

степень сжатия (звукового сигнала)

Разность между *динамическим диапазоном звукового сигнала* до и после компрессирования.

factor de compresión (de una señal sonora)

Diferencia entre los *rangos dinámicos* de una *señal de sonido* antes y después de una *compresión*.

Kompressionsmaß (eines Tonsignalpegels)
współczynnik kompresji (sygnału dźwiękowego)
kompressionsfaktor
圧縮率【音声信号の】

723-03-24

effet sonore

Traitement des *signaux son* ou *mélange* de divers signaux, en vue de produire une sensation particulière dans un *programme*.

radiophonics

Unusual audible effects deliberately produced by the *mixing* and *processing* of *sound signals*.

звукоимитация

Необычно звучащие эффекты умышленно созданные *микшированием* и *обработкой звуковых сигналов*.

tratamiento de sonidos

Tratamiento de *señales de sonido* o *mezcla* de diversas señales, para producir una sensación particular dentro de un *programa*.

Tonverfremdung
efekt radiofoniczny
.....
合成効果音

723-03-25

bruitage

Simulation de sons réels par différents moyens, pour provoquer certaines impressions chez l'*auditeur*.

Note. – En anglais le terme «sound effects» peut désigner le «bruitage» et les «effets sonores».

sound effects

The simulation of real sounds produced in order to provide a *listener* with particular audible impressions or artistic effects.

Note. – In English, the term "sound effects" may include effects produced by radiophonic means.

Toneffekte
efekty dźwiękowe
ljudeffekter
音響効果

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-25

звуковые эффекты

Имитация реальных звуков, производимых для создания у слушателя определенных слуховых впечатлений или художественного воздействия.

Примечание. – Английский термин "sound effects" может включать эффекты, производимые радиофоническими средствами.

efectos sonoros

Simulación de sonidos reales por distintos medios con el fin de provocar ciertas impresiones a un *oyente*.

Nota. – En inglés el término "sound effects" puede designar los efectos producidos por medios radiofónicos.

723-03-26

réverbération

Persistance d'un son, qui s'amortit dans le temps, dans un espace clos ou semi-clos après arrêt de la source sonore.

Nachhall; Hall
pogłos
efterklang
残響

reverberation

Persistence of sound decreasing with time in an enclosed or partly enclosed space after the signal from an acoustic source is interrupted.

реверберация

Сохранение звука, ослабляющегося с течением времени в замкнутом или частично замкнутом пространстве после прерывания сигнала от источника звука.

reverberación

Persistencia de un sonido que se amortigua dentro del tiempo, dentro de un espacio cerrado o semicerrado después de que la señal sonora procedente de una fuente acústica es interrumpida.

723-03-27

durée de réverbération
temps de réverbération (terme déconseillé)

Durée correspondant à une décroissance spécifiée, généralement de 60 dB, de la puissance acoustique à partir du régime établi, en un point donné d'un espace clos ou semi-clos et à une fréquence donnée, après arrêt de la source sonore.

Nachhallzeit
czas pogłosu
efterklangstid
残響時間

reverberation time
RT (abbreviation)

Period of time taken for a specified decrease (usually 60 dB) in sound pressure level at a given frequency and point in an enclosed or partly enclosed space, after the sound signal from an acoustic source is interrupted.

время реверберации

Временной отрезок, необходимый для определенного ослабления (обычно на 60 дБ) уровня звукового давления на данной частоте и в данной точке замкнутого или частично замкнутого пространства после прерывания звукового сигнала от источника.

tiempo de reverberación

Periodo de tiempo que corresponde a un decrecimiento especificado, generalmente de 60 dB, de la presión acústica en un punto dado de un espacio cerrado o semicerrado, y a una frecuencia dada, después de interrumpir la señal sonora de una fuente acústica.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-28

réverbérant

Qualifie un *studio* ou un autre local dont la *durée de réverbération* est relativement longue.

live

Adjective describing a *studio* or other location which has a comparatively long *reverberation time.*

звонкая

Прилагательное, описывающее *студию* или другое помещение, имеющее сравнительно большое *время реверберации.*

reverberante

Adjetivo que describe un *estudio* u otro local cuyo *tiempo de reverberación* es relativamente largo.

hallig
(studio) żywe
akustiskt levande
ライブ；残響時間の長い

723-03-29

sourd

Qualifie un *studio* ou un autre local dont la *durée de réverbération* est très courte, qui peut être employé par exemple pour simuler les conditions de l'espace extérieur.

dead

Adjective describing a *studio* or other location which has a very short *reverberation time,* used for example to simulate open-air acoustic conditions.

заглушенная

Прилагательное, описывающее *студию* или другое помещение, имеющее очень малое *время реверберации*, используемое, например, для имитации акустических условий открытого пространства.

sordo

Adjetivo que describe un *estudio* u otro local cuyo *tiempo de reverberación* es muy corto, que puede ser utilizado, por ejemplo, para simular las condiciones del espacio exterior.

trocken
(studio) martwe
akustiskt död
デッド；残響時間の短い

723-03-30

chambre de réverbération
chambre d'écho (terme déconseillé)

Local spécialement aménagé pour avoir une *durée de réverbération* très longue.

reverberation chamber
echo chamber (deprecated)

A room specially designed to have a very long *reverberation time.*

эхо-камера

Помещение, специально спроектированное и обладающее относительно большим *временем реверберации.*

cámara de reverberación

Local especialmente acondicionado para tener un *tiempo de reverberación* muy largo.

Hallraum
pomieszczenie pogłosowe
efterklangsrum
残響室

723-03-31

chambre anéchoïque
chambre sourde (terme désuet dans ce sens)

Local sans *réverbération* appréciable, utilisé essentiellement pour des mesures acoustiques.

anechoic chamber

Room with no appreciable *reverberation*, used for acoustic measurements.

безэховая камера

Помещение, без заметной *реверберации*, используемое для акустических измерений.

cámara anecoica

Local sin *reverberación* apreciable, utilizado esencialmente para las medidas acústicas.

reflexionsfreier Raum
pomieszczenie bezechowe
ekofritt rum
無響室

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-32

réverbération artificielle

Effet sonore obtenu par *traitement* d'un *signal son* dans un appareil spécial, donnant l'impression d'une *réverbération.*

künstlicher Nachhall
pogłos sztuczny
konstgjort eko
人工残響

artificial reverberation

Sound effect obtained by processing a *sound signal* in special equipment, giving the impression of *reverberation.*

искусственная реверберация

Звуковой эффект, получаемый путем обработки *звукового сигнала* специальным устройством, создающим впечатление *реверберации.*

reverberación artificial

Efecto sonoro obtenido por *procesamiento* de una *señal de sonido* en un equipo especial, dando la impresión de una *reverberación.*

723-03-33

plaque de réverbération artificielle

Appareil de *réverbération artificielle* constitué par une plaque métallique comprenant plusieurs transducteurs d'entrée et de sortie.

Hallplatte
płyta pogłosowa
ekoplatta
残響板

reverberation plate

Artificial reverberation equipment consisting of a metal plate with several input and output transducers.

листовой ревербератор

Оборудование для *искусственной реверберации,* состоящее из металлической пластины с несколькими входными и выходными преобразователями.

placa de reverberación artificial

Aparato de *reverberación artificial* que consiste en una placa metálica con varios transductores de entrada y de salida.

723-03-34

écho (dans un programme sonore)

Effet sonore produit en répétant un *signal son* avec un certain retard, après affaiblissement et éventuellement filtrage.

Echo (beim Tonrundfunk)
echo radiofoniczne
eko
エコー【音声放送】

echo (sound broadcasting)

Sound effect obtained by repeating a *sound signal* with a given delay after attenuation and, possibly, filtering.

эхо (в звуковом вещании)

Звуковой эффект, получаемый путем повторения звукового сигнала с определенной задержкой после некоторого ослабления и при необходимости - фильтрации.

eco (en un programa sonoro)

Efecto sonoro obtenido al repetir una *señal de sonido* con un cierto retardo tras su atenuación y eventualmente, su filtrado.

723-03-35

écoute préalable

Ecoute de contrôle des éléments d'un *programme sonore* ou du programme final avant diffusion ou enregistrement.

Vorhören
odsłuch (programu dźwiękowego)
förlyssning
放送前試聴

prefade listening

Listening to a *sound programme* output, or to elements of that sound programme, for control purposes before transmission or recording.

предварительное прослушивание

Прослушивание *звуковой программы* или ее элементов с целью контроля перед *передачей* или *записью.*

escucha preliminar

Escucha de control de elementos de un *programa sonoro* o del programa final, antes de la difusión o grabación.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-36

contrôle d'écoute

Opération consistant à contrôler par l'écoute la qualité sonore technique ou artistique des *programmes*.

audio monitoring

The operation of listening to *programmes* to assess their technical or artistic quality.

контроль звука

Операция по прослушиванию *программ* для оценки их технического или художественного качества.

control de escucha

Operación que consiste en controlar o valorar por escucha, la calidad sonora, técnica o artística de un *programa*.

Abhören
kontrola słuchowa (jakości programu)
kontrollyssning
音声モニタリング

723-03-37

haut-parleur de contrôle

Haut-parleur de bonne qualité destiné au contrôle de la qualité sonore des *programmes*.

monitor loudspeaker

A high-quality loudspeaker for assessing the sound quality of a *programme*.

контрольный громкоговоритель

Высококачественный громкоговоритель, используемый для оценки качества звука *программы*.

altavoz de control

Altavoz de alta calidad destinado al control de la calidad sonora de *programas*.

Abhörlautsprecher
głośnik kontrolny
kontrollhögtalare
モニタ用拡声器

723-03-38

voie radiophonique
voie son
circuit radiophonique (terme déconseillé dans ce sens)

Voie de transmission permettant une transmission de bonne qualité des *signaux son*.

sound channel
sound programme circuit (deprecated)

Transmission channel used for the transmission of good quality *sound signals*.

звуковой канал

Канал передачи, используемый для передачи высококачественных *звуковых сигналов*.

canal de sonido
vía de sonido

Canal de transmisión que permite una transmisión de alta calidad de *señales de sonido*.

Tonkanal
kanał dźwiękowy
ljudkanal
音声チャネル

723-03-39

ligne radiophonique
circuit radiophonique
circuit de modulation (terme déconseillé)
ligne de modulation (terme déconseillé)

Voie radiophonique constituée par une ligne de transmission.

Note. – Le terme «circuit radiophonique» désigne plus spécialement une ligne bifilaire blindée, placée à l'intérieur d'un câble téléphonique, et spécialement aménagée pour une transmission de bonne qualité des *signaux son*.

programme line
music line
music pair
sound pair

Sound channel using a transmission line.

Note. – The terms "music pair", "sound pair" are used for the special case where twin transmission line, generally screened and located in the interior of a telephone cable, is used to facilitate good quality transmission of audio-frequency signals.

Tonleitung
kanał transmisyjny dźwięku
ljudledning
音声プログラムライン

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-39

линия подачи программы
звуковая пара

Звуковой канал, использующий линию передачи.

Примечание. – Термин "звуковая пара" применяется в особых случаях, когда двухпроводная линия передачи, обычно экранированная и помещенная внутри телефонного кабеля, используется для обеспечения высококачественной передачи сигналов звуковых частот.

línea de sonido

Vía radiofónica constituida por una línea de transmisión.

Nota. – El término "circuito radiofónico" designa, en un caso especial, una línea blindada bifilar, colocada en el interior de un cable telefónico y especialmente equipada para una transmisión de alta calidad de *señales de sonido*.

723-03-40

retour d'écoute

Circuit au moyen duquel le personnel d'une source de *programme sonore* peut écouter les parties de programme produites ailleurs.

clean feed circuit

A circuit by means of which the personnel at one of the *sound programme* sources can hear the complete programme except for their own contribution.

линия кругового прослушивания

Линия, посредством которой персонал на одном из источников звуковой программы может слышать полную программу за исключением своего собственного вклада.

circuito de escucha ajena

Circuito por medio del cual el personal de una de las fuentes de un *programa sonoro*, puede escuchar las partes del programa producidas por otras fuentes.

"n-1"-Gerät
łącze podsłuchowe
...
聴音回線

723-03-41

monophonie

Technique de *prise de son*, d'enregistrement, de transmission et de reproduction des sons ne permettant pas à l'*auditeur* de reconstituer la répartition spatiale des sources sonores.

monophony

A *sound control*, recording, transmission, or reproduction technique which does not provide the *listener* with a sensation of spatial distribution of sound sources.

монофония

Метод *управления звуком,* записи, передачи или воспроизведения звука, который не дает слушателю ощущения пространственного распределения источников звука.

monofonía

Una técnica del *control de sonido*, de grabación, de transmisión y de reproducción de sonidos, que no permite al *oyente* reconstituir la distribución espacial de las *fuentes sonoras*.

Monofonie
monofonia
monofoni
モノホニー

723-03-42

effet spatial
pseudo-stéréophonie

Impression auditive produite par un dispositif, qui, à partir d'un *signal son* unique, fournit, après traitement approprié, deux signaux distincts, alimentant chacun un haut-parleur.

spatial effect
pseudo stereo

A sound effect resulting from an appropriate processing device which, from a single sound signal, generates two different signals each feeding a separate loudspeaker.

Raumeffekt; Pseudo-Stereofonie
efekt przestrzenny; pseudostereofonia
rymdeffekt
疑似ステレオ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-42

псевдостерео

Звуковой эффект, являющийся результатом специальной обработки *звукового сигнала* особым устройством, генерирующим из одного звукового сигнала два разных, каждый из которых подается на отдельный громкоговоритель.

efecto espacial
pseudoestereofonía

Impresión auditiva producida por un dispositivo que, desde una *señal de sonido única,* genera después de un *procesamiento* apropiado, dos señales distintas, que alimentan dos altavoces diferentes.

723-03-43

stéréophonie

Technique de *prise de son*, d'enregistrement, de transmission et de reproduction des sons permettant à l'*auditeur* de reconstituer la répartition dans l'espace des sources sonores.

Note. – Pour réaliser la stéréophonie, on emploie par exemple deux microphones ou deux groupes de microphones distincts, et deux haut-parleurs ou deux groupes de haut-parleurs placés à des endroits différents.

stereophony

A *sound control*, recording, transmission, or reproduction technique capable of providing the *listener* with a sensation of spatial distribution of sound sources.

Note. – Stereophony can be obtained for instance by using two separate microphones or groups of microphones, and two loudspeakers or groups of loudspeakers in different locations.

стереофония

Метод *управления звуком,* записи, передачи или воспроизведения звука, способный обеспечить *слушателя* ощущением пространственного распределения источников звука.

Примечание. – Стереофония может быть получена, например, с помощью двух отдельных микрофонов или групп микрофонов и двух громкоговорителей или групп громкоговорителей, находящихся в разных местах.

estereofonía

Una técnica del *control de sonido*, de grabación, de transmisión y de reproducción de sonidos que permite al oyente reconstituir la distribución en el espacio de las fuentes sonoras.

Nota. – Para obtener la estereofonía, se emplean, por ejemplo, dos micrófonos o dos grupos de micrófonos distintos, y dos altavoces o dos grupos de altavoces colocados en diferentes lugares.

Stereofonie
stereofonia
stereo
ステレオ［ホニー］

723-03-44

signal monophonique

Signal son résultant d'une *prise de son* en *monophonie*.

monophonic signal

Sound signal corresponding to a monophonic *sound control.*

монофонический сигнал

Звуковой сигнал, соответствующий монофоническому *управлению звуком.*

señal monofónica

Señal de sonido correspondiente a un *control de sonido* en *monofonía.*

monofones Signal
sygnał monofoniczny
monosignal
モノホニック信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-45

signal (stéréophonique) gauche

En *stéréophonie*, signal destiné au haut-parleur ou au groupe de haut-parleurs de gauche, devant le ou les *auditeurs*.

left (stereophonic) signal
A signal

The signal intended to be reproduced by the loudspeaker system to the left, and in front (of the *listener*).

левый (стереофонический) сигнал
сигнал А

Сигнал, предназначенный для воспроизведения системой громкоговорителей слева и спереди (относительно слушателя).

señal (estereofónica) izquierda
señal A

En *estereofonía*, señal destinada al altavoz o al grupo de altavoces de la izquierda situado delante del o de los oyentes.

linkes (Stereo-)Signal; L-Signal
sygnał (stereofoniczny) lewy; sygnał A
vänstersignal; A-signal
左信号【ステレオの】

723-03-46

signal (stéréophonique) droit

En *stéréophonie*, signal destiné au haut-parleur ou au groupe de haut-parleurs de droite, devant le ou les *auditeurs*.

right (stereophonic) signal
B signal

The signal intended to be reproduced by the loudspeaker system to the right and in front (of the *listener*).

правый (стереофонический) сигнал
сигнал В

Сигнал, предназначенный для воспроизведения системой громкоговорителей справа и спереди (относительно слушателя).

señal (estereofónica) derecha
señal B

En *estereofonía*, señal destinada al altavoz o al grupo de altavoces de la derecha, situado delante del o de los oyentes.
723-03-57

rechtes (Stereo-)Signal; R-Signal
sygnał (stereofoniczny) prawy; sygnał
högersignal; B-signal
右信号【ステレオの】

723-03-47

équilibrage (en stéréophonie)
balance (terme à proscrire dans ce sens)

Réglage des gains relatifs des voies de transmission des *signaux stéréophoniques gauche* et *droit* de façon que les hauts-parleurs reproduisent sensiblement l'impression de la réalité en ce qui concerne la position des sources sonores.

balance (in stereophony)

Adjustment of the relative gains of the channels conveying the left stereophonic signal and the right stereophonic signal so that the outputs of the loudspeakers will reproduce the original sound sources in their original positions.

баланс (в стереофонии)

Регулировка относительных усилений каналов, передающих *левый* и правый *стереофонические сигналы* таким образом, что громкоговорители будут воспроизводить первоначальные источники звука в их первоначальных положениях.

equilibrio (en estereofonía)

Regulación de las ganancias relativas de las vías de transmisión de *señales estereofónicas izquierda y derecha*, de manera que los altavoces reproduzcan sensiblemente la impresión de realidad en lo que concierne a la posición de *fuentes sonoras*.

Balance (bei Stereofonie)
równowaga (w stereofonii)
stereobalans
バランス【ステレオの】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-48

signal monophonique compatible

Signal de programme obtenu par mélange des *signaux stéréophoniques gauche* et *droit* d'une source sonore stéréophonique, en vue de correspondre sensiblement au signal qui résulterait d'une *prise de son* en *monophonie.*

compatible monophonic signal

Programme signal given when the *left stereophonic signal* and the *right stereophonic signal* from a stereophonic sound source are mixed, corresponding approximately to the *programme signal* obtained from a *monophonic* source.

совместимый монофонический сигнал

Программный сигнал, создаваемый при смешении *левого* и *правого стереофонических сигналов* от стереофонического источника звука, соответствующий приблизительно *программному сигналу,* получаемому от *монофонического* источника.

señal monofónica compatible

Señal de programa resultante de la mezcla de *señales estereofónicas izquierda y derecha* de una fuente sonora estereofónica, que corresponde aproximadamente a la señal que resultaría de un *control de sonido monofónico.*

kompatibles Monofone Signal
sygnał monofoniczny kompatybilny
kompatibel monosignal
両立性モノホニック信号

723-03-49

signal (multiplex) stéréophonique

Signal obtenu par multiplexage des *signaux stéréophoniques gauche* et *droit.*

stereophonic (multiplex) signal

The *signal* obtained when the *left* and *right stereophonic signals* are multiplexed.

стереофонический (уплотненный) сигнал

Сигнал, получаемый, когда *левый* и *правый стереофонические сигналы* уплотнены.

señal estereofónica multiplexada

Señal obtenida por la multiplexación de las *señales estereofónicas izquierda y derecha.*

Stereo-(Multiplex-)Signal
sygnał stereofoniczny zwielokrotniony
stereosignal
ステレオ［ホニック］［多重］信号

723-03-50

codeur stéréophonique

Appareil permettant d'obtenir le *signal multiplex stéréophonique* à partir des *signaux stéréophoniques gauche* et *droit.*

stereophonic encoder

Equipment producing the *stereophonic multiplex signal* from the left- and right-hand stereophonic signals.

стереофонический кодер

Оборудование, создающее стереофонический *уплотненный сигнал* из *левого* и *правого стереофонических сигналов.*

codificador estereofónico

Aparato que permite obtener la *señal estereofónica multiplexada,* a partir de las *señales estereofónicas izquierda y derecha.*

Stereocoder
koder stereofoniczny
stereokodare
ステレオ［ホニック］信号符号器

723-03-51

décodeur stéréophonique

Appareil permettant de séparer les *signaux stéréophoniques gauche* et *droit,* à partir d'un *signal multiplex stéréophonique.*

stereophonic decoder

Equipment for deriving the left- and right-hand stereophonic signals from the *stereophonic multiplex signal.*

стереофонический декодер

Оборудование для получения левого и правого стереофонических сигналов из стереофонического уплотненного сигнала.

descodificador estereofónico

Aparato que permite separar las *señales estereofónicas izquierda y derecha* a partir de la *señal estereofónica multiplexada.*

Stereodecoder
dekoder stereofoniczny
stereoavkodare
ステレオ［ホニック］信号復号器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-52

signal somme (en stéréophonie)
signal M

Signal théoriquement égal à la demi-somme des *signaux stéréophoniques gauche* et *droit*, et en pratique proportionnel à cette demi-somme.

Note. – Le signal somme est considéré comme *signal monophonique compatible.*

sum signal
M signal

A signal theoretically equal to half the sum of the *left* and *right stereophonic signals*, and in practice proportional to this sum.

Note. – The sum signal is considered as a *compatible monophonic signal.*

суммарный сигнал
сигнал М

Сигнал, теоретически равный половине суммы *левого* и *правого стереофонических сигналов*, а практически пропорциональный этой сумме.

Примечание. – *Суммарный сигнал* рассматривается как *совместимый монофонический сигнал.*

señal suma
señal M

Señal teóricamente igual a la mitad de suma de las *señales estereofónicas izquierda y derecha*, y en la práctica proporcional a esta mitad.

Nota. – La señal suma es considerada como *señal compatible monofónica.*

Summensignal; M-Signal
sygnał sumaryczny; sygnał M
summasignal; M-signal
和信号

723-03-53

signal différence (en stéréophonie)
signal S

Signal théoriquement égal à la demi-différence entre les *signaux stéréophoniques gauche* et *droit*, et en pratique proportionel à cette demi-différence.

difference signal
S signal

A signal theoretically equal to half the difference between the *left* and *right stereophonic signals*, and in practice proportional to this difference.

разностный сигнал
сигнал S

Сигнал, теоретически равный половине разности между *левым* и *правым стереофоническими* сигналами, а практически пропорциональный этой разности.

señal diferencia
señal S

Señal teóricamente igual a la mitad de la diferencia entre las *señales estereofónicas izquierda y derecha*, y en la práctica proporcional a esta mitad.

Differenzsignal; S-Signal
sygnał różnicowy; sygnał S
skillnadssignal; S-signal
差信号

723-03-54

système (de radiodiffusion stéréophonique) à fréquence pilote

Système de *radiodiffusion stéréophonique* en modulation de fréquence dans lequel le signal modulant de la porteuse principale est un signal multiplex constitué par:

– le *signal stéréophonique somme* préaccentué,

– le signal résultant d'une modulation d'amplitude à porteuse supprimée par le *signal stéréophonique différence* préaccentué,

– un *signal pilote* destiné à la restitution du signal stéréophonique différence à la réception.

pilot-tone system (in stereophonic broadcasting)

A system for use with frequency-modulated transmitters for *stereophonic broadcasting*, in which the *modulating signal* of the main carrier is a multiplexed signal comprising a pre-emphazised *sum signal*, a double-sideband suppressed carrier amplitude modulated by a pre-emphasised *difference signal*, and a *pilot-tone* which allows stereophonic receivers to recover the *difference signal.*

Pilottonverfahren (beim Stereo-Tonrundfunk)
system (stereofoniczny) o tonie pilotującym
pilottonsystem
パイロットトーン方式【ステレオ放送】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-54

система с пилот-тоном (в стереофоническом радиовещании)

Система, использующая частотно-модулированные передатчики в *стереофоническом радиовещании*, в которой сигнал, модулирующий основную несущую, является уплотненным сигналом, содержащим предыскаженный *суммарный сигнал*, две боковые полосы подавленной поднесущей, модулированной по амплитуде предыскаженным *разностным сигналом*, и *пилот-тон* который позволяет в стереофоническом радиоприемнике восстанавливать *разностный сигнал*.

sistema (de radiodifusión estereofónica) con frecuencia piloto

Sistema de *radiodifusión estereofónica* en modulación de frecuencia, en el cual la señal moduladora de la portadora principal es una señal multiplexada constituida por:

– La *señal estereofónica suma* preacentuada.

– La señal resultante, de la modulación de amplitud con portadora suprimida por la *señal estereofónica diferencia* preacentuada.

– Una señal piloto destinada a la recuperación de la señal estereofónica diferencia en la recepción.

723-03-55

signal pilote (en radiodiffusion stéréophonique)
fréquence pilote (en radiodiffusion stéréophonique)

Composante du signal modulant du *système de radiodiffusion stéréophonique à fréquence pilote* dont la fréquence est égale à la moitié de celle de la sous-porteuse supprimée.

Pilotton (beim Stereo-Tonrundfunk)
ton pilotujący
pilotton
パイロットトーン【ステレオ放送】

pilot-tone (in stereophonic broadcasting)

A component of the modulating signal in the *pilot-tone system* at half the frequency of the suppressed carrier.

пилот-тон (в стереофоническом радиовещании)

Составляющая *модулирующего сигнала* в *системе с пилот-тоном* на половине частоты подавленной поднесущей.

señal piloto y frecuencia piloto (en la radiodifusión estereofónica)

Componente de la señal moduladora del *sistema de radiodifusión estereofónica en frecuencia piloto*, cuya frecuencia es igual a la mitad de la frecuencia de la portadora suprimida.

723-03-56

système (de radiodiffusion stéréophonique) à modulation polaire

Système de *radiodiffusion stéréophonique* en modulation de fréquence, dans lequel le *signal modulant* de la porteuse principale est un signal multiplex constitué par:

FM-Multiplex-System (beim Stereo-Tonrundfunk)
system (stereofoniczny) o modulacji polarnej
polarsystem
ポーラ変調方式【ステレオ放送】

– le *signal stéréophonique somme* préaccentué,

– le signal résultant d'une modulation à porteuse réduite par le *signal stéréophonique différence* préaccentué.

polar-modulation system (for stereophonic broadcasting)

A system for use with frequency-modulated transmitters for stereophonic broadcasting in which the *modulating signal* of the main carrier is a multiplexed signal comprising a pre-emphasised *sum signal* and the signal resulting from the amplitude modulation of a reduced carrier by the pre-emphasised *difference signal*.

система с полярной модуляцией (в стереофоническом вещании)

Система, предназначенная для использования с частотно-модулированными передатчиками в *стереофоническом радиовещании*, в которой сигнал, модулирующий основную несущую, является уплотненным и содержит предыскаженный *суммарный сигнал* и сигнал, получаемый в результате амплитудной модуляции уменьшенной поднесущей предыскаженным *разностным сигналом*.

sistema (de radiodifusión estereofónica) con modulación polar

Sistema de radiodifusión estereofónica en modulación de frecuencia, en el cual la señal modulante de la portadora principal es una señal multiplexada constituida por:

– La señal estereofónica suma preacentuda

– Una señal resultante, de una modulación de la portadora reducida por la *señal estereofónica diferencia* preacentuada.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-57

réseau synchronisé (de radiodiffusion sonore)

Ensemble d'*émetteurs de radiodiffusion sonore* dont les fréquences porteuses sont égales, à une fraction de hertz près, et qui diffusent le même *programme*.

synchronized network (sound broadcasting)

Group of *sound broadcasting transmitters* whose carrier frequencies are identical to within a fraction of a hertz and which transmit the same *programme*.

синхронная сеть (звукового радиовещания)

Группа *звуковых радиовещательных передатчиков*, несущие частоты которых одинаковы в пределах долей герца и которые передают одну и ту же *программу*.

red sincronizada (de radiodifusión sonora)

Conjunto de *emisiones de radiodifusión sonora* cuyas frecuencias portadoras son iguales con un margen de una fracción de hercio y que difunde el mismo *programa*.

Gleichwellennetz (Tonrundfunk)
sieć (radiofoniczna) **synchronizowana**
synkront nät
音声同期放送網

723-03-58

émetteur synchronisé (de radiodiffusion sonore)

Émetteur de radiodiffusion sonore faisant partie d'un *réseau synchronisé*.

synchronized transmitter (sound broadcasting)

Sound broadcasting transmitter forming part of a *synchronized network*.

синхронизированный передатчик (в звуковом радиовещании)

Звуковой *радиовещательный передатчик*, являющийся частью *синхронной сети*.

emisor sincronizado (de radiodifusión sonora)

Emisor de radiodifusión sonora que forma parte de una *red sincronizada*.

Gleichwellensender (Tonrundfunk)
stacja (radiofoniczna) synchronizowana
synkronsändare
音声同期送信機

723-03-59

synchronisation (d'émetteurs de radiodiffusion sonore)

Asservissement de la fréquence porteuse d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* pour qu'il puisse faire partie d'un *réseau synchronisé*.

Note. – Terme associé: *synchroniser* (des émetteurs).

synchronization (sound broadcasting transmitters)

Adjusting the carrier frequency of a *sound broadcasting transmitter* so that it may form part of a *synchronized network*.

Note. – Associated term: to synchronize.

синхронизация (звуковых радиовещательных передатчиков)

Регулировка несущей частоты звукового *радиовещательного передатчика* так, чтобы он мог составить часть *синхронной сети*.

Примечание. – Сопутствующий термин: синхронизировать.

sincronización de emisores (de radiodifusión sonora)

Regulación de la frecuencia portadora de un emisor de *radiodifusión sonora* para que pueda formar parte de una *red sincronizada*.

Nota. – Término asociado: sincronizar.

Synchronisierung (Tonrundfunksender)
synchronizacja (stacji radiofonicznych)
synkronisering
同期【音声送信機】

723-03-60

baie de synchronisation

Appareil faisant partie d'un *émetteur synchronisé*, comportant un oscillateur pilote très stable, et les organes permettant la comparaison de cette fréquence à une fréquence de référence.

synchronization bay

Equipment forming part of a *synchronized transmitter* and comprising a very stable master oscillator together with means for comparing its frequency with a reference frequency.

Muttertaktgenerator
urządzenie synchronizacyjne
synkroniseringsstativ
同期機器架

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-60

стойка синхронизации

Оборудование, образующее часть *синхронизированного передатчика* и включающее высокостабильный основной генератор вместе со средствами сравнения его частоты с опорной частотой.

hueco de sincronización

Aparato que forma parte de un *emisor sincronizado*, que contiene un oscilador piloto muy estable, junto con las partes que permiten la comparación de esta frecuencia con una frecuencia de referencia.

723-03-61

modulation trapézoïdale (en radiodiffusion sonore)

Modulation d'amplitude après écrêtage important des parties positives et négatives du *signal son* modulant.

trapezoidal modulation (in sound radio broadcasting)

Amplitude modulation after major clipping of the positive and negative excursions of the *sound signal*.

трапецеидальная модуляция (в звуковом радиовещании)

Амплитудная модуляция *звуковым сигналом*, у которого срезаны положительные и отрицательные выбросы.

modulación trapezoidal (en radiodifusión sonora)

Modulación de amplitud tras las descrestación de las partes positivas y negativas de la *señal de sonido* moduladora.

Trapezmodulation (beim Tonrundfunk)
modulacja trapezowa
trapetsmodulering
台形変調

723-03-62

modulation à bande latérale unique compatible (en radiodiffusion sonore)
BLUC (abréviation)

Modulation mixte d'amplitude et de phase ne donnant qu'une seule bande latérale de largeur sensiblement égale à celle du *signal son* en audiofréquence, avec une composante à la fréquence porteuse, et permettant l'utilisation des *récepteurs de radiodiffusion sonore* existants, prévus pour la modulation d'amplitude classique à double bande latérale.

compatible single sideband modulation (in sound radio broadcasting)

Mixed amplitude and phase modulation having only a single sideband of bandwith practically equal to that of the audiofrequency sound signal, together with a component at carrier frequency, suitable for reception by *radio broadcast receivers*, designed for conventional double sideband amplitude modulation.

совместимая однополосная модуляция (в звуковом радиовещании)

Смешанная амплитудно-фазовая модуляция, в результате которой сигнал имеет только одну боковую полосу шириной практически равной ширине полосы *звукового сигнала*; позволяет вместе с составляющей на частоте несущей использование существующих *радиовещательных приемников*, предназначенных для приема сигналов обычной амплитудной модуляции с двумя боковыми полосами.

modulación de banda lateral única compatible (en radiodifusión sonora)
BLUC (abreviatura)

Modulación mixta de amplitud y de fase, que proporciona una sola banda lateral y un ancho de banda igual a la de la *señal de sonido* en audiofrecuencia, con una componente de frecuencia portadora cuya recepción es posible por los *receptores de radiodifusión sonora* existentes, previstos para la modulación de amplitud clásica a doble banda lateral.

kompatible Einseitenband-Modulation (bein Tonrundfunk)
modulacja jednowstęgowa kompatybilna
kompatibel enkelsidbandsmodulering
両立性片側波帯変調【音声放送】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-63

zone de couverture primaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore)

Partie de la *zone de couverture* d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* dans laquelle le champ de l'onde de sol est assez fort par rapport aux autres champs, tels que le champ ionosphérique du même émetteur, les brouilleurs ou les bruits, pour que la réception soit satisfaisante de jour et de nuit.

Note. – Cette notion ne s'applique en pratique qu'aux émetteurs en ondes kilométriques ou hectométriques.

primary coverage area

That part of the *coverage area* of a *sound broadcasting transmitter* within which the field strength of the ground wave of a *sound broadcasting transmitter* is great enough, relative to the ionospheric wave of the same transmitter and noise and interference from other transmitters, for satisfactory reception both by day and by night.

Note. – In practice this concept only applies to long-wave and medium-wave transmissions.

первичная зона охвата

Та часть *зоны охвата звуковым радиовещательным передатчиком*, в пределах которой напряженность поля земной волны *звукового радиовещательного передатчика* достаточно велика относительно ионосферной волны того же передатчика, а также относительно шума и помех от других передатчиков для удовлетворительного приема как днем так и ночью.

Примечание. – На практике это понятие используется только для передач на длинных и средних волнах.

zona de cobertura primaria

Parte de la zona de *cobertura* de un *emisor de radiodifusión sonora,* en la que el campo de la onda terrestre es lo suficientemente fuerte con relación a otros campos, tales como el campo ionosférico del mismo emisor, las interferencias y los ruidos, para que la recepción sea satisfactoria tanto de día como de noche.

Nota. – Este concepto no se aplica, en la práctica, más que a los emisores en ondas largas o medias.

Hauptedeckgungsgebiet
obszar pokrycia pierwotny
primärt täckningsområde
1次カバレッジエリア

723-03-64

zone de couverture secondaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore)

Partie de la *zone de couverture* d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* dans laquelle le champ de l'onde de sol est suffisamment affaibli pour permettre une réception satisfaisante par onde ionosphérique.

Note. – Cette notion ne s'applique en pratique qu'aux émetteurs en ondes kilométriques ou hectométriques.

secondary coverage area

That part of the *coverage area* of a *sound broadcasting transmitter* within which the ground wave is reduced sufficiently to permit satisfactory reception of the ionospheric wave.

Note. – In practice this concept only applies to long-wave and medium-wave transmissions.

вторичная зона охвата

Та часть *зоны охвата звуковым радиовещательным передатчиком*, в пределах которой земная волна в значительной степени ослаблена, что делает удовлетворительным качество приема ионосферной волны.

Примечание. – На практике это понятие используется только для передач на длинных и средних волнах.

zona de cobertura secundaria

Parte de la *zona de cobertura* de un *emisor de radiodifusión sonora,* en la que el campo de la onda de suelo, es lo suficientemente débil para permitir una recepción satisfactoria por onda ionosférica.

Nota. – Este concepto no se aplica, en la práctica, más que a las emisiones en ondas largas o medias.

Sekundärbedeckgungsgebiet
obszar pokrycia wtórny
sekundärt täckningsområde
2次カバレッジエリア

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-65

zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore)

Zone où la réception d'un *émetteur de radiodiffusion sonore* est affectée d'évanouissements et de distorsions dues à l'interférence entre l'onde de sol et l'onde ionosphérique du même émetteur.

Note. – Cette notion ne s'applique en pratique qu'aux émetteurs en ondes kilométriques et hectométriques, et parfois en ondes décamétriques.

fading area

A region in which fading and distortion occur owing to interaction between the ground wave and the ionospheric wave from the *same sound broadcasting transmitter*.

Note. – In practice this concept only applies to long-wave and medium-wave transmissions, and sometimes to short-wave transmissions.

зона ближних замираний

Область, в которой происходят замирания и искажения вследствие взаимодействия между земной и ионосферными волнами от одного и того же *звукового радиовещательного передатчика.*

Примечание. – На практике это понятие используется только для передач на длинных и средних волнах, а иногда и на коротких.

zona de distorsión (de un emisor de radiodifusión sonora)

Zona en la que la recepción de un *emisor de radiodifusión sonora*, resulta afectada por las distorsiones y las interferencias debidas a las interferencias entre la onda terrestre y las ondas ionosféricas del mismo emisor.

Nota. – Este concepto no se aplica, en la práctica, más que a los emisores en onda larga y media y algunas veces de onda corta.

Schwundgebiet
obszar zaników
fädningsområde
フェージングエリア

723-03-66

zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore en réseau synchronisé)

Zone où la réception d'un *émetteur de radiodiffusion sonore*, faisant partie d'un *réseau synchronisé*, est affectée d'évanouissements et de distorsions dues à l'interférence entre l'onde de sol de cet émetteur et les ondes ionosphériques des autres émetteurs du réseau.

Note. – Cette notion ne s'applique en pratique qu'aux émetteurs en ondes kilométriques et hectométriques.

mush area

A region in which fading and distortion affect the reception from a *sound broadcasting transmitter* owing to interaction between ground and ionospheric waves from other *synchronized sound broadcast transmitters.*

Note. – In practice this concept only applies to long-wave and medium-wave transmissions.

зона специфических искажений

Область, в которой замирания и искажения действуют на прием сигналов *звукового радиовещательного передатчика* вследствие взаимодействия между его земной и ионосферными волнами других *синхронизированных звуковых радиовещательных передатчиков.*

Примечание. – На практике это понятие используется только для передач на длинных и средних волнах.

zona de distorsión en red (de un emisor de radiodifusión sonora)

Zona en la que la recepción de un *emisor de radiodifusión sonora* que forma parte de una *red sincronizada* resulta afectado por interferencias destructivas y distorsiones debidas a las interferencias entre la onda terrestre de ese emisor y las ondas ionosféricas de otros emisores de la red.

Nota. – Este concepto no se aplica, en la práctica, más que a los emisores de onda larga y media.

Verwirrungsgebiet
obszar zakłóceń
.....
マッシュエリア

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-67

récepteur de radiodiffusion sonore
récepteur son

Récepteur radioélectrique destiné à l'écoute des programmes transmis par un *émetteur de radiodiffusion sonore*.

sound broadcasting receiver
sound receiver

Radio receiver capable of reproducing *programmes* transmitted by a *sound broadcasting transmitter*.

радиовещательный приемник (звуковой)
радиоприемник

Радиоприемник, который может воспроизводить *программы*, передаваемые *звуковым радиовещательным передатчиком*.

receptor de radiodifusión sonora
receptor de sonido

Receptor de onda de radio destinado a la recepción de *programas* transmitidos por un *emisor de radiodifusión sonora*.

Tonrundfunkempfänger; Tonempfänger
odbiornik radiofoniczny
radiomottagare
音声［放送］受信機

723-03-68

récepteur stéréophonique (de radiodiffusion sonore)

Récepteur de radiodiffusion sonore prévu pour recevoir des *émissions* en *stéréophonie*.

stereophonic receiver

Sound broadcasting receiver designed for receiving *stereophonic* sound transmissions.

стереофонический радиоприемник

Звуковой радиовещательный приемник, спроектированный для приема стереофонических звуковых *передач*.

receptor estereofónico

Receptor de radiodifusión sonora previsto para recibir *emisiones* en *estereofonía*.

Stereo-Tonrundfunkempfänger; Stereoempfänger
odbiornik stereofoniczny
stereomottagare
ステレオ［ホニック］受信機

723-03-69

récepteur audiofréquence
récepteur AF
syntoniseur (terme à proscrire dans ce sens)

Récepteur radioélectrique restituant sous forme de signal électrique en audiofréquence et à faible *niveau*, un *programme sonore*.

tuner

A radio receiver capable of reproducing *sound programmes*, providing only a low-level audio-frequency output.

тюнер

Радиоприемник, способный воспроизводить *звуковые программы* только в виде выходного сигнала звуковой частоты с относительно малым уровнем.

receptor de audiofrecuencia
receptor de AF

Receptor de ondas de radio capaz de reproducir un programa sonoro en la forma de señales eléctricas en audiofrecuencia y a un nivel débil.

Tuner
odbiornik radiofoniczny małej mocy akustycznej
radioenhet; tuner
チューナ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-03-70

récepteur radio-cassette
radio-cassette (nom masculin)

Récepteur de radiodiffusion sonore équipé pour la lecture et l'enregistrement de bandes magnétiques en cassettes, et pouvant aussi enregistrer le *programme* reçu.

radio-cassette recorder

Sound broadcasting receiver which includes means for the recording and reproduction of audio cassettes and which can also be used to record the received *sound programmes*.

кассетная магнитола

Звуковой радиовещательный приемник, который включает в себя устройство для записи и воспроизведения аудиокассет и который можно использовать также для записи принимаемых *звуковых программ*.

receptor radiocasete

Receptor de radiodifusión sonora equipado para la lectura y grabación de bandas magnéticas en casete, y que puede grabar también el *programa* recibido.

Radiorecorder
odbiornik radiofoniczny kasetowy
kassettradio
ラジオつきカセットレコーダ

723-03-71

récepteur autoradio
autoradio (nom masculin)

Récepteur de radiodiffusion sonore spécialement conçu pour l'écoute à bord d'un véhicule automobile en marche.

car radio

Radio broadcast receiver specially designed for listening in a vehicle in motion.

автомобильный радиоприемник

Радиовещательный приемник, специально спроектированный для приема *звуковых передач* в движущемся объекте.

receptor móvil

Receptor de radiodifusión sonora especialmente diseñado para la escucha en un vehículo en marcha.

Autoradio
odbiornik samochodowy
bilradio
自動車用ラジオ［受信機］

723-03-72

récepteur autoradio-cassette
autoradio-cassette (nom masculin)

Récepteur autoradio équipé pour la lecture de bandes magnétiques en cassettes.

car radio-cassette

Car radio which includes means for the reproduction of previously recorded cassettes.

автомобильная кассетная магнитола

Автомобильный радиоприемник, который включает в себя устройство для воспроизведения заранее записанных кассет.

receptor de radiocasete móvil

Receptor móvil equipado para la lectura de cintas magnéticas en casetes.

Autokassettenradio
odbiornik samochodowy kasetowy
bilkassettradio
自動車用ラジオつきカセットレコーダ

723-03-73

récepteur de poche

Récepteur de radiodiffusion sonore de petites dimensions pouvant être mis dans une poche de vêtement.

pocket radio

Radio broadcast receiver of small dimensions, which can be carried in a pocket of the clothing.

карманный радиоприемник

Радиовещательный приемник небольших размеров, который можно носить в кармане.

radio de bolsillo

Receptor de radiodifusión sonora de pequeñas dimensiones, que puede ser llevado en un bolsillo.

Taschenradio
odbiornik kieszonkowy
fickradio
ポケットラジオ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 723-04 – TÉLÉVISION: TERMES GÉNÉRAUX
SECTION 723-04 – TELEVISION: GENERAL TERMS
РАЗДЕЛ 723-04 – ТЕЛЕВИДЕНИЕ: ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ
SECCIÓN 723-04 – TELEVISIÓN: TÉRMINOS GENERALES

723-04-01

système de télévision

Ensemble de spécifications qui définissent complètement les caractéristiques permanentes d'un *signal de télévision*, en particulier le système d'*analyse*, la forme des *signaux de base*, ainsi que les classes d'émission de l'image et du son, la largeur du canal radiofréquence, et les positions relatives de la *porteuse-image* et de la *porteuse-son*.

television system

Specification completely defining the permanent features of a *television signal*. In particular these specifications define the following: the *scanning* system, the form of the *synchronizing signals*, the class of vision and sound modulation, the RF channel bandwidth and the relative positions of the *vision and sound carriers* within the channel.

система вещательного телевидения

Совокупность характеристик и параметров *телевизионного сигнала*, которые определяют, в частности, способ *развертки*, форму *сигнала синхронизации*, вид модуляции несущих сигналами изображения и звука, ширину полосы радиоканала и относительное расположение *несущих изображения* и *звукового сопровождения* в пределах этого канала.

sistema de televisión

Conjunto de especificaciones que define completamente las características permanentes de una *señal de televisión*, en particular, el sistema de *análisis*, la forma de *señales de base*, así como las clases de emisión de la imagen y del sonido, el ancho del canal de radiofrecuencia, y las posiciones relativas de la *portadora de imagen* y de la *portadora de sonido*.

Fernsehsystem
system telewizyjny
TV-system
テレビ［ジョン］方式

723-04-02

normes de télévision

Ensemble des spécifications techniques d'un *système de télévision* adoptées par un organisme qualifié.

television standard

Technical specification giving the characteristics of a *television system* adopted by a qualified organization.

телевизионный стандарт

Совокупность нормированных параметров, определяющих *систему вещательного телевидения*.

normas de televisión

Conjunto de especificaciones técnicas de un *sistema de televisión* adoptada por un organismo cualificado.

Fernsehnorm
standard telewizyjny
systemstandard för TV
テレビ［ジョン］標準方式

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-03

(système de) télévision améliorée

Système de télévision conservant les normes de *balayage* des systèmes existants à 625 lignes 50 trames et 525 lignes 60 trames, et comportant diverses améliorations de la qualité de l'image, et des caractéristiques nouvelles, grâce à de nouveaux procédés d'*analyse*, de *synthèse*, et de *traitement des signaux*, avec ou sans changement des normes de transmission.

enhanced television (system)

Television system which retains the *scanning* standards of the existing 625 line 50 field or 525 line 60 field systems, whilst providing various improvements in the quality of the picture and additional features as a result of new processes of *analysis*, *synthesis*, and *signal processing*, with or without modification of the transmission standards.

телевидение повышенного качества
ТПК (сокращение)

Система вещательного телевидения, в которой при сохранении стандартных *частот строк и полей* (625/50 или 525/60) улучшение качества изображения и дополнительные характеристики достигаются благодаря использованию новых процессов анализа, синтеза и обработки сигнала при изменении или без изменения параметров *радиосигнала вещательного телевидения*.

(sistema de) televisión mejorada

Sistema de televisión que conserva las normas de barrido de los sistemas existentes de 625 líneas y de 50 tramos, o de 525 líneas y 60 tramos, pero que incluye diversas mejoras de la calidad de la imagen y nuevas características, gracias a nuevos procesos de *análisis*, de síntesis y de *procesaniento de señales*, con o sin cambio de las normas de transmisión.

verbessertes Fernsehen; verbessertes Fernsehsystem
telewizja o podwyższonej jakości (standard)
förbättrat TV-system
エンハンストテレビ［ジョン］

723-04-04

(système de) télévision à résolution étendue

Système de télévision améliorée comportant un changement des normes de transmission, en vue d'obtenir une meilleur finesse des images.

extended definition television (system)

Enhanced television system, which may include a change in the transmission standards, to obtain effectively greater resolution than existing systems.

телевидение повышенной четкости
ТПЧ (сокращение)

Телевидение повышенного качества, в котором для увеличения четкости по сравнению с существующими *системами вещательного телевидения* параметры *радиосигнала вещательного телевидения* могут быть изменены.

(sistema de) televisión de resolución extendida

Sistema de televisión mejorada que puede cambiar normas de transmisión en vista de obtener una mejor calidad de las imágenes.

Fernsehen erhöhter Auflösung; Fernsehsystemerhöhter Auflösung
telewizja o podwyższonej rozdzielczości (obrazu) (system)
TV-system med förbättrad upplösning
E D T V

723-04-05

(système de) télévision à haute définition
TVHD (abréviation)

Système de télévision comportant une amélioration des caractéristiques de *balayage* par rapport aux systèmes existants à 625 lignes 50 trames et 525 lignes 60 trames, en particulier un nombre de *lignes de balayage* nettement plus grand, en principe supérieur à 1000.

high definition television (system)
HDTV (abbreviation)

Television system in which the *scanning* standards are improved over those of the existing 625 line 50 field or 525 line 60 field systems, and in particular the number of *scanning lines* per image is appreciably higher than in these existing systems and, in principle, higher than 1000.

hochauflösendes Fernsehen; hochauflösendes Fernsehsystem
HDTV (Abkürzung)
telewizja o dużej rozdzielczości (obrasu) (system)
högupplösnings-TV; HDTV
高精細度テレビ［ジョン］ＨＤＴＶ（略語）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-05

телевидение высокой четкости
ТВЧ (сокращение)

Система вещательного телевидения, в которой стандартные значения частот развертки изменены по сравнению с существующими системами с 625-ю строками, 50-ю полями или 525-ю строками, 60-ю полями и, в частности, число строк развертки на кадр существенно больше чем в этих системах и, в общем, больше 1000.

(sistema de) televisión de alta definición

Sistema de televisión que comporta una mejora de las características del barrido en relación con los sistemas existentes de 625 líneas y 50 tramos y de 525 líneas y 60 tramos, en particular con un número de *líneas de barrido* mucho mas grande, en principio, superior a 1000.

723-04-06

prise de vue (en télévision)

(Fernseh-)Aufnahme
tworzenie (obrazu telewizyjnego)
tagning
撮影

Ensemble des opérations qui assurent la formation d'une image convenable de la scène à téléviser, et la traduction en signaux électriques des caractéristiques lumineuses de cette scène.

shooting
taking

The action of producing a picture of the scene to be televised and an electrical signal corresponding to the brightness and colour characteristics of the scene.

видеосъемка

Процесс получения изображения сцены, которая должна передаваться по телевидению, и электрического сигнала, соответствующего распределению *яркости* и цвета в этой сцене.

toma de vistas

Conjunto de operaciones, que asegura la formación de una imagen correcta de la escena a televisar, y la traducción en señales eléctricas de las características luminosas de esa escena.

723-04-07

cadreur
opérateur de prise de vue

Kameramann
operator kamery
kameraman; TV-fotograf
カメラマン

Opérateur chargé du maniement d'une *caméra de télévision*, notamment de la détermination du champ de prise de vue et de la mise au point de l'image.

camera operator

Person responsible for handling a *television camera*, in particular for determining the field of view while *shooting* and for focusing the image.

телеоператор

Лицо, ответственное за управление *телевизионной камерой*, в частности, за установление поля зрения при *видеосъемке* и фокусировку изображения.

operador de cámara

Operador encargado de manejar una *cámara de televisión*, particularmente para determinar el campo de toma de vistas y para enfocar la imagen.

723-04-08

câbliste

Kabelhelfer
obsługa kabla (kamery telewizyjnej)
passare
ケーブルマン【番組制作】

Opérateur chargé de manipuler les câbles d'une *caméra de télévision* lors de ses déplacements au cours d'une *prise de vue*.

cable handler

Person responsible for handling the cables of a *television camera* when it is moving during *shooting*.

кабельщик

Лицо, ответственное за перенос кабелей *телевизионной камеры* при движении последней в процессе *видеосъемки*.

cablista

Operador encargado de manejar los cables de una *cámara de televisión* en el momento de sus desplazamientos durante una *toma de vistas* en televisión.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-09

perchiste

Opérateur qui tient une perche portant un microphone au-dessus d'une personne qui parle, lors d'une *prise de vue* en télévision.

boom handler

Person who holds a boom carrying a microphone over a person who is speaking, during *shooting* in television.

оператор микрофона

Лицо, которое в процессе *видеосъемки* держит микрофонный штатив перед лицом, которое говорит.

perchista

Operador que lleva una percha con un micrófono por encima de una persona que habla, en el momento de una *toma de vistas* en televisión.

Tonangler
obsługa mikrofonu (przy kamerze)
ljudassistent
ブームマン【番組制作】

723-04-10

plateau (de télévision)

Partie d'un *studio* où sont installés les décors, et où les acteurs de la scène à téléviser interprètent leur rôle.

set (in television)

An artificial environment constructed in a *studio* to provide the scenery where the actors will be televised while performing.

сценическая площадка (в телевидении)

Искусственная среда, создаваемая в *студии* для образования декораций, в которых будут играть актеры при передаче по телевидению.

plató

Parte de un *estudio* donde están instalados los decorados y donde los actores de la escena a televisar, interpretan su papel.

(Fernseh-)Bühne
zespół scenerii (w studio)
dekor
撮影用セット

723-04-11

régie (de studio de télévision)

Local associé à un *studio* de télévision, où s'effectuent, sur les *signaux image* et les *signaux son*, des traitements tels que réglage des niveaux, commutation des diverses sources, *mélange* et contrôle des signaux, et où se trouvent divers autres matériels nécessaires à l'exploitation du studio.

control room (television studio)

Room associated with a television *studio* in which *video and sound signals* are processed, including such operations as level adjustments, switching of various sources, *mixing* and signal monitoring. It also includes various items of equipment required for the studio.

аппаратная (телевизионной студии)

Приданная телевизионной *студии* комната, в которой обрабатываются *видеосигналы* и *сигналы звукового сопровождения*, в частности выполняются такие операции, как регулировка уровня, коммутация различных источников, микширование и контроль сигналов. Она содержит также различное оборудование, требующееся для студии.

sala de control (de un estudio de televisión)

Local asociado a un estudio de televisión, en el que se llevan a cabo sobre las *señales de imagen* y las *señales de sonido*, procesamientos tales como ajuste de niveles, conmutación de diversas fuentes, *mezcla* y control de señales, y donde se encuentran diversos materiales necesarios para el uso del estudio.

Regieraum (beim Fernsehstudio)
pokój sterujący (studia telewizyjnego)
TV-kontrollrum
制御室【テレビジョンスタジオ】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-12

régie finale (vidéo)

Local disposant des moyens nécessaires pour réaliser un *programme* de télévision, par *enchaînement* des *signaux de programme* provenant de diverses sources.

presentation control area

Area containing equipment necessary for producing a television *programme* by linking *programme signals* from the various sources.

программная аппаратная

Аппаратная, содержащая оборудование, необходимое для производства *телевизионной программы* путем подсоединения *программных сигналов* от разных источников.

área de administración final (video)

Local que dispone de medios necesarios para realizar un *programa* de televisión por el enlace de *señales de programa* procedente de diversas fuentes.

Hauptregie; Endregie
pokój sterujący centralny
programkontroll
テレビ［ジョン］機器装備区域

723-04-13

centre nodal (vidéo)

Centre de commutation où arrivent les *signaux de programme* de télévision provenant de différentes sources, et d'où ils sont dirigés vers d'autres centres de commutation ou des *régies finales vidéo*, ou vers des centres émetteurs.

programme switching centre
network switching

Switching centre receiving *programme signals* from various sources, and feeding them to other programme switching centres, *presentation control areas*, or transmitting stations

коммутационно-распределительная аппаратная

Коммутационный центр, получающий *программные сигналы* от разных источников и подающий их в другие коммутационно-распределительные аппаратные, *программные аппаратные* или передающие станции.

central nodal (video)

Centro de conmutación en el que se reciben *señales de programa* de television procedente de distintas fuentes, y se dirigen hacia otros centros de conmutación o de *áreas de administración final*, o hacia los centros emisores.

Schaltraum
centrum komutacyjne programowe telewizyjne
kopplingscentral
番組切換センタ

723-04-14

surjeu
présonorisation
play-back (terme à proscrire)

Production d'une séquence de *programme* de télévision dans laquelle, pendant la *prise de vue*, les artistes règlent leur jeu sur le son qu'ils ont préenregistré, et qui est diffusé par haut-parleur.

overplay (in television)

Production of a television *programme* sequence in which the artists act their parts guided by the sounds which they have prerecorded, played through a loudspeaker.

переигровка (в телевидении)
дублирование

Производство частей *телевизионных программ*, при котором артисты играют свои роли, руководствуясь прослушиваемыми через громкоговоритель звуками, которые были предварительно ими записаны.

presonorización

Producción de una secuencia de *programa* de televisión en la que, durante la toma de vistas, los artistas ejecutan su papel guiados por los sonidos que ellos han pregrabado y que son difundidos por el altavoz.

Vorvertonung; Playback
udźwiękowienie wstępne
playback
事前録音による演技【テレビジョン】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-15

post-sonorisation
doublage
post-synchronisation (terme déconseillé)

Production d'une séquence de *programme* de télévision dans laquelle les sons sont ajoutés après l'enregistrement de la *prise de vue*, et réglés d'après les éléments visuels du programme apparaissant sur un écran.

Note. – En français, le terme «doublage» ne s'emploie que dans le cas d'une post-sonorisation dans une langue différente de celle de la prise de vue originale.

dubbing
post dubbing

Production of a television *programme* sequence in which the sounds are added after vision recording and sounds are adjusted in accordance with the visual content of the programme shown on a screen.

Note. – In French the term "doublage" is only used for dubbing in a language different from that of the original recording.

озвучивание

Производство частей *телевизионной программы*, при котором звуковое сопровождение добавляется после записи изображения в соответствии с содержанием программы, наблюдаемой на экране.

Примечание. – На французском языке термин "doublage" используется только для обозначения озвучивания на другом, чем в первоначальной записи, языке.

possonorización (doblaje)

Producción de una secuencia de *programa* de televisión en la que los sonidos están añadidos después de la grabación de la *toma de vistas*, y ajustados después de aparecer sobre la pantalla los elementos visuales del programa.

Nota. – En francés, el termino "doublage" no se emplea más que en el caso de una possonorización en un lenguaje diferente al de la toma de vistas original.

Nachvertonung; Synchronisierung
dabing
ljudpåläggning
ダビング

723-04-16

effet spécial (en télévision)
truquage (en télévision)

Production d'images, en principe irréalisables par *prise de vue* directe, par exemple par *traitement des signaux* ou par combinaison de plusieurs images.

special effects (in television)

Production of a television image which cannot generally be obtained directly, for example by *signal processing* or by combination of several pictures.

спецэффекты (в телевидении)

Создание телевизионного изображения, которое нельзя получить непосредственно, при обработке сигнала или путем комбинирования нескольких изображений.

efectos especiales (trucaje)

Producción de imágenes, en principio irrealizables por *toma de vistas* directa, por ejemplo, por *procesamiento de señales* o por combinación de varias imágenes.

Trickeffekte (beim Fernsehen)
efekty specjalne w telewizji
specialeffekter
特殊効果【テレビジョン】

723-04-17

truquer (en télévision)

Réaliser un *effet spécial*.

.....

To realise a *special effect*.

вводить спецэффекты

Реализовать спецэффекты.

trucar (en televisión)

Realizar un efecto especial.

trickmischen
realizacja efektów specjalnych
.....
特殊効果による撮影

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-18

truquiste

Opérateur spécialiste des *effets spéciaux* en télévision.

special effects operator

Operator specializing in television *special effects*.

оператор спецэффектов

Оператор, специально занимающийся созданием телевизионных *спецэффектов*.

truquista (operador de efectos especiales)

Operador especialista en *efectos especiales* de televisión.

Tricktechniker
operator efektów specjalnych
specialeffekttekniker
特殊効果係

723-04-19

enchaînement par volet

Remplacement d'une image par une autre image, par déplacement progressif sur l'écran de la ligne de séparation des deux images.

wipe

A method of replacing one television picture by another, in which the boundary between the pictures is caused to move progressively.

вытеснение шторкой

Способ замены одного телевизионного изображения другим, при котором граница между изображениями плавно сдвигается.

encadenamiento por desplazamiento

Reemplazamiento de una imagen por otra, por desplazamiento progresivo sobre la pantalla de una línea de separación de dos imágenes.

Blende
zastępowanie jednego obrazu przez inny
inflätning
ワイプ

723-04-20

découpage électronique (d'une image)

Procédé ayant pour but de supprimer une partie d'une image de télévision, par blocage du *signal d'image* pendant certains intervalles de temps, généralement en vue d'y substituer une autre image.

electronic masking (of a picture)

A procedure in which part of a picture is suppressed by *blanking* the *picture signal* during appropriate periods, so as to substitute another picture in its place.

электронное маскирование (изображения)

Процедура, при которой часть изображения в течение соответствующих интервалов времени подавляется *гашением видеосигнала*, так чтобы вставить на это место другое изображение.

recorte electrónico (de una imagen)

Procedimiento que tiene como fin el suprimir una parte de una imagen de televisión, por bloqueo de la *señal de imagen* durante ciertos intervalos de tiempo, generalmente para sustituirla por otra imagen en su lugar.

elektronische Maskierung (eines Bildes)
maskowanie elektroniczne (obrazu)
elektronisk maskering
電子マスキング【画像の】

723-04-21

incrustation (en télévision)

Remplacement d'une partie d'une image par une autre image, à l'aide d'un *découpage électronique*.

Exemples: incrustation en *médaillon*; *incrustation-couleur*.

Note. – Terme associé: incruster.

overlay

The substitution of part of a picture by another picture using *masking*.

Examples: *inset, colour separation overlay*.

электронная рирпроекция
рирпроекция

Замена части изображения другим изображением при использовании маскирования.
Примеры: врезка, цветовая рирпроекция.

incrustación

Reemplazamiento de una parte de una imagen por otra con la ayuda de un *recorte electrónico*.

Ejemplos: re*inserción*, *incrustación por colores*.

Nota. – Término asociado: incrustar.

Tricküberblendung
inkrustacja w telewizji
bildöverlagring
重ね【画像の】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-22

incrustation couleur
chromaclé

Procédé d'*incrustation* dans lequel le *découpage électronique* est commandé par un signal représentant les parties d'une image ayant une couleur spécifiée, par exemple un fond coloré uniforme.

chromakey
colour separation overlay

Overlay in which *masking* is controlled by a signal representing the parts of an image which have a specific colour, for example, a uniformly coloured background.

цветовая рирпроекция

Рирпроекция, при которой маскирование управляется сигналом, соответствующим частям изображения с определенным цветом, например равномерно окрашенного фона.

incrustación por colores

Procedimiento de *incrustación* en el que el *recorte electrónico* está controlado por una señal que representa las partes de una imagen de un color específico, por ejemplo, un fondo coloreado uniforme.

Farbstanzen
inkrustacja tła kolorowego
färgstansning
クロマキー

723-04-23

incrustation aval

Incrustation, généralement une *incrustation couleur*, opérée sur une image déjà composée, ou bien en un lieu différent de celui d'où provient l'image.

downstream chromakey

Chromakey operation carried out on the *colour picture signal* after leaving its place of origin, or subsequent to the creation of the original picture or recording.

вторичная цветовая рирпроекция

Рирпроекция, выполняемая с цветовым *видеосигналом* после создания первоначального изображения или записи.

incrustación por color de una imagen
fuera de su lugar de origen

Incrustación, generalmente una incrustación de color, llevada a cabo sobre una imagen ya compuesta, o en un lugar diferente de aquel de donde proviene la imagen.

FBAS-Farbstanzen
inkrustacja tła kolorowego na obrazie zastępczym
....
後挿入クロマキー

723-04-24

incrustation douce
incrustation linéaire

Procédé d'*incrustation* dans lequel les transitions entre le fond et la partie à incruster sont douces, et où un traitement colorimétrique peut améliorer la qualité subjective de l'image.

colour matting

A technique, similar in its effect to *chromakey* which permits soft transitions from background to subject and which also uses colour processing to improve the quality of the final image.

цветовое каширование

Процедура, по своему действию подобная *цветовой рирпроекции*, которая позволяет осуществлять мягкие переходы от фона к предмету и в которой для улучшения качества конечного изображения используется также цветовая обработка.

incrustación continua

Procedimiento de *incrustación* en el que las transiciones entre el fondo y la parte a incrustar son continuas, y donde un procesamiento colorimétrico puede mejorar la calidad subjetiva de la imagen.

weiches Stanzen
inkrustacja linearna tła kolorowego
.....
ソフトクロマキー

723-04-25

médaillon (dans une image)

Petite partie d'une image aux formes géométriques prédéterminées dans laquelle apparaît une autre image.

inset

A small part of a picture, of predefined shape, in which another is displayed.

Schablonenblende
wstawka medalionowa w obrazie
inskott
挿入効果

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-25

врезка

Небольшая часть изображения выбранной заранее геометрической формы, в которой воспроизводится другое изображение.

inserción

Pequeña parte de una imagen de forma geométrica predeterminada, en la que aparece otra imagen.

723-04-26

image contour

Effet spécial consistant à ne reproduire que les contours des objets à téléviser.

outline effect

Special effect in which only the edges of a televised object are reproduced.

оконтуривание

Спецэффект, при котором воспроизводятся только края предметов.

contorno de imágenes

Efecto especial que consiste en reproducir solo los contornos de los objetos a televisar.

Kontureffekt
obraz konturu
kontureffekt
ふちどり効果

723-04-27

image bordurée

Effet spécial consistant à souligner les bords des images des objets.

border effect

Special effect in which only the edges of an object are highlighted.

окантовка

Спецэффект, при котором высвечиваются края предметов.

bordeamiento de imágenes

Efecto especial que consiste en subrayar los bordes de las imágenes de los objetos.

Kanteneffekt
uwypuklenie brzegów obiektu (w obrazie)
kanteffekt
境界強調効果

723-04-28

effet mosaïque
pixélisation (terme déconseillé)

Effet spécial consistant à remplacer un ensemble d'éléments d'image contigus par des rectangles de luminosité et de couleur uniformes.

mosaic effect
pixelisation
pixelation

Special effect in which groups of contiguous picture elements are replaced by rectangles of uniform brightness and colour.

мозаика

Спецэффект, при котором группы смежных элементов изображения заменяются прямоугольниками с однородными *яркостью* и цветом.

efecto mosaico (pixelación)

Efecto especial que consiste en reemplazar conjuntos de elementos de imagen contiguos por rectángulos de luminosidad y de color uniformes.

Mosaikeffekt
efekt mozaikowy
mosaikeffekt
モザイク効果

723-04-29

(effet de) surbrillance

Effet spécial consistant à rendre une partie de l'image beaucoup plus lumineuse que le reste.

spotlight effect

Special effect in which one part of the picture is made much brighter than the rest.

эффект прожектора

Спецэффект, при котором одна часть изображения делается намного более яркой, чем остальные его части.

efecto de sobrebrillo

Efecto especial que consiste en hacer una parte de la imagen mucho más brillante que el resto.

Spotlicht-Effekt
uwydatnienie jaskrawości (części obrazu)
spotlight-effekt
スポットライト効果

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-30

effet de rouleau

Effet spécial dans lequel les images paraissent se déplacer sur l'*écran de télévision*, les unes à la suite des autres, généralement sur le côté, ou bien vers le haut ou vers le bas.

scrolling

Special effect in which images appear to move, one after the other, sideways across the screen, or to roll smoothly upwards or downwards.

вертикальное перемещение

Спецэффект, при котором изображения кажутся движущимися одно за другим поперек экрана или плавно скатывающимися вверх или вниз.

efecto de rodamiento

Efecto especial en el cual parecen desplazarse las imágenes sobre la *pantalla de televisión*, unas tras otras de un lado a otro, o bien, rodar suavemente de arriba a abajo.

Rolleffekt
przesuwanie obrazu za obrazem
rullning
スクローリング

723-04-31

effet (de) miroir

Effet spécial consistant à reproduire, sur la moitié de l'*écran de télévision*, le symétrique de l'image existant sur l'autre moitié.

mirror effect

Special effect in which the *television screen* is divided, so that part of the *television screen* carries an image which is a symmetrical copy of the image appearing on the other part.

эффект зеркала

Спецэффект, при котором на одной части разделенного *телевизионного экрана* воспроизводится изображение, являющееся симметричной копией изображения, воспроизводимого на другой части экрана.

efecto espejo

Efecto especial que consiste en reproducir sobre la mitad de la *pantalla de televisión*, la simetría de la imagen existente sobre la otra mitad.

Spiegeleffekt
efekt lustrzany
spegeleffekt
鏡像効果

723-04-32

effet de trace
(effet de) traînée

Effet spécial consistant à faire apparaître sur une même image des positions successives d'un objet mobile, ou la trace de ces positions.

teletrack

Special effect in which the successive images of a moving object are highlighted and the path traced by the object appears superimposed upon the picture.

трассировка

Спецэффект, при котором высвечиваются последовательные положения движущегося предмета и путь, прочерчиваемый предметом, кажется наложенным на изображение.

teletraza

Efecto especial que consiste en hacer aparecer sobre una misma imagen posiciones sucesivas de un objeto móvil o la traza de estas posiciones.

Spureffekt
efekt położenia (ruchomego obrazu)
spåreffekt
移動イメージ効果

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-33

inversion (d'image)
image négative

Effet spécial consistant à remplacer, dans une image, les valeurs instantanées du *signal d'image* par des valeurs symétriques par rapport à un *niveau de gris* moyen.

negative effect

Special effect in which the normal image signal is replaced by another image such that the instantaneous levels of the luminance signal are inverted symmetrically about a median *grey level*.

эффект негатива

Спецэффект, при котором мгновенные значения уровней *сигнала яркости* заменяются на симметричные относительно среднего *уровня серого*.

inversión

Efecto especial que consiste en reemplazar en una imagen los valores instantáneos de la *señal de imagen*, por los valores simétricos con relación a un *nivel gris* medio.

Negativbild
efekt negatywowy obrazu
negativbild
陰画効果

723-04-34

image complémentaire
image négative couleur

Effet spécial consistant à remplacer la couleur de chaque point d'une image par la couleur complémentaire, ce qui correspond à un vecteur *chrominance* de sens inverse dans un *espace chromatique*.

complementary picture effect

Special effect on a colour picture where colours are replaced by their complementary colours whose chrominance vectors are 180° out of phase on the vector diagram.

эффект дополнительного изображения

Спецэффект в цветном изображении, при котором все цвета заменяются на дополнительные при повороте *векторов цветности* на 180°.

(efecto de la) imagen complementaria

Efecto especial que consiste en reemplazar el color de cada punto de una imagen por el color complementario que corresponde a un vector *crominancia* de sentido inverso en un *espacio cromático*.

Komplementärbild
efekt koloru dopełniającego
komplementärbild
補色効果

723-04-35

(traitement par) équidensité

Traitement du *signal d'image* consistant à remplacer par une seule valeur des valeurs voisines du *signal de luminance*, et éventuellement de faire la même opération sur le *signal de chrominance*.

smoothing

Treatment of an image in which neighbouring values of *luminance signal* are replaced by one value. The same process may also be carried out for the *chrominance signals*.

сглаживание

Обработка изображения, при котором смежные значения сигнала яркости заменяются одним значением. Эту же процедуру можно проделать также и с *цветоразностными сигналами*.

tratamiento suavizante

Tratamiento de una *señal de imagen* que consiste en reemplazar por un solo valor, los valores cercanos de la *señal luminancia*, y eventualmente, hacer la misma operación sobre la *señal de crominancia*.

Glätten
zastąpienie sąsiednich luminancji (chrominancji) jedną
utjämning
平滑化

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-36

effet de loupe

Effet spécial consistant à grossir une partie d'une image, et à l'*incruster* dans l'image initiale.

magnifying effect

Special effect involving the magnification of part of a picture, which overlays the original picture.

эффект увеличения части изображения

Спецэффект, заключающийся в увеличении части изображения, которая перекрывает первоначальное изображение.

efecto magnificador

Efecto especial que consiste en aumentar una parte de una imagen e incrustarla en la imagen inicial.

Lupeneffekt
efekt lupy
förstoringseffekt
拡大効果

723-04-37

image figée **arrêt sur image**
image gelée **gel d'image**

Image déduite d'une ou de plusieurs *trames* mises en mémoire, et substituée aux images normales animées, pendant un certain temps.

still frame

Picture derived from one or more *fields*, which is stored and which replaces the normal moving picture for a certain period.

стоп-кадр

Изображение, получаемое из одного или нескольких *полей* при их накоплении и на какое-то время заменяющее обычное движущееся изображение.

imagen fija

Imagen obtenida a partir de uno o de varios *tramos* almacenados en memoria, que sustituye a las imágenes normales animadas durante un cierto tiempo.

Standbild
zatrzymanie obrazu
stillbild; fryst bild
静止画フレーム

723-04-38

saccade (d'images)

Suite rapide d'*images figées*, l'ensemble donnant l'impression d'un mouvement saccadé.

strobe effect
freeze-update

A rapidly presented series of *still frames* giving an impression of jerky movement.

строб-эффект

Быстро представляемые серии *стоп-кадров*, дающие впечатление прерывистого движения.

movimiento por sacudidas

Una rápida sucesión de imágenes fijas, cuyo conjunto da la impresión de un movimiento a tirones.

Stroboskopeffekt
zamrożenie obrazu
stroboskopeffekt
ストロボ効果

723-04-39

image synthétique
image artificielle

Image animée ou non, obtenue directement à l'aide de moyens purement électroniques fournissant un signal électrique, sans exploration de la surface d'un objet.

computer-generated image
electronic picture

Still or moving television picture generated directly by purely electronic means, providing an electrical signal without *scanning* any material object.

электронное изображение
компьютерное изображение

Неподвижное или движущееся телевизионное изображение, создаваемое чисто электронными средствами, обеспечивающими получение электрического сигнала без *развертки* какого-либо материального объекта.

imagen generada por ordenador
imagen electrónica

Imagen animada o no, obtenida directamente con la ayuda de medios puramente electrónicos, que suministran una señal eléctrica sin la exploración o barrido de ningun objeto.

Computerbild
obraz elektroniczny (generowany komputerowo)
datorgenererad bild
コンピュータ生成画像

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-04-40

image (synthétique) 3D

Image synthétique donnant sur un écran une impression de relief, produite par un *synthétiseur* dans lequel les trois coordonnées spatiales des points d'un objet fictif sont mis en mémoire, l'angle de prise de vue virtuelle et l'éclairement virtuel pouvant être choisis par l'opérateur.

three-dimensional computer-generated image
3-D computer-generated image

A *computer-generated image* giving the impression of being three-dimensional when displayed on a screen. The computer stores the three spatial coordinates of each point of the imaginary object, and the apparent view point and illumination of the object can be altered by the operator.

трехмерное компьютерное изображение

Компьютерное изображение, которое при воспроизведении на экране дает впечатление трехмерного. В компьютере накапливаются пространственные координаты каждой точки изображаемого предмета, а оператор может менять положение точки, с которой рассматривается этот предмет, и его освещение.

imagen tridimensional generada por ordenador
I3DC

Imagen generada por ordenador que de una impresión de relieve sobre una pantalla, producida por un *sintetizador* en cuya memoria están almacenadas las tres coordenadas espaciales de los puntos de un objeto ficticio, cuyo ángulo de toma de vistas virtual e iluminación virtual, pueden ser elegidas por el operador.

dreidimensionales Computerbild; 3D-Computerbild
obraz generowany komputerowo trójwymiarowy
tredimensionell datorbild
3次元コンピュータ生成画像

723-04-41

image (synthétique) 2D

Image synthétique produite comme s'il s'agissait d'un objet plan.

two-dimensional computer-generated image
2-D computer generated image

Computer-generated image which is restrcited to one plane.

двухмерное компьютерное изображение

Плоское *компьютерное изображение.*

imagen bidimensional generada por ordenador
I2DC

Imagen generada por ordenador restringida a un plano.

zweidimensionales Computerbild; 2D-Computerbild
Obraz generowany komputerowo dwuwymiarowy
tvådimensionell datorbild
2次元コンピュータ生成画像

723-04-42

image (synthétique) 2D1/2

Image synthétique de scènes donnant une certaine impression de profondeur, due à un très petit nombre de plans différents constitués d'*images synthétiques 2D*.

2 1/2-D computer generated image

Computer-generated images conveying an impression of relief by the use of a limited number of different planes made up of *two-dimensional computer generated images.*

двух-с-половиной-мерное компьютерное изображение

Компьютерное изображение, дающее впечатление рельефности при использовании ограниченного числа плоскостей, получаемых из *двухмерных компьютерных изображений.*

imagen de dos dimensiones y media generada por ordenador

Imagen generada por ordenador de escenas que proporcionan una cierta impresión de profundidad, gracias a un número limitado de los planos diferentes correspondientes a las *imágenes de dos dimensiones generadas por ordenador.*

2 1/2 - D - Computerbild
obraz generowany komputerowo dwuwymiarowyożywiony
....
2 1／2 次元コンピュータ生成画像

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-43

alphanumérique (en télévision)

Qualifie un mode de représentation d'informations à l'aide d'un ensemble fini d'éléments tels que lettres, chiffres, ou autres signes.

alphanumeric

Describing a method of representing information by means of a limited number of individual elements which take the form of letters, digits and other symbols.

буквенно-цифровой

Слово, описывающее способ представления информации при помощи ограниченного числа отдельных элементов, которые имеют вид букв, цифр и других символов.

alfanumérico

Describe un método de representación de información por medio de un conjunto limitado de elementos tales como letras, dígitos u otros símbolos.

alphanumerisch
alfanumeryczny
alfanumerisk
英数字

723-04-44

alphagéométrique (en télévision)

Qualifie un mode de représentation d'informations dans lequel les images sont constituées à partir d'un petit nombre de formes géométriques élémentaires ou de caractères alphanumériques, dont on peut faire varier en particulier les positions, les dimensions ou les couleurs.

alphageometric

Describing a method of representing information by means of a limited number of simple geometric elements or alphanumeric characters which can have different positions, dimensions or colours.

буквенно-графический

Слово, описывающее способ представления информации при помощи ограниченного числа простых геометрических элементов или *буквенно-цифровых* символов, которые могут иметь различные положения, размеры или цвета.

alfageométrico

Describe un método de representación de información por medio de un número limitado de elementos geométricos simples o caracteres alfanuméricos que pueden tener diferentes posiciones, dimensiones o colores.

alphageometrisch
alfageometryczny
alfageometrisk
アルファジオメトリック

723-04-45

alphaphotographique (en télévision)

Qualifie un mode de représentation d'informations permettant de combiner des caractères alphanumériques et des images fixes de qualité télévision.

alphaphotographic

Describing a method of representing information which is able to show alphanumerics and still images of television quality.

буквенно-фотографический

Слово, описывающее способ представления информации, который может обеспечить *буквенно-цифровые* символы и неподвижные изображения телевизионного качества.

alfafotográfico

Describe un método de representación de información que permite combinar caracteres numéricos e imágenes fijas de calidad de televisión.

alphafotografisch
alfafotograficzny
alfafotografisk
アルファホトグラフィック

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-46

balayage vectoriel
balayage cavalier
balayage XY

Méthode de reproduction d'une *image synthétique* sur un écran dans laquelle le *spot synthétiseur* ne parcourt que le trajet indispensable à la construction du dessin, en passant directement d'un point à un autre, quelle que soit la position de ces points.

vector scanning

A method of displaying a *synthesized image* on screen in which the *scanning spot* only follows the shortest path necessary to draw the image, moving directly from one point to another, whatever the positions of the points.

векторная развертка

Способ воспроизведения на экране синтезированного изображения, при котором *развертывающий элемент* движется только по кратчайшему пути, необходимому для получения изображения, переходя непосредственно от одной точки к другой независимо от их расположения.

barrido vectorial

Método de reproducción de una *imagen generada por ordenador* sobre una pantalla en el que el *punto de impacto* recorre solo el trayecto indispensable para la construcción del diseño, pasando directamente de un punto a otro, cualquiera que sea la posición de estos puntos.

Vektorabtastung
wybieranie wektorowe
vektorsvep
ベクトル走査

723-04-47

anamorphose (d'une image)

Transformation intentionnelle d'une image, caractérisée par une contraction ou une dilatation dans le sens vertical ou dans le sens horizontal.

compression
expansion (of a picture)

Intentional distortion of a picture by stretching or compressing the picture horizontally or vertically.

сжатие (изображения)
расширение (изображения)

Намеренное искажение изображения путем его растягивания или сжатия в горизонтальном или вертикальном направлении.

compresión
expansión (de una imagen)

Transformación intencional de una imagen, caracterizada por una contracción o una dilatación en el sentido vertical o en el sentido horizontal.

Stauchung oder Dehnung (eines Bildes)
kompresja; ekspansja
formförändring
変歪【画像の】

723-04-48

changement de format (en télévision)

Modification d'une image rectangulaire, obtenue en supprimant certaines parties sur deux bords parallèles de l'image originale, sans déformation des parties conservées.

change of format (in television)

Modification of the aspect ratio of a picture by suppressing certain parts at the edges, without distorting the parts retained.

изменение формата (в телевидении)

Изменение формата изображения путем устранения некоторых участков по его краям без искажения оставшейся части изображения.

cambio de formato (en televisión)

Modificación de una imagen rectangular, obtenida suprimiendo ciertas partes de sus bordes paralelos sin deformar las partes conservadas.

Formatänderung (beim Fernsehen)
zmiana formatu (w telewizji)
formatändring
フォーマットの変更【テレビジョン】

723-04-49

porteuse-image

Porteuse destinée à être modulée par un *signal d'image*.

vision carrier

The carrier which is to be modulated by a *video signal*.

несущая изображения

Несущая, предназначенная для модуляции *видеосигналом*.

portador de imagen

Portador destinado a ser modulado por una *señal de imagen*.

Bildträger
nośna wizji
bildbärvåg
音声搬送波

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-50

porteuse-son

Porteuse destinée à être modulée par le *signal son* d'un *programme de télévision.*

sound carrier

The carrier which is to be modulated by the *sound signal* of a television programme.

несущая звукового сопровождения

Несущая, предназначенная для модуляции *сигналом звукового сопровождения телевизионной программы.*

portador de sonido

Portador destinado a ser modulado por la *señal de sonido* de un *programa de televisión.*

Tonträger
nośna dźwięku
ljudbärvåg
映像搬送波

723-04-51

modulation positive (en télévision)

Modulation d'amplitude ou de fréquence telle que le passage du noir au blanc du *signal d'image* modulant correspond à une augmentation de l'amplitude ou de la fréquence instantanée du modulat.

positive modulation (in television)

Modulation where a change from black to white in the modulating *video signal* corresponds to an increase in the amplitude of the modulated signal when amplitude modulation is used, or an increase in the instantaneous frequency where frequency modulation is used.

позитивная модуляция (в телевидении)

Модуляция, при которой изменению от черного к белому в модулирующем *видеосигнале* соответствует увеличение амплитуды модулированного сигнала при амплитудной модуляции или увеличение мгновенной частоты при частотной модуляции.

modulación positiva (en televisión)

Modulación de amplitud o de frecuencia de tal manera que el cambio de negro a blanco de la *señal de imagen* moduladora, corresponde a un aumento de la amplitud o de la frecuencia instantánea del modulador.

Positivmodulation (beim Fernsehen)
modulacja pozytywowa (w telewizji)
positiv modulering
正変調【テレビジョン】

723-04-52

modulation négative (en télévision)

Modulation d'amplitude ou de fréquence telle que le passage du noir au blanc du *signal d'image* modulant correspond à une diminution de l'amplitude ou de la fréquence instantanée du modulat.

negative modulation (in television)

Modulation where a change from black to white in the modulating *video signal* corresponds to a decrease in the amplitude of the modulated signal when amplitude modulation is used, or a decrease in the instantaneous frequency where frequency modulation is used.

негативная модуляция (в телевидении)

Модуляция, при которой изменению от черного к белому в модулирующем *видеосигнале* соответствует уменьшение амплитуды модулированного сигнала при амплитудной модуляции или уменьшение мгновенной частоты при частотной модуляции.

modulación negativa

Modulación de amplitud o de frecuencia de tal manera que el cambio de negro a blanco de la *señal de imagen* moduladora corresponde a una disminución de la amplitud o de la frecuencia instantánea de la señal modular.

Negativmodulation (beim Fernsehen)
modulacja negatywowa (w telewizji)
negativ modulering
負変調【テレビジョン】

723-04-53

canal (de télévision)

Canal radioélectrique employé pour la transmission des *signaux d'image* et des *signaux son* associés d'un *programme de télévision.*

television channel

Radio-frequency channel used for the transmission of the *vision signal* and the associated *sound signals* of a *television programme.*

Fernsehkanal
kanał telewizyjny
TV-kanal
チャネル【テレビジョンの】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-53

радиоканал вещательного телевидения
телевизионный канал

Радиочастотный канал, используемый для передачи *видеосигнала* и *сигнала звукового сопровождения телевизионной программы.*

canal de televisión

Canal de onda de radio utilizado para la transmisión de *señales de imagen* y de *señales de sonido* asociados a un *programa de televisión.*

723-04-54

canaux (de télévision) inversés

Ensemble de deux *canaux de télévision* en modulation d'amplitude occupant sensiblement la même place dans le spectre des fréquences, mais dans l'un la fréquence de la *porteuse-son* est supérieure à celle de la *porteuse-image*, et lui est inférieure dans l'autre.

Note. – Dans cet ensemble, l'un des canaux est dit «direct» et l'autre «inverse».

Spiegelkanäle
kanały odwrócone
.....
転倒［テレビ［ジョン］］チャネル

inverted television channels

System of two *television channels*, amplitude modulated and occupying substantially the same place in the frequency spectrum, but in one the *sound carrier* is higher in frequency than the *vision carrier* while in the other the sound carrier is lower in frequency than the vision carrier.

Note. – In this system one of the two channels is called the direct channel, the other is called the inverse channel.

инвертированные телевизионные каналы

Система из двух *телевизионных каналов* при амплитудной модуляции, занимающих одно и то же место в частотном спектре, когда в одном из них *несущая звукового сопровождения* расположена выше по частоте, чем *несущая изображения*, а в другом - ниже.

Примечание.- В этой системе один из двух каналов называется прямым, а другой - инвертированным.

canales (de televisión) invertidos

Conjunto de dos *canales de televisión* en modulación de amplitud que ocupa aproximadamente el mismo intervalo en el espectro de frecuencias, en uno de los cuales la frecuencia de la *portadora de sonido* es mayor que la de la *portadora de imagen*, y es menor en el otro.

Nota. – En este conjunto, uno de los canales se llama "directo", y el otro, "invertido".

723-04-55

décalage de fréquence (en télévision)

Modification intentionnelle et de faible valeur des fréquences *porteuse-image* et *porteuse-son* d'un *émetteur de télévision* en vue de réduire certains brouillages de l'image ou du son.

Frequenzoffset (beim Fernsehen)
przesunięcie częstotliwości (w telewizji)
frekvensoffset
周波数オフセット【テレビジョン】

frequency offset (in television)

A small *vision carrier* or *sound carrier* frequency difference deliberately introduced between television transmitters in order to reduce the visibility or audibility of interference.

смещение несущих частот
СНЧ (сокращение)

Небольшое различие частот *несущих изображения* или *несущих звукового сопровождения*, намеренно введенное на двух телевизионных радиопередатчиках для уменьшения видности или слышимости помехи.

separación de frecuencias (en televisión)

Modificación intencional y de pequeño valor de las frecuencias *portadoras de imagen* y *portadoras de sonido* de un *emisor de televisión* para reducir ciertas interferencias de la imagen o del sonido.

723-04-56

décalage de ligne

Décalage de fréquence d'une *porteuse-image* égal à une fraction spécifiée de la *fréquence de ligne* du *système de télévision* considéré.

Zeilenoffset
przesunięcie częstotliwości liniowe (w telewizji)
linjeoffset
線周波数オフセット

line offset

Vision carrier frequency offset by a specified fraction of the *line frequency* of the *television system* concerned.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-04-56

простое СНЧ

Смещение частот *несущих изображения* на определенную долю *частоты строк* данной *системы вещательного телевидения*.

separación de línea

Separación de frecuencias de una *portadora de imagen* igual a una fracción específica de la *frecuencia de línea* del *sistema de televisión* considerada.

723-04-57

décalage de trame
décalage de précision

Décalage de fréquence d'une *porteuse-image* égal à une valeur spécifiée, fonction de la *fréquence de ligne* et de la *fréquence de trame* du *système de télévision* considéré, et maintenu avec une très grande précision, de l'ordre du hertz.

Präzisionsoffset
przesunięcie częstotliwości precyzyjne (w telewizji)
precisionsoffset
精密オフセット

precision offset

Vision carrier frequency offset by a value which is a specified function of the *line frequency* and of the *field frequency* of the *television system* concerned, maintained to a high degree of accuracy, of the order of one hertz.

точное СНЧ

Смещение частот *несущих изображения* на величину, которая является определенной функцией *частоты строк* и *частоты полей* данной *системы вещательного телевидения* и поддерживается с высокой точностью, порядка 1 Гц.

separación de precisión

Separación de frecuencias de una *portadora de imagen* igual a un valor especificado, función de la *frecuencia de línea* y de la *frecuencia de tramos de barrido* del *sistema de televisión* considerado, mantenida con una alta precisión del orden de un hercio.

723-04-58

son dans la synchronisation

Méthode de transmission du son en télévision, sous forme de signaux numériques superposés aux *signaux de synchronisation de ligne*.

"Sound-in-sync"
dźwięk w sygnale synchronizacji
.....
同期信号内音声

sound-in-syncs

A method of transmitting a sound signal as a digital signal superimposed on the *line synchronizing signal*.

звук в синхросигнале

Способ передачи звукового сигнала в виде цифрового сигнала, наложенного на *сигнал синхронизации строк*.

sonido (digital) en la sincronización

Método de transmisión de un sonido en televisión, bajo forma de señales digitales superpuestas a las *señales de sincronización de línea*.

723-04-59

démodulation interporteuse

Méthode utilisée dans les *récepteurs de télévision*, dans laquelle la fréquence intermédiaire de la voie son est égale à la différence entre les fréquences de la *porteuse-image* et de la *porteuse-son*, et obtenue par combinaison non linéaire de ces porteuses.

Differenzträgerton
metoda różnicowa dźwięku
mellanbärvågsljud
インタキャリア音声

intercarrier sound

A technique used in *television receivers* whereby the difference frequency obtained by non-linear combination of the *sound carrier* and vision carriers is used as the intermediate frequency in the part of the receiver which processes the sound signal.

звук на разностной несущей

Используемая в *телевизорах* техника, при которой разностная частота, полученая при нелинейном комбинировании *несущей изображения* и *несущей звукового сопровождения*, используется как промежуточная частота в той части *телевизора*, в которой обрабатывается сигнал звукового сопровождения.

demodulación entreportadoras

Diferencia obtenida por una combinación no lineal de las portadoras de sonido e imagen; se usa como frecuencia intermediaria en las partes del receptor que procesa la señal de sonido.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 723-05 – TÉLÉVISION: ANALYSE ET SYNTHÈSE DE L'IMAGE – SIGNAUX D'IMAGE

SECTION 723-05 – TELEVISION: PICTURE ANALYSIS AND DISPLAY – VIDEO SIGNALS

РАЗДЕЛ 723-05 – ТЕЛЕВИДЕНИЕ: АНАЛИЗ И ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ – ВИДЕОСИГНАЛЫ

SECCIÓN 723-05 - TELEVISIÓN: ANÁLISIS, SÍNTESIS DE IMÁGENES – SEÑALES DE IMÁGENES

723-05-01

spot

Élément de la surface d'une cible ou d'un écran délimité à chaque instant par l'impact d'un faisceau lumineux ou électronique sur cette surface.

Note. – En français on peut préciser selon le cas: spot de balayage; spot analyseur; spot synthétiseur.

scanning spot

The small area of the target or screen surface, instantaneously affected by the impact of a light or electron beam.

Note. – In French the generic term "spot" includes three specific terms: "spot de balayage" (scanning spot); "spot analyseur" (analysis spot); "spot synthétiseur" (reproducing spot).

развертывающий элемент

Небольшой участок поверхности *мишени* или экрана, на который в данное мгновение попадает световой или электронный луч.

Примечание. – На французском языке общий термин "элемент" входит в три отдельных термина: "spot de balayage" (развертывающий элемент); "spot analyseur" (анализирующий элемент); "spot synthétiseur" (воспроизводящий элемент).

punto de impacto

Elemento de la superficie de un blanco o de una pantalla determinado en cada instante por el impacto de un haz luminoso o electrónico sobre esa superficie.

Nota. – En francés, se puede precisar según el caso: "spot de balayage"; "spot analyseur"; "spot synthétiseur".

Abtastfleck
plamka wybierająca
avsökningspunkt
走査点

723-05-02

balayage (d'une surface)

Exploration systématique d'une surface, élément par élément, par exemple par déplacement d'un *spot*.

Note. – Terme associé: balayer.

scanning (of a surface)

The systematic exploration of a surface, element by element, for example, by the movement of a *scanning spot*.

Note. – Associated term: to scan.

развертка (поверхности)

Систематическое поэлементное прохождение поверхности, например при движении развертывающего элемента.

Примечание. – Сопутствующий термин: развертывать.

barrido (de una superficie por impactos puntuales)

Exploración sistemática de una superficie, elemento por elemento, por ejemplo, por desplazamiento de un *punto de impacto*.

Nota. – Término asociado: barrer.

Abtastung (einer Fläche)
wybieranie na powierzchni
avsökning
走査【被写体の】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-03

vitesse de balayage

Vitesse de déplacement d'un *spot* sur la surface qu'il balaie.

scanning speed

The linear speed at which the *scanning spot* traverses the surface being scanned.

скорость развертки

Линейная скорость, с которой *развертывающий элемент* пробегает по развертываемой поверхности.

velocidad de barrido

Velocidad de desplazamiento de un *punto de impacto* sobre la superficie que éste barre.

Abtastgeschwindigkeit
prędkość wybierania
svephastighet
走査速度

723-05-04

signal de balayage

Signal qui commande le mouvement d'un *spot de balayage*.

sweep signal

Signal which controls the movement of the *scanning spot*.

сигнал развертки

Сигнал, управляющий движением *развертывающего элемента*.

señal de barrido

Señal que controla el movimiento del *punto de impacto de barrido*.

Ablenksignal
sygnał wybierania
svepsignal
掃引信号

723-05-05

format (d'une image rectangulaire, en télévision)

Rapport de la largeur à la hauteur d'une image rectangulaire.

aspect ratio

The ratio of the width to the height of a rectangular picture.

формат кадра

Отношение ширины прямоугольного изображения к его высоте.

formato

Relación entre la anchura y la altura de una imagen rectangular.

Bildseitenverhältnis; Bildformat
format obrazu
sidförhållande
横縦比

723-05-06

analyse (en télévision)

Exploration systématique d'une surface, élément par élément, en vue de produire un signal électrique représentant les caractéristiques lumineuses de chaque élément.

Note. – Terme associé: analyser.

scanning (of a source)

The systematic exploration of a surface, element by element, in order to produce an electrical signal which represents the luminous characteristics of each element.

Note. – Associated term: to scan.

развертка (в датчике сигнала)

Систематическое поэлементное прохождение поверхности для получения электрического сигнала, который отображает световые характеристики каждого элемента.

Примечание. – Сопутствующий термин: развертывать.

análisis (por barrido) (de una fuente)

Exploración sistemática de una superficie, elemento por elemento, para producir una señal eléctrica que representa las características luminosas de cada elemento.

Nota. – Término asociado: barrer.

Abtastung (bei der Aufnahme)
analiza obrazu
avsökning
走査【送信】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-07

synthèse (d'une image)

Formation d'une image visible sur un écran, élément par élément, à partir de signaux électriques.

Note. – Termes associés: synthétiser; faire la synthèse.

scanning (of a display)

The process of building up an image on a display device, element by element, these being derived successively from the electrical signal.

Note. – Associated term: to scan.

развертка (в воспроизводящем устройстве)

Процесс поэлементного построения изображения в воспроизводящем устройстве, когда эти элементы последовательно создаются электрическим сигналом.

Примечание. – Сопутствующий термин: развертывать.

sintesis (de una imagen)

Formación de una imagen visible sobre una pantalla, elemento por elemento, a partir de señales eléctricas.

Nota. – Términos asociados: sintetizar, hacer la síntesis.

Abtastung (bei der Wiedergabe)
synteza obrazu
bilduppbyggnad
走査【ディスプレイ】

723-05-08

balayage ligne par ligne

Balayage dans lequel les éléments d'une surface rectangulaire sont explorés suivant des segments de droite équidistants, sensiblement parallèles au plus grand côté du rectangle, et parcourus d'un bord à l'autre, dans le même sens, à vitesse constante.

scanning (in television)

Scanning in which the elements of a rectangular surface are explored in equidistant straight lines substantially parallel to the largest side of the rectangle, which are traversed at constant speed in the same direction.

развертка (в телевидении)

Развертка, при которой элементы прямоугольной поверхности обегаются с постоянной янной скоростью по равноудаленным друг от друга прямым линиям, практически параллельным большей стороне прямоугольника.

barrido línea a línea

Barrido en el cual los elementos de una superficie rectangular son explorados siguiendo segmentos de líneas rectas equidistantes, aproximadamente paralelas al lado más grande del rectángulo, que se recorren en el mismo sentido, a velocidad constante.

Abtastung (beim Fernsehen)
wybieranie (w telewizji)
linjeavsökning
走査【テレビジョン】

723-05-09

balayage (ligne par ligne) progressif

Balayage ligne par ligne dans lequel une image est explorée complètement en une seule *trame*.

progressive scanning
sequential scanning

Scanning (in television) in which a picture is fully explored by means of one field.

построчная развертка

Вид *развертки* (в телевидении), при котором изображение полностью обегается в течение одного *поля*.

barrido (línea a línea) progresivo

Barrido línea a línea en el cual una imagen es explorada completamente en un solo tramo.

progressive Abtastung
wybieranie kolejnoliniowe
avsökning utan linjesprång
順次走査

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-10

balayage (ligne par ligne) entrelacé

Balayage ligne par ligne dans lequel une image est explorée par trames successives, régulièrement décalées dans le sens perpendiculaire aux *lignes de balayage*, de façon que les lignes des trames successives soient intercalées.

interlaced scanning

A form of *scanning (in television)* in which the complete picture is explored through successive *fields*. The lines of each field are scanned sequentially and are located between the lines of the preceding and succeeding fields.

чересстрочная развертка

Вид *развертки* (в телевидении), при котором полный *кадр* составляется из следующих друг за другом *полей*. *Строки* каждого поля развертываются последовательно и располагаются между строками предыдущего и последующего полей.

barrido entrelazado

Barrido línea a línea en el cual una imagen es explorada por *tramos* sucesivos, regularmente separados en el sentido perpendicular a las *líneas de barrido*, de manera que las líneas de tramos sucesivos están intercaladas.

Zwischenzeilenabtastung
wybieranie międzyliniowe
avsökning med linjesprång
飛越し走査

723-05-11

ligne (de balayage)

Segment de droite parcouru d'un bord à l'autre d'une surface dans un *balayage ligne par ligne*.

(scanning) line

A single line of the picture traversed during *scanning* (in television).

строка (развертки)

Одна линия, пробегаемая в процессе *развертки* (в телевидении).

línea de barrido

Segmento de línea recta atraversada en un *barrido línea a línea*.

(Abtast-)Zeile
linia wybierania
avsökningslinje
走査線

723-05-12

balayage de ligne
balayage horizontal

Mouvement du *spot* décrivant une *ligne de balayage* et retournant au bord d'origine.

line scan
horizontal sweep

The movement of a *scanning spot* along the *scanning line* and the corresponding flyback.

строчная развертка

Движение *развертывающего элемента* вдоль *строки* (развертки) и соответствующий обратный ход.

barrido de línea
barrido horizontal

Movimiento del *punto de impacto* a lo largo de una *línea de barrido* con retorno al borde original.

Zeilenablenkung; Horizontalablenkung
wybieranie linii horisontalsvep
水平走査

723-05-13

fréquence de ligne
fréquence de balayage horizontal

Nombre de *lignes de balayage* parcourues pendant une seconde.

line frequency
horizontal sweep frequency

Number of *scanning lines* traversed during one second.

частота строк

Число *строк*, пробегаемых за одну секунду.

frecuencia de líneas barridas
frecuencia de barrido horizontal

Número de *líneas de barrido* recorridas durante un segundo.

Zeilenfrequenz; Horizontalfrequenz
częstotliwość (wybierania) linii; częstotliwość wybierania poziomego
linjefrekvens
線周波数

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-14

période de ligne

Durée d'un seul *balayage de ligne*, *retour du spot* compris.

line period

The time taken for a single line scan, including *fly-back*.

период строк

Время *развертки* одной *строки*, включая обратный ход.

periodo de línea de barrido

Tiempo que dura un *barrido de línea*, incluyendo el tiempo de retorno.

Zeilendauer
okres wybierania linii
sveptid
水平走査期間

723-05-15

canevas (en télévision)

Réseau prédéterminé des *lignes de balayage* assurant une couverture à peu près uniforme d'une surface.

raster

A predetermined pattern of *scanning lines* that provides substantially uniform coverage of an area.

растр

Предопределенный рисунок, образуемый *строками* и обеспечивающий достаточно равномерное покрытие развертываемой поверхности.

fondo en televisión

Red predeterminada de *líneas de barrido* que asegura una cobertura casi uniforme de una superficie.

(Abtast-)Raster
osnowa obrazu (telewizyjnego)
raster
ラスタ

723-05-16

ligne utile
ligne active

Partie d'une *ligne de balayage* en dehors de l'*intervalle de suppression* ligne, ou ligne de balayage en dehors de l'intervalle de suppression trame.

active line

That part of the *scanning line* that is not within the line *blanking interval*, or any line which is outside the frame blanking period.

активная строка

Часть любой *строки развертки*, находящейся вне полевого *интервала гашения*, которая не попадает в пределы строчного интервала гашения.

línea útil

Parte de una *línea de barrido* fuera del *intervalo de supresión*, o línea de barrido fuera del período de supresión.

aktive Zeile
linia czynna (wybierania)
aktiv linje
有効走査線

723-05-17

trame (d'une image)

L'un des ensembles de lignes provenant de la subdivision d'une *image complète* en lignes équiréparties sur toute la hauteur de l'image et *balayées* successivement, la fréquence de répétition de ces ensembles étant un multiple de la *fréquence d'image*.

Notes.

1 – En français, le terme «trame numérique», souvent abrégé en «trame», peut désigner le signal numérique représentant une image complète de télévision.

2 – Dans certains pays anglophones, le terme «frame» est employé pour désigner une subdivision d'une image complète de télévision, c'est-à-dire la trame définie ci-dessus.

Teilbild (beim Fernsehen)
pole (obrazu)
delbild
フィールド【テレビジョン】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-17

field (in television)

A subdivision of the complete television picture in the vertical sense consisting of a series of equidistantly spaced sequential *scanning lines* covering the whole picture area, the repetition rate of the series being a multiple of that for the picture.

Notes.

1 – In some English-speaking countries the term "*frame*" is used to mean a subdivision of the complete television picture, i.e. a "field" as defined above.

2 – In French, the term "trame (numérique)", often abbreviated to "trame", may refer to a digital signal representing a complete picture.

поле (в телевидении)

Составная часть телевизионного *кадра*, содержащая группу равноотстоящих друг от друга поочередно пробегаемых *строк*. Частота следования этих групп строк кратна таковой для кадра.

Примечания.

1 – В некоторых англоязычных странах термин "frame" используется для обозначения составной части телевизионного кадра, т. е. "поля" по вышеприведенному определению.

2 – На французском языке термин "trame (numérique)", часто сокращаемый до "trame", может быть отнесен к цифровому сигналу, представляющему полный кадр.

tramo (de una imagen)

Una subdivisión de la imagen de televisión completa consistente en una serie de *líneas de barrido* equidistantes que cubren toda la superficie de la imagen, cuya frecuencia de repetición es un múltiplo de la frecuencia de repetición de la imagen.

Notas.

1 – En francés, el término "trame numérique" frecuentememente abreviado a "trame" puede significar la señal digital que representa una imagen completa de televisión.

2 – En cierto países anglosajones, el término "frame" se utiliza para significar una subdivisión de una imagen completa de televisión, es decir el tramo arriba definido.

723-05-18

balayage de trame
balayage vertical

Composante perpendiculaire aux *lignes de balayage* du mouvement d'un *spot* explorant une *trame* et revenant à son point de départ.

field scan
vertical scan

The component of the movement of the *scanning spot* in a direction perpendicular to the *scanning line* during a *field* with its corresponding flyback.

полевая (кадровая) развертка

Перпендикулярная *строке* составляющая движения *развертывающего элемента* в течение *поля* с соответствующим обратным ходом.

barrido de tramos
barrido vertical

Componente perpendicular a las *líneas de barrido* del movimiento de un *punto de impacto*, que explora un *tramo*, y que retorna a su punto de partida.

Vertikalablenkung; Teilbildablenkung
wybieranie pola (obrazu); wybieranie pionowe
delbildsavsökning
垂直走査

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-19

fréquence de trame
fréquence de balayage vertical

Nombre de *trames* explorées pendant une seconde.

field frequency

The number of *fields* scanned per second.

частота полей

Число *полей*, развертываемых за секунду.

frecuencia de tramos barridos

Número de *tramos* explorados durante un segundo.

Vertikalfrequenz; Teilbildfrequenz
częstotliwość pól
delbildsfrekvens
フィールド周波数

723-05-20

période de trame

Durée d'un seul *balayage de trame*, *retour du spot* compris.

field period

The time taken for the *scanning* of a single *field*, including *fly-back*.

период полей

Время *развертки* одного *поля*, включая обратный ход.

período de tramo barrido

Duración de un solo *barrido de tramo*, incluyendo el retorno del punto de impacto.

Teilbilddauer
czas trwania (wybierania) pola
delbildsperiod
フィールド期間

723-05-21

entrelacement

Positionnement correct des *trames* dans un *balayage ligne par ligne entrelacé*.

interlace

Ideal positioning of the *fields* in an *interlaced scanning* system.

перемежение

Правильное расположение *полей* при *чересстрочной развертке*.

entrelazado

Posición correcta de *tramos* en un *barrido de línea a línea entrelazado*.

Zeilensprung
międzyliniowość
linjesprång
インタレース

723-05-22

ordre d'entrelacement

Nombre de *trames* constituant une *image complète*.

interlacing factor

Number of *fields* in each complete frame of the picture.

кратность перемежения
кратность развертки

Число *полей* в *кадре*.

factor de entrelazado

Número de *tramos* que constituyen una *imagen completa*.

Zeilensprungfaktor
współczynnik międzyliniowości
delbildsfaktor
飛越し走査率

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-23

séquence d'entrelacement

Suite de nombres définissant dans le temps la succession des *trames* explorées dans un *balayage ligne par ligne entrelacé*.

interlacing sequence

A series of numbers defining the time sequence of the separate *fields*, in *interlaced scanning*.

последовательность перемежения

Группа чисел, определяющих временную последовательность отдельных *полей* при перемежающейся *развертке*.

secuencia de entrelazado

Una serie de números que definen en el tiempo la sucesión de *tramos* explorados en un *barrido línea a línea entrelazado*.

Zeilensprungfolge
sekwencja międzyliniowości
språngföljd
飛越し走査順序

723-05-24

trame (primaire) de couleur
trame colorée

Trame produite par un *balayage* dans une seule *couleur primaire*.

colour field
primary colour field

Field produced by *scanning* in one of the constituent *primary colours*.

поле основного цвета

Поле, создаваемое разверткой в одном из основных цветов.

tramo (primario) de color
tramo coloreado

Tramo producido por un *barrido* en un solo *color primario*.

Farbteilbild
pole koloru
färgdelbild
カラーフィールド

723-05-25

image (complète)

Ensemble des *lignes de balayage* résultant de l'exploration de la totalité d'une image, y compris les *retours du spot*.

frame
complete picture

The ensemble of *scanning lines* which correspond to the complete exploration of a picture, including *fly-back*.

Note. - In some English-speaking countries the term "frame" is used to mean a subdivision of the complete television picture, i.e. a field as defined in this chapter.

кадр

Комплект *строк*, соответствующий полному обеганию изображения, включая *обратный ход*.

Примечание. – В некоторых англоязычных странах термин "frame" используется для обозначения составной части телевизионного кадра, т.е. *поля*, как определено в этом разделе.

imagen completa

Conjunto de *líneas de barrido* resultado de la exploración de la totalidad de una imagen, incluyendo los *retornos al punto de impacto*.

Vollbild
obraz
(hel)bild
フレーム

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-26

image optique (dans un dispositif analyseur)

Image produite par un dispositif optique sur la surface photosensible d'un *dispositif analyseur*.

optical image (in television scanning equipment)

The image produced, by an optical device, on the photosensitive surface of the *scanning* equipment.

оптическое изображение (в датчике видеосигнала)

Изображение, создаваемое оптическими средствами на светочувствительной поверхности в датчике видеосигнала.

imagen óptica (en un dispositivo analizador)

Imagen producida por un dispositivo óptico sobre la superficie fotosensible de un *dispositivo analizador*.

optisches Bild (bei einer Fernsehaufnahmeeinrichtung)
obraz optyczny
optisk bild
光学像

723-05-27

image électronique

Représentation des caractéristiques lumineuses d'une *image optique* par des grandeurs électriques produites sur une surface photosensible.

electronic image

The representation of the *optical image* produced on a photosensitive surface by corresponding electrical quantities.

электронное изображение

Отображение оптического изображения, созданного на светочувствительной поверхности, соответствующими значениями электрических величин.

imagen electrónica

Representación de características luminosas de una *imagen óptica* por las magnitudes eléctricas producidas sobre una superficie fotosensible.

elektronisches Bild
obraz elektroniczny
elektronisk bild
電子像

723-05-28

image (visible) (en télévision)

Image produite sur un *écran de télévision* pendant une *période d'image*.

(visible) image

Picture produced on a *television screen* during a *picture period*.

(видимое) изображение

Изображение, создаваемое в течение *периода кадров* на *телевизионном экране*.

imagen (visible) (en televisión)

Imagen producida sobre una *pantalla de televisión* durante un *período de imagen*.

(sichtbares) Bild
obraz widoczny (w telewizji)
synlig bild
可視像

723-05-29

fréquence d'image

Nombre *d'images complètes* explorées par seconde.

Note. - Dans certains pays anglophones, le terme «frame frequency» est employé pour désigner le nombre de *trames* par seconde.

frame frequency
picture frequency

The number of *complete pictures* scanned per second.

Note. - In some English-speaking countries the term "frame frequency" is used to mean the number of *fields* per second.

частота кадров

Число *кадров*, развертываемых за секунду.

Примечание. – В некоторых англоязычных странах термин "frame frequency" используется для обозначения числа полей в секунду.

frecuencia de imagen

Número de *imágenes completas* exploradas por segundo.

Nota. – En ciertos países anglosajones, el término "frame frequency" se utiliza para designar el número de *tramos* por segundo.

Vollbildfrequenz
częstotliwość obrazu
bildfrekvens
フレーム周波数

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-30

période d'image

Durée du *balayage* d'une *image complète*.

frame period
picture period

The time taken for the *scanning* of a *complete picture*.

период кадров

Время, затрачиваемое на *развертку кадра*.

período de imagen

Duración del *barrido* de una *imagen completa*.

Vollbilddauer
okres obrazu
bildperiod
フレーム期間

723-05-31

point d'image
eldim
pixel

Plus petit élément d'une image que l'on peut distinguer des éléments voisins.

picture element
pixel

The area of the smallest element of a picture that can be distinguished from its neighbouring elements.

элемент изображения

Площадь наименьшего участка изображения, который можно отличить от соседнего с ним участка.

pixel
elemento de imagen

Elemento más pequeño de una imagen que se puede distinguir de los elementos vecinos.

Bildelement; Pixel
element obrazu
bildelement
画素

723-05-32

image primaire de couleur

Image visible produite par un *balayage* dans une seule *couleur primaire*.

primary colour picture

Display produced by *scanning* in one of the constituent *primary colours*.

изображение в основном цвете

Воспроизведение изображения при *развертке* в одном из *основных цветов*.

imagen primaria de color

Imagen visible producida por un *barrido* en un solo *color primario*.

Primärfarbenbild
obraz w kolorze podstawowym
primärfärgsbild
原色像

723-05-33

suppression
blocage (d'une source d'image)

Annulation du signal portant les informations d'image pendant certaines parties de la *période de balayage*, par exemple pendant le *retour du spot*.

blanking

The suppression of the signals conveying picture information during certain parts of the *scanning period*, for example, during *fly-back*.

гашение

Подавление сигналов, несущих информацию об изображении, в течение определенных частей периода развертки, например в течение обратного хода.

supresión

Anulación de la señal que lleva la información de imagen durante ciertas partes del *período de barrido*, por ejemplo, durante el *retorno al punto de impacto*.

Austastung
wygaszanie
släckning
帰線消去

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-34

retour du spot

Déplacement d'un *spot* entre la fin d'une *ligne de balayage* ou d'une *trame* et le début de la ligne ou de la trame suivante.

fly-back
retrace

The return of the *scanning spot* from the end of a *line* or field to the commencement of the next.

обратный ход

Возвращение *развертывающего элемента* с конца *строки (поля)* к началу следующей строки (поля).

nuevo principio de línea

Desplazamiento de un *punto de impacto* entre el fin de una *línea de barrido* o de un *tramo*, y el principio de la línea o del tramo siguiente.

Rücklauf
powrót (plamki wygaszającej)
svepåtergång
帰線

723-05-35

signal de base (en télévision)

Tout signal électrique utilisé pour l'*analyse* ou la *synthèse* d'une image de télévision y compris les *signaux de synchronisation*, les signaux de suppression, la *salve de couleur*, à l'exclusion des signaux portant des informations d'images.

.....

Any signal used to control the origination and display of the television picture in transmission and reception, including synchronizing signals, blanking signal, colour burst, etc. but excluding signals conveying actual picture information.

.....

Любой сигнал, используемый для управления процессами анализа и воспроизведения телевизионного изображения при передаче и приеме, включая *сигналы синхронизации, гашения*, цветовой синхронизации и т.д., кроме сигналов, переносящих информацию о собственно изображении.

señal de base (en televisión)

Toda señal eléctrica utilizada para el *análisis* o *síntesis* de una imagen de televisión, incluidas las *señales de sincronización*, las señales de supresión, la *salva de color* y excluidas las señales que transportan información de imágenes.

Schwarzbild-Signal
sygnał całkowity synchronizacji i wygaszania
drivsignal
複合同期信号

723-05-36

signal de synchronisation (en télévision)

Signal de base déterminant les instants caractéristiques nécessaires au *balayage* à l'*analyse* et à la *synthèse* d'une image.

synchronizing signal

A signal used to determine the timing for the *scanning* processes in transmission and reception.

сигнал синхронизации

Сигнал, используемый для согласования во времени процессов *развертки* при передаче и приеме.

señal de sincronización

Señal de base que determina los instantes característicos necesarios para el *barrido* en el *análisis* y la síntesis de una imagen.

Synchronsignal
sygnał synchronizacji
synksignal
同期信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-37

signal de suppression

Signal de base qui commande l'annulation du signal portant les informations d'image pendant certaines parties de la période de *balayage*, par exemple pendant le *retour du spot*.

Exemple: signal de blocage à l'*analyse*.

blanking signal

Signal used to control the suppression of the signal conveying picture information during certain parts of the *scanning* period, for example, during *flyback*.

Example: camera blanking.

сигнал гашения

Сигнал, используемый для управления подавлением сигнала, несущего информацию об изображении, в течение определенных частей периода *развертки*, например во время *обратного хода*.

Пример: гашение в камере.

señal de supresión

Señal de base que controla la anulación de la señal que transporta información de imagen durante ciertas partes del período de *barrido*, por ejemplo, durante el nuevo principio de línea.

Ejemplo: señal de bloqueo en el análisis.

Austastsignal
sygnał wygaszania
släcksignal
帰線消去信号

723-05-38

intervalle de suppression
durée de suppression

Intervalle de temps pendant lequel a lieu la *suppression*.

Exemples: intervalle de suppression ligne; intervalle de suppression trame.

blanking interval
blanking period

An interval of time during which picture *blanking* takes place.

Examples: line blanking interval, field blanking interval.

интервал гашения

Интервал времени, в течение которого осуществляется *гашение* изображения.

Примеры: строчный интервал гашения, полевой интервал гашения.

intervalo (periodo) de supresión

Intervalo de tiempo durante el cual tiene lugar la *supresión*.

Ejemplo: intervalo de supresión de línea; intervalo de supresión de tramo.

Austastlücke
okres wygaszania
släckintervall; släcklucka
帰線消去期間

723-05-39

signal de synchronisation de ligne
synchro-ligne

Signal de base, généralement une impulsion ou un groupe d'impulsions, assurant le synchronisme entre les *balayages de ligne* à l'*analyse* et à la *synthèse*.

line synchronizing signal
line sync pulse

A signal, generally a pulse or sequence of pulses, used to synchronize the *line scanning* process of the receiver with that of the television camera.

синхронизирующие импульсы строк

Последовательность импульсов, используемая для синхронизации процесса строчной развертки в приемнике с таковым в *телевизионной камере*.

señal de sincronización de línea

Señal de base, generalmente un impulso o un grupo de impulsos que asegura la sincronización entre los *barridos de línea* por *análisis* y *síntesis*.

Zeilensynchronsignal
sygnał synchronizacji linii
linjesynkpuls
水平同期信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-05-40

signal de synchronisation de trame
synchro-trame

Signal de base, généralement un groupe d'impulsions, assurant le synchronisme entre les *balayages de trame* à l'*analyse* et à la *synthèse*.

field synchronizing signal
field sync pulse

A signal, generally a sequence of pulses, used to synchronize the *field scan* of the receiver with that of the television camera.

синхронизирующие импульсы полей

Последовательность импульсов, используемая для синхронизации процесса *полевой развертки* в приемнике с таковым в *телевизионной камере*.

señal de sincronización de tramo

Señal de base, generalmente un grupo de impulsos, que asegura la sincronización entre los *barridos de tramo* por *análisis* y *síntesis*.

Teilbildsynchronsignal
sygnał synchronizacji pól
vertikalsynkpuls
フィールド同期信号

723-05-41

palier avant (de l'impulsion de synchronisation de ligne)

Partie de l'*intervalle de suppression* de ligne située avant le *signal de synchronisation de ligne*.

front porch (of line-synchronizing signal)

Portion of the line *blanking interval* situated in advance of the *line synchronizing pulse*.

передняя площадка (синхронизирующего импульса строк)

Участок строчного интервала гашения, расположенный перед синхронизирующим импульсом строк.

plano anterior (de la señal de sincronización de líneas)

Parte del *intervalo de supresión* de línea situada por delante de la *señal de sincronización de línea*.

vordere Austastschulter (des Zeilensynchronsignals)
próg przedni (sygnału synchronizacji)
främre del av släcklucka
前縁【水平同期信号の】

723-05-42

palier arrière (de l'impulsion de synchronisation de ligne)

Partie de l'*intervalle de suppression* de ligne située après le *signal de synchronisation de ligne*.

back porch (of line-synchronizing signal)

Portion of the line *blanking interval* situated after the *line synchronizing pulse*.

задняя площадка (синхронизирующего импульса строк)

Участок строчного интервала гашения, расположенный за синхронизирующим импульсом строк.

plano posterior (de la señal de sincronización de línea)

Parte del *intervalo de supresión* de línea situada detrás de la *señal de sincronización de línea*.

hintere Austastschulter (des Zeilensynchronsignals)
próg tylny (sygnału synchronizacji)
bakre del av släcklucka
後縁【水平同期信号の】

723-05-43

signaux d'égalisation

Train d'impulsions utilisé dans certains *systèmes de télévision*, introduits juste avant et après le signal de *synchronisation de trame*, pour faciliter l'*entrelacement* à la *synthèse*.

equalizing pulses

Pulse trains occurring just before and after the *field synchronizing signal* in some *television systems*; these are used to improve *interlacing* in the display.

уравнивающие импульсы

Последовательности импульсов, располагающиеся в некоторых *системах вещательного телевидения* непосредственно перед *синхронизирующим импульсом полей* и после него; они служат для улучшения *перемежения строк* в воспроизводящем устройстве.

pulsos igualadores

Tren de impulsos utilizado en ciertos *sistemas de televisión*, introducidos justo antes y después de la *señal de sincronización de tramo*, para facilitar el *entrelazado* en la *síntesis*.

Ausgleichsimpulse
impulsy wyrównawcze
utjämningspulser
等化パルス

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-44

impulsions de demi-ligne

Impulsions dont la fréquence de répétition est généralement le double de la *fréquence de ligne*, et dont un certain nombre constitue le *signal de synchronisation* de trame.

broad pulse
half-line pulse

Pulses, usually repetitive at twice the *line frequency*, a number of which collectively form the *field synchronising signal*.

широкий импульс
полустрочный импульс

Имульсы, обычно повторяющеся с двойной *частотой строк* и в совокупности образующие *синхронизирующий импульс полей*.

pulsos de media línea

Impulsos cuya frequencia de repetición es generalemente el doble de la *frecuencia de línea* y del cual un cierto número constituye la *señal de sincronización* de tramo.

Halbzeilenimpulse
impuls półliniowy
.....
半水平幅パルス

723-05-45

salve de couleur

Signal de base sinusoïdal, à la fréquence d'une *sous-porteuse couleur*, d'une durée de quelques périodes, servant de référence de fréquence ou de phase, et employé entre autres pour la démodulation du *signal de chrominance* ou pour l'identification des couleurs.

colour (reference) burst

A *signal* comprising a few cycles of a sine wave of *colour subcarrier* frequency that is used to establish a frequency or phase reference and which may in particular be used for demodulating the *chrominance signals* and the identification of colours.

цветовая (опорная) вспышка

Сигнал, состоящий из нескольких периодов синусоидального колебания частоты *цветоый поднесущей*, который используется для установления опорных частоты или фазы и может, в частности, использоваться для демодуляции *сигнала цветности* и оиознавания цветов.

salva de color

Señal de base sinusoidal en la frequencia de una *subportadora de color*, con una duración de algunos períodos, que sirve de frequencia o de fase de referencia, y utilizada entre otros fines para la demodulación de la *señal de crominancia* o para la identificación de colores.

Farbsynchronsignal
sygnał odniesienia dla sygnałów chrominancji
färgsynk(signal)
カラーバースト

723-05-46

(intervalle de) garde de la salve de couleur

Partie de l'*intervalle de suppression* situé entre le *front arrière du signal de synchronisation de ligne*, et le début de la *salve de couleur*.

colour burst guard interval

That part of the *blanking interval* between the trailing edge of the *line synchronizing pulse* and the start of the *colour burst*.

защитный интервал цветовой вспышки

Часть *интервала гашения* между срезом *синхронизирующего* импульса строк и началом цветовой вспышки.

intervalo de seguridad de la salva de color

Parte del *intervalo de supresión* situada entre la cola trasera de la *señal de sincronización de línea* y el principo de la *salva de color*.

Schutzbereich für das Farbsynchronsignal
odstęp sygnału identyfikacji koloru od impulsu synchronizacji linii
skyddsintervall för färgsynk
カラーバースト保護区間

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-47

signal (d')image
signal vidéo (terme déconseillé dans ce sens)
signal de vision (terme à proscrire)

Signal électrique en vidéofréquence représentant les caractéristiques lumineuses des points d'une image de télévision.

video signal
picture signal

Electrical signal representing the brightness and colour characteristics of a television picture.

видеосигнал

Электрический сигнал, отображающий яркостные и цветовые характеристики телевизионного изображения.

señal de imagen
video señal

Señal eléctrica en videofrecuencia que representa las características luminosas de los puntos de una imagen de televisión.

Videosignal; Bildsignal
sygnał obrazu
videosignal; bildsignal
ビデオ信号；画像信号

723-05-48

signal d'image complet

Signal électrique constitué par le *signal d'image* et les *signaux de base* associés.

complete video signal

The combined *video signal*, *synchronizing signals* and other associated signals.

полный видеосигнал

Комбинация *видеосигнала* с *сигналом синхронизации.*

señal de imagen completa

Señal eléctrica constituida por la *señal de imagen* y las *señales de base* asociadas.

BAS-Signal
sygnał wizyjny całkowity
färgvideosignal
複合ビデオ信号

723-05-49

signal d'image en positif

Signal d'image en vidéofréquence pour lequel les valeurs instantanées croissent en allant du noir au blanc.

positive video signal

A *video signal* whose instantaneous value increases when going from black to white.

позитивный видеосигнал

Видеосигнал, мгновенные значения которого при переходе от черного к белому увеличиваются.

señal de imagen positiva

Señal de imagen en videofrecuencia cuyos valores instantáneos aumentan al pasar de negro a blanco.

positives Videosignal
sygnał wizyjny pozytywowy
positiv videosignal
正ビデオ信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-50

signal d'image en négatif

Signal d'image en vidéofréquence pour lequel les valeurs instantanées décroissent en allant du noir au blanc.

negative video signal

A *video signal* whose instantaneous value decreases when going from black to white.

негативный видеосигнал

Видеосигнал, мгновенные значения которого при переходе от черного к белому уменьшаются.

señal de imagen negativa

Señal de imagen en videofrecuencia cuyos valores instantáneos decrecen al pasar de negro a blanco.

negatives Videosignal
sygnał wizyjny negatywowy
negativ videosignal
負ビデオ信号

723-05-51

signal de couleur

Signal électrique caractérisant totalement ou partiellement l'état colorimétrique des points d'une image de télévision.

colour signal

An electrical signal wholly or partially representing the chromaticity of a colour television picture.

цветовой сигнал

Электрический сигнал, полностью или частично отображающий цветность цветного телевизионного изображения.

señal de color

Señal eléctrica que caracteriza totalmente o parcialmente el estado colorimétrico de los puntos de una imagen de televisión.

Farbsignal
sygnał koloru
färgsignal
色度信号

723-05-52

signal d'image en couleur
signal d'image-couleur

Signal électrique représentant les caractéristiques lumineuses des points d'une image de télévision en couleur.

Note. - En anglais, le terme «colour picture signal» n'inclut pas en général les signaux de base.

colour video signal

The electrical signal representing the characteristics of the colour television picture.

цветовой видеосигнал

Электрический сигнал, отображающий характеристики цветного телевизионного изображения.

señal de imagen en color

Señal eléctrica que representa las características luminosas de los puntos de una imagen de televisión en color

Nota. – En inglés, el término "colour picture signal" no incluye en general las señales de base.

Farbbildsignal; FBA-Signal
sygnał wizyjny całkowity obrazu kolorowego
färgbildsignal
カラー画像信号

723-05-53

signal d'analyse

Signal d'image fourni par un *dispositif analyseur*.

.....

Video signal provided by the *scanning of a source*.

исходный видеосигнал

Видеосигнал, создаваемый датчиком видеосигнала.

señal de análisis

Señal de imagen suministrada por un dispositivo analizador.

Aufnahmesignal
sygnał obrazu dostarczany przez źródło
....
画像信号【走査の結果得られる】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-05-54

(signal) primaire de couleur

Signal électrique représentant les caractéristiques lumineuses des points d'une image pondérées selon une courbe de sensibilité spectrale spécifiée.

Note. – En général, ces signaux correspondent aux *couleurs primaires* normalisées, rouge, vert, bleu.

primary colour signal

Electrical signal representing the luminance characteristics of the television picture weighted according to a specified spectral sensitivity curve.

Note. – In general, these correspond to the standard *primary colours*, red, green and blue.

сигнал основного цвета

Электрический сигнал, отображающий энергетические характеристики передаваемого по телевидению объекта, взвешенные в соответствии с определенной спектральной характеристикой чувствительности.

Примечание. – Обычно эти сигналы соответствуют стандартным красному, зеленому и синему основным цветам.

señal primaria de color

Señal eléctrica que representa las características luminosas de los puntos de una imagen sopesada según una curva de sensibilidad espectral especificada.

Nota. – En general, estas señales corresponden a los *colores primarios* normalizados, rojo, verde, azul.

Farbwertsignal
sygnał koloru podstawowego
primärfärgsignal
原色信号

723-05-55

signal de différence de couleur

Signal électrique proportionnel à la différence de l'un des *signaux primaires de couleur* et du *signal de luminance.*

colour difference signal

An electrical signal proportional to the difference between one of the *primary colour signals* and the *luminance signal.*

цветоразностный сигнал

Электрический сигнал, пропорциональный разности между одним из *сигналов основных цветов* и *сигналом яркости.*

(señal de) diferencia de color

Señal eléctrica proporcional a la diferencia de una de las *señales primarias de color* y de la *señal de luminancia.*

Farbdifferenzsignal
sygnał koloru różnicowego
färgdifferenssignal
色差信号

723-05-56

(signal de) luminance

Signal électrique représentant la *luminance* des points d'une image de télévision.

Note. – En télévision en couleur, le signal de luminance est obtenu en général par une combinaison linéaire spécifiée des trois *signaux primaires de couleur.*

luminance signal

An electrical signal representing the *luminance* of the television picture elements.

Note. – In *colour television* the luminance signal is obtained from a specified linear combination of the three *primary colour signals.*

сигнал яркости

Электрический сигнал, отображающий *яркости* элементов телевизионного изображения.

Примечание. – В *цветном телевидении сигнал яркости* получается в виде определенной линейной комбинации трех *сигналов основных цветов.*

(señal de) luminosidad

Señal eléctrica que representa la *luminancia* de los puntos de una imagen de televisión.

Nota. – En televisión en color, la señal de luminancia es obtenida en general por una combinación lineal específica de tres *señales primarias de color.*

Luminanzsignal
sygnał luminancji
luminanssignal
輝度信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-57

(signal de) chrominance

Signal électrique qui, associé au *signal de luminance*, représente les caractéristiques colorimétriques des points d'une image de télévision; ce signal comprend en fait deux composantes.

chrominance signal

An electrical signal that is associated with the *luminance signal* to convey colour information. In practice this signal is made up of two components.

сигнал цветности

Электрический сигнал, который добавляется к *сигналу яркости* для переноса цветовой информации. Практически этот сигнал состоит из двух составляющих.

(señal de) crominancia

Señal eléctrica que, asociada con la *señal de luminancia*, representa las características colorimétricas de los puntos de imagen de televisión; esta señal, de hecho, se comprende dos componentes.

Chrominanzsignal
sygnał chrominancji
krominanssignal
クロミナンス信号

723-05-58

composante (d'un signal de télévision en couleur)

Chacune des trois informations déduites des *signaux primaires de couleur*; ces informations sont en général représentées par un *signal de luminance*, et deux *signaux de chrominance* à bande étroite.

component (in a colour television system)

One of the three signals derived from the *primary colour signals;* the *components* are usually the *luminance signal* and two narrow-band *chrominance signals*.

компонента (в цветном телевидении)

Один из трех сигналов, образуемых из *сигналов основных цветов*; обычно компонентами являются *сигнал яркости* и два узкопол-сных *цветоразностных сигнала.*

componente (de una señal de televisión en color)

Cada una de las tres informaciones deducidas de las *señales primarias de color;* estas informaciones son en general representadas por una *señal de luminancia*, y dos *señales de crominancia* de banda estrecha.

Komponente (in einem Farbfernseh system)
składowe (w systemie telewizji kolorowej)
komponentsignal
成分【カラーテレビジョン信号の】

723-05-59

hautes fréquences achromes (terme désuet)

Partie haute fréquence du spectre des *signaux primaires de couleur* qui est supprimée dans les *signaux de chrominance*.

mixed high frequencies (obsolete)

The high frequency parts of the spectrum occupied by the *primary colour signals* which are suppressed in the *chrominance signals.*

смесь высоких частот (устар.)

Высокочастотные части спектров *сигналов основных цветов*, которые подаьляются в *цветоразностных сигналах.*

altas frecuencias acromáticas

Partes de alta frecuencia del espectro de las *señales primarias de color* que están suprimidas en las *señales de crominancia.*

"Mixed highs" (veraltet)
mieszane wielkie częstotliwości
.....
ミックストハイス

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-05-60

adaptation (de bande) d'acuité

Détermination des largeurs de bande relatives des *signaux de luminance* et *de chrominance* pour être au mieux adaptées à l'acuité visuelle.

acuity (bandwidth) adaptation

Determination of the relative bandwidths of the *luminance signals* and *chrominance signals* whereby they are chosen to match the acuity of the eye.

согласование (полос частот) с остротой зрения

Определение относительной ширины полос частот *сигнала яркости* и *цветоразностных сигналов* для согласования с остротой зрения.

adaptación de la agudeza

Determinación de las anchuras de bandas relativas a las *señales de luminancia* y de *crominancia* para adaptarlas lo mejor posible a la agudeza visual.

Schärfeanpassung
adaptacja pasma sygnalów do własności oka
.....
尖鋭度適応

723-05-61

signal (d'image-couleur) composite

Signal d'image complet en couleur dans les *systèmes de télévision* utilisant des sous-porteuses pour les deux composantes du *signal de chrominance*.

composite colour signal

The *colour video signal* in systems which use colour subcarriers for the *chrominance signals*.

композитный цветовой видеосигнал

Цветовой видеосигнал в системах *цветного телевидения*, в которых для передачи *цветоразностных сигналов* используются *цветовые поднесущие*.

(señal de) imagen de color compuesta

Señal de imagen completa en color en los *sistemas de televisión*, que utilizan subportadoras de color para los dos componentes de la *señal de crominancia*.

Farbbildsignalgemisch; FBAS-Signal
sygnał telewizji kolorowej złożony
komposit färgsignal
コンポジットカラー信号

723-05-62

sous-porteuse couleur
sous-porteuse chrominance

Sous-porteuse destinée à être modulée par une ou les deux composantes du *signal de chrominance*.

colour subcarrier
chrominance subcarrier

The carrier that is modulated by the components of the *chrominance signal*.

цветовая поднесущая

Несущая, модулируемая *цветоразностным сигналом*.

subportadora de crominancia

Subportadora destinada a ser modulada por una o las dos componentes de la *señal de crominancia*.

Farbträger
podnośna kolorowości obrazu
färgbärvåg
色副搬送波

723-05-63

signal d'image à radiofréquence
signal d'image RF
signal de vision (terme à proscrire)

Signal résultant de la modulation d'une porteuse radiofréquence par un *signal d'image complet*.

radiofrequency vision signal
vision signal

Radiofrequency signal obtained when a carrier is modulated with a *complete video signal*.

радиосигнал изображения

Радиочастотный сигнал, получаемый при модуляции *несущей изображения полным видеосигналом*.

señal de imagen en radiofrecuencia
señal de imagen RF

Señal resultado de la modulación de una portadora de radiofrecuencia por una *señal de imagen completa*.

Funkfrequentes Bildsignal
sygnał wizyjny wielkiej częstotliwości
HF-bildsignal
変調画像信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-64

voie (de) luminance
canal de luminance (terme à proscrire)

Trajet emprunté par le *signal de luminance* dans une installation de télévision.

luminance path
luminance channel (deprecated)

Path followed by the *luminance signal* in a piece of *television* equipment.

канал яркости

Путь, проходимый в данном блоке телевизионного оборудования *сигналом яркости.*

camino de luminosidad
canal de luminosidad

Trayecto recorrido por la *señal de luminancia* en una instalación de televisión.

Luminanzweg
tor luminacji
luminanskanal
輝度チャネル

723-05-65

voie (de) chrominance
canal de chrominance (terme à proscrire)

Trajet emprunté par le *signal de chrominance* dans une installation de télévision.

chrominance path
chrominance channel (deprecated)

Path followed by the *chrominance signal* in a piece of television equipment.

канал цветности

Путь, проходимый в данном блоке телевизионного оборудования *сигналом цветности.*

camino de crominancia
canal de crominancia

Trayecto tomado por la *señal de crominancia* en una instalación de televisión.

Chrominanzweg
tor chrominancji
krominanskanal
クロミナンスチャネル

723-05-66

niveau (d'un signal d'image)

Valeur instantanée de la grandeur électrique qui représente le *signal d'image*, généralement la tension correspondant à un palier du signal, et souvent exprimée par une fraction d'une tension de référence spécifiée, par exemple 1 volt.

level (of a video signal)

Instantaneous value of the electrical quantity representing a *video signal*, generally the voltage corresponding to a video signal threshold, often expressed as a percentage or fraction of a specified reference amplitude, for example 1 volt.

уровень (видеосигнала)

Мгновенное значение электрической величины, представляющей *видеосигнал*, обычно напряжения, относительно порога видеосигнала, часто выражаемое процентом или долей определенного опорного размаха, например 1 вольта.

nivel (de una señal de imagen)

Valor instantáneo de la magnitud eléctrica que representa la *señal de imagen*, generalmente la tensión correspondiente a un umbral de señal, y frecuentemente expresado por un porcentaje o fracción de una tensión de referencia especificada, por ejemplo, 1 voltio.

Pegel (eines Bildsignals)
poziom (sygnału obrazu)
(bildsignal)nivå
レベル【画像信号の】

723-05-67

niveau de suppression

Niveau d'un *signal d'image* correspondant au zéro théorique des *luminances*.

blanking level

The *level* of a video signal corresponding to the theoretical zero level of *luminance*.

уровень гашения

Уровень видеосигнала, соответствующий теоретическому нулевому уровню *яркости.*

nivel de supresión

Nivel de *una señal de imagen* correspondiente al cero teórico de las *luminancias*.

Austastwert
poziom wygaszania
släcknivå
帰線消去レベル

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-05-68

discontinuité du niveau de suppression

Écart entre le *niveau de suppression* d'un *signal d'image complet* pendant l'*intervalle de suppression trame*, et ce niveau en dehors de cet intervalle.

blanking level discontinuity (in a field waveform)

A difference in *level* between the *blanking level* during the *field blanking interval* and that obtained during the remainder of the *field period* .

разрывность уровня гашения

Различие между *уровнями гашения* в течение *полевого интервала гашения* и остальной части *периода полей.*

discontinuidad del nivel de supresión

Diferencia entre el *nivel de supresión* de una *señal de imagen completa* durante el *intervalo de supresión de tramo*, y ese nivel fuera de ese intervalo.

Pegelsprung des Austastwertes
nieciągłość poziomu czerni
släcknivåsprång
帰線消去レベル不連続

723-05-69

niveau du noir

Niveau d'un *signal d'image* correspondant à une *luminance* minimale spécifiée.

black level

The level of a *video signal* corresponding to a specified minimum level of *luminance.*

уровень черного

Уровень *видеосигнала*, соответствующий определенному минимальному уровню яркости.

nivel de negro

Nivel de una *señal de imagen* correspondiente a una *luminancia* mínima especificada.

Schwarzwert
poziom czerni
svartnivå
黒レベル

723-05-70

décollement du niveau du noir

Différence entre le *niveau du noir* et le *niveau de suppression* d'un *signal d'image complet.*

pedestal

The difference in level between the *black level* and the *blanking level* of a *video signal.*

защитный интервал

Разность уровней *видеосигнала* между *уровнем черного* и *уровнем гашения.*

pedestal

Diferencia entre el *nivel de negro* y el *nivel de supresión* de una *señal de imagen completa.*

Schwarzabhebung
odstęp czerni
svartnivåhöjning
ペデスタル

723-05-71

infranoir

Zone des valeurs d'un *signal d'image complet*, au-delà du *niveau du noir*, en allant du blanc au noir.

blacker than black

Zone where the level of a *complete video signal* is beyond the *black level*, outside the normal black and white range of *levels.*

чернее черного

Область уровней полного видеосигнала, находящихся вне нормальной области уровней от черного до белого за уровнем черного.

infranegro

Zona de valores del nivel de una *señal de imagen completa*, más allá del *nivel de negro*, y fuera de los rangos normales de blanco y negro.

schwärzer-als-schwarz
podczerń
infrasvart
黒より黒い

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-72

niveau du blanc

Niveau maximal du *signal de luminance* spécifié pour un *système de télévision* donné.

Notes.

1 – Le signal de luminance est supposé en positif.

2 - En télévision en couleur, le niveau maximal du *signal d'image* peut être supérieur au niveau du blanc.

white level

The maximum *level* of the *luminance signal*, specified for a given *television system.*

Notes.

1 – The luminance signal is assumed to be positive.

2 – In colour television, the maximum level of the *colour video signal* may exceed the white level.

уровень белого

Максимальный *уровень сигнала яркости*, установленный для данной *системы вещательного телевидения*.

Примечания.

1 – *Сигнал яркости* предполагается позитивным.

2 – В *цветном телевидении* максимальный *уровень цветового видеосигнала* может превышать *уровень белого*.

nivel de blanco

Nivel máximo de la *señal de luminancia* especificada para un *sistema de televisión* dado.

Notas.

1 – Se supone *positiva* la señal de luminancia.

2 – En televisión en color, el nivel máximo de la *señal de imagen* puede ser superior al nivel de blanco.

Weißwert
poziom bieli
vitnivå
白レベル

723-05-73

ultrablanc

Zone des valeurs d'un *signal d'image* au-delà du *niveau du blanc*, en allant du noir au blanc.

ultrawhite

Zone where the level of a *video signal*, is beyond the *white level*, outside the normal black to white range of levels.

белее белого

Область *уровней полного видеосигнала*, находящихся вне нормальной области уровней от черного до белого за *уровнем белого*.

ultrablanco

Zona de valores de una *señal de imagen* más lejos del *nivel de blanco*, fuera de los rangos normales de blanco y negro.

Ultraweiß
nadbiel
ultravitt
白より白い

723-05-74

niveau de gris

Niveau d'un *signal d'image* intermédiaire entre le *niveau du noir* et le *niveau du blanc.*

grey level

Video signal level which is intermediate between the *black level* and the *white level.*

уровень серого

Уровень видеосигнала, промежуточный между *уровнем черного* и *уровнем белого*.

nivel gris

Nivel de una *señal de imagen*, intermedio entre el *nivel de negro* y el *nivel de blanco.*

Grauwert
poziom szarości
gråvärde
グレーレベル

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-05-75

niveau moyen (d'un signal) d'image

Valeur moyenne d'un *signal d'image* prise pendant une *période d'image*, à l'exclusion des *intervalles de suppression*.

Note. – On exprime en général cette valeur en pourcentage du *niveau du blanc* rapporté au *niveau de suppression*.

average picture-signal level
APL (abbreviation)

The average *video signal level* during a *picture period*, excluding *blanking intervals*.

Note. – The average video signal level is usually expressed with respect to *blanking level* as a percentage of the difference between *blanking* and *white levels*.

средний уровень видеосигнала

Средний уровень видеосигнала за время периода кадров исключая интервалы гашения.

Примечание. – Средний уровень видеосигнала обычно выражается по отношению к *уровню гашения* в процентах разности между уровнем гашения и *уровнем белого*.

nivel medio (de señal) de imagen

Valor medio de una *señal de imagen* tomado durante un *período de imagen* con la exclusión de los *intervalos* de supresión.

Nota. – Este valor se expresa en general en porcentaje del *nivel de blanco* respecto al *nivel de supresión*.

Bildsignalmittelwert
pozlom średni sygnału obrazu
bildsignalens medelnivå
平均画像レベル；ＡＰＬ（略語）

723-05-76

composante continue (utile) (d'un signal d'image)

Composante continue d'un *signal d'image*, fonction de la valeur moyenne de la *luminance* des images, et dans certains cas de la valeur moyenne des composantes de chrominance, et qui peut varier d'une image à l'autre.

DC component (of a video signal)

A steady component of the *video signal* which depends upon the average *luminance* and in some cases the average values of the chrominance components of the picture, and which may vary from one picture to another.

постоянная составляющая (видеосигнала)

Установившаяся составляющая *видеосигнала*, которая зависит от средней *яркости* изображения и, в некоторых случаях, от средних значений цветоразностных составляющих и которая может изменяться от одного *кадра* к другому.

componente continuo útil (de una señal de imagen)

Componente continuo de una *señal de imagen*, función del valor medio de la *luminancia* de las imágenes, y en ciertos casos del valor medio de los componentes de crominancia, que puede variar de una imagen a otra.

Gleichstromanteil (eines Bildsignals)
składowa stała obrazu (użyteczna)
ls-komponent
直流成分【画像信号の】

723-05-77

composante continue inutile

Composante continue ou lentement variable d'un *signal d'image*, n'ayant aucun rapport avec la *luminance* moyenne des images.

Exemple: la composante continue qui se superpose au signal d'image à la sortie d'un amplificateur vidéo.

standing DC component

A steady or slowly varying component of a *video signal* that is unrelated to the average *luminance* of the picture.

Example: The DC component which is superimposed on the video signal at the output of a video amplifier.

установленная постоянная составляющая

Постоянная или медленно изменяющаяся составляющая *видеосигнала*, которая не связана со средней *яркостью* изображения.

Пример: постоянная составляющая, которая накладывается на видеосигнал на выходе видеоусилителя.

Fremdanteil des Gleichstromanteils
składowa stał (nieużyteczna) obrazu
överlagrad ls-komponent
定在的直流成分

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-77

componente continuo inútil

Componente continuo o lentamente variable de una *señal de imagen*, que no tiene ninguna relación con la luminancia media de imágenes.

Ejemplo: El componente continuo que se sobrepone a la señal de imagen a la salida de un amplificador de video.

723-05-78

restitution de la composante continue (en télévision)
alignement (d'un signal d'image)

Opération consistant à reconstituer un *signal d'image* ou un *signal d'image complet* avec sa *composante continue utile*, à partir d'un signal ne la comportant pas, ou à partir d'un signal affecté d'une *composante continue inutile* quelconque.

DC restoration

The operation of reconstructing a *video signal* or *complete video signal*, with its *DC component*, from a signal not carrying a DC component or from a signal influenced by any *standing DC component*.

восстановление постоянной составляющей

Процесс воссоздания *видеосигнала* или *полного видеосигнала* с его *постоянной составляющей* из сигнала, не содержащего постоянной составляющей, или из сигнала, содержащего *установленную постоянную составляющую*.

restitución del componente continuo

Operación que consiste en reconstituir una *señal de imagen* o una *señal de imagen completa* con su *componente continuo útil*, a partir de una señal que no contiene ningún componente continuo útil, o a partir de una señal afectada por un componente contínuo inútil cualquiera.

Wiedergewinnung des Gleichstromanteils
odtwarzanie składowej stałej (sygnału telewizyjnego)
ls-återställning
直流分再生

723-05-79

clampage (d'un signal d'image)

Maintien à une valeur spécifiée d'une partie déterminée du *signal d'image complet*.

Notes.

1 – Le clampage est utilisé pour la *restitution de la composante continue*.

2 – Terme associé: clamper.

clamping

Holding the *level* of a defined part of the *complete video signal* at a specified value.

Notes.

1 – Clamping is usually used to restore the *DC component* of a picture.

2 – Associated term: to clamp.

фиксация уровня

Поддержание *уровня* части *полного видеосигнала* на определенном значении.

Примечания.

1 – Фиксация уровня обычно применяется для восстановления постоянной составляющей изображения.

2 – Сопутствующий термин: фиксировать уровень.

mantenimiento
sostenimiento

Mantenimiento de un valor específico de una parte determinada de una *señal de imagen completa*.

Notas.

1 – El sostenimiento se utiliza para la *restitución del componente contínuo*.

2 – Término asociado: sostener.

Klemmung (beim Fernsehen)
stabilizacja poziomu sygnału wizyjnego
låsning
クランピング

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-80

alignement du niveau du noir
clampage du niveau du noir

Clampage dans lequel on maintient à une valeur spécifiée le *niveau de suppression.*

Note. – Si le *signal de synchronisation de ligne* est une impulsion, l'alignement se fait sur le *palier arrière* de cette impulsion.

black-level clamping

Clamping in which the *blanking level* is maintained at a specified value.

Note. – Where the *line synchronizing signal* is a pulse, black-level clamping takes place in the *back porch.*

фиксация уровня черного

Фиксация уровня, при которой на определенном значении поддерживается *уровень гашения.*

Примечание. – При импульсном *сигнале синхронизации строк* фиксация уровня черного осуществляется на *задней площадке синхронизирующего импульса строк.*

mantenimiento del nivel de negro

Mantenimiento en el cual se mantiene a un valor especificado el *nivel de supresión.*

Nota. – Si la *señal de sincronización de línea* es un impulso, el alineamiento se realiza en el *plano posterior* de ese impulso.

Schwarzwerthaltung
stabilizacja poziomu czerni
svartnivålåsning
黒レベル固定

723-05-81

impulsion de clampage
(impulsion de) clamp

Impulsion employée pour déterminer la partie du *signal d'image* à maintenir à une valeur spécifiée.

clamping pulse

A pulse used for determining the part of the *video signal* to be clamped.

импульс фиксации

Импульс, используемый для определения той части *видеосигнала*, которая должна фиксироваться.

impulso de mantenimiento

Pulso utilizado para determinar la parte de la *señal de imagen* a mantener en un valor especificado.

Klemmimpuls
impuls komutujący
låspuls
クランプパルス

723-05-82

niveau de synchronisation

Dans un *signal d'image complet*, *niveau* correspondant aux crêtes des *signaux de synchronisation de ligne.*

synchronizing level

In a *complete video signal* the *level* corresponding to the peak value of the *line synchronizing signal.*

уровень синхронизации

Уровень полного видеосигнала, соответствующий пиковому значению синхронизирующего импульса строк.

nivel de sincronización

En una *señal de imagen completa*, el nivel correspondiente a las crestas de las *señales de sincronización de línea.*

Synchronwert
poziom synchronizacji
synknivå
同期レベル

723-05-83

rapport luminance/synchronisation

Rapport du *niveau du blanc* au *niveau de synchronisation*, ces deux niveaux étant rapportés au *niveau de suppression.*

luminance/synchronizing ratio

The ratio of the *white level* to the *synchronizing level*, both with reference to the *blanking level.*

Bild-Synchron-Verhältnis
stosunek sygnału luminancji do sygnału synchronizacji
luminans-synkkvot
輝度／同期信号比

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-83

отношение сигналов яркости и синхронизации

Отношение *уровня белого* к *уровню синхронизации*, когда оба они выражены по отношению к *уровню гашения*.

cociente luminancia/sincronización

Cociente entre el *nivel de blanco* y el *nivel de sincronización*, ambos referenciados al *nivel de supresión*.

723-05-84

signal d'insertion

Signal inséré pendant certaines *lignes de balayage* de l'*intervalle de suppression trame*, en dehors des *signaux de synchronisation de trame*, pour assurer certaines fonctions telles que identification, essais, commande, transmission de données.

Bildlückensignal
sygnał wtrącany
inlänkad signal
挿入信号

insertion signal

A signal used for identification, test, control, or the transmission of data, inserted into certain *lines* of the *field-blanking interval* outside the period of the *field synchronizing signal*.

вводимый сигнал

Сигнал, используемый для опознавания, испытания, контроля или передачи данных, введенный в определенные *строки полевого интервала гашения* вне *сигнала синхронизации полей*.

señal de inserción

Señal insertada durante ciertas *líneas de barrido* del *intervalo de supresión de tramo*, fuera de las *señales de sincronización de tramo*, para asegurar ciertas funciones tales como identificación, ensayo, control o transmisión de datos.

723-05-85

signal d'essai (d'insertion)
SEI (abréviation)
signal de référence (d'insertion)
SRI (abréviation)

Signal d'insertion employé pour la vérification de la qualité de transmission des *signaux d'image*.

Note. – Ces signaux peuvent être utilisés pour la correction automatique de certains défauts.

Prüfzeilensignal; Bildlückenbezugssignal
sygnał wtrącany pomiarowy
inlänkad testsignal; ITS
挿入試験信号；挿入基準信号

insertion test signal
ITS (abbreviation)
insertion reference signal
IRS (abbreviation)

Insertion signal used for measurement of the transmission performance of the video signal.

Note. – The signals can be used for automatic correction of certain faults.

вводимый измерительный сигнал
измерительный сигнал испытательной строки

Вводимый сигнал, используемый для измерения характеристик передачи *видеосигнала*.

Примечание. – Этот сигнал можно использовать для автоматической коррекции некоторых искажений.

señal de ensayo

Señal de inserción utilizada para la verificación de la calidad de transmisión de las *señales de imagen*.

Nota. – Las señales pueden ser utilizadas para la corrección automática de ciertos defectos.

723-05-86

signal type

Signal de forme conventionnelle, utilisé comme *signal d'image* pour mesurer les caractéristiques d'un appareil ou d'une voie de transmission de télévision.

Prüfsignal
sygnał pomiarowy
provsignal
試験信号

test signal

Special signal used as a *video signal* for measuring the characteristics of television equipment or of a transmission channel.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-86

телевизионный измерительный сигнал

Специальный сигнал, используемый в качестве *видеосигнала* для измерения характеристик телевизионного оборудования или канала передачи.

señal prueba

Señal de forma convencional, utilizada como *señal de imagen* para medir las características de un aparato o de un canal de transmisión de televisión.

723-05-87

impulsion T

T-Impuls
impuls sin²T
T-puls
Tパルス

Signal type constitué par une impulsion en sinus carré, dont la durée à mi-hauteur est T, où T est voisin de la demi-période correspondant à la fréquence limite nominale de la bande vidéo du *système de télévision* considéré.

Notes.

1 – On utilise aussi des impulsions dont la durée à mi-hauteur est 2T, ... nT.

2 – Pour les systèmes de télévision à 625 lignes, T est normalisé à 0,1 µs.

T pulse

Test signal consisting of a sine squared pulse, the mid-amplitude duration of which is T, where T is the approximate duration of the semi-period corresponding to the normal limiting frequency of the video band of the *television system* under consideration.

Notes.

1 – Other test signals designated 2T...nT, and consisting of sine squared pulses of half amplitude duration of 2T,...nT.

2 – In the case of 625 line systems T is standardized at 0,1 µs.

Т-импульс

Телевизионный измерительный сигнал, представляющий собой синусквадратичный импульс с длительностью на половинном размахе T, примерно равной полупериоду номинальной граничной частоты полосы *видеосигнала* рассматриваемой *системы вещательного телевидения*.

Примечания.

1 – Используются и другие измерительные сигналы, обозначаемые 2T, ...nT, представляющие собой синусквадратичные импульсы с длительностями на половинном размахе 2T,.....nT.

2 – Для *систем вещательного телевидения* с 625-ю *строками* значение T стандартизовано и равно 0,1 мкс.

pulso T

Señal prueba constituida por un pulso en seno cuadrado, cuya duración a media amplitud es T, donde T es cercano al semi-periodo correspondiente a la frecuencia límite nominal de la banda de video del *sistema de televisión* considerado.

Notas.

1 – Utilizarse también los pulsos cuya duración a media amplitud es 2T, ...nT.

2 – Para los sistemas de televisión de 625 líneas, T está normalizada a 0,1 µs.

723-05-88

signal de fenêtre

Fenstersignal
sygnał okna
fönstersignal
ウィンドー信号

Signal type représentant une image de fond uniforme, avec une plage uniforme, rectangulaire ou carrée, nettement contrastée par rapport au fond.

window signal

Test signal representing a uniform background, with a uniform rectangular or square area, clearly contrasted in relation to the background.

сигнал окна

Телевизионный измерительный сигнал, образующий равномерный фон, с прямоугольным или квадратным участком, явно контрастирующим с фоном.

señal de ventana

Señal prueba que representa una imagen de fondo uniforme con una área uniforme, rectangular o cuadrada, claramente contrastada con relación al fondo.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-89

signal multisalve

Signal type comportant plusieurs salves de diverses fréquences par ligne, superposées à un *signal de luminance* constant.

Note. – Le signal peut aussi comporter des barres de luminance.

multiburst signal

A line-repetitive *test signal* consisting of sequential bursts of various frequencies, superimposed on a constant *luminance signal.*

Note. – This signal may also contain luminance bars.

частотные пакеты

Повторяющийся по *строкам телевизионный измерительный сигнал*, состоящий из пакетов колебаний различных частот, наложенных на постоянный *сигнал яркости.*

Примечание. – Сигнал может содержать также яркостные полосы.

señal multisalva

Señal prueba que consiste en varias salvas de diversas frecuencias por *línea*, sobrepuestas a una *señal de luminancia* constante.

Nota. – Esta señal puede también contener barras de luminancia

Multiburst-Signal
sygnał grup częstotliwości
pulsskursignal
マルチバースト信号

723-05-90

codage (en télévision en couleur)

Formation d'un seul *signal d'image en couleur* à partir des *signaux primaires de couleur* résultant de l'*analyse*, ou à partir des *composantes* de *luminance* et de *chrominance.*

Note. – Terme associé: coder.

coding (in colour television)

The process of producing a *colour video signal* from the *primary colour signals* generated by the *scanning* process or from the *luminance* and *chrominance components.*

Note. – Associated term: to code.

кодирование (в цветном телевидении)

Процесс образования *цветового видеосигнала* из *сигналов основных цветов*, создаваемых при *развертке*, или из *сигнала яркости* и *цветоразностных сигналов.*

Примечание. – Сопутствующий термин: кодировать.

codificación (en televisión en color)

Formación de una *señal de imagen en color* a partir de *señales primarias de color* como resultado del análisis, o a partir de las *componentes* de *luminancia* y de *crominancia.*

Nota. – Término asociado: codificar.

Codierung (beim Farbfernsehen)
kodowanie (w telewizji kolorowej)
kodning
符号化

723-05-91

décodage (en télévision en couleur)

Opération permettant d'obtenir trois *signaux primaires de couleur* à partir d'un *signal d'image couleur.*

Note. – Terme associé: décoder.

decoding (in colour television)

The process for deriving signals corresponding to the three *primary colours* from the *colour video signal.*

Note. – Associated term: to decode.

декодирование (в цветном телевидении)

Процесс получения из *цветового видеосигнала* сигналов, соответствующих трем *основным цветам.*

Примечание. – Сопутствующий термин: декодировать.

descodificación

Operación que permite obtener tres *señales primarias de color* a partir de una *señal de imagen en color.*

Nota. – Término asociado: descodificar.

Decodierung (beim Farbfernsehen)
dekodowanie (w telewizji kolorowej)
avkodning
復号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-92

transcodage (en télévision en couleur)

Transformation d'un *signal d'image en couleur*, codé selon un *système de télévision* en couleur donné, en un signal codé dans un autre système ayant les mêmes *fréquences de ligne* et *de trame*.

Note. – Terme associé: transcoder.

transcoding (in colour television)

Conversion of a *colour video signal* coded in accordance with a given colour *television system* into a signal which is coded in another system which has the same *line* and *field frequencies*.

Note. – Associated term: to transcode.

транскодирование (в цветном телевидении)

Преобразование *цветового видеосигнала*, кодированного в соответствии с одной *системой цветного телевидения*, в сигнал, который кодирован в соответствии с другой системой, имеющей те же *частоты строк* и *полей*.

Примечание. – Сопутствующий термин: транскодировать.

transcodificación

Transformación de una *señal de imagen de color*, codificada según un *sistema de televisión* en color dado, en una señal codificada en otro sistema que tiene las mismas *frecuencias de línea* y de *tramo*.

Nota. – Término asociado: transcodificar.

Transcodierung (beim Farbfernsehen)
transkodowanie (w telewizji kolorowej)
färgsystemomvandling
トランスコード【カラーテレビジョン】

723-05-93

conversion de normes

Transformation d'un *signal de télévision* d'un *système de télévision* donné en un signal d'un autre système, ayant en particulier des *fréquences de ligne* ou des *fréquences d'image* différentes.

standards conversion

Conversion of a television signal coded in accordance with a given *television system* into the corresponding signal for another system, particularly using different *scanning* frequencies.

преобразование стандартов

Преобразование телевизионного *видеосигнала*, кодированного в соответствии с одной *системой вещательного телевидения*, в сигнал, соответствующий другой системе, в частности, с другими частотами *развертки*.

conversión de normas

Transformación de una *señal de imagen* de un *sistema de televisión* dado, en una señal de otro sistema, teniendo en particular *frecuencias de línea* o *frecuencias de imagen* diferentes.

Normwandlung
przemiana standardów
systemomvandling
方式変換

723-05-94

codage (numérique) en composantes

Méthode de conversion analogique-numérique d'un *signal d'image en couleur* dans laquelle la conversion est effectuée séparément sur chacune des trois *composantes* du signal, par exemple le *signal de luminance* et les deux *signaux de différence de couleur*.

(digital) component coding

Method for the analogue-digital conversion of a *colour television* signal in which the conversion is effected separately on each of the three *components*. For example, the *luminance signal* and the two *colour-difference signals* may be used.

(цифровое) раздельное кодирование

Метод аналого-цифрового преобразования цветового телевизионного сигнала, при котором отдельно преобразуются каждая из трех его составляющих, например *сигнал яркости* и два *цветоразностных сигнала*.

codificación (digital) en componentes

Método de transformación analógica-digital de una *señal de imagen en color*, en el que se efectúa por separado la transformación sobre cada uno de los tres *componentes* de la señal, como por ejemplo, la *señal de luminancia* y las dos *señales de diferencia en color*.

(digitale) Komponentencodierung
kodowanie składowych (cyfrowych)
komponentkodning
コンポーネント符号化

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-95

codage (numérique) composite

Méthode de conversion analogique-numérique d'un *signal d'image en couleur* dans laquelle la conversion est effectuée sur le *signal d'image-couleur composite*.

composite (digital) coding

Method for the analogue-digital conversion of a *colour television* signal in which the conversion is effected on the *composite colour signal*.

(цифровое) совместное кодирование

Метод аналого-цифрового преобразования цветового телевизионного сигнала, при котором преобразуется *композитный цветовой видеосигнал*.

codificación (digital) compuesta

Método de transformación analógica-digital de una *señal de imagen en color* en el que se efectúa la transformación sobre la *señal de imagen en color compuesta*.

geschlossene (Digital-)Codierung
kodowanie złożone (cyfrowe)
kompositkodning
コンポジット符号化

723-05-96

compression de débit (numérique) (d'un signal d'image)
réduction de débit (numérique) (d'un signal d'image)

Traitement d'un signal d'image numérique en vue de réduire le débit numérique tout en maintenant une qualité acceptable de l'image.

bit-rate reduction (of a video signal)
bit-rate compression (of a video signal) (deprecated)

The *processing* of a digital *video signal*, to achieve a reduction in the bit rate whilst maintaining acceptable picture quality.

сокращение цифрового потока (видеосигнала)

Обработка цифрового *видеосигнала* с целью уменьшения скорости цифрового потока при обеспечении приемлемого качества изображения.

reducción de la tasa de bites
compresión de la tasa de bites

Procesamiento de una señal de imagen digital con el fin de reducir la tasa de bites, mientras se mantiene una calidad aceptable de la imagen.

Bitratenreduktion (eines Bildsignals)
ograniczanie prędkości bitowej (sygnału wizyjnego)
bitratsreduktion
ビットレート低減

723-05-97

compression temporelle (analogique) (d'un signal d'image)

Compression sur l'axe des temps des signaux analogiques de *luminance* et de *chrominance*, ou du *signal d'image-couleur composite*, sans modification de la *période de ligne* correspondant à ces signaux.

Notes.

1 – Les signaux comprimés peuvent être placés dans une partie quelconque de la période de ligne, et la place rendue disponible peut être utilisée pour d'autres signaux.

2 – La compression augmente la largeur de bande nécessaire à la transmission du signal analogique.

3 – Terme associé: comprimer dans le temps.

(analogue) temporal compression (of a video signal)
(analogue) time compression (of a video signal)

Time compression of an analogue *luminance*, *chrominance* or *composite colour signal* providing a reduction in the duration of the signal without modification of the *line period*.

Notes.

1 – The compressed signals may be located in any part of the line, and the space made available during this period may be utilized for other signals.

2 – Temporal compression increases the bandwidth necessary for transmission of the analogue signal.

(analoge) Zeitkompression (eines Bildsignals)
kompresja (analogowa) czasowa (sygnału wizyjnego)
tidskomprimering
時間圧縮【画像信号】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-05-97

сжатие во времени (аналогового видеосигнала)

Сжатие во времени аналоговых *сигналов яркости, цветности* или *композитного цветового видеосигнала*, обеспечивающее уменьшение длительности сигнала без изменения *периода строк*.

Примечания

1 – Сжатый сигнал может быть расположен в любом месте строки, а освободившуюся часть периода строк можно использовать для других сигналов.

2 – Сжатие во времени увеличивает ширину полосы частот, необходимую для передачи аналогового сигнала.

compresión temporal (analógica)

Compresión sobre el eje de tiempo de las señales analógicas de *luminancia* y de *crominancia*, o de la *señal de imagen en color compuesta*, sin modificación del *período de línea* correspondiente a las señales.

Notas.

1 – Las señales comprimidas pueden ser colocadas en cualquier parte del período de línea, y el lugar disponible puede ser utilizado para las otras señales.

2 – La compresión aumenta la anchura de la banda necesaria para la transmisión de señal analógica.

723-05-98

décompression temporelle (analogique) (d'un signal d'image)
expansion temporelle (analogique) (d'un signal d'image)

Opération inverse de la *compression temporelle analogique* des *signaux d'image*, en vue soit de rétablir la durée normale des signaux comprimés, soit de réduire leur largeur de bande.

(analogue) temporal expansion (of a video signal)

Inverse operation to *(analogue) temporal compression* of *video signals*, the aim of either re-establishing the normal duration of the compressed signals, or to reduce the bandwidth required for the signal.

расширение во времени (аналогового видеосигнала)

Действие, обратное *сжатию во времени*, с целью восстановления нормальной длительности сжатых сигналов или уменьшения ширины полосы частот, требующейся для передачи сигнала.

expansión temporal (analógica)

Operación inversa a la *compresión temporal analógica* de las *señales* de imagen, con el fin de establecer la duración normal de las señales comprimidas, o de reducir la anchura de banda.

(analoge) Zeitdehnung (eines Bildsignals)
ekspansja (analogowa) czasowa (sygnału wizyjnego)
tidsexpansion
時間伸長【画像信号】

723-05-99

compression numérique (d'un signal d'image)

Procédé de quantification non uniforme d'un *signal d'image* en vue de réduire le nombre de bits par échantillon nécessaire pour assurer une qualité donnée de l'image.

digital compression (of a video signal) (deprecated)

Process for the non-uniform quantization of a *video signal*, with the object of reducing the number of bits per sample needed to ensure a given level of picture quality.

цифровое сжатие (видеосигнала) (не рекомендуемый)

Процесс неравномерного квантования *видеосигнала* с целью уменьшения числа бит на посылку, необходимого для обеспечения данного качества изображения.

compresión digital (de una señal de imagen)

Proceso de cuantificación no-uniforme de *una señal de imagen*, con objeto de reducir el número de bites por muestra necesaria para asegurar una calidad dada de la imagen.

digitale Kompression (eines Bildsignals)
kompresja cyfrowa (sygnału wizyjnego)
digital kompression
ディジタル圧縮

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 723-06 – QUALITÉS ET DÉFAUTS DES IMAGES
SECTION 723-06 – PICTURE QUALITY AND IMPAIRMENT
РАЗДЕЛ 723-06 – КАЧЕСТВО И УХУДШЕНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ
SECCIÓN 723-06 – CALIDAD Y DEFECTOS DE LAS IMÁGENES

723-06-01

définition (d'une image)

Grandeur caractérisant la finesse des détails d'une image en télévision.

Exemples: définition verticale; définition horizontale.

definition
resolution

A measure of the sharpness of detail of a television picture.

Examples: vertical resolution, horizontal resolution.

четкость

Мера резкости деталей телевизионного изображения.

Примеры: четкость по вертикали, четкость по горизонтали.

definición

Medida que caracteriza la agudeza del detalle en una imagen en televisión.

Ejemplos: definición vertical: definición horizontal.

Auflösung
zdolność rozdzielcza
upplösning
解像度

723-06-02

distorsion de longue durée (d'une image)

Défaut d'une image dont les effets sont sensibles pendant plusieurs *périodes de trame.*

distortion of long duration (of a picture)

Distortion of a picture, the effects of which are evident during several *frames.*

искажения в области больших времен

Искажения изображения, проявление которых заметно в течение нескольких *кадров.*

distorsión de larga duración

Distorsión de una imagen cuyos efectos son sensibles durante varios *períodos de tramo.*

Langzeitfehler (im Fernsehbild)
zniekształcenie długotrwałe (obrazu)
långtidsdistorsion
長時間ひずみ

723-06-03

distorsion de courte durée (d'une image)

Défaut d'une image dont les effets ne sont sensibles que pendant une durée nettement inférieure à la *période de ligne.*

distortion of short duration (of a picture)

Distortion of a picture, the effects of which are evident over a duration distinctly less than the *line period.*

искажения в области малых времен

Искажения изображения, проявление которых заметно только в течение времени, явно меньшего *периода строк.*

distorsión de corta duración

Distorsión de una imagen cuyos efectos no son sensibles más que durante un período claramente inferior al *período de línea.*

Kurzzeitfehler (im Fernsehbild)
zniekształcenie krótkotrwałe (obrazu)
korttidsdistorsion
短時間ひずみ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-06-04

décrochage (d'une image)

Disparition intermittente ou permanente de l'ensemble d'une image, due à un défaut de *synchronisation de ligne* ou *de trame*.

Note. – Terme associé: décrocher (pour une image).

loss of synchronization (of a picture)

Intermittent or permanent disappearance of the whole of a picture due to a *frame* or *line synchronization* fault.

Note. – Associated term: to lose synchronization.

срыв синхронизации (изображения)

Прерывистое или постоянное исчезновение всего изображения из-за нарушений полевой или строчной синхронизации.

Примечание. – Сопутствующий термин: потерять синхронизацию.

pérdida de sincronización

Desaparición intermitente o permanente del conjunto de una imagen, debido a un defecto de *sincronización de línea* o *de tramo*.

Nota. – Término asociado: perder sincronización.

Synchronisationsverlust (beim Fernsehbild)
utrata synchronizacji
synkroniseringsförlust
同期失調

723-06-05

déchirement (d'une image)

Disparition intermittente ou permanente d'une ou de plusieurs parties d'une image, due à un défaut de la *synchronisation de ligne*.

tearing
line tearing

Intermittent or static shearing of one or more parts of the picture due to a line synchronization fault.

выбивание строк

Прерывистый или постоянный сдвиг одного или нескольких участков изображения из-за потери строчной синхронизации.

ruptura (de una imagen)
desgarramiento (de la imagen)

Desaparición intermitente o permanente de una o de varias partes de una imagen debida a un defecto de la *sincronización de línea*.

Zeilenreißen
rozdarcie obrazu
isärslitning
部分画像欠落

723-06-06

distorsion en drapeau

Déformation d'une image résultant d'un défaut de synchronisation à la *synthèse*, et se manifestant par un décalage des *lignes de balayage* vers la droite et dans la partie haute de l'image.

pulling
flagging

Picture distortion resulting from a synchronization fault in the display, appearing as a displacement of *scanning line* to the right in the upper part of the picture.

загибание растра

Искажение изображения, возникающее из-за потери синхронизации в воспроизводящем устройстве, проявляющееся как сдвиг вправо строк в верхней части изображения.

distorsión en bandera

Deformación de una imagen, resultante de un defecto de sincronización en la *síntesis*, que se manifiesta por un desplazamiento de las *líneas de barrido* hacia la derecha y en la parte superior de la imagen.

Zeilenversatz im oberen Bildbereich
przemieszczanie linii wybierania
flaggning
引きつり【画像の】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-07

glissement horizontal (de l'image)
défilement horizontal (de l'image)

Déplacement ou mouvement horizontal apparent d'une partie ou de la totalité d'une image dû à un défaut de *synchronization de ligne.*

horizontal picture slip

A horizontal displacement or movement of all or part of the picture due to a *line synchronisation* fault.

горизонтальный сдвиг изображения

Горизонтальное смещение или движение всего изображения или отдельных его частей из-за нарушения строчной синхронизации.

deslizamiento horizontal de imagen

Desplazamiento o movimiento horizontal aparente de una parte o de la totalidad de una imagen debido a un defecto de *sincronización de línea.*

horizontaler Bildschlupf
przesuwanie (obrazu) w poziomie
linjehållningsfel
水平画像スリップ

723-06-08

glissement vertical (de l'image)
défilement vertical (de l'image)

Déplacement ou mouvement vertical apparent de l'image dû à un défaut de *synchronisation de trame.*

vertical picture slip

A vertical displacement or movement of the picture due to a *field synchronization* fault.

вертикальный сдвиг изображения

Вертикальное смещение или движение изображения из-за нарушения полевой синхронизации.

deslizamiento vertical de imagen

Desplazamiento o movimiento vertical aparente de una imagen debido a un defecto de *sincronización de tramo.*

vertikaler Bildschlupf
przesuwanie (obrazu) w pionie
bildhållningsfel
垂直画像スリップ

723-06-09

instabilité (d'image)

Déplacement saccadé et irrégulier d'une image dû à un défaut de synchronisation.

jitter (in television)

Jerky and irregular displacements of the picture due to a synchronization fault.

фазовое дрожание

Резкие и нерегулярные смещения изображения из-за нарушения синхронизации.

inestabilidad

Desplazamiento brusco o irregular de una imagen debido a un defecto de sincronización.

Bildstandsschwankungen; Jitter
drżenie obrazu (w telewizji)
jitter
ジッタ【画像の】

723-06-10

sautillement (d'image)

Instabilité d'une image dans le sens vertical.

frame bounce

Jitter affecting a television picture in a vertical direction.

подергивание кадра

Фазовое дрожание, возникающее в телевизионном изображении в вертикальном направлении.

balanceo

Inestabilidad de una imagen en el sentido vertical.

Bildhüpfen
drżenie ramki; drżenie obrazu w pionie
vertikaljitter
垂直ジッタ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-11

gigue (en télévision)

Mouvement oscillant des *lignes* d'une image dans la direction du *balayage de ligne*, se traduisant par une ondulation périodique ou aléatoire des bords des objets, dû à un défaut de synchronisation.

sync pulling

Oscillatory movement of picture lines in the *scanning* direction appearing as a periodic or random waviness of the edges of objects due to a synchronization fault.

растягивание строк

Колебательное движение строк изображения в направлении их *развертки* из-за нарушения синхронизации, воспринимаемое как периодическая или беспорядочная волнистость краев предметов.

oscilación de barrido

Movimiento oscilatorio de *líneas* de una imagen en la dirección del *barrido de línea*, manifestándose por una ondulación periódica o aleatoria de los bordes de los objectos, debido a un defecto de sincronización.

Zeilenversatz
zafalowanie krawędzi
linjedans
同期引込

723-06-12

frisette

Gigue n'affectant qu'un petit nombre de *lignes de balayage*.

(short-term) sync pulling

Localized *sync pulling* affecting only a few *lines*.

растягивание группы строк

Локализованное *растягивание строк*, проявляющееся только на нескольких *строках*.

oscilación de barrido localizada

Oscilación de barrido que no afecta más que un pequeño número de *líneas de barrido*.

lokaler Zeilenversatz
zafalowanie krawędzi (krótkotrwałe)
lokal linjedans
[短時間] 同期引込

723-06-13

cadrage (de l'image)

Règlage permettant de placer correctement la surface balayée par le *spot* dans le cadre d'un *dispositif analyseur* ou *synthétiseur*.

framing

The correct positioning of the area swept by the *scanning spot* in the *picture signal* source or display.

кадрирование

Правильное расположение поверхности, обегаемой *развертывающим элементом*, в датчике *видеосигнала* или воспроизводящем устройстве.

encuadramiento

Ajuste que permite de colocar correctamente la superficie de barrido del *punto de impacto*, en el marco de un *dispositivo analizador* o *sintetizador*.

Rastereinstellung
ustawienie w ramce (obrazu)
bildlägeinställning
フレーミング

723-06-14

décadrage (de l'image)

Position incorrecte de la surface balayée par le spot dans le cadre d'un *dispositif analyseur* ou *synthétiseur*.

incorrect framing

Incorrect positioning of the area swept by the *scanning spot* relative to the specified frame of the *picture signal* source or display.

неправильное кадрирование

Неправильное расположение поверхности, обегаемой *развертывающим элементом*, относительно установленного кадра в датчике *видеосигнала* или воспроизводящем устройстве.

encuadramiento incorrecto

Posición incorrecta de la superficie de barrido del *punto de impacto* en el marco de un *dispositivo analizador* o *sintetizador*.

Rasterfehleinstellung
ustawienie w ramce fałszywe
felaktig bildlägeinställning
フレーミング不正

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-15

surbalayage (de ligne ou de trame)

Dépassement de l'amplitude du *balayage de ligne* ou *de trame* par rapport à sa valeur nominale, entraînant la disparition des bords de l'image utile si le phénomène a lieu à la *synthèse*, ou la visibilité de la zone entourant la partie utile de la *cible* du *tube analyseur* si le phénomène a lieu à l'*analyse*.

overscanning

Excessive line and/or field sweep amplitude of the *line scan* or *field scan* relative to the nominal value resulting in the disappearance of picture edges if the phenomenon is in the display, or in the appearance of the surrounds of the active area of the *image sensor* if the phenomenon occurs at the source.

чрезмерная развертка

Чрезмерный размах *строчной* или *полевой развертки растра* по сравнению с номинальным размахом, нужным для данного воспроизводящего устройства, приводящий к тому, что становятся невидимыми края изображения, если неисправность в воспроизводящем устройстве, или же становится видимым окружение активного участка светочувствительной поверхности, если неисправность в датчике *видеосигнала*.

sobrebarrido

Rebasamiento de la amplitud del *barrido de línea* o *de tramo* con relación a su valor nominal, produciendo la desaparición de los bordes de la imagen útil si el fenómeno tiene lugar por *síntesis*, o la visibilidad de los bordes de la parte útil del *blanco* del *tubo analizador* si el fenómeno tiene lugar por análisis.

Überschreiben
wybieranie nadmierne
översvep
オーバスキャン【撮像管・ディスプレイ】

723-06-16

pairage (en télévision)

Entrelacement imparfait des *lignes de balayage*.

line pairing (twinning)

Imperfect *interlacing* of the *scanning lines*.

спаривание строк

Несовершенство *перемежения строк развертки*.

apareamiento

Entrelazado imperfecto de *líneas de barrido*.

Zeilenpaarigkeit
parowanie linii
linjesprångsfel
ペアリング【走査線の】

723-06-17

visibilité des lignes

Perception, pour un téléspectateur normalement placé, de la structure du *balayage de ligne*.

line visibility

A condition in which the *line scan* structure is visible to a normally positioned viewer.

заметность строк

Условие, при котором наблюдателю, находящемуся на нормальном расстоянии от экрана, заметна строчная структура изображения.

visibilidad de líneas

Percepción, por un teleespectador normalmente situado, de la estructura del *barrido de líneas*.

Zeilensichtbarkeit
widoczność linii
synligt linjeraster
水平線可視

723-06-18

vobulation du spot

Mouvement oscillatoire imposé à un *spot de balayage* perpendiculairement aux *lignes*, en vue de les élargir et de les rendre moins visibles.

Note. – Terme associé: vobuler (un spot).

spot wobble

An oscillatory movement imparted to the *scanning spot* in the direction perpendicular to the *line scan* in order to broaden the lines and render them less distinct.

Note. – Associated term in French : vobuler.

Zeilenwobbelung
wobulacja plamki
punktsvängning
ウォブリング

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-06-18

вобуляция пятна

Колебательное движение, перпендикулярное *строкам* развертки, сообщаемое *развертывающему элементу* для того, чтобы, расширив строки, сделать менее заметной строчную структуру.

Примечание. – Сопутствующий французский термин: vobuler.

granulación del punto

Movimiento oscilatorio impartido al *punto de barrido* perpendicular a las *líneas*, con el fin de ensancharlas y hacerles menos visibles

Nota. – Término asociado en francés:"vobuler".

723-06-19

papillotement (en télévision)

Variation gênante, à un rythme rapide mais perceptible à l'oeil, d'une caractéristique de l'image telle que la luminosité, la couleur.

flicker (in television)

Unwanted rapid rhythmic variation, perceptible by the eye, in one of the characteristics of a picture, such as luminosity or colour.

мерцание (в телевидении)

Нежелательное быстрое ритмическое изменение одной из характеристик изображения, например *яркости* или цвета.

parpadeo

Variación molesta, a un ritmo rápido pero perceptible al ojo, de una característica de una imagen, tal como la luminosidad o el color.

Flimmern (beim Fernsehen)
migotanie (w telewizji)
flimmer
フリッカ

723-06-20

papillotement d'interligne
tremblement (d'une image)

Papillotement apparaissant sur les contours horizontaux des objets reproduits sur une image, dû au décalage temporel non négligeable entre les *balayages* des *lignes* adjacentes d'une image entrelacée.

interline flicker
twitter

Flicker arising on *horizontal edges* because the time interval between the *scanning* of contiguous lines of an interlaced picture is significant.

межстрочное мерцание

Мерцание, возникающее на горизонтальных краях из-за того, что интервал времени между *разверткой* соседних *строк* изображения при *чересстрочной развертке* слишком велик.

parpadeo de interlínea

Parpadeo que aparece sobre los contornos horizontales de objetos reproducidos sobre una imagen, debido a la diferencia de tiempo no despreciable entre los *barridos de líneas* adyacentes da una imagen entrelazada.

Zwischenzeilenflimmern
migotanie międzyliniowe
linjeflimmer
走査線間フリッカ

723-06-21

papillotement de trame

Papillotement apparaissant lorsque la *fréquence de trame* d'un *système de télévision* n'est pas assez élevée.

large area flicker

Flicker arising because the *field frequency* of a *scanning system* is too low.

мерцание больших площадей

Мерцание, возникающее из-за слишком низкой *частоты полей*.

parpadeo de tramo

Parpadeo que aparece mientras la *frecuencia de tramo* de un *sistema de televisión* no es lo bastante alta.

Großflächenflimmern
migotanie pola (obrazu)
ytflimmer
大面積フリッカ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-22

pompage (de l'image)

Variations, à un rythme lent, d'une caractéristique d'une image, telle que la luminosité, la couleur, une dimension.

breathing

A slow rhythmic variation in the brightness, colour or size of the television picture.

пульсация

Медленное ритмичное изменение яркости, цвета или размеров телевизионного изображения.

parpadeo ligero

Variaciones, a un ritmo lento, de una característica de una imagen, tal como la luminosidad, el color, o tamaño.

Atmen
odchylanie obrazu
pumpning
ゆらぎ【画面の】

723-06-23

distorsion géométrique

Altération des formes géométriques des objets reproduits sur une image, même s'ils sont immobiles.

Exemples: distorsion en trapèze, en S, en tonneau, en croissant, en coussin, etc.

geometric distortion

Alteration of the geometric shapes of reproduced objects, including stationary objects.

Examples: trapezoidal, S-shape, barrel, bowing, pin cushion distortion, etc.

геометрические искажения

Изменение геометрических форм воспроизводимых предметов, в том числе и неподвижных.

Примеры: трапецеидальное, S-образное, бочкообразное, подушкообразное искажения и т.д.

distorsión geométrica

Alteración de formas geométricas de objetos reproducidos sobre una imagen, incluso si son inmóviles.

Ejemplos: distorsión en trapecio, en S, en barril, en medialuna, en cojín.

Geometriefehler; Verzeichnung
zniekształcenie geometryczne
geometrifel
図形ひずみ

723-06-24

distorsion d'ouverture

Effet indésirable dû à la dimension finie des *spots de balayage* et aux défauts des dispositifs optiques, se traduisant par un affaiblissement des composantes de fréquence élevée du *signal d'image*.

aperture distortion

Distortion produced by the finite size of the *scanning spot* and by imperfections in the associated optical paths, giving the effect of a reduction in the high frequency components of the *video signal*.

апертурные искажения

Искажения, вызываемые конечными размерами *развертывающего элемента* и несовершенствами оптических устройств и создающие эффект уменьшения высокочастотных составляющих *видеосигнала*.

distorsión de apertura

Efecto indeseable debido a la dimensión finita de los *puntos de barrido*, y a los defectos de dispositivos ópticos, que se manifiesta como un debilitamiento de las componentes de alta frecuencia de la *señal de imagen*.

Aperturfehler
zniekształcenie apertury
aperturdistorsion
アパーチャひずみ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-25

correction d'ouverture

Compensation de la *distorsion d'ouverture* par accentuation des composantes de fréquence élevée, du *signal d'image*.

aperture correction

Compensation for *aperture distortion* by increasing the levels of the high frequency components of the *video signal*.

апертурная коррекция

Компенсация *апертурных искажений* подъемом уровней высокочастотных составляющих *видеосигнала*.

corrección de apertura

Compensación de la *distorsión de apertura* por incremento de las componentes de alta frecuencia, de la *señal de imagen*.

Aperturkorrektur
korekcja apertury
aperturkorrektion
アパーチャ補正

723-06-26

correction de contour

Augmentation subjective de la *définition* d'une image par accentuation sélective des composantes à fréquence élevée du *signal d'image*, permettant de souligner les contours des objets.

contour correction

Subjective enhancement of picture *definition* by the selective increase in level of high frequency components of the *video signal* in order to accentuate the edges of objects.

контурная коррекция

Повышение субъективной четкости изображения путем избирательного увеличения уровней высокочастотных составляющих *видеосигнала* для подчеркивания краев предметов.

corrección de contorno

Aumento subjetivo de la *definición* de una imagen por incremento relativo de componentes de alta frecuencia de la *señal de imagen*, recalcando el contorno de los objetos.

Konturkorrektur
korekcja konturu
konturbetoning
輪郭補正

723-06-27

plastique (en télévision)

Sensation de relief dans l'image reproduite, due à une modification accidentelle ou volontaire des *signaux d'image*.

plastic effect

An appearance of relief in the reproduced picture due to accidental or intentional modification of the *video signal*.

пластика

Видимость рельефа в воспроизводимом изображении из-за случайных или намеренных изменений *видеосигнала*.

efecto plástico

Sensación de alivio en la imagen reproducida, debida a una modificación accidental o voluntaria de las *señales de imagen*.

Plastikeffekt; Plastik
plastyka obrazu
reliefeffekt
プラスチック効果

723-06-28

traînage (de luminance, de couleur)

Bandes de luminosité ou de couleur prolongeant les objets reproduits sur une image, dans le sens du *balayage de ligne*.

streaking (luminance or colour)

Bands of luminance or colour beyond the normal boundaries of the images of an object in the direction of the *line scan*.

тянучка

Яркостные или цветные полосы вне нормальных границ изображений предметов, направленные вдоль *строк*.

arrastre (de luminancia, de color)

Bandas de luminancia o de color que hacen prolongar los objetos reproducidos sobre una imagen, en el sentido del *barrido de línea*.

Fahnenziehen (der Leuchtdichte oder der Farbe)
smużenie (luminancji lub koloru)
svansdistorsion
ストリーキング

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-29

suroscillation (en télévision)

Phénomène à caractère oscillatoire se traduisant par quelques bandes très rapprochées, à droite des bords verticaux à *contraste* élevé des différentes parties d'une image.

Note. – En *télévision en couleur*, les suroscillations peuvent provoquer l'apparition de franges colorées.

ringing (in television)

Phenomenon of an oscillatory nature appearing as a series of closely spaced bands to the right of high *contrast* vertical edges in a television image.

Note. – In colour television, ringing may produce colour fringes.

звон (в телевидении)

Явление колебательной природы, проявляющееся в виде ряда близко расположенных полос справа от границ между контрастирующими участками изображения.

Примечание. – В цветном телевидении звон может приводить к появлению цветной бахромы.

sobreoscilación

Fenómeno de carácter oscilatorio que se manifiesta como una serie de bandas espaciadas muy cercanas entre si, a la derecha de los bordes verticales de alto *contraste* de las distintas partes de una imagen.

Nota. – En *televisión en color*, las sobreoscilaciones pueden producir la aparición de franjas coloreadas.

Überschwingen (beim Fernsehen)
przerosty (w telewizji)
ringning
リンギング

723-06-30

contraste (en télévision)

Rapport des *luminances* de deux points d'un objet ou d'une image.

contrast (in television)

The ratio of *luminance levels* at two points of a scene or reproduced picture.

контраст (в телевидении)

Отношение *яркостей* в двух точках передаваемой сцены или воспроизводимого изображения.

contraste

Cociente de *luminancias* de dos puntos de un objeto o de una imagen.

Kontrast (beim Fernsehen)
kontrast (w telewizji)
kontrast
コントラスト

723-06-31

contraste maximal (d'un objet ou d'une image)

Rapport des *luminances* de la partie la plus lumineuse et de la partie la moins lumineuse d'un objet ou d'une image.

contrast range (in television)

The ratio of the maximum to the minimum *luminance levels* of a scene or reproduced picture.

диапазон контраста (в телевидении)

Отношение максимальной *яркости* в передаваемой сцене или воспроизводимом изображении к минимальной.

contraste maximal (de un objeto o de un imagen)

Cociente de *luminancias* de la parte más luminosa y de la parte menos luminosa de un objeto o de una imagen.

Kontrastumfang (beim Fernsehen)
zakres kontrastu (w telewizji)
kontrastomfång
コントラスト範囲【テレビジョン】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-32

contraste maximal (d'une source de signaux d'image)

Rapport maximal des tensions que peut fournir une source de *signaux d'image*.

contrast range (of a picture signal source)

The maximum ratio of the output levels from a *picture signal* source.

диапазон контраста (датчика видеосигнала)

Максимальное отношение *уровней* выходных сигналов датчика *видеосигнала*.

contraste maximal (de una fuente de señales de imagen)

Cociente máximo de tensiones que puede suministrar una fuente de *señales de imagen*.

Kontrastumfang (eines Bildsignalgebers)
zakres kontrastu (źródła sygnału obrazu)
maximalkontrast hos bildgivare
コントラスト範囲【画像信号源】

723-06-33

contraste maximal d'un dispositif synthétiseur

Rapport maximal des *luminances* que peut fournir un *dispositif synthétiseur*.

contrast range (of a display)

The maximum ratio of the *luminance levels* available on a display device.

диапазон контраста (воспроизводящего устройства)

Максимальное отношение *яркостей* в изображении на воспроизводящем устройстве.

contraste maximal (de un dispositivo sintetizador)

Cociente máximo de *luminancias* que puede suministrar un *dispositivo sintetizador*.

Kontrastumfang (einer Bildwiedergabeeinrichtung)
zakres kontrastu (urządzenia syntezującego)
maximalkontrast hos bildåtergivare
コントラスト範囲【ディスプレイ】

723-06-34

gamma global (en télévision)

Pente de la droite représentant au mieux, dans sa partie utile, la courbe donnant, en coordonnées logarithmiques, la *luminance* d'un élément d'une image, en fonction de celle de l'élément de l'objet correspondant.

(system) gamma (in television)

The slope of the straight line which gives the best approximation to the useful range of the curve representing, on a logarithmic scale, the *luminance* of a display element as a function of that of the corresponding element of the original object.

гамма системы (в телевидении)

Наклон прямой, наилучшим образом аппроксимирующей рабочий участок кривой, которая на логарифмической шкале представляет зависимость *яркости* элемента воспроизводимого изображения от яркости соответствующего элемента объекта.

gamma global (en televisión)

Pendiente de la línea recta que se aproxima, lo mejor posible a la parte útil de la curva que representa, en coordenadas logarítmicas, la *luminancia* de un elemento de una imagen, en función de la del elemento del objeto correspondiente.

Über-alles-Gamma (beim Fernsehen)
współczynnik gamma (w telewizji)
systemgamma
ガンマ【テレビジョン】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-35

gamma à l'analyse

Pente de la droite représentant au mieux, dans sa partie utile, la courbe donnant, en coordonnées logarithmiques, l'amplitude d'un *signal d'analyse*, en fonction de la *luminance* correspondante de l'objet.

video signal source gamma

The slope of the straight line which gives the best approximation to the useful range of the curve representing, on a logarithmic scale, the amplitude of the *video signal* as a function of the corresponding *luminance* of the object.

гамма датчика видеосигнала

Максимальный наклон прямой, наилучшим образом аппроксимирующей рабочий участок кривой, которая на логарифмической шкале представляет зависимость размаха видеосигнала от соответствующей яркости объекта.

gamma en el análisis

Pendiente de la línea recta que se aproxima lo mejor posible a la parte útil de la curva que representa en coordenadas logarítmicas, la amplitud de una *señal de análisis*, en función de la luminancia correspondiente del objeto.

Gamma des Bildsignalgebers
współczynnik gamma źródła sygnału wizyjnego
bildsignalgamma
画像信号のガンマ

723-06-36

gamma à la synthèse

Pente de la droite représentant au mieux, dans sa partie utile, la courbe donnant, en coordonnées logarithmiques, la *luminance* d'un élément de l'image, en fonction de l'amplitude du *signal d'image* correspondant.

display gamma

Maximum slope of the straight line which gives the best approximation to the curve representing, on a logarithmic scale, the *luminance* of a screen element as a function of the amplitude of the corresponding *video signal*, over the useful range of the curve.

гамма воспроизводящего устройства

Максимальный наклон прямой, наилучшим образом аппроксимирующей рабочий участок кривой, которая на логарифмической шкале представляет зависимость яркости элемента экрана от размаха соответствующего видеосигнала.

gamma en la síntesis

Pendiente de la línea recta que se aproxima lo mejor posible a la parte útil de la curva que representa en coordenadas logarítmicas, la *luminancia* de un elemento de la imagen, en función de la amplitud de la *señal de imagen* correspondiente.

Gamma der Bildwiedergabeeinrichtung
współczynnik gamma syntezy obrazu
bildgivargamma
ディスプレイのガンマ

723-06-37

correction de gamma
correction de contraste

Amplification non-linéaire des composantes du *signal d'image* avant transmission, pour obtenir un *gamma global* satisfaisant.

gamma correction
contrast ratio correction

Non-linear amplification of the components of the picture source signal prior to transmission to achieve a satisfactory *system gamma* for the system.

гамма-коррекция

Нелинейное усиление составляющих сигнала датчика видеосигнала до передачи для достижения удовлетворительной гаммы системы.

corrección de gamma
corrección de contraste

Amplificación no-lineal de componentes de la *señal de imagen* antes de la transmisión, con objeto de obtener una *gamma global* satisfactoria.

Gammakorrektur
korekcja współczynnika kontrastu
gammakorrektion
ガンマ補正

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-38

distorsion (de l'échelle) des gris
distorsion de demi-teinte

Reproduction incorrecte des différents *niveaux de gris* sur une image.

grey scale distortion

The incorrect reproduction of different levels of the *grey scale*.

градационные искажения

Неверное воспроизведение разных уровней серой шкалы.

distorsión de la escala del gris

Reproducción incorrecta de diferentes *niveles de gris* sobre una imagen.

Grauwertfehler
zniekształcenie skali szarości
gråskaledistorsion
グレースケールのひずみ

723-06-39

défaut d'alignement (du niveau du noir)
défaut de clampage

Défaut d'un *signal d'image* ou d'un *signal d'image complet* dont la *composante continue utile* est incorrectement transmise ou restituée.

black-level shift
clamp fault

A *video* or *picture signal* fault due to an incorrectly transmitted or reconstituted *DC component*.

сдвиг уровня черного

Дефект видеосигнала или сигнала изображения из-за неверно передаваемой или восстанавливаемой постоянной составляющей.

desplazamiento del nivel de negro
defecto de mantenimiento (del nivel de negro)

Defecto de una *señal de imagen* o de una *señal de imagen completa*, cuyo componente continuo útil está incorrectamente trasmitido o restituido.

Schwarzwertfehler; Klemmfehler
przesunięcie poziomu czerni
svartnivåfel
黒レベルの移動

723-06-40

écrasement des blancs

Réduction importante du *contraste* dans les parties claires d'une image.

white crushing (of a television picture)

A marked reduction in *contrast* of bright areas of the picture.

сжатие белого (в телевизионном изображении)

Заметное уменьшение контраста ярких участков изображения.

aglomeración de blancos

Reducción importante del *contraste* en las partes brillantes de una imagen.

Weißstauchung (in einem Fernsehbild)
obcinanie bieli (w obrazie telewizyjnym)
vittryckning
白づまり

723-06-41

écrasement des noirs

Réduction importante du *contraste* dans les parties sombres d'une image.

black crushing (of a television picture)

A marked reduction in *contrast* of dark areas of the picture.

сжатие черного (в телевизионном изображении)

Заметное уменьшение контраста темных участков изображения.

aglomeración de negros

Reducción importante del *contraste* en las partes oscuras de una imagen.

Schwarzstauchung (in einem Fernsehbild)
obcinanie czerni (w obrazie telewizyjnym)
svarttryckning
黒づまり

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-42

distorsion de luminance horizontale
distorsion de luminosité horizontale

Variation dans le sens horizontal de la *luminance* de l'image d'un objet de luminance uniforme.

line-time luminance distortion

Variation in the horizontal direction of the *luminance* of the image of an object of uniform luminance.

искажения яркости по горизонтали

Изменения в горизонтальном направлении яркости изображения предмета с постоянной яркостью.

distorsión de luminancia horizontal

Variación en el sentido horizontal de la *luminancia* de la imagen de un objeto de luminancia uniforme.

horizontaler Luminanzfehler
zniekształcenie luminancji w kierunku poziomym
horisontellt luminansfel
水平方向輝度ひずみ

723-06-43

distorsion de luminance verticale
distorsion de luminosité verticale

Variation dans le sens vertical de la *luminance* de l'image d'un objet de luminance uniforme.

field-time luminance distortion

Variation in the *luminance*, in a vertical direction, of the image of an object of uniform luminance.

искажения яркости по вертикали

Изменения в вертикальном направлении *яркости* изображения предмета с постоянной яркостью.

distorsión de luminancia vertical

Variación en el sentido vertical de la *luminancia* de la imagen de un objeto de luminancia uniforme.

vertikaler Luminanzfehler
zniekształcenie luminancji w kierunku pionowym
vertikalt luminansfel
垂直方向輝度ひずみ

723-06-44

surluminance de bord

Luminance additionnelle parasite sur les bords d'une image.

edge flare

Unwanted additional luminance occurring at the edges of the picture.

засветка по краям

Нежелательное добавочное свечение, возникающее на краях изображения.

sobreluminancia de bordes

Luminancia adicional parásita, sobre los bordes de una imagen.

Kantenüberstrahlung
zniekształcenie luminancji brzegów (obrazu)
kantöverlysning
エッジフレア

723-06-45

luminance de fond

Luminance d'un *écran de télévision* lorsque le *signal de chrominance* est nul, et le *signal de luminance* au *niveau du noir*.

background

The luminance of the *television screen* when the *chrominance signals* are zero and the *luminance signal* is at *black level*.

яркость черного

Яркость *телевизионного экрана*, когда *сигнал цветности* равен нулю, а *сигнал яркости* имеет *уровень черного*.

luminancia de fondo

Luminancia de una *pantalla de* televisión cuando la *señal de crominancia* es nula y la *señal de luminancia* es igual al *nivel de negro*.

Grundhelligkeit
luminancja tła
bakgrundsluminans
背景

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-46

éclat (en télévision)

Plage d'*ultrablanc* sur une image, de dimensions beaucoup plus grandes que la partie de l'objet qui lui a donné naissance, et due à une saturation d'une partie de la surface sensible du *dispositif analyseur*, ou de l'écran du *tube image*.

blooming

Area of *ultrawhite* overload much larger than the original image, resulting from the saturation of a part of the *target* of the *camera tube*, *image sensor* or *television screen*.

размывание

Вид изображения, когда область *белее белого* перегружена много больше, чем в первоначальной сцене, что возникает из-за насыщения части *мишени передающей трубки, светоэлектрического преобразователя* или *телевизионного экрана*.

eclosión

Area *ultrablanca* sobre una imagen, de dimensiones mucho más grandes que la parte del objeto que le ha dado origen, debido a una saturación de una parte de la superficie sensible del *dispositivo analizador*, o de la pantalla del *tubo imagen*.

Überbelichtungseffekt
ultrabiel
övermättning
ブルーミング

723-06-47

non-uniformité (d'une image)
tache (d'une image) (déconseillé dans ce sens)

Variation non voulue de la luminosité ou de la couleur sur l'étendue d'une image.

shading

An unwanted variation in brightness or colour over the area of the reproduced television picture.

неравномерность яркости (цвета) по полю

Нежелательное изменение *яркости* и (или) цвета по площади воспроизводимого телевизионного изображения.

desuniformidad

Variación no deseada de la luminancia o del color sobre la superficie de una imagen.

Abschattierung
rozmycie obrazu
skuggning
シェージング

723-06-48

effet de redressement

Augmentation non voulue de la luminosité d'une image noir et blanc obtenue à partir d'un *signal d'image en couleur*, par suite d'une *composante continue inutile*, provenant d'un redressement partiel du *signal de chrominance*, dû à la non-linéarité des organes de *synthèse de l'image*.

rectification effect

Undesirable increase in the brightness of a black and white picture obtained from a *colour signal* produced by a *standing DC component*, due to partial rectification of the *chrominance signal*, resulting from the non-linear characteristics of the signal processing circuitry and the display device.

эффект выпрямления

Нежелательное увеличение *яркости* черно-белого изображения, получаемого от цветового сигнала, вызываемое *установленной постоянной составляющей* из-за частичного выпрямления *сигнала цветности*, обусловливаемого нелинейными характеристиками схем обработки сигнала и воспроизводящего устройства.

efecto de rectificación

Aumento no deseado de la luminancia de una imagen en blanco y negro obtenida a partir de una *señal de imagen en color*, como consecuencia de un *componente continuo inútil*, proveniendo de una rectificación parcial de la *señal de crominancia*, debida a la no-linealidad en los aparatos de *síntesis de la imagen*.

Gleichrichteffekt
efekt prostowania
liktriktningsfel
整流効果

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-49

tache (de tube analyseur ou de tube image)

Variation locale de l'efficacité de certaines parties de la surface sensible d'un *dispositif analyseur* ou *synthétiseur*, se traduisant par des zones plus claires ou plus sombres sur les images.

blemish

A fault in which some parts of the sensitive surface of the picture signal sensor or display appear brighter or darker than the others, manifesting itself as dark or bright spots on the reproduced picture.

пятнистость

Дефект, возникающий из-за меньшей чувствительности некоторых участков поверхности *светоэлектрического преобразователя* по сравнению с другими и проявляющийся на воспроизводимом изображении в виде темных или ярких пятен.

mancha

Variación local de la eficacia de ciertas partes de la superficie sensible de un *dispositivo analizador* o *sintetizador*, manifestándose como zonas más claras o más oscuras sobre las imágenes.

Fehlstelle
plamy
blemma
欠陥【センサ面、ディスプレイ画面】

723-06-50

effet de persienne

Découpage d'une image en zones horizontales de luminosité ou de couleur un peu différente, dû généralement à des différences entre les têtes d'un *magnétoscope*.

banding
headbanding

Division of a picture into horizontal stripes of slightly different luminance or hue, resulting usually from differences between the *video tape recorder* heads.

полосатость

Разделение изображения на горизонтальные полосы, слегка различающиеся по *яркости* или цветовому тону, возникающие обычно из-за различий между головками *видеомагнитофона*.

efecto de persiana

División de una imagen en zonas horizontales de luminancia o de color un poco diferentes, debidas generalmente a las diferencias entre las cabezas de un *magnetoscopio*.

Bändereffekt
efekt żaluzjowy
persienneffekt
バンディング

723-06-51

convergence (dans un dispositif synthétiseur)

Situation dans laquelle chacun des trois faisceaux électroniques d'un *tube-image*, ou des trois faisceaux lumineux d'un *projecteur de télévision*, arrive au point convenable de l'écran, et au moment convenable, de façon que les trois *images primaires de couleur* se superposent correctement.

convergence (in a display)

A condition in which light from a projection system or electron beams of a multi-gun display arrive at the correct part of the screen at the correct time, so that the images corresponding to the three *primary colours* are correctly superposed.

совмещение (в воспроизводящем устройстве)

Условие, при выполнении которого световые лучи от проекционной системы или электронные лучи многопрожекторного воспроизводящего устройства попадают на нужные места экрана в нужное время, так что изображения, соответствующие трем *основным цветам*, накладываются правильно.

convergencia (en un dispositivo sintetizador)

Situación en la cual llegan al punto correcto de la pantalla, en el momento correcto, cada uno de los tres haces electrónicos de un *tubo imagen*, o de los tres haces luminosos de un *proyector de televisión*, de manera que las tres *imágenes primarias de color* se sobreponen correctamente.

Konvergenz (bei einer Bildwiedergabeeinrichtung)
współbieżność (w odtwarzaniu)
konvergens
集中【ディスプレイ】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-52

convergence statique

Convergence obtenue à l'aide de champs électriques ou magnétiques constants agissant sur chacun des faisceaux électroniques.

static convergence

Convergence achieved by the application of constant magnetic or electrical fields acting on each of the electron beams.

статическое совмещение

Совмещение, достигаемое при воздействии на каждый электронный луч постоянных магнитных или электрических полей.

convergencia estática

Convergencia obtenida con la ayuda de campos eléctricos o magnéticos constantes actuando sobre cada uno de los haces electrónicos.

statische Konvergenz
współbieżność statyczna
statisk konvergens
静集中

723-06-53

convergence dynamique

Convergence obtenue à l'aide de champs électrique ou magnétique dont l'amplitude varie avec la déviation des faisceaux électroniques.

dynamic convergence

Convergence achieved by the application of magnetic or electrical fields, the amplitudes of which vary with the deflections of the electron beams.

динамическое совмещение

Совмещение, достигаемое под воздействием магнитных или электрических полей, изменяющихся по мере отклонения электронных лучей.

convergencia dinámica

Convergencia obtenida con la ayuda de campos eléctricos o magnéticos cuyas amplitudes varían con la desviación de haces electrónicos.

dynamische Konvergenz
współbieżność dynamiczna
dynamisk konvergens
動集中

723-06-54

défaut de convergence

Coïncidence imparfaite des trois *images primaires de couleur* dans un *dispositif analyseur* ou *synthétiseur*.

faulty convergence

Faulty superposition of the three *primary colour* images in a picture signal source or display.

рассовмещение

Неверное наложение трех изображений в *основных цветах* в датчике *видеосигнала* или воспроизводящем устройстве.

defecto de convergencia
convergencia defectuosa

Coincidencia imperfecta de tres *imágenes primarias de color* en un *dispositivo analizador* o *sintetizador*.

Konvergenzfehler
współbieżność wadliwa
konvergensfel
集中の欠陥

723-06-55

superposition (des primaires) (à l'analyse)

Réglage des *signaux de balayage* des trois *images primaires de couleur* pour que les images correspondantes coïncident.

registration

Adjustment of the three *primary colour scanning signals*, so that the corresponding images coincide.

сведение

Регулировка трех *растров развертки полей основных цветов* до достижения совпадения соответствующих изображений.

superposición

Ajuste de las *señales de barrido* de las *tres imágenes primarias de color* para que coincidan las imágenes correspondientes.

Farbdeckung
regulacja zbieżności
färgpassning; färgtäckning
重ね合せ；レジストレーション

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-56

erreur de superposition dynamique

Variation de la *superposition des primaires* d'une source d'image en fonction du contenu de l'image.

dynamic misregistration

A misregistration of the *primary colour signals* from a picture source which changes as a function of the picture content.

динамическое рассовмещение

Рассовмещение *сигналов основных цветов* от датчика *видеосигнала*, изменяющееся в зависимости от содержания изображения.

error de superposición dinámica

Variación de la *superposición de las imágenes primarias de color* de una fuente de imagen en función del contenido de la imagen.

dynamischer (Farb-)Deckungsfehler
rozregulowanie zbieżności dynamicznej
dynamiskt färgpassningsfel
動的重ね合せのずれ；動的レジストレーションずれ

723-06-57

distorsion colorimétrique

Différence sensible entre les couleurs d'un objet et celles de l'image correspondante.

colorimetric distortion

A noticeable difference between the colours of the object and those of the corresponding reproduced picture.

цветовые искажения

Заметное различие между цветами объекта и соответствующими цветами воспроизводимого изображения.

distorsión colorimétrica

Diferencia sensible entre los colores de un objeto y los de la imagen correspondiente.

Farbfehler
zniekształcenia kolorymetryczne
kromacitetsfel
色ひずみ

723-06-58

réglage des gris

Réglage des proportions des *signaux primaires de couleur* et des *corrections de gamma*, pour obtenir une image non colorée dans la plage du noir au blanc.

grey scale tracking

Adjustment of the proportions and the gamma correction of the *primary colour signals* to obtain an achromatic picture over the *luminance* range.

установка цветового баланса

Регулировка пропорций и *гамма-коррекция сигналов основных цветов* для получения ахроматического изображения во всем диапазоне *яркостей*.

reglaje del gris

Reglaje de proporciones de las *señales primarias de color* y de *correciones de ganma*, para obtener una imagen no coloreada en el área del negro al blanco.

Grauabgleich
regulacja szarości
gråbalansering
グレースケール調整

723-06-59

calage à côté (de la sous-porteuse)

Distorsion colorimétrique se produisant dans un *récepteur de télévision* en couleur en *système NTSC* ou *PAL*, lorsque la fréquence de l'oscillateur local servant à la démodulation du *signal de chrominance*, se bloque sur une composante indésirable de la *sous-porteuse couleur*.

side locking (of the sub-carrier)

Colorimetric distortion which is produced in an *NTSC* or *PAL* colour *television receiver* when the frequency of the local oscillator used to demodulate the *chrominance signal* locks to an unwanted side band of the sub-carrier instead of the sub-carrier frequency.

боковой захват (поднесущей)

Цветовые искажения, которые возникают в цветном *телевизоре* NTSC или PAL, когда частота местного генератора, используемого для демодуляции *сигнала цветности*, синхронизируется не частотой поднесущей, а боковой полосой сигнала цветности.

Fehleinrastung (des Farbträgers)
przemieszczenie boczne (podnośnej)
sidbandslåsning
色副搬送波ロッキングのずれ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-59

bloqueo lateral (de la subportadora)

Distorsión colorimétrica que se produce en un *receptor de televisión* en color con sistema NTSC o PAL, cuando la frecuencia del oscilador local que se usa en la demodulación de la *señal de crominancia*, se bloquea sobre un componente indeseable de la *subportadora de color*.

723-06-60

pureté (d'une couleur primaire) (en télévision)

Farbreinheit (einer Farbfernseh-Wiedergabeeinrichtung)
czystość koloru (w telewizji)
färgrenhet
純度

En télévision en couleur, absence de pollution d'une *couleur primaire* par une autre.

Notes.

1 – Dans un tube à masque, la pollution peut être due à l'excitation d'un *luminophore* par un faisceau destiné à un autre *luminophore*.

2 – La notion de pureté des couleurs en télévision est différente de la notion de pureté utilisée en colorimétrie. Voir la CEI 50(845): Vocabulaire Electrotechnique International de l'Éclairage.

purity (in a colour television display)

The freedom from contamination of one display *primary colour* by another.

Notes.

1 – Contamination may be caused by the excitation of the display *phosphor* for one colour by the electron beam intended for another.

2 – In television the concept of purity is different from the concept of purity used in colorimetry (See IEC 50(845)).

чистота (в цветном воспроизводящем устройстве)

Свобода от загрязнения одного воспроизводимого *основного цвета* другим.

Примечания.

1 – Загрязнение может вызываться возбуждением *люминофора* воспроизводящего устройства для одного цвета электронным лучом, предназначенным для другого цвета.

2 – Понятие чистоты в телевидении отличается от понятия чистоты в колориметрии (МЭК 50(845)).

pureza (de un color) primario

En televisión en color, ausencia de polución de un *color primario* por otro.

Notas.

1 – En un tubo la contaminación puede estar causada por la excitación de la sustancia fosforescente en un punto, por el haz electrónico de un color destinado a otro punto.

2 – El concepto de pureza de los colores en televisión es diferente del concepto de pureza utilizado en colorimetría. (Véase CEI 50(845)).

723-06-61

retard chrominance-luminance

Chrominanz-Luminanz-Versatz
nierówność opóźnienia chrominancji i luminancji
krominans-luminansförskjutning
色度・輝度信号の遅延不一致

Différence de temps de transit des *signaux de luminance* et *de chrominance*, se traduisant par un débordement de la coloration d'une image à droite ou à gauche de la plage de *luminance* correspondante.

chrominance-luminance delay inequality

Difference in transmission delay of *chrominance* and *luminance signals* which results in the spilling of colour to left or right of the area of corresponding *luminance*.

расхождение во времени сигналов яркости и цветности

Различие в задержке *сигналов яркости* и *цветности*, приводящее к переходу цвета влево или вправо от участка соответствующей *яркости*.

retardo entre crominancia y luminancia

Diferencia de tiempo de tránsito de las *señales de luminancia* y de *crominancia*, manifestándose por un exceso de la coloración de una imagen a derecha o a izquierda del área de *luminancia* correspondiente.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-62

(défaut de) rémanence

Après un changement d'image, persistance d'un résidu positif ou négatif de l'ancienne image se superposant à la nouvelle.

image retention

Effect seen when the picture content changes and a positive or negative residue of the preceding picture is superimposed on the new picture.

послеизображение

Эффект, наблюдаемый при смене изображения, когда положительный или отрицательный остаток предшествующего изображения накладывается на новое изображение.

retención de imagen

Después de un cambio de imagen, persistencia de un residuo positivo o negativo de la imagen precedente que se superpone a la nueva.

Nachwirkeffekt
zatrzymywanie obrazu
bildavtryck
残留画像

723-06-63

traînage dynamique
effet de queue de comète

Défaut de rémanence se traduisant par une traînée accompagnant les plages fortement éclairées d'un objet qui se déplace.

comet tail

Impairment appearing as a tail following bright areas of moving objects, due to *image retention*.

хвост кометы

Ухудшение, возникающее из-за *послеизображения* и проявляющееся в виде хвоста, следующего за яркими участками движущихся предметов.

efecto de cola de cometa

Defecto de remanencia de imagen que se manifiesta por una cola que acompaña a las áreas fuertemente brillantes de un objeto que se desplaza.

Kometschweif
efekt ogona komety
kometsvans
コメットテイル

723-06-64

bruit (sur une image)
souffle (sur une image) (terme désuet)

Fourmillement de points ou variations de luminosité ou de couleur, aléatoires dans le temps et en position, apparaissant sur une image, dus au bruit de la source d'image, de la voie de transmission, ou de la quantification des signaux.

Note. – Terme associé: *bruité*.

noise (on a television picture)

Disturbances in brightness or chromaticity that appear randomly in space and time on the picture and result from noise in the picture signal source or the transmission channel, or, in the case of digitized signals, from signal quantization.

Note. – Associated term: noisy.

шум (в телевизионном изображении)

Нарушения *яркости* или *цветности*, проявляющиеся на изображении беспорядочно в пространстве и времени и вызываемые шумами в датчике *видеосигнала* или канале передачи или, в случае цифровых сигналов, из-за квантования.

Примечание. – Сопутствующий термин: зашумленный.

ruido (sobre una imagen de televisión)

Hormigueo de puntos o variaciones de luminancia o de color, aleatorias en el tiempo y en posición, que aparecen sobre una imagen, debido al ruido de la fuente de imagen, del canal de transmisión o de la cuantificación de las señales.

Nota. – Término asociado: ruidoso.

Rauschen (im Fernsehbild)
szum (na obrazie telewizyjnym)
brus
雑音【テレビ画像の】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-65

ronflement (sur une image)

Apparition sur une image de stries ou de bandes, parallèles à la direction du *balayage de ligne*, qui peuvent se déplacer perpendiculairement à cette direction, due à une perturbation électromagnétique à fréquence très basse, provenant par exemple du réseau d'alimentation électrique.

hum bars (on a picture)

Parallel horizontal bands which may move vertically on a horizontally scanned picture due to very low frequency electromagnetic interference from, for example, the mains supply.

фоновые полосы (в изображении)

Параллельные горизонтальные полосы, которые могут перемещаться на горизонтально развертываемом изображении, возникающие из-за низкочастотной электромагнитной помехи, например от источника питания.

bandas de zumbido (sobre una imagen)

Aparición sobre una imagen de estrías o de bandas, paralelas a la dirección del *barrido de líneas*, que se pueden desplazar perpendicularmente a esa dirección, debido a una perturbación electromagnética de frecuencia muy baja, que proviene por ejemplo de la red de alimentación eléctrica.

Brummstreifen (im Fernsehbild)
zakłócenia sieciowe (na obrazie)
brumränder
ハムバー

723-06-66

bruit de diaphotie

Bruit provenant de la *voie luminance* introduit dans la *voie chrominance*.

Note. – Ce défaut se produit surtout lorsque l'image est transmise par un *signal d'image-couleur composite*.

crosscolour noise

An unwanted colour effect on a picture due to the introduction of noise from the *luminance channel* into the *chrominance channel*.

Note. – This impairment occurs particularly in systems using *composite colour signals*.

перекрестный шум яркость-цветность

Нежелательный цветовой эффект на изображении из-за внесения шума из *канала яркости* в *канал цветности*.

Примечание. – Это ухудшение возникает, в частности, в системах, использующих *композитные цветовые видеосигналы*.

ruido de cruce de colores

Ruido que proviene del *canal de luminancia*, introduciéndose en el *canal de crominancia*.

Nota. – Este defecto se produce sobre todo cuando la imagen es transmitida por una *señal de imagen en color compuesta*.

Farbübersprechrauschen
szum prześwitu
.....
クロスカラー雑音

723-06-67

visibilité de la sous-porteuse

Apparition sur une image de points plus ou moins brillants, due à la superposition de la *sous-porteuse couleur* au *signal de luminance*.

subcarrier dot pattern

A pattern of spots of different brightness in a display caused by the superimposition of the *colour subcarrier* on the *luminance signal*.

точечный узор поднесущей

Узор в воспроизводящем устройстве из пятен различной *яркости*, вызываемый наложением *цветовой поднесущей* на *сигнал яркости*.

visibilidad de la portadora

Aparición sobre una imagen, de puntos más o menos brillantes debido a la superposición de la *subportadora* de color, con la *señal de luminancia*.

Farbträgerstruktur
widzialność podnośnej
prickmönster
副搬送波ドットパタン

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-68

moirure (en télévision)
moirage (en télévision) (terme déconseillé)

Apparition sur une image de dessins plus ou moins réguliers et variables, constitués de lignes de luminosité ou de couleur proches de celles des zones avoisinantes, l'ensemble ayant l'aspect de la moire.

moiré (in television)

Effect giving rise to areas of the television picture being made up of wavy lines whose luminosity and colour vary slightly from those of neighbouring parts of the picture, giving an appearance similar to that of watered silk.

муар (в телевидении)

Эффект, приводящий к возникновению в телевизионном изображении участков, состоящих из волнистых линий, слегка отличающихся по *яркости* и цвету от соседних участков изображения и придающих изображению вид, подобный виду мокрого шелка.

baño (en televisión)

Aparición sobre una imagen de dibujos más o menos regulares y variables constituidos por líneas ondulantes de luminancia o de color próximo a las de las zonas contiguas, mostrando el conjunto un aspecto similar al de la seda mojada.

Moiré (beim Fernsehen)
mora (w telewizji)
moaré
モアレ

723-06-69

diaphotie

Superposition à une image de télévision d'images parasites produites par des signaux transmis par d'autres voies de télévision.

crosstalk (in television)
crossview

Superposition on the picture of unwanted images caused by signals in other video channels.

перекрестные искажения (в телевидении)

Наложение на изображение нежелательных изображений, создаваемых сигналами в других видеоканалах.

superposición de imágenes

Superposición a una imagen de televisión de imágenes parásitas producidas por las señales transmitidas por otros canales de televisión.

Übersprechen (beim Fernsehen)
prześwit (w telewizji)
överhörning
漏話

723-06-70

diaphotie luminance-chrominance

Apparition de couleurs parasites sur une image, due au brouillage de la *voie chrominance* par les *signaux de luminance* de la même image.

Note. – Ce défaut se produit surtout lorsque l'image est transmise par un *signal d'image-couleur composite*.

crosscolour
colour crosstalk

Appearance of spurious colour on a picture due to the *luminance signals* of a picture interfering with the *chrominance signals* of the same picture.

Note. – This impairment occurs particularly in systems using *composite colour signals*.

перекрестные искажения яркость-цветность

Появление на изображении ложного цвета из-за того, что *сигналы яркости* интерферируют с *сигналами цветности* того же изображения.

Примечание. – Это ухудшение возникает, в частности, в системах, использующих *композитные цветовые видеосигналы*.

superposición de luminancia sobre crominancia

Aparición de colores parásitos sobre una imagen, debida a la interferencia de *canal de luminancia* con las *señales de crominancia* de la misma imagen.

Nota. – Este defecto se produce sobre todo cuando la imagen es transmitida por una *señal de imagen en color compuesta*.

Farbübersprechen
prześwit koloru
luminans-krominansöverhörning
クロスカラー

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-71

diaphotie chrominance-luminance

Apparition sur une image de points parasites due au brouillage de la *voie luminance* par les *signaux de chrominance* de la même image.

Note. – Ce défaut se produit surtout lorsque l'image est transmise par un *signal d'image-couleur composite.*

crossluminance

Appearance of spurious dots on a picture due to the *chrominance signal* of a picture interfering with the *luminance signals* of the same picture.

Note. – This impairment occurs particularly in systems using *composite colour signals.*

перекрестные искажения цветность-яркость

Появление на изображении ложных точек из-за того, что *сигнал цветности* интерферирует с *сигналом яркости* того же изображения.

Примечание. – Эти искажения имеют место, в частности, в системах с использованием *композитных цветовых видеосигналов.*

superposición de crominancia sobre luminancia

Aparición sobre una imagen de puntos parásitos debida a la interferencia del *canal de luminancia* con las *señales de crominancia* de la misma imagen.

Nota. – Este defecto se produce sobre todo cuando la imagen es transmitida por una *señal de imagen en color compuesta.*

Luminanzübersprechen
prześwit chrominancji
krominans-luminansöverhörning
クロスルーミナンス

723-06-72

diaphotie de quadrature

Dans les *systèmes de télévision* en couleur où la transmission des deux composantes de *chrominance* se fait par double modulation en amplitude et en quadrature d'une sous-porteuse, *diaphotie* due à la superposition de ces composantes, résultant d'une erreur de quadrature des sous-porteuses.

quadrature crosstalk

In colour *television systems* where the colour components are transmitted by quadrature amplitude modulation of a subcarrier, *crosstalk* between the two components of the *chrominance signal* as a result of quadrature distortion.

квадратурные перекрестные искажения

В *системах цветного телевидения*, в которых цветовые составляющие передаются при квадратурной амплитудной модуляции поднесущей, искажения, возникающие из-за перекрестной помехи между двумя составляющими *сигнала цветности*, обусловленной квадратурными искажениями.

superposición por cuadratura

En los *sistemas de televisión* en color donde la transmisión de dos componentes de *crominancia* se realiza por doble modulación en amplitud y en cuadratura de una sub-portadora, superposición de imágenes de los componentes, como resultado de un error de cuadratura de sub-portadoras.

Quadraturübersprechen
prześwit kwadraturowy
.....
直角漏話

723-06-73

(distorsion de) lumière parasite

Luminosité parasite apparaissant sur une image et due à la diffusion de la lumière dans les systèmes optiques de la source d'image ou du *dispositif synthétiseur.*

flare

Unwanted component in a picture caused by the scattering of light in the optical system of the *picture signal* source or display.

блики

Паразитная составляющая изображения, вызываемая рассеянием света в оптической системе датчика *видеосигнала* или воспроизводящего устройства.

(distorsión por) luminosidad parásita

Luminosidad parásita que aparece sobre una imagen y debido a la difusión de la luz en los sistemas ópticos de la fuente de imagen o del *dispositivo sintetizador.*

Überstrahlung
skladowe niepożądane (w obrazie)
ströljus
フレア

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-74

écho (en télévision)
image fantôme

Apparition d'une image supplémentaire, positive ou négative, décalée par rapport à l'image normale.

ghost
echo (in television)

An additional image, positive or negative, which may be seen displaced from the main image.

повтор

Добавочное изображение, позитивное или негативное, смещенное относительно основного изображения.

eco (en televisión)
imagen fantasma

Aparición de una imagen suplementaria, positiva o negativa, desplazada con relación a la imagen normal.

Geisterbild; Echo (beim Fernsehen)
zjawy (w telewizji)
spökbild
ゴースト

723-06-75

écho multiple (en télévision)

Apparition de plusieurs images supplémentaires, positives ou négatives, décalées par rapport à l'image normale.

multiple image

A succession of additional images, positive or negative, which may be seen displaced from the main image.

многоконтурность

Последовательность добавочных изображений, позитивных или негативных, смещенных относительно основного изображения.

eco múltiple

Aparición de varias imágenes suplementarias, positivas o negativas, desplazadas con relación a la imagen normal.

Mehrfachecho
wielokrotność obrazu
spökbildstång
多重像

723-06-76

son dans l'image

Apparition sur une image obtenue par *balayage ligne par ligne* horizontal de bandes horizontales variables, liées au son accompagnant l'image, et due à la superposition au *signal d'image* de signaux provenant de la *voie son.*

sound on vision

The appearance, in the case of a horizontally scanned picture, of horizontal bands varying with the sound accompanying the picture, and resulting from interference from the *sound channel* into the *video signal.*

перекрестные искажения звук-изображение

При горизонтально развертываемом изображении появление горизонтальных полос, меняющихся в такт со звуком, сопровождающим изображение, и возникающее из-за помехи в *видеосигнале* от канала звука.

sonido en la imagen

Aparición sobre una imagen obtenida por *barrido línea a línea* horizontal de bandas horizontales variables, que varian con el sonido que acompaña a la imagen, debida a la superposición a la *señal de imagen* de señales que proceden del *canal del sonido.*

Ton-im-Bild
dźwięk na wizji
ljudstörning i bild
画像の音声による妨害【テレビジョン受信機】

723-06-77

décalage image-son
désynchronisation image-son

Décalage dans le temps, nettement perceptible, entre l'image et le ou les sons associés.

picture-sound lag
picture-sound desynchronization

A time-lag, which is clearly perceptible, between the picture and the associated sound or sounds.

Bild-Ton-Versatz
desynchronizacja obrazu i dźwięku
bild-ljudeftersläpning
画面と音のずれ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-77

несинхронность звука и изображения

Явно заметный временной промежуток между изображением и сопровождающим звуком.

desincronización imagen sonido

Desplazamiento en el tiempo, claramente perceptible, entre la imagen y los sonidos asociados.

723-06-78

mire (de télévision)

Image ou dessin conventionnel, obtenu par des moyens optiques ou électroniques, conçu pour permettre de juger la qualité d'un matériel ou d'une transmission de télévision.

Fernsehtestbild
obraz telewizyjny kontrolny
testbild
テストパターン

television test pattern
television test card

A standard pattern or picture, produced by optical or electronic means, for estimating the quality of a television transmission or the performance of television equipment.

телевизионная испытательная таблица, ТИТ (сокращение)

Стандартное изображение, создаваемое оптическими или электронными средствами для определения качества телевизионной передачи или работы телевизионного оборудования.

imagen patrón (de televisión)

Imagen o dibujo convencional, obtenido por medios ópticos o electrónicos, para permitir estimar la calidad de un material o de una transmisión de televisión.

723-06-79

mire de définition

Mire de télévision permettant d'évaluer la *définition* d'une image.

Auflösungstestbild
obraz kontrolny rozdzielczości
skärpetestbild
解像度テストチャート

resolution test chart

A *television test pattern* designed for checking the *resolution* of a television picture.

таблица проверки четкости

Телевизионная испытательная таблица, предназначенная для проверки четкости телевизионного изображения.

patrón de definición

Imagen patrón que permite evaluar la *definición* de una imagen.

723-06-80

mire de Foucault

Mire de définition constituée par des barres d'égale largeur, alternativement blanches et noires, de différents pas et de différentes orientations.

NBS-Testbild
karta kontrolna NBS
NBS-testbild
ＮＢＳテストチャート

NBS test chart

A *resolution test chart* made up of alternate bars of black and white — of equal width but of different pitch and orientation.

испытательная таблица NBS

Телевизионная *таблица проверки четкости*, состоящая из чередующихся черных и белых полос равной ширины, но различных по расположению и ориентации.

patrón de definición por barras

Patrón de definición constituido por barras de igual longitud, alternativamente blancas y negras de igual anchura pero de diferentes paso y orientaciones.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-81

mire de géométrie

Mire de télévision permettant d'apprécier la *distorsion géométrique* d'une image.

geometry test chart

A *television test card* by which the *geometric distortion* of a picture may be assessed.

таблица проверки геометрических искажений

Телевизионная испытательная таблица, по которой можно оценить *геометрические искажения* изображения.

patrón geométrico

Imagen patrón que permite apreciar la *distorsión geométrica* de una imagen.

Geometrietestbild
karta kontrolna geometrii (obrazu)
geometritestbild
図形ひずみテストチャート

723-06-82

mire de traînage

Mire de télévision permettant d'apprécier l'importance des *traînages* dans une image.

streak test pattern

A *television test card* for assessing *streaking* effects in a picture.

таблица проверки тянучек

Телевизионная испытательная таблица для оценки *тянучек* ь изображении.

patrón de arrastre

Imagen patrón que permite apreciar la importancia de arrastres en una imagen.

Fahnen-Testbild
obraz kontrolny smużenia
svansdistorsionsmönster
ストリーキング用テストパターン

723-06-83

mire de barres (de couleur)

Mire de télévision comprenant des barres verticales colorées permettant d'évaluer la qualité des *signaux d'image en couleur*.

Note. – Les mires de barres comprennent en général huit bandes correspondant aux couleurs blanc, jaune, cyan, vert, magenta, rouge, bleu, noir.

colour bars

A television *test signal* which provides vertical colour bands for assessment of the quality of the *colour signal*.

Note. – In general these comprise 8 bars, corresponding to white, yellow, cyan, green, magenta, red, blue, black.

цветные полосы

Телевизионная испытательная таблица, создающая вертикальные цветные полосы для оценки качества *цветового сигнала*.

Примечание. – Обычно эта таблица содержит восемь полос, соответствующих белому, желтому, голубому, зеленому, пурпурному, красному, синему и черному цветам.

patrón de barras

Imagen patrón que consiste en barras verticales coloreadas, que permite evaluar la calidad de *señales de imagen en color*.

Nota. – Los patrones de barras consisten en general en ocho bandas correspondientes a los colores, blanco, amarillo, ciano, verde, magenta, rojo, azul, negro.

Farbbalken
obraz kontrolny pasów kolorowych
färgbalksignal
カラーバー

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-84

échelle des gris
mire de demi-teinte (terme désuet)
échelle des demi-teintes (terme désuet)

Mire de télévision représentant différents *niveaux de gris*, depuis le noir jusqu'au blanc.

grey scale

A *television test pattern* representing different *grey levels* from black to white.

серая шкала

Телевизионная испытательная таблица, представляющая различные *уровни серого* от черного до белого.

escala del gris

Imagen patrón que representa diferentes *niveles de gris*, desde el negro hasta el blanco.

Grauwert-Testbild
skala szarości
gråskala
グレースケール

723-06-85

mire de convergence

Mire de télévision permettant de vérifier la *superposition des primaires* à l'*analyse*, ou la *convergence* d'un *dispositif synthétiseur*.

registration chart

A *television test card* by which the *registration* of a camera or the *convergence* of a display may be verified.

таблица проверки совмещения

Телевизионная испытательная таблица, по которой можно проверить *совмещение* в камере или воспроизводящем устройстве.

patrón de convergencia

Imagen patrón que permite verificar la *superposición de los primarios* en el *análisis*, o la convergencia de un *dispositivo sintetizador*.

Konvergenz-Testbild
karta współbieżności
färgpassningsmönster
レジストレーションチャート

723-06-86

facteur de Kell

Dans un *système de télévision* à *balayage ligne par ligne* horizontal, rapport du nombre de lignes horizontales discernables en pratique sur l'image, au nombre de *lignes de balayage* de la partie visible de l'image.

Kell factor

In a *television system* using horizontal *scanning*, the ratio between the number of horizontal lines distinguishable in a picture to the number of scanning lines in the *raster*.

Келл-фактор

В *системе вещательного телевидения* с *разверткой* по горизонтали отношение числа различных в изображении горизонтальных *строк* к числу строк развертки *растра*.

factor de Kell

En un *sistema de televisión* de *barrido línea a línea* horizontal, el cociente entre el número de líneas horizontales discernibles en la práctica sobre la imagen, y el número de *líneas de barrido* de la parte visible de la imagen.

Kellfaktor
współczynnik Kella
Kell-faktor
ケルファクタ

723-06-87

facteur K

Facteur déterminé objectivement à partir de la déformation d'impulsions, permettant d'exprimer la dégradation subjective d'un *signal d'image* due à certains types de distorsion linéaire d'un système de transmission ou de reproduction.

Note. – La méthode de détermination du facteur K est décrite dans la Recommandation 654 du CCIR.

K-rating factor

A rating factor, determined objectively from the distortion of various pulses, applied to television transmission and reproducing systems to express the degree of subjective impairment of the television picture resulting from some types of linear waveform distortion.

Note. – A method of evaluating the K-rating factor is described in CCIR Rec. 654.

K-Faktor
współczynnik K
K-faktor
Kファクタ；K評価因子

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-87

К-фактор

Фактор объективной оценки степени субъективного ухудшения телевизионного изображения, вызываемого некоторыми линейными искажениями формы сигнала, определяемый по искажению различных импульсов, подаваемых на воспроизводящие устройства в процессе *телевизионной передачи.*

Примечание. – Метод оценки К-фактора описан в Рекомендации 654 МККР.

factor K

Factor, determinado objetivamente por la distorsión de impulsos, que permite expresar la degradación subjetiva de una *señal de imagen* debida a ciertos tipos de distorsión lineal de un sistema de transmisión o de reproducción.

Nota. – El método de determinar el factor K está descrito en la Recomendación 654 del CCIR.

723-06-88

échelle de qualité

Échelle, généralement à 5, 6 ou 7 notes, permettant d'évaluer subjectivement la qualité technique d'une image, dans des conditions d'observation spécifiées.

quality scale

A scale, generally of 5, 6 or 7 steps, making it possible to quantify a subjective evaluation of the technical quality of a picture, under specified conditions of observation.

шкала качества

Шкала, обычно с пятью, шестью или семью ступенями, дающая возможность количественной субъективной оценки технического качества изображения при определенных условиях наблюдения.

escala de calidad

Escala generalmente de 5, 6 ó 7 valores que permite evaluar subjetivamente la calidad técnica de una imagen, en las condiciones de observación especificadas.

Qualitätsskala
skala jakości
kvalitetsskala
品質尺度

723-06-89

échelle de dégradation

Échelle, généralement à 5, 6 ou 7 notes, permettant d'évaluer subjectivement la dégradation technique d'une image due à un défaut donné, dans des conditions d'observation spécifiées.

impairment scale

A scale, generally of 5, 6 or 7 steps, making it possible to quantify a subjective evaluation of the technical degradation of a picture due to a particular unwanted effect under specified conditions of observation.

шкала ухудшения

Шкала, обычно с пятью, шестью или семью ступенями, дающая возможность количественной субъективной оценки технического ухудшения изображения из-за данного нежелательного эффекта при определенных условиях наблюдения.

escala de degradación

Escala, generalmente de 5, 6 ó 7 valores que permite evaluar subjetivamente la degradación técnica de una imagen debida a un defecto dado, en las condiciones de observación especificadas.

Beeinträchtigungsskala
skala degradacji (obrazu)
försämringsskala
劣化尺度

723-06-90

échelle de comparaison

Échelle, généralement à 7 notes, permettant d'évaluer subjectivement la différence de qualité technique de deux images données, dans des conditions d'observation spécifiées.

comparison scale

A scale, generally of 7 steps, making it possible to quantify, subjectively, the difference in technical quality between two given pictures, under specified conditions of observation.

Vergleichsskala
skala porównawcza
jämförelseskala
比較尺度

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-90

шкала сравнения

Шкала, обычно с семью ступенями, дающая возможность количественной субъективной оценки различия в техническом качестве двух данных изображений при определенных условиях наблюдения.

escala de comparación

Escala generalmente de 7 pasos, que permite evaluar subjetivamente la diferencia de calidad técnica de dos imágenes dadas, en las condiciones de observación especificadas.

723-06-91

unité i.m.p.

IMP-Einheit
jednostka degradacji (obrazu)
försämringsenhet IMP
劣化単位

Unité permettant d'évaluer dans des conditions d'observation spécifiées, la dégradation subjective d'une image, par rapport à une image ayant obtenu une note moyenne, en utilisant une *échelle de qualité* ou *de dégradation* donnée.

Notes.

1 – Dans certaines conditions les valeurs exprimées en unités i.m.p. sont additives, en ce sens que la dégradation subjective due à plusieurs défauts non corrélés est la somme des dégradations dues à chaque défaut considéré séparément.

2 – La méthode d'utilisation des unités i.m.p. est décrite dans le Rapport 405 du CCIR.

imp (abbreviation)
impairment unit

Unit for evaluating the subjective degradation of a picture under specified conditions of observation, derived from a reference image which has a medium rating using a given *quality scale* or *impairment scale*.

Notes.

1 – Under certain conditions the imp units are summable, in the sense that the subjective degradation due to several non-correlated faults is the sum of the degradations due to each fault considered separately.

2 – The method of use of imp units is described in CCIR Report 405.

единица ухудшения,
имп

Единица для субъективной оценки ухудшения изображения при определенных условиях наблюдения, получаемая по опорному изображению, имеющему среднюю оценку при использовании шкалы качества или шкалы ухудшения.

Примечания.

1 – При определенных условиях единицы имп суммируемы в том смысле, что субъективное ухудшение из-за нескольких не связанных между собой дефектов равно сумме ухудшений иза проявления этих дефектов по отдельности.

2 – Метод использования единиц имп описан в Отчете 405 МККР.

unidades de degradación
unidades imp (abreviatura)

Unidad que permite evaluar en las condiciones de observación especificadas, la degradación subjetiva de una imagen con relación a una imagen que ha obtenido una nota promedio, utilizando una *escala de calidad* o *de degradación* dada.

Notas.

1 – En ciertas condiciones los valores expresados en unidades i.m.p. son aditivos, en el sentido de que la degradación subjetiva debida a varios defectos no correlacionados, es la suma de degradaciones debidas a cada defecto considerado por separado.

2 – El método de utilizar las unidades i.m.p. está descrito en el "Rapport 405" del CCIR.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-92

crénelage (d'une image)

Effet généralement gênant, résultant du nombre limité d'éléments distincts de luminosité ou de couleur uniforme employés pour représenter une image.

aliasing (spatial)

A picture impairment arising because the number of display elements is insufficient to correctly represent the desired image.

помеха дискретизации

Ухудшение изображения, возникающее из-за того, что числа воспроизводимых элементов недостаточно для верного представления желаемого изображения.

desenlace (espacial)

Efecto generalmente molesto, debido a que el número de elementos de resolución es insuficiente para representar correctamente la imagen.

Alias-Störung (räumlich)
oslabianie (obrazu)
vikning
エイリアシング；折り返し

723-06-93

lissage (d'une image)
correction anticrénelage

Correction destinée à réduire le *crénelage* d'une image .

anti-aliasing

Correction intended to reduce the *aliasing*.

подавление помехи дискретизации

Коррекция, предназначенная для уменьшения *помехи дискретизации*.

antidesenlace (espacial)

Correción destinada a reducir el *desenlace* de una imagen.

Alias-Korrektur
korekcja oslabiania (obrazu)
vikningskorrektion
逆エイリアシング；折り返しの補償

723-06-94

(effet de) sous-quantification

Effet, généralement gênant, dû à l'emploi, dans la numérisation d'un *signal d'image*, d'un nombre insuffisant de niveaux de quantification pour représenter correctement le signal analogique d'origine.

Note. – En anglais le terme «contouring» est employé lorsque l'effet est non voulu, tandis que le terme «posterisation» est employé lorsque la sous-quantification a pour but d'obtenir un *effet spécial.*

countouring
posterisation

An effect occurring in digital television images, resulting from the use of an insufficient number of quantizing levels to convey the original analogue signal.

Note. – Contouring is the term used when the effects are unwanted, whereas the term posterisation is used when the technique is used to provide *special effects*.

ложные контуры

Эффект, возникающий в цифровых телевизионных изображениях из-за использования для отображения первоначального аналогового сигнала недостаточного числа уровней квантования.

Примечание. – Английский термин "contouring" применяется тогда, когда эффект нежелателен, тогда как термин "posterisation" - когда соответствующая техника используется для создания *спецэффектов.*

(efecto de) subcuantificación

Efecto generalmente molesto, debido al empleo, en la digitalización de una *señal de imagen*, de un número insuficiente de niveles de cuantificación para representar correctamente la señal analógica de origen.

Nota. – En inglés, al término "contouring" se utiliza cuando el efecto es no voluntario, mientras que al término "posterisation" se utiliza cuando la sub-cuantificación tiene por objeto el obtener un *efecto especial.*

Kontureffekt
efekt konturowy
kontureffekt
偽輪郭

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-06-95

conformité (d'un système de télétexte)

Propriété d'un système de *télétexte* de fournir une image conforme à l'original, en particulier, présence de tous les caractères, absence de caractères erronés ou déplacés, mise en page correcte.

conformity (of a teletext system)

The property of a *teletext* system whereby it provides an image which conforms to the original; in particular the presence of all characters, the absence of erroneous or displaced characters, and the correct paging.

совместимость (системы телетекст)

Свойство системы телетекст, благодаря которому она создает изображение, совпадающее с первоначальным; в частности имеют место наличие всех знаков, отсутствие ошибочных или смещенных знаков и правильная нумерация страниц.

conformidad

Propiedad de un sistema de *teletexto* de suministrar una imagen conforme al original, en particular, presencia de todos los carácteres, ausencia de carácteres erróneos o desplazados y paginación correcta.

Konformität (eines Fernsehtextsystems)
zgodność (w systemie teletekstu)
konformitet
正受信率【文字放送】

723-06-96

qualité de visualisation (d'un système de télétexte)

Propriété d'un système de *télétexte* de fournir une image très nette, caractérisée, entre autres, par la forme, la dimension et la couleur des caractères, leur *contraste* sur le fond, leur clignotement éventuel.

quality of display (of a teletext system)

The property of a *teletext* system whereby it provides a very clear image, characterized, for example, by the shape, dimensions and colour of the characters, their *contrast* in regard to the background and any flashing.

качество воспроизведения (системы телетекст)

Свойство системы *телетекст*, благодаря которому она создает ясное изображение, характеризуемое, например, видом, размерами и цветом знаков и их контрастом по отношению к фону и любым вспышкам.

calidad de visualización

Propiedad de un sistema de *teletexto* de suministrar una imagen muy clara, caracterizada, entre otras, por la forma, dimensiones y el color de los carácteres, su *contraste* sobre el fondo y cualquier intermitencia eventual.

Wiedergabequalität (eines Fernsehtextsystems)
jakość odtwarzania (w systemie teletekstu)
återgivningskvalitet
ディスプレイ品質【文字放送】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 723-07 – APPAREILS ET DISPOSITIFS UTILISÉS EN TÉLÉVISION
SECTION 723-07 – EQUIPMENT AND DEVICES USED IN TELEVISION
РАЗДЕЛ 723-07 – ОБОРУДОВАНИЕ И УСТРОЙСТВА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ТЕЛЕВИДЕНИИ
SECCIÓN 723-07 – APARATOS Y DISPOSITIVOS EMPLEADOS EN TELEVISIÓN

723-07-01

caméra de télévision
caméra électronique

Appareil comprenant les organes optiques et électroniques essentiels à la traduction en signaux électriques des caractéristiques lumineuses d'un objet ou d'une scène à téléviser.

television camera

Equipment embodying the necessary optical and electronic apparatus for converting the luminous properties of an object or scene to be televised into an electrical signal.

телевизионная камера
телекамера

Оборудование, содержащее оптическую и электронную аппаратуру, необходимую для преобразования световых характеристик предмета или сцены, которые должны быть переданы по телевидению, в электрический сигнал.

cámara de televisión

Aparato que contiene las partes ópticas y electrónicas esenciales para convertir en señales eléctricas las características luminosas de un objeto o de una escena a televisar.

Fernsehkamera
kamera telewizyjna
TV-kamera
テレビ［ジョン］カメラ

723-07-02

(dispositif) analyseur
dispositif d'analyse

Ensemble des organes employés pour l'*analyse* d'une image.

scanning equipment (in television)

Equipment for *scanning* a picture in transmission.

блок развертки (при передаче)

Устройство для *развертки* изображения при передаче.

(dispositivo) analizador
dispositivo de análisis

Equipo utilizado para el *análisis* de una imagen.

(Fernseh-)Aufnahmeeinrichtung
analizator obrazu (w telewizji)
avsökningsutrustning
走査機【テレビジョン】

723-07-03

(dispositif) synthétiseur
dispositif de synthèse

Ensemble des organes employés pour la *synthèse* d'une image.

scanning equipment (in reception)

Equipment for *scanning* a picture in the receiver.

блок развертки (при приеме)

Устройство для *развертки* изображения в приемнике.

(dispositivo) sintetizador
dispositivo de síntesis

Equipo utilizado para la *síntesis* de una imagen.

(Fernseh-)Wiedergabeeinrichtung
syntetyzer obrazu
återgivningsutrustning
走査機【受信】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-04

tube analyseur

Tube électronique à faisceau d'électrons fournissant, à partir d'une image optique, les signaux électriques correspondant aux caractéristiques lumineuses de cette image.

camera tube

An electron-beam tube for producing electrical signals representing the optical characteristics of an image.

передающая трубка

Электронно-лучевая трубка, в которой создаются электрические сигналы, отображающие оптические характеристики изображения.

tubo analizador

Tubo electrónico de haz de electrones que suministra, a partir de una imagen óptica, las señales eléctricas que corresponden a las características luminosas de esta imagen.

Kameraröhre; Bildaufnahmeröhre
lampa analizująca
kamerarör
撮像管

723-07-05

capteur d'image

Dispositif optoélectronique fournissant, à partir d'une image optique, les signaux électriques correspondant aux caractéristiques lumineuses de cette image.

image sensor
camera sensor

An optoelectronic device which produces electrical signals representing the optical characteristics of an image.

светоэлектрический преобразователь

Оптоэлектронное устройство, которое создает электрический сигнал, отображающий оптические характеристики изображения.

captador de imagen
conversor de imagen

Dispositivo optoelectrónico que suministra, a partir de una imagen óptica, las señales eléctricas correspondientes a las características luminosas de esta imagen.

Bildsensor
sensor obrazu
bildsensor
画像センサ

723-07-06

analyseur à spot lumineux
analyseur à spot mobile (terme à proscrire)

Dispositif analyseur dans lequel une image est *balayée* par un fin faisceau lumineux, la lumière réfléchie ou transmise étant ensuite convertie en signal électrique.

flying-spot scanner

Scanning equipment in television in which a small spot of light *scans* the image, the reflected or transmitted light being converted into an electrical signal.

установка бегущего луча

Датчик *видеосигнала*, в котором изображение развертывается малым световым пятном, а отраженный или пропущенный свет преобразуется в электрический сигнал.

analizador de punto luminoso

Dispositivo analizador en el cual es *barrida* una imagen por un haz luminoso fino, siendo la luz reflejada o transmitida convertida en señales eléctricas.

Lichtpunktabtaster
analizator z ruchomą plamką
ljusfläcksavsökare
飛点走査機

723-07-07

tube (analyseur) à photoémission

Tube analyseur dont l'électrode photosensible est photoémissive.

photo-emissive camera tube

A *camera tube* in which the photo-sensitive electrode is photo-emissive.

Kameraröhre mit Fotoemissionsschicht
lampa analizująca fotoemisyjna
fotoemitterande kamerarör
光電形撮像管

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-07

передающая трубка с фотоэмиссией

Передающая трубка, в которой светочувствительный электрод обладает фотоэмиссией.

tubo (analizador) de fotoemisión

Tubo analizador cuyo electrodo fotosensible es fotoemisivo.

723-07-08

tube (analyseur) à photoconduction

Tube analyseur dont l'électrode photosensible est photoconductive.

photo-conductive camera tube

A *camera tube* in which the photo-sensitive electrode is photo-conductive.

передающая трубка с фотопроводимостью

Передающая трубка, в которой светочувствительный электрод обладает фотопроводимостью.

tubo (analizador) de fotoconducción

Tubo analizador cuyo electrodo fotosensible es fotoconductivo.

Kameraröhre mit Fotoleiterschicht
lampa analizująca fotoprzewodząca
fotokonduktivt kameraröor
光導電形撮像管

723-07-09

dissecteur d'image (terme désuet)

Tube analyseur à photoémission dans lequel les électrons émis par tous les éléments d'une *photocathode* semi-transparente sont dirigés successivement par un système de *balayage* vers un écran percé d'une faible ouverture, derrière laquelle se trouve l'*anode collectrice*.

image dissector (obsolete)

A *photo-emissive camera tube*, having a semi-transparent *photocathode* and a point anode in which an *optical image* gives rise to an *electron image* that is swept across the point anode to effect *scanning*.

диссектор

Передающая трубка с фотоэмиссией, имеющая полупрозрачный *фотокатод* и точечный анод, в которой по оптическому изображению создается *электронное изображение*, качающееся для осуществления *развертки* перед точечным анодом.

director de imagen (obsoleto)

Tubo analizador de fotoemisión en el que los electrones emitidos por todos los elementos de un fotocátodo semi-transparente son dirigidos sucesivamente por un sistema de *barrido*, hacia la pantalla perforada por una pequeña abertura, detrás de la que se encuentra el *ánodo colectivo*.

Dissectorröhre (veraltet)
dysektor (obrazu)
....
解像管

723-07-10

tube (analyseur) à transfert d'image

Tube analyseur à photoémission dans lequel la couche photosensible, sur laquelle est formée l'*image optique*, est séparée de la *cible* sur laquelle les photoélectrons sont focalisés pour former l'*image électronique* correspondante.

image camera tube

A photo-emissive camera tube in which the photo-sensitive electrode upon which the *optical image* is formed, is separate from the *target*, and in which the photo-electrons emitted are focused to generate a corresponding *electron image*.

передающая трубка с переносом изображения

Передающая трубка с фотоэмиссией, в которой светочувствительный электрод, на котором образуется оптическое изображение, отделен от *мишени* и в которой излучаемые фотоэлектроны фокусируются для создания соответствующего *электронного изображения*.

tubo (analizador) de transferencia de imagen

Tubo analizador de fotoemisión en el cual la capa fotosensible sobre la que se forma la imagen óptica, está separada del *blanco* sobre la cual están focalizados los fotoelectrones, para formar la *imagen electrónica* correspondiente.

Ladungsspeicherröhre
lampa analizująca (obrazu)
bildkameraröor
イメージ形撮像管

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-11

tube (analyseur) à électrons rapides

Tube analyseur utilisant un faisceau d'électrons à grande vitesse, tel que la tension moyenne de la *cible* se stabilise à une valeur voisine de celle de l'anode du canon électronique.

high-electron-velocity camera tube

A *camera tube* operating with a beam of high velocity electrons such that the average *target* voltage stabilizes at a value near to that of the electron gun anode.

передающая трубка с быстрыми электронами

Передающая трубка, работающая с лучом из быстрых электронов, причем скорость их такова, что среднее напряжение *мишени* стабилизируется на значении, близком к значению напряжения на аноде электронного прожектора.

tubo (analizador) de electrones rápidos

Tubo analizador que utiliza un haz de electrones a gran velocidad de tal manera que la tensión media del *blanco* se estabiliza a un valor próximo al del ánodo del cañon electrónico.

Kameraröhre mit schnellen Elektronen
lampa analizująca o szybkich elektronach
höghastighetskameraröor
高電子速度撮像管

723-07-12

tube (analyseur) à électrons lents

Tube analyseur utilisant un faisceau d'électrons à faible vitesse, tel que la tension moyenne de la *cible* se stabilise à une valeur voisine de celle de la cathode du canon électronique.

low-electron-velocity camera tube

A *camera tube* operating with a beam of low velocity electrons such that the average *target* voltage stabilizes at a value near to that of the electron gun cathode.

передающая трубка с медленными электронами

Передающая трубка, работающая с лучом из медленных электронов, причем скорость их такова, что среднее напряжение *мишени* стабилизируется на значении, близком к значению напряжения на катоде электронного прожектора.

tubo (analizador) de electrones lentos

Tubo analizador que utiliza un haz de electrones a baja velocidad de tal manera que la tensión media del blanco, se estabiliza a un valor próximo al del cátodo del cañon electrónico.

Kameraröhre mit langsamen Elektronen
lampa analizująca o wolnych elektronach
låghastighetskameraröor
低電子速度撮像管

723-07-13

photocathode

Électrode semi-transparente photosensible qui, dans certains types de *tubes analyseurs*, reçoit l'*image optique* et dont les éléments émettent des électrons sous l'influence de la lumière.

photocathode (in a camera tube)

A semi-transparent photo-sensitive electrode, in certain types of *camera tube*, on which the *optical image* is focused and whose elements emit electrons under the influence of light.

фотокатод (в передающей трубке)

Полупрозрачный светочувствительный электрод в *передающих трубках* некоторых типов, на котором фокусируется оптическое изображение и элементы которого под воздействием света испускают электроны.

fotocátodo

Electrodo semi-transparente fotosensible que, en ciertos tipos de *tubos analizadores*, recibe la *imagen óptica* y cuyos elementos emiten electrones bajo la influencia de la luz.

Fotokatode (in einer Kameraröhre)
fotokatoda (w lampie analizującej)
fotokatod
光電陰極

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-14

mosaïque (dans un dispositif analyseur)

Surface formée par la juxtaposition d'éléments photosensibles isolés les uns des autres, et utilisée pour la conversion de l'*image optique* en *image électronique*.

mosaic (in scanning equipment)

A surface made up of a number of mutually insulated, photo-sensitive elements that serve to convert an *optical image* into an *electronic image*.

мозаика (в устройстве развертки)

Поверхность, состоящая из нескольких взаимно изолированных светочувствительных элементов, которая служит для преобразования оптического изображения в *электронное изображение*.

mosaico (en un dispositivo analizador)

Superficie formada por un conjunto de elementos fotosensibles aislados unos de otros, utilizada para la conversión de la *imagen óptica* en *imagen electrónica*.

Mosaikelektrode (in einer Abtasteinrichtung)
mozaika (w lampie analizującej)
mosaik
モザイク

723-07-15

cible (d'un tube analyseur)

Électrode *balayée* par le faisceau électronique dans les *tubes analyseurs*.

target

The electrode in a *camera tube* that is *scanned* by the electron beam.

мишень

Электрод в *передающей трубке*, который развертывается электронным лучом.

blanco

Electrodo *barrido* por el haz electrónico en los *tubos analizadores*.

Speicherplatte
elektroda (lampy analizującej)
laddningsplatta
ターゲット

723-07-16

anode collectrice (d'un tube analyseur)

Anode métallique isolée au dos de la *mosaïque*, qui collecte les électrons provenant des éléments photosensibles, et qui constitue l'électrode de sortie dans certains types de *tubes analyseurs*.

signal plate

The metal back plate insulated from the *mosaic* and serving as a common output electrode for the signals from the photo-sensitive elements of the mosaic in certain types of *camera tube*.

сигнальная пластина

Пластина на металлической подложке, изолированная от *мозаики* и служащая в *передающих трубках* некоторых типов общим выходным электродом для сигналов от светочувствительных элементов *мозаики*.

ánodo colector

Anodo metálico aislado del *mosaico* que recoge los electrones procedentes de los elementos fotosensibles, y que constituye el electrodo de salida en ciertos tipos de *tubos analizadores*.

Signalplatte
elektroda sygnałowa
signalplatta
信号板

723-07-17

bloc de déviation
bloc de déflexion (terme déconseillé)
déflecteur (terme déconseillé)

Ensemble des bobinages et circuits magnétiques disposés autour du col d'un *tube analyseur* ou d'un *tube-image* pour réaliser le *balayage* de l'image.

deflection coils

The assembly of coils and magnetic circuits disposed around the neck of a *camera tube* or *picture tube* for *scanning* purposes.

Ablenkspulen
cewki odchylające
avlänkningsspolar
偏向コイル

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-17

отклоняющая система
ОС (сокращение)

Сборка катушек и магнитных цепей, располагаемая на горловине передающей или приемной трубки для осуществления *развертки.*

conjunto de desviación

Conjunto de bobinados y circuitos magnéticos dispuestos alrededor de un *tubo analizador* o de un *tubo* imagen para realizar el *barrido* de la imagen.

723-07-18

image orthicon

Tube analyseur à transfert d'image et à *électrons lents.*

Superorthikon
ortikon obrazowy
bildortikon
イメージオルシコン

image orthicon

A *low-electron-velocity image camera tube.*

суперортикон

Передающая трубка с медленными электронами и переносом изображения.

imagen orticón

Tubo analizador de transmisión de imagen y de *electrones lentos.*

723-07-19

supericonoscope

Tube analyseur à transfert d'image et à *électrons rapides.*

Superikonoskop
superikonoskop
bildikonoskop
スーパアイコノスコープ

supericonoscope

A *high-electron-velocity image camera tube.*

супериконоскоп

Передающая трубка с быстрыми электронами и переносом изображения.

supericonoscopio

Tubo analizador de transmisión de imagen y de *electrones rápidos.*

723-07-20

vidicon (marque déposée)

Tube analyseur à électrons lents, comportant une couche photoconductrice qui était à l'origine à base de sulfure d'antimoine.

Vidicon (Markenzeichen)
widikon (nazwa firmowa)
vidikon
ビジコン

vidicon (trade mark)

A *low-electron-velocity camera tube* with a photo-conductive layer based on antimony sulphide.

видикон (торговая марка)

Передающая трубка с медленными электронами, в которой основой фотопроводящего слоя является сульфид сурьмы.

vidicón (marca comercial)

Tubo analizador de electrones lentos que comporta una capa fotoconductora con base de sulfuro de antimonio.

723-07-21

plumbicon (marque déposée)

Tube analyseur à électrons lents, comportant une couche photoconductrice à base d'oxyde de plomb.

Plumbicon (Markenzeichen); **Bleioxid-Vidikon**
plumbikon (nazwa firmowa)
plumbikon
プランビコン

plumbicon (trade mark)

A *low-electron-velocity camera tube* with a photo-conductive layer based on lead oxide.

плюмбикон (торговая марка)

Передающая трубка с медленными электронами, в которой основой фотопроводящего слоя является окись свинца.

plumbicón (marca comercial)

Tubo analizador de electrones lentos con una capa fotoconductora con base de óxido de plomo.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-22

saticon (marque déposée)

Tube analyseur à électrons lents, comportant une couche photoconductrice à base de sélénium, arsenic et tellure.

saticon (trade mark)

A *low-electron-velocity camera tube* with a photo-conductive layer based on selenium, arsenic and tellurium.

сатикон (торговая марка)

Передающая трубка с медленными электронами, в которой основой фотопроводящего слоя является селен, мышьяк или теллурий.

saticón (marca comercial)

Tubo analizador de electrones lentos con una capa fotoconductora con base de selenio, arsenio y teluro.

Saticon (Markenzeichen)
satikon (nazwa firmowa)
satikon
サチコン

723-07-23

monoscope

Tube analyseur spécial fournissant un signal électrique traduisant une image fixe placée une fois pour toutes à l'intérieur du tube.

monoscope

An electron-beam tube capable of providing a *picture signal* derived from a fixed image on an electrode inside the tube.

моноскоп

Электронно-лучевая трубка, способная создавать *видеосигнал*, получаемый от изображения, фиксированного на электроде внутри трубки.

monoscopio

Tubo analizador especial que suministra una señal eléctrica derivada de una imagen fija colocada de una vez para siempre en el interior del tubo.

Monoskop
monoskop
monoskop
モノスコープ

723-07-24

générateur de signaux de base
générateur de synchronisation (déconseillé dans ce sens)

Générateur fournissant les *signaux de base* nécessaires à l'*analyse* et à la *synthèse* de l'image.

synchronizing pulse generator

Generator for supplying *synchronizing signals*, *blanking signals*, and other signals for controlling the *scanning* in a picture signal source, and the display.

синхрогенератор

Генератор для образования *сигналов синхронизации*, *сигналов гашения* и других сигналов, служащих для управления разверткой в датчике *видеосигнала* и в воспроизводящем устройстве.

generador de pulsos sincronizados

Generador que suministra las *señales de base* necesarias para el *análisis* y la *síntesis* de la imagen.

Impulsgeber; Taktgeber
generator impulsów synchronizujących
synkgenerator
同期パルス発生器

723-07-25

voie de caméra

Ensemble des équipements associés à une *caméra de télévision*, tels que *générateur de signaux de base*, amplificateurs, organes de commande de la caméra, dispositifs de correction, permettant d'obtenir un *signal d'image complet*.

camera channel

Ensemble of equipment associated with a *television camera*, including *synchronizing pulse generators*, amplifiers, a camera control unit and correction devices which allow a *complete video signal* to be generated.

Kamerakette
tor kamerowy
kamerakedja
カメラ系

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-25

камерный канал

Комплекс оборудования, связанного с *телевизионной* камерой, включая *синхрогенератор*, усилители, блок управления камерой и корректирующие устройства, которое позволяет создавать *полный видеосигнал*.

canal de cámara

Conjunto de equipos asociados a una *cámara de televisión*, tales como *generadores de pulsos sincronizados*, amplificadores, unidades de control de cámara, dispositivos de corrección, que permite obtener una *señal de imagen completa*.

723-07-26

télécinéma

Appareil permettant de transformer en *signaux de télévision*, un *programme* enregistré sur un film cinématographique.

telecine

Equipment permitting a *programme* recorded on cinematograhic film to be converted into a *television signal*.

телекинодатчик

Оборудование, позволяющее записывать *программу* на кинопленку с последующим преобразованием в *телевизионный сигнал*.

telecine

Aparato que permite transformar en *señal de televisión*, un *programa* grabado sobre una película cinematográfica.

Filmabtaster
telekino
filmscanner
テレシネ

723-07-27

télécinéma à spot lumineux
télécinéma à spot mobile (terme à proscrire)

Télécinéma utilisant un *analyseur à spot lumineux*.

flying-spot telecine

Telecine using a *flying spot scanner*.

телекинодатчик бегущего луча

Телекинодатчик с использованием *установки бегущего луча*.

telecine de punto luminoso

Telecine que utiliza un *analizador de punto luminoso*.

Lichtpunkt-Filmabtaster
telekino o ruchomym promieniu świetlnym
ljusfläcksavsökande filmscanner
飛点式テレシネ

723-07-28

télécinéma à barrettes CCD

Télécinéma dans lequel le film cinématographique se déroule de façon continue devant des groupes rectilignes de capteurs à couplage de charge, associés chacun à une *couleur primaire*, et *balayés* électriquement.

CCD line telecine

Telecine using a scanner in which the film passes continuously over a line of charge coupled device sensors for each of the *primary colours* which electronically *scan* the image to produce the *television signal*.

телекинодатчик на ПЗС

Телекинодатчик с использованием развертывающего устройства, в котором кинопленка непрерывно проходит перед датчиками на приборах с зарядовой связью для каждого из *основных цветов*, в которых изображение электронно развертывается для создания *телевизионного сигнала*.

telecine por detectores CCD

Telecine en el que la película cinematográfica se proyecta de manera continua sobre grupos rectilíneos de receptores de acoplamiento de carga, asociados cada uno a un *color primario* y que electrónicamente barren la imagen y producen la imagen de televisión.

CCD-Zeilen-Filmabtaster
telekino z elementami sprzężonymi ładunkowo
CCD-scanner
線走査ＣＣＤテレシネ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-29

télécinéma à caméra

Télécinéma dans lequel l'image du film cinématographique est projetée directement sur le *dispositif analyseur* d'une *caméra de télévision.*

camera telecine

Telecine where the image from a film projector is projected directly into a *television camera.*

телекинодатчик на передающих трубках

Телекинодатчик, в котором изображение от кинопроектора проектируется непосредственно на *телевизионную камеру.*

telecine por cámara

Telecine en el cual es proyectada directamente la imagen de una película cinematográfica sobre el dispositivo analizador de una *cámara de televisión.*

Kamera-Filmabtaster
kamera telekinowa
kamerafilmscanner
カメラテレシネ

723-07-30

analyseur d'images fixes
AIF (abréviation)
analyseur de diapositives

Appareil permettant de transformer une image fixe, présentée sous forme de diapositives, en *signaux d'image.*

slide scanner

Equipment for permitting a still image recorded as a photographic slide to be converted into a *television signal.*

телediадатчик

Устройство, дающее возможность преобразования неподвижного изображения в виде фотографического диапозитива в *телевизионный сигнал.*

analizador de imágenes fijas

Aparato que permite transformar una imagen fija, presentada en forma de diapositivas, en *señales de imagen.*

Dia-Abtaster
rzutnik przezroczy
diascanner
スライド走査機

723-07-31

diascope (dans une caméra de télévision)

Dispositif permettant d'insérer une diapositive dans la partie optique d'une *caméra de télévision,* en vue de divers réglages.

diascope (in a television camera)

Equipment permitting the insertion of a test slide into the optical system of a *television camera,* to permit various adjustments.

диаскоп (в телекамере)

Устройство, позволяющее вводить в оптическую систему *телевизионной камеры* испытательный диапозитив для выполнения различных регулировок.

diascopio

Dispositivo que permite insertar una diapositiva en la parte óptica de una *cámara de televisión,* para permitir varios ajustes.

Diaskop (in einer Fernsehkamera)
diaskop
diaskop
内臓形カメラ調整器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-32

banc de prise de vue
banc d'animation

Support à glissière, comportant une *caméra de télévision* et un dispositif permettant de maintenir les objets ou les documents à téléviser, et de les déplacer les uns par rapport aux autres.

electronic animation bench
rostrum television camera

Sliding bench containing a *television camera* and a device for supporting objects or documents which are to be televised and which allows them to be moved relative to each other.

документальная телекамера

Направляющая скамья, на которой располагаются *телевизионная камера* и держатель предметов или документов, которые должны быть переданы по телевидению; скамья позволяет перемещать их относительно друг друга.

banco de toma de vistas

Banco deslizante que contiene una *cámara de televisión* y un dispositivo que permite sostener los objetos o los documentos a televisar, y desplazarlos unos respecto a otros.

Animationsbank; Trickbank
urządzenie animacyjne
animationsbänk
電子アニメーション台

723-07-33

banc-titre

Banc de prise de vue spécialement conçu pour la prise de vue de titres ou de documents plans.

caption frame

A mounting specially designed for televising captions or documents.

держатель титра

Установка, специально сконструированная для передачи по телевидению надписей или документов.

banco de títulos

Banco de toma de vista especialmente diseñado para la toma de vista de titulos o de documentos.

Titelbank; Titelgerät
urządzenie do nadawania tytułów
skyltställ
キャプション枠

723-07-34

synthétiseur d'images

Appareil permettant la production d'*images synthétiques* en télévision.

computer graphics equipment

Equipment for generating *electronic pictures*.

аппаратура компьютерной графики

Аппаратура для создания *электронных изображений*.

sintetizador de imágenes

Aparato que permite la producción de *imágenes electrónicas* en televisión.

Computergrafik-Generator
generator obrazów elektronowych
datorgrafikutrustning
コンピュータグラフィックス装置

723-07-35

incrustateur

Appareil permettant l'*incrustation* en télévision.

overlay equipment

Equipment which effects *overlay*.

аппаратура рирпроекции

Аппаратура, с помощью которой осуществляется *рирпроекция*.

incrustador

Aparato que permite la *incrustación* en televisión.

Eigentrickmischer
inkrustacja (w obrazie telewizyjnym)
trickmixningsutrustning
画像重ね用機器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-36

tablette graphique

Appareil comportant une surface électronique spéciale sur laquelle un opérateur peut tracer des dessins avec un dispositif approprié, fournissant un signal numérique qui peut être transformé en un *signal d'image complet.*

graphics tablet

Electronic surface upon which an operator can draw with an appropriate device, which provides a digital signal which can be converted to a *complete video signal.*

графическое табло

Электронная поверхность, на которой оператор может рисовать с помощью устройства, в котором создается цифровой сигнал, который может быть преобразован в *полный видеосигнал.*

tabla de gráficos

Aparato que comporta una superficie electrónica especial sobre la que un operador puede trazar los dibujos con un dispositivo apropiado, suministrando una señal digital que puede ser transformada en una *señal de imagen completa.*

Grafiktablett
płytka do grafiki elektronicznej
elektroniskt ritbord
グラフィックス板

723-07-37

crayon électronique

Dispositif électronique en forme de crayon qu'un opérateur peut employer pour dessiner sur une *tablette graphique.*

electronic stylus

A pen containing an electronic circuit, which an operator can use to draw upon a *graphics tablet.*

электронное перо

Карандаш, содержащий электронную схему, который оператор может использовать для рисования на *графическом табло.*

lápiz óptico

Dispositivo electrónico en forma de lápiz que un operador puede utilizar para dibujar sobre una *tabla de gráficos.*

elektronischer Griffel
pióro elektroniczne
elektronisk penna
電子ペン

723-07-38

photostyle

Dispositif optoélectronique en forme de crayon, qu'un opérateur peut employer pour désigner des points ou dessiner sur l'écran d'un tube cathodique.

light pen

A pen containing an optoelectronic circuit which an operator can use to draw upon the screen of a cathode ray tube or to indicate a position on the screen.

световое перо

Карандаш, содержащий оптоэлектронную схему, который оператор может использовать для рисования на экране электронно-лучевой трубки или для индикации положения на экране.

fotolápiz

Dispositivo optoelectrónico en forma de lápiz, que un operador puede utilizar para dibujar los puntos o dibujar sobre la pantalla de un tubo catódico.

Lichtgriffel
pióro świetlne
ljuspenna
ライトペン

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-39

colorieur

Appareil permettant de donner une couleur bien définie à une plage déterminée d'une image.

coloriser

Apparatus allowing a particular area of an image to appear in any chosen colour.

блок раскрашивания

Аппаратура, позволяющая придать конкретному участку изображения любой выбранный цвет.

colorizador

Aparato que permite dar un color bien definido en un lugar determinado de una imagen.

Einfärber
urządzenie koloryzujące
färgläggare
添色器

723-07-40

mire électronique

Appareil électronique fournissant, sans l'intermédiaire d'un *dispositif analyseur*, un *signal d'image* représentant une *mire de télévision*.

pattern generator
test pattern generator

An electronic device that provides a *video signal* in the form of a *television test card*, without making use of the normal *scanning* equipment.

генератор испытательной таблицы

Электронное устройство, в котором создается *видеосигнал телевизионной испытательной таблицы* без использования обычного блока *развертки*.

generador de patrones

Aparato electrónico que suministra, sin hacer uso de un *dispositivo analizador*, una *señal de imagen* representante de una *imagen patrón de televisión*.

Testbildgenerator
generator obrazów kontrolnych
testbildsgenerator
パターン発生器

723-07-41

kinescope

Appareil permettant l'enregistrement sur un film cinématographique des images de télévision, et constitué d'un *écran de télévision* et d'une caméra de cinéma.

telerecording equipment for film

Equipment consisting of a television picture display and a cinematographic camera for the purpose of recording television programmes on film.

аппаратура для киносъемки с кинескопа

Оборудование для записи *телевизионных программ* на кинопленку, содержащее устройство воспроизведения телевизионных изображений и кинокамеру.

equipo telegrabador sobre película

Aparato que permite la grabación sobre película cinematográfica de imágenes de televisión, constituido por una *pantalla de televisión* y por una cámara de cine.

Filmaufzeichnungsgerät
rejestrator wizyjny do filmu
telefilmutrustning
フィルムへの画像記録機器

723-07-42

enregistreur vidéo

Appareil permettant l'enregistrement et la lecture des *signaux de télévision*.

videorecorder

Equipment for the recording and reproduction of *television signals*.

видеорекордер

Оборудование для записи и воспроизведения *телевизионных сигналов*.

grabador de video

Aparato que permite la grabación y la lectura de *señales de televisión* sobre una banda magnética.

Bildaufzeichnungsgerät
rejestrator wizyjny
videospelare
ビデオレコーダ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-43

magnétoscope

Appareil permettant l'enregistrement et la lecture des *signaux de télévision* sur une bande magnétique.

video tape recorder
VTR (abbreviation)

Equipment for the recording and reproduction of *television signals* using magnetic tape.

видеомагнитофон

Оборудование для записи и воспроизведения *телевизионных сигналов* с использовнием магнитной ленты.

grabadores de cintas magnéticas de video
GCV (abreviatura)

Aparatos que permiten la grabación y la lectura de *señales de televisión* sobre una banda magnética.

Videobandgerät; Videorecorder
magnetowid
videobandspelare
ビデオ・テープレコーダ；ＶＴＲ（略語）

723-07-44

camescope (nom masculin) (marque déposée)

Appareil portatif comprenant, dans un même boîtier, une *caméra de télévision*, un *magnétoscope*, et éventuellement un dispositif de *prise de son* et d'enregistrement du son.

camcorder (trade mark)
camera-recorder

Portable apparatus incorporating a *television camera* and a *video recorder* and sometimes sound recorder.

видеокамера

Портативная аппаратура, включающая *телевизионную камеру* и *видеорекордер* и иногда рекордер звука.

camascopio

Aparato portátil que contiene, dentro una misma caja, una *cámara de televisión*, un *grabador de cintas magnéticas de video* y eventualmente un dispositivo de *toma de sonido* y de grabación de sonido.

Camcorder (Markenzeichen)
Kamerarecorder
urządzenie zapisujące sygnały kamery
kamerabandspelare
カムコーダ

723-07-45

générateurs d'effets spéciaux (en télévision)
GES (abréviation)
truqueur (en télévision)

Appareil spécialement conçu pour produire des *effets spéciaux* sur les images.

special effects generator

Equipment designed for providing *special effects* on television pictures.

генератор спецэффектов

Оборудование, предназначенное для создания *спецэффектов* в телевизионных изображениях.

generador de efectos especiales

Aparato especialmente diseñado para producir *efectos especiales* sobre las imágenes.

Trickeffektgenerator
generator efektów specjalnych
specialeffektsgenerator
特殊効果発生器

723-07-46

codeur (en télévision en couleur)

Organe assurant le *codage* des *signaux primaires d'analyse*

coder
encoder

Equipment for *coding* the primary colour *television signals*.

кодер (в цветном телевидении)

Оборудование для *кодирования телевизионных сигналов основных цветов*.

codificador

Equipo que asegura la *codificación de señales primarias de análisis*.

Coder; Farbcoder
koder (w telewizji kolorowej)
kodare
符号器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-47

décodeur (en télévision en couleur)

Organe assurant le *décodage* d'un *signal d'image en couleur.*

decoder

Equipment for *decoding* colour *television signals.*

декодер (в цветном телевидении)

Оборудование для *декодирования* цветовых *телевизионных* сигналов.

descodificador

Equipo que asegura la *descodificación de una señal de imagen en color.*

Decoder; Farbdecoder
dekoder (w telewizji kolorwej)
avkodare
復号器

723-07-48

transcodeur (en télévision en couleur)

Organe assurant le *transcodage* d'un *signal d'image en couleur.*

transcoder

Equipment for *transcoding* colour *television signals.*

транскодер

Оборудование для *транскодирования* цветовых *телевизионных сигналов.*

transcodificador

Equipo que asegura la *transcodificación* de una *señal de imagen en color.*

Transcoder
transkoder (w telewizji kolorowej)
färgsystemomvandlare
トランスコーダ

723-07-49

convertisseur de normes
convertisseur de définition (terme à proscrire)

Appareil permettant la *conversion de normes* en télévision.

(television) standards converter

Equipment for television *standards conversion.*

преобразователь (телевизионного) стандарта

Оборудование для преобразования *телевизионного стандарта.*

convertidor de normas

Aparato que permite la *conversión de normas* en televisión.

(Fernseh-)Normwandler
przetwornik standardów telewizyjnych
systemovandlare
テレビ［ジョン］方式変換器

723-07-50

extracteur de synchronisation
séparateur de synchronisation

Organe ayant pour rôle d'extraire les *signaux de synchronisation* du *signal d'image complet.*

synchronization pulse separator

A device for extracting the *synchronizing signals* from the *complete video signal.*

синхроселектор

Устройство для выделения *сигналов синхронизации* из *полного видеосигнала.*

separador de señales sincronizadas

Aparato que tiene por objeto extraer las *señales de sincronización* de la *señal de imagen completa.*

Amplitudensieb
separator impulsów synchronizujących
synkseparator
同期パルス分離器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-51

régénérateur de synchronisation

Appareil reconstituant la forme et l'amplitude correctes des *signaux de synchronisation* d'un *signal d'image complet* lorsque ceux-ci ne sont pas de qualité suffisante.

synchronizing pulse regenerator

Equipment for regenerating the correct shape and amplitude of the *synchronizing signals* from a degraded *video signal.*

синхрорегенератор

Оборудование для восстановления правильных вида и размаха *сигналов синхронизации* из искаженного *видеосигнала.*

regenerador de señales sincronizadas

Aparato que reconstituye la forma y la amplitud correctas de las *señales de sincronización* de una *señal de imagen completa* cuando éstas no tienen la calidad suficiente.

Impulsregenerator
regenerator impulsów synchronizujących
synkregenerator
同期パルス再生器

723-07-52

écran de contrôle (en télévision)
moniteur (en télévision)
récepteur de contrôle (terme déconseillé dans ce sens)

Appareil de visualisation permettant de vérifier la présence d'une image en vue de faciliter l'exploitation des *signaux de télévision* et d'évaluer leur qualité.

Note. – En français, le terme «moniteur» et en anglais les termes «class 1 monitor», ou «studio monitor» ne s'emploient que dans le cas d'appareils de haute qualité, permettant des mesures de la qualité des images.

picture monitor
line monitor
class 1 monitor
studio monitor

Apparatus for displaying television pictures to establish the presence of an image in order to facilitate operations on a *television signal* or to assess its quality.

Note. – In French the term "moniteur" and in English the terms "class 1 monitor" and "studio monitor" apply only to high-quality equipment with which measurements of picture quality can be made.

монитор

Аппаратура для воспроизведения телевизионных изображений с целью установления наличия изображения для упрощения действий с *телевизионным сигналом* или оценки его качества.

Примечание. – На французском языке термин "moniteur" и на английском языке термины "class 1 monitor" и "studio monitor" приложимы только к высококачественному оборудованию, с помощью которого можно оценивать качество изображения.

pantalla de control
monitor de imágenes

Aparato de visualización que permite verificar la presencia de una imagen para facilitar la explotación de *señales de televisión* y de evaluar su calidad.

Nota. – En francés, el término "moniteur" y en inglés, los términos "class 1 monitor", o "studio monitor", no se utilizan más que en el caso de aparatos de alta calidad, permitiendo medir la calidad de imágenes.

Klasse-1-Monitor
monitor wizyjny
studiomonitor
画像モニタ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-07-53

vidéo-mobile

Matériel de production de *programmes de télévision* utilisé en *reportage*, qui est transportable, mais plus lourd que le matériel de *journalisme électronique* ou de *production légère*.

outside broadcast equipment

Equipment for making *television programmes* which is transportable but less portable than equipment for *electronic news gathering* or *electronic field production*.

внестудийное оборудование

Оборудование для создания *телевизионных программ*, которое транспортабельно, но менее портативно чем оборудование для *видеожурналистики* или *внестудийного видеопроизводства*.

equipo móvil de televisión

Material de producción de *programas de televisión* utilizado en *reportajes* que es transportable, pero con más peso que el material de *reportaje electrónico* o de *videoreportaje*.

Außenübertragungseinrichtung
urządzenie reportażowe
OB-utrustning
局外放送用機器

723-07-54

émetteur-image (de télévision)

Partie d'un *émetteur de télévision* destinée à produire les *signaux d'image* à radiofréquence d'un *programme de télévision*.

vision transmitter (television)

Part of a *television broadcasting transmitter* used for producing radio-frequency signals carrying the visual content of a *television programme*.

радиопередатчик изображения

Часть телевизионного радиовещательного передатчика, используемая для создания радиочастотных сигналов, переносящих визуальное содержание *телевизионной программы*.

emisor de imágenes

Parte de un *emisor de televisión* destinada a producir las *señales de imagen* en radiofrecuencia de un *programa de televisión*.

(Fernseh-)Bildsender
nadajnik wizyjny
bildsändare
映像送信機【テレビジョン】

723-07-55

émetteur-son (de télévision)

Partie d'un *émetteur de télévision* destinée à produire les *signaux son* à radio-fréquence d'un *programme de télévision*.

sound transmitter (television)

Part of a *television broadcasting transmitter* used for producing radio-frequency signals carrying the sound content of a *television programme*.

радиопередатчик звукового сопровождения

Часть телевизионного радиовещательного передатчика, используемая для создания радиочастотных сигналов, переносящих звуковое сопровождение *телевизионной программы*.

emisor de sonido

Parte de un *emisor de televisión* destinada a producir *señales de sonido* en radiofrecuencia de un *programa de televisión*.

(Fernseh-)Tonsender
nadajnik foniczny (w telewizji)
ljudsändare
音声送信機【テレビジョン】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-56

filtre de bande résiduelle (dans un émetteur-image)
filtre de bande latérale (dans un émetteur image)

Filtre permettant d'affaiblir suffisamment une partie d'une des bandes latérales du *signal d'image à radiofréquence*.

vestigial sideband filter (in a vision transmitter)

Filter which attenuates part of one of the sidebands of a *radiofrequency vision signal*.

фильтр подавления боковой полосы

Фильтр, ослабляющий часть одной боковой полосы *радиосигнала изображения*.

filtro de banda residual

Filtro que permite atenuar suficientemente una parte de las bandas laterales de la *señal de imagen en radiofrecuencia*.

Restseitenbandfilter (beim Bildsender)
filtr wstęgi bocznej (w nadajniku wizyjnym)
stympat-sidbandsfilter
残留側波帯フィルタ

723-07-57

diplexeur (image-son)

Organe permettant la mise en parallèle sur une même antenne, ou sur un *multiplexeur de programmes*, des signaux radiofréquences produits par un *émetteur image* et l'*émetteur son* correspondant.

(vision/sound) diplexer

A device in which the radiofrequency signals from a *sound transmitter* and a *vision transmitter* may be combined and fed to a *combining unit* or directly to the antenna.

ОВЧ разделительный фильтр
диплексер

Устройство, в котором радиосигналы от *радиопередатчиков изображения* и *звукового сопровождения* могут быть скомбинированы и поданы на *мост сложения* или непосредственно на антенну.

diplexor (de imagen y sonido)

Aparato que permite la combinación y transmisión a una misma antena o la transmisión a un multiplexor de las señales en radiofrecuencias producidas por un *emisor de imágenes* y el *emisor de sonido* correspondiente.

(Bild-Ton-)Diplexer
diplekser (wizja/fonia)
diplexer
[映像・音声] ダイプレクサ

723-07-58

filtre-diplexeur

Organe combinant les fonctions de *filtre de bande résiduelle* et de *diplexeur image-son*.

filter-diplexer

A device which combines the functions of a *vestigial sideband filter* and a *vision/sound diplexer*.

фильтр-диплексер

Устройство, в котором объединены функции *фильтра подавления боковой полосы* и *ОВЧ разделительного фильтра*.

filtro-diplexor

Aparato que combina las funciones del *filtro de banda residual* y del *diplexor (de imagen y sonido)*.

Filter-Diplexer
filtr-diplekser
filterdiplexer
フィルタダイプレクサ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-59

multiplexeur de programmes (de télévision)

Organe permettant la mise en parallèle sur une même antenne des *signaux de télévision* fournis par plusieurs *émetteurs de télévision* utilisant des canaux différents.

combining unit

A device which permits *television signals* from several *transmitters* operating in different channels, to be combined for transmission from a common antenna.

мост сложения

Устройство, позволяющее комбинировать *телевизионные сигналы* от нескольких передатчиков, работающих в разных каналах, для передачи с общей антенны.

multiplexor de programas

Aparato que permite combinar señales de televisión de diferentes emisores operando en diferentes canales, para su transmisión desde una antena común.

Multiplexer (beim Fernsehen)
multiplekser programu telewizyjnego
TV-multiplexer
結合ユニット

723-07-60

récepteur de télévision
téléviseur

Récepteur radioélectrique destiné à restituer les éléments visuels et les éléments sonores d'un *programme de télévision.*

television receiver
TV set

A receiver designed to reproduce the picture and accompanying sound of a *television programme.*

телевизор

Радиоприемник, предназначенный для воспроизведения изображения *телевизионной программы* и сопровождающего звука.

receptor de televisión
televisor

Receptor de ondas de radio destinado a restituir los elementos visuales y los elementos sonoros de un *programa de televisión.*

Fernsehempfänger
odbiornik telewizyjny
TV-mottagare; TV-apparat
テレビ［ジョン］受信機

723-07-61

récepteur vidéofréquence

Récepteur radioélectrique restituant, sous forme d'un signal électrique en vidéofréquence et à faible niveau, les éléments visuels d'un *programme de télévision.*

Note. – Cet appareil est souvent associé à un *récepteur audiofréquence* restituant les éléments sonores du programme.

video tuner
television demodulator
video demodulator

A radio receiver designed to reproduce as an electrical signal the visual part of a *television programme.*

Note. – This is often associated with a television sound *tuner* which produces a high-quality low-level audio output.

телевизионный демодулятор

Радиоприемник, предназначенный для воспроизведения в виде электрического сигнала визуальной части *телевизионной программы.*

Примечание. - Это устройство часто сочетается с телевизионным звуковым демодулятором, который обеспечивает высококачественный выходной звуковой сигнал с малым уровнем.

demodulador de televisión
receptor de videofrecuencia

Receptor de ondas de radio que reproduce en forma de una señal eléctrica en videofrecuencia y a bajo nivel, la parte visual de un *programa de televisión.*

Nota. – Este programa está frecuentemente asociado a un receptor de audiofrecuencia que restituye los elementos sonoros del programa.

Fernsehtuner; Fernsehdemodulator
demodulator telewizyjny
TV-demodulator
ビデオチューナ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-62

talon (d'un récepteur de télévision)

Pour un *récepteur de télévision* destiné à recevoir une émission image à bande latérale résiduelle, moitié de la largeur de la bande de fréquence, centrée sur la *porteuse image*, dans laquelle la caractéristique amplitude-fréquence décroît théoriquement linéairement, depuis la fréquence où sa valeur est égale à celle dans la bande latérale complète, jusqu'à la fréquence où l'amplitude est pratiquement nulle.

Nyquist slope bandwidth

In a vestigial sideband *television receiver*, half of the frequency bandwidth, centred on the *vision carrier* frequency, over which there is a sensibly linear reduction of amplitude with frequency, from the frequency at which the amplitude is equal to that in the complete sideband, down to the frequency where the amplitude is negligible.

склон Найквиста

В *телевизоре*, рассчитанном на прием радиосигнала с частичным подавлением боковой полосы, половина полосы частот с серединой на частоте *несущей изображения*, вне которой амплитуда практически линейно уменьшается с частотой от частоты, на которой амплитуда равна амплитуде на участке с двумя боковыми полосами, до частоты, где амплитуда пренебрежимо мала.

talón (de un receptor de televisión)

En un *receptor de televisión* destinado a recibir una emisión de señales de imagen en banda lateral residual, la mitad del ancho de banda centrado en la frecuencia de la *portadora*, en la que la amplitud de la señal disminuye teóricamente linealmente con la frecuencia, que comienza en aquella frecuencia cuya amplitud es igual a la de la señal de banda completa, y termina en la frecuencia donde la amplitud es prácticamente nula.

Nyquist-Bandbreite
charakterystyka Nyquista
Nyquist-bandbredd
ナイキスト傾斜帯域幅

723-07-63

démodulateur à talon
démodulateur (à flanc) de Nyquist

Dispositif servant à extraire le signal modulant d'une oscillation modulée par un *signal d'image*, et dont la courbe de sélectivité reproduit celle d'un récepteur idéal ayant le talon normalisé dans le *système de télévision* considéré.

Nyquist demodulator

Equipment for recovering the modulating signal from a carrier modulated by a *vision signal* and having a selectivity curve identical to that of an ideal receiver with the standard *Nyquist slope bandwidth* for the *television system* concerned.

демодулятор Найквиста

Устройство для восстановления модулирующего сигнала из несущей, модулированной *видеосигналом*, имеющее такую же характеристику избирательности, как идеальный приемник со стандартным для данной *системы вещательного телевидения склоном Найквиста*.

demodulador de talón

Dispositivo que sirve para extraer la señal moduladora de una oscilación modulada por una *señal de imagen*, y cuya curva de selectividad reproduce la de un receptor ideal que tiene el talón normalizado en el *sistema de televisión* considerado.

Nyquist-Demodulator
demodulator Nyquista
nyquistdemodulator
ナイキスト復調器

723-07-64

circuit-volant

Dispositif de synchronisation utilisé dans les *récepteurs de télévision*, assurant un *balayage de ligne* correct, même pendant une perturbation de courte durée du *signal de synchronisation de ligne*.

flywheel synchronization circuit

A form of synchronization circuit in the *television receiver* in which the *scanning* circuits continue to operate at the system line frequency even during a short duration disturbance of the *line synchronizing signal*.

Schwungrad-Synchronisierschaltung
układ synchronizacji bezwładnościowy
svänghjulssynkronisering
フライホィール同期回路

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-64

схема инерционной синхронизации

Вид схемы синхронизации в телевизоре, в которой цепи *развертки* продолжают действовать с *частотой строк* даже во время кратковременного нарушения *сигнала синхронизации строк*.

circuito volante

Dispositivo de sincronización utilizado en los *receptores de televisión*, que asegura un *barrido de línea* correcto, incluso durante una perturbación de corta duración de la *señal de sincronización de línea*.

723-07-65

trappe de luminance

Filtre inséré dans la *voie luminance* en vue de réduire la *diaphotie chrominance-luminance* du *décodeur*, ou la *diaphotie luminance-chrominance* du *codeur*.

Luminanzfalle
pułapka luminancji
luminansfälla
輝度回路用トラップ

luminance trap

A filter inserted in the *luminance path* with the aim of reducing the *cross-luminance* in the *decoder* or the *crosscolour* in the *encoder*.

режектор в канале яркости

Фильтр, вводимый в *канале яркости* с целью уменьшения *перекрестной помехи цветность-яркость* в *декодере* или *перекрестной помехи яркость-цветность* в *кодере*.

trampa de luminancia

Filtro insertado en el *canal de luminancia* con el fin de reducir la *superposición de crominancia sobre luminancia* del *descodificador*, o la *superposición de luminancia sobre crominancia* del *codificador*.

723-07-66

tube-image

Tube cathodique spécialement conçu pour la *synthèse* des images de télévision.

Bildröhre
lampa obrazowa
bildrör
受像管

picture tube

A cathode ray tube specifically designed for the reproduction of television images.

кинескоп

Электронно-лучевая трубка, предназначенная специально для воспроизведения телевизионных изображений.

tubo de imagen

Tubo catódico especialmente diseñado para la *síntesis* de imágenes de televisión.

723-07-67

luminophore
substance électroluminescente

Substance émettant de la lumière, généralement colorée, sous l'influence d'un faisceau d'électrons ou d'un champ électromagnétique.

Leuchtstoff; Luminophor
luminofor
lysämne
蛍光体

phosphor

Special material which emits light, generally coloured, when bombarded by an electron beam or under the influence of an electromagnetic field.

люминофор

Специальный материал, который испускает свет, обычно цветной, при бомбардировке его электронным лучом или под влиянием электромагнитного поля.

sustancia fosforescente
sustancia electroluminiscente

Sustancia que emite luz, generalmente coloreada, bajo la influencia de un haz de electrones o de un campo electromagnético.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-68

triplet (de luminophores)

Groupe de trois éléments de *luminophores* colorés, en général rouge, vert, bleu, correspondant à un *point d'image*, employés dans certains *tubes-image*.

colour triad

Group of three coloured phosphor elements, generally red, green and blue, used in certain types of colour *picture tube*, corresponding to a *picture element*.

цветовая триада

Группа из трех цветных люминофорных элементов, обычно красного, зеленого и синего, используемых в цветных *кинескопах* некоторых видов, соответствующая *элементу* изображения.

triplete (de luminósforos)

Grupo de tres elementos de *luminósforos* coloreados, en general, rojo, verde, azul, correspondientes a un *punto de imagen*, utilizados en algunos *tubos de imagen*.

Farbtripel
zespół luminoforów (w lampie obrazowej)
färgtriplett
3色組蛍光体

723-07-69

portier (en télévision)

Dispositif d'un *récepteur de télévision* en couleur lui permettant de fournir une image en noir et blanc convenable lorsqu'aucune information de couleur n'est transmise, en bloquant la *voie chrominance* du *décodeur*.

colour killer

A device in a colour *television receiver* which ensures the display of an acceptable black and white picture when no colour information is present in the received signal, by blocking the *chrominance path* of the *decoder*.

выключатель цветности

В цветном *телевизоре* устройство, служащее для обеспечения воспроизведения приемлемого черно-белого изображения, когда в принимаемом сигнале цветовая информация отсутствует, путем запирания *канала цветности*.

supresor de colores

Dispositivo de un *receptor de televisión* en color que permite suministrar una imagen conveniente en blanco y negro cuando ninguna información de color es transmitida, bloqueando el *canal de crominancia* del descodificador.

Farbschalter
eliminator koloru
färgsläckare
色消去回路

723-07-70

commande de saturation (des couleurs)
commande d'intensité des couleurs

Dans un *récepteur de télévision* en couleur, commande du gain de la *voie chrominance*, permettant le réglage de la *saturation* des couleurs.

(colour) saturation control
(colour) intensity control

Gain control in the *chrominance path*, in a colour *television receiver*, allowing adjustment of colour *saturation*.

регулировка насыщенности (цвета)

Регулировка усиления в *канале цветности* цветного *телевизора*, позволяющая регулировать насыщенность цвета.

control de saturación (de colores)
control de intensidad de colores

En un *receptor de televisión* en color, control de rendimiento del *canal de crominancia*, que permite regular la *saturación* de colores.

Farbsättigungseinstellung
regulacja nasycenia kolorów
färgmättnadskontroll
飽和度制御

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-71

tube à masque

Tube-image de télévision en couleur, comportant des *triplets de luminophores*, trois canons électroniques, et un masque électriquement conducteur, perforé de trous permettant de diriger chaque faisceau électronique vers le luminophore correspondant à chaque *couleur primaire*.

shadow-mask tube

A three-gun, colour *picture tube* in which a perforated, electrically conductive masking sheet ensures that each of the electron beams is directed only to the *phosphors* of the corresponding *primary colour*.

масочный кинескоп

Трехпрожекторный цветной *кинескоп*, в котором с помощью перфорированной электрически проводящей маскирующей пластины обеспечивается направление каждого из электронных лучей только на *люминофор* соответствующего *основного цвета*.

tubo con máscara

Tubo de imagen de televisión en color, que contiene *tripletes de luminósforos*, tres cañones electrónicos, y una máscara eléctricamente conductora perforada, que permite dirigir cada haz electrónico hacia el luminósforo correspondiente a cada *color primario*.

Maskenröhre
kineskop maskowy
skuggmaskrör
シャドーマスク管

723-07-72

dispositif de démagnétisation (d'un tube-image en couleur)

Dispositif permettant de réduire, dans un *tube-image* en couleur, les champs magnétiques parasites, tels que les champs rémanents des diverses pièces métalliques environnantes, et le champ magnétique terrestre.

degaussing circuit (in colour television)

Circuit for minimizing the residual magnetism of the internal structure of the colour display device and surrounding metal objects, or effects due to the Earth's magnetic field.

устройство размагничивания

Схема, служащая для сведения к минимуму остаточной намагниченности внутренних деталей цветного воспроизводящего устройства и окружающих металлических предметов или влияния магнитного поля земли.

dispositivo de desmagnetización (de televisión)

Dispositivo que permite reducir, en un *tubo de imagen* en color, los campos magnéticos parásitos, tales como los campos remanentes de diversas piezas metálicas circundantes, y el campo magnético terrestre.

Entmagnetisierungsschaltung (beim Farbfernsehen)
demagnetyzator (kolorowej lampy obrazowej)
avmagnetiseringskrets
減磁回路

723-07-73

écran (de télévision)

Surface sur laquelle apparaît une image de télévision.

(television) screen

Surface on which a television picture appears.

(телевизионный) экран

Поверхность, на которой появляется телевизионное изображение.

pantalla (de televisión)

Superficie sobre la cual aparece una imagen de televisión.

(Fernseh-)Bildschirm
ekran (telewizyjny)
bildskärm
テレビスクリーン

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-74

écran mural (de télévision)

Écran de télévision de faible épaisseur, de dimensions nettement supérieures à l'écran des récepteurs courants, et pouvant être fixé sur un mur d'un appartement.

(television) wall-mounted screen

Television screen of small thickness, having dimensions markedly larger than the screen of current receivers, which may be fixed to the wall of a room.

настенный (телевизионный) экран

Тонкий телевизионный экран с размерами, заметно большими чем у современных телевизоров, который можно укрепить на стене комнаты.

pantalla mural

Pantalla de televisión de reducido grosor, de dimensiones claramente superiores a la pantalla de receptores corrientes, y que puede ser fijada sobre una pared de una habitación.

(Fernseh-)Flachbildschirm
ekran (telewizyjny) ścienny
tavelbildskärm
壁掛け形スクリーン

723-07-75

connecteur péritélévision
prise péritélévision

Connecteur multibroche dont sont munis certains *récepteurs de télévision*, qui permet de brancher divers appareils associés, en particulier ceux nécessaires aux applications de *péritélévision*.

peritelevision connector

A multipole connector, fitted to some *television receivers*, for the connection of external equipment generally for *peritelevision* applications.

перителевизионный разъем

Многоконтактный разъем, предусмотренный в телевизорах некоторых типов для подсоединения внешнего оборудования, обычно для применений *перителевидения*.

conector de peritelevisión

Conector multipolar del cual son provistos algunos *receptores de televisión* que permite empalmar varios aparatos asociados, en particular, aquellos necesarios a las aplicaciones de *peritelevisión*.

Scart-Buchse; Peritelevisionsbuchse
złącze odbiornikowe specjalne audio-videokontakt
audio-videokontakt
ペリテレビ［ジョン］用コネクタ

723-07-76

récepteur (de télévision) multinormes
récepteur multistandard (terme à proscrire)

Récepteur de télévision pouvant recevoir des émissions de télévision correspondant à plusieurs *systèmes de télévision* .

multi-standard receiver

Television receiver which permits television transmissions to be received from television stations operating on different standards.

многостандартный телевизор

Телевизор, допускающий прием телевизионных передач от телевизионных станций, работающих с разными стандартами.

receptor de multinormas

Receptor de televisión que puede recibir emisiones de televisión correspondientes a varios *sistemas de televisión*.

Mehrnormen-Fernsehempfänger
odbiornik wielostandardowy
flersystemsmottagare
多方式受信機

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-07-77

projecteur de télévision
vidéoprojecteur

Appareil effectuant, à partir d'un *signal d'image* en vidéofréquence, la formation d'une image et, grâce à un système optique spécial, la projection de cette image sur un écran, en vue d'obtenir une image de grandes dimensions.

television projector

Equipment used for generating an image from a *video signal* and projecting it onto a screen by means of special optical equipment, generally with a view to providing a large picture.

видеопроектор

Оборудование, используемое для создания изображения от *видеосигнала* и проектирования его на экран при помощи специального оптического устройства, обычно с целью создания изображения больших размеров.

proyector de televisión

Aparato que efectua, a partir de una *señal de imagen* en videofrecuencia, la formación de una imagen y, gracias a un sistema óptico especial, la proyección de esta imagen sobre una pantalla, con vista a obtener una imagen de grandes dimensiones.

Fernsehprojektor
projektor telewizyjny
TV-projektor
テレビ［ジョン］投射器

723-07-78

récepteur (de télévision) à projection

Récepteur de télévision muni d'un *projecteur de télévision.*

projection television receiver

A *television receiver* in which an image of the television picture is displayed using a *television projector*.

проекционный телевизор

Телевизор, в котором телевизионное изображение воспроизводится с использованием *видеопроектора.*

receptor (de televisión) con proyector

Receptor de televisión conectado a un *proyector de televisión.*

Fernsehprojektionsempfänger
odbiornik projekcyjny (telewizyjny)
projektionsmottagare
投射形受像機

723-07-79

projecteur (de télévision) à tube cathodique

Projecteur de télévision constitué par un ou trois *tubes-image* plus lumineux que les tubes classiques, et d'un système optique de projection.

cathode ray tube (television) projector
CRT projector

Television projector using one or three *picture tubes* of greater than normal brightness and an optical projection system.

кинескопный видеопроектор

Видеопроектор, в котором используются один или три *кинескопа* с повышенной яркостью и оптическая проекционная система.

proyector (de televisión) de tubo catódico

Receptor de televisión constituido por uno o tres *tubos de imagen* más luminosos que los tubos clásicos, y por un sistema óptico de proyección.

Fernsehprojektor mit Elektronenstrahlröhren
projektor lampowy (telewizyjny)
katodstråleprojektor
ＣＲＴ［テレビ［ジョン］］投射器

723-07-80

projecteur (de télévision) à modulation de lumière

Projecteur de télévision comprenant essentiellement un dispositif dans lequel les *signaux d'image* modulent un faisceau lumineux produit par une source de lumière classique, et un système optique de projection.

light-valve (television) projector

Television projector in which the *picture signal* modulates a beam of light produced from a conventional light source, and an optical projection system.

Lichtventil-Fernsehprojektor
modulator światła (telewizyjny)
ljusventilprojektor
ライトバルブ式［テレビ［ジョン］］投射器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

светоклапанный видеопроектор

Видеопроектор, в котором *видеосигнал* модулирует световой луч от обычного источника света, и оптическая проекционная система.

proyector (de televisión) de modulación de intensidad

Proyector de televisión que comprende, esencialmente, un dispositivo en el que las *señales de imagen* modulan un haz luminoso producido por una fuente de luz convencional, y un sistema óptico de proyección.

723-07-81

eidophore (marque déposée)

Projecteur de télévision sur grand écran, dans lequel l'intensité d'un faisceau lumineux est modulée spatialement par réflexion-diffusion sur une surface d'huile déformée par un faisceau électronique modulé par le *signal d'image*.

eidophor (trade mark)

A large-screen *television projector* in which the intensity of a beam of light is modulated by deformation of an oil film, which forms a reflecting and scattering surface, the deformation being caused by an electron beam modulated by a *video signal*.

эйдофор (торговая марка)

Видеопроектор с большим экраном, в котором интенсивность светового луча модулируется деформацией масляной пленки, которая образует отражающую и рассеивающую поверхность, а деформация зызывается электронным лучом, модулированным *видеосигналом*.

eidoforo (marca comercial)

Proyector de televisión sobre gran pantalla, en el cual la intensidad de un haz luminoso, está modulada espacialmente por reflejo-difusión sobre una superficie de aceite deformado por un haz electrónico modulado por la *señal de imagen*.

Eidophor (Markenzeichen)
eidofor (nazwa firmowa)
eidophor
アイドホール

723-07-82

projecteur (de télévision) GE (marque déposée)

Projecteur de télévision sur grand écran, dans lequel l'intensité d'un faisceau lumineux est modulée spatialement par réflexion-diffusion sur une surface d'huile déformée par un faisceau électronique modulé par le *signal d'image*, et où la surface d'huile est divisée en plusieurs secteurs pour traiter chacune des *couleurs primaires*, de façon qu'un seul dispositif permette la projection d'une image en couleur.

GE (television) projector (trade mark)

A large-screen *television projector* in which the intensity of a beam of light is spatially modulated by reflection and scattering from an oil film which is deformed by an electron beam modulated by the *video signal*, and where the oil film is divided into sectors for each of the *primary colours*, enabling a single device to project a colour picture.

видеопроектор GE (торговая марка)

Видеопроектор с большим экраном, в котором интенсивность светового луча пространственно модулируется отражением и рассеянием от масляной пленки, которая деформируется электронным лучом, модулируемым *видеосигналом*, и в котором масляная пленка разделена на секторы для каждого из *основных цветов*, что позволяет с помощью одного устройства проектировать цветное изображение.

proyector (de televisión) GE (marca comercial)

Proyector de televisión sobre gran pantalla, en el cual la intensidad de un haz luminoso está modulada espacialmente por reflejo-difusión sobre una superficie de aceite deformada por un haz electrónico modulado por la *señal de imagen*, y donde la superficie de aceite está dividida en varios sectores para tratar cada uno de los *colores primarios*, de manera que un solo dispositivo permite la proyección de una imagen en color.

GE-Fernsehprojektor (Markenzeichen)
projektor na wielki ekran telewizyjny GE (nazwa firmowa)
. . . .
ＧＥ［テレビ［ジョン］］投射器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 723-08 – TERMES SPÉCIFIQUES AUX SYSTÈMES DE TÉLÉVISION EN COULEUR

SECTION 723-08 – TERMS SPECIFIC TO COLOUR TELEVISION SYSTEMS

РАЗДЕЛ 723-08 – ТЕРМИНЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СИСТЕМАМ ЦВЕТНОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ

SECCIÓN 723-08 – TÉRMINOS ESPECÍFICOS DE LOS SISTEMAS DE TELEVISIÓN EN COLOR

723-08-01

système (de télévision en couleur) simultané

Système de télévision en couleur dans lequel les *composantes* du *signal d'image en couleur*, obtenues à partir des trois *signaux primaires d'analyse*, sont transmises simultanément.

simultaneous colour television system

Colour television system in which the *components* of the signal derived from the three *primary colours* are transmitted simultaneously.

одновременная система цветного телевидения

Система цветного телевидения, в которой составляющие сигнала, соответствующие *основным цветам*, передаются одновременно.

sistema (de televisión en color) simultáneo

Sistema de televisión en color en el que son transmitidos simultáneamente los *componentes de la señal de imagen en color*, obtenidos a partir de las tres *señales primarias de análisis*.

simultanes Farbfernsehsystem
system (telewizji kolorowej) jednoczesny
simultanfärgsystem
同時式カラーテレビ［ジョン］方式

723-08-02

système (de télévision en couleur) séquentiel

Système de télévision en couleur dans lequel les *composantes* du *signal d'image en couleur*, obtenues à partir des trois *signaux primaires d'analyse*, sont transmises successivement.

sequential colour television system

Colour television system in which the *components* of the signal derived from the three *primary colours* are transmitted sequentially.

поочередная система цветного телевидения

Система цветного телевидения, в которой составляющие сигнала, соответствующие *основным цветам*, передаются поочередно.

sistema (de televisión en color) secuencial

Sistema de televisión en color en el que son transmitidos sucesivamente los *componentes de la señal de imagen en color*, obtenidos a partir de las tres *señales primarias de análisis*.

sequentielles Farbfernsehsystem
system (telewizji kolorowej) kolejny
konsekutivfärgsystem
順次式カラーテレビ［ジョン］方式

723-08-03

système (de télévision en couleur) séquentiel de trames

Système de télévision en couleur séquentiel dans lequel les *composantes* du *signal d'image en couleur*, obtenues à partir des *trois signaux primaires d'analyse* sont transmises successivement, *trame* par trame.

field sequential colour television system

Sequential colour television system in which the *components* of the signal derived from the *primary colours* are transmitted in rotation, *field* by field.

полево-поочередная система цветного телевидения

Поочередная система цветного телевидения, в которой составляющие сигнала, соответствующие *основным цветам*, передаются поочередно со сменой по *полям*.

sistema (de televisión en color) secuencial por tramos

Sistema de televisión en color secuencial en el que son transmitidos sucesivamente, *tramos* a tramos, los *componentes de la señal de imagen en color*, obtenidos a partir de las tres *señales primarias de análisis*.

teilbildsequentielles Farbfernseh-system
system (telewizji kolorowej) kolejno-polowy
bildföljdssystem
フィールド順次カラーテレビ［ジョン］方式

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-04

système (de télévision en couleur) séquentiel de lignes

Système de télévision en couleur séquentiel dans lequel les *composantes* du *signal d'image en couleur*, obtenues à partir des trois *signaux primaires d'analyse* sont transmises successivement, *ligne* par ligne.

line sequential colour television system

Sequential colour television system in which the components of the signal derived from the *primary colours* are transmitted in rotation, line by line.

строчно-поочередная система цветного телевидения

Поочередная система цветного телевидения, в которой составляющие сигнала, соответствующие *основным цветам*, передаются поочередно со сменой по *строкам*.

sistema (de televisión en color) secuencial por líneas

Sistema de televisión en color secuencial en el que son transmitidas sucesivamente, *línea* por línea las *componentes de la señal de imagen en color*, obtenidas de las tres *señales primarias de análisis*.

zeilensequentielles Farbfernsehsystem
system (telewizji kolorowej) kolejno-liniowy
linjeföljdssystem
線順次カラーテレビ［ジョン］方式

723-08-05

système (de télévision en couleur) séquentiel de points

Système de télévision en couleur séquentiel dans lequel les *composantes* du *signal* d'*image en couleur*, obtenues à partir des trois *signaux primaires d'analyse* sont transmises successivement pendant une fraction très faible de la durée d'une *ligne*.

dot sequential colour television system

Colour television system in which signals derived from the *primary colours* are transmitted in rotation, each sequence within a very small proportion of the duration of each *line*.

точечно-поочередная система цветного телевидения

Система цветного телевидения, в которой сигналы, соответствующие *основным цветам*, передаются поочередно, каждая последовательность занимает очень малую часть длительности *строки*.

sistema (de televisión en color) secuencial por puntos

Sistema de televisión en color secuencial en el que son transmitidos sucesivamente durante una fracción muy reducida de la duración de una *línea, los componentes de la señal de imagen en color*, obtenidos a partir de las tres *señales primarias de análisis*.

punktsequentielles Farbfernsehsystem
system (telewizji kolorowej) kolejno-punktowy
punktföljdssystem
点順次カラーテレビ［ジョン］方式

723-08-06

système (de télévision en couleur) séquentiel simultané (de lignes)

Système de télévision en couleur dans lequel le *signal de luminance* est transmis en permanence, tandis que la *chrominance* est constituée de deux signaux qui sont transmis en alternance d'une *ligne* à l'autre, simultanément avec le signal de luminance.

simultaneous line sequential colour television system

Colour television system in which the *luminance signal* is continuously transmitted, whilst the *chrominance* is made up of two signals which are transmitted alternately, *line* by line but simultaneously with the luminance signal.

одновременная строчно-поочередная система цветного телевидения

Система цветного телевидения, в которой *сигнал яркости* передается непрерывно, а для передачи цветности используются два сигнала, передаваемые попеременно со сменой по *строкам*, но одновременно с сигналом яркости.

sistema (de televisión en color) secuencialmente simultáneo

Sistema de televisión en color en el que es transmitida en permanencia la *señal de luminancia*, mientras que la señal de *crominancia* está constituida por dos señales que son transmitidas alternativamente *línea a línea*, simultáneamente con la señal de luminancia.

Farbfernsehsystem mit zeilensequentieller Farbübertragung
system (telewizji kolorowej) kolejno-jednoczesny
linjekonsekutivt färg-TV-system
輝度同時色度線順次カラーテレビ［ジョン］方式

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-07

système (de télévision en couleur) à composantes

Système de télévision en couleur dans lequel le *signal d'image complet* est constitué de plusieurs composantes distinctes.

component colour television system

Colour television system in which the complete *video signal* is in the form of several separate components.

компонентная система цветного телевидения

Система цветного телевидения, в которой *полный видеосигнал* существует в форме нескольких отдельных составляющих.

sistema (de televisión en color) en componentes

Sistema de televisión en color en el que la *señal de imagen completa está constituida* de varios componentes distintos.

(Farbfernseh-)Komponenten-system
system (telewizji kolorowej) z przesyłaniem składowych
komponentbaserat färg-TV-system
コンポーネント・カラーテレビ［ジョン］方式

723-08-08

compatibilité (d'un système de télévision)

Propriété d'un nouveau *système de télévision* de permettre une réception acceptable des *programmes*, par les *récepteurs de télévision* existants et sans modification de ceux-ci.

Note. – Terme associé: compatible.

compatibility (of a television system)

The attribute of a new *television system* which allows the acceptable reception of *programmes* from the new system on unmodified existing *television receivers*.

Note. – Associated term: compatible.

совместимость (системы вещательного телевидения)

Свойство новой *системы вещательного телевидения*, позволяющее осуществлять приемлемый прием *программ* по этой системе на неизмененные существующие *телевизоры*.

Примечание. - Сопутствующий термин: совместимая.

compatibilidad (de un sistema de televisión)

Propiedad de un nuevo *sistema de televisión* de permitir una recepción aceptable de *programas*, por los *receptores de televisión*, y existente, sin modificación de los mismos.

Nota. – Término asociado: compatible.

Kompatibilität (eines Fernsehsystems)
odpowiedniość prosta (systemu telewizji); **kompatybilność** (systemu telewizji)
kompatibilitet
両立性

723-08-09

rétrocompatibilité (en télévision)
compatibilité inverse (en télévision)

Propriété des *récepteurs de télévision* prévus pour un nouveau *système de télévision* de permettre une réception acceptable des *programmes* diffusés selon un système existant.

reverse compatibility (in television)

The ability of a receiver designed for a new *television system* to receive *programmes* transmitted from the existing system at an acceptable level of quality.

обратная совместимость (в телевидении)

Способность *телевизора*, сконструированного для новой *системы вещательного телевидения*, принимать с приемлемым качеством *программы*, передаваемые по существующей системе.

compatibilidad inversa (en televisión)

Propiedad de los *receptores de televisión* provistos de un nuevo *sistema de televisión*, de permitir una recepción aceptable de *programas* difundidos según un sistema ya existente.

Rekompatibilität (beim Fernsehen)
odpowiedniość odwrotna (odbiornika telewizyjnego)
retrokompatibilitet
逆両立性

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-10

système (de télévision en couleur) NTSC
NTSC (abréviation)

Système de télévision en couleur simultané, utilisant en bande de base un *signal d'image composite*, caractérisé par un *signal de luminance*, et les deux composantes d'un *signal de chrominance* qui modulent en amplitude et en quadrature une sous-porteuse.

Notes.

1 – Dans la plupart des applications actuelles du système NTSC, le *balayage* est en 525 lignes - 60 trames par seconde; le signal d'image composite est diffusé en modulation d'amplitude à bande latérale résiduelle, et le son est diffusé en modulation de fréquence d'une porteuse distincte.

2 – NTSC est l'abréviation de "National Television System Committee".

NTSC (colour television) system
NTSC (abbreviation)

A *simultaneous colour television system* using, in baseband, a *composite colour signal* comprising a *luminance signal* and two *chrominance components*, which are transmitted as quadrature amplitude modulation of a subcarrier.

Notes.

1 – In most actual applications of NTSC, the *scanning* system uses 525 lines and 60 fields/second. The colour signal is transmitted using vestigial side band amplitude modulation, and the sound is transmitted as frequency modulation of a separate radiofrequency carrier.

2 – The term NTSC is an abbreviation of "National Television System Committee".

система (цветного телевидения) NTSC

Одновременная система цветного телевидения, в которой *полный цветовой видеосигнал* содержит *сигнал яркости* и две составляющие цветности, передаваемые в виде квадратурной амплитудной модуляции поднесущей.

Примечания.

1 – В большинстве действующих воплощений системы NTSC развертка осуществляется с 525-ю строками и 60-ю полями в секунду. Цветовой сигнал передается с использованием амплитудной модуляции с частичным подавлением боковой полосы, а звук передается в виде амплитудной или частотной модуляции отдельной радиочастотной несущей.

2 – Термин NTSC образован сокращением National Television System Committee.

sistema (de televisión color)
CNST (abreviatura)

Sistema de televisión en color simultáneo que utiliza, en banda base, una *señal de imagen compuesta*, caracterizado por una *señal de luminancia* y las dos componentes de una *señal de crominancia*, que modulan en amplitud y en cuadratura una subportadora.

Notas.

1 – En la mayoría de las aplicaciones actuales del sistema CNST, el barrido es en 525 líneas, 60 tramos por segundo, la señal de imagen compuesta es difundida en modulación de amplitud en banda lateral residual, y el sonido es difundido en modulación de frecuencia de una portadora distinta.

2 – CNST es la abreviación del "Comité Nacional de Sistemas de Televisión".

NTSC-(Farbfernseh-)System; NTSC (Abkürzung)
system telewizji kolorwej NTSC
NTSC-systemet
ＮＴＳＣ［カラーテレビ［ジョン］］方式

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-11

système (de télévision en couleur) SECAM
SECAM (abréviation)

Système de télévision en couleur séquentiel simultané utilisant en bande de base, un *signal d'image-couleur composite*, caractérisé par un *signal de luminance*, et les deux composantes du *signal de chrominance* qui sont transmises alternativement *ligne* par ligne, et qui modulent en fréquence chacune une sous-porteuse; à la réception, une ligne à retard, d'une *période de ligne*, permet la reconstitution simultanée des trois *composantes* du *signal d'image en couleur*.

Notes.

1 – Dans la plupart des applications actuelles du système SECAM, le *balayage* est en 625 lignes - 50 trames par seconde; le signal d'image composite est diffusé en modulation d'amplitude à bande latérale résiduelle, et le son est diffusé en modulation d'amplitude ou de fréquence d'une porteuse distincte.

2 – SECAM est l'abréviation de "Séquentiel Couleur à Mémoire".

3 – Il existe plusieurs versions du système SECAM décrites dans le Rapport 624 du CCIR.

SECAM (colour television) system
SECAM (abbreviation)

A simultaneous line sequential colour television system using, in baseband, a *composite colour signal* comprising a *luminance signal* and two *chrominance components* each of which is transmitted sequentially, as frequency modulation of a separate subcarrier. The receiver is provided with a *line period* delay line to permit the simultaneous display of the three colour components.

Notes.

1 – In most applications of SECAM, the *scanning* system uses 625 lines and 50 fields/second. The colour signal is transmitted using vestigial sideband amplitude modulation, and the sound is transmitted as amplitude or frequency modulation of a separate radiofrequency carrier.

2 – SECAM is derived from "Sequentiel Couleur à Mémoire".

3 – There are different versions of SECAM defined in CCIR Report 624.

система (цветного телевидения) SECAM

Одновременная строчно-поочередная система цветного телевидения, в которой *полный цветовой видеосигнал* содержит *сигнал яркости* и две составляющие цветности, каждая из которых передается поочередно в виде частотной модуляции отдельной поднесущей. Телевизор содержит линию задержки *на период строк* для того, чтобы можно было одновременно воспроизводить три цветовых составляющих.

Примечания

1 – В большинстве воплощений системы SECAM *развертка* осуществляется с 625-ю строками и 50-ю полями в секунду. Цветовой сигнал передается при использовании амплитудной модуляции с частичным подавлением боковой полосы, а звук передается в виде амплитудной или частотной модуляции отдельной радиочастотной несущей .

2 – Название SECAM образовано из "Sequentiel couleur a memoire".

3 – Существуют различные варианты системы SECAM, охарактеризованные в Отчете 624 МККР.

sistema (de televisión en color)
COSEMO (abreviatura)

Sistema de televisión en color secuencial simultáneo que utiliza en banda base, una *señal de imagen en color compuesta*, caracterizada por una *señal de luminancia* y los dos componentes de la *señal de crominancia* que son transmitidos alternativamente *línea por línea*, y que modulan en frecuencia cada subportadora; en la recepción, una línea en retardo, de un *período de línea*, permite la reconstitución simultánea de las tres *componentes de la señal de imagen en color*.

Notas.

1 – En la mayoría de las aplicaciones actuales del sistema COSEMO, el *barrido* es de 625 líneas, 50 tramos por segundo, la señal de imagen compuesta es difundida en modulación de amplitud en banda lateral residual y el sonido es difundido en modulación de amplitud o de frecuencia de una portadora distinta.

2. – COSEMO es la abreviación de "Color Secuencial de Memoria".

3 – Existen varias versiones del sistema COSEMO descritas en el infome 624 del CCIR.

Secam-(Farbfernseh-)System; Secam (Abkürzung)
system telewizji kolorowej SECAM
SECAM-systemet
ＳＥＣＡＭ［カラーテレビ［ジョン］］方式

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-12

système (de télévision en couleur) PAL
PAL (abréviation)

Système de télévision en couleur simultané utilisant en bande de base un *signal d'image composite*, caractérisé par un *signal de luminance*, et les deux composantes d'un *signal de chrominance* qui modulent en amplitude et en quadrature une sous-porteuse, et où, à chaque ligne, la polarité d'un seul des deux signaux de chrominance est inversée.

Notes.

1 – Dans la plupart des applications actuelles du système PAL, le balayage est en 625 lignes - 50 trames par seconde; le signal d'image composite est diffusé en modulation d'amplitude à bande latérale résiduelle, et le son est diffusé en modulation de fréquence d'une porteuse distincte.

2 – PAL est l'abréviation de "Phase Alternation Line".

3 – Il existe plusieurs versions du système PAL décrites dans le Rapport 624 du CCIR.

PAL (colour television) system
PAL (abbreviation)

A simultaneous colour television system using, in baseband, a *composite colour signal* comprising a *luminance signal* and two *chrominance components* which are transmitted as quadrature amplitude modulation of a subcarrier, and in which, on each line, the polarity of one of the chrominance signals is inverted.

Notes.

1 – In most actual applications of PAL the *scanning* system uses 625 lines and 50 fields/second. The colour signal is transmitted using vestigial sideband amplitude modulation, and the sound is transmitted as frequency modulation of a separate radiofrequency carrier.

2 – PAL is derived from "Phase Alternation Line".

3 – There are different versions of PAL, defined in CCIR Report 624.

система (цветного телевидения) PAL

Одновременная система цветного телевидения, в которой *полный цветовой видеосигнал* содержит *сигнал яркости* и две составляющие цветности, которые передаются в виде квадратурной амплитудной модуляции поднесущей, и в которой на каждой строке полярность одного из сигналов цветности переворачивается.

Примечания.

1 – В большинстве действующих воплощений PAL *развертка* осуществляется с 625-ю строками и 50-ю полями в секунду. Цветовой видеосигнал передается с использованием амплитудной модуляции с частичным подавлением боковой полосы, а звук передается в виде частотной модуляции отдельной радиочастотной несущей.

2 – Название PAL образовано из "Phase alternation line".

3 – Существуют различные варианты системы PAL, охарактеризованные в Отчете 624 МККР.

sistema (de televisión en color)
ALFALI (abreviatura)

Sistema de televisión en color simultáneo que utiliza en banda de base una *señal de imagen compuesta*, caracterizada por una *señal de liminancia* y los dos componentes de una *señal de crominancia* que modulan en amplitud y en cuadratura una subportadora, y donde, en cada línea, la polaridad de una de las dos señales de crominancia es invertida.

Notas.

1 – En la mayoria de las aplicaciónes actuales del sistema ALFALI, el barrido es de 625 líneas 50 tramos, la señal de imagen compuesta es difundida en modulación de amplitud en banda lateral residual y el sonido se difundé en modulación de frecuencia de una portadora distinta.

2 – ALFALI "PAL"es la abreviación de "Alternación de fase línea a línea".

3 – Existen varias versiones del sistema ALFALI "PAL" descritas en el informe 624 de CCIR.

PAL-(Farbfernseh-)System; PAL (Abkürzung)
system telewizji kolorowej PAL
PAL-systemet
ＰＡＬ［カラーテレビ［ジョン］］方式

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-13

système (de télévision en couleur) MAC
MAC (abréviation)

Système de télévision en couleur dans lequel le *signal d'image en couleur* en bande de base est constitué par multiplexage temporel, pendant la durée d'une *ligne de balayage*, de plusieurs *composantes*, généralement le *signal de luminance* et une des deux, ou les deux composantes de *chrominance*, après *compression temporelle analogique* de ces composantes.

Notes.

1 – Actuellement, le signal d'image en système MAC est diffusé sous forme analogique.

2 – Dans la plupart des systèmes MAC, le ou les sons associés sont multiplexés dans le temps avec les composantes du signal d'image en couleur.

3 – MAC est l'abréviation de "Multiplex (temporel) Analogique en Composantes".

MAC (colour television) system
MAC (abbreviation)

Colour *television system* in which the baseband *colour video signal* is obtained by time multiplexing, during the period of one *scanning line*, the various components, generally the *luminance signal* and one or two *chrominance* components, the components having previously been subject to *analogue temporal compression*.

Notes.

1 – Currently, the resultant MAC picture signal is broadcast in analogue form.

2 – In most MAC systems, any associated sound channels are time multiplexed with the components of the colour video signal.

3 – MAC is an abbreviation of "Multiplexed Analogue Components".

система (цветного телевидения) MAC

Система цветного телевидения, в которой *цветовой видеосигнал* образуется при временном уплотнении в течение периода одной *строки развертки* различных составляющих, обычно сигнала яркости и одной или двух составляющих цветности, все аналоговые составляющие предварительно сжимаются во времени.

Примечания

1 – В настоящее время результирующий *видеосигнал* MAC передается при *вещании* в аналоговой форме.

2 – В большинстве систем MAC любые каналы звукового сопровождения уплотняются во времени с составляющими *полного цветового видеосигнала*.

3 – Название MAC образовано из "Multiplexed Analogue Components".

sistema (de televisión en color)
CAM (abreviatura)

Sistema de televisión en color en el que es constituida la *señal de imagen en color* en banda base por multiplexado temporal, de varios *componentes* generalmente la *señal de luminancia* y uno de los dos o los dos componentes de *crominancia* durante el período de una línea de barrido, previa *compresión temporal analógica* de los componentes.

Notas.

1 – Actualmente, la señal de imagen en el sistema MAC es difundida en forma analógica.

2 – En la mayoría de los sistemas CAM "MAC", el o los sonidos asociados son multiplexados en el tiempo con los componentes de la señal de imagen en color.

3 – CAM es la abreviación de "Componentes analógicos multiplexados".

MAC-(Farbfernseh-)System; MAC (Abkürzung)
system transmisji składowych (sygnału kolorowego) z kompresją i zwielokrotnieniem w czasie; system MAC
MAC-systemet
ＭＡＣ［カラーテレビ［ジョン］］方式

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-14

signal Y (en télévision)

Signal représentant la *luminance* en télévision.

Y signal

Signal representing the *luminance*.

сигнал Y

Сигнал, отображающий *яркость*.

señal Y (en televisión)

Señal que representa la *luminancia* en televisión.

Y-Signal (beim Fernsehen)
sygnał luminancji Y
luminanssignal; Y-signal
Y信号

723-08-15

signal Y-C

Signal d'image employé dans certains *systèmes de télévision en couleur à composantes* comprenant des signaux séparés pour la *luminance* et la *chrominance*.

Y-C signal

Video signal used in *component colour television systems* comprising separate *luminance* and *chrominance signals*.

сигнал Y-C

Видеосигнал, используемый в *компонентной системе цветного телевидения*, в которой передаются отдельные *сигналы яркости* и *цветности*.

señal Y-C

Señal de imagen utilizada en ciertos *sistemas de televisión en color en componentes* que comprenden señales separadas de *luminancia* y de *crominancia*.

YC-Signal
sygnał wizji z oddzielnymi sygnałami luminancji i chrominancji; sygnał Y-C
luminans-krominanssignal
Y C信号

723-08-16

signal I

Signal représentant, dans le *système de télévision en couleur NTSC*, la composante de la *chrominance* sur l'axe orange-cyan du *diagramme de chromaticité*.

Note. – Le signal I est transmis avec une bande plus large que le *signal Q*.

I signal

The signal representing the component of *chrominance* information along the orange-cyan axis of the chromaticity diagram, in the *NTSC colour television system*.

Note. – It is allotted a greater transmission bandwidth than the *Q signal*.

сигнал I

В *системе цветного телевидения NTSC* сигнал, представляющий составляющую информации цветности вдоль оранжево-голубой оси *графика цветностей*.

Примечание. - При передаче ему отводится большая ширина полосы частот, чем *сигналу Q*.

señal I

Señal que representa, en el *sistema de televisión en color CNST*, el componente de la *crominancia* sobre el eje naranja-ciano del diagrama de cromaticidad.

Nota. – La señal I es transmitida en una banda más ancha que la señal Q.

I-Signal
sygnał kolorowości obrazu; sygnał I
I-signal
I 信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-17

signal Q

Signal représentant, dans le *système de télévision en couleur NTSC*, la composante de la *chrominance* sur l'axe vert-magenta du *diagramme de chromacité*.

Note. – Le signal Q est transmis avec une bande moins large que le *signal I*.

Q signal

The signal representing the component of *chrominance* information along the green-magenta axis of the *chromaticity diagram*, in the *NTSC colour television system*.

Note. – It is allotted a smaller transmission bandwidth than the *I signal*.

сигнал Q

В *системе цветного телевидения NTSC* сигнал, представляющий составляющую информации цветности вдоль зелено-пурпурной оси *графика цветностей*.

Примечание. - При передаче ему отводится меньшая ширина полосы частот, чем *сигналу I*.

señal Q

Señal que representa, en el *sistema de televisión en color CNST*, el componente de la *crominancia* sobre el eje verde-magenta del diagrama de cromaticidad.

Nota. – La señal Q es transmitida con una banda menos ancha que la *señal I*.

Q-Signal
sygnał kolorowości obrazu; sygnał Q
Q-signal
Q信号

723-08-18

signal D'_R

Signal de différence de couleur, correspondant à la *couleur primaire* rouge, dans le *système de télévision en couleur SECAM*.

Note. – Le signal D'_R est limité en bande et préaccentué avant transmission.

D'_R signal

The *colour difference signal* corresponding to *primary colour* red in the *SECAM colour television system*.

Note. – This signal is limited in bandwidth and is pre-emphasized before transmission.

сигнал D'_R

Цветоразностный сигнал в *системе цветного телевидения SECAM*, соответствующий красному *основному цвету*.

Примечание. – Этот сигнал перед передачей ограничивается по полосе частот и предыскажается.

señal D'_R

Señal de diferencia de color correspondiente al *color primario rojo*, en el *sistema de televisión en color COSEMO*

Nota. – La señal D_R es limitada en banda y preacentuada antes de la transmisión.

D'_R-Signal
sygnał różnicowy kolorowości obrazu D'_R
D'_R-signal
D' R信号

723-08-19

signal D'_B

Signal de différence de couleur correspondant à la *couleur primaire* bleu, dans le *système de télévision en couleur SECAM*.

Note. – Le signal D'_B est limité en bande et préaccentué avant transmission.

D'_B signal

The *colour difference signal* corresponding to *primary colour* blue in the *SECAM colour television system*.

Note. – This signal is limited in bandwidth and is pre-emphasized before transmission.

D'_B-Signal
sygnał różnicowy kolorowości obrazu D'_B
D'_B-signal
D' B信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-19

сигнал D'_B

Цветоразностный сигнал в *системе цветного телевидения SECAM*, соответствующий синему *основному цвету*.

Примечание. – Этот сигнал перед передачей ограничивается по полосе частот и предыскажается.

señal D'_B

Señal de diferencia de color correspondiente al *color primario azul* en el *sistema de televisión en color COSEMO*.

Nota. – La señal D'_B es limitada en banda y preacentuada antes de transmisión.

723-08-20

signal d'identification des couleurs (en trame)

Signal modulé séquentiellement dans le *système de télévision en couleur SECAM* par des valeurs particulières des *signaux* D'_R et D'_B, occupant quelques *lignes* de la durée de *suppression trame*, et permettant l'identification de la séquence des lignes modulées par D'_R ou D'_B.

colour identification signal

A signal, in the *SECAM colour television system*, sequentially modulated by the specific values of the D'_R and D'_B, *signals*, occupying 9 lines of the *field blanking* period and allowing identification of the sequence of lines modulated by D'_R or D'_B.

сигнал полевой цветовой синхронизации

В *системе цветного телевидения SECAM* сигнал, поочередно модулируемый определенными значениями *сигналов* D'_R и D'_B, занимающий девять строк в полевом интервале гашения и позволяющий опознавать последовательности строк с модуляцией сигналами D'_R и D'_B.

señal de identificación de colores

Señal modulada secuencialmente en el *sistema de televisión en color COSEMO* por los valores particulares de las *señales* D'_R y D'_B, que ocupa algunas *líneas de supresión de tramo*, y que permite la identificación de la secuencia de líneas modulares por D'_R ó D'_B.

Farbidentifikationssignal
sygnał identyfikacji koloru
färgidentifieringssignal
カラー識別信号

723-08-21

signal U

Signal de différence de couleur correspondant à la *couleur primaire* bleu dans le *système de télévision en couleur PAL*.

U signal

The *colour difference signal* corresponding to *primary colour* blue in the *PAL colour television system*.

сигнал U

Цветоразностный сигнал в *системе цветного телевидения PAL*, соответствующий синему *основному цвету*.

señal U

Señal de diferencia de color correspondiente al *color primario azul* en el *sistema de televisión en color ALFALI*.

U-Signal
sygnał różnicowy kolorowości obrazu U
U-signal
U信号

723-08-22

signal V

Signal de différence de couleur correspondant à la *couleur primaire* rouge dans le *système de télévision en couleur PAL*.

V signal

Colour difference signal corresponding to *primary colour* red in the *PAL colour television system*.

сигнал V

Цветоразностный сигнал в *системе цветного телевидения PAL*, соответствующий красному *основному цвету*.

señal V

Señal de diferencia de color correspondiente al *color primario rojo* en el *sistema de televisión color ALFALI*.

V-Signal
sygnał różnicowy kolorowości obrazu V
V-signal
V信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-23

référence de phase zéro

Direction positive de l'axe du *signal U* dans le *système de télévision en couleur PAL.*

zero phase reference

The positive direction of the axis of the *U signal*, in the *PAL colour television system.*

опорная нулевая фаза

Положительное направление оси *сигнала U* в *системе цветного телевидения PAL.*

referencia de fase nula

Dirección positiva del eje de la *señal U* en el *sistema de televisión en color ALFALI.*

Nullphasenbezug
faza odniesienia
nollfasreferens
零位相基準【ＰＡＬ方式】

723-08-24

fréquence de repos

Dans le *système de télévision en couleur SECAM*, fréquence de l'une ou l'autre des deux *sous-porteuses couleur* non modulée.

rest frequency

The frequency of either one of the two *colour subcarriers* in the *SECAM colour television system* when unmodulated.

частота покоя

Частота одной из двух немодулированных *цветовых поднесущих* в *системе цветного телевидения SECAM.*

frecuencia de reposo

En el *sistema de televisión en color COSEMO*, frecuencia de una u otra de las dos *subportadoras en color* no moduladas.

Ruhefrequenz
częstotliwość spoczynkowa
vilofrekvens
静止周波数【ＳＥＣＡＭ方式】

723-08-25

signal C_R

Signal numérique normé, utilisé dans certains *systèmes de télévision en couleur à composantes*, correspondant au *signal de différence de couleur* rouge.

C_R signal

A unipolar signal used in some digital *component television systems*, which corresponds to the red *colour difference signal* multiplied by a scaling factor.

сигнал C_R

Однополярный сигнал, используемый в некоторых цифровых *компонентных системах цветного телевидения*, который соответствует красному *цветоразностному сигналу*, умноженному на масштабный коэффициент.

C_R señal

Señal digital, utilizada en ciertos *sistemas de televisión en color en componentes* correspondientes a la *señal de diferencia de color* rojo.

C_R-Signal
sygnał różnicowy kolorowości obrazu (koloru czerwonego) C_R
....
ＣＲ信号

723-08-26

signal C_B

Signal numérique normé, utilisé dans certains *systèmes de télévision en couleur à composantes*, correspondant au *signal de différence de couleur* bleu.

C_B signal

A unipolar signal used in some digital *component television systems*, which corresponds to the blue *colour difference signal* multiplied by a scaling factor.

сигнал C_B

Однополярный сигнал, используемый в некоторых цифровых *компонентных системах цветного телевидения*, который соответствует синему *цветоразностному сигналу*, умноженному на масштабный коэффициент.

C_B señal

Señal digital, utilizada en ciertos *sistemas de televisión en color en componentes* correspondientes a la *señal de diferencia de color* azul.

C_B-Signal
sygnał różnicowy kolorowości obrazu (koloru niebieskiego) C_B
....
ＣＢ信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SOUS-SECTION – COLORIMÉTRIE
COLORIMETRY SUB-SECTION
ПОДРАЗДЕЛ КОЛОРИМЕТРИИ
SUBSECCIÓN: COLORIMETRÍA

723-08-27

flux lumineux (rayonné par une source) (symbole: Φ)

Lichtstrom (durch Strahlung einer Lichtquelle)
strumień świetlny (promieniowany przez źródło)
ljusflöde
光束

Grandeur définie par:

$$\Phi = K_m \int_0^\infty V(\lambda)\, P(\lambda)\, d\lambda$$

où:

$P(\lambda)$ est la puissance spectrique rayonnée par la source à la longueur d'onde λ;
$V(\lambda)$ est l'efficacité lumineuse relative spectrale en vision photoptique;
K_m: est la constante.

Note. – Dans le système d'unités SI, où $P(\lambda)$ est exprimé en watts par mètre, le flux lumineux Φ s'exprime en lumens, et $K_m = 683$ lm/W.

luminous flux (radiated by a source) (symbol: Φ)

A magnitude defined by

$$\Phi = K_m \int_0^\infty V(\lambda)\, P(\lambda)\, d\lambda$$

where:

$P(\lambda)$ is the power spectral density radiated by the source at wavelength λ;
$V(\lambda)$ is the spectral luminous efficiency for photopic vision;
K_m is a constant.

Note. – In the SI system of units, where $P(\lambda)$ is expressed in watts per metre, the luminous flux Φ is expressed in lumens, and $K_m = 683$ lm/W.

световой поток (излучаемый источником) (символ: Φ)

Величина, определяемая выражением

$$\Phi = K_m \int_0^\infty V(\lambda)\, P(\lambda)\, d\lambda$$

где

$P(\lambda)$ – спектральное распределение мощности, излучаемой источником на длине волны λ;
$V(\lambda)$ – функция спектральной световой эффективности для дневного зрения;
K_m – постоянная.

Примечание. – В системе единиц СИ, где $P(\lambda)d\lambda$ выражается в ваттах на метр, световой поток Φ выражается в люменах, а $K_m = 683$ лм/Вт.

flujo luminoso (radiado por una fuente) (símbolo Φ)

Magnitud definida por:

$$\Phi = K_m \int_0^\infty V(\lambda)\, P(\lambda)\, d\lambda$$

con:

$P(\lambda)$ = potencia espectral radiada por la fuente en la longitud de onda λ;
$V(\lambda)$ = eficiencia luminosa relativa espectral en visión fotoóptica;
K_m = constante.

Nota. – En el sistema de unidades SI, donde $P(\lambda)$ es expresada en vatios por metro, el flujo luminoso Φ es expresado en lumens y $K_m = 683$ lm/W.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-28

intensité lumineuse (d'une source, dans une direction) (symbole: *I*)

Quotient du *flux lumineux* rayonné par une source considérée comme ponctuelle, dans un cône élémentaire ayant son sommet sur la source, par la valeur de l'angle solide du cône.

Note. – Dans le système d'unités SI, l'intensité lumineuse s'exprime en candelas (cd).

luminous intensity (of a source, in one direction) (symbol: *I*)

The *luminous flux* radiated by a source, considered as a point, in the elementary cone having its summit at the source, divided by the value of the solid angle of the cone.

Note. – In the SI system of units the luminous intensity is expressed in candelas (cd).

сила света (источника, в одном направлении) (символ: I)

Световой поток, излучаемый источником, считающимся точечным, в элементарном конусе с вершиной в источнике, деленный на значение телесного угла конуса.

Примечание. – В системе единиц СИ сила света выражается в канделах (кд).

intensidad luminosa (de una fuente, en una dirección) (símbolo: *I*)

Cociente entre el *flujo luminoso* radiado por una fuente en un cono elemental que tiene su vértice en la fuente, y el valor del ángulo sólido del cono, considerada dicha fuente como un punto.

Nota. – En el sistema de unidades SI, la intensidad es expresada en candelas (cd).

Lichtstärke (einer Lichtquelle in einer gegebenen Richtung)
natężenie światła (źródła w jednym kierunku
ljusstyrka
光束密度

723-08-29

luminance (visuelle d'une source dans une direction) (symbole: L_v)

Quotient de l'*intensité lumineuse* d'une source élémentaire dans une direction, par l'aire de la surface apparente de cette source dans la direction considérée.

Note. – Dans le système d'unités SI, la luminance s'exprime en candelas par mètre carré (cd/m^2).

luminance (of a source, in one direction) (symbol: L_v)

The *luminous flux* of an elementary source in one direction, divided by the apparent surface area of this source in the direction being considered.

Note. – In the SI system of units the luminance is expressed in candelas per square metre (cd/m^2).

яркость (источника, в одном направлении) (символ: L_v)

Световой поток элементарного источника в данном направлении, деленный на кажущуюся площадь поверхности этого источника в рассматриваемом направлении.

Примечание.- В системе единиц СИ яркость выражается в канделах на квадратный метр (кд/м^2).

luminancia (de una fuente en una dirección) (simbolo: L_v)

Cociente de la *intensidad luminosa de* una fuente elemental en una dirección y el área de la superficie aparente de esta fuente en la dirección considerada.

Nota. – En el sistema de unidades SI, la luminancia es expresada en candelas por metro cuadrado (cd/m^2).

Leuchtdichte (einer Lichtquelle in einer gegebenen Richtung)
luminancja (źródła, w jednym kierunku)
luminans
輝度

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-30

éclairement (d'une surface élémentaire) (symbole: *E*)

Quotient du *flux lumineux* reçu par une surface élémentaire par l'aire de cette surface.

Note. – Dans le système SI, l'éclairement s'exprime en lux (lx) ou en lumen par mètre carré (lm/m²).

illuminance (of an elementary surface) (symbol: *E*)

The *luminous flux* received by an elementary surface divided by the area of this surface.

Note. – In the SI system of units illuminance is expressed in lux (lx) or lumens per square metre (lm/m²)

освещенность (в точке поверхности) (символ: *E*)

Световой поток, падающий на элементарную поверхность, деленный на площадь этой поверхности.

Примечание. – В системе единиц СИ освещенность выражается в люксах (лк) или люменах на квадратный метр (лм/м²).

iluminancias (de un elemento de superficie) (símbolo: *E*)

Cociente del *flujo luminoso* recibido por una superficie elemental y el área de esta superficie.

Nota. – En el sistema SI, la *iluminancia* es expresada en lux (lx) o en lumen por metro cuadrado (lm/m²).

Beleuchtungsstärke (einer Elementarfläche)
oświetlenie (powierzchni elementarnej)
illuminans; belysningsstyrka
照度

723-08-31

espace chromatique
espace des couleurs

Espace tridimensionnel dont chaque point représente les caractéristiques de couleur d'un rayonnement lumineux, du point de vue de la sensation visuelle chez l'homme.

Note. – Un rayonnement lumineux peut être représenté par trois coordonnées qui dépendent de l'espace tridimensionnel choisi.

chromatic space
colour space

A three-dimensional space in which each point represents the colour characteristics of a luminous radiation, from the point of view of human visual sensation.

Note. – Luminous radiation may be characterized by three coordinates which depend on the three-dimensional space which has been chosen.

цветовое пространство

Трехмерное пространство, каждая точка которого представляет цветовые характеристики светового излучения, оцениваемые с учетом зрительного восприятия человека.

Примечание. – Световое излучение можно охарактеризовать тремя координатами, зависящими от выбранного трехмерного пространства.

espacio cromático
espacio de colores

Espacio tridimensional en el cual cada punto representa las características de color de una radiación luminosa, desde el punto de vista de la sensación visual del hombre.

Nota. – Una radiación luminosa puede ser representada por tres coordenadas que dependen del espacio tridimensional elegido.

Farbenraum
przestrzeń chromatyczna; przestrzeń koloru
färgrymd
色空間

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-32

stimulus (de couleur)

Rayonnement visible produisant par l'intermédiaire de l'oeil humain, une sensation de couleur, qui peut être chromatique ou achromatique.

colour stimulus

Visible radiation, producing in the human eye a sensation of colour, whether chromatic or achromatic.

цветовой стимул

Видимое излучение, вызывающее в глазу человека ощущение цвета, хроматическое или ахроматическое.

estímulo (de color)

Radiación visible que produce por intermedio del ojo humano, una sensación de color, sea cromática o acromática.

Farbreiz
bodziec kolorowy
färgstimulus
色刺激

723-08-33

chromaticité

Attribut d'un *stimulus de couleur* défini par ses coordonnées trichromatiques, ou par l'ensemble de sa longueur d'onde dominante ou complémentaire, et sa *saturation.*

chromaticity

Attribute of a *colour stimulus* defined by its trichromatic coordinates, or by its dominant or complementary wavelength and purity characteristics taken together.

цветность

Признак *цветового стимула*, определяемый координатами цветности или совместно преобладающей или дополнительной длиной волны и чистотой.

cromaticidad

Atributo de un *estímulo de color* definido por sus coordenadas tricromáticas o por el conjunto de su longitud de onda dominante o complementaria, y su saturación.

Farbart
chrominancja
kromaticitet; färgart
色度

723-08-34

température de couleur (proximale) (d'un stimulus)

Température du corps noir (ou radiateur de Planck) dont le rayonnement a la couleur qui se rapproche le plus, dans des conditions d'observation spécifiées, de celle d'un *stimulus de couleur* de même luminosité.

(correlated) colour temperature

The temperature of a black body (Planckian) radiator whose perceived colour most closely resembles that of a given stimulus at the same brightness and under specified viewing conditions.

(коррелированная) цветовая температура

Температура излучателя в виде черного тела, цвет которого наиболее близок к цвету данного стимула при одинаковой *яркости* и при определенных условиях наблюдения.

temperatura de color (de un estímulo)

La temperatura de un cuerpo negro cuyo color percibido se aproxima lo más posible al de un *estímulo* de color de la misma luminosidad en determinadas condiciones de observación.

(ähnlichste) Farbtemperatur
temperatura barwy (źródła promieniowania)
färgtemperatur
色温度

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-35

(couleur) primaire

Un des trois *stimulus de couleur* de référence spécifiés qui permettent, par un mélange approprié, la reproduction des diverses sensations colorées, tout au moins dans un certain domaine.

Note. – Les couleurs primaires sont, en télévision, en général un rouge, un vert, un bleu.

primary (colour)

One of the three specified reference *colour stimuli* which permit, by appropriate mixing, the reproduction of various colour sensations, at least within a certain field.

Note. – In television the primary colours are, in general, red, green and blue.

основной цвет

Один из трех опорных *цветовых стимулов*, которые позволяют, при соответствующем смешении, воспроизводить различные цвета, по крайней мере, в пределах определенной области.

Примечание. – В телевидении основными цветами обычно являются красный, зеленый и синий.

(color) primario

Uno de los tres *estímulos de color* de referencia especificados que permite, por mezcla apropiada, la reproducción de ciertas sensaciones de color al menos en un cierto campo.

Nota. – En televisión *los campos* primarios son en general el rojo, el verde y el azul.

Primärfarbe
kolor podstawowy
primärfärg
原色

723-08-36

matriçage (en télévison en couleur)

Transformation linéaire des coordonnées d'un *stimulus de couleur* dans un espace chromatique, par un procédé électronique ou optique.

matrixing (in colour television)

Performing a linear colour co-ordinate transformation by electrical or optical means.

матрицирование (в цветном телевидении)

Выполнение линейного преобразования цветовых координат электрическими или оптическими средствами.

transformación lineal (en televisiones en color)

Transformación lineal de coordenadas de un *estímulo de color* en un espacio cromático por un procedimiento electrónico u óptico.

Matrizierung (beim Farbfernsehen)
matrycowanie (w telewizji kolorowej)
matrisering
マトリックス

723-08-37

primaires de synthèse

Ensemble des trois *couleurs primaires*, généralement rouge, vert, bleu, dont le mélange additif permet de reproduire sur l'*écran de télévision* l'image en couleur.

display primaries

The *primary colours*, usually red, green and blue, that are mixed additively to form the colours of the reproduced television picture.

основные цвета воспроизводящего устройства

Основные цвета, обычно красный, зеленый и синий, которые аддитивно смешиваются для образования цветов воспроизводимого телевизионного изображения.

primarios de síntesis

Conjunto de tres *colores primarios*, generalmente rojo, verde y azul en el cual la mezcla aditiva permite reproducir sobre la *pantalla de televisión* la imagen en color.

Empfänger-Primärfarben
kolory podstawowe syntezy (obrazu)
primärfärgstimuli
ディスプレイ用3原色

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-38

primaires de transmission

Ensemble de trois couleurs, physiques ou irréelles, correspondant à trois signaux obtenus par *matriçage* des *signaux primaires de couleur*, et employés pour la transmission de l'image en couleur.

transmission primaries

The set of three colours, either physical or non-physical, obtained by *matrixing*, so chosen that each corresponds to one of the three signals used for the transmission of the colour picture signal.

основные цвета передачи

Группа из трех цветов, реальных или нереальных, получаемых *матрицированием* и выбранных так, что каждый из них соответствует одному из трех сигналов, используемых для передачи *цветового видеосигнала*.

primarios de transmisión

Conjunto de tres colores, físicos o irreales, correspondiente a tres señales obtenidas por *transformación lineal* de las *señales primarias de color*, utilizadas para la transmisión de la imagen en color.

Primärfarben der Übertragung
transmisja kolorów podstawowych
primärfärger för överföring
送信用3原色

723-08-39

blanc de référence

Stimulus de couleur spécifié, obtenu par *matriçage* des *couleurs primaires*, donnant l'impression du blanc, dans une ambiance lumineuse donnée.

Note. – Ce blanc de référence est utilisé en télévision en couleur pour le réglage des appareils ou des voies de transmission.

reference white

A stimulus of specified colour obtained by *matrixing primary colours* which gives the impression of white in a given lighting environment.

Note. – Reference white is used in colour television for the alignment of equipment.

опорный белый цвет

Стимул определенного цвета, получаемый при *матрицировании основных цветов*, который при данном окружающем освещении производит впечатление белого.

Примечание. – В цветном телевидении опорный белый цвет используется для настройки оборудования.

blanco de referencia

Estímulo de color especificado, obtenido por *transformación lineal* de los *colores primarios*, que da la impresión de blanco en un ambiente luminoso dado.

Nota. – El blanco de referencia es utilizado en televisión en color para el ajuste de aparatos o de los canales de transmisión.

Bezugsweiß
biel odniesienia
referensvitt
基準白色

723-08-40

saturation (d'une couleur)

Propriété d'une couleur caractérisée par la proportion d'un *stimulus de couleur* monochromatique, dans un mélange additif avec un stimulus achrome spécifié, qui égalise le stimulus de la couleur considérée.

Notes.

1 – La notion de saturation en télévision est analogue à la notion de pureté d'une couleur utilisée en colorimétrie.

2 – La saturation d'une couleur est d'autant plus grande qu'elle se rapproche d'une couleur monochromatique.

3 – Dans le cas de stimulus pourpres, on remplace le stimulus monochromatique par un stimulus qui correspond à un point de la droite des pourpres.

(Farb-)Sättigung
nasycenie koloru
färgmättnad
飽和度；彩度

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-40

saturation (of a colour)

The property of a colour characterized by the proportion of a monochromatic *colour stimulus*, in an additive mixture with a specified achromatic stimulus, which matches the stimulus of the colour under consideration.

Notes.

1 – In television the concept of saturation is analogous to the concept of colour purity utilized in colorimetry.

2 – The saturation of a colour becomes the greater as it approaches a monochromatic colour.

3 – In the case of purple stimuli the monochromatic stimulus is replaced by a stimulus which corresponds to a point on the purple boundary.

насыщенность цвета

Признак цвета, характеризуемый долей монохроматического *цветового стимула* в аддитивной смеси последнего с определенным ахроматическим стимулом, которая уравнивается по цвету с рассматриваемым цветовым стимулом.

Примечания.

1 - В телевидении понятие насыщенности аналогично используемому в колориметрии понятию чистоты цвета.

2 - Насыщенность цвета увеличивается по мере его приближения к монохроматическому цвету.

3 - В случае пурпурного стимула монохроматический стимул заменяется стимулом, соответствующим точке на линии пурпурных цветностей.

saturación (de un color)

Propiedad de un color caracterizado por la proporción de un *estímulo de color* monocromático, en una mezcla aditiva con un estímulo acromático especificado que iguala el color considerado.

Notas.

1 – La noción de saturación en televisión es análoga a la noción de pureza de un color utilizado en colorimetría.

2 – La saturación de un color se hace más grande mientras que este se aproxima a un color monocromático.

3 – En el caso de estímulo púrpura se reemplaza el estímulo monocromático por un estímulo que corresponde a un punto a la derecha del límite del púrpura.

723-08-41

système colorimétrique (en télévision)

Ensemble de trois *couleurs primaires* et d'un *blanc de référence*.

colorimetric system (in television)

The set of the three *primary colours*, and a *reference white*.

колориметрическая система (в телевидении)

Группа из трех *основных цветов* и *опорного белого цвета*.

sistema colorimétrico (en televisión)

Conjunto de tres *colores primarios* y de un *blanco de referencia*.

farbmetrisches System (beim Fernsehen)
system kolorymetryczny (w telewizji)
kolorimetrisystem
表色系【テレビジョン】

723-08-42

fonctions colorimétriques

Dans un *système colorimétrique* donné, représentation, en fonction de la longueur d'onde, des quantités des trois *couleurs primaires* nécessaires pour égaliser chacune des composantes monochromatiques d'un spectre de densité spectrale uniforme.

Note. – Ces fonctions colorimétriques étaient autrefois désignées par «coefficients de distribution», puis par «composantes trichromatiques spectrales».

Spektralwertkurven
funkcje kolorymetryczne
färgavstämningskurva
测色関数

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-42

colorimetric functions

The representation, in a given *colorimetric system* and as a function of the wavelength, of the quantities of the three *primary colours* needed to match each of the monochromatic components of wavelength in a uniform spectrum.

Note. – These colorimetric functions were formerly designated the "distribution coefficients" and, later, the "trichromatic spectral components".

колориметрические функции
функции сложения цветов

Представление в данной *колориметрической системе* в функции длины волны количеств трех *основных цветов*, нужных для уравнивания по цвету каждой из монохроматических составляющих равноэнергетического спектра.

Примечание. – Эти колориметрические функции ранее назывались "распределительные коэффициенты", а позже "трехцветные спектральные составляющие".

funciones colorimétricas

En un *sistema colorimétrico* dado, la representación, en función de la longitud de onda, de las cantidades de tres *colores primarios* necesarios para igualar cada uno de los componentes monocromáticos de un espectro de densidad espectral uniforme.

Nota. – Estas funciones colorimétricas fueron anterioramente designadas como "coeficientes de distribución", y más tarde como "componentes tricromáticos espectrales".

723-08-43

facteurs de luminance
coefficients de luminance (terme à proscrire)

Facteurs caractérisant les proportions des trois *couleurs primaires* permettant d'obtenir le *blanc de référence*.

luminance factors
coefficients of luminance (deprecated)

The proportions of the three *primary colours* needed to obtain the *reference white*.

яркостные коэффициенты

Пропорции трех *основных цветов*, нужные для получения при их смешении *опорного белого цвета*.

factor de luminancia
coeficiente de luminancia (término desaconsejado)

Factores que caracterizan las proporciones de *tres colores primarios* que permiten obtener el *blanco de referencia*.

Luminanzfaktoren
współczynnik luminancji
luminansfaktor
輝度率

723-08-44

axe de luminance

Axe de l'*espace chromatique* portant le *blanc de référence* et sur lequel sont repérées les *luminances* des divers rayonnements, quelle que soit leur couleur.

luminance axis

The axis in *chromatic space*, containing the *reference white*, along which the *luminance component* is plotted, for any colour.

ось яркости

Ось *цветового пространства*, содержащая *опорный белый цвет*, вдоль которой откладывается яркостная составляющая для каждого цвета.

eje de luminancia

Eje del *espacio cromático* que contiene el *blanco de referencia* a lo largo del cual se representan las componentes de luminancia de cada color.

Luminanzachse
osie luminancji
luminansaxel
輝度軸

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-45

diagramme de chromaticité

Diagramme plan dans lequel les distances prises le long d'axes spécifiés représentent les coordonnées trichromatiques d'une couleur, autres que la *luminance*.

Notes.

1 – Deux axes orthogonaux sont d'usage courant, en particulier dans le cas des diagrammes de chromaticité xy, ou du diagramme de chromaticité uniforme uv, de la Commission Internationale de l'Éclairage.

2 – Dans un diagramme de chromaticité, les couleurs réelles occupent une surface limitée d'une part par la courbe lieu des points représentant les couleurs monochromatiques, et d'autre part la droite reliant les points extrêmes de cette courbe, dite droite des pourpres.

chromaticity diagram

A plane diagram in which the distances measured along specified axes represent the trichromatic coordinates of a colour, other than *luminance*.

Notes.

1 – Two orthogonal axes are normally used, in particular in the case of xy chromaticity diagrams, or in the uniform uv chromaticity diagram of the Commission Internationale de l'Éclairage.

2 – In a chromaticity diagram the real colours occupy a surface area limited on the one side by the curve joining those points representing the monochromatic colours and on the other by the straight line joining the ends of this curve, the so-called purple boundary.

график цветностей

Плоский график, на котором расстояния, измеряемые вдоль определенных осей, представляют собой координаты цветности цвета.

Примечания.

1 – Обычно используются две ортогональные оси, в частности, на графике цветностей xy или равноконтрастном графике цветностей uv Международной комиссии по освещению.

2 – На графике цветностей реальные цвета занимают участок поверхности, ограниченный с одной стороны кривой, соединяющей точки, представляющие монохроматические цвета, и с другой стороны прямой линией, соединяющей концы этой кривой, так называемой линией пурпурных цветностей.

diagrama de cromaticidad

Diagrama plano en el que las distancias tomadas a lo largo de los ejes especificados, representan las coordenadas tricrómaticas de un color, distintas de la *luminancia*.

Notas.

1 – Dos ejes ortogonales son usados corrientemente, en particular, en el caso de diagramas de cromaticidad xy, o del diagrama de cromaticidad uniforme uv, por la Comisión Internacional de Alumbrado.

2 – En un diagrama de cromaticidad, los colores reales ocupan una superficie limitada por una parte por la curva que une los puntos que representan los colores monocromáticos, y por la otra, por la línea recta que une los puntos extremos de esta curva, llamada límite del púrpura.

Farbtafel
wykres chrominancji
kromacitetsdiagram
色度図

723-08-46

zone du blanc (dans un diagramme de chromaticité)

Zone d'un *diagramme de chromaticité* pouvant être considérée comme représentant une sensation sensiblement achromatique, dans des conditions d'observation données.

white zone (in a chromaticity diagram)

The zone, in a *chromaticity diagram*, which may be considered to represent an appreciably achromatic sensation, under the given conditions of observation.

Unbuntbereich (in einer Farbtafel)
strefa bieli (na wykresie chrominancji)
vitområde
白色領域

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-46

зона белого (на графике цветностей)

Зона на *графике цветностей*, которую можно считать представляющей *цветности*, достаточно хорошо соответствующие при данных условиях наблюдения ахроматическим ощущениям.

zona del blanco (en un diagrama de cromaticidad)

La zona, en un diagrama de cromaticidad, que representa una sensación acromática apreciable, bajo ciertas condiciones de observación.

723-08-47

(vecteur) chrominance

Dans un plan de *luminance* constante d'un *espace chromatique*, vecteur ayant son origine sur l'*axe de luminance*, et dont l'extrémité est le point représentant le rayonnement coloré.

Chrominanz(vektor)
wektor chrominancji
krominans
クロミナンス

chrominance (vector)

That vector which, in a *chromatic space* and in a plane of constant *luminance*, has its origin on the *luminance axis* and its extremity on the axis representing the coloured radiation.

вектор цветности

Вектор в *цветовом пространстве* и на плоскости постоянной яркости, начало которого находится на *оси яркости*, а конец - на оси, представляющей цветное излучение.

(vector) crominancia

En un plano de *luminancia* constante de un *espacio cromático*, es el vector que tiene su origen sobre el *eje de luminancia* y cuyo extremo es el punto que representa la radiación de color.

723-08-48

composantes de chrominance

Dans un *espace chromatique*, composantes du *vecteur chrominance* selon deux axes de coordonnées d'un plan de *luminance* constante ayant leur centre sur l'*axe de luminance*.

Chrominanzkomponenten; Farbkomponenten
składowe chrominancji
krominanskomposant
クロミナンス成分

chrominance components

The two components of the *chrominance* vector relative to a pair of axes in a plane of constant *luminance* having common origin on the *luminance axis* of a *chromatic space* system.

составляющие вектора цветности

Две составляющие *вектора цветности*, относящиеся к двум осям в плоскости постоянной *яркости*, имеющие общее начало на *оси яркости* цветового пространства.

componentes de la crominancia

En un *espacio cromático*, componentes del *vector crominancia* según los ejes de coordenadas de un plano de *luminancia* constante con centro sobre el *eje de luminancia*.

723-08-49

axe de chrominance

L'un des deux axes d'un plan de *luminance* constante d'un *espace chromatique*, servant à repérer les *composantes de chrominance*.

Farbartkoordinate
osie chrominancji
krominanskoordinat
クロミナンス軸

chrominance axis

One of a pair of axes in a plane of constant *luminance* in colour space along which the *chrominance components* are plotted.

ось вектора цветности

Одина из двух осей в плоскости постоянной *яркости цветового пространства*, вдоль которых откладываются *составляющие вектора цветности*.

eje de crominancia

Uno de los dos ejes de un plano de *luminancia* constante de un *espacio cromático*, que sirve para localizar las *componentes de crominancia*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-08-50

illuminant

Rayonnement lumineux dont la répartition spectrale relative d'énergie est bien définie dans le domaine des longueurs d'onde qui influencent la perception des couleurs des objets.

Note. – En anglais courant, le terme «illuminant» n'est pas limité à ce sens particulier, mais est aussi utilisé pour n'importe quelle lumière tombant sur un objet ou une scène.

illuminant

Light radiation with a spectral power distribution defined over the wavelength range which influences the perceived colour of an object.

Note. – In everyday English this term is also used more generally for any kind of light falling on an object or scene.

источник (света)

Световое излучение со спектральным распределением мощности, определенным в некотором диапазоне длин волн, которое влияет на восприятие цвета предмета.

Примечание. – В разговорном английском языке этот термин используется также в более общем смысле для обозначения света любого вида, падающего на предмет или сцену.

iluminante

Radiación luminosa en la que la distribución espectral relativa de energía está bien definida en el intervalo de longitud de onda que influye en la percepción de los colores de los objetos.

Nota. – En inglés corriente, el término "illuminant" no está limitado en este sentido particular sino también utilizado para cualquier luz que cae sobre un objeto o escena.

Lichtart
źródło promieniowania
belysning
光源

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 723-09 – TÉLÉDISTRIBUTION

SECTION 723-09 – CABLED DISTRIBUTION SYSTEMS

РАЗДЕЛ 723-09 – КАБЕЛЬНЫЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ

SECCIÓN 723-09 – TELEDISTRIBUCIÓN

723-09-01

réseau de télédistribution
réseau de (distribution par) câbles
réseau câblé (terme à proscrire dans ce sens)

Ensemble de câbles non rayonnants et des équipements associés permettant la distribution à des usagers, de *programmes sonores* ou *de télévision* ou d'autres genres d'informations.

Breitbandkabel-Verteilnetz
system rozprowadzania kablowego
ledningsbundet distributionssystem
ケーブル分配方式

cabled distribution system

A network of non-radiating cables and associated equipment, intended for conveying *sound* and *television programmes* and perhaps other types of signal to a number of users.

кабельная распределительная система

Сеть из неизлучающих кабелей и сопутствующего оборудования, предназначенная для подачи *звуковых* и *телевизионных программ* и, возможно, сигналов других видов многим абонентам.

sistema de distribución por cable

Conjunto de cables no radiantes y de equipos asociados que permiten la distribución a los usuarios de *programas sonoros* o *de televisión* o de otros géneros de información.

723-09-02

antenne collective (de radiodiffusion)

Antenne de réception associée à un réseau de câbles, destinée à alimenter les *récepteurs de radiodiffusion sonore* ou *de télévision* de différents usagers d'un même immeuble ou d'un petit groupe d'immeubles.

Note. – En anglais l'emploi des termes MATV et CATV dépend des pratiques locales.

(Groß-)Gemeinschaftsantennenanlage;
GA oder GGA (Abkürzung)
antena (radiodyfuzyjna) główna
centralantenn
共同受信アンテナ

MATV
master (broadcasting) antenna

Antenna associated with a *cabled distribution system* intended for feeding the *sound* or *television broadcast receivers* of users located in the same building or complex of buildings.

Note. – The use of the terms MATV and CATV varies according to local practice.

коллективная приемная антенна

Антенна, связанная с *кабельной распределительной системой* и предназначенная для подачи сигналов на радиовещательные приемники и *телевизоры* абонентов, расположенных в одном и том же здании или комплексе зданий.

Примечание. – В английском языке использование терминов MATV и CATV различается в соответствии с местной практикой.

antena colectiva de radiodifusión

Antena de recepción asociada a una red de cables, destinada a alimentar los *receptores de radiodifusión sonora* o de televisión de diferentes usuarios de un mismo inmueble o de un pequeño grupo de inmuebles.

Nota. – En inglés, el uso de los términos MATV y CATV depende de la práctica local.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-09-03

antenne communautaire (de radiodiffusion)
antenne collective (de radiodiffusion)

Antenne de réception associée à un réseau de câbles, destinée à alimenter les *récepteurs de radiodiffusion sonore* ou *de télévision* de différents usagers d'un groupe important d'habitations ou d'une agglomération.

Note. – La différence d'usage des termes «antenne collective» et «antenne communautaire» dépend des pratiques locales.

CATV
communal (broadcasting) antenna

Antenna associated with a *cabled distribution system* intended for feeding *sound* or *television broadcast receivers* of users, grouped together within a community, e.g. a village or built-up area.

Note. – In French the use of the terms "antenne collective" and "antenne communautaire" varies according to local practice.

коллективная приемная антенна

Антенна, связанная с *кабельной распределительной системой* и предназначенная для подачи сигналов на радиовещательные приемники и *телевизоры*, сгруппированные вместе в некоторой общине, например селении или застроенной площади.

Примечание. – На французском языке использование терминов "antenne collective" и "antenne communautaire" различается в соответствии с местной практикой.

antena comunitaria

Antena de recepción asociada a una red de cables, destinada a alimentar los *receptores de radiodifusión sonora o de televisión* de diferentes usuarios de un grupo importante de viviendas o de un poblado.

Nota. – La diferencia del uso de los términos "antena colectiva" y "antena comunitaria" depende de la práctica local.

lokales Breitbandkabel-Verteilnetz
antena (radiodyfuzyjna) zbiorowa
centralantenn
共同受信アンテナ

723-09-04

réseau de télédistribution par fibres optiques

Réseau de télédistribution employant des fibres optiques.

optical fibre distribution system

Cabled distribution system using the technique of transmission by optical fibres.

волоконно-оптическая распределительная система

Кабельная распределительная система с передачей по волоконно-оптическому кабелю.

red de teledistribución por fibra óptica

Red de teledistribución que utiliza fibras ópticas.

Glasfaser-Verteilsystem
system rozprowadzania światłowodowego
optofibersystem
光ファイバ分配方式

723-09-05

réseau (de télédistribution) en étoile

Réseau de télédistribution dans lequel toutes les *lignes d'usagers* sont issues du même point.

star system
star network

Cabled distribution system, in which all the *subscribers feeders* originate from the same point.

радиальная система

Кабельная распределительная система, в которой все абонентские линии начинаются в одной точке.

red (de teledistribución) en estrella

Red de teledistribución en la que todas las *líneas de usuarios* parten del mismo punto.

Sternnetz
system gwiazdowy; sieć gwiazdowa
stjärnnät
星形分配方式

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-09-06

réseau (de télédistribution) en arbre

Réseau de télédistribution comportant une ou plusieurs *lignes* en différents points desquelles sont branchées les *lignes d'usagers*.

tree and branch system

Cabled distribution system having one or more *feeders* from which *subscribers feeders* branch at different points.

разветвленная система; древовидная система

Кабельная распределительная система, имеющая одну или несколько линий, от которых в различных точках ответвляются абонентские линии.

red (de teledistribución) en árbol

Red de teledistribución que contiene una o más *líneas* en diferentes puntos de las que se ramifican las *líneas de usuarios*.

Baumnetz
system rozgałęźny
kaskadnät
分枝形分配方式

723-09-07

réseau (de télédistribution) multiétoile

Réseau de télédistribution comportant plusieurs points d'où sont issus des groupes de *lignes d'usager*.

multi-star system
multi-star network

Cabled distribution system, in which groups of *subscriber's feeders* originate from more than one point.

многорадиальная система

Кабельная распределительная система, в которой *абонентские линии* начинаются более чем в одной точке.

red (de teledistribución) multiestrella

Red de teledistribución que contiene varios puntos desde donde se originan grupos de *líneas de usuarios*.

Mehrsternnetz
system wielogwiazdowy; sieć wielogwiazdowa
flerstjärnnät
多重星形分配方式

723-09-08

réseau (de télédistribution) commuté

Réseau de télédistribution en *étoile* ou *multiétoile* dans lequel les *lignes d'usagers* peuvent être individuellement commutées.

switched-star system
switched-star network

A star or multi-star system in which *subscribers feeders* can be individually switched.

радиально-коммутационная система

Радиальная или *многорадиальная система*, в которой *абонентские линии* могут подключаться по отдельности.

red (de teledistribución) conmutada

Red de teledistribución en estrella o *multiestrella* en la cual las *líneas de usuarios* pueden ser individualmente conmutadas.

vermittlungsfähiges Sternnetz; geschaltetes Sternnetz
system gwiazdowy abonencki; sieć gwiazdowa abonencka
kopplat stjärnnät
星形切換方式

723-09-09

sous-réseau (de télédistribution)

Partie d'un *réseau de télédistribution* desservant un groupe d'usagers particulier, ou ayant des caractéristiques techniques particulières.

(cabled distribution) sub-system

Part of a *cabled distribution system* serving a particular group of subscribers or having particular technical characteristics.

подсистема кабельного распределения

Часть *кабельной распределительной системы*, обслуживающая особую группу абонентов или имеющая специфические технические характеристики.

subred (de teledistribución)

Parte de una *red de teledistribución* que sirve a un grupo de usuarios particular, o que tiene características técnicas particulares.

Breitbandkabel-Teilnetz
podsystem (rozprowadzania kablowego)
lokalt distributionssystem
サブシステム

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-09-10

îlot (dans un réseau de télédistribution)

Groupe d'habitations desservies par un *sous-réseau de télédistribution.*

block

Group of houses served by a *cabled distribution sub-system.*

блок

Группа зданий, обслуживаемых подсистемой кабельного распределения.

bloque

Grupos de viviendas servidos por una *subred de teledistribución.*

(Häuser-)Block
grupa domów
block
ブロック

723-09-11

tête de réseau (de télédistribution)
station centrale (terme déconseillé dans ce sens)

Station alimentant en *signaux de programme* un *réseau de télédistribution* à partir de sources locales ou extérieures, et comportant les matériels destinés à la réception et au *traitement des signaux.*

head-end (of a cabled distribution system)

Assembly of equipment feeding signals into a *cabled distribution system* from local or external sources, including equipment for reception and *signal processing.*

головная станция (кабельной распределительной системы)

Комплекс оборудования, подающий сигналы в *кабельную распределительную систему* от местного или внешнего источников, включая оборудование для приема и обработки сигналов.

cabeza de la red (de una red de teledistribución)

Conjunto de equipos que suministran *señales de programa* a una *red de teledistribución* desde fuentes locales o exteriores, y contiene los equipos destinados a la recepción y al *procesamiento de señales.*

Kopfstelle (eines Breitbandkabel-Verteilnetzes)
stacja główna (systemu rozprowadzania kablowego)
huvudcentral
ヘッドエンド

723-09-12

ligne (dans un réseau de télédistribution)

Moyen de transmission entre deux points d'un *réseau de télédistribution*, tel que câble métallique, câble à fibres optiques, guide d'ondes, ou combinaisons de ces éléments.

feeder (in a cabled distribution system)

A means of transmission between two points in a *cabled distribution system*, such as a metallic cable, an optical cable, a waveguide, or any combination of these.

линия (в кабельной распределительной системе)

Средство передачи между двумя точками в *кабельной распределительной системе*, например металлический кабель, оптический кабель, волновод или любая их комбинация.

línea (en una red de teledistribución)

Medio de transmisión entre dos puntos de una *red de teledistribución*, tal como un cable metálico, cable de fibra óptica, guía de ondas, o combinaciones de estos elementos.

Leitung (in einem Breitbandkabel-Verteilnetz)
linia przesyłowa (w systemie rozprowadzania kablowego)
matarledning
フィーダ

723-09-13

ligne (primaire) de transfert

Ligne d'un *réseau de télédistribution* entre des *têtes de réseau*, et éventuellement entre une tête de réseau et le premier *point de distribution.*

super trunk feeder

A *feeder* which connects only between *head ends* or possibly between a head end and the first *distribution point.*

супермагистральная линия

Линия, соединяющая только *головные станции* (или, возможно, головную станцию с первым *распределительным пунктом*).

línea (primaria) de transferencia

Línea de una *red de teledistribución* entre las *cabezas de la red* y eventualmente entre una cabeza de la red y el primer *punto de distribución.*

Hauptstammleitung
linia przesyłowa (między doprowadzeniami głównymi)
trunkledning
超幹線フィーダ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-09-14

ligne primaire

Ligne d'un *réseau de télédistribution* ayant son origine à la *tête de réseau.*

trunk feeder

Feeder originating at the *head-end* of a *cabled distribution system.*

магистральная линия

Линия, исходящая из *головной станции кабельной распределительной системы.*

línea primaria

Línea de una *red de teledistribución* que tiene su origen en la *cabeza de la red.*

Stammleitung
linia przesyłowa początkowa
stamledning
幹線フィーダ

723-09-15

ligne secondaire

Ligne d'un *réseau de télédistribution* reliant un *point de distribution* à des *lignes de distribution.*

branch feeder

Feeder for connecting a *distribution point* to *spur feeders.*

субмагистральная линия

Линия, соединяющая *распределительный пункт* с *линиями домовой распределительной сети.*

línea secundaria

Línea de una *red de teledistribución* que enlaza un *punto de distribución* a las *líneas de distribución.*

Zweigleitung
linia przesyłowa odgałęźna
grenledning
分岐フィーダ

723-09-16

ligne de distribution
ligne tertiaire

Ligne d'un *réseau de télédistribution* à laquelle sont connectées des *lignes d'usagers* par des *dérivateurs*, ou des *sorties directes.*

spur feeder
distribution feeder

Feeder to which subscriber's *taps* or *looped system outlets* are connected.

линия домовой распределительной сети

Линия, к которой подсоединяются *абонентские ответвители* или *абонентские розетки для проходных систем.*

línea de distribución
línea terciaria

Línea de una *red de teledistribución* a la cual son conectadas las *líneas de usuarios* por los *derivadores* o las *salidas directas.*

Stichleitung; Verteilleitung (in einem Breitbandkabel verteilnetz)
linia przesyłowa rozprowadzająca
fördelningsledning
分配フィーダ

723-09-17

ligne d'usager
ligne de raccordement (d'usager)
ligne d'abonné

Ligne d'un *réseau de télédistribution* reliant l'installation d'un usager au réseau général.

subscriber's feeder

Feeder in a *cabled distribution system* connecting a *spur feeder* to a *system outlet.*

абонентская линия

Линия в *кабельной распределительной системе*, соединяющая *линию домовой распределительной* сети с *абонентской розеткой.*

línea de usuario
línea de abonado

Línea de una *red de teledistribución* que conecta la instalación de un usuario a la red general.

Teilnehmerleitung
linia przesyłowa abonencka
abonnentledning
加入者用フィーダ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-09-18

noeud de répartition (d'un réseau de télédistribution)

Point d'où sont issues les *lignes d'usagers* d'un *réseau de télédistribution en étoile.*

star point
node (of a cabled distribution system)

Point of origin of *subscriber feeders* in a *star-system.*

узловая точка (радиальной системы)

Точка начала *абонентских линий* в *радиальной системе.*

nodo (de una red de teledistribución)

Punto donde se originan las *líneas de usuarios* de una *red de teledistribución* en *estrella.*

Sternpunkt; Netzknoten (eines Breitbandkabel-Verteilnetzes)
węzeł (systemu rozprowadzania kablowego)
stjärnnätsnod
節【ケーブル分配方式の】

723-09-19

point de distribution (d'un réseau de télédistribution)

Point d'un *réseau de télédistribution* où des signaux sont prélevés sur une *ligne primaire de transfert* ou une *ligne secondaire*, pour alimenter des lignes secondaires ou des *lignes de distribution.*

distribution point

A point where signals are taken from the *trunk feeder* or *branch feeder* to energize branch feeders or *spur feeders.*

распределительный пункт

Точка, где сигналы берутся с *магистральной линии* или *субмагистральной линии* для подачи в субмагистральные линии или *линии домовой распределительной сети.*

punto de distribución (de una red de teledistribución)

Punto de una *red de teledistribución* donde las señales son tomadas de una *línea primaria de transferencia* o una *línea secundaria*, para alimentar las líneas secundarias o las *líneas de distribución.*

Verteilerstelle
punkt rozdzielczy
fördelningspunkt
分配点

723-09-20

arrivée de réseau

Point d'une *ligne* d'un *réseau de télédistribution* auquel peuvent être connectées une ou plusieurs *lignes d'usagers.*

system outlet

A point on a network line to which one or more *subscriber outlets* may be connected.

абонентский ответвитель

Точка сети, к которой могут быть подсоединены одна или несколько *абонентских розеток.*

terminación de la red

Punto de una *línea* de una *red de teledistribución* al que puede ser conectada una o más *líneas de usuarios.*

Netzausgang
punkt przyłączenia abonentów
anslutningspunkt
システムアウトレット

723-09-21

sortie directe (dans un réseau de télédistribution)

Dispositif traversé par une *ligne de distribution* et utilisé pour brancher un cordon de raccordement sans employer une *ligne d'usager.*

looped system outlet

A device through which the *spur feeder* passes and to which is connected a *receiver lead*, without the use of a *subscriber's feeder.*

абонентская розетка проходных систем

Устройство, через которое проходит линия домовой распределительной сети и к которому без использования абонентской линии подсоединяется абонентский шнур.

salida directa
conexión directa

Dispositivo atravesado por una *línea de distribución* y utilizado para conectar un *cordón de enlace* sin el uso de una *línea de usuario.*

Netzschleife
przyłączenie odbiornika (bez stosowania linii abonenckiej)
slinganslutning
ループ方式アウトレット

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-09-22

prise (d'usager)

Dispositif permettant le branchement de l'installation de l'usager à une *ligne d'usager*, ou directement sur une *ligne de distribution.*

Notes.

1. – Une prise d'usager peut comporter plusieurs sorties.

2 – Une prise d'usager peut comporter des organes, tels que filtre ou *sélecteur de programme.*

subscriber's outlet

Device to allow connection of the subscriber's equipment to a *subscriber's feeder* or directly to a *spur feeder.*

Notes.

1 – The outlet may be multiple.

2 – The outlet may include other equipment such as filters, programme selectors, etc.

абонентская розетка

Устройство для подсоединения абонентского оборудования к абонентской линии или непосредственно к линии домовой распределительной сети.

Примечания.

1 – Розетка может быть многоцелевой.

2 – Розетка может включать другое оборудование, такое как фильтры, селекторы программ и т.д.

toma (de usuario)

Dispositivo que permite la conexión de la instalación del usuario a una *línea de usuario* o directamente, a una *línea de distribución.*

Notas.

1 – Una toma de usuario puede comportar varias salidas.

2 – Una toma de usuario puede comportar otros equipos tales como filtros o *seleccionador de programa.*

Teilnehmeranschluß
przyłącze abonenckie
mottagaruttag
加入者用アウトレット

723-09-23

cordon de raccordement

Cordon reliant la prise d'usager aux appareils de l'usager.

Note. – Le cordon de raccordement peut comporter des organes tels que filtre ou *sélecteur de programme.*

receiver lead

A lead which connects the subscriber's outlet to the subscriber's apparatus.

Note. – The lead may include other equipment such as filters, programme selectors, etc.

абонентский шнур

Шнур, соединяющий абонентскую розетку с аппаратурой абонента.

Примечание. – Шнур может включать другое оборудование, такое как фильтры, селекторы программ и т.д.

cordón de enlace

Cordón que conecta la *toma de usuario* a los aparatos del usuario.

Nota. – El cordón de enlace puede comportar otros equipos tales como filtros o seleccionador de programa.

Empfänger-Zuleitung
doprowadzenie do odbiornika
mottagarkabel
受信機リード

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

729-09-24

récepteur pour télédistribution

Récepteur de radiodiffusion sonore ou *de télévision* spécialement conçu pour recevoir des signaux fournis par un *réseau de télédistribution* à la *prise d'usager*.

Note. – Ces récepteurs peuvent notamment être réglables sur des canaux qui ne font pas partie des *bandes de radiodiffusion*.

cable (distribution system) receiver

A *sound* or *television receiver* especially designed for receiving signals provided by a *cabled distribution system* at the *subscribers outlet*.

Note. – Such receivers may be tuned to channels outside the *broadcasting frequency bands*.

приемник для кабельного телевидения

Радиовещательный приемник или телевизор, специально сконструированные для приема сигналов, обеспечиваемых кабельной распределительной системой на абонентской розетке.

Примечание Такие приемники могут быть настроены на каналы вне радиовещательных диапазонов.

receptor de teledistribución

Receptor de radiodifusión sonora o *de televisión* especialmente diseñado para recibir señales suministradas por una *red de teledistribución* a la *toma de usuario*.

Nota . – Estos receptores pueden principalmente ser ajustados sobre los canales que forman parte de las *bandas de radiodifusión*.

Kabelempfänger
odbiornik przystosowany (do systemu rozprowadzania kablowego)
kabelmottagare
ケーブル受信機

729-09-25

dérivateur

Dispositif passif qui, inséré dans une *ligne de distribution*, permet de transférer une faible partie de l'énergie des signaux présents vers une autre ligne. *Exemple:* dérivateur d'usager.

tap

A passive device inserted in a *feeder* to divert a small portion of the signal power into another feeder.

ответвитель

Пассивное устройство, вводимое в линию для отвода небольшой части мощности сигнала в другую линию.

derivador

Dispositivo pasivo que, insertado en una *línea de distribución*, permite transferir una pequeña parte de la energía de las señales presentes hacia otra línea. *Ejemplo:* derivador de usuario.

Abzweig
wstawka
avtappare
タップ

729-09-26

convertisseur d'usager

Dispositif faisant partie de l'installation de l'usager transposant les signaux des canaux de fréquences utilisés par le *réseau de télédistribution* en des signaux dans les canaux pour lesquels le récepteur de l'usager a été conçu.

subscriber's convertor

Device, which is part of the subscriber's equipment, for changing the *cabled distribution system* frequency channels to those for which the receiver was designed.

абонентский конвертор

Устройство, являющееся частью абонентского оборудования и предназначенное для преобразования частотных каналов кабельной распределительной системы в каналы, на которые рассчитан приемник.

convertidor de usuario

Dispositivo, que forma parte de la instalación del usuario, que transpone las señales de los canales de frecuencias utilizadas por la *red de teledistribución* en las señales de los canales para las que el receptor de usuario ha sido diseñado.

Teilnehmer-Umsetzer
konwertor abonencki
abonnentomvandlare
加入者用変換器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

723-09-27

adaptateur de canal

Dispositif modifiant l'écartement des porteuses dans un *canal de télévision*, et éventuellement leur position dans le spectre des fréquences.

channel adaptor

Device for changing the separation of carriers in a *television channel* and possibly their positions in the frequency spectrum.

адаптер каналов

Устройство для изменения разноса несущих в телевизионном канале и, возможно, их положения в частотном спектре.

adaptador de canal

Dispositivo que modifica la separación de portadoras en un *canal de televisión* y eventualmente su posición en el espectro de frecuencias.

Kanal-Adapter
adaptor kanałowy
kanalanpassare
チャネルアダプタ

723-09-28

sélecteur (individuel) de programme

Dispositif permettant à l'usager de choisir un *programme* parmi ceux qui lui sont fournis par un *réseau de télédistribution*.

Note. – Cet organe peut faire partie soit du *récepteur pour télédistribution*, soit de la *prise d'usager*; il peut aussi effectuer une transposition de fréquences.

(subscriber's) channel selector

Device intended to allow the subscriber to choose a channel from those provided by a *cabled distribution system*.

Note. – This device may be included in a *cabled distribution system receiver* or in the *subscriber's outlet*, or in the subscriber's convertor.

(абонентский) селектор каналов

Устройство, позволяющее абоненту выбрать канал из числа тех, которые обеспечиваются кабельной распределительной системой.

Примечание. – Это устройство может быть включено в приемник для кабельного телевидения, в абонентскую розетку или в абонентский конвертор.

selector (individual) de programas

Dispositivo que permite al usuario elegir un *programa* entre los que son suministrados por una *red de teledistribución*.

Nota. – Este dispositivo puede formar parte o del receptor para teledistribución o de la toma de usuario; puede también efectuar una transposición de frecuencias.

(Teilnehmer-)Kanalwähler
selektor kanałowy (abonencki)
kanalväljare
[加入者用] チャネルセレクタ

723-09-29

régulateur de niveau (dans un réseau de télédistribution)

Dispositif permettant de maintenir constant le niveau d'un ou plusieurs signaux en un point donné d'un *réseau de télédistribution*, et commandé par un moyen autre que les signaux eux-mêmes, par exemple un signal pilote, un signal de télécommande, un dispositif sensible à la température.

level controller (in a network)

Device for maintaining one or more signals at a constant level by means other than the signal itself such as a pilot signal, a temperature compensator, or by remote control, etc.

регулятор уровня (в кабельной сети)

Устройство для поддержания постоянного уровня одного или нескольких сигналов другими средствами, чем сам сигнал, например с помощью пилот-сигнала, температурного компенсатора, дистанционного управления и т.д.

regulador de nivel (en una red de teledistribución)

Dispositivo que permite mantener constante el nivel de una o más señales en un punto dado de una red de teledistribución, controlado por algún otro medio distinto de las señales mismas, por ejemplo, una señal piloto, una señal de telecontrol, un dispositivo sensible a la temperatura.

Pegelregler (in einem Netz)
stabilizator poziomu (w sieci)
nivåkontrollenhet
レベル制御器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-09-30

commande automatique de gain
CAG (abréviation)

Processus ou dispositif destiné à maintenir sensiblement constant le niveau d'un signal à la sortie d'un appareil, et commandé par le signal d'entrée lui-même.

automatic gain control

A process or device to automatically ensure that the level of output signal remains sensibly constant using the input signal itself as the control.

автоматическая регулировка усиления

Процесс автоматического поддержания практически постоянного уровня выходного сигнала при использовании для регулировки самого входного сигнала.

control automático de ganancia

Proceso o dispositivo destinado a mantener aproximadamente constante el nivel de una señal a la salida de un aparato, controlado por la propia señal de entrada.

Verstärkungsregelung
automatyczna regulacja wzmocnienia
automatisk nivåreglering
自動利得制御

723-09-31

amplificateur à large bande (d'antenne collective ou communautaire.)
amplificateur toutes bandes (d'antenne collective ou communautaire)

Amplificateur conçu pour fonctionner dans toutes les bandes de fréquences susceptibles d'être utilisées par les *antennes collectives* ou les *antennes communautaires.*

wide-band amplifier (for MATV or CATV)

Amplifier designed to be used over the whole of the frequency band which may be used for *MATV* or *CATV.*

широкополосный усилитель (для коллективной приемной антенны)

Усилитель, сконструированный для работы во всем диапазоне частот, который может быть использован для коллективной приемной антенны.

amplificador de banda ancha

Amplificador diseñado para funcionar en todas las bandas de frecuencia susceptibles de ser utilizadas por las *antenas colectivas* o las *antenas comunitarias.*

Breitbandverstärker (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze)
wzmacniacz szerokopasmowy (częstotliwości)
bredbandsförstärkare
広帯域増幅器【共同受信】

723-09-32

amplificateur de groupe de canaux (d'antenne collective ou communautaire)
amplificateur multicanaux (d'antenne collective ou communautaire)

Amplificateur conçu pour fonctionner sur plusieurs canaux de radiodiffusion sonore et visuelle, généralement situés dans une même *bande de radiodiffusion.*

multi-channel amplifier (for MATV or CATV)

Amplifier designed to be used for several sound and vision broadcasting channels, generally situated in the same *broadcasting band.*

многоканальный усилитель (для коллективной приемной антенны)

Усилитель, сконструированный для работы в нескольких радиовещательных каналах звука и изображения, расположенных в одном радиовещательном диапазоне.

amplificador multicanal

Amplificador diseñado para funcionar sobre varios canales de radiodifusión sonora y visual, generalmente situados en una misma *banda de radiodifusión.*

Mehrkanalverstärker (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze)
wzmacniacz wielokanałowy
flerkanalförstärkare
多重チャネル増幅器【共同受信】

723-09-33

amplificateur monocanal (d'antenne collective ou communautaire)

Amplificateur dont la bande est limitée à un seul *canal de télévision* spécifié.

single channel amplifier (for MATV or CATV)

Amplifier whose passband is limited to a single specified *television channel.*

Einkanalverstärker (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Veteilnetze)
wzmacniacz jednokanałowy
kanalförstärkare
単一チャネル増幅器【共同受信】

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-09-33

одноканальный усилитель (для коллективной приемной антенны)

Усилитель, ширина полосы частот которого ограничена одним определенным телевизионным каналом.

amplificador monocanal

Amplificador cuya banda es limitada a un solo *canal de televisión* especificado.

723-09-34

amplificateur (multibandes) à une entrée (d'antenne collective ou communautaire)

Amplificateur une seule entrée conçu pour fonctionner dans plusieurs *bandes de radiodiffusion* spécifiées.

single-input multiband amplifier

Amplifier with a single input designed to be used for several specified *broadcasting bands.*

многодиапазонный усилитель с одним входом (для коллективной приемной антенны)

Усилитель с одним входом, рассчитанный на работу в нескольких определенных радиовещательных диапазонах.

amplificador (multibanda) de una sola entrada

Amplificador de una sola entrada diseñado para funcionar en varias *bandas de radiodifusión* especificadas.

Mehrbandempfänger mit einem Eingang
wzmacniacz wielozakresowy o pojedynczym wejściu
bredbandsförstärkare med en ingång
单一入力多周波带域增幅器【共同受信】

723-09-35

amplificateur (multibandes) à *n* entrées (d'antenne collective ou communautaire)

Amplificateur à *n* entrées, correspondant chacune à une *bande de radiodiffusion* spécifiée.

multiband amplifier with *n* inputs (for MATV or CATV)

Amplifier with *n* inputs, each corresponding to a specified *broadcasting band.*

многодиапазонный усилитель с *n* входами (для коллективной приемной антенны)

Усилитель с *n* входами, каждый из которых соответствует определенному радиовещательному диапазону.

amplificador (multibanda) con *n* entradas

Amplificador de *n* entradas correspondientes cada una *banda de radiodifusión* especificada.

Mehrbandempfänger mit n Eingängen (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze)
wzmacniacz wielozakresowy o n wejściach
bredbandsförstärkare med flera ingångar
n入力多重带域增幅器【共同受信】

723-09-36

amplificateur de dérivation

Amplificateur connecté à une *ligne* d'un *réseau de télédistribution* en vue d'alimenter une ou plusieurs autres lignes.

bridger amplifier

An amplifier connected to a *feeder*, intended to energize one or more other feeders.

ответвительный усилитель

Усилитель, подсоединяемый к линии и предназначенный для подачи сигналов в одну или несколько других линий.

amplificador de derivación

Amplificador conectado a una *línea* de una *red de teledistribución* con el fin de alimentar una o varias líneas.

Verteilverstärker
wzmacniacz mostkowy
förgreningsförstärkare
分岐增幅器

723-09-37

amplificateur de distribution
répéteur de distribution (terme déconseillé)

Amplificateur destiné à compenser l'affaiblissement d'une *ligne de distribution.*

spur amplifier
line extender
distribution amplifier

An amplifier to compensate for attenuation in a *spur feeder.*

Abzweigverstärker; Leitungsverlängerer
wzmacniacz kompensujący tłumienia (linii przesyłowej)
kompensationsförstärkare
分配增幅器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

723-09-37

усилитель домовой распределительной сети

Усилитель для компенсации ослабления сигнала в линии домовой распределительной сети.

amplificador de distribución

Amplificador destinado a compensar la atenuación de una *línea de distribución.*

723-09-38

pente (en fréquence)

Entre deux points donnés d'un *réseau de télédistribution*, différence de gain ou d'affaiblissement à deux fréquences spécifiées.

Note. – On considère en général la pente pour les deux fréquences extrêmes de la bande utile du réseau.

frequency slope

Between any two points in a system, the difference in gain or attenuation at two specified frequencies.

Note. – Generally applied to frequencies corresponding to the extremities of the pass band.

наклон амплитудно-частотной характеристики; наклон АЧХ

Различие усилений или ослаблений на двух определенных частотах между двумя точками системы.

Примечание. – Обычно относится к частотам, соответствующим границам полосы пропускания.

pendiente (en frecuencia)

Entre dos puntos dados de una *red de teledistribución*, la diferencia en ganancia o atenuación de dos frecuencias especificadas.

Nota. – Se considera en general la pendiente de las dos frecuencias extremas de la banda útil de la red.

Frequenzgang
różnice wzmocnienia (tłumienia) (dla dwóch określonych częstotliwości)
frekvensgång
周波数傾斜

723-09-39

dénivellement (des signaux)

Différence intentionnelle de niveau entre des signaux ou des groupes de signaux spécifiés, en un point d'un *réseau de télédistribution.*

signal tilt

The difference in level deliberately established between specified signals or groups of signals at a given point in a *cabled distribution system.*

предкоррекция уровней

Различие уровней, намеренно установленное между определенными сигналами или группами сигналов в данной точке кабельной распределительной системы.

desnivelado

Diferencia intencional de nivel entre dos señales o de grupos de señales especificados en un punto dado de una *red de teledistribución.*

Signal-Schräglage
odchylenie sygnałowe
nivåjustering
信号レベルの傾斜

723-09-40

injecteur d'alimentation

Dispositif permettant l'alimentation en énergie électrique d'un amplificateur ou d'un autre appareil par l'intermédiaire de la ligne qui transporte les signaux.

power inserter

Device for supplying power to an amplifier or other equipment along the feeder.

устройство подачи мощности

Устройство для подачи мощности в усилитель или другое оборудование на линии.

inyector de alimentación

Dispositivo que permite la alimentación de energia eléctrica de un amplificador o de otro aparato por medio de la línea que transporta las señales.

Speisegerät
wstawka (do zasilania wzmacniacza)
strömmatningsdon
電力供給器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

– Page blanche –

– Blank page –

– Незаполненная страница –

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 200

ENGLISH 214

РУССКИЙ 232

ESPAÑOL 250

DEUTSCH 257

POLSKI 273

SVENSKA 280

JAPANESE 286

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

accès
télévision à accès conditionnel 723-01-17
adaptateur
adaptateur de canal 723-09-27
adaptation
adaptation (de bande) d'acuité 723-05-60
AIF
AIF (abréviation) 723-07-30
alignement
alignement (d'un signal d'image) 723-05-78
alignement du niveau du noir 723-05-80
alphagéométrique
alphagéométrique (en télévision) 723-04-44
alphanumérique
alphanumérique (en télévision) 723-04-43
alphaphotographique
alphaphotographique (en télévision) 723-04-45
amplificateur
amplificateur à large bande (d'antenne collective ou communautaire) 723-09-31
amplificateur de dérivation 723-09-36
amplificateur de distribution 723-09-37
amplificateur de groupes de canaux (d'antenne collective ou communautaire) 723-09-32
amplificateur monocanal (d'antenne collective ou communautaire) 723-09-33
amplificateur multicanaux (d'antenne collective ou communautaire) 723-09-32
amplificateur (multibandes) à *n* entrées (d'antenne collective ou communautaire) 723-09-35
amplificateur (multibandes) à une entrée (d'antenne collective ou communautaire) 723-09-34
amplificateur toutes bandes (d'antenne collective ou communautaire) 723-09-31
analyse
analyse (en télévision) 723-05-06
dispositif d'analyse 723-07-02
signal d'analyse 723-05-53
analyser
analyser 723-05-06
analyseur
analyseur à spot lumineux 723-07-06
analyseur à spot mobile (à proscrire) 723-07-06
analyseur d'images fixes 723-07-30
analyseur de diapositives 723-07-30
(dispositif analyseur) 723-07-02
tube analyseur 723-07-04
anamorphose
anamorphose (d'une image) 723-04-47
anode
anode collectrice (d'un tube analyseur) 723-07-16
antenne
antenne collective (de radiodiffusion) ..... 723-09-02 et 03
antenne communautaire (de radiodiffusion) 723-09-03
anticrénelage
correction anticrénelage 723-06-93
arbre
réseau (de télédistribution) en arbre 723-09-06
arrêt
arrêt sur image 723-04-37
arrivée
arrivée de réseau 723-09-20
audiovidéographie
audiovidéographie 723-01-33
audiovisuel
audiovisuel (nom et adjectif) 723-01-46
auditeur
auditeur 723-01-48
autoradio
autoradio (nom masculin) 723-03-71
récepteur autoradio 723-03-71
autoradio-cassette
autoradio-cassette (nom masculin) 723-03-72
récepteur autoradio-cassette 723-03-72
axe
axe de chrominance 723-08-49
axe de luminance 723-08-44

B

baie
baie de synchronisation 723-03-60
balance
balance (à proscrire dans ce sens) 723-03-47
balayage
balayage (d'une surface) 723-05-02
balayage cavalier 723-04-46
balayage de ligne 723-05-12
balayage de trame 723-05-18
balayage horizontal 723-05-12
balayage ligne par ligne 723-05-08
balayage (ligne par ligne) entrelacé 723-05-10
balayage (ligne par ligne) progressif 723-05-09
balayage vectoriel 723-04-46
balayage vertical 723-05-18
balayage XY 723-04-46
fréquence de balayage horizontal 723-05-13
fréquence de balayage vertical 723-05-19
ligne (de balayage) 723-05-11
signal de balayage 723-05-04
vitesse de balayage 723-05-03
balayer
balayer 723-05-02
banc
banc d'animation 723-07-32
banc de prise de vue 723-07-32
banc-titre
banc-titre 723-07-33
bande
bande de radiodiffusion 723-02-47
bande (de radiodiffusion) tropicale 723-02-48
barre
mire de barres (de couleur) 723-06-83
base
signal de base (en télévision) 723-05-35

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

blanc
blanc de référence 723-08-39
niveau du blanc 723-05-72
zone du blanc (dans un diagramme de chromaticité) 723-08-46
bloc
bloc de déflexion (terme déconseillé) 723-07-17
bloc de déviation 723-07-17
bloc studio 723-03-07
blocage
blocage (d'une souce d'image) 723-05-33
BLUC
BLUC (abréviation) 723-03-62
bruit
bruit (sur une image) 723-06-64
bruit de diaphotie 723-06-66
bruitage
bruitage 723-03-25
bruité
bruité 723-06-64

C

cabine
cabine de programme 723-03-05
cabine technique (de prise de son) 723-03-04
câbliste
câbliste 723-04-08
câblodistribution
câblodistribution 723-01-21
cadrage
cadrage (de l'image) 723-06-13
cadreur
cadreur 723-04-07
CAG
CAG (abréviation) 723-09-30
calage
calage à côté (de la sous-porteuse) 723-06-59
caméra
caméra de télévision 723-07-01
caméra électronique 723-07-01
voie de caméra 723-07-25
camescope
camescope (nom masculin) (marque déposée) ... 723-07-44
canal
canal de chrominance (à proscrire) 723-05-65
canal de luminance (à proscrire) 723-05-64
canal (de télévision) 723-04-53
canaux (de télévision) inversés 723-04-54
canevas
canevas (en télévision) 723-05-15
capteur
capteur d'image 723-07-05
CDM
CDM (abréviation) 723-03-08
cellule
cellule d'enregistrement 723-02-03
centre
centre de réception (de radiodiffusion) 723-02-52
centre distributeur de modulation (terme déconseillé) 723-03-08
centre émetteur (de radiodiffusion) 723-02-37
centre nodal (audio) 723-03-08
centre nodal (vidéo) 723-04-13
chambre
chambre anéchoïque 723-03-31
chambre d'écho (déconseillé) 723-03-30
chambre de réverbération 723-03-30
chambre sourde (désuet dans ce sens) 723-03-31
changement
changement de format (en télévision) 723-04-48
chromaclé
chromaclé 723-04-22
chromaticité
chromaticité 723-08-33
diagramme de chromaticité 723-08-45
chromatique
espace chromatique 723-08-31
chrominance
axe de chrominance 723-08-49
canal de chrominance (à proscrire) 723-05-65
composantes de chrominance 723-08-48
diaphotie chrominance-luminance 723-06-71
retard chrominance-luminance 723-06-61
(signal de) chrominance 723-05-57
sous-porteuse chrominance 723-05-62
(vecteur) chrominance 723-08-47
voie (de) chrominance 723-05-65
cible
cible (d'un tube analyseur) 723-07-15
circuit
circuit d'ordre 723-02-29
circuit de coordination technique 723-02-31
circuit de modulation (déconseillé) 723-03-39
circuit local (de studio) 723-02-30
circuit radiophonique 723-03-39
circuit radiophonique (déconseillé dans ce sens) 723-03-38
circuit-volant 723-07-64
télévision en circuit fermé 723-01-19
clamp
(impulsion de) clamp 723-05-81
clampage
clampage (d'un signal d'image) 723-05-79
clampage du niveau du noir 723-05-80
impulsion de clampage 723-05-81
clamper
clamper 723-05-79
codage
codage (en télévision en couleur) 723-05-90
codage (numérique) composite 723-05-95
codage (numérique) en composantes 723-05-94
coder
coder 723-05-90
codeur
codeur (en télévision en couleur) 723-07-46
codeur stéréophonique 723-03-50
coefficient
coefficients de luminance (à proscrire) 723-08-43
colorieur
colorieur 723-07-39

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

colorimétrique
distorsion colorimétrique 723-06-57
fonctions colorimétriques 723-08-42
système colorimétrique (en télévision) 723-08-41
commande
commande automatique de gain 723-09-30
commande d'intensité (des couleurs) 723-07-70
commande de saturation (des couleurs) 723-07-70
commande de volume (sonore) 723-03-09
compatibilité
compatibilité (d'un système de télévision) 723-08-08
compatibilité inverse (en télévision) 723-08-09
compatible
compatible 723-08-08
composante
composante continue inutile 723-05-77
composante continue (utile) (d'un signal d'image) 723-05-76
composante (d'un signal de télévision en couleur) 723-05-58
composantes de chrominance 723-08-48
restitution de la composante continue (en télévision) 723-05-78
compresseur
compresseur 723-03-19
compression
compression (d'un signal son) 723-03-19
compression de débit (numérique) (d'un signal d'image) 723-05-96
compression numérique (d'un signal d'image) .. 723-05-99
compression temporelle (analogique) (d'un signal d'image) 723-05-97
compression-expansion (d'un signal son) 723-03-21
facteur de compression (d'un signal son) 723-03-23
comprimer
comprimer 723-03-19
comprimer dans le temps 721-05-97
conformité
conformité (d'un système de télétexte) 723-06-95
connecteur
connecteur péritélévision 723-07-75
console
console de mélange 723-02-10
console de prise de son 723-03-03
contour
correction de contour 723-06-26
contraste
contraste (en télévision) 723-06-30
contraste maximal (d'un objet ou d'une image) . 723-06-31
contraste maximal (d'une source de signaux d'image) 723-06-32
contraste maximal d'un dispositif synthétiseur .. 723-06-33
correction de contraste 723-06-37
contribution
liaison de contribution 723-02-32
contrôle
contrôle d'écoute 723-03-36
contrôle d'enregistrement 723-02-23
contrôle de niveau 723-02-22
contrôle séquentiel (de programmes) 723-02-24
convergence
convergence (dans un dispositif synthétiseur) 723-06-51
convergence dynamique 723-06-53
convergence statique 723-06-52
défaut de convergence 723-06-54
conversion
conversion de normes 723-05-93
convertisseur
convertisseur d'usager 723-09-26
convertisseur de définition (à proscrire) 723-07-49
convertisseur de normes 723-07-49
cordon
cordon de raccordement 723-09-23
correction
correction anticrénelage 723-06-93
correction d'ouverture 723-06-25
correction de contour 723-06-26
correction de contraste 723-06-37
correction de gamma 723-06-37
couleur
(couleur) primaire 723-08-35
coupure
coupure (dans un programme) 723-02-21
coupure (de transmission) 723-02-55
couverture
couverture (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision) 723-02-50
zone de couverture (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision) 723-02-49
zone de couverture (déconseillé dans ce sens) .. 723-02-51
zone de couverture primaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore) 723-03-63
zone de couverture secondaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore) 723-03-64
crayon
crayon électronique 723-07-37
crénelage
crénelage (d'une image) 723-06-92

D

D
image 2D 723-04-41
image 2D ½ 723-04-42
image 3D 723-04-40
débit
compression de débit (numérique) (d'un signal d'image) 723-05-96
réduction de débit (numérique) (d'un signal d'image) 723-05-96
décadrage
décadrage (de l'image) 723-06-14
décalage
décalage de fréquence (en télévision) 723-04-55
décalage de ligne 723-04-56
décalage de précision 723-04-57
décalage de trame 723-04-57
décalage image-son 723-06-77
déchirement
déchirement (d'une image) 723-06-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

décodage
décodage (en télévision en couleur) 723-05-91
décoder
décoder 723-05-91
décodeur
décodeur (en télévision en couleur) 723-07-47
décodeur stéréophonique 723-03-51
décollement
décollement du niveau du noir 723-05-70
décompression
décompression temporelle (analogique) (d'un signal d'image) 723-05-98
découpage
découpage électronique (d'une image) 723-04-20
décrochage
décrochage (d'un émetteur) 723-02-39
décrochage (d'une image) 723-06-04
décrocher
décrocher (pour une image) 723-06-05
défaut
défaut d'alignement (du niveau du noir) 723-06-39
défaut de clampage 723-06-39
défaut de convergence 723-06-54
(défaut de) rémanence 723-06-62
défilement
défilement horizontal (de l'image) 723-06-07
défilement vertical (de l'image) 723-06-08
définition
définition (d'une image) 723-06-01
déflecteur
déflecteur (terme déconseillé) 723-07-17
déflexion
bloc de déflexion (déconseillé) 723-07-17
démagnétisation
dispositif de démagnétisation (d'un tube-image en couleur) 723-07-22
démodulateur
démodulateur à talon 723-07-63
démodulateur (à flanc) de Nyquist 723-07-63
démodulation
démodulation interporteuse 723-04-59
dénivellement
dénivellement (des signaux) 723-09-39
dérivateur
dérivateur 723-09-25
désynchronisation
désynchronisation image-son 723-06-77
déviation
bloc de déviation 723-07-17
diagramme
diagramme de chromaticité 723-08-45
diaphotie
bruit de diaphotie 723-06-66
diaphotie 723-06-69
diaphotie chrominance-luminance 723-06-71
diaphotie de quadrature 723-06-72
diaphotie luminance-chrominance 723-06-70
diascope
diascope (dans une caméra de télévision) 723-07-31
différé
émission en différé 723-01-27
programme en différé 723-01-27
différence
signal de différence de couleur 723-05-55
diffusion
diffusion jumelée 723-01-44
diffusion simultanée 723-01-43
liaison de diffusion (déconseillé) 723-02-33
diplexeur
diplexeur (image-son) 723-07-57
direct
émission en direct 723-01-26
programme en direct 723-01-26
discontinuité
discontinuité du niveau de suppression 723-05-68
dispositif
(dispositif) analyseur 723-07-02
dispositif d'analyse 723-07-02
dispositif de démagnétisation (d'un tube-image en couleur) 723-07-72
dispositif de synthèse 723-07-03
dispositif synthétiseur 723-07-03
dissecteur
dissecteur d'image (terme désuet) 723-07-09
distorsion
distorsion colorimétrique 723-06-57
distorsion d'ouverture 723-06-24
distorsion de courte durée (d'une image) 723-06-03
distorsion de demi-teinte 723-06-38
distorsion (de l'échelle) des gris 723-06-38
distorsion de longue durée (d'une image) 723-06-02
(distorsion de) lumière parasite 723-06-73
distorsion de luminance horizontale 723-06-42
distorsion de luminance verticale 723-06-43
distorsion de luminosité horizontale 723-06-42
distorsion de luminosité verticale 723-06-43
distorsion en drapeau 723-06-06
distorsion géométrique 723-06-23
zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore) 723-03-65
zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore en réseau synchronisé) 723-03-66
distributeur
centre distributeur de modulation 723-03-66
distribution
distribution directe par satellite 723-02-34
distribution par câble 723-01-21
liaison de distribution 723-02-33
ligne de distribution 723-09-16
point de distribution (d'un réseau de télédistribution) 723-09-19
répéteur de distribution 723-09-37
réseau de (distribution par) câbles 723-09-01
doublage
doublage 723-04-15
drapeau
distorsion en drapeau 723-06-06
durée
durée de réverbération 723-03-27
durée de suppression 723-05-38

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

dynamique
dynamique (d'un appareil ou d'une voie son) 723-03-12
dynamique (d'un signal son) 723-03-11
réglage de la dynamique (d'un signal son) 723-03-13

E

échelle
échelle de comparaison 723-06-90
échelle de dégradation 723-06-89
échelle de qualité 723-06-88
échelle des demi-teintes (désuet) 723-06-84
échelle des gris 723-06-84
écho
chambre d'écho (déconseillé) 723-03-30
écho (dans un programme sonore) 723-03-34
écho (en télévision) 723-06-74
écho multiple (en télévision) 723-06-75
éclairement
éclairement (d'une surface élémentaire) 723-08-30
éclat
éclat (en télévision) 723-06-46
écoute
contrôle d'écoute 723-03-36
écoute préalable 723-03-35
retour d'écoute 723-03-40
écran
écran de contrôle 723-07-52
écran de télévision 723-07-73
écran mural (de télévision) 723-07-74
écran sonore (désuet) 723-03-06
écrasement
écrasement des blancs 723-06-40
écrasement des noirs 723-06-41
effet
effet de loupe 723-04-36
effet (de) miroir 723-04-31
effet de persienne 723-06-50
effet de queue de comète 723-06-63
effet de redressement 723-06-48
effet de rouleau 723-04-30
(effet de) sous-quantification 723-06-94
(effet de) surbrillance 723-04-29
effet de trace 723-04-32
(effet de) traînée 723-04-32
effet mosaïque 723-04-28
effet sonore 723-03-24
effet spatial 723-03-42
effet spécial (en télévision) 723-04-16
générateur d'effets spéciaux (en télévision) 723-07-45
eidophore
eidophore (marque déposée) 723-07-81
eldim
eldim 723-05-31
électroluminescent
substance électroluminescente 723-07-67
embrouillé
télévision embrouillée 723-01-16
émetteur
centre émetteur (de radiodiffusion) 723-02-37
émetteur de radiodiffusion (sonore) 723-02-35
émetteur de télévision 723-02-36
émetteur pilote (de radiodiffusion sonore ou de télévision) 723-02-44
émetteur pirate (de radiodiffusion) 723-02-46
émetteur synchronisé (de radiodiffusion sonore) 723-03-58
émetteur-image (de télévision) 723-07-54
émetteur-son (de télévision) 723-07-55
réseau d'émetteurs (de radiodiffusion sonore ou de télévision) 723-02-38
émission
émission (en radiodiffusion) 723-01-03
émission en différé 723-01-27
émission en direct 723-01-26
enchaîné
fondu enchaîné 723-02-18
enchaînement
enchaînement (dans un programme) 723-02-13
enchaînement en fondu 723-02-18
enchaînement par volet 723-04-19
enchaînement sec 723-02-14
enchaîner
enchaîner 723-02-13
enchaîner en fondu 723-02-18
enchaîner sec 723-02-14
enregistrement
cellule d'enregistrement 723-02-03
contrôle d'enregistrement 723-02-23
enregistreur
enregistreur vidéo 723-07-42
entrelacé
balayage (ligne par ligne) entrelacé 723-05-10
entrelacement
entrelacement 723-05-21
ordre d'entrelacement 723-05-22
séquence d'entrelacement 723-05-23
équidensité
(traitement par) équidensité 723-04-35
équilibrage
équilibrage (en stéréophonie) 723-03-47
erreur
erreur de superposition dynamique 723-06-56
espace
espace chromatique 723-08-31
espace des couleurs 723-08-31
essai
signal d'essai (d'insertion) 723-05-85
étoile
réseau (de télédistribution) en étoile 723-09-05
expansion
expansion (d'un signal son) 723-03-20
expansion temporelle (analogique) (d'un signal d'image) 723-05-98
extension
extension (d'un signal son) (déconseillé) 723-03-20
extracteur
extracteur de synchronisation 723-07-50

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

F

facteur
facteur de compression (d'un signal son) 723-03-23
facteur de Kell 723-06-86
facteur de limitation (du niveau d'un signal son) 723-03-22
facteur K 723-06-87
facteurs de luminance 723-08-43
fantôme
image fantôme 723-06-74
fenêtre
signal de fenêtre 723-05-88
fermer
fermer en fondu 723-02-17
figé
image figée 723-04-37
filtre
filtre de bande latérale 723-07-56
filtre de bande résiduelle (dans un émetteur image) 723-07-56
filtre-diplexeur
filtre-diplexeur 723-07-58
flux
flux lumineux (rayonné par une source) 723-08-27
fonction
fonctions colorimétriques 723-08-42
fondu
enchaînement en fondu 723-02-18
enchaîner en fondu 723-02-18
faire un fondu 723-02-15
fermer en fondu 723-02-17
fondu 723-02-15
fondu enchaîné 723-02-18
ouvrir en fondu 723-02-16
format
changement de format (en télévision) 723-04-48
format (d'une image rectangulaire, en télévision) 723-05-05
fréquence
fréquence d'image 723-05-29
fréquence de balayage horizontal 723-05-13
fréquence de balayage vertical 723-05-19
fréquence de ligne 723-05-13
fréquence de repos 723-08-24
fréquence de trame 723-05-19
fréquence pilote (en radiodiffusion stéréophonique) 723-03-55
hautes fréquences achromes (terme désuet) 723-05-59
système (de radiodiffusion stéréophonique) à fréquence pilote 723-03-54
frisette
frisette 723-06-12

G

gain
correction automatique de gain 723-09-30
gamma
correction de gamma 723-06-37
gamma global (en télévision) 723-06-34
gamma à l'analyse 723-06-35
gamma à la synthèse 723-06-36
garde
(intervalle de) garde de la salve de couleur 723-05-46
gel
gel d'image 723-04-37
générateur
générateurs d'effets spéciaux (en télévision) 723-07-45
générateur de signaux de base 723-07-24
générateur de synchronisation (déconseillé dans ce sens) 723-07-24
GES
GES (abréviation) 723-07-45
gigue
gigue (en télévision) 723-06-11
glissement
glissement horizontal (de l'image) 723-06-07
glissement vertical (de l'image) 723-06-08

H

haut
hautes fréquences achromes (terme désuet) 723-05-59
haut-parleur
haut-parleur de contrôle 723-03-37

I

identification
signal d'identification des couleurs 723-08-20
illuminant
illuminant 723-08-50
îlot
îlot (dans un réseau de télédistribution) 723-09-10
image
arrêt sur image 723-04-37
fréquence d'image 723-05-29
gel d'image 723-04-37
image artificielle 723-04-39
image bordurée 723-04-27
image complémentaire 723-04-34
image (complète) 723-05-25
image contour 723-04-26
image (électronique) 723-05-27
image fantôme 723-06-74
image figée 723-04-37
image gelée 723-04-37
image négative 723-04-33
image négative couleur 723-04-34
image optique (dans un dispositif analyseur) 723-05-26
image orthicon 723-07-18
image primaire de couleur 723-05-32
image synthétique 723-04-39
image (synthétique) 2D 723-04-41
image (synthétique) 2D½ 723-04-42
image (synthétique) 3D 723-04-40
image (visible) (en télévision) 723-05-28
période d'image 723-05-30
i.m.p.
unité i.m.p. 723-06-91
impulsion
(impulsion de) clamp 723-05-81
impulsion de clampage 723-05-81
impulsion T 723-05-87
impulsions de demi-ligne 723-05-44

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

incrustrateur
incrustateur 723-07-35
incrustation
incrustation (en télévision) 723-04-21
incrustation aval 723-04-23
incrustation douce 723-04-24
incrustation linéaire 723-04-24
incrustation-couleur 723-04-22
incruster
incruster 723-04-21
infographie
infographie (en télévision) 723-01-38
infranoir
infranoir 723-05-71
injecteur
injecteur d'alimentation 723-09-40
insert
insert 723-02-19
instabilité
instabilité (d'image) 723-06-09
intensité
intensité lumineuse (d'une source, dans une direction) 723-08-28
interporteuse
démodulation interporteuse 723-04-59
interruption
interruption (de transmission) 723-02-55
intervalle
(intervalle de) garde de la salve de couleur 723-05-46
intervalle de suppression 723-05-38
inversion
inversion (d'image) 723-04-33

J

JET
JET (abréviation) 723-01-31
journalisme
journalisme électronique (télévisuel) 723-01-31
jumelé
diffusion jumelée 723-01-44

K

K
facteur K 723-06-87
Kell
facteur de Kell 723-06-86
kinescope
kinescope 723-07-41

L

liaison
liaison de contribution 723-02-32
liaison de diffusion (déconseillé) 723-02-33
liaison de distribution 723-02-33
ligne
fréquence de ligne 723-05-13
ligne (dans un réseau de télédistribution) 723-09-12
ligne active 723-05-16
ligne d'abonné 723-09-17
ligne d'usager 723-09-17
ligne (de balayage) 723-05-11
ligne de distribution 723-09-16
ligne de modulation (déconseillé) 723-03-39
ligne de raccordement (d'usager) 723-09-17
ligne de service 723-02-31
ligne primaire 723-09-14
ligne (primaire) de transfert 723-09-13
ligne radiophonique 723-03-39
ligne secondaire 723-09-15
ligne tertiaire 723-09-16
ligne utile 723-05-16
période de ligne 723-05-14
visibilité des lignes 723-06-17
limitation
facteur de limitation (du niveau d'un signal son) 723-03-22
limitation (du niveau d'un signal son) 723-03-17
limitation de la modulation (déconseillé) 723-03-17
limiteur
limiteur (du niveau d'un signal son) 723-03-18
limiteur de modulation (déconseillé) 723-03-18
lissage
lissage (d'une image) 723-06-93
loupe
effet de loupe 723-04-36
lumière
(distorsion de) lumière parasite 723-06-73
luminance
axe de luminance 723-08-44
canal de luminance (à proscrire) 723-05-64
coefficients de luminance (à proscrire) 723-08-43
diaphotie luminance-chrominance 723-06-70
facteurs de luminance 723-08-43
luminance (visuelle) (d'une source dans une direction) 723-08-29
luminance de fond 723-06-45
rapport luminance/synchronisation 723-05-83
(signal de) luminance 723-05-56
voie (de) luminance 723-05-64
luminophore
luminophore 723-07-67
triplet (de luminophores) 723-07-68
luminosité
distorsion de luminosité horizontale 723-06-42
distorsion de luminosité verticale 723-06-43

M

MAC
MAC (abréviation) 723-08-13
système (de télévision en couleur) MAC 723-08-13
magnétoscope
magnétoscope 723-07-43
matriçage
matriçage (en télévison en couleur) 723-08-36
médaillon
médaillon (dans une image) 723-04-25
mélange
console de mélange 723-02-10
mélange (des signaux de programme) 723-02-08
pupitre de mélange 723-02-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

mélangeur
mélangeur (de signaux de programme) 723-02-09
messagerie
messagerie de programmes 723-01-39
mire
mire de barres (de couleur) 723-06-83
mire de convergence 723-06-85
mire de définition 723-06-79
mire de demi-teinte (désuet) 723-06-84
mire de Foucault 723-06-80
mire de géométrie 723-06-81
mire (de télévision) 723-06-78
mire de traînage 723-06-82
mire électronique 723-07-40
miroir
effet (de) miroir 723-04-31
mixage
mixage (déconseillé) 723-02-08
modulation
modulation à bande latérale unique compatible (en radiodiffusion sonore) 723-03-62
modulation négative (en télévision) 723-04-52
modulation positive (en télévision) 723-04-51
modulation trapézoïdale (en radiodiffusion sonore) 723-03-61
signal de modulation (déconseillé) 723-02-04
système (de radiodiffusion stéréophonique) à modulation polaire 723-03-56
traitement de la modulation (déconseillé) 723-02-07
modulomètre
modulomètre 723-03-14
modulomètre de crête 723-03-15
moirage
moirage (en télévision) (déconseillé) 723-06-68
moirure
moirure (en télévision) 723-06-68
moniteur
moniteur (en télévision) 723-07-52
monophonie
monophonie 723-03-41
monophonique
signal monophonique 723-03-44
signal monophonique compatible 723-03-48
monoscope
monoscope 723-07-23
montage
montage (d'un programme) 723-02-11
mosaïque
effet mosaïque 723-04-28
mosaïque (dans un dispositif analyseur) 723-07-14
multiétoile
réseau (de télédistribution) multiétoile 723-09-07
multiplexeur
multiplexeur de programmes (de télévision) 723-07-59
multisalve
signal multisalve 723-05-89

N

niveau
contrôle de niveau 723-02-22
discontinuité du niveau de suppression 723-05-68
niveau (d'un signal d'image) 723-05-66
niveau (d'un signal son) 723-03-10
niveau de gris 723-05-74
niveau de suppression 723-05-67
niveau de synchronisation 723-05-82
niveau du blanc 723-05-72
niveau du noir 723-05-69
niveau moyen (d'un signal) d'image 723-05-75
nodal
centre nodal (audio) 723-03-08
centre nodal (vidéo) 723-04-13
noeud
noeud de répartition (d'un réseau de télédistribution) 723-09-18
non-uniformité
non-uniformité (d'une image) 723-06-47
norme
conversion de normes 723-05-93
normes de télévision 723-04-02
NTSC
NTSC (abréviation) 723-08-10
Nyquist
démodulateur (à flanc) de Nyquist 723-07-63

O

opérateur
opérateur de prise de vue 723-04-07
ordre
ordre d'entrelacement 723-05-22
orthicon
image orthicon 723-07-18
ouverture
correction d'ouverture 723-06-25
distorsion d'ouverture 723-06-24
ouvrir
ouvrir en fondu 723-02-16

P

pairage
pairage (en télévision) 723-06-16
PAL
PAL (abréviation) 723-08-12
palier
palier arrière (de l'impulsion de synchronisation de ligne) 723-05-42
palier avant (de l'impulsion de synchronisation de ligne) 723-05-41
papillotement
papillotement (en télévision) 723-06-19
papillotement d'interligne 723-06-20
papillotement de trame 723-06-21
pente
pente (en fréquence) 723-09-38
perchiste
perchiste 723-04-09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

période
période d'image 723-05-30
période de ligne 723-05-14
période de trame 723-05-20
péritélévision
connecteur péritélévision 723-07-75
péritélévision 723-01-25
prise péritélévision 723-07-75
persienne
effet de persienne 723-06-50
phase
référence de phase zéro (en système PAL) 723-08-23
photocathode
photocathode 723-07-13
photoconduction
tube (analyseur) à photoconduction 723-07-08
photoémission
tube (analyseur) à photoémission 723-07-07
photostyle
photostyle 723-07-38
pilote
émetteur pilote (de radiodiffusion sonore ou de télévision) 723-02-44
fréquence pilote (en radiodiffusion stéréophonique) 723-03-55
signal pilote (en radiodiffusion stéréophonique) 723-03-55
système (de radiodiffusion stéréophonique) à fréquence pilote 723-03-54
pirate
émetteur pirate (de radiodiffusion) 723-02-46
pixel
pixel 723-05-31
pixélisation
pixélisation (déconseillé) 723-04-28
plaque
plaque de réverbération artificielle 723-03-33
plastique
plastique (en télévision) 723-06-27
plateau
plateau (de télévision) 723-04-10
play-back
play-back (à proscrire) 723-04-14
plumbicon
plumbicon (marque déposée) 723-07-21
point
point d'image 723-05-31
point de distribution (d'un réseau de télédistribution) 723-09-19
polaire
système (de radiodiffusion stéréophonique) à modulation polaire 723-03-56
pompage
pompage (de l'image) 723-06-22
porteuse-image
porteuse-image 723-04-49
porteuse-son
porteuse-son 723-04-50
portier
portier (en télévision) 723-07-69
postproduction
postproduction 723-02-12
post-sonorisation
post-sonorisation 723-04-15
post-synchronisation
post-synchronisation (déconseillé) 723-04-15
preneur
preneur de son 723-03-02
présonorisation
présonorisation 723-04-14
primaire
(couleur) primaire 723-08-35
image primaire de couleur 723-05-32
ligne primaire 723-09-14
ligne (primaire) de transfert 723-09-13
primaires de synthèse 723-08-37
primaires de transmission 723-08-38
(signal) primaire de couleur 723-05-54
prise
banc de prise de vue 723-07-32
console de prise de son 723-03-03
prise (d'usager) 723-09-22
prise de son 723-03-01
prise de vue (en télévision) 723-04-06
prise péritélévision 723-07-75
pupitre de prise de son 723-03-03
production
production légère 723-01-32
programme
cabine de programme 723-03-05
programme (de radiodiffusion ou de télédistribution) 723-01-02
programme de télévision 723-01-05
(programme) en différé 723-01-27
programme en direct 723-01-26
programme sonore 723-01-04
signal de programme 723-02-04
projecteur
projecteur de télévision 723-07-77
projecteur (de télévision) à modulation de lumière 723-07-80
projecteur (de télévision) à tube cathodique 723-07-79
projecteur (de télévision) GE (marque déposée) 723-07-82
projection
récepteur (de télévision) à projection 723-07-78
pseudo-stéréophonie
pseudo-stéréophonie 723-03-42
pupitre
pupitre de mélange 723-02-10
pupitre de prise de son 723-03-03
pureté
pureté (d'une couleur primaire) 723-06-60

Q

qualité
qualité de visualisation (d'un système de télétexte) 723-06-96
queue
effet de queue de comète 723-06-63

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

R

raccordement
cordon de raccordement ... 723-09-23
ligne de raccordement (d'usager) ... 723-09-17
radio-cassettes
radio-cassette (nom masculin) ... 723-03-70
récepteur radio-cassette ... 723-03-70
radiodiffuser
radiodiffuser ... 723-01-07
radiodiffuseur
radiodiffuseur ... 723-01-45
radiodiffusion
bande de radiodiffusion ... 723-02-47
bande (de radiodiffusion) tropicale ... 723-02-48
radiodiffusion ... 723-01-01
radiodiffusion de données ... 723-01-28
(radiodiffusion de) télévision ... 723-01-10
radiodiffusion directe par satellite (déconseillé) 723-01-23
radiodiffusion par satellite ... 723-01-23
radiodiffusion sonore ... 723-01-06
radiodiffusion stéréophonique ... 723-01-08
radiodiffusion visuelle ... 723-01-10
radiophonique
circuit radiophonique ... 723-03-39
circuit radiophonique (déconseillé dans ce sens) 723-03-38
ligne radiophonique ... 723-03-39
voie radiophonique ... 723-03-38
rapport
rapport luminance/synchronisation ... 723-05-83
récepteur
récepteur AF ... 723-03-69
récepteur audiofréquence ... 723-03-69
récepteur autoradio ... 723-03-71
récepteur autoradio-cassette ... 723-03-72
récepteur de contrôle (déconseillé dans ce sens) 723-07-52
récepteur de poche ... 723-03-73
récepteur de radiodiffusion sonore ... 723-03-67
récepteur de retransmission ... 723-02-45
récepteur de télévision ... 723-07-60
récepteur (de télévision) à projection ... 723-07-78
récepteur (de télévision) multinormes ... 723-07-76
récepteur multistandards (à proscrire) ... 723-07-76
récepteur pour télédistribution ... 723-09-24
récepteur radio-cassette ... 723-03-70
récepteur son ... 723-03-67
récepteur stéréophonique (de radiodiffusion sonore) ... 723-03-68
récepteur vidéofréquence ... 723-07-61
réception
réception collective ... 723-02-54
réception communautaire ... 723-02-54
réception individuelle (en radiodiffusion par satellite) ... 723-02-53
rediffusion
rediffusion ... 723-01-42
redressement
effet de redressement ... 723-06-48
réduction
réduction de débit (numérique) (d'un signal d'image) ... 723-05-96
réémettre
réémettre ... 723-02-40
réémetteur
réémetteur ... 723-02-42
réémetteur (de radiodiffusion sonore ou de télévision) ... 723-02-41
(réémetteur) transposeur ... 723-02-43
réémission
réémission (en radiodiffusion sonore ou en télévision) ... 723-02-40
station de réémission ... 723-02-42
référence
référence de phase zéro ... 723-08-23
régénérateur
régénérateur de synchronisation ... 723-07-51
régie
régie (de studio de télévision) ... 723-04-11
régie audio ... 723-03-04
régie finale (audio) ... 723-03-05
régie finale (vidéo) ... 723-04-12
réglage
réglage de la dynamique (d'un signal son) ... 723-03-13
réglage des gris ... 723-06-58
régulateur
régulateur de niveau (dans un réseau de télédistribution) ... 723-09-29
rémanence
(défaut de) rémanence ... 723-06-62
répartition
noeud de répartition (d'un réseau de télédistribution) ... 723-09-18
répéteur
répéteur de distribution (déconseillé) ... 723-09-37
reportage
reportage (en radiodiffusion) ... 723-01-29
reportage (d'actualités) par satellite ... 723-01-30
reportage électronique ... 723-01-31
véhicule de reportage ... 723-02-02
repos
fréquence de repos ... 723-08-24
réseau
arrivée de réseau ... 723-09-20
réseau câblé (à proscrire dans ce sens) ... 723-09-01
réseau d'émetteurs (de radiodiffusion sonore ou de télévision) ... 723-02-38
réseau d'ordre ... 723-02-29
réseau de radiodiffusion ... 723-01-41
réseau de (distribution par) câbles ... 723-09-01
réseau de télédistribution ... 723-09-01
réseau (de télédistribution) commuté ... 723-09-08
réseau (de télédistribution) en arbre ... 723-09-06
réseau (de télédistribution) en étoile ... 723-09-05
réseau (de télédistribution) multiétoile ... 723-09-07
réseau de télédistribution par fibres optiques ... 723-09-04
réseau synchronisé (de radiodiffusion sonore) ... 723-03-57
tête de réseau (de télédistribution) ... 723-09-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

restitution
restitution de la composante continue (en télévision) 723-05-78
retard
retard chrominance-luminance 723-06-61
retour
retour d'antenne (en radiodiffusion) 723-02-25
retour d'écoute 723-03-40
retour du spot 723-05-34
retransmission
récepteur de retransmission 723-02-45
rétrocompatibilité
rétrocompatibilité (en télévision) 723-08-09
réverbérant
réverbérant 723-03-28
réverbération
chambre de réverbération 723-03-30
durée de réverbération 723-03-27
plaque de réverbération artificielle 723-03-33
réverbération 723-03-26
réverbération artificielle 723-03-32
temps de réverbération (déconseillé) 723-03-27
ronflement
ronflement (sur une image) 723-06-65
rouleau
effet de rouleau 723-04-30

S

saccade
saccade (d'images) 723-04-38
salve
(intervalle de) garde de la salve de couleur 723-05-46
salve de couleur 723-05-45
saticon
saticon (marque déposée) 723-07-22
saturation
commande de saturation (des couleurs) 723-07-70
saturation (d'une couleur) 723-08-40
sautillement
sautillement (d'image) 723-06-10
SECAM
SECAM (abréviation) 723-08-11
SEI
SEI (abréviation) 723-05-85
sélecteur
sélecteur (individuel) de programme 723-09-28
séparateur
séparateur de synchronisation 723-07-50
séquence
séquence d'entrelacement 723-05-23
signal
signal C_B 723-08-26
signal C_R 723-08-25
signal d'analyse 723-05-53
signal d'avertissement 723-02-26
signal d'essai (d'insertion) 723-05-85
signal d'identification des couleurs (en trame) ... 723-08-20
signal (d')image 723-05-47
signal d'image à radiofréquence 723-05-63
signal d'image complet 723-05-48
signal d'image en couleur 723-05-52
signal d'image en négatif 723-05-50
signal d'image en positif 723-05-49
signal d'image RF 723-05-63
signal d'image-couleur 723-05-52
signal (d'image-couleur) composite 723-05-61
signal d'insertion 723-05-84
signal D'_B 723-08-19
signal D'_R 723-08-18
signal d'ordre 723-02-28
signal de balayage 723-05-04
signal de base (en télévision) 723-05-35
(signal de) chrominance 723-05-57
signal de couleur 723-05-51
signal de différence de couleur 723-05-55
signal de fenêtre 723-05-88
(signal de) luminance 723-05-56
signal de modulation (déconseillé) 723-02-04
signal de programme 723-02-04
signal de référence (d'insertion) 723-05-85
signal de réponse 723-02-27
signal de suppression 723-05-37
signal de synchronisation (en télévision) 723-05-36
signal de synchronisation de ligne 723-05-39
signal de synchronisation de trame 723-05-40
signal de télévision 723-02-05
signal de vision (à proscrire) ..... 723-05-47 et 63
signal différence (en stéréophonie) 723-03-53
signal I 723-08-16
signal M 723-03-52
signal monophonique 723-03-44
signal monophonique compatible 723-03-48
signal (multiplex) stéréophonique 723-03-49
signal multisalve 723-05-89
signal pilote (en radiodiffusion stéréophonique) 723-03-55
(signal) primaire de couleur 723-05-54
signal Q 723-08-17
signal S 723-03-53
signal somme (en stéréophonie) 723-03-52
signal son 723-02-06
signal (stéréophonique) droit 723-03-46
signal (stéréophonique) gauche 723-03-45
signal type 723-05-86
signal U 723-08-21
signal V 723-08-22
signal vidéo (déconseillé dans ce sens) 723-05-47
signal Y (en télévision) 723-08-14
signal Y-C 723-08-15
signaux d'égalisation 723-05-43
signaleur
signaleur (de défaut) 723-02-56
son
son dans l'image 723-06-76
son dans la synchronisation 723-04-58
voie son 723-03-38
sortie
sortie directe (dans un réseau de télédistribution) 723-09-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

souffle
souffle (sur une image) (désuet) 723-06-64
sourd
chambre sourde (désuet dans ce sens) 723-03-31
sourd 723-03-29
sous-porteuse
sous-porteuse chrominance 723-05-62
sous-porteuse couleur 723-05-62
visibilité de la sous-porteuse 723-06-67
sous-quantification
(effet de) sous-quantification 723-06-94
sous-réseau
sous-réseau (de télédistribution) 723-09-09
spot
analyseur à spot lumineux 723-07-06
analyseur à spot mobile (à proscrire) 723-07-06
spot 723-05-01
spot analyseur 723-05-01
spot de balayage 723-05-01
spot synthétiseur 723-05-01
télécinéma à spot lumineux 723-07-27
télécinéma à spot mobile (à proscrire) 723-07-27
SRI
SRI (abréviation) 723-05-85
station
station centrale (déconseillé dans ce sens) 723-09-11
station d'émission (de radiodiffusion) 723-02-37
station de réception (de radiodiffusion) 723-02-52
station de réémission 723-02-42
stéréophonie
stéréophonie 723-03-43
stéréoscopique
télévision stéréoscopique 723-01-14
stimulus
stimulus (de couleur) 723-08-32
stratovision
stratovision 723-01-24
studio
bloc studio 723-03-07
studio (de prise de son ou de télévision) 723-02-01
studio tête de programme 723-03-06
substance
substance électroluminescente 723-07-67
supericonoscope
supericonoscope 723-07-19
superposition
erreur de superposition dynamique 723-06-56
superposition (des primaires) (à l'analyse) 723-06-55
suppression
discontinuité du niveau de suppression 723-05-68
durée de suppression 723-05-38
intervalle de suppression 723-05-38
niveau de suppression 723-05-67
signal de suppression 723-05-37
suppression 723-05-33
surbalayage
surbalayage (de ligne ou de trame) 723-06-15
surbrillance
(effet de) surbrillance 723-04-29
surimpression
surimpression 723-02-20
surjeu
surjeu 723-04-14
surluminance
surluminance de bord 723-06-44
suroscillation
suroscillation (en télévision) 723-06-29
synchro-ligne
synchro-ligne 723-05-39
synchronisation
baie de synchronisation 723-03-60
extracteur de synchronisation 723-07-50
générateur de synchronisation 723-07-24
niveau de synchronisation 723-05-82
rapport luminance/synchronisation 723-05-83
régénérateur de synchronisation 723-07-51
séparateur de synchronisation 723-07-50
son dans la synchronisation 723-04-58
signal de synchronisation (en télévision) 723-05-36
signal de synchronisation de ligne 723-05-39
signal de synchronisation de trame 723-05-40
synchronisation (d'émetteurs de radiodiffusion sonore) 723-03-59
synchronisé
émetteur synchronisé (de radiodiffusion sonore) 723-03-58
réseau synchronisé (de radiodiffusion sonore) ... 723-03-57
synchroniser
synchroniser 723-03-59
synchro-trame
synchro-trame 723-05-40
synthèse
dispositif de synthèse 723-07-03
synthèse (d'une image) 723-05-07
synthétiser
synthétiser 723-05-07
synthétiseur
(dispositif) synthétiseur 723-07-03
synthétiseur d'images 723-07-34
syntoniseur
syntoniseur 723-03-69
système
système colorimétrique (en télévision) 723-08-41
système (de radiodiffusion stéréophonique) à fréquence pilote 723-03-54
système (de radiodiffusion stéréophonique) à modulation polaire 723-03-56
système de télévision 723-04-01
(système de) télévision à haute définition 723-04-05
(système de) télévision à résolution étendue 723-04-04
(système de) télévision améliorée 723-04-03
système (de télévision en couleur) à composantes 723-08-07
système (de télévision en couleur) MAC 723-08-13
système (de télévision en couleur) NTSC 723-08-10
système (de télévision en couleur) PAL 723-08-12
système (de télévision en couleur) SECAM 723-08-11
système (de télévision en couleur) séquentiel 723-08-02
système (de télévision en couleur) séquentiel de lignes 723-08-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

système (de télévision en couleur) séquentiel de points 723-08-05
système (de télévision en couleur) séquentiel de trames 723-08-03
système (de télévision en couleur) séquentiel simultané (de lignes) 723-08-06
système (de télévision en couleur) simultané 723-08-01

T

tablette
tablette graphique 723-07-36
tache
tache (d'une image) (déconseillé dans ce sens) .. 723-06-47
tache (de tube analyseur ou de tube image) 723-06-49
talon
démodulateur à talon 723-07-63
talon (d'un récepteur de télévision) 723-07-62
télécinéma
télécinéma 723-07-26
télécinéma à barrettes CCD 723-07-28
télécinéma à caméra 723-07-29
télécinéma à spot lumineux 723-07-27
télécinéma à spot mobile, (à proscrire) 723-07-27
télédistribution
récepteur pour télédistribution 723-09-24
réseau de télédistribution 723-09-01
réseau (de télédistribution) commuté 723-09-08
réseau (de télédistribution) en arbre 723-09-06
réseau (de télédistribution) en étoile 723-09-05
réseau (de télédistribution) multiétoile 723-09-07
réseau de télédistribution par fibres optiques 723-09-04
sous-réseau (de télédistribution) 723-09-09
télédistribution 723-01-21
tête de réseau (de télédistribution) 723-09-11
téléspectateur
téléspectateur 723-01-49
télétexte
télétexte 723-01-35
télétexte à plein temps 723-01-37
télétexte à temps partiel 723-01-36
téléviser
téléviser (un programme) 723-01-11
téléviseur
téléviseur 723-07-60
télévision
(radiodiffusion de) télévision 723-01-10
(système de) télévision à haute définition 723-04-05
(système de) télévision à résolution étendue 723-04-04
(système de) télévision améliorée 723-04-03
télévision 723-01-09
télévision à accès conditionnel 723-01-17
télévision à images fixes 723-01-20
télévision à péage 723-01-18
télévision achrome 723-01-12
télévision cryptée 723-01-16
télévision embrouillée 723-01-16
télévision en circuit fermé 723-01-19
télévision en couleur 723-01-13
télévision en noir et blanc 723-01-12
télévision en relief 723-01-14
télévision monochrome (déconseillé) 723-01-12
télévision par câble 723-01-22
télévision payante 723-01-18
télévision stéréophonique 723-01-15
télévision stéréoscopique 723-01-14
télévisuel
télévisuel 723-01-47
température
température de couleur (proximale) (d'un stimulus) 723-08-34
temps
temps de réverbération (déconseillé) 723-03-27
tête
studio tête de programme 723-03-06
tête de réseau (de télédistribution) 723-09-11
trace
effet de trace 723-04-32
traînage
traînage (de luminance, de couleur) 723-06-28
traînage dynamique 723-06-63
traînée
effet de traînée 723-04-32
traitement
traitement de la modulation (déconseillé) 723-02-07
traitement des signaux (de programme) 723-02-07
(traitement par) équidensité 723-04-35
trame
balayage de trame 723-05-18
décalage de trame 723-04-57
fréquence de trame 723-05-19
papillotement de trame 723-06-21
période de trame 723-05-20
trame 723-05-17
trame colorée 723-05-24
trame (primaire) de couleur 723-05-24
transcodage
transcodage (en télévision en couleur) 723-05-92
transcoder
transcoder 723-05-92
transcodeur
transcodeur (en télévision en couleur) 723-07-48
transfert
ligne (primaire) de transfert 723-09-13
transposeur
(réémetteur) transposeur 723-02-43
trapézoïdal
modulation trapézoïdale (en radiodiffusion sonore) 723-03-61
trappe
trappe de luminance 723-07-65
tremblement
tremblement (d'une image) 723-06-20
triplet
triplet (de luminophores) 723-07-68
truquage
truquage (en télévision) 723-04-16
truquer
truquer (en télévision) 723-04-17
truqueur
truqueur (en télévision) 723-07-45
truquiste
truquiste 723-04-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

tube
tube à masque 723-07-71
tube analyseur 723-07-04
tube (analyseur) à électrons lents 723-07-12
tube (analyseur) à électrons rapides 723-07-11
tube (analyseur) à photoconduction 723-07-08
tube (analyseur) à photoémission 723-07-07
tube (analyseur) à transfert d'image 723-07-10
tube-image 723-07-66
TV
TV (abréviation) ..... 723-01-09 et 10
TVC
TVC (abréviation) 723-01-13
TVHD
TVHD (abréviation) 723-04-05

U

ultrablanc
ultrablanc 723-05-73
unité
unité i.m.p. 723-06-91

V

vecteur
(vecteur) chrominance 723-08-47
véhicule
véhicule de reportage 723-02-02
vidéo
vidéo légère 723-01-32
vidéographie
vidéographie 723-01-34
vidéographie diffusée 723-01-35
vidéographie diffusée à plein temps 723-01-37
vidéographie diffusée à temps partiel 723-01-36
vidéo-mobile
vidéo-mobile 723-07-53
vidéoprojecteur
vidéoprojecteur 723-07-77
vidéotransmission
vidéotransmission 723-01-40
vidicon
vidicon (marque déposée) 723-07-20
visibilité
visibilité de la sous-porteuse 723-06-67
visibilité des lignes 723-06-17
vision
signal de vision (à proscrire) ..... 723-05-47 et 63
visualisation
qualité de visualisation (d'un système de télétexte) 723-06-96
vobulation
vobulation du spot 723-06-18
vobuler
vobuler (un spot) 723-06-18
voie
voie de caméra 723-07-25
voie (de) chrominance 723-05-65
voie (de) luminance 723-05-64
voie radiophonique 723-03-38
voie son 723-03-38
voltmètre
voltmètre de crête (déconseillé dans ce sens) 723-03-15
volume
commande de volume (sonore) 723-03-09
vumètre
vumètre 723-03-16

Z

zone
zone de couverture (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision) 723-02-49
zone de couverture (déconseillé dans ce sens) ... 723-02-51
zone de couverture primaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore) 723-03-63
zone de couverture secondaire (d'un émetteur de radiodiffusion sonore) 723-03-64
zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore) 723-03-65
zone de distorsion (d'un émetteur de radiodiffusion sonore en réseau synchronisé) 723-03-66
zone de service (d'un émetteur de radiodiffusion sonore ou de télévision) 723-02-51
zone de service (déconseillé dans ce sens) 723-02-49
zone du blanc (dans un diagramme de chromaticité) 723-08-46

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

active
active line ... 723-05-16
acuity
acuity (bandwidth) adaptation ... 723-05-60
adaptation
acuity (bandwidth) adaptation ... 723-05-60
adaptor
channel adaptor ... 723-09-27
aliasing
aliasing (spatial) ... 723-06-92
alphageometric
alphageometric ... 723-04-44
alphanumeric
alphanumeric ... 723-04-43
alphaphotographic
alphaphotographic ... 723-04-45
amplifier
bridger amplifier ... 723-09-36
distribution amplifier ... 723-09-37
multiband amplifier with *n* inputs (for MATV or CATV) ... 723-09-35
multi channel amplifier (for MATV or CATV) . 723-09-32
single-channel amplifier (for MATV or CATV) 723-09-33
single-input multiband amplifier ... 723-09-34
spur amplifier ... 723-09-37
wide-band amplifier (for MATV or CATV) ... 723-09-31
anechoic
anechoic chamber ... 723-03-31
animation
electronic animation bench ... 723-07-32
antenna
communal (broadcasting) antenna ... 723-09-03
master (broadcasting) antenna ... 723-09-02
anti-aliasing
anti-aliasing ... 723-06-93
aperture
aperture correction ... 723-06-25
aperture distortion ... 723-06-24
APL
APL (abbreviation) ... 723-05-75
area
coverage area (deprecated in this sense) ... 723-02-51
coverage area (of a broadcasting transmitter) ... 723-02-49
fading area ... 723-03-65
large area flicker ... 723-06-21
mush area ... 723-03-66
presentation control area ... 723-04-12
primary coverage area ... 723-03-63
secondary coverage area ... 723-03-64
service area (deprecated in this sense) ... 723-02-49
service area (of a broadcast transmitter) ... 723-02-51
artificial
artificial reverberation ... 723-03-32
aspect
aspect ratio ... 723-05-05
audio
audio monitoring ... 723-03-36
audiovideography
audiovideography ... 723-01-33
audiovisual
audiovisual ... 723-01-46
automatic
automatic gain control ... 723-09-30
automatic monitoring equipment ... 723-02-56
average picture-signal level ... 723-05-75
axis
chrominance axis ... 723-08-49
luminance axis ... 723-08-44

B

back
back porch (of line-synchronizing signal) ... 723-05-42
background
background ... 723-06-45
balance
balance (in stereophony) ... 723-03-47
band
broadcasting band ... 723-02-47
tropical (broadcasting) band ... 723-02-48
banding
banding ... 723-06-50
bar
colour bars ... 723-06-83
hum bars (on a picture) ... 723-06-65
bay
synchronization bay ... 723-03-60
bench
electronic animation bench ... 723-07-32
bit-rate
bit-rate compression (of a video signal) (deprecated) ... 723-05-96
bit-rate reduction (of a video signal) ... 723-05-96
black
black and white television ... 723-01-12
black crushing (of a television picture) ... 723-06-41
black level ... 723-05-69
black-level shift ... 723-06-39
blacker than black ... 723-05-71
black-level
black-level clamping ... 723-05-80
blanking
blanking ... 723-05-33
blanking interval ... 723-05-38
blanking level ... 723-05-67
blanking level discontinuity (in a field waveform) 723-05-68
blanking period ... 723-05-38
blanking signal ... 723-05-37
field blanking teletext ... 723-01-36
blemish
blemish ... 723-06-49
block
block ... 723-09-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

blooming
blooming 723-06-46
boom
boom handler 723-04-09
border
border effect 723-04-27
bounce
frame bounce 723-06-10
branch
branch feeder 723-09-15
tree and branch system 723-09-06
break
(transmission) break 723-02-55
breathing
breathing 723-06-22
bridger
bridger amplifier 723-09-36
broad
broad pulse 723-05-44
broadcast
to broadcast 723-01-07
to broadcast (in television) 723-01-11
broadcast transmitter network 723-02-38
broadcast transmitting station 723-02-37
broadcast videography 723-01-35
live broadcast 723-01-26
outside broadcast 723-01-29
outside broadcast equipment 723-07-53
outside broadcast vehicle 723-02-02
recorded broadcast 723-01-27
repeat broadcast 723-01-42
simultaneous broadcast 723-01-43
broadcaster
broadcaster 723-01-45
broadcasting
broadcasting (service) 723-01-01
broadcasting band 723-02-47
broadcasting network 723-01-41
data broadcasting 723-01-28
direct broadcasting by satellite 723-01-23
satellite broadcasting 723-01-23
sound broadcasting (service) 723-01-06
sound broadcasting receiver 723-03-67
sound broadcasting transmitter 723-02-35
stereophonic broadcasting 723-01-08
television broadcasting (service) 723-01-10
television broadcasting transmitter 723-02-36
tropical (broadcasting) band 723-02-48
wired broadcasting 723-01-21
burst
colour burst guard interval 723-05-46
colour reference burst 723-05-45

C

C
C_B signal 723-08-26
C_R signal 723-08-25
cable
cable (distribution system) receiver 723-09-24
cable handler 723-04-08
cable television 723-01-22
cabled
cabled distribution 723-01-21
(cabled distribution) sub-system 723-09-09
cabled distribution system 723-09-01
camcorder
camcorder (trade mark) 723-07-44
camera
camera channel 723-07-25
camera operator 723-04-07
camera sensor 723-07-05
camera telecine 723-07-29
camera tube 723-07-04
high-electron-velocity camera tube 723-07-11
image camera tube 723-07-10
low-electron-velocity camera tube 723-07-12
photo-conductive camera tube 723-07-08
photo-emissive camera tube 723-07-07
rostrum television camera 723-07-32
television camera 723-07-01
camera-recorder
camera-recorder 723-07-44
caption
caption frame 723-07-33
car
car radio 723-03-71
car radio-cassette 723-03-72
card
television test card 723-06-78
carrier
sound carrier 723-04-50
vision carrier 723-04-49
cathode ray
cathode ray tube (television) projector 723-07-79
CATV
CATV (abbreviation) 723-09-03
CCD
CCD line telecine 723-07-28
CCTV
CCTV (abbreviation) 723-01-19
central
central control room 723-03-08
chamber
anechoic chamber 723-03-31
echo chamber (deprecated) 723-03-30
reverberation chamber 723-03-30
change
change of format (in television) 723-04-48
channel
camera channel 723-07-25
channel adaptor 723-09-27
chrominance channel (deprecated) 723-05-65
inverted television channels 723-04-54
luminance channel (deprecated) 723-05-64
sound channel 723-03-38
(subscriber's) channel selector 723-09-28
television channel 723-04-53

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

chart
geometry test chart ... 723-06-81
NBS test chart ... 723-06-80
registration chart ... 723-06-85
resolution test chart ... 723-06-79
chromakey
chromakey ... 723-04-22
downstream chromakey ... 723-04-23
chromatic
chromatic space ... 723-08-31
chromaticity
chromaticity ... 723-08-33
chromaticity diagram ... 723-08-45
chrominance
chrominance axis ... 723-08-49
chrominance channel (deprecated) ... 723-05-65
chrominance components ... 723-08-48
chrominance-luminance delay inequality ... 723-06-61
chrominance path ... 723-05-65
chrominance signal ... 723-05-57
chrominance subcarrier ... 723-05-62
chrominance (vector) ... 723-08-47
circuit
clean feed circuit ... 723-03-40
closed circuit ... 723-02-30
communications circuit ... 723-02-29
contribution circuit ... 723-02-32
degaussing circuit (in colour television) ... 723-07-72
distribution circuit ... 723-02-33
sound programme circuit (deprecated) ... 723-03-38
supervisory circuit ... 723-02-31
talk-back circuit ... 723-02-29
clamp
to clamp ... 723-05-79
clamp fault ... 723-06-39
clamping
black-level clamping ... 723-05-80
clamping ... 723-05-79
clamping pulse ... 723-05-81
class
class 1 monitor ... 723-07-52
clean
clean feed circuit ... 723-03-40
closed
closed circuit ... 723-02-30
closed-circuit
closed-circuit television ... 723-01-19
code
to code ... 723-05-90
coder
coder ... 723-07-46
coding
coding (in colour television) ... 723-05-90
composite (digital) coding ... 723-05-95
(digital) component coding ... 723-05-94
coefficient
coefficients of luminance (deprecated) ... 723-08-43
coil
deflection coils ... 723-07-17
colorimetric
colorimetric distortion ... 723-06-57
colorimetric functions ... 723-08-42
colorimetric system (in television) ... 723-08-41
coloriser
coloriser ... 723-07-39
colour
colour bars ... 723-06-83
colour burst guard interval ... 723-05-46
colour crosstalk ... 723-06-70
colour difference signal ... 723-05-55
colour field ... 723-05-24
colour identification signal ... 723-08-20
(colour) intensity control ... 723-07-70
colour killer ... 723-07-69
colour matting ... 723-04-24
colour reference burst ... 723-05-45
(colour) saturation control ... 723-07-70
colour separation overlay ... 723-04-22
colour signal ... 723-05-51
colour space ... 723-08-31
colour stimulus ... 723-08-32
colour subcarrier ... 723-05-62
colour television ... 723-01-13
colour triad ... 723-07-68
colour video signal ... 723-05-52
complementary picture effect ... 723-04-34
component colour television system ... 723-08-07
component (in a colour television system) ... 723-05-58
composite colour signal ... 723-05-61
(correlated) colour temperature ... 723-08-34
dot sequential colour television system ... 723-08-05
field sequential colour television system ... 723-08-03
line sequential colour television system ... 723-08-04
MAC (colour television) system ... 723-08-13
NTSC (colour television) system ... 723-08-10
PAL (colour television) system ... 723-08-12
primary (colour) ... 723-08-35
primary colour field ... 723-05-24
primary colour picture ... 723-05-32
primary colour signal ... 723-05-54
SECAM (colour television) system ... 723-08-11
sequential colour television system ... 723-08-02
simultaneous colour television system ... 723-08-01
simultaneous line sequential colour television system ... 723-08-06
combining
combining unit ... 723-07-59
comet
comet tail ... 723-06-63
communal
communal (broadcasting) antenna ... 723-09-03
communication
communications circuit ... 723-02-29
community
community reception ... 723-02-54
companding
companding (of a sound signal) ... 723-03-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

comparison
comparison scale ... 723-06-90
compatibility
compatibility (of a television system) ... 723-08-08
reverse compatibility (in television) ... 723-08-09
compatible
compatible ... 723-08-08
compatible monophonic signal ... 723-03-48
compatible single sideband modulation (in sound radio broadcasting) ... 723-03-62
complementary
complementary picture effect ... 723-04-34
complete
complete picture ... 723-05-25
complete video signal ... 723-05-48
component
chrominance components ... 723-08-48
component colour television system ... 723-08-07
component (in a colour television system) ... 723-05-58
DC component (of a video signal) ... 723-05-76
standing DC component ... 723-05-77
composite
composite colour signal ... 723-05-61
composite (digital) coding ... 723-05-95
compress
to compress ... 723-03-19
compression
(analogue) temporal compression (of a video signal) ... 723-05-97
(analogue) time compression (of a video signal) 723-05-97
bit-rate compression (of a video signal) (deprecated) ... 723-05-96
compression ... 723-04-47
compression (of a sound signal) ... 723-03-19
compression factor (of a sound signal) ... 723-03-23
digital compression (of a video signal) ... 723-05-99
compressor
compressor ... 723-03-19
computer
computer-generated image ... 723-04-39
computer graphics (in television) ... 723-01-38
computer graphics equipment ... 723-07-34
3-D computer generated image ... 723-04-40
three-dimensional computer generated image ... 723-04-40
two-dimensional computer generated image ... 723-04-41
2-D computer generated image ... 723-04-41
2½-D computer generated image ... 723-04-42
conditional
conditional access television ... 723-01-17
conformity
conformity (of a teletext system) ... 723-06-95
connector
peritelevision connector ... 723-07-75
console
mixing console ... 723-02-10
sound control console ... 723-03-03
continuity
continuity ... 723-02-13
continuity control room (sound) ... 723-03-05
continuity studio ... 723-03-06
continuity suite ... 723-03-07
contour
contour correction ... 723-06-26
contouring
countouring ... 723-06-94
contrast
contrast (in television) ... 723-06-30
contrast range (in television) ... 723-06-31
contrast range (of a picture signal source) ... 723-06-32
contrast range (of a display) ... 723-06-33
contrast ratio correction ... 723-06-37
contribution
contribution circuit ... 723-02-32
contribution link ... 723-02-32
control
automatic gain control ... 723-09-30
central control room ... 723-03-08
(colour) intensity control ... 723-07-70
(colour) saturation control ... 723-07-70
continuity control room (sound) ... 723-03-05
control line ... 723-02-31
control room (television studio) ... 723-04-11
dynamic range control (of a sound signal) ... 723-03-13
presentation control area ... 723-04-12
programme delivery control ... 723-01-39
sound control ... 723-03-01
sound control console ... 723-03-03
sound control desk ... 723-03-03
sound control room ... 723-03-04
volume control ... 723-03-09
controller
level controller (in a network) ... 723-09-29
convergence
convergence (in a display) ... 723-06-51
dynamic convergence ... 723-06-53
faulty convergence ... 723-06-54
static convergence ... 723-06-52
conversion
standards conversion ... 723-05-93
converter
(television) standards converter ... 723-07-49
convertor
subscriber's convertor ... 723-09-26
correction
aperture correction ... 723-06-25
contour correction ... 723-06-26
contrast ratio correction ... 723-06-37
gamma correction ... 723-06-37
correlated
(correlated) colour temperature ... 723-08-34
coverage
coverage (of a broadcast transmitter) ... 723-02-50
coverage area (deprecated in this sense) ... 723-02-51
coverage area (of a broadcasting transmitter) ... 723-02-49
primary coverage area ... 723-03-63
secondary coverage area ... 723-03-64
cross
cross-fading ... 723-02-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

crosscolour
crosscolour 723-06-70
crosscolour noise 723-06-66
cross-fade
to cross-fade 723-02-18
crossluminance
crossluminance 723-06-71
crosstalk
colour crosstalk 723-06-70
crosstalk (in television) 723-06-69
quadrature crosstalk 723-06-72
crossview
crossview 723-06-69
CRT
CRT projector 723-07-79
crushing
black crushing (of a television picture) 723-06-41
white crushing (of a television picture) 723-06-40
CTV
CTV (abbreviation) 723-01-13
cue
cue 723-02-26
cut
cut (in a programme) 723-02-21
to cut (in) 723-02-14
to cut (to) 723-02-14
cutting
cutting 723-02-14

D

D
D'_B signal 723-08-19
D'_R signal 723-08-18
data
data broadcasting 723-01-28
DBS
DBS (abbreviation) 723-01-23
DC
DC component (of a video signal) 723-05-76
DC restoration 723-05-78
standing DC component 723-05-77
dead
dead 723-03-29
decode
to decode 723-05-91
decoder
decoder 723-07-47
stereophonic decoder 723-03-51
decoding
decoding (in colour television) 723-05-91
definition
definition 723-06-01
extended definition television (system) 723-04-04
high definition television (system) 723-04-05
deflection
deflection coils 723-07-17
degaussing
degaussing circuit (in colour television) 723-07-72
delay
chrominance-luminance delay inequality 723-06-61
delivery
programme delivery control 723-01-39
demodulator
Nyquist demodulator 723-07-63
television demodulator 723-07-61
video demodulator 723-07-61
desk
mixing desk 723-02-10
sound control desk 723-03-03
desynchronisation
picture-sound desynchronisation 723-06-77
diagram
chromaticity diagram 723-08-45
diascope
diascope (in a television camera) 723-07-31
difference
colour difference signal 723-05-55
difference signal 723-03-53
digital
composite (digital) coding 723-05-95
(digital) component coding 723-05-94
digital compression (of a video signal) 723-05-99
diplexer
(vision/sound) diplexer 723-07-57
direct
direct broadcasting by satellite 723-01-23
direct distribution by satellite 723-02-34
discontinuity
blanking level discontinuity (in a field waveform) 723-05-68
display
display gamma 723-06-36
display primaries 723-08-37
quality of display (of a teletext system) 723-06-96
dissector
image dissector (obsolete) 723-07-09
distortion
aperture distortion 723-06-24
colorimetric distortion 723-06-57
distortion of long duration (of a picture) 723-06-02
distortion of short duration (of a picture) 723-06-03
field-time luminance distortion 723-06-43
geometric distortion 723-06-23
grey scale distortion 723-06-38
line-time luminance distortion 723-06-42
distribution
cabled distribution 723-01-21
(cabled distribution) sub-system 723-09-09
cabled distribution system 723-09-01
direct distribution by satellite 723-02-34
distribution amplifier 723-09-37
distribution circuit 723-02-33
distribution feeder 723-09-16
distribution link 723-02-33
distribution point 723-09-19
optical fibre distribution system 723-09-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

dot
dot sequential colour television system 723-08-05
subcarrier dot pattern 723-06-67
downstream
downstream chromakey 723-04-23
dubbing
dubbing 723-04-15
post dubbing 723-04-15
duration
distortion of long duration (of a picture) 723-06-02
distortion of short duration (of a picture) 723-06-03
dynamic
dynamic convergence 723-06-53
dynamic misregistration 723-06-56
dynamic range (of a piece of equipment or a sound channel) 723-03-12
dynamic range (of a sound signal) 723-03-11
dynamic range control (of a sound signal) 723-03-13
system dynamic range 723-03-12

E

echo
echo (in television) 723-06-74
echo (sound broadcasting) 723-03-34
echo chamber (deprecated) 723-03-30
edge
edge flare 723-06-44
editing
editing (a programme) 723-02-11
effect
border effect 723-04-27
complementary picture effect 723-04-34
magnifying effect 723-04-36
mirror effect 723-04-31
mosaic effect 723-04-28
negative effect 723-04-33
outline effect 723-04-26
plastic effect 723-06-27
rectification effect 723-06-48
sound effects 723-03-25
spatial effect 723-03-42
special effects (in television) 723-04-16
special effects generator 723-07-45
special effects operator 723-04-18
spotlight effect 723-04-29
strobe effect 723-04-38
EFP
EFP (abbreviation) 723-01-32
eidophor
eidophor (trade mark) 723-07-81
electronic
electronic animation bench 723-07-32
electronic field production 723-01-32
electronic image 723-05-27
electronic masking (of a picture) 723-04-20
electronic news gathering 723-01-31
electronic picture 723-04-39
electronic stylus 723-07-37
element
picture element 723-05-31
emission
emission 723-01-03
encoder
encoder 723-07-46
stereophonic encoder 723-03-50
ENG
ENG (abbreviation) 723-01-31
enhanced
enhanced television (system) 723-04-03
equalizing
equalizing pulses 723-05-43
equipment
automatic monitoring equipment 723-02-56
computer graphics equipment 723-07-34
overlay equipment 723-07-35
scanning equipment (in reception) 723-07-03
scanning equipment (in television) 723-07-02
expand
to expand 723-03-20
expander
expander 723-03-20
expansion
(analogue) temporal expansion (of a video signal) 723-05-98
expansion (of a picture) 723-04-47
expansion (of a sound signal) 723-03-20
extended
extended definition television (system) 723-04-04
extender
line extender 723-09-37

F

factor
compression factor (of a sound signal) 723-03-23
interlacing factor 723-05-22
limiting factor (of a sound signal level) 723-03-22
luminance factors 723-08-43
fade
to fade 723-05-15
to fade down 723-02-17
to fade in 723-02-16
to fade out 723-02-17
to fade up 723-02-16
fading
cross fading 723-02-18
fading 723-02-15
fading area 723-03-65
faulty
faulty convergence 723-06-54
feed
clean feed circuit 723-03-40
feeder
branch feeder 723-09-15
distribution feeder 723-09-16
feeder (in a cabled distribution system) 723-09-12
spur feeder 723-09-16
subscriber's feeder 723-09-17
super trunk feeder 723-09-13
trunk feeder 723-09-14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

field
colour field 723-05-24
electronic field production 723-01-32
field (in television) 723-05-17
field blanking teletext 723-01-36
field frequency 723-05-19
field period 723-05-20
field scan 723-05-18
field sequential colour television system 723-08-03
field sync pulse 723-05-40
field synchronizing signal 723-05-40
primary colour field 723-05-24
field-time
field-time luminance distortion 723-06-43
film
telerecording equipment for film 723-07-41
filter
vestigial sideband filter (in a vision transmitter) 723-07-56
filter-diplexer
filter-diplexer 723-07-58
flagging
flagging 723-06-06
flare
edge flare 723-06-44
flare 723-06-73
flash
flash 723-02-19
flicker
flicker (in television) 723-06-19
interline flicker 723-06-20
large area flicker 723-06-21
flux
luminous flux (radiated by a source) 723-08-27
fly-back
fly-back 723-05-34
flying-spot
flying-spot scanner 723-07-06
flying-spot telecine 723-07-27
flywheel
flywheel synchronization circuit 723-07-64
format
change of format (in television) 723-04-48
frame
caption frame 723-07-33
frame 723-05-25
frame bounce 723-06-10
frame frequency 723-05-29
frame period 723-05-30
still frame 723-04-37
framing
framing 723-06-13
incorrect framing 723-06-14
freeze-update
freeze-update 723-04-38
frequency
field frequency 723-05-19
frame frequency 723-05-29
frequency offset (in television) 723-04-55
frequency slope 723-09-38
horizontal sweep frequency 723-05-13
line frequency 723-05-13
mixed high frequencies (obsolete) 723-05-59
picture frequency 723-05-29
rest frequency 723-08-24
front
front porch (of line-synchronizing signal) 723-05-41
full-field
full-field teletext 723-01-37
function
colorimetric functions 723-08-42

G

gain
automatic gain control 723-09-30
gamma
display gamma 723-06-36
gamma correction 723-06-37
(system) gamma (in television) 723-06-34
video signal source gamma 723-06-35
gathering
electronic news gathering 723-01-31
satellite news gathering 723-01-30
GE
GE (television) projector (trade mark) 723-07-82
generator
pattern generator 723-07-40
special effects generator 723-07-45
synchronizing pulse generator 723-07-24
test pattern generator 723-07-40
geometric
geometric distortion 723-06-23
geometry
geometry test chart 723-06-81
ghost
ghost 723-06-74
graphics
computer graphics (in television) 723-01-39
computer graphics equipment 723-07-34
graphics tablet 723-07-36
grey
grey level 723-05-74
grey scale 723-06-84
grey scale distortion 723-06-38
grey scale tracking 723-06-58
guard
colour burst guard interval 723-05-46

H

half-line
half-line pulse 723-05-44
handler
boom handler 723-04-09
cable handler 723-04-08
HDTV
HDTV (abbreviation) 723-04-05
headbanding
headbanding 723-06-50
head-end
head-end (of a cable distribution system) 723-09-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

high
high definition television (system) 723-04-05
high-electron-velocity
high-electron-velocity camera tube 723-07-11
horizontal
horizontal picture slip 723-06-07
horizontal sweep 723-05-12
horizontal sweep frequency 723-05-13
hum
hum bars (on a picture) 723-06-65

I

I
I signal 723-08-16
identification
colour identification signal 723-08-20
illuminance
illuminance (of an elementary surface) 723-08-30
illuminant
illuminant 723-08-50
image
computer-generated image 723-04-39
electronic image 723-05-27
image camera tube 723-07-10
image dissector (obsolete) 723-07-09
image orthicon 723-07-18
image retention 723-06-62
image sensor 723-07-05
multiple image 723-06-75
optical image (in television scanning equipment) 723-05-26
3-D computer generated image 723-04-40
three-dimensional computer generated image 723-04-40
two-dimensional computer generated image 723-04-41
2-D computer generated image 723-04-41
2½-D computer generated image 723-04-42
(visible) image 723-05-28
imp
imp (abbreviation) 723-06-91
impairment
impairment scale 723-06-89
impairment unit 723-06-91
incorrect
incorrect framing 723-06-14
individual
individual reception (in satellite broadcasting) .. 723-02-53
inequality
chrominance-luminance delay inequality 723-06-61
inserter
power inserter 723-09-40
insertion
insertion reference signal 723-05-85
insertion signal 723-05-84
insertion test signal 723-05-85
inset
inset 723-04-25
intensity
(colour) intensity control 723-07-70
luminous intensity (of a source, in one direction) 723-08-28
intercarrier
intercarrier sound 723-04-59
interlace
interlace 723-05-21
interlaced
interlaced scanning 723-05-10
interlacing
interlacing factor 723-05-22
interlacing sequence 723-05-23
interline
interline flicker 723-06-20
interruption
interruption of transmission 723-02-55
interval
blanking interval 723-05-38
colour burst guard interval 723-05-46
inverted
inverted television channels 723-04-54
IRS
IRS (abbreviation) 723-05-85
ITS
ITS (abbreviation) 723-05-85

J

jitter
jitter (in television) 723-06-09

K

Kell
Kell factor 723-06-86
killer
colour killer 723-07-69
K-rating
K-rating factor 723-06-87

L

lag
picture-sound lag 723-06-77
large
large area flicker 723-06-21
lead
receiver lead 723-09-23
left
left (stereophonic) signal 723-03-45
level
average picture-signal level 723-05-75
black level 723-05-69
black level shift 723-06-39
black-level clamping 723-05-80
blanking level 723-05-67
blanking level discontinuity (in a field waveform) 723-05-68
grey level 723-05-74
level (of a picture signal) 723-05-66
level (of a sound signal) 723-03-10
level controller (in a network) 723-09-29
level monitoring 723-02-22
synchronizing level 723-05-82
white level 723-05-72

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

light
light pen 723-07-38
return light 723-02-27
light-valve
light-valve (television) projector 723-07-80
limiter
(modulation) limiter 723-03-18
limiting
limiting factor (of a sound signal level) 723-03-22
limiting (of sound signal level) 723-03-17
line
active line 723-05-16
control line 723-02-31
line extender 723-09-37
line frequency 723-05-13
line monitor 723-07-52
line offset 723-04-56
line pairing 723-06-16
line period 723-05-14
line scan 723-05-12
line sequential colour television system 723-08-04
line sync pulse 723-05-39
line synchronizing signal 723-05-39
line tearing 723-06-05
line visibility 723-06-17
music line 723-03-39
programme line 723-03-39
(scanning) line 723-05-11
line-time
line-time luminance distortion 723-06-42
link
contribution link 723-02-32
distribution link 723-02-33
listener
listener 723-01-48
listening
prefade listening 723-03-35
live
live broadcast 723-01-26
live 723-03-28
locking
side locking (of the sub-carrier) 723-06-59
looped
looped system outlet 723-09-21
lose
to lose synchronization 723-06-04
loss
loss of synchronization (of a picture) 723-06-04
loudspeaker
monitor loudspeaker 723-03-37
low-electron-velocity
low-electron-velocity camera tube 723-07-12
luminance
coefficients of luminance (deprecated) 723-08-43
field-time luminance distortion 723-06-43
line-time luminance distortion 723-06-42
luminance (of a source, in one direction) 723-08-29
luminance axis 723-08-44
luminance channel (deprecated) 723-05-64
luminance factors 723-08-43
luminance path 723-05-64
luminance signal 723-05-56
luminance/synchronizing ratio 723-05-83
luminance trap 723-07-65
luminous
luminous flux (radiated by a source) 723-08-27
luminous intensity (of a source, in one direction) 723-08-28

M

MAC
MAC (abbreviation) 723-08-13
MAC (colour television) system 723-08-13
magnifying
magnifying effect 723-04-36
main
main station 723-02-44
masking
electronic masking (of a picture) 723-04-20
master
master (broadcasting) antenna 723-09-02
matrixing
matrixing (in colour television) 723-08-36
matting
colour matting 723-04-24
MATV
MATV (abbreviation) 723-09-02
meter
peak programme meter 723-03-15
programme meter 723-03-14
VU meter 723-03-16
mirror
mirror effect 723-04-31
misregistration
dynamic misregistration 723-06-56
mixed
mixed high frequencies (obsolete) 723-05-59
mixer
mixer 723-02-09
mixing
mixing (programme signals) 723-02-08
mixing console 723-02-10
mixing desk 723-02-10
modulation
compatible single sideband modulation (in sound radio broadcasting) 723-03-62
(modulation) limiter 723-03-18
modulation processing 723-02-07
modulation signal (deprecated) 723-02-04
negative modulation (in television) 723-04-52
positive modulation (in television) 723-04-51
trapezoidal modulation (in sound radio broadcasting) 723-03-61
moiré
moiré (in television) 723-06-68
monitor
class 1 monitor 723-07-52
line monitor 723-07-52
monitor loudspeaker 723-03-37

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

picture monitor 723-07-52
studio monitor 723-07-52
monitoring
audio monitoring 723-03-36
automatic monitoring equipment 723-02-56
level monitoring 723-02-22
monitoring centre 723-02-52
monitoring of a recorded programme 723-02-23
monitoring station 723-02-52
off-air monitoring 723-02-25
sequential monitoring (of programme) 723-02-24
monochrome
monochrome television 723-01-12
monophonic
compatible monophonic signal 723-03-48
monophonic signal 723-03-44
monophony
monophony 723-03-41
monoscope
monoscope 723-07-23
mosaic
mosaic (in scanning equipment) 723-07-14
mosaic effect 723-04-28
multiband
multiband amplifier with *n* inputs (for MATV or CATV) 723-09-35
single-input multiband amplifier 723-09-34
multiburst
multiburst signal 723-05-89
multi-channel
multi-channel amplifier (for MATV or CATV) . 723-09-32
multiple
multiple image 723-06-75
multiplex
stereophonic (multiplex) signal 723-03-49
multi-standard
multi-standard receiver 723-07-76
multi-star
multi-star network 723-09-07
multi-star system 723-09-07
mush
mush area 723-03-66
music
music line 723-03-39
music pair 723-03-39

N

NBS
NBS test chart 723-06-80
negative
negative effect 723-04-33
negative modulation (in television) 723-04-52
negative video signal 723-05-50
network
broadcast transmitter network 723-02-38
broadcasting network 723-01-41
multi-star network 723-09-07
network switching 723-04-13
star network 723-09-05
switched-star network 723-09-08
synchronized network (sound broadcasting) 723-03-57
node
node (of a cabled distribution system) 723-09-18
noise
crosscolour noise 723-06-66
noise (on a television picture) 723-06-64
noisy
noisy 723-06-64
NTSC
NTSC (abbreviation) 723-08-10
NTSC (colour television) system 723-08-10
Nyquist
Nyquist demodulator 723-07-63
Nyquist slope bandwidth 723-07-62

O

OB
OB (abbreviation) 723-01-29
off-air
off-air monitoring 723-02-25
offset
frequency offset (in television) 723-04-55
line offset 723-04-56
precision offset 723-04-57
operator
camera operator 723-04-07
special effects operator 723-04-18
optical
optical fibre distribution system 723-09-04
optical image (in television scanning equipment) 723-05-26
opting
opting out 723-02-39
order
order signal 723-02-28
orthicon
image orthicon 723-07-18
outlet
looped system outlet 723-09-21
subscriber's outlet 723-09-22
system outlet 723-09-20
outline
outline effect 723-04-26
outside
outside broadcast 723-01-29
outside broadcast equipment 723-07-53
outside broadcast vehicle 723-02-02
overlay
colour separation overlay 723-04-22
overlay 723-04-21
overlay equipment 723-07-35
overplay
overplay (in television) 723-04-14
overscanning
overscanning 723-06-15

P

pair
music pair 723-03-39
sound pair 723-03-39

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

pairing
line pairing 723-06-16
PAL
PAL (abbreviation) 723-08-12
PAL (colour television) system 723-08-12
parent
parent station 723-02-44
path
chrominance path 723-05-65
luminance path 723-05-64
pattern
pattern generator 723-07-40
streak test pattern 723-06-82
subcarrier dot pattern 723-06-67
television test pattern 723-06-78
test pattern generator 723-07-40
pay
pay television 723-01-18
PDC
PDC (abbreviation) 723-01-39
peak
peak programme meter 723-03-15
pedestal
pedestal 723-05-70
pen
light pen 723-07-38
period
blanking period 723-05-38
field period 723-05-20
frame period 723-05-30
line period 723-05-14
picture period 723-05-30
peritelevision
peritelevision 723-01-25
peritelevision connector 723-07-75
phase
zero phase reference 723-08-23
phosphor
phosphor 723-07-67
photocathode
photocathode (in a camera tube) 723-07-13
photo-conductive
photo-conductive camera tube 723-07-08
photo-emissive
photo-emissive camera tube 723-07-07
picture
complementary picture effect 723-04-34
complete picture 723-05-25
electronic picture 723-04-39
horizontal picture slip 723-06-07
picture element 723-05-31
picture frequency 723-05-29
picture monitor 723-07-52
picture period 723-05-30
picture signal 723-05-47
picture tube 723-07-66
primary colour picture 723-05-32
vertical picture slip 723-06-08
picture-signal
average picture-signal level 723-05-75
picture-sound
picture-sound desynchronization 723-06-77
picture-sound lag 723-06-77
pilot-tone
pilot-tone (in stereophonic broadcasting) 723-03-55
pilot-tone system (in stereophonic broadcasting) 723-03-54
pirate
pirate transmitter (in broadcasting) 723-02-46
pixel
pixel 723-05-31
pixelation
pixelation 723-04-28
pixelisation
pixelisation 723-04-28
plastic
plastic effect 723-06-27
plate
reverberation plate 723-03-33
signal plate 723-07-16
plumbicon
plumbicon (trade mark) 723-07-21
pocket
pocket radio 723-03-73
polar-modulation
polar-modulation system (for stereophonic broadcasting) 723-03-56
porch
back porch (of line-synchronizing signal) 723-05-42
front porch (of line-synchronizing signal) 723-05-41
positive
positive modulation (in television) 723-04-51
positive video signal 723-05-49
post
post dubbing 723-04-15
posterization
posterization 723-06-94
post-production
post-production 723-02-12
power
power inserter 723-09-40
precision
precision offset 723-04-57
prefade
prefade listening 723-03-35
presentation
presentation control area 723-04-12
primaries
primary (colour) 723-08-35
primary colour field 723-05-24
primary colour picture 723-05-32
primary colour signal 723-05-54
primary coverage area 723-03-63
processing
modulation processing 723-02-07
signal processing 723-02-07
production
electronic field production 723-01-32

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

programme
peak programme meter 723-03-15
programme (in broadcasting) 723-01-02
programme delivery control 723-01-39
programme line 723-03-39
programme meter 723-03-14
programme signal 723-02-04
programme switching centre 723-04-13
sound programme 723-01-04
sound programme circuit (deprecated) 723-03-38
television programme 723-01-05
progressive
progressive scanning 723-05-09
projection
projection television receiver 723-07-78
projector
cathode ray tube (television) projector 723-07-79
CRT projector 723-07-79
GE (television) projector (trade mark) 723-07-82
light-valve (television) projector 723-07-80
television projector 723-07-77
pseudo
pseudo stereo 723-03-42
pulling
pulling 723-06-06
(short-term) sync pulling 723-06-12
sync pulling 723-06-11
pulse
broad pulse 723-05-44
clamping pulse 723-05-81
equalizing pulses 723-05-43
field sync pulse 723-05-40
half-line pulse 723-05-44
synchronization pulse separator 723-07-50
synchronizing pulse generator 723-07-24
synchronizing pulse regenerator 723-07-51
T pulse 723-05-87
purity
purity (in a colour television display) 723-06-60

Q

Q
Q signal 723-08-17
quadrature
quadrature crosstalk 723-06-72
quality
quality of display (of a teletext system) 723-06-96
quality scale 723-06-88

R

radio
car radio 723-03-71
pocket radio 723-03-73
radio-cassette
car radio-cassette 723-03-72
radio-cassette recorder 723-03-70
radiofrequency
radiofrequency vision signal 723-05-63
radiophonics
radiophonics 723-03-24
range
contrast range (in television) 723-06-31
contrast range (of a picture signal source) 723-06-32
contrast range (of a display) 723-06-33
dynamic range (of a piece of equipment or a sound channel) 723-03-12
dynamic range (of a sound signal) 723-03-11
dynamic range control (of a sound signal) 723-03-13
system dynamic range 723-03-12
raster
raster 723-05-15
ratio
aspect ratio 723-05-05
rebroadcast
to rebroadcast 723-02-40
rebroadcast receiver 723-02-45
rebroadcast transmitter 723-02-41
rebroadcasting
rebroadcasting 723-02-40
receiver
cable (distribution system) receiver 723-09-24
multi-standard receiver 723-07-76
projection television receiver 723-07-78
rebroadcast receiver 723-02-45
receiver lead 723-09-23
sound broadcasting receiver 723-03-67
sound receiver 723-03-67
stereophonic receiver 723-03-68
television receiver 723-07-60
reception
community reception 723-02-54
individual reception (in satellite broadcasting) .. 723-02-53
recorded
monitoring of a recorded programme 723-02-23
recorded broadcast 723-01-27
recorder
radio-cassette recorder 723-03-70
video tape recorder 723-07-43
recording
recording studio 723-02-03
rectification
rectification effect 723-06-48
reduction
bit-rate reduction (of a video signal) (deprecated) 723-05-96
reference
reference white 723-08-39
regenerator
synchronizing pulse regenerator 723-07-51
registration
registration 723-06-55
registration chart 723-06-85
relay
relay station 723-02-42
repeat
repeat broadcast 723-01-42

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

resolution
resolution 723-06-01
resolution test chart 723-06-79
rest
rest frequency 723-08-24
restoration
DC restoration 723-05-78
retention
image retention 723-06-62
retrace
retrace 723-05-34
return
return light 723-02-27
reverberation
artificial reverberation 723-03-32
reverberation 723-03-26
reverberation chamber 723-03-30
reverberation plate 723-03-33
reverberation time 723-03-27
reverse
reverse compatibility (in television) 723-08-09
right
right (stereophonic) signal 723-03-46
ringing
ringing (in television) 723-06-29
room
central control room 723-03-08
continuity control room (sound) 723-03-05
control room (television studio) 723-04-11
sound control room 723-03-04
rostrum
rostrum television camera 723-07-32
RT
RT (abbreviation) 723-03-27

S

satellite
direct broadcasting by satellite 723-01-23
direct distribution by satellite 723-02-34
satellite broadcasting 723-01-23
satellite news gathering 723-01-30
saticon
saticon (trade mark) 723-07-22
saturation
(colour) saturation control 723-07-70
saturation (of a colour) 723-08-40
scale
comparison scale 723-06-90
grey scale 723-06-84
grey scale distortion 723-06-38
grey scale tracking 723-06-58
impairment scale 723-06-89
quality scale 723-06-88
scan
field scan 723-05-18
line scan 723-05-12
to scan 723-05-06
vertical scan 723-05-18
scanner
flying-spot scanner 723-07-06
slide scanner 723-07-30
scanning
interlaced scanning 723-05-10
progressive scanning 723-05-09
scanning (of a display) 723-05-07
scanning (of a source) 723-05-06
scanning (in television) 723-05-08
scanning (of a surface) 723-05-02
scanning equipment (in reception) 723-07-03
scanning equipment (in television) 723-07-02
(scanning) line 723-05-11
scanning speed 723-05-03
scanning spot 723-05-01
sequential scanning 723-05-09
scrambled
scrambled television 723-01-16
screen
(television) screen 723-07-73
(television) wall-mounted screen 723-07-74
scrolling
scrolling 723-04-30
SECAM
SECAM (abbreviation) 723-08-11
SECAM (colour television) system 723-08-11
secondary
secondary coverage area 723-03-64
(subscriber's) channel selector 723-09-28
sensor
camera sensor 723-07-05
image sensor 723-07-05
separation
colour separation overlay 723-04-22
separator
synchronization pulse separator 723-07-50
sequence
interlacing sequence 723-05-23
sequential
dot sequential colour television system 723-08-05
field sequential colour television system 723-08-03
line sequential colour television system 723-08-04
sequential colour television system 723-08-02
sequential monitoring (of programme) 723-02-24
sequential scanning 723-05-09
simultaneous line sequential colour television system 723-08-06
service
service area (deprecated in this sense) 723-02-49
service area (of a broadcast transmitter) 723-02-51
set
set (in television) 723-04-10
TV set 723-07-60
shading
shading 723-06-47
shadow-mask
shadow-mask tube 723-07-71
shift
black-level shift 723-06-39

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

shooting
shooting 723-04-06
short-term
(short-term) sync pulling 723-06-12
side
side locking (of the sub-carrier) 723-06-59
sideband
compatible single sideband modulation (in sound radio broadcasting) 723-03-62
signal
A signal 723-03-45
B signal 723-03-46
blanking signal 723-05-37
C_B signal 723-08-26
C_R signal 723-08-25
chrominance signal 723-05-57
colour difference signal 723-05-55
colour identification signal 723-08-20
colour signal 723-05-51
colour video signal 723-05-52
compatible monophonic signal 723-03-48
complete video signal 723-05-48
composite colour signal 723-05-61
D'_B signal 723-08-19
D'_R signal 723-08-18
difference signal 723-03-53
field synchronizing signal 723-05-40
I signal 723-08-16
insertion reference signal 723-05-85
insertion signal 723-05-84
insertion test signal 723-05-85
left (stereophonic) signal 723-03-45
line synchronizing signal 723-05-39
luminance signal 723-05-56
M signal 723-03-52
modulation signal (deprecated) 723-02-04
monophonic signal 723-03-44
multiburst signal 723-05-89
negative video signal 723-05-50
order signal 723-02-28
picture signal 723-05-47
positive video signal 723-05-49
primary colour signal 723-05-54
programme signal 723-02-04
Q signal 723-08-17
radiofrequency vision signal 723-05-63
right (stereophonic) signal 723-03-46
S signal 723-03-53
signal plate 723-07-16
signal processing 723-02-07
signal tilt 723-09-39
sound signal 723-02-06
stereophonic (multiplex) signal 723-03-49
sum signal 723-03-52
sweep signal 723-05-04
synchronizing signal 723-05-36
television signal 723-02-05
test signal 723-05-86
U signal 723-08-21
V signal 723-08-22
video signal 723-05-47
vision signal 723-05-63
window signal 723-05-88
Y signal 723-08-14
Y-C signal 723-08-15
simulcast
simulcast 723-01-44
simultaneous
simultaneous broadcast 723-01-43
simultaneous colour television system 723-08-01
simultaneous line sequential colour television system 723-08-06
single
compatible single sideband modulation (in sound radio broadcasting) 723-03-62
single channel amplifier (for MATV or CATV) 723-09-33
single-input multiband amplifier 723-09-34
slide
slide scanner 723-07-30
slip
horizontal picture slip 723-06-07
vertical picture slip 723-06-08
slope
frequency slope 723-09-38
Nyquist slope bandwidth 723-07-62
smoothing
smoothing 723-04-35
SNG
SNG (abbreviation) 723-01-31
sound
intercarrier sound 723-04-59
sound broadcasting (service) 723-01-06
sound broadcasting receiver 723-03-67
sound broadcasting transmitter 723-02-35
sound carrier 723-04-50
sound channel 723-03-38
sound control 723-03-01
sound control console 723-03-03
sound control desk 723-03-03
sound control room 723-03-04
sound effects 723-03-25
sound on vision 723-06-76
sound pair 723-03-39
sound programme 723-01-04
sound programme circuit (deprecated) 723-03-38
sound receiver 723-03-67
sound signal 723-02-06
sound supervisor 723-03-02
sound transmitter (television) 723-07-55
sound-in-syncs
sound-in-syncs 723-04-58
space
chromatic space 723-08-31
colour space 723-08-31
spatial
spatial effect 723-03-42
special
special effects (in television) 723-04-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

special effects generator 723-07-45
special effects operator 723-04-18
speed
scanning speed 723-05-03
spot
scanning spot 723-05-01
spot wobble 723-06-18
spotlight
spotlight effect 723-04-29
SPTV
SPTV (abbreviation) 723-01-20
spur
spur amplifier 723-09-37
spur feeder 723-09-16
standard
standards conversion 723-05-93
television standard 723-04-02
(television) standards converter 723-07-49
standing
standing DC component 723-05-77
star
star network 723-09-05
star point 723-09-18
star system 723-09-05
static
static convergence 723-06-52
station
broadcast transmitting station 723-02-37
main station 723-02-44
monitoring station 723-02-52
parent station 723-02-44
relay station 723-02-42
stereo
pseudo stereo 723-03-42
stereophonic
left (stereophonic) signal 723-03-45
right (stereophonic) signal 723-03-46
stereophonic broadcasting 723-01-08
stereophonic decoder 723-03-51
stereophonic encoder 723-03-50
stereophonic (multiplex) signal 723-03-49
stereophonic receiver 723-03-68
stereophonic television 723-01-15
stereophony
stereophony 723-03-43
stereoscopic
stereoscopic television 723-01-14
still
still frame 723-04-37
still-picture
still-picture television 723-01-20
stimulus
colour stimulus 723-08-32
stratovision
stratovision 723-01-24
streak
streak test pattern 723-06-82
streaking
streaking (luminance or colour) 723-06-28
strobe
strobe effect 723-04-38
studio
continuity studio 723-03-06
recording studio 723-02-03
studio 723-02-01
studio monitor 723-07-52
stylus
electronic stylus 723-07-37
subcarrier
chrominance subcarrier 723-05-62
colour subcarrier 723-05-62
subcarrier dot pattern 723-06-67
subscriber
(subscriber's) channel selector 723-09-28
subscriber's convertor 723-09-26
subscriber's feeder 723-09-17
subscriber's outlet 723-09-22
subscription
subscription television 723-01-18
sub-system
(cabled distribution) sub-system 723-09-09
suite
continuity suite 723-03-07
sum
sum signal 723-03-52
super
super trunk feeder 723-09-13
supericonoscope
supericonoscope 723-07-19
superimposition
superimposition 723-02-20
supervisory
supervisory circuit 723-02-31
sweep
horizontal sweep 723-05-12
horizontal sweep frequency 723-05-13
sweep signal 723-05-04
switched-star
switched-star network 723-09-08
switched-star system 723-09-08
switching
network switching 723-04-13
programme switching centre 723-04-13
sync
field sync pulse 723-05-40
line sync pulse 723-05-39
(short-term) sync pulling 723-06-12
sync pulling 723-06-11
synchronization
flywheel synchronization circuit 723-07-64
to lose synchronization 723-06-04
loss of synchronization (of a picture) 723-06-04
synchronization (sound broadcasting transmitters) 723-03-59
synchronization bay 723-03-60
synchronization pulse separator 723-07-50
synchronize
to synchronize 723-03-59

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

synchronized
synchronized network (sound broadcasting) 723-03-57
synchronized transmitter (sound broadcasting) .. 723-03-58
synchronizing
field synchronizing signal 723-05-40
line synchronizing signal 723-05-39
luminance/synchronizing ratio 723-05-83
synchronizing level 723-05-82
synchronizing pulse generator 723-07-24
synchronizing pulse regenerator 723-07-51
synchronizing signal 723-05-36
system
cabled distribution system 723-09-01
colorimetric system (in television) 723-08-41
component colour television system 723-08-07
dot sequential colour television system 723-08-05
enhanced television (system) 723-04-03
extended definition television (system) 723-04-04
field sequential colour television system 723-08-03
line sequential colour television system 723-08-04
looped system outlet 723-09-21
MAC (colour television) system 723-08-13
multi-star system 723-09-07
NTSC (colour television) system 723-08-10
optical fibre distribution system 723-09-04
PAL (colour television) system 723-08-12
pilot-tone system (in stereophonic broadcasting) 723-03-54
polar-modulation system (for stereophonic broadcasting) 723-03-56
SECAM (colour television) system 723-08-11
sequential colour television system 723-08-02
simultaneous colour television system 723-08-01
simultaneous line sequential colour television system 723-08-06
system dynamic range 723-03-12
(system) gamma (in television) 723-06-34
system-outlet 723-09-20
television system 723-04-01

T

T
T pulse 723-05-87
tablet
graphics tablet 723-07-36
tail
comet tail 723-06-63
talk-back
talk-back circuit 723-02-29
taking
taking 723-04-06
tap
tap 723-09-25
tape
video tape recorder 723-07-43
target
target 723-07-15
tearing
line tearing 723-06-05
tearing 723-06-05
telecine
camera telecine 723-07-29
CCD line telecine 723-07-28
flying-spot telecine 723-07-27
telecine 723-07-26
telerecording
telerecording equipment for film 723-07-41
teletext
field blanking teletext 723-01-36
full-field teletext 723-01-37
teletext 723-01-35
teletrack
teletrack 723-04-32
televise
to televise (a programme) 723-01-11
television
black and white television 723-01-12
cable television 723-01-22
closed-circuit television 723-01-19
colour television 723-01-13
conditional access television 723-01-17
enhanced television (system) 723-04-03
extended definition television (system) 723-04-04
GE (television) projector (trade mark) 723-07-82
high definition television (system) 723-04-05
inverted television channels 723-04-54
monochrome television 723-01-12
pay television 723-01-18
rostrum television camera 723-07-32
scrambled television 723-01-16
stereophonic television 723-01-15
stereoscopic television 723-01-14
still-picture television 723-01-20
subscription television 723-01-18
television 723-01-09
television broadcasting (service) 723-01-10
television broadcasting transmitter 723-02-36
television camera 723-07-01
television channel 723-04-53
television demodulator 723-07-61
television programme 723-01-05
television projector 723-07-77
television receiver 723-07-60
(television) screen 723-07-73
television signal 723-02-05
television standard 723-04-02
(television) standards converter 723-07-49
television system 723-04-01
television test card 723-06-78
television test pattern 723-06-78
television viewer 723-01-49
(television) wall-mounted screen 723-07-74
toll television 723-01-18
televisual
televisual 723-01-47
temperature
(correlated) colour temperature 723-08-34

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

temporal
(analogue) temporal compression (of a video signal) 723-05-97
(analogue) temporal expansion (of a video signal) 723-05-98
test
geometry test chart 723-06-81
insertion test signal 723-05-85
NBS test chart 723-06-80
resolution test chart 723-06-79
streak test pattern 723-06-82
television test card 723-06-78
television test pattern 723-06-78
test pattern generator 723-07-40
test signal 723-05-86
three-dimensional
3-dimensional computer generated image 723-04-40
tilt
signal tilt 723-09-39
time
(analogue) temporal compression (of a video signal) 723-05-97
reverberation time 723-03-27
toll
toll television 723-01-18
tracking
grey scale tracking 723-06-58
transcode
to transcode 723-05-92
transcoder
transcoder 723-07-48
transcoding
transcoding (in colour television) 723-05-92
transmission
interruption of transmission 723-02-55
transmission (in broadcasting) 723-01-03
(transmission) break 723-02-55
transmission primaries 723-08-38
video transmission 723-01-40
transmitter
broadcast transmitter network 723-02-38
pirate transmitter (in broadcasting) 723-02-46
rebroadcast transmitter 723-02-41
sound broadcasting transmitter 723-02-35
sound transmitter (television) 723-07-55
synchronized transmitter (sound broadcasting) .. 723-03-58
television broadcasting transmitter 723-02-36
vision transmitter (television) 723-07-54
transmitting
broadcast transmitting station 723-02-37
transposer
transposer 723-02-43
trap
luminance trap 723-07-65
trapezoidal
trapezoidal modulation (in sound radio broadcasting) 723-03-61
tree
tree and branch system 723-09-06
triad
colour triad 723-07-68
tropical
tropical (broadcasting) band 723-02-48
trunk
super trunk feeder 723-09-13
trunk feeder 723-09-14
tube
camera tube 723-07-04
cathode ray tube (television) projector 723-07-79
high-electron-velocity camera tube 723-07-11
image camera tube 723-07-10
low-electron-velocity camera tube 723-07-12
photo-conductive camera tube 723-07-08
photo-emissive camera tube 723-07-07
picture tube 723-07-66
shadow-mask tube 723-07-71
tuner
tuner 723-03-69
video tuner 723-07-61
TV
TV (abbreviation) ..... 723-01-09 et 10
TV set 723-07-60
twinning
twinning 723-06-16
twitter
twitter 723-06-20
two and half-D
2½-D computer generated image 723-04-42
two-dimensional
two-dimensional computer generated image 723-04-41

U

U
U signal 723-08-21
ultrawhite
ultrawhite 723-05-73
unit
combining unit 723-07-59
impairment unit 723-06-91

V

V
V signal 723-08-22
vector
vector scanning 723-04-46
vehicle
outside broadcast vehicle 723-02-02
vertical
vertical picture slip 723-06-08
vertical scan 723-05-18
vestigial
vestigial sideband filter (in a vision transmitter) 723-07-56
video
colour video signal 723-05-52
complete video signal 723-05-48
negative video signal 723-05-50
positive video signal 723-05-49
video demodulator 723-07-61

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

video signal 723-05-47
video signal source gamma 723-06-35
video tape recorder 723-07-43
video transmission 723-01-40
video tuner 723-07-61
videography
broadcast videography 723-01-35
videography 723-01-34
videorecorder
videorecorder 723-07-42
vidicon
vidicon (trade mark) 723-07-20
viewer
television viewer 723-01-49
visibility
line visibility 723-06-17
visible
(visible) image 723-05-28
vision
radiofrequency vision signal 723-05-63
sound on vision 723-06-76
vision carrier 723-04-49
vision signal 723-05-63
(vision/sound) diplexer 723-07-57
vision transmitter (television) 723-07-54
volume
volume control 723-03-09
VTR
VTR (abbreviation) 723-07-43
VU
VU meter 723-03-16

W

wall-mounted
(television) wall-mounted screen 723-07-74
white
reference white 723-08-39
white crushing (of a television picture) 723-06-40
white level 723-05-72
white zone (in a chromaticity diagram) 723-08-46
wide-band
wide-band amplifier (for MATV or CATV) 723-09-31
window
window signal 723-05-88
wipe
wipe 723-04-19
wired
wired broadcasting 723-01-21
wobble
spot wobble 723-06-18

Y

Y
Y signal (in television) 723-08-14
Y-C signal 723-08-15

Z

zero
zero phase reference 723-08-23
zone
white zone (in a chromaticity diagram) 723-08-46

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

УКАЗАТЕЛЬ

А

абонентский
- абонентская линия ... 723-09-17
- абонентская розетка ... 723-09-22
- абонентская розетка проходных систем ... 723-09-21
- абонентский конвертор ... 723-09-26
- абонентский ответвитель ... 723-09-20
- абонентский шнур ... 723-09-23

автоматический
- автоматическая регулировка усиления ... 723-09-30
- устройство автоматического контроля ... 723-02-56

автомобильный
- автомобильная кассетная магнитола ... 723-03-72
- автомобильный радиоприемник ... 723-03-71

адаптер
- адаптер каналов ... 723-09-27

активный
- активная строка ... 723-05-16

амплитудно-частотный
- наклон амплитудно-частотной характеристики ... 723-09-38

антенна
- коллективная приемная антенна ... 723-09-02
- коллективная приемная антенна ... 723-09-03

апертурный
- апертурная коррекция ... 723-06-25
- апертурные искажения ... 723-06-24

аппаратная
- аппаратная монтажа (звуковых) программ 723-03-05
- аппаратная (телевизионной студии) ... 723-04-11
- коммутационно-распределительная аппаратная ... 723-04-13
- программная аппаратная ... 723-04-12
- центральная аппаратная ... 723-03-08

аппаратно-программный
- аппаратно-программный блок ... 723-03-07

аппаратура
- аппаратура для киносъемки с кинескопа ... 723-07-41
- аппаратура компьютерной графики ... 723-07-34
- аппаратура рирпроекции ... 723-07-35

аудиовидеография
- аудиовидеография ... 723-01-33

аудиовизуальный
- аудиовизуальный ... 723-01-46

АЧХ
- наклон АЧХ ... 723-09-38

Б

баланс
- баланс (в стереофонии) ... 723-03-47
- установка цветового баланса ... 723-06-58

бегущий
- телекинодатчик бегущего луча ... 723-07-27
- установка бегущего луча ... 723-07-06

безэховый
- безэховая камера ... 723-03-31

белый
- белее белого ... 723-05-73
- зона белого (на графике цветностей) ... 723-08-46
- опорный белый цвет ... 723-08-39
- сжатие белого (в телевизионном изображении) ... 723-06-40
- уровень белого ... 723-05-72

ближний
- зона ближних замираний ... 723-03-65

блик
- блики ... 723-06-73

блок
- аппаратно-программный блок ... 723-03-07
- блок ... 723-09-10
- блок развертки (при передаче) ... 723-07-02
- блок развертки (при приеме) ... 723-07-03
- блок раскрашивания ... 723-07-39

боковой
- боковой захват (поднесущей) ... 723-06-59
- фильтр подавления боковой полосы ... 723-07-56

большой
- искажения в области больших времен ... 723-06-02
- мерцание больших площадей ... 723-06-21

буквенно-графический
- буквенно-графический ... 723-04-44

буквенно-фотографический
- буквенно-фотографический ... 723-04-45

буквенно-цифровой
- буквенно-цифровой ... 723-04-43

быстрый
- передающая трубка с быстрыми электронами ... 723-07-11

В

вводимый
- вводимый измерительный сигнал ... 723-05-85
- вводимый сигнал ... 723-05-84

вводить
- вводить спецэффекты ... 723-04-17
- плавно вводить ... 723-02-16

вектор
- вектор цветности ... 723-08-47
- ось вектора цветности ... 723-08-49
- составляющие вектора цветности ... 723-08-48

векторный
- векторная развертка ... 723-04-46

вертикаль
- искажения яркости по вертикали ... 723-06-43

вертикальный
- вертикальное перемещение ... 723-04-30
- вертикальное подергивание ... 723-06-10
- вертикальный сдвиг изображения ... 723-06-08

вещание
- вещание ... 723-01-01
- звуковое вещание (служба) ... 723-01-06
- непосредственное спутниковое вещание ... 723-01-23
- проводное вещание ... 723-01-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

сеть вещания 723-01-41
спутниковое вещание 723-01-23
стереофоническое вещание 723-01-08
телевизионное вещание (служба) 723-01-10

вещатель
вещатель 723-01-45

вещательный
вещательная видеография 723-01-35
передвижная вещательная станция 723-02-02
радиоканал вещательного телевидения 723-04-53
система вещательного телевидения 723-04-01
совместимость системы вещательного телевидения 723-08-08

вещать
вещать 723-01-07
вещать (в телевидении) 723-01-11

видеография
вещательная видеография 723-01-35
видеография 723-01-34

видеожурналистика
видеожурналистика 723-01-31

видеокамера
видеокамера 723-07-44

видеомагнитофон
видеомагнитофон 723-07-43

видеопередача
видеопередача 723-01-40

видеопроектор
видеопроектор 723-07-77
видеопроектор GE (торговая марка) 723-07-82
кинескопный видеопроектор 723-07-79
светоклапанный видеопроектор 723-07-80

видеопроизводство
внестудийное видеопроизводство 723-01-32

видеорекордер
видеорекордер 723-07-42

видеосигнал
видеосигнал 723-05-47
гамма датчика видеосигнала 723-06-35
исходный видеосигнал 723-05-53
композитный цветовой видеосигнал 723-05-61
негативный видеосигнал 723-05-50
позитивный видеосигнал 723-05-49
полный видеосигнал 723-05-48
полный цветовой видеосигнал 723-05-52

видеосъемка
видеосъемка 723-04-06

видикон
видикон (торговая марка) 723-07-20

внестудийный
внестудийная передача 723-01-29
внестудийное видеопроизводство 723-01-32
внестудийное оборудование 723-07-53

вобуляция
вобуляция пятна 723-06-18

волоконно-оптический
волоконно-оптическая распределительная система 723-09-04

воспринимающий
воспринимающий элемент камеры 723-07-05

воспроизведение
качество воспроизведения (системы телетекст) 723-06-96

воспроизводящий
гамма воспроизводящего устройства 723-06-36
основные цвета воспроизводящего устройства 723-08-37

восстановление
восстановление постоянной составляющей 723-05-78

врезка
врезка 723-04-25

время
время реверберации 723-03-27
искажения в области больших времен 723-06-02
искажения в области малых времен 723-06-03
расхождение во времени сигналов яркости и цветности 723-06-61
расширение во времени (аналогового видеосигнала) 723-05-98
сжатие во времени (аналогового видеосигнала) 723-05-97

вспышка
защитный интервал цветовой вспышки 723-05-46
цветовая (опорная) вспышка 723-05-45

вставка
вставка 723-02-19

вторичный
вторичная зона охвата 723-03-64
вторичная цветовая рирпроекция 723-04-23

вход
многодиапазонный усилитель с одним входом 723-09-34
многодиапазонный усилитель с n входами 723-09-35

выбивание
выбивание строк 723-06-05

выводить
плавно выводить 723-02-17

выключатель
выключатель цветности 723-07-69

выпрямление
эффект выпрямления 723-06-48

выпуск
выпуск (программы) 723-02-13

высокий
смесь высоких частот (устар.) 723-05-59
телевидение высокой четкости 723-04-05

вытеснение
вытеснение шторкой 723-04-19

Г

гамма
гамма воспроизводящего устройства 723-06-36
гамма датчика видеосигнала 723-06-35
гамма системы (в телевидении) 723-06-34

гамма-коррекция
гамма-коррекция 723-06-37

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

гашение
гашение 723-05-33
интервал гашения 723-05-38
разрывность уровня гашения 723-05-68
сигнал гашения 723-05-37
телетекст в интервале гашения полей 723-01-36
уровень гашения 723-05-67
генератор
генератор испытательной таблицы 723-07-40
генератор спецэффектов 723-07-45
геометрический
геометрические искажения 723-06-23
таблица проверки геометрических искажений 723-06-81
головной
головная станция (кабельной распределительной системы) 723-09-11
горизонталь
искажения яркости по горизонтали 723-06-42
горизонтальный
горизонтальный сдвиг изображения 723-06-07
градационный
градационные искажения 723-06-38
график
график цветностей 723-08-45
графика
аппаратура компьютерной графики 723-07-34
компьютерная графика (в телевидении) 723-01-38
графический
графическое табло 723-07-36
громкоговоритель
контрольный громкоговоритель 723-03-37
громкость
регулировка громкости 723-03-09
группа
растягивание группы строк 723-06-12

Д

данные
передача данных 723-01-28
датчик
гамма датчика видеосигнала 723-06-35
двухмерный
двухмерное компьютерное изображение ... 723-04-41
двух-с-половиной-мерный
двух-с-половиной-мерное компьютерное изображение 723-04-42
декодер
декодер (в цветном телевидении) 723-07-47
стереофонический декодер 723-03-51
декодирование
декодирование (в цветном телевидении) 723-05-91
демодулятор
демодулятор Найквиста 723-07-63
телевизионный демодулятор 723-07-61
держатель
держатель титра 723-07-33
диапазон
диапазон контраста (воспроизводящего устройства) 723-06-33
диапазон контраста (в телевидении) 723-06-31
диапазон контраста (датчика видеосигнала) 723-06-32
динамический диапазон (звукового сигнала) 723-03-11
динамический диапазон системы 723-03-12
динамический диапазон (части оборудования или звукового канала) 723-03-12
радиовещательный диапазон 723-02-47
тропический радиовещательный диапазон 723-02-48
управление динамическим диапазоном (звукового сигнала) 723-03-13
диапроектор
телевизионный диапроектор 723-07-30
диаскоп
диаскоп (в телекамере) 723-07-31
дикторский
дикторская студия 723-03-06
динамический
динамический диапазон (звукового сигнала) 723-03-11
динамический диапазон системы 723-03-12
динамический диапазон (части оборудования или звукового канала) 723-03-12
динамическое рассовмещение 723-06-56
динамическое совмещение 723-06-53
управление динамическим диапазоном (звукового сигнала) 723-03-13
диплексер
диплексер 723-07-57
дискретизация
подавление помехи дискретизации 723-06-93
помеха дискретизации 723-06-92
диссектор
диссектор 723-07-09
документальный
документальная телекамера 723-07-32
домовой
линия домовой распределительной сети 723-09-16
усилитель домовой распределительной сети 723-09-37
дополнительный
эффект дополнительного изображения 723-04-34
доставка
программа с управляемой доставкой 723-01-39
доступ
телевидение с условным доступом 723-01-17
дрожание
фазовое дрожание 723-06-09
дублирование
дублирование 723-04-14

Е

единица
единица ухудшения, имп 723-06-91

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

З

загибание
загибание растра ... 723-06-06
заглушенная
заглушенная ... 723-03-29
задний
задняя площадка (синхронизирующего импульса строк) ... 723-05-42
замена
замена программы ... 723-02-39
заметность
заметность строк ... 723-06-17
замирание
зона ближних замираний ... 723-03-65
замкнутый
замкнутое телевидение ... 723-01-19
замкнутый канал ... 723-02-30
записанный
контроль записанной программы ... 723-02-23
запись
передача с записи ... 723-01-27
студия записи ... 723-02-03
засветка
засветка по краям ... 723-06-44
захват
боковой захват (поднесущей) ... 723-06-59
защитный
защитный интервал ... 723-05-70
защитный интервал цветовой вспышки ... 723-05-46
звон
звон (в телевидении) ... 723-06-29
звонкая
звонкая ... 723-03-28
звук
звук в синхросигнале ... 723-04-58
звук на разностной несущей ... 723-04-59
кабина управления звуком ... 723-03-04
контролер звука ... 723-03-02
контроль звука ... 723-03-36
несинхронность звука и изображения ... 723-06-77
перекрестные искажения звук-изображение ... 723-06-76
пульт управления звуком ... 723-03-03
управление звуком ... 723-03-01
звуковой
звуковая пара ... 723-03-39
звуковая программа ... 723-01-04
звуковое вещание ... 723-01-06
звуковой канал ... 723-03-38
звуковой радиовещательный передатчик ... 723-02-35
звуковой сигнал ... 723-02-06
звуковые эффекты ... 723-03-25
несущая звукового сопровождения ... 723-04-50
радиопередатчик звукового сопровождения ... 723-07-55
звукоимитация
звукоимитация ... 723-03-24
зеркало
эффект зеркала ... 723-04-31
значение
измеритель среднего значения ... 723-03-16
зона
вторичная зона охвата ... 723-03-64
зона белого (на графике цветностей) ... 723-08-46
зона ближних замираний ... 723-03-65
зона обслуживания (вещательным передатчиком) ... 723-02-51
зона охвата (вещательным передатчиком) 723-02-49
зона специфических искажений ... 723-03-66
первичная зона охвата ... 723-03-63
зрение
согласование (полос частот) с остротой зрения ... 723-05-60

И

изменение
изменение формата (в телевидении) ... 723-04-48
измеритель
измеритель среднего значения ... 723-03-16
квазипиковый измеритель уровня ... 723-03-15
измерительный
вводимый измерительный сигнал ... 723-05-85
измерительный сигнал испытательной строки ... 723-05-85
телевизионный измерительный сигнал ... 723-05-86
изображение
вертикальный сдвиг изображения ... 723-06-08
(видимое) изображение ... 723-05-28
горизонтальный сдвиг изображения ... 723-06-07
двухмерное компьютерное изображение ... 723-04-41
двух-с-половиной-мерное компьютерное изображение ... 723-04-42
изображение в основном цвете ... 723-05-32
компьютерное изображение ... 723-04-39
несинхронность звука и изображения ... 723-06-77
несущая изображения ... 723-04-49
оптическое изображение (в датчике видеосигнала) ... 723-05-26
передающая трубка с переносом изображения ... 723-07-10
перекрестные искажения звук-изображение ... 723-06-76
радиопередатчик изображения ... 723-07-54
радиосигнал изображения ... 723-05-63
средний уровень сигнала изображения ... 723-05-75
телевидение с малоподвижным изображением ... 723-01-20
трехмерное компьютерное изображение ... 723-04-40
электронное изображение ... 723-04-39
электронное изображение ... 723-05-27
элемент изображения ... 723-05-31
эффект дополнительного изображения ... 723-04-34
эффект увеличения части изображения ... 723-04-36
имп
единица ухудшения, имп ... 723-06-91
импульс
Т-импульс ... 723-05-87
импульс фиксации ... 723-05-81
полустрочный импульс ... 723-05-44

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

синхронизирующие импульсы полей 723-05-40
синхронизирующие импульсы строк 723-05-39
уравнивающие импульсы 723-05-43
широкий импульс 723-05-44
инвертированный
инвертированные телевизионные каналы .. 723-04-54
индивидуальный
индивидуальный прием (в спутниковом вещании) 723-02-53
индикатор
индикатор уровня 723-03-14
инерционный
схема инерционной синхронизации 723-07-64
интервал
защитный интервал 723-05-70
защитный интервал цветовой вспышки 723-05-46
интервал гашения 723-05-38
телетекст в интервале гашения полей 723-01-36
искажение
апертурные искажения 723-06-24
геометрические искажения 723-06-23
градационные искажения 723-06-38
зона специфических искажений 723-03-66
искажения в области больших времен 723-06-02
искажения в области малых времен 723-06-03
искажения яркости по вертикали 723-06-43
искажения яркости по горизонтали 723-06-42
квадратурные перекрестные искажения 723-06-72
перекрестные искажения (в телевидении) ... 723-06-69
перекрестные искажения звук-изображение 723-06-76
перекрестные искажения цветность-яркость 723-06-71
перекрестные искажения яркость-цветность 723-06-70
таблица проверки геометрических искажений 723-06-81
цветовые искажения 723-06-57
искусственный
искусственная реверберация 723-03-32
испытательный
генератор испытательной таблицы 723-07-40
измерительный сигнал испытательной строки 723-05-85
испытательная таблица NBS 723-06-80
телевизионная испытательная таблица 723-06-78
источник
источник (света) 723-08-50
исходный
исходный видеосигнал 723-05-53

К

кабельный
кабельная распределительная система 723-09-01
кабельное распределение 723-01-21
кабельное телевидение 723-01-22
подсистема кабельного распределения 723-09-09
приемник для кабельного телевидения 723-09-24
кабельщик
кабельщик 723-04-08
кабина
кабина управления звуком 723-03-04
кадр
кадр 723-05-25
период кадров 723-05-30
подергивание кадра 723-06-10
формат кадра 723-05-05
частота кадров 723-05-29
кадрирование
кадрирование 723-06-13
неправильное кадрирование 723-06-14
кадровый
сигнал кадровой цветовой синхронизации . 723-08-20
камера
безэховая камера 723-03-31
воспринимающий элемент камеры 723-07-05
телевизионная камера 723-07-01
камерный
камерный канал 723-07-25
канал
(абонентский) селектор каналов 723-09-28
адаптер каналов 723-07-27
замкнутый канал 723-02-30
звуковой канал 723-03-38
инвертированные телевизионные каналы .. 723-04-54
камерный канал 723-07-25
канал цветности 723-05-65
канал яркости 723-05-64
режектор в канале яркости 723-07-65
телевизионный канал 723-04-53
карманный
карманный радиоприемник 723-03-73
кассетный
автомобильная кассетная магнитола 723-03-72
кассетная магнитола 723-03-70
качество
качество воспроизведения (системы телетекст) 723-06-96
телевидение повышенного качества 723-04-03
шкала качества 723-06-88
каширование
цветовое каширование 723-04-24
квадратурный
квадратурные перекрестные искажения 723-06-72
квазипиковый
квазипиковый измеритель уровня 723-03-15
Келл-фактор
Келл-фактор 723-06-86
кинескоп
аппаратура для киносъемки с кинескопа 723-07-41
масочный кинескоп 723-07-71
кинескопный
кинескопный видеопроектор 723-07-79
киносъемка
аппаратура для киносъемки с кинескопа 723-07-41
кодер
кодер (в цветном телевидении) 723-07-46
стереофонический кодер 723-03-50
кодирование
кодирование (в цветном телевидении) 723-05-90
(цифровое) раздельное кодирование 723-05-94
(цифровое) совместное кодирование 723-05-95

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

коллективный
коллективная приемная антенна 723-09-02
коллективная приемная антенна 723-09-03
коллективный прием 723-02-54
колориметрический
колориметрическая система (в телевидении) 723-08-41
колориметрические функции 723-08-42
комета
хвост кометы 723-06-63
компандирование
компандирование (звукового сигнала) 723-03-21
композитный
композитный цветовой видеосигнал 723-05-61
компонента
компонента (в цветном телевидении) 723-05-58
компонентный
компонентная система цветного телевидения 723-08-07
компоновка
компоновка (программы) 723-02-12
компрессия
компрессия (звукового сигнала) 723-03-19
компьютерный
аппаратура компьютерной графики 723-07-34
двухмерное компьютерное изображение ... 723-04-41
двух-с-половиной-мерное компьютерное изображение 723-04-42
компьютерная графика (в телевидении) 723-01-38
компьютерное изображение 723-04-39
трехмерное компьютерное изображение ... 723-04-40
конвертор
абонентский конвертор 723-09-26
контраст
диапазон контраста (воспроизводящего устройства) 723-06-33
диапазон контраста (в телевидении) 723-06-31
диапазон контраста (датчика видеосигнала) 723-06-32
контраст (в телевидении) 723-06-30
контролер
контролер звука 723-03-02
контроль
контроль записанной программы 723-02-23
контроль звука 723-03-36
контроль уровня 723-02-22
последовательный контроль (программы) 723-02-24
устройство автоматического контроля 723-02-56
эфирный контроль 723-02-25
контрольный
контрольная линия 723-02-31
контрольный громкоговоритель 723-03-37
контур
ложные контуры 723-06-94
контурный
контурная коррекция 723-06-26
коррекция
апертурная коррекция 723-06-25
контурная коррекция 723-06-26
коэффициент
яркостные коэффициенты 723-08-43
край
засветка по краям 723-06-44
кратность
кратность перемежения 723-05-22
кратность развертки 723-05-22
круговой
линия кругового прослушивания 723-03-40
купюра
купюра 723-02-21
К-фактор
К-фактор 723-06-86

Л

левый
левый (стереофонический) сигнал 723-03-45
линия
абонентская линия 723-09-17
контрольная линия 723-02-31
линия (в кабельной распределительной системе) 723-09-12
линия домовой распределительной сети 723-09-16
линия кругового прослушивания 723-03-40
линия подачи программы 723-03-39
магистральная линия 723-09-14
распределительная линия 723-02-33
собирательная линия 723-02-32
субмагистральная линия 723-09-15
супермагистральная линия 723-09-13
листовой
листовой ревербератор 723-03-33
ложный
ложные контуры 723-06-94
луч
телекинодатчик бегущего луча 723-07-27
установка бегущего луча 723-07-06
люминофор
люминофор 723-07-67

М

магистральный
магистральная линия 723-09-14
магнитола
автомобильная кассетная магнитола 723-03-72
кассетная магнитола 723-03-70
малоподвижный
телевидение с малоподвижным изображением 723-01-20
малый
искажения в области малых времен 723-06-03
маскирование
электронное маскирование (изображения) 723-04-20
масочный
масочный кинескоп 723-07-71
матрицирование
матрицирование (в цветном телевидении). 723-08-36
медленный
передающая трубка с медленными электронами 723-07-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

межстрочный
межстрочное мерцание 723-06-20
мерцание
межстрочное мерцание 723-06-20
мерцание больших площадей 723-06-21
мерцание (в телевидении) 723-06-19
микрофон
оператор микрофона 723-04-09
микшер
микшер 723-02-09
микширование
микширование (программных сигналов) ... 723-02-08
пульт микширования 723-02-10
мишень
мишень 723-07-15
многодиапазонный
многодиапазонный усилитель с одним входом (для коллективной приемной антенны) 723-09-34
многодиапазонный усилитель с n входами (для коллективной приемной антенны) ... 723-09-35
многоканальный
многоканальный усилитель (для коллективной приемной антенны) 723-09-32
многоконтурность
многоконтурность 723-06-75
многорадиальный
многорадиальная система 723-09-07
многостандартный
многостандартный телевизор 723-07-76
модулирующий
модулирующий сигнал 723-02-04
модуляция
негативная модуляция (в телевидении) 723-04-52
позитивная модуляция (в телевидении) 723-04-51
система с полярной модуляцией (для стереофонического вещания) 723-03-56
совместимая однополосная модуляция (в звуковом радиовещании) 723-03-62
трапецеидальная модуляция (в звуковом радиовещании) 723-03-61
мозаика
мозаика 723-04-28
мозаика (в устройстве развертки) 723-07-14
монитор
монитор 723-07-52
моноскоп
моноскоп 723-07-23
монофонический
монофонический сигнал 723-03-44
совместимый монофонический сигнал 723-03-48
монофония
монофония 723-03-41
монтаж
аппаратная монтажа (звуковых программ) 723-03-05
монтаж (программы) 723-02-11
мост
мост сложения 723-07-59
мощность
устройство подачи мощности 723-09-40
муар
муар (в телевидении) 723-06-68

Н

Найквист
демодулятор Найквиста 723-07-63
склон Найквиста 723-07-62
наклон
наклон амплитудно-частотной характеристики 723-09-39
наклон АЧХ 723-09-39
наложение
наложение 723-02-20
настенный
настенный (телевизионный) экран 723-07-74
насыщенность
насыщенность (цвета) 723-08-40
регулировка насыщенности (цвета) 723-07-70
негатив
эффект негатива 723-04-33
негативный
негативная модуляция (в телевидении) 723-04-52
негативный видеосигнал 723-05-50
непосредственный
непосредственное спутниковое вещание 723-01-23
непосредственное спутниковое распределение 723-02-34
неправильный
неправильное кадрирование 723-06-14
неравномерность
неравномерность яркости (цвета) по полю 723-06-47
несинхронность
несинхронность звука и изображения 723-06-77
несущая
звук на разностной несущей 723-04-59
несущая звукового сопровождения 723-04-50
несущая изображения 723-04-49
смещение несущих частот 723-04-55
новость
спутниковая служба новостей 723-01-30
телевизионная служба новостей 723-01-31
нулевой
опорная нулевая фаза 723-08-23

О

область
искажения в области больших времен 723-06-02
искажения в области малых времен 723-06-03
оборудование
внестудийное оборудование 723-07-53
оборудование записи на кинопленку 723-07-41
обратный
обратная совместимость (в телевидении) .. 723-08-09
обратный ход 723-05-34
обработка
обработка сигнала 723-02-07
обслуживание
зона обслуживания (вещательным передатчиком) 723-02-51

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

объемный
объемное телевидение 723-01-14
ОВЧ
ОВЧ разделительный фильтр 723-07-57
ограничение
ограничение (уровнязвуковогосигнала) 723-03-17
степень ограничения (звукового сигнала) .. 723-03-22
ограничитель
ограничитель (модуляции) 723-03-18
один
многодиапазонный усилитель с одним входом 723-09-34
одновременный
одновременная передача 723-01-43
одновременная система цветного телевидения 723-08-01
одновременная строчно-поочередная система цветного телевидения 723-08-06
одноканальный
одноканальный усилитель 723-09-33
однополосный
совместимая однополосная модуляция (в звуковом радиовещании) 723-03-62
озвучивание
озвучивание 723-04-15
окантовка
окантовка 723-04-27
окно
сигнал окна 723-05-88
оконтуривание
оконтуривание 723-04-26
оператор
оператор микрофона 723-04-09
оператор спецэффектов 723-04-18
опорный
опорная нулевая фаза 723-08-23
опорный белый цвет 723-08-39
оптический
оптическое изображение 723-05-26
ОС
ОС (сокращение) 723-07-17
освещенность
освещенность (в точке поверхности) 723-08-30
основной
изображение в основном цвете 723-05-32
основной цвет 723-08-35
основные цвета воспроизводящего устройства 723-08-37
основные цвета передачи 723-08-38
поле основного цвета 723-05-24
сигнал основного цвета 723-05-24
острота
согласование (полос частот) с остротой зрения 723-05-60
ось
ось вектора цветности 723-08-49
ось яркости 723-08-44
ответвитель
абонентский ответвитель 723-09-20
ответвитель 723-09-25
ответвительный
ответвительный усилитель 723-09-36
ответный
ответный сигнал 723-02-27
отклоняющая
отклоняющая система 723-07-17
охват
вторичная зона охвата 723-03-64
зона охвата (вещательным передатчиком) 723-02-49
охват (вещательным передатчиком) 723-02-50
первичная зона охвата 723-03-63

П

пакет
частотные пакеты 723-05-89
панель
панель управления звуком 723-03-03
пара
звуковая пара 723-03-39
первичный
первичная зона охвата 723-03-63
переговорный
переговорная сеть 723-02-29
передавать
передавать программы 723-01-07
передатчик
звуковой радиовещательный передатчик ... 723-02-35
пиратский передатчик (в радиовещании) ... 723-02-46
синхронизация звуковых радиовещательных передатчиков 723-03-59
синхронизированный передатчик (в звуковом радиовещании) 723-03-58
телевизионный радиовещательный передатчик 723-02-36
передача
внестудийная передача 723-01-29
одновременная передача 723-01-43
основные цвета передачи 723-08-38
передача (в вещании) 723-01-03
передача данных 723-01-28
передача с записи 723-01-27
повторная передача 723-01-42
прямая передача 723-01-26
спаренная передача 723-01-44
передающий
передающая трубка 723-07-04
передающая трубка с быстрыми электронами 723-07-11
передающая трубка с медленными электронами 723-07-12
передающая трубка с переносом изображения 723-07-10
передающая трубка с фотопроводимостью 723-07-08
передающая трубка с фотоэмиссией 723-07-07
радиовещательная передающая сеть 723-02-38
радиовещательная передающая станция ... 723-02-37
телекинодатчик на передающих трубках ... 723-07-29
передвижной
передвижная вещательная станция 723-02-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

передний
передняя площадка (синхронизирующего импульса строк) 723-05-41
переигровка
переигровка (в телевидении) 723-04-14
перекрестный
квадратурные перекрестные искажения 723-06-72
перекрестные искажения (в телевидении) ... 723-06-69
перекрестные искажения звук-изображение 723-06-76
перекрестные искажения цветность-яркость 723-06-71
перекрестные искажения яркость-цветность 723-06-70
перекрестный переход 723-02-18
перекрестный шум яркость-цветность 723-06-66
перемежение
перемежение 723-05-21
кратность перемежения 723-05-22
последовательность перемежения 723-05-23
перенос
передающая трубка с переносом изображения 723-07-10
переход
перекрестный переход 723-02-18
плавный (монтажный) переход 723-02-15
резкий (монтажный) переход 723-02-14
период
период кадров 723-05-30
период строк 723-05-14
перителевидение
перителевидение 723-01-25
перителевизионный
перителевизионный разъем 723-07-75
перо
световое перо 723-07-38
электронное перо 723-07-37
ПЗС
телекинодатчик на ПЗС 723-07-28
пилот-тон
пилот-тон (в стереофоническом радиовещании) 723-03-55
система с пилот-тоном (в стереофоническом радиовещании) 723-03-54
пиратский
пиратский передатчик (в радиовещании) ... 723-02-46
плавно
плавно вводить 723-02-16
плавно выводить 723-02-17
плавный
плавный (монтажный) переход 723-02-15
пластика
пластика 723-06-27
платный
платное телевидение 723-01-18
площадка
задняя площадка (синхронизирующего импульса строк) 723-05-42
передняя площадка (синхронизирующего импульса строк) 723-05-41
сценическая площадка (в телевидении) 723-04-10
площадь
мерцание больших площадей 723-06-21
плюмбикон
плюмбикон (торговая марка) 723-07-21
повтор
повтор 723-06-74
повторный
повторная передача 723-01-42
повышенный
телевидение повышенного качества 723-04-03
телевидение повышенной четкости 723-04-04
подавление
подавление помехи дискретизации 723-06-93
фильтр подавления боковой полосы 723-07-56
подача
линия подачи программы 723-03-39
устройство подачи мощности 723-09-40
подергивание
подергивание кадра 723-06-10
поднесущий
точечный узор поднесущей 723-06-67
цветовая поднесущая 723-05-62
подсистема
подсистема кабельного распределения 723-09-09
позитивный
позитивная модуляция (в телевидении) 723-04-51
позитивный видеосигнал 723-05-49
покой
частота покоя 723-08-24
поле
неравномерность яркости (цвета) по полю 723-06-47
период полей 723-05-20
поле (в телевидении) 723-05-17
поле основного цвета 723-05-24
синхронизирующие импульсы полей 723-05-40
телетекст в интервале гашения полей 723-01-36
телетекст в полном поле 723-01-37
частота полей 723-05-19
полевой
полевая (кадровая) развертка 723-05-18
полево-поочередный
полево-поочередная система цветного телевидения 723-08-03
полный
полный видеосигнал 723-05-48
полный цветовой видеосигнал 723-05-52
телетекст в полном поле 723-01-37
полоса
фильтр подавления боковой полосы 723-07-56
фоновые полосы (в изображении) 723-06-65
цветные полосы 723-06-83
полосатость
полосатость 723-06-50
полустрочный
полустрочный импульс 723-05-44
полярный
система с полярной модуляцией (в стереофоническом вещании) 723-03-56

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

помеха
подавление помехи дискретизации 723-06-93
помеха дискретизации 723-06-92
поочередный
поочередная система цветного телевидения 723-08-02
последовательность
последовательность перемежения 723-05-23
последовательный
последовательный контроль (программы) 723-02-24
послеизображение
послеизображение 723-06-62
постоянный
восстановление постоянной составляющей 723-05-78
постоянная составляющая (видеосигнала) 723-05-76
установленная постоянная составляющая . 723-05-77
построчный
построчная развертка 723-05-09
поток
световой поток (излучаемый источником) . 723-08-27
сокращение цифрового потока (видеосигнала) 723-05-96
правый
правый (стереофонический) сигнал 723-03-46
предварительный
предварительное прослушивание 723-03-35
предкоррекция
предкоррекция уровней 723-09-39
преобразование
преобразование стандартов 723-05-93
преобразователь
преобразователь (телевизионного) стандарта 723-07-49
светоэлектрический преобразователь..... 723-07-05
прием
индивидуальный прием (в спутниковом вещании) 723-02-53
коллективный прием 723-02-54
приемник
приемник кабельной системы распределения 723-09-24
радиовещательный приемник (звуковой)... 723-03-67
ретрансляционный приемник 723-02-45
приемный
коллективная приемная антенна 723-09-03
проверка
таблица проверки геометрических искажений 723-06-81
таблица проверки совмещения 723-06-85
таблица проверки тянучек 723-06-82
таблица проверки четкости 723-06-79
проводной
проводное вещание 723-01-21
программа
аппаратная монтажа (звуковых) программ 723-03-05
выпуск программы..... 723-02-53
замена программы 723-02-39
звуковая программа 723-01-04
контроль записанной программы..... 723-02-23
линия подачи программы 723-03-39
программа (в вещании) 723-01-02
программа с управляемой доставкой 723-01-39
телевизионная программа 723-01-05
программный
программная аппаратная 723-04-12
программный сигнал 723-02-04
проекционный
проекционный телевизор 723-07-78
прожектор
эффект прожектора 723-04-29
прослушивание
линия кругового прослушивания 723-03-40
предварительное прослушивание 723-03-35
простой
простое СНЧ 723-04-56
пространство
цветовое пространство 723-08-31
проходной
абонентская розетка проходных систем 723-09-21
прямой
прямая передача 723-01-26
псевдостерео
псевдостерео 723-03-42
пульсация
пульсация (изображения)..... 723-06-22
пульт
пульт микширования 723-02-10
пульт управления звуком 723-03-03
пункт
распределительный пункт 723-09-19
пятнистость
пятнистость 723-06-49
пятно
вобуляция пятна 723-06-18

Р

радиально-коммутационный
радиально-коммутационная система 723-09-08
радиальный
радиальная система 723-09-05
радиовещание
радиовещание (служба) 723-01-01
радиовещательный
звуковой радиовещательный передатчик ... 723-02-35
радиовещательная передающая сеть 723-02-38
радиовещательная передающая станция ... 723-02-37
радиовещательный диапазон 723-02-47
радиовещательный приемник (звуковой) ... 723-03-67
синхронизация звуковых радиовещательных передатчиков 723-03-59
телевизионный радиовещательный передатчик 723-02-36
тропический радиовещательный диапазон 723-02-48
радиоканал
радиоканал вещательного телевидения 723-04-53
радиоконтроль
станция технического радиоконтроля 723-02-52
центр технического радиоконтроля 723-02-52

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

радиопередатчик
радиопередатчик звукового сопровождения 723-07-55
радиопередатчик изображения 723-07-54
радиоприемник
автомобильный радиоприемник 723-03-71
карманный радиоприемник 723-03-73
радиоприемник 723-03-67
стереофонический радиоприемник 723-03-68
радиосигнал
радиосигнал изображения 723-05-63
радиослушатель
радиослушатель 723-01-48
разветвленный
разветвленная система 723-09-06
развертка
блок развертки (при передаче) 723-07-02
блок развертки (при приеме) 723-07-03
векторная развертка 723-04-46
кратность разьертки 723-05-22
полевая (кадровая) развертка 723-05-18
построчная развертка 723-05-09
развертка (в воспроизводящем устройстве) 723-05-07
развертка (в датчике сигнала) 723-05-06
развертка (в телевидении) 723-05-08
развертка (поверхности) 723-05-02
сигнал развертки 723-05-04
скорость развертки 723-05-03
строчная развертка 723-05-12
чересстрочная развертка 723-05-10
чрезмерная развертка 723-06-15
развертывающий
развертывающий элемент 723-05-01
разделительный
ОВЧ разделительный фильтр 723-07-57
раздельный
цифровое раздельное кодирование 723-05-94
размагничивание
устройство размагничивания 723-07-72
размывание
размывание 723-06-46
разностный
звук на разностной несущей 723-04-59
разностный сигнал 723-03-53
разрывность
разрывность уровня гашения 723-05-68
разъем
перителевизионный разъем 723-07-75
раскрашивание
блок раскрашивания 723-07-39
распределение
кабельное распределение 723-01-21
непосредственное спутниковое распределение 723-02-34
подсистема кабельного распределения 723-09-09
распорядительный
распорядительный сигнал 723-02-28
распределительный
волоконно=оптическая распределительная система 723-09-04
кабельная распределительная система 723-09-01
линия домовой распределительной сети 723-09-16
распределительная линия 723-02-33
распределительный пункт 723-09-19
усилитель домовой распределительной сети 723-09-37
рассовмещение
динамическое рассовмещение 723-06-56
рассовмещение 723-06-54
растр
загибание растра 723-06-06
растр 723-05-15
растягивание
растягивание группы строк 723-06-12
растягивание строк 723-06-11
расхождение
расхождение во времени сигналов яркости и цветности 723-06-61
расширение
расширение (звукового сигнала) 723-03-20
расширение (изображения) 723-04-47
расширение во времени (аналогового видеосигнала) 723-05-98
ревербератор
листовой ревербератор 723-03-33
реверберация
время реверберации 723-03-27
искусственная реверберация 723-03-32
реверберация 723-03-26
регулировка
автоматическая регулировка усиления 723-09-30
регулировка громкости 723-03-09
регулировка насыщенности цвета 723-07-70
регулятор
регулятор уровня (в кабельной сети) 723-09-29
режектор
режектор в канале яркости 723-07-65
резкий
резкий (монтажный) переход 723-02-14
ретранслятор
ретранслятор 723-02-41
ретранслятор-преобразователь 723-02-43
ретрансляционный
ретрансляционная станция 723-02-42
ретрансляционный приемник 723-02-45
ретрансляция
ретрансляция 723-02-40
рирпроекция
аппаратура рирпроекции 723-07-35
вторичная цветовая рирпроекция 723-04-23
рирпроекция 723-04-21
цветовая рирпроекция 723-04-22
электронная рирпроекция 723-04-21
розетка
абонентская розетка 723-09-22
абонентская розетка проходных систем 723-09-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

C

сатикон
сатикон (торговая марка) 723-07-22
сбой
сбой (передачи) 723-02-55
сведение
сведение 723-06-55
свет
сила света (источника, в одном направлении) 723-08-28
световой
световое перо 723-07-38
световой поток (излучаемый источником) . 723-08-27
светоклапанный
светоклапанный видеопроектор 723-07-80
светоэлектрический
светоэлектрический преобразователь 723-07-05
сглаживание
сглаживание 723-04-35
сдвиг
вертикальный сдвиг изображения 723-06-08
горизонтальный сдвиг изображения 723-06-07
сдвиг уровня черного 723-06-39
селектор
(абонентский) селектор каналов 723-09-28
серый
серая шкала 723-06-84
уровень серого 723-05-74
сеть
линия домовой распределительной сети 723-09-16
переговорная сеть 723-02-29
радиовещательная передающая сеть 723-02-38
сеть вещания 723-01-41
синхронная сеть (звукового радиовещания) 723-03-57
усилитель домовой распределительной сети 723-09-37
сжатие
сжатие (изображения) 723-04-47
сжатие белого (в телевизионном изображении) 723-06-40
сжатие во времени (аналогового видеосигнала) 723-05-97
сжатие (звукового сигнала) 723-03-19
сжатие черного (в телевизионном изображении) 723-06-40
степень сжатия (звукового сигнала) 723-03-23
цифровое сжатие (видеосигнала) (не рекомендуемый) 723-05-99
сигнал
вводимый измерительный сигнал 723-05-85
вводимый сигнал 723-05-84
звуковой сигнал 723-02-06
измерительный сигнал испытательной строки 723-05-85
левый (стереофонический) сигнал 723-03-45
модулирующий сигнал 723-02-04
монофонический сигнал 723-03-44
обработка сигнала 723-02-07
ответный сигнал 723-02-27
отношение сигналов яркости и синхронизации 723-05-83
правый (стереофонический) сигнал 723-03-46
программный сигнал 723-02-04
разностный сигнал 723-03-53
распорядительный сигнал 723-02-28
расхождение во времени сигналов яркости и цветности 723-06-61
сигнал гашения 723-05-37
сигнал полевой цветовой синхронизации ... 723-08-20
сигнал окна 723-05-88
сигнал основного цвета 723-05-54
сигнал развертки 723-05-04
сигнал синхронизации 723-05-36
цветовой сигнал 723-05-51
сигнал яркости 723-05-56
сигнал A 723-03-45
сигнал B 723-03-46
сигнал C_B 723-08-26
сигнал C_R 723-08-25
сигнал D'_B 723-08-19
сигнал D'_R 723-08-18
сигнал I 723-08-16
сигнал M 723-03-52
сигнал Q 723-08-17
сигнал S 723-03-53
сигнал U 723-08-21
сигнал V 723-08-22
сигнал Y 723-08-14
сигнал Y-C 723-08-15
совместимый монофонический сигнал 723-03-48
средний уровень сигнала изображения 723-05-75
стереофонический (уплотненный) сигнал .. 723-03-49
суммарный сигнал 723-03-52
телевизионный измерительный сигнал 723-05-86
телевизионный сигнал 723-02-05
уведомительный сигнал 723-02-26
цветовой сигнал 723-05-51
цветоразностный сигнал 723-05-55
сигнальный
сигнальный электрод 723-07-16
сила
сила света (источника, в одном направлении) 723-08-28
синхрогенератор
синхрогенератор 723-07-24
синхронизация
отношение сигналов яркости и синхронизации 723-05-83
сигнал кадровой цветовой синхронизации . 723-08-20
сигнал синхронизации 723-05-36
синхронизация (звуковых радиовещательных передатчиков) 723-03-59
срыв синхронизации (изображения) 723-06-04
стойка синхронизации 723-03-60
схема инерционной синхронизации 723-07-64
уровень синхронизации 723-05-82
синхронизированный
синхронизированный передатчик (в звуковом радиовещании) 723-03-58

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

синхронизирующий
синхронизирующие импульсы полей 723-05-40
синхронизирующие импульсы строк 723-05-39
синхронный
синхронная сеть (звукового радиовещания) 723-03-57
синхрорегенератор
синхрорегенератор 723-07-51
синхроселектор
синхроселектор 723-07-50
синхросигнал
звук в синхросигнале 723-04-58
система
абонентская розетка проходных систем 723-09-21
волоконно-оптическая распределительная система 723-09-04
гамма системы (в телевидении) 723-06-34
динамический диапазон системы 723-03-12
древовидная система 723-09-06
кабельная распределительная система 723-09-01
колориметрическая система (в телевидении) 723-08-41
компонентная система цветного телевидения 723-08-07
многорадиальная система 723-09-07
одновременная система цветного телевидения 723-08-01
одновременная строчно-поочередная система цветного телевидения 723-08-06
отклоняющая система 723-07-17
полево-поочередная система цветного телевидения 723-08-03
поочередная система цветного телевидения 723-08-02
радиальная система 723-09-05
радиально-коммутационная система 723-09-08
разветвленная система 723-09-06
система вещательного телевидения 723-04-01
система с пилот-тоном (в стереофоническом радиовещании) 723-03-54
система с полярной модуляцией (в стереофоническом вещании) 723-03-56
система (цветного телевидения) MAC 723-08-13
система (цветного телевидения) NTSC 723-08-10
система (цветного телевидения) PAL 723-08-12
система (цветного телевидения) SECAM .. 723-08-11
строчно-поочередная система цветного телевидения 723-08-04
точечно-поочередная система цветного телевидения 723-08-05
склон
склон Найквиста 723-07-62
скорость
скорость развертки 723-05-03
скремблированный
скремблированное телевидение 723-01-16
сложение
мост сложения 723-07-59
функции сложения цветов 723-08-42
служба
спутниковая служба новостей 723-01-30
телевизионная служба новостей 723-01-31
смесь
смесь высоких частот (устар.) 723-05-59
смещение
смещение несущих частот 723-04-55
СНЧ
СНЧ (сокращение) 723-04-55
простое СНЧ 723-04-56
точное СНЧ 723-04-57
собирательный
собирательная линия 723-02-32
совместимость
обратная совместимость (в телевидении) .. 723-08-09
совместимость (системы вещательного телевидения) 723-08-08
совместимость (системы телетекст) 723-06-95
совместимый
совместимая однополосная модуляция (в звуковом радиовещании) 723-03-62
совместимый монофонический сигнал 723-03-48
совместный
(цифровое) совместное кодирование 723-05-95
совмещение
динамическое совмещение 723-06-53
совмещение (в воспроизводящем устройстве) 723-06-51
статическое совмещение 723-06-52
таблица проверки совмещения 723-06-85
согласование
согласование (полос частот) с остротой зрения 723-05-60
сокращение
сокращение цифрового потока (видеосигнала) 723-05-96
сопровождение
несущая звукового сопровождения 723-04-50
радиопередатчик звукового сопровождения 723-07-55
составляющая
восстановление постоянной составляющей 723-05-78
постоянная составляющая (видеосигнала) 723-05-76
составляющие вектора цветности 723-08-48
установленная постоянная составляющая . 723-05-77
спаренный
спаренная передача 723-01-44
спаривание
спаривание строк 723-06-16
специфический
зона специфических искажений 723-03-66
спецэффект
вводить спецэффекты 723-04-17
генератор спецэффектов 723-07-45
оператор спецэффектов 723-04-18
спецэффекты (в телевидении) 723-04-16
спутниковый
непосредственное спутниковое вещание 723-01-23
непосредственное спутниковое распределение 723-02-34
спутниковая служба новостей 723-01-30
спутниковое вещание 723-01-23

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

сравнение
шкала сравнения 723-06-90
средний
измеритель среднего значения 723-03-16
средний уровень сигнала изображения 723-05-75
срыв
срыв синхронизации (изображения) 723-06-04
ССН
ССН (сокращение) 723-01-30
стандарт
преобразование стандартов 723-05-93
преобразователь (телевизионного) стандарта 723-07-49
телевизионный стандарт 723-04-02
станция
главная станция 723-02-44
головная станция (кабельной распределительной системы) 723-09-11
передвижная вещательная станция 723-02-02
радиовещательная передающая станция ... 723-02-37
ретрансляционная станция 723-02-42
станция технического радиоконтроля 723-02-52
статический
статическое совмещение 723-06-52
степень
степень ограничения (звукового сигнала) .. 723-03-22
степень сжатия (звукового сигнала) 723-03-23
стереоскопический
стереоскопическое телевидение 723-01-14
стереофонический
стереофонический декодер 723-03-51
стереофонический кодер 723-03-50
стереофонический радиоприемник 723-03-68
стереофонический (уплотненный) сигнал ... 723-03-49
стереофоническое вещание 723-01-08
стереофоническое телевидение 723-01-15
стереофония
стереофония 723-03-43
стимул
цветовой стимул 723-08-32
стойка
стойка синхронизации 723-03-60
стоп-кадр
стоп-кадр 723-04-37
стратовидение
стратовидение 723-01-24
СТРК
СТРК (сокращение) 723-02-52
строб-эффект
строб-эффект 723-04-38
строка
активная строка 723-05-16
выбивание строк 723-06-05
заметность строк 723-06-17
измерительный сигнал испытательной строки 723-05-85
период строк 723-05-14
растягивание группы строк 723-06-12
растягивание строк 723-06-11
синхронизирующие импульсы строк 723-05-39
спаривание строк 723-06-16
строка (развертки) 723-05-11
частота строк 723-05-13
строчно-поочередный
одновременная строчно-поочередная система цветного телевидения 723-08-06
строчно-поочередная система цветного телевидения 723-08-04
строчный
строчная развертка 723-05-12
студия
дикторская студия 723-03-06
студия 723-02-01
студия записи 723-02-03
субмагистральный
субмагистральная линия 723-09-15
суммарный
суммарный сигнал 723-03-52
супериконоскоп
супериконоскоп 723-07-19
супермагистральный
супермагистральная линия 723-09-13
суперортикон
суперортикон 723-07-18
схема
схема инерционной синхронизации 723-07-64
сценический
сценическая площадка (в телевидении) 723-04-10

Т

таблица
генератор испытательной таблицы 723-07-40
испытательная таблица NBC 723-06-80
таблица проверки геометрических искажений 723-06-81
таблица проверки совмещения 723-06-85
таблица проверки тянучек 723-06-82
таблица проверки четкости 723-06-79
телевизионная испытательная таблица 723-06-78
табло
графическое табло 723-07-36
ТВ
ТВ (сокращение) 723-01-09
ТВЧ
ТВЧ (сокращение) 723-05-05
телевидение
замкнутое телевидение 723-01-19
кабельное телевидение 723-01-22
компонентная система цветного телевидения 723-08-07
объемное телевидение 723-01-14
одновременная система цветного телевидения 723-08-01
одновременная строчно-поочередная система цветного телевидения 723-08-06
платное телевидение 723-01-18
полево-поочередная система цветного телевидения 723-08-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

поочередная система цветного телевидения ... 723-08-02
радиоканал вещательного телевидения ... 723-04-53
система вещательного телевидения ... 723-04-01
скремблированное телевидение ... 723-01-16
стереоскопическое телевидение ... 723-01-14
стереофоническое телевидение ... 723-01-15
строчно-поочередная система цветного телевидения ... 723-08-04
телевидение ... 723-01-09
телевидение высокой четкости ... 723-04-05
телевидение повышенного качества ... 723-04-03
телевидение повышенной четкости ... 723-04-04
телевидение с малоподвижным изображением ... 723-01-20
телевидение с условным доступом ... 723-01-17
точечно-поочередная система цветного телевидения ... 723-08-05
цветное телевидение ... 723-01-13
черно-белое телевидение ... 723-01-12
шифрованное телевидение ... 723-01-16

телевизионный
инвертированные телевизионные каналы ... 723-04-54
телевизионная испытательная таблица ... 723-06-78
телевизионная камера ... 723-07-01
телевизионная программа ... 723-01-05
телевизионная служба новостей ... 723-01-31
телевизионное вещание (служба) ... 723-01-10
телевизионный демодулятор ... 723-07-61
телевизионный измерительный сигнал ... 723-05-86
телевизионный радиовещательный передатчик ... 723-02-36
телевизионный сигнал ... 723-02-05
телевизионный стандарт ... 723-04-02

телевизор
многостандартный телевизор ... 723-07-76
проекционный телевизор ... 723-07-78
телевизор ... 723-07-60

телевизуальный
телевизуальный ... 723-01-47

теледиадатчик
теледиадатчик ... 723-07-30

телезритель
телезритель ... 723-01-49

телекамера
документальная телекамера ... 723-07-32
телекамера ... 723-07-01

телекинодатчик
телекинодатчик ... 723-07-26
телекинодатчик бегущего луча ... 723-07-27
телекинодатчик на передающих трубках ... 723-07-29
телекинодатчик на ПЗС ... 723-07-28

телеоператор
телеоператор ... 723-04-07

телетекст
телетекст ... 723-01-35
телетекст в интервале гашения полей ... 723-01-36
телетекст в полном поле ... 723-01-37

температура
(коррелированная) цветовая температура ... 723-08-34

технический
станция технического радиоконтроля ... 723-02-52
центр технического радиоконтроля ... 723-02-52

Т-импульс
Т-импульс ... 723-05-87

ТИТ
ТИТ (сокращение) ... 723-06-78

титр
держатель титра ... 723-07-33

точечно-поочередный
точечно-поочередная система цветного телевидения ... 723-08-05

точечный
точечный узор поднесущей ... 723-06-67

точка
узловая точка (радиальной системы) ... 723-09-18

точный
точное СНЧ ... 723-04-57

ТПК
ТПК (сокращение) ... 723-04-03

ТПЧ
ТПЧ (сокращение) ... 723-04-04

транскодер
транскодер ... 723-07-48

транскодирование
транскодирование (в цветном телевидении) ... 723-05-92

трапецеидальный
трапецеидальная модуляция (в звуковом радиовещании) ... 723-03-61

трассировка
трассировка ... 723-04-32

трехмерный
трехмерное компьютерное изображение ... 723-04-40

триада
цветовая триада ... 723-07-68

тропический
тропический радиовещательный диапазон 723-02-48

трубка
передающая трубка ... 723-07-04
передающая трубка с быстрыми электронами ... 723-07-11
передающая трубка с медленными электронами ... 723-07-12
передающая трубка с переносом изображения ... 723-07-10
передающая трубка с фотопроводимостью ... 723-07-08
передающая трубка с фотоэмиссией ... 723-07-07
телекинодатчик на передающих трубках ... 723-07-29

ТСН
ТСН (сокращение) ... 723-01-31

тюнер
тюнер ... 723-03-69

тянучка
таблица проверки тянучек ... 723-06-82
тянучка ... 723-06-28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

У

увеличение
эффект увеличения части изображения 723-04-36
уведомительный
уведомительный сигнал 723-02-26
узловой
узловая точка (радиальной системы) 723-09-18
узор
точечный узор поднесущей 723-06-67
управление
кабина управления звуком 723-03-04
панель управления звуком 723-03-03
пульт управления звуком 723-03-03
управление динамическим диапазоном (звукового сигнала) 723-03-13
управление звуком 723-03-01
управляемый
программа с управляемой доставкой 723-01-39
уравнивающий
уравнивающие импульсы 723-05-43
уровень
индикатор уровня 723-03-14
квазипиковый измеритель уровня 723-03-15
контроль уровня 723-02-22
предкоррекция уровней 723-09-39
разрывность уровня гашения 723-05-68
регулятор уровня (в кабельной сети) 723-09-29
сдвиг уровня черного 723-06-39
средний уровень сигнала изображения 723-05-75
уровень (звукового сигнала) 723-03-10
уровень (видеосигнала) 723-05-66
уровень белого 723-05-72
уровень гашения 723-05-67
уровень серого 723-05-74
уровень черного 723-05-69
фиксация уровня 723-05-79
фиксация уровня черного 723-05-80
усиление
автоматическая регулировка усиления 723-09-30
усилитель
многодиапазонный усилитель с одним входом (для коллективной приемной антенны) 723-09-34
многодиапазонный усилитель с n входами (для коллективной приемной антенны) ... 723-09-35
многоканальный усилитель (для коллективной приемной антенны) 723-09-32
одноканальный усилитель (для коллективной приемной антенны) 723-09-33
ответвительный усилитель 723-09-36
усилитель домовой распределительной сети 723-09-37
широкополосный усилитель (для коллективной приемной антенны) 723-09-31
условный
телевидение с условным доступом 723-01-17
установка
установка бегущего луча 723-07-06
установка цветового баланса 723-06-58
установленный
установленная постоянная составляющая . 723-05-77
устройство
гамма воспроизводящего устройства 723-06-36
основные цвета воспроизводящего устройства 723-08-37
устройство автоматического контроля 723-02-56
устройство подачи мощности 723-09-40
устройство размагничивания 723-07-72
ухудшение
единица ухудшения, имп 723-06-91
шкала ухудшения 723-06-89

Ф

фаза
опорная нулевая фаза 723-08-23
фазовый
фазовое дрожание 723-06-09
фиксация
импульс фиксации 723-05-81
фиксация уровня 723-05-79
фиксация уровня черного 723-05-80
фильтр
ОВЧ разделительный фильтр 723-07-57
фильтр-диплексер 723-07-58
фильтр подавления боковой полосы 723-07-56
фоновый
фоновые полосы (в изображении) 723-06-65
формат
изменение формата (в телевидении) 723-04-48
формат кадра 723-05-05
фотокатод
фотокатод (в передающей трубке) 723-07-13
фотопроводимость
передающая трубка с фотопроводимостью 723-07-08
фотоэмиссия
передающая трубка с фотоэмиссией 723-07-07
функция
колориметрические функции 723-08-42
функции сложения цветов 723-08-42

Х

характеристика
наклон амплитудно-частотной характеристики 723-09-38
хвост
хвост кометы 723-06-63
ход
обратный ход 723-05-34

Ц

цвет
изображение в основном цвете 723-05-24
насыщенность цвета 723-08-40
опорный белый цвет 723-08-39
основной цвет 723-08-35
основные цвета воспроизводящего устройства 723-08-37
основные цвета передачи 723-08-38

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

поле основного цвета 723-05-24
сигнал основного цвета 723-05-54
функции смешения цветов 723-08-42
цветной
компонентная система цветного телевидения 723-08-07
одновременная система цветного телевидения 723-08-01
одновременная строчно-поочередная система цветного телевидения 723-08-06
полево-поочередная система цветного телевидения 723-08-03
поочередная система цветного телевидения 723-08-02
строчно-поочередная система цветного телевидения 723-08-04
точечно-поочередная система цветного телевидения 723-08-05
цветное телевидение 723-01-13
цветные полосы 723-06-83
цветность
вектор цветности 723-08-47
выключатель цветности 723-07-69
график цветностей 723-08-45
канал цветности 723-05-65
ось вектора цветности 723-08-49
перекрестные искажения цветность-яркость 723-06-71
перекрестные искажения яркость-цветность 723-06-70
перекрестный шум яркость-цветность 723-06-66
расхождение во времени сигналов яркости и цветности 723-06-61
сигнал цветности 723-05-57
составляющие вектора цветности 723-08-48
цветность 723-08-33
цветовой
вторичная цветовая рирпроекция 723-04-23
защитный интервал цветовой вспышки 723-05-46
композитный цветовой видеосигнал 723-05-61
полный цветовой видеосигнал 723-05-52
установка цветового баланса 723-06-58
сигнал полевой цветовой синхронизации ... 723-08-20
цветовая (опорная) вспышка 723-05-45
цветовая поднесущая 723-05-62
цветовая рирпроекция 723-04-22
(коррелированная) цветовая температура . 723-08-34
цветовая триада 723-07-68
цветовое каширование 723-04-24
цветовое пространство 723-08-31
цветовой видеосигнал 723-05-52
цветовой сигнал 723-05-51
цветовой стимул 723-08-32
цветовые искажения 723-06-57
цветоразностный
цветоразностный сигнал 723-05-55
центр
центр технического радиоконтроля 723-02-52
центральный
центральная аппаратная 723-03-08
цифровой
сокращение цифрового потока (видеосигнала) 723-05-96
цифровое сжатие (видеосигнала) (не рекомендуемый) 723-05-99
ЦТ
ЦТ (сокращение) 723-01-13
ЦТРК
ЦТРК (сокращение) 723-02-52

Ч

частота
смесь высоких частот (устар.) 723-05-59
смещение несущих частот 723-04-55
частота кадров 723-05-29
частота покоя 723-08-24
частота полей 723-05-19
частота строк 723-05-13
частотный
частотные пакеты 723-05-89
часть
эффект увеличения части изображения 723-04-36
чересстрочный
чересстрочная развертка 723-05-10
черно-белый
черно-белое телевидение 723-01-12
черный
сдвиг уровня черного 723-06-39
сжатие черного (в телевизионном изображении) 723-06-41
уровень черного 723-05-69
фиксация уровня черного 723-05-80
чернее черного 723-05-71
яркость черного 723-06-45
четкость
таблица проверки четкости 723-06-79
телевидение высокой четкости 723-04-05
телевидение повышенной четкости 723-04-04
четкость 723-06-01
чистота
чистота (в цветном воспроизводящем устройстве) 723-06-60
чрезмерный
чрезмерная развертка 723-06-15

Ш

широкий
широкий импульс 723-05-44
широкополосный
широкополосный усилитель (для коллективной приемной антенны) 723-09-31
шифрованный
шифрованное телевидение 723-01-16
шкала
серая шкала 723-06-84
шкала качества 723-06-88
шкала сравнения 723-06-90
шкала ухудшения 723-06-89
шнур
абонентский шнур 723-09-23

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

шторка
вытеснение шторкой 723-04-19
шум
перекрестный шум яркость-цветность 723-06-66
шум (в телевизионном изображении) 723-06-64

Э

эйдофор
эйдофор (торговая марка) 723-07-81
экран
настенный (телевизионный) экран 723-07-74
(телевизионный) экран 723-07-73
экспандирование
экспандирование (звукового сигнала) 723-03-20
электрод
сигнальный электрод 723-07-16
электрон
передающая трубка с быстрыми электронами 723-07-11
передающая трубка с медленными электронами 723-07-12
электронно-лучевой
электронно-лучевой (телевизионный) проектор 723-07-79
электронный
электронная рирпроекция 723-04-21
электронное изображение 723-04-39
электронное изображение 723-05-27
электронное маскирование 723-04-20
электронное перо 723-07-37
элемент
воспринимающий элемент камеры 723-07-05
развертывающий элемент 723-05-01
элемент изображения 723-05-31
эхо
эхо (в звуковом вещании) 723-03-34
эхо-камера
эхо-камера 723-03-30
эфирный
эфирный контроль (в вещании) 723-02-25
эффект
звуковые эффекты 723-03-25
эффект выпрямления 723-06-48
эффект дополнительного изображения 723-04-34
эффект зеркала 723-04-31
эффект негатива 723-04-33
эффект прожектора 723-04-29
эффект увеличения части изображения 723-04-36

Я

яркостный
яркостные коэффициенты 723-08-43
яркость
искажения яркости по вертикали 723-06-43
искажения яркости по горизонтали 723-06-42
канал яркости 723-05-64
неравномерность яркости (цвета) по полю 723-06-47
ось яркости 723-08-44
отношение сигналов яркости и синхронизации 723-05-83
перекрестные искажения цветность-яркость 723-06-71
перекрестные искажения яркость-цветность 723-06-70
перекрестный шум яркость-цветность 723-06-66
расхождение во времени сигналов яркости и цветности 723-06-61
ре́жектор в канале яркости 723-07-65
сигнал яркости 723-05-56
яркость (источника, в одном направлении) 723-08-29
яркость черного 723-06-45

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

A

adaptación de la agudeza 723-05-60
adaptador de canal 723-09-27
aglomeración de blancos 723-06-40
aglomeración de negros 723-06-41
alfafotográfico 723-04-45
alfageométrico 723-04-44
ALFALI (abreviatura) 723-08-12
alfanumérico 723-04-43
alimentación gradual 723-02-16
alimentación o reducción gradual 723-02-15
alimentación y reducción complementarias 723-02-18
altas frecuencias acromáticas 723-05-59
altavoz de control 723-03-37
amplificador de banda ancha 723-09-31
amplificador de derivación 723-09-36
amplificador de distribución 723-09-37
amplificador monocanal 723-09-33
amplificador multicanal 723-09-32
amplificador (multibanda) con *n* entradas 723-09-35
amplificador (multibanda) de una sola entrada 723-09-34
analizador de imágenes fijas 723-07-30
analizador de punto luminoso 723-07-06
análisis (de una fuente) (por barrido) 723-05-06
ánodo colectriz 723-07-16
antena colectiva de radiodifusión 723-09-02
antena comunitaria 723-09-03
antidesenlace (espacial) 723-06-93
apareamiento 723-06-16
área de administración final (video) 723-04-12
arrastre (de luminancia, de color) 723-06-28
audiovideografía 723-01-33
audiovisual 723-01-46

B

balanceo 723-06-10
banco de títulos 723-07-33
banco de toma de vistas 723-07-32
banda de emisión 723-02-47
banda tropical (de emisión) 723-02-48
bandas de zumbido (sobre una imagen) 723-06-65
baño (en televisión) 723-06-68
barrido horizontal 723-05-12
barrido (de una superficie por impactos puntuales) 723-05-02
barrido de línea 723-05-12
barrido de tramos 723-05-18
barrido entrelazado 723-05-10
barrido línea a línea 723-05-08
barrido vectorial 723-04-46
barrido vertical 723-05-18
barrido (línea a línea) progresivo 723-05-09
blanco 723-07-15
blanco de referencia 723-08-39
bloque (de estudios) 723-03-07
bloqueo lateral (de la subportadora) 723-06-59
BLUC (abreviatura) 723-03-62
bordeamiento de imágenes 723-04-27

C

cabeza de la red (de una red de teledistribución) 723-09-11
cablista 723-04-08
calidad de visualización 723-06-96
cámara anecoica 723-03-31
cámara de reverberación 723-03-30
camascopio 723-07-44
cambio de formato (en televisión) 723-04-48
camino de crominancia (canal de crominancia) 723-05-65
camino de luminosidad 723-05-64
canal de cámara 723-07-25
canal de luminosidad 723-05-64
canal de sonido; vía de sonido 723-03-38
canal de televisión 723-04-53
canales (de televisión) invertidos 723-04-54
captador de imagen 723-07-05
CAM (abreviatura) 723-08-13
cámara de televisión 723-07-01
CB señal 723-08-26
CCTV (abreviatura) 723-01-19
central nodal (video) 723-04-13
centro nodal 723-03-08
circuito cerrado de televisión 723-01-19
circuito de comunicaciones 723-02-29
circuito de escucha ajena 723-03-40
circuito local 723-02-30
circuito volante 723-07-64
CNST (abreviatura) 723-08-10
cobertura (de un emisor de radiodifusión sonora o audiovisual) 723-02-50
cociente luminancia/sincronización 723-05-83
codificación (en televisión en color) 723-05-90
codificación (digital) compuesta 723-05-95
codificación (digital) en componentes 723-05-94
codificador 723-07-46
codificador estereofónico 723-03-50
coeficiente de luminancia 723-08-43
(color) primario 723-08-35
colorizador 723-07-39
compatibilidad (de un sistema de televisión) 723-08-08
compatibilidad inversa (en televisión) 723-08-09
componente (de una señal de televisión en color) .. 723-05-58
componente continuo inútil 723-05-77
componente continuo útil (de una señal de imagen) 723-05-76
componentes de la crominancia 723-08-48
compresión 723-04-47
compresión de la tasa de bites 723-05-96
compresión digital (de una señal de imagen) 723-05-99
compresión (de una señal sonora) 723-03-19
compresión-expansión (de una señal sonora) 723-03-21
compresión temporal (analógica) 723-05-97
conector de peritelevisión 723-07-75
conformidad 723-06-95
conjunto de desviación 723-07-17
console de mezclado 723-02-10
contorno de imágenes 723-04-26
contraste 723-06-30

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

contraste maximal (de una fuente de señales de imagen) 723-06-32
contraste maximal (de un dispositivo sintetizador) . 723-06-33
contraste maximal (de un objeto o de un imagen) .. 723-06-31
control automático de ganancia 723-09-30
control de escucha 723-03-36
control de intensidad de colores 723-07-70
control de nivel 723-02-22
control de rango dinámico (de una señal sonora) ... 723-03-13
control de saturación (de colores) 723-07-70
control de secuencias 723-02-24
control de sonido 723-03-01
control de una grabación 723-02-23
control de volumen 723-03-09
control por recepción 723-02-25
convergencia (en un dispositivo sintetizador) 723-06-51
convergencia defectuosa 723-06-54
convergencia dinámica 723-06-53
convergencia estática 723-06-52
conversión de normas 723-05-93
conversor de imagen 723-07-05
convertidor de normas 723-07-49
convertidor de usuario 723-09-26
cordón de enlace 723-09-23
corrección de apertura 723-06-25
corrección de contorno 723-06-26
corrección de contraste 723-06-37
corrección de gamma 723-06-37
corte (de transmisión) 723-02-55
corte 723-02-21
COSEMO (abreviatura) 723-08-11
CR señal 723-08-25
cromaticidad 723-08-33
crominancia (señal de) 723-05-57

D

defecto de convergencia 723-06-54
defecto de mantenimiento (del nivel de negro) 723-06-39
definición 723-06-01
demodulación entreportadoras 723-04-59
demodulador de talón 723-07-63
demodulador de televisión 723-07-61
derivador 723-09-25
descodificación 723-05-91
descodificador 723-07-47
descodificador estereofónico 723-03-51
descuelgue 723-02-39
desenlace (espacial) 723-06-92
desgarramiento (de la imagen) 723-06-05
desincronización imagen sonido 723-06-77
deslizamiento horizontal de imagen 723-06-07
deslizamiento vertical de imagen 723-06-08
desnivelamiento 723-09-39
desplazamiento del nivel de negro 723-06-39
desuniformidad 723-06-47
diagrama de cromaticidad 723-08-45
diascopio 723-07-31
diferencia de color (señal de) 723-05-55
diplexor (de imagen y sonido) 723-07-57
director de imagen (obsoleto) 723-07-09
discontinuidad del nivel de supresión 723-05-68
(dispositivo) analizador 723-07-02
dispositivo de análisis 723-07-02
dispositivo de desmagnetización (de televisión) 723-07-72
dispositivo de sintesis 723-07-03
(dispositivo) sintetizador 723-07-03
distorsión colorimétrica 723-06-57
distorsión de apertura 723-06-24
distorsión de corta duración 723-06-03
distorsión de la escala de gris 723-06-38
distorsión de larga duración 723-06-02
distorsión de luminancia horizontal 723-06-42
distorsión de luminancia vertical 723-06-43
distorsión en bandera 723-06-06
distorción geométrica 723-06-23
(distorsión por) luminosidad parásita 723-06-73
distribución directa por satélite 723-02-34
distribución por cable 723-01-21

E

eclosión 723-06-46
eco (en televisión) 723-06-74
eco múltiple 723-06-75
eco (en un programa sonoro) 723-03-34
efecto de cola de cometa 723-06-63
efecto de persiana 723-06-50
efecto de rectificación 723-06-48
efecto de rodamiento 723-04-30
efecto de sobrebrillo 723-04-29
efecto espacial 723-03-42
efecto espejo 723-04-31
efecto magnificador 723-04-36
efecto mosaico (pixelación) 723-04-28
efecto plástico 723-06-27
(efecto de la) imagen complementaria 723-04-34
(efecto de) subcuantificación 723-06-94
efectos especiales 723-04-16
efectos sonoros 723-03-25
eidofono (marca comercial) 723-07-81
eje de crominancia 723-08-49
eje de luminancia 723-08-44
emisión (en radiodifusión) 723-01-03
emisión (en servicio) 723-01-01
emisión de radiodifusión sonora 723-02-35
emisión en diferido 723-01-27
emisión en directo 723-01-26
emisión simultánea 723-01-43
emisión simultánea de imagen y sonido 723-01-44
emisor de imágenes 723-07-54
emisor de radiodifusión audiovisual 723-02-36
emisor de sonido 723-07-55
emisor de televisión 723-02-36
emisor pirata 723-02-46
emisor sincronizado (de radiodifusión sonora) 723-03-58
encadenamiento 723-02-13
encadenamiento por desplazamiento 723-04-19
encuadramiento 723-06-13
encuadramiento incorrecto 723-06-14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

enlace de distribución 723-02-33
enlace de contribución 723-02-32
equilibrio (en estereofonía) 723-03-47
equipo móvil de televisión 723-07-53
equipo telegrabador sobre película 723-07-41
error de superposición dinámica 723-06-56
escala de calidad 723-06-88
escala de comparación 723-06-90
escala de degradación 723-06-89
escala de gris 723-06-84
escucha preliminar 723-03-35
espacio cromático 723-08-31
espacio de colores 723-08-31
estación de radiodifusión 723-02-37
estación de recepción (centro de recepción) 723-02-52
estación de reemisión 723-02-42
estación principal 723-02-44
estereofonía 723-03-43
estímulo (de color) 723-08-32
estratovisión 723-01-24
estudio 723-02-01
estudio cabeza de programa 723-03-06
estudio de grabación 723-02-03
expansión (de una imagen) 723-04-47
expansión (de una señal sonora) 723-03-20
expansión temporal (analógica) 723-05-98

F

factor de compresión (de una señal sonora) 723-03-23
factor de luminancia (término desaconsejado) 723-08-43
factor de reducción (de una señal sonora) 723-03-22
factor de Kell 723-06-86
factor K 723-06-87
filtro de banda residual 723-07-56
filtro-diplexor 723-07-58
flujo luminoso (radiado por una fuente (symbolo Ø)) 723-08-27
fondo en televisión 723-05-15
formato 723-05-05
fotocádo 723-07-13
fotolápiz 723-07-38
frecuencia de barrido horizontal 723-05-13
frecuencia de imagen 723-05-29
frecuencia de líneas barridas 723-05-13
frecuencia de reposo 723-08-24
frecuencia de tramos barridos 723-05-19
funciones colorimétricas 723-08-42

G

gamma en el análisis 723-06-35
gamma en la síntesis 723-06-36
gamma global (en televisión) 723-06-34
GCV (abreviatura) 723-07-43
generador de efectos especiales 723-07-45
generador de patrones 723-07-40
generador de pulsos sincronizados 723-07-24
grabador de video 723-07-42
grabadores de cintas magnéticas de video (GCV) .. 723-07-43
granulación del punto 723-06-18

H

hueco de sincronización 723-03-60

I

iluminancias (de un elemento de superficie (símbolo: E)) 723-08-30
iluminante 723-08-50
I2DC 723-04-41
I3DC 723-04-40
imagen bidimensional generada por ordenador 723-04-41
imagen de color compuesta (señal de) 723-05-61
imagen de dos dimensiones y media generada por ordenador 723-04-42
imagen electrónica 723-04-39
imagen fantasma 723-06-74
imagen fija 723-04-37
imagen generada por ordenador 723-04-39
imagen orticón 723-07-18
imagen patrón (de televisión) 723-06-78
imagen tridimensional generada por ordenador 723-04-40
impulso de mantenimiento 723-05-81
incrustación 723-04-21
incrustación continua 723-04-24
incrustación por color de una imagen (fuera de su lugar de origen) 723-04-23
incrustación por colores 723-04-22
incrustador 723-07-35
inestabilidad 723-06-09
infografía (de imagen) 723-01-38
infranegro 723-05-71
inserción 723-04-25
inserción 723-02-19
intensidad luminosa (de una fuente, en una dirección (símbolo: L)) 723-08-28
interrupción (de transmisión) 723-02-55
intervalo de seguridad de la salva de color 723-05-46
intervalo (período) de supresión 723-05-38
invector de alimentación 723-09-40
inversión 723-04-33

L

lápiz óptico 723-07-37
lector de niveles de señal (en un programa) 723-03-14
línea de barrido 723-05-11
línea de sonido 723-03-39
línea telefónica de coordinación 723-02-31
línea útil 723-05-16
línea (en una red de teledistribución) 723-09-12
línea de distribución (línea terciaria) 723-09-16
línea de usuario (línea de abonado) 723-09-17
línea primaria 723-09-14
línea secundaria 723-09-15
línea (primaria) de transferencia 723-09-13
luminancia (de una fuente en una dirección (símbolo:Lv)) 723-08-29
luminancia de fondo 723-06-45
luminosidad (señal de) 723-05-56
limitador (de nivel de una señal sonora) 723-03-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

M

mancha 723-06-49
mantenimiento 723-05-79
mantenimiento del nivel de negro 723-05-80
mensajeria de programas 723-01-39
mezcla 723-02-08
mezclador 723-02-09
modulación de banda lateral única compatible (en radiodifusión sonora) 723-03-62
modulación negativa 723-04-52
modulación positiva (en televisión) 723-04-51
modulación trapezoidal (en radiodifusión sonora) .. 723-03-61
monitor de imágenes 723-07-52
monofonía 723-03-41
monoscopio 723-07-23
montaje (de un programa) 723-02-11
mosaico (en dispositivo analizador) 723-07-14
movimiento por sacudidas 723-04-38
multiplexor de programas 723-07-59

N

nivel (de una señal de imagen) 723-05-66
nivel (de una señal sonora) 723-03-10
nivel de blanco 723-05-72
nivel de negro 723-05-69
nivel de sincronización 723-05-82
nivel de supresión 723-05-67
nivel gris 723-05-74
nivel medio (de señal) de imagen 723-05-75
nodo (de una red de teledistribución) 723-09-18
normas de televisión 723-04-02

O

operador de cámara 723-04-07
oscilación de barrido 723-06-11
oscilación de barrido localizada 723-06-12
oyente 723-01-48

P

panel de control de sonido 723-03-03
pantalla (de televisión) 723-07-73
pantalla de control 723-07-52
pantalla mural 723-07-74
parpadeo 723-06-19
parpadeo de interlínea 723-06-20
parpadeo de tramo 723-06-21
parpadeo ligero 723-06-22
patrón de arrastre 723-06-82
patrón de barras 723-06-83
patrón de convergencia 723-06-85
patrón de definición 723-06-79
patrón de definición por barras 723-06-80
patrón geométrico 723-06-81
pedestal 723-05-70
pendiente (en frecuencia) 723-09-38
perchista 723-04-09
período de línea de barrido 723-05-14
peritelevisión 723-01-25
pérdida de sincronización 723-06-04
placa de reverberación artificial 723-03-33
plano anterior (de la señal de sincronización de líneas) 723-05-41
plano posterior (de la señal de sincronización de línea) 723-05-42
plató 723-04-10
plumbicón (marca comercial) 723-07-21
portador de imagen 723-04-49
portador de sonido 723-04-50
posproducción 723-02-12
possonorización (doblaje) 723-04-15
presonorización 723-04-14
primarios de síntesis 723-08-37
primarios de transmisión 723-08-38
procesamiento de señales 723-02-07
programa (de radiodifusión) 723-01-02
programa de televisión 723-01-05
programa en diferido 723-01-27
programa en directo 723-01-26
programa sonoro 723-01-04
proyector de televisión 723-07-77
proyector (de televisión) de modulación de intensidad (de televisión) 723-07-80
proyector (de televisión) de tubo catódico 723-07-79
proyector (de televisión) GE (marca comercial) 723-07-82
pseudoestereofonía 723-03-42
pulso T 723-05-87
pulsos de media línea 723-05-44
pulsos igualadores 723-05-43
punto de distribución (de una red de teledistribución) 723-09-19
punto de impacto 723-05-01
pureza (de un color) primario 723-06-60

R

radio de bolsillo 723-03-73
radiodifusión (en servicio) 723-01-01
radiodifundir 723-01-07
radiodifusión audiovisual (servicio) 723-01-10
radiodifusión de datos 723-01-28
radiodifusión de televisión 723-01-10
radiodifusión estereofónica 723-01-08
radiodifusión por satélite 723-01-23
radiodifusión sonora 723-01-06
radiodifusor 723-01-45
rango dinámico (de una señal sonora) 723-03-11
rango dinámico (de un aparato o de una guía de sonido) 723-03-12
reverberante 723-03-28
reducción (del nivel de una señal sonora) 723-03-17
registrador de picos (en un programa) 723-03-15
recepción colectiva 723-02-54
recepción individual 723-02-53
receptor de audiofrecuencia 723-03-69
receptor de multinormas 723-07-76
receptor de radiocasete móvil 723-03-72
receptor de radiodifusión sonora 723-03-67
receptor de retransmisión 723-02-45
receptor de sonido 723-03-67
receptor de teledistribución 723-09-24

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

receptor de televisión 723-07-60
receptor de videofrecuencia 723-07-61
receptor de AF 723-03-69
receptor estereofónico 723-03-68
receptor móvil 723-03-71
receptor radiocasete 723-03-70
receptor (de televisión) con proyector 723-07-78
recorte electrónico (de una imagen) 723-04-20
red de emisores (de radiodifusión sonora o audiovisual) 723-02-38
red de radiodifusión 723-01-41
red de teledistribución por fibra óptica 723-09-04
red sincronizada (de radiodifusión sonora) 723-03-57
red (de teledistribución) conmutada 723-09-08
red (de teledistribución) en árbol 723-09-06
red (de teledistribución) en estrella 723-09-05
red (de teledistribución) multiestrella 723-09-07
redifusión 723-01-42
reducción de la tasa de bites 723-05-96
reducción gradual 723-02-17
reemisión 723-02-40
reemisor 723-02-41
reemisor trasponedor 723-02-43
referencia de fase nula 723-08-23
regenerador de señales sincronizadas 723-07-51
reglaje del gris 723-06-58
regulador de nivel (en una red de teledistribución) . 723-09-29
reportaje 723-01-29
reportaje electrónico 723-01-31
reportaje por satélite 723-01-30
restitución del componente continuo 723-05-78
retardo entre crominancia y luminancia 723-06-61
retención de imagen 723-06-62
reverberación 723-03-26
reverberación artificial 723-03-32
ruido (sobre una imagen de televisión) 723-06-64
ruido de cruce de colores 723-06-66
ruptura (de una imagen) 723-06-05

S

sala de administración final de sonido 723-03-05
sala de control (de un estudio de televisión) 723-04-11
sala de control de sonido 723-03-04
salida directa (conexión directa) 723-09-21
salva de color 723-05-45
saticón (marca comercial) 723-07-22
saturación (de un color) 723-08-40
selector (individual) de programas 723-09-28
señal de advertencia 723-02-26
señal de análisis 723-05-53
señal de barrido 723-05-04
señal de color 723-05-51
(señal de) crominancia 723-05-57
señal de ensayo 723-05-85
(señal de) diferencia de color 723-05-55
(señal de) imagen de color compuesta 723-05-61
(señal de) luminosidad 723-05-56
señal de identificación de colores 723-08-20
señal de imagen (video señal) 723-05-47
señal de imagen completa 723-05-48
señal de imagen en color 723-05-52
señal de imagen en radiofrecuencia 723-05-63
señal de imagen negativa 723-05-50
señal de imagen positiva (Señal de imagen en videofrecuencia cuyos valores instantáneos aumentan al pasar de negro a blanco) 723-05-49
señal de imagen RF 723-05-63
señal de inserción 723-05-84
señal de modulacion "o" (desaconsejada) 723-02-04
señal de orden 723-02-28
señal de programa 723-02-04
señal de respuesta 723-02-27
señal de sincronización de línea 723-05-39
señal de sincronización de tramo 723-05-40
señal de sonido 723-02-06
señal de supresión 723-05-37
señal de televisión 723-02-05
señal de ventana 723-05-88
señal diferencia 723-03-53
señal estereofónica multiplexada 723-03-49
señal monofónica 723-03-44
señal monofónica compatible 723-03-48
señal multisalva 723-05-89
señal piloto y frecuencia piloto (en la radiodifusión estereofónica) 723-03-55
señal primaria de color 723-05-54
señal prueba 723-05-86
señal suma 723-03-52
señal (estereofónica) derecha 723-03-46
señal (estereofónica) izquierda 723-03-45
señal B 723-03-46
señal V 723-08-22
señal Q 723-08-17
señal U 723-08-21
señal S 723-03-53
señal I 723-08-16
señal M 723-03-52
señal Y(en televisión) 723-08-14
señal A 723-03-45
señal D'_R 723-08-18
señal D'_B 723-08-19
señal Y-C 723-08-15
separación de frecuencias (en televisión) 723-04-55
separación de línea 723-04-56
separación de precisión 723-04-57
separador de señales sincronizadas 723-07-50
(servicio) radiodifusión audiovisual (TV) (abreviatura) 723-01-10
sincronización de emisores (de radiodifusión sonora) 723-03-59
síntesis (de una imagen) 723-05-07
sintetizador de imágenes 723-07-34
sistema (de televisión en color) 723-08-13
sistema colorimétrico (en televisión) 723-08-41
sistema de distribución por cable 723-09-01
sistema de televisión 723-04-01
sistema (de radiodifusión estereofónica) con frecuencia piloto (de radiodifusión estereofónica) 723-03-54
sistema (de radiodifusión estereofónica) con modulación polar 723-03-56

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

sistema (de televisión color) 723-08-10
sistema (de televisión en color) 723-08-12
sistema (de televisión en color) en componentes 723-08-07
sistema (de televisión en color) secuencial 723-08-02
sistema (de televisión en color) secuencial por líneas 723-08-04
sistema (de televisión en color) secuencial por puntos 723-08-05
sistema (de televisión en color) secuencial por tramos 723-08-03
sistema (de televisión en color) secuencialmente simultáneo 723-08-06
sistema (de televisión en color) simultáneo 723-08-01
sistema (de televisión en color) 723-08-11
(sistema de) televisión de alta definición 723-04-05
(sistema de) televisión de resolución extendida 723-04-04
(sistema de) televisión mejorada 723-04-03
sobrebarrido 723-06-15
sobreluminancia de bordes 723-06-44
sobreoscilación 723-06-29
sonido en la imagen 723-06-76
sonido (digital) en la sincronización 723-04-58
sordo 723-03-29
sostenimiento 723-05-79
subportadora de crominancia 723-05-62
subred (de teledistribución) 723-09-09
supericonoscopio 723-07-19
superposición 723-02-20
superposición 723-06-55
superposición de crominancia sobre luminancia 723-06-71
superposición de imágenes 723-06-69
superposición de luminancia sobre crominancia 723-06-70
superposición por cuadratura 723-06-72
supervisor de sonidos 723-03-02
supresor de colores 723-07-69
sustancia electroluminiscente 723-07-67
sustancia fosforescente 723-07-67
sustitución 723-02-14

T

tabla de gráficos 723-07-36
tablero de mezclado 723-02-10
talón (de un receptor de televisión) 723-07-62
telecine 723-07-26
telecine de punto luminoso 723-07-27
telecine por cámara 723-07-29
telecine por detectores CCD 723-07-28
telespectador 723-01-49
teletexto 723-01-35
teletexto a tiempo completo 723-01-37
teletexto a tiempo parcial 723-01-36
teletraza 723-04-32
televisar (un programa) 723-01-11
televisión 723-01-09
televisión codificada 723-01-16
televisión con aceso condicional 723-01-17
televisión de alta definición (sistema de) 723-04-05
televisión de imágenes fijas 723-01-20
televisión de resolución extendida (sistema de) 723-04-04
televisión en blanco y negro 723-01-12
televisión en color 723-01-13
televisión en relieve 723-01-14
televisión estereofónica 723-01-15
televisión mejorada (sistema de) 723-04-03
televisión monocroma 723-01-12
televisión para abonados 723-01-18
televisión por cable 723-01-22
televisión tridimensional 723-01-14
televisor 723-07-60
televisual 723-01-47
temperatura de color 723-08-34
terminación de la red 723-09-20
tiempo de reverberación 723-03-27
TIF (abreviatura) 723-01-20
toma de vistas 723-04-06
toma (de usuario) 723-09-22
tramo (de una imagen) 723-05-17
trampa de luminancia 723-07-65
transcodificación 723-05-92
transcodificador 723-07-48
transformación líneal (en televisiones en color) 723-08-36
transmisión 723-01-03
transmitir un programa 723-01-11
tratamiento de sonidos 723-03-24
tratamiento suavizante 723-04-35
triplete (de luminósforos) 723-07-68
trucaje 723-04-16
trucar (en televisión) 723-04-17
truquista (operador de efectos especiales) 723-04-18
tubo analizador 723-07-04
tubo con máscara 723-07-71
tubo de imagen 723-07-66
tubo (analizador) de electrones lentos 723-07-12
tubo (analizador) de electrones rápidos (d) 723-07-11
tubo (analizador) de fotoconducción 723-07-08
tubo (analizador) de fotoemisión 723-07-07
tubo (analizador) de transferencia de imagen 723-07-10
TV (abreviatura) 723-01-09
TVC (abreviatura) 723-01-13

U

ultrablanco 723-05-73
unidad móvil 723-02-02
unidades de degradación 723-06-91
unidades imp (abreviatura) 723-06-91
uvémetro 723-03-16

V

velocidad de barrido 723-05-03
(vector) crominancia 723-08-47
videografía 723-01-34
videografía radiodifundida 723-01-35
videografía radiodifundida a tiempo parcial 723-01-36
videoreportaje 723-01-32
videotransmisión 723-01-40
vidicón (marca comercial) 723-07-20
visibilidad de la portadora 723-06-67
visibilidad de líneas 723-06-17

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Z

zona de cobertura (de un emisor de radiodifusión sonora o audiovisual) 723-02-49
zona de cobertura (desaconsejado en este sentido) . 723-02-51
zona de cobertura primaria 723-03-63
zona de cobertura secundaria 723-03-64
zona de distorsión (de un emisor de radiodifusión sonora) 723-03-65
zona de distorsión en red (de un emisor de radiodifusión sonora) 723-03-66
zona de servicio (de un emisor de radiodifusión sonora o audiovisual) 723-02-51
zona de servicio (desaconsejada en este sentido) 723-02-49
zona del blanco (en un diagrama de cromaticidad) . 723-08-46

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

INHALTSVERZEICHNIS

A

Abgleich
Grauabgleich ... 723-06-58
Abhör-
Abhörkontrolle ... 723-02-30
Abhörlautsprecher ... 723-03-37
Abhören
Abhören ... 723-03-36
Ablauf
Ablaufregie(raum) ... 723-03-06
Programmablauf ... 723-02-13
Ablenk-
Ablenksignal ... 723-05-04
Ablenkspulen ... 723-07-17
Ablenkung
Horizontalablenkung ... 723-05-12
Teilbildablenkung ... 723-05-18
Vertikalablenkung ... 723-05-18
Zeilenablenkung ... 723-05-12
Abonnement
Abonnementsfernsehen ... 723-01-18
Abschattierung
Abschattierung ... 723-06-47
Abtast-
Abtastfleck ... 723-05-01
Abtastgeschwindigkeit ... 723-05-03
Abtastraster ... 723-05-15
Abtastzeile ... 723-05-11
Abtaster
CCD-Zeilen-Filmabtaster ... 723-07-28
Dia-Abtaster ... 723-07-30
Filmabtaster ... 723-07-26
Kamera-Filmabtaster ... 723-07-29
Lichtpunktabtaster ... 723-07-06
Lichtpunkt-Filmabtaster ... 723-07-27
Abtastung
Abtastung (bei der Aufnahme) ... 723-05-06
Abtastung (bei der Wiedergabe) ... 723-05-07
Abtastung (beim Fernsehen) ... 723-05-08
Abtastung (einer Fläche) ... 723-05-02
progressive Abtastung ... 723-05-09
Vektorabtastung ... 723-04-46
Zwischenzeilenabtastung ... 723-05-10
Abzweig
Abzweig ... 723-09-25
Abzweigverstärker ... 723-09-37
Achse
Luminanzachse ... 723-08-44
Adapter
Kanal-Adapter ... 723-09-27
ähnlich
ähnlichste Farbtemperatur ... 723-08-34
aktiv
aktive Zeile ... 723-05-16
Alias
Alias-Korrektur ... 723-06-93
Alias-Störung (räumlich) ... 723-06-92
alpha-
alphafotografisch ... 723-04-45
alphageometrisch ... 723-04-44
alphanumerisch ... 723-04-43
Amplitude
Amplitudensieb ... 723-07-50
analog
analoge Zeitkompression (eines Bildsignals) ... 723-05-97
analoge Zeitdehnung (eines Bildsignals) ... 723-05-98
Animation
Animationsbank ... 723-07-32
Anlage
(Groß-)Gemeinschaftsantennen-Anlage ... 723-09-02
Anpassung
Schärfeanpassung ... 723-05-60
Anschluß
Teilnehmeranschluß ... 723-09-22
Antenne
(Groß-)Gemeinschaftsantennen-Anlage ... 723-09-02
Apertur
Aperturfehler ... 723-06-24
Aperturkorrektur ... 723-06-25
Atmen
Atmen ... 723-06-22
AÜ
AÜ (Abkürzung) ... 723-01-29
Audio-
Audiovideografie ... 723-01-33
audiovisuell ... 723-01-46
Auflösung
Auflösung ... 723-06-01
Auflösungstestbild ... 723-06-79
Fernsehen (Fernsehsystem) erhöhter Auflösung 723-04-04
Aufnahme
Aufnahmesignal ... 723-05-53
Aufnahmestudio ... 723-02-03
Bildaufnahmeröhre ... 723-07-04
Fernsehaufnahme ... 723-04-06
Fernsehaufnahmeeinrichtung ... 723-07-02
Aufzeichnung
Bildaufzeichnungsgerät ... 723-07-42
Filmaufzeichnungsgerät ... 723-07-41
Sendung einer Aufzeichnung ... 723-07-27
Ausblendung
Ein-/Ausblendung ... 723-02-15
ausblenden ... 723-02-17
Ausgang
Netzausgang ... 723-09-20
Ausgleich
Ausgleichsimpulse ... 723-05-40
außen
Außenübertragung ... 723-01-29
Außenübertragungseinrichtung ... 723-07-53
elektronische Außenproduktion ... 723-01-32

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ausstrahlen
ausstrahlen 723-01-07
senden (im Fernsehen) 723-01-11
Aussendung
Aussendung (im Rundfunk) 723-01-03
Aussteuerung
Aussteuerungsmeßgerät 723-03-14
Ausstrahlung
Simultanausstrahlung 723-01-44
Austast-
Austastlücke 723-05-38
Austastlücken-Fernsehtext 723-01-36
Austastsignal 723-05-37
Austastwert 723-05-67
Pegelsprünge des Austastwertes 723-05-68
hintere Austastschulter (des Zeilensynchronsignals) 723-05-42
vordere Austastschulter (des Zeilensynchronsignals) 723-05-41
Austastung
Austastung 723-05-33
Auto
Autokassettenradio 723-03-72
Autoradio 723-03-71

B

Balance
Balance (bei Stereofonie) 723-03-47
Ball
Ballempfänger 723-02-45
Ballsendung 723-02-40
Band
Videobandgerät 723-07-43
Bandbreite
Nyquistbandbreite 723-07-62
Bänder
Bändereffekt 723-06-50
Bank
Animationsbank 723-07-32
Titelbank 723-07-33
Trickbank 723-07-32
BAS-Signal 723-05-48
Baum
Baumnetz 723-09-06
Bedeckung
Bedeckungsgebiet (eines Rundfunksenders) 723-02-49
Beeinträchtigung
Beeinträchtigungsskala 723-06-89
Begrenzer
(Modulations-)Begrenzer 723-03-18
Begrenzung
Begrenzung (des Tonsignalpegels) 723-03-17
Begrenzungsmaß (eines Tonsignalpegels) 723-03-22
Beleuchtung
Beleuchtungsstärke (einer Elementarfläche) 723-08-30
Benutzergruppe
Fernsehen für geschlossene Benutzergruppen 723-01-19
Bereich
Rundfunkfrequenzbereich 723-02-47
Schutzbereich für das Farbsynchronsignal 723-05-46
Tropenbereich 723-02-48
Unbuntbereich (in einer Farbtafel) 723-08-46
Berichterstattung
Elektronische Berichterstattung 723-01-31
Satelliten-Berichterstattung 723-01-30
Bezug
Bezugsweiß 723-08-39
Lückenbezugssignal 723-05-85
Nullphasenbezug 723-08-23
Bild
Bild 723-05-28
Bildaufnahmeröhre 723-07-04
Bildaufzeichnungsgerät 723-07-42
Bildelement 723-05-31
Bildformat 723-05-05
Bildhüpfen 723-06-10
Bildlückensignal 723-05-84
Bildröhre 723-07-66
Bildseitenverhältnis 723-05-05
Bildsensor 723-07-05
Bildsignal 723-05-47
Bildsignalmittelwert 723-05-75
Bildstandsschwankungen 723-06-09
Bild/Synchron-Verhältnis 723-05-83
Bild-Ton-Diplexer 723-07-57
Bild-Ton-Versatz 723-06-77
Bildträger 723-04-49
Computerbild 723-04-39
2D-Computerbild 723-04-41
2½ D-Computerbild 723-04-42
3D-Computerbild 723-04-40
dreidimensionales Computerbild 723-04-40
elektronisches Bild 723-05-27
(Fernseh-)Bildschirm 723-07-73
(Fernseh-)Bildsender 723-07-54
(Fernseh-)Flachbildschirm 723-07-74
Geisterbild 723-06-74
horizontaler Bildschlupf 723-06-07
Komplementärbild 723-04-34
Negativbild 723-04-33
optisches Bild (bei einer Fernsehaufnahmeeinrichtung) 723-05-26
Primärfarbenbild 723-05-32
radiofrequentes Bildsignal 723-05-63
sichtbares Bild 723-05-28
Bild
Standbild 723-04-37
Ton-im-Bild 723-06-76
vertikaler Bildschlupf 723-06-08
Zeilenversatz im oberen Bildbereich 723-06-06
zweidimensionales Computerbild 723-04-41
Bitrate(n)
Bitratenreduktion (eines Bildsignals) 723-05-96
BK
BK-Verteilung (Abkürzung) 723-01-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Blende
Blende ... 723-04-19
Schablonenblende ... 723-04-25
Block
(Häuser-)Block ... 723-09-10
Breitband-
Breitbandkabel-Teilnetz ... 723-09-09
Breitbandkabel-Verteilnetz ... 723-09-01
Breitbandkabel-Verteilung ... 723-01-21
Breitbandverstärker (für Gemeinschaftsantennen-Anlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze) ... 723-09-31
lokales Breitbandkabel-Verteilnetz ... 723-09-03
Brumm
Brummstreifen (im Fernsehbild) ... 723-06-65
Buchse
Scart-Buchse ... 723-07-75
Peritelevisionsbuchse ... 723-07-75
Bühne
(Fernseh-)Bühne ... 723-04-10

C

CB
CB-Signal ... 723-08-26
CR
CR-Signal ... 723-08-25
Camcorder
Camcorder (Markenzeichen) ... 723-07-44
CCD
CCD-Zeilen-Filmabtaster ... 723-07-28
CCTV
CCTV (Abkürzung) ... 723-01-19
Chrominanz
Chrominanz(vektor) ... 723-08-47
Chrominanzweg ... 723-05-65
Chrominanzkomponenten ... 723-08-48
Chrominanz-Luminanz-Versatz ... 723-06-61
Chrominanzsignal ... 723-05-57
Coder
Coder ... 723-07-46
Farbcoder ... 723-07-46
Stereocoder ... 723-03-50
Transcoder ... 723-07-48
Codierung
Codierung (beim Farbfernsehen) ... 723-05-90
(digitale) Komponentencodierung ... 723-05-94
geschlossene (Digital-)Codierung ... 723-05-95
Computer
Computerbild ... 723-04-39
2D-Computerbild ... 723-04-41
2½ D-Computerbild ... 723-04-42
3D-Computerbild ... 723-04-40
Computergrafik (beim Fernsehen) ... 723-01-38
Computergrafik-Generator ... 723-07-34
dreidimensionales Computerbild ... 723-04-40
zweidimensionales Computerbild ... 723-04-41

D

DB'
DB'-Signal ... 723-08-19
DR'
DR'-Signal ... 723-08-18
2D
2D-Computerbild ... 723-04-41
2½ D-Computerbild ... 723-04-42
3D
3D-Computerbild ... 723-04-40
Daten
Datenrundfunk ... 723-01-28
Dauer
Teilbilddauer ... 723-05-20
Zeilendauer ... 723-05-14
DBS
DBS (Abkürzung) ... 723-01-23
Deckung
dynamischer Deckungsfehler ... 723-06-56
Farbdeckung ... 723-06-55
Decoder
Decoder ... 723-07-47
Farbdecoder ... 723-07-47
Stereodecoder ... 723-03-51
Decodierung
Decodierung (beim Farbfernsehen) ... 723-05-91
Dehnung
Dehnung oder Standung (eines Bildes) ... 723-04-47
(analoge) Zeitdehnung (eines Bildsignals) ... 723-05-98
Demodulator
Fernsehdemodulator ... 723-07-61
Nyquist-Demodulator ... 723-07-63
Dia
Dia-Abtaster ... 723-07-30
Diaskop
Diaskop (in einer Fernsehkamera) ... 723-07-31
Dienst
Fernsehrundfunk-Dienst ... 723-01-10
Rundfunkdienst ... 723-01-01
Tonrundfunk-Dienst ... 723-01-06
Differenz
Differenzsignal ... 723-03-53
Differenzträgerton ... 723-04-59
Farbdifferenzsignal ... 723-05-55
digital
digitale Komponentencodierung ... 723-05-94
digitale Kompression (eines Bildsignals) ... 723-05-99
geschlossene (Digital-)Codierung ... 723-05-95
Diplexer
Bild-Ton-Diplexer ... 723-07-57
Filter-Diplexer ... 723-07-58
Dissector
Dissectorröhre ... 723-07-09
direkt
Direktübertragung ... 723-01-26
Satelliten-Direktempfang ... 723-01-23
Sendesignalüberwachung durch Direktempfang 723-02-25
dreidimensional
dreidimensionales Computerbild ... 723-04-40

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Dynamik
Dynamikbereich (eines Gerätes oder Tonkanals) 723-03-12
Dynamikbereich (eines Tonsignals) 723-03-11
Dynamikregelung (eines Tonsignals) 723-03-13
Systemdynamik 723-03-12
dynamisch
dynamischer (Farb-)Deckungsfehler 723-06-56
dynamische Konvergenz 723-06-53

E

EAP
EAP (Abkürzung) 723-01-32
EB
EB (Abkürzung) 723-01-31
Echo
Echo (beim Fernsehen) 723-06-74
Echo (beim Tonrundfunk) 723-03-34
Mehrfachecho 723-06-75
Editieren
Editieren (einer Sendung) 723-02-11
Effekt
Bändereffekt 723-06-50
Gleichrichteffekt 723-06-48
Kanteneffekt 723-04-27
Kontureffekt 723-04-26
Effekt
Lupeneffekt 723-04-36
Mosaikeffekt 723-04-28
Nachwirkeffekt 723-06-62
Plastikeffekt 723-06-27
Raumeffekt 723-03-42
Rolleffekt 723-04-30
Spiegeleffekt 723-04-31
Spotlicht-Effekt 723-04-29
Spureffekt 723-04-32
Stroboskopeffekt 723-04-38
Toneffekte 723-03-25
Trickeffekte (beim Fernsehen) 723-04-16
Trickeffektgenerator 723-07-45
überbelichtungseffekt 723-06-46
Eidophor
Eidophor (Markenzeichen) 723-07-81
Einblenden
einblenden 723-02-16
Einblendung
Ein-/Ausblendung 723-02-15
Einblendung 723-02-20
Einfärber
Einfärber 723-07-39
Einheit
IMP-Einheit 723-06-91
Einkanal-
Einkanalverstärker (für Gemeinschaftsantennen-Anlagen und lokale Breitbandkabel-Veteilnetze) 723-09-33
Einrastung
Fehleinrastung (des Farbträgers) 723-06-59
Einrichtung
Fernsehaufnahmeeinrichtung 723-07-02
Fernsehwiedergabeeinrichtung 723-07-03
Außenübertragungseinrichtung 723-07-53
Einseitenband-
kompatible Einseitenband-Modulation (beim Tonrundfunk) 723-03-62
Einstellung
Farbsättigungseinstellung 723-07-70
Rastereinstellung 723-06-13
Rasterfehleinstellung 723-06-14
Einzel-
Einzelempfang (beim Satelliten-Rundfunk) 723-02-53
Elektrode
Mosaikelektrode (in einer Abtasteinrichtung) 723-07-14
Elektronen
Kameraröhre mit langsamen Elektronen 723-07-12
Kameraröhre mit schnellen Elektronen 723-07-11
Elektronenstrahl
Fernsehprojektor mit Elektronenstrahlröhren 723-07-79
elektronisch
elektronische Außenproduktion 723-01-32
elektronische Berichterstattung 723-01-31
elektronisches Bild 723-05-27
elektronischer Griffel 723-07-37
elektronische Maskierung (eines Bildes) 723-04-20
Element
Bildelement 723-05-31
Empfang
Einzelempfang (beim Satellitenrundfunk) 723-02-53
Gemeinschaftsempfang 723-02-54
Satelliten-Direktempfang 723-01-23
Sendesignalüberwachung durch Direktempfang 723-02-25
Empfänger
Empfänger-Primärfarben 723-08-37
Empfänger-Zuleitung 723-09-23
Fernsehempfänger 723-07-60
Fernsehprojektionsempfänger 723-07-78
Kabelempfänger 723-09-24
Mehrbandempfänger mit einem Eingang 723-09-34
Mehrbandempfänger mit *n* Eingängen (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze) 723-09-35
Mehrnormen-Fernsehempfänger 723-07-76
Stereoempfänger 723-03-68
Stereo-Tonrundfunkempfänger 723-03-68
Tonempfänger 723-03-67
Tonrundfunkempfänger 723-03-67
End-
Endregie 723-04-12
Entmagnetisierung
Entmagnetisierungsschaltung (beim Farbfernsehen) 723-07-72
erhöht
Fernsehen (Fernsehsystem) erhöhter Auflösung 723-04-04
Expansion
Expansion (eines Tonsignals) 723-03-20

F

Farb-
Fahnenziehen (der Leuchtdichte oder der Farbe) 723-06-28
Farbart 723-08-33
Farbartkoordinate 723-08-49
Farbbalken 723-06-83
Farbbildsignal 723-05-52

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Farbbildsignalgemisch ... 723-05-61
Farbdeckung ... 723-06-55
Farbdifferenzsignal ... 723-05-55
Farbfehler ... 723-06-57
Farbfernsehen ... 723-01-13
Farbfernsehsystem mit zeilensequentieller Farbübertragung ... 723-08-06
Farbidentifikationssignal ... 723-08-20
Farbreinheit (einer Farbfernseh-Wiedergabeeinrichtung) ... 723-06-60
Farbreiz ... 723-08-32
Farbsättigung ... 723-08-40
Farbsättigungseinstellung ... 723-07-70
Farbschalter ... 723-07-69
Farbsignal ... 723-05-51
Farbstanzen ... 723-04-22
Farbsynchronsignal ... 723-05-45
Farbtafel ... 723-08-45
Farbteilbild ... 723-05-24
(ähnlichste) Farbtemperatur ... 723-08-34
Farbträger ... 723-05-62
Farbträgerstruktur ... 723-06-67
Farbtripel ... 723-07-68
Farbübersprechen ... 723-06-70
Farbübersprechrauschen ... 723-06-66
Farbwertsignal ... 723-05-54
FBAS-Farbstanzen ... 723-04-23

Farbe(n)
Empfänger-Primärfarben ... 723-08-37
Farbenraum ... 723-08-31
Primärfarbe ... 723-08-35
Primärfarben der Übertragung ... 723-08-38

Farbfernseh-
Farbfernseh-Komponentensystem ... 723-08-07
Farbfernsehsystem mit zeilensequentieller Farbübertragung ... 723-08-06
MAC-Farbfernsehsystem ... 723-08-13
NTSC-Farbfernsehsystem ... 723-08-10
PAL-Farbfernsehsystem ... 723-08-12
punktsequentielles Farbfernsehsystem ... 723-08-05
Secam-Farbfernsehsystem ... 723-08-11
sequentielles Farbfernsehsystem ... 723-08-02
simultanes Farbfernsehsystem ... 723-08-01
teilbildsequentielles Farbfernsehsystem ... 723-08-03
zeilensequentielles Farbfernsehsystem ... 723-08-04

farbmetrisch
farbmetrisches System (beim Fernsehen) ... 723-08-41

Fahne(n)
Fahnen-Testbild ... 723-06-82
Fahnenziehen (der Leuchtdichte oder der Farbe) 723-06-28

Faktor(en)
Kellfaktor ... 723-06-86
K-Faktor ... 723-06-87
Luminanzfaktoren ... 723-08-43

Falle
Luminanzfalle ... 723-07-65

FBA
FBA-Signal ... 723-05-52

FBAS
FBAS-Farbstanzen ... 723-04-23
FBAS-Signal ... 723-05-61

Fehl-
Fehleinrastung (des Farbträgers) ... 723-06-59
Fehlstelle ... 723-06-49

Fehler
Aperturfehler ... 723-06-24
dynamischer Deckungsfehler ... 723-06-56
Farbfehler ... 723-06-57
Geometriefehler ... 723-06-23
Grauwertfehler ... 723-06-38
horizontaler Luminanzfehler ... 723-06-42
Klemmfehler ... 723-06-39
Konvergenzfehler ... 723-06-54
Kurzzeitfehler (im Fernsehbild) ... 723-06-03
Langzeitfehler (im Fernsehbild) ... 723-06-02
Schwarzwertfehler ... 723-06-39
vertikaler Luminanzfehler ... 723-06-43

Fenster
Fensterprogramm ... 723-02-39
Fenstersignal ... 723-05-88

Fernseh-
Fernsehaufnahme ... 723-04-06
Fernsehaufnahmeeinrichtung ... 723-07-02
Fernseh-Bildschirm ... 723-07-73
Fernseh-Bildsender ... 723-07-54
Fernsehbühne ... 723-04-10
Fernsehdemodulator ... 723-07-61
Fernsehempfänger ... 723-07-60
Fernseh-Flachbildschirm ... 723-07-74
Fernsehkamera ... 723-07-01
Fernsehkanal ... 723-04-53
Fernsehnorm ... 723-04-02
Fernseh-Normwandler ... 723-07-49
Fernsehprojektionsempfänger ... 723-07-78
Fernsehprojektor ... 723-07-77
Fernsehprojektor mit Elektronenstrahlröhren ... 723-07-79
Fernsehprogramm ... 723-01-05
Fernsehprogrammsignal ... 723-02-05
Fernsehrundfunk(dienst) ... 723-01-10
Fernsehrundfunksender ... 723-02-36
Fernsehsender ... 723-02-36
Fernsehsendung ... 723-01-05
Fernsehsystem ... 723-04-01
Fernsehsystem erhöhter Auflösung ... 723-04-04
Fernsehtestbild ... 723-06-78
Fernseh-Tonsender ... 723-07-55
Fernsehtuner ... 723-07-61
Fernsehwiedergabeeinrichtung ... 723-07-03
Fernsehzuschauer ... 723-01-49
GE-Fernsehprojektor ... 723-07-82
hochauflösendes Fernsehsystem ... 723-04-05
Lichtventil-Fernsehprojektor ... 723-07-80
Mehrnormen-Fernsehempfänger ... 723-07-76
verbessertes Fernsehsystem ... 723-04-03
verschlüsseltes Fernsehen ... 723-01-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Fernsehen
Abonnementsfernsehen ... 723-01-18
3D-Fernsehen ... 723-01-14
Farbfernsehen ... 723-01-13
Fernsehen ... 723-01-09
Fernsehsystem erhöhter Auflösung ... 723-04-04
Fernsehen für geschlossene Benutzergruppen ... 723-01-19
Fernsehen mit Zugangsbeschränkung ... 723-01-17
Gebührenfernsehen ... 723-01-18
hochauflösendes Fernsehen ... 723-04-05
Hochzeilen-Fernsehen ... 723-04-05
Monochrom-Fernsehen ... 723-01-12
Schwarzweiß-Fernsehen ... 723-01-12
Standbildfernsehen ... 723-01-20
stereoskopisches Fernsehen ... 723-01-14
Stereoton-Fernsehen ... 723-01-15
verbessertes Fernsehen ... 723-04-03
Fernsehtext
Austastlücken-Fernsehtext ... 723-01-36
Fernsehtext ... 723-01-35
Vollbild-Fernsehtext ... 723-01-37
Film
CCD-Zeilen-Filmabtaster ... 723-07-28
Filmabtaster ... 723-07-26
Filmaufzeichnungsgerät ... 723-07-41
Kamera-Filmabtaster ... 723-07-29
Lichtpunkt-Filmabtaster ... 723-07-27
Filter
Filter-Diplexer ... 723-07-58
Restseitenbandfilter (beim Bildsender) ... 723-07-56
Flachbild
(Fernseh-)Flachbildschirm ... 723-07-74
Flimmern
Flimmern (beim Fernsehen) ... 723-06-19
Großflächenflimmern ... 723-06-21
Zwischenzeilenflimmern ... 723-06-20
FM
FM-Multiplex-System (beim Stereo-Tonrundfunk) 723-03-56
Format
Formatänderung (beim Fernsehen) ... 723-04-48
Foto-
Fotokatode (in einer Kameraröhre) ... 723-07-13
Kameraröhre mit Fotoemissionsschicht ... 723-07-07
Kameraröhre mit Fotoleiterschicht ... 723-07-08
Fremd-
Fremdanteil der Gleichstromkomponente ... 723-05-77
Frequenz
Frequenzgang ... 723-09-38
Frequenzoffset (beim Fernsehen) ... 723-04-55
Horizontalfrequenz ... 723-05-13
Ruhefrequenz ... 723-08-24
Rundfunk-Frequenzbereich ... 723-02-47
Teilbildfrequenz ... 723-05-19
Vertikalfrequenz ... 723-05-19
Vollbildfrequenz ... 723-05-29
Zeilenfrequenz ... 723-05-13

G

GA
GA (Abkürzung) ... 723-09-02
Gamma
Gamma des Bildsignalgebers ... 723-06-35
Gamma der Bildwiedergabeeinrichtung ... 723-06-36
Gammakorrektur ... 723-06-37
Über-alles-Gamma (beim Fernsehen) ... 723-06-34
GE
GE-Fernsehprojektor ... 723-07-82
Gebiet
Bedeckungsgebiet (eines Rundfunksenders) ... 723-02-49
Hauptbedeckungsgebiet ... 723-03-63
Schwundgebiet ... 723-03-65
Sekundärbedeckungsgebiet ... 723-03-64
Versorgungsgebiet (eines Rundfunksenders) ... 723-02-51
Verwirrungsgebiet ... 723-03-66
Gebühren
Gebührenfernsehen ... 723-01-18
Geist(er)
Geisterbild ... 723-06-74
Gemeinschaft
(Groß-)Gemeinschaftsantennen-Anlage ... 723-09-02
Gemeinschaftsempfang ... 723-02-54
Gemeinschaftssendung ... 723-01-43
Generator
Computergrafik-Generator ... 723-07-34
Testbildgenerator ... 723-07-40
Trickeffektgenerator ... 723-07-45
Geometrie
Geometriefehler ... 723-06-23
Gerät
Bildaufzeichnungsgerät ... 723-07-42
Filmaufzeichnungsgerät ... 723-07-41
"n-1"-Gerät ... 723-03-40
Speisegerät ... 723-09-40
Titelgerät ... 723-07-33
Videobandgerät ... 723-07-43
geschaltet
geschaltetes Sternnetz ... 723-09-08
geschlossen
Fernsehen für geschlossene Benutzergruppen ... 723-01-19
geschlossene (Digital-)Codierung ... 723-05-95
Geschwindigkeit
Abtastgeschwindigkeit ... 723-05-03
GGA
GGA (Abkürzung) ... 723-09-02
Glasfaser
Glasfaser-Verteilsystem ... 723-09-04
Glätten
Glätten ... 723-04-35
Gleichstrom
Gleichstromanteil (eines Bildsignals) ... 723-05-76
Fremdanteil des Gleichstromanteils ... 723-05-77
Wiedergewinnung des Gleichstromanteils ... 723-05-78
Gleichwellen
Gleichwellennetz (Tonrundfunk) ... 723-03-57
Gleichwellensender (Tonrundfunk) ... 723-03-58

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Grafik
Computergrafik (beim Fernsehen) 723-01-38
Computergrafik-Generator 723-07-34
Grafiktablett 723-07-36
grau
Grauabgleich 723-06-58
Grauwert-Testbild 723-06-84
Grauwert 723-05-74
Grauwertfehler 723-06-38
Griffel
elektronischer Griffel 723-07-37
Lichtgriffel 723-07-38
groß
Großgemeinschaftsantennen-Anlage 723-09-02

H

Hall
Hall 723-03-26
Hallplatte 723-03-33
Hallraum 723-03-30
hallig
hallig 723-03-28
Halbzeile(n)
Halbzeilenimpulse 723-05-44
Haupt-
Hauptregie 723-04-12
Hauptschaltraum 723-03-08
Hauptstammleitung 723-09-13
Hauptbedeckungsgebiet 723-03-63
HDTV
HDTV (Abkürzung) 723-04-05
Helligkeit
Grundhelligkeit 723-06-45
hintere
hintere Austastschulter (des Zeilensynchronsignals) 723-05-42
hoch
hochauflösendes Fernsehen 723-04-05
Hochzeilenfernsehen 723-04-05
Hörer
Hörer 723-01-48
Hörfunk 723-01-06
horizontal
Horizontalablenkung 723-05-12
Horizontalfrequenz 723-05-13
horizontaler Bildschlupf 723-06-07
horizontaler Luminanzfehler 723-06-42

I

I
I-Signal 723-08-16
Identifikation
Farbidentifikationssignal 723-08-20
IMP
IMP-Einheit 723-06-91
Impuls(e)
Ausgleichsimpulse 723-05-43
Halbzeilenimpulse 723-05-44
Impulsgeber 723-07-24
Impulsregenerator 723-07-51
Klemmimpuls 723-05-81
T-Impuls 723-05-87

J

J
Jitter 723-06-09

K

K
K-Faktor 723-06-87
Kabel
Breitbandkabel-Teilnetz 723-09-09
Breitbandkabel-Verteilnetz 723-09-01
Kabelempfänger 723-09-24
Kabelfernsehen 723-01-22
Kabelhelfer 723-04-08
lokales Breitbandkabel-Verteilnetz 723-09-03
Kamera
Fernsehkamera 723-07-01
Kamera-Filmabtaster 723-07-29
Kamerakette 723-07-25
Kameramann 723-04-07
Kamerarecorder 723-07-44
Kameraröhre 723-07-04
Kameraröhre mit Fotoemissionsschicht 723-07-07
Kameraröhre mit Fotoleiterschicht 723-07-08
Kameraröhre mit langsamen Elektronen 723-07-12
Kameraröhre mit schnellen Elektronen 723-07-11
Kanal
Fernsehkanal 723-04-53
Kanal-Adapter 723-09-27
(Teilnehmer-)Kanalwähler 723-09-28
Spiegelkanäle 723-04-54
Tonkanal 723-03-38
Kante(n)
Kanteneffekt 723-04-27
Kantenüberstrahlung 723-06-44
Kassette
Autokassettenradio 723-03-72
Kell
Kellfaktor 723-06-86
Kennung
Sendungskennung 723-01-39
Klasse
Klasse-1-Monitor 723-07-52
Klemm-
Klemmfehler 723-06-39
Klemmimpuls 723-05-81
Klemmung
Klemmung (beim Fernsehen) 723-05-79
Komet
Kometschweif 723-06-63
Kommando
Kommandoleitung 723-02-31
Kommandosignal 723-02-28
Kompandierung
Kompandierung (eines Tonsignals) 723-03-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Kompatibel
kompatible Einseitenband-Modulation (beim Tonrundfunk) 723-03-62
kompatibles Monofone Signal 723-03-48
Kompatibilität
Kompatibilität (eines Fernsehsystems) 723-08-08
komplementär
Komplementärbild 723-04-34
Komponente(n)
Chrominanzkomponenten 723-08-48
Farbkomponenten 723-08-48
Fremdanteil des Gleichstromanteils 723-05-77
Gleichstromanteil (eines Bildsignals) 723-05-76
Komponente (in einem Farbfernsehsystem) 723-05-58
(Farbfernseh-)Komponentensystem 723-08-07
(digitale) Komponentencodierung 723-05-94
Wiedergewinnung des Gleichstromanteils 723-05-78
Kompression
digitale Kompression (eines Bildsignals) 723-05-99
Kompression (eines Tonsignals) 723-03-19
Kompressionmaß (eines Tonsignalpegels) 723-03-23
(analoge) Zeitkompression (eines Bildsignals) .. 723-05-97
Konformität
Konformität (eines Fernsehtextsystems) 723-06-95
Kontrast
Kontrast (beim Fernsehen) 723-06-30
Kontrastumfang (beim Fernsehen) 723-06-31
Kontrastumfang (einer Bildwiedergabeeinrichtung) 723-06-33
Kontrastumfang (eines Bildsignalgebers) 723-06-32
Kontroll-
Kontrollauf einer aufgezeichneten Sendung 723-02-23
Regieraum (beim Fernsehstudio) 723-04-11
sequentieller Kontrollauf (eines Programms) 723-02-24
Kontrolle
Abhörkontrolle 723-02-30
Konvergenz
dynamische Konvergenz 723-06-53
Konvergenz (bei einer Bildwiedergabeeinrichtung) 723-06-51
Konvergenzfehler 723-06-54
Konvergenz-Testbild 723-06-85
statische Konvergenz 723-06-52
Kontur
Kontureffekt 723-04-26
Konturkorrektur 723-06-26
Koordinate
Farbartkoordinate 723-08-49
Kopfstelle
Kopfstelle (eines Breitbandkabel-Verteilnetzes) 723-09-11
Korrektur
Alias-Korrektur 723-06-93
Aperturkorrektur 723-06-25
Gammakorrektur 723-06-37
Konturkorrektur 723-06-26
künstlich
künstlicher Nachhall 723-03-32
Kurve(n)
Spektralwertkurven 723-08-42
Kurzzeit
Kurzzeitfehler (im Fernsehbild) 723-06-03

L

L
L-Signal 723-03-45
Ladung
Ladungsspeicherröhre 723-07-10
Langzeit
Langzeitfehler (im Fernsehbild) 723-06-02
Lautsprecher
Abhörlautsprecher 723-03-37
Lautstärke
Lautstärkesteller 723-03-09
Leitung
Hauptstammleitung 723-09-13
Kommandoleitung 723-02-31
Leitung (in einem Breitbandkabel-Verteilnetz) .. 723-09-12
Leitungsverlängerer 723-09-37
Stammleitung 723-09-14
Stichleitung 723-09-16
Teilnehmerleitung 723-09-17
Tonleitung 723-03-39
Verteilleitung 723-02-33
Verteilleitung (in einem Breitbandkabel-Verteilnetz) 723-09-16
Zuführungsleitung 723-02-32
Zweigleitung 723-09-15
Leuchtdichte
Leuchtdichte (einer Lichtquelle in einer gegebenen Richtung) 723-08-29
Leuchtstoff
Leuchtstoff 723-07-67
Licht
Lichtart 723-08-50
Lichtgriffel 723-07-38
Lichtstärke (einer Lichtquelle in einer gegebenen Richtung) 723-08-28
Lichtstrom (durch Strahlung einer Lichtquelle) . 723-08-27
Lichtventil-Fernsehprojektor 723-07-80
Lichtpunkt
Lichtpunktabtaster 723-07-06
Lichtpunkt-Filmabtaster 723-07-27
Live-
Live-Übertragung 723-01-26
lokal
lokaler Zeilenversatz 723-06-12
lokales Breitbandkabel-Verteilnetz 723-09-03
Lücke(n)
Austastlücke 723-05-38
Bildlückensignal 723-05-84
Bildlückenbezugssignal 723-05-85
Luminanz
Chrominanz-Luminanz-Versatz 723-06-61
horizontaler Luminanzfehler 723-06-42
Luminanzachse 723-08-44
Luminanzfaktoren 723-08-43
Luminanzfalle 723-07-65
Luminanzweg 723-05-64
Luminanzsignal 723-05-56
Luminanzübersprechen 723-06-71
vertikaler Luminanzfehler 723-06-43

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Luminophor
Luminophor 723-07-67
Lupe
Lupeneffekt 723-04-36

M

M
M-Signal 723-03-52
MAC
MAC (Abkürzung) 723-08-13
MAC-(Farbfernseh-)System 723-08-13
Marke
Marke 723-02-26
Maske(n)
Maskenröhre 723-07-71
Maskierung
elektronische Maskierung (eines Bildes) 723-04-20
Matrizierung
Matrizierung (beim Farbfernsehen) 723-08-36
Mehrband-
Mehrbandempfänger mit einem Eingang 723-09-34
Mehrbandempfänger mit *n* Eingängen (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze) 723-09-35
Mehrkanal-
Mehrkanalverstärker (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze) 723-09-32
Mehrnormen-
Mehrnormen-Fernsehempfänger 723-07-76
mehrfach
Mehrfachecho 723-06-75
Meß-
Aussteuerungsmeßgerät 723-03-14
Spitzenwertmeßgerät 723-03-15
Misch-
Mischeinrichtung 723-02-09
Mischpult 723-02-10
Mischen
Mischen (von Programmsignalen) 723-02-08
trickmischen 723-04-17
Mischer
Eigentrickmischer 723-07-35
Mischer 723-02-09
"Mixed highs"
"Mixed highs" 723-05-59
Mittelwert
Bildsignalmittelwert 723-05-75
Modulation
kompatible Einseitenband-Modulation (beim Tonrundfunk) 723-03-62
Negativmodulation (beim Fernsehen) 723-04-52
Positivmodulation (beim Fernsehen) 723-04-51
Modulationsbegrenzer 723-03-18
Trapezmodulation (beim Tonrundfunk) 723-03-61
Moiré
Moiré (beim Fernsehen) 723-06-68
Monitor
Klasse-1-Monitor 723-07-52
Mono-
kompatibles Monosignal 723-03-48
Monoskop
Monoskop 723-07-23
monochrom
Monochrom-Fernsehen 723-01-12
monofon
monofones Signal 723-03-44
Monofonie
Monofonie 723-03-41
Mosaik
Mosaikeffekt 723-04-28
Mosaikelektrode (in einer Abtasteinrichtung) 723-07-14
Multi-
Multiburst-Signal 723-05-89
Multiplex(er)
FM-Multiplex-System (beim Stereo-Tonrundfunk) 723-03-56
Stereo-(Multiplex-)Signal 723-03-49
Multiplexer (beim Fernsehen) 723-07-59
Mutter
Muttersender 723-02-44
Muttertaktgenerator 723-03-60

N

"n-1"
"n-1"-Gerät 723-03-40
Nachbearbeitung
Nachbearbeitung 723-02-12
Nachhall
künstlicher Nachhall 723-03-32
Nachhall 723-03-26
Nachhallzeit 723-03-27
Nachwirk-
Nachwirkeffekt 723-06-62
NBS
NBS-Testbild 723-06-80
negativ
Negativbild 723-04-33
Negativmodulation (beim Fernsehen) 723-04-52
negatives Videosignal 723-05-50
Netz
Baumnetz 723-09-06
Breitbandkabel-Teilnetz 723-09-09
Breitbandkabel-Verteilnetz 723-09-01
geschaltetes Sternnetz 723-09-08
Gleichwellennetz 723-03-57
lokales Breitbandkabel-Verteilnetz 723-09-03
Mehrsternnetz 723-09-07
Netzausgang 723-09-20
Netzknoten (eines Breitbandkabel-Verteilnetzes) 723-09-18
Netzschleife 723-09-21
Sendernetz 723-01-41
Sternnetz 723-09-05
vermittlungsfähiges Sternnetz 723-09-08
Norm
Fernsehnorm 723-04-02
(Fernseh-)Normwandler 723-07-49
Normwandlung 723-05-93

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

NTSC
NTSC (Abkürzung) 723-08-10
NTSC-(Farbfernseh-)System 723-08-10
Nullphase
Nullphasenbezug 723-08-23
Nyquist
Nyquist-Bandbreite 723-07-62
Nyquist-Demodulator 723-07-63

O

Offset
Frequenzoffset (beim Fernsehen) 723-04-55
Präzisionsoffset 723-04-57
Zeilenoffset 723-04-56
optisch
optisches Bild (bei einer Fernseh-aufnahmeeinrichtung) 723-05-26

P

Paarigkeit
Zeilenpaarigkeit 723-06-16
PAL
PAL (Abkürzung) 723-08-12
PAL-(Farbfernseh-)System 723-08-12
Pegel
Pegel (eines Bildsignals) 723-05-66
Pegel (eines Tonsignals) 723-03-10
Pegelregler (in einem Netz) 723-09-29
Pegelsprung des Austastwertes 723-05-68
Pegelüberwachung 723-02-22
Peritelevision
Peritelevision 723-01-25
Peritelevisionsbuchse 723-07-75
Pilotton
Pilotton (beim Stereo-Tonrundfunk) 723-03-55
Pilottonverfahren (beim Stereo-Tonrundfunk) ... 723-03-54
Pirat(en)
Piratensender (beim Rundfunk) 723-02-46
Pixel
Pixel 723-05-31
Plastik
Plastik(effekt) 723-06-27
Platte
Signalplatte 723-07-16
Speicherplatte 723-07-15
Playback
Playback 723-04-14
Plumbicon
Plumbicon (Markenzeichen) 723-07-21
positiv
Positivmodulation (beim Fernsehen) 723-04-51
positives Videosignal 723-05-49
Präzision
Präzisionsoffset 723-04-57
primär
Empfänger-Primärfarben 723-08-37
Primärfarbe 723-08-35
Primärfarben der Übertragung 723-08-38
Primärfarbenbild 723-05-32
Fensterprogramm 723-02-39
Fernsehprogramm 723-01-05
Fernsehprogrammsignal 723-02-05
Programmablauf 723-02-13
Programmausfall 723-02-55
Programmsignal 723-02-04
Tonrundfunk-Programm 723-01-04
Projektion
Fernsehprojektionsempfänger 723-07-78
Projektor
Fernsehprojektor 723-07-77
Fernsehprojektor mit Elektronenstrahlröhren 723-07-79
GE-Fernsehprojektor 723-07-82
Lichtventil-Fernsehprojektor 723-07-80
Prüf-
Prüfsignal 723-05-86
Prüfzeile(n)
Prüfzeilensignal 723-05-85
Pseudo-
Pseudo-Stereofonie 723-03-42
punktsequentielles Farbfernsehsystem 723-08-05

Q

Q
Q-Signal 723-08-17
Quadratur
Quadraturübersprechen 723-06-72
Qualität
Qualitätsskala 723-06-88
Wiedergabequalität (eines Fernsehtextsystems) . 723-06-96
Quittung
Quittungslampe 723-02-27

R

R
R-Signal 723-03-46
Radio
Autokassettenradio 723-03-72
Autoradio 723-03-71
Radiorecorder 723-03-70
Taschenradio 723-03-73
funkfrequentes Bildsignal 723-05-63
Raster
Abtastraster 723-05-15
Raster 723-05-15
Rastereinstellung 723-06-13
Rasterfehleinstellung 723-06-14
Raum
Ablaufregieraum 723-03-06
Farbenraum 723-08-31
Hallraum 723-03-30
Raumeffekt 723-03-42
reflexionsfreier Raum 723-03-31
Regieraum (beim Fernsehstudio) 723-04-11
Schaltraum 723-04-13
Tonregieraum 723-03-04
Zuspielraum 723-03-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Rauschen
Farbübersprechrauschen ... 723-06-66
Rauschen (im Fernsehbild) ... 723-06-64
Recorder
Kamerarecorder ... 723-07-44
Radiorecorder ... 723-03-70
Videorecorder ... 723-07-43
Reduktion
Bitratenreduktion (eines Bildsignals) ... 723-05-96
Regelung
Dynamikregelung (eines Tonsignals) ... 723-03-13
Verstärkungsregelung ... 723-09-30
Regenerator
Impulsregenerator ... 723-07-51
Regie
Endregie ... 723-04-12
Hauptregie ... 723-04-12
Regler
Pegelregler (in einem Netz) ... 723-09-29
Größe des Bedeckungsgebietes (eines Rundfunksenders) ... 723-02-50
Reinheit
Farbreinheit (einer Farbfernseh-Wiedergabeeinrichtung) ... 723-06-60
Reiz
Farbreiz ... 723-08-32
Rekompatibilität
Rekompatibilität (beim Fernsehen) ... 723-08-09
Relais
Relaissender ... 723-02-41
Relaisstation ... 723-02-42
Restseitenband
Restseitenbandfilter (beim Bildsender) ... 723-07-56
Röhre
Bildaufnahmeröhre ... 723-07-04
Bildröhre ... 723-07-66
Dissectorröhre ... 723-07-09
Fernsehprojektor mit Elektronenstrahlröhren ... 723-07-79
Kameraröhre ... 723-07-04
Kameraröhre mit Fotoemissionsschicht ... 723-07-07
Kameraröhre mit Fotoleiterschicht ... 723-07-08
Kameraröhre mit langsamen Elektronen ... 723-07-12
Kameraröhre mit schnellen Elektronen ... 723-07-11
Ladungsspeicherröhre ... 723-07-10
Maskenröhre ... 723-07-71
Roll-
Rolleffekt ... 723-04-30
Rück-
Rücklauf ... 723-05-34
Rücksprecheinrichtung ... 723-02-29
Ruhe
Ruhefrequenz ... 723-08-24
Rundfunk
Datenrundfunk ... 723-01-28
Rundfunk(dienst) ... 723-01-01
Rundfunkfrequenzbereich ... 723-02-47
(Rundfunk-)Programm ... 723-01-02
Rundfunknetz ... 723-01-41
Rundfunk-Sendernetz ... 723-02-38
Rundfunk-Sendestelle ... 723-02-37
Rundfunksendung ... 723-01-02
Rundfunk-Überwachungsstelle ... 723-02-52
Rundfunk-Veranstalter ... 723-01-45
Satellitenrundfunk ... 723-01-23

S

S
S-Signal ... 723-03-53
Satellit(en)
Satelliten-Berichterstattung ... 723-01-30
Satelliten-Direktempfang ... 723-01-23
Satellitenrundfunk ... 723-01-23
Verteilung über Satellit ... 723-02-34
Saticon
Saticon (Markenzeichen) ... 723-07-22
Sättigung
Farbsättigungseinstellung ... 723-07-70
(Farb-)Sättigung ... 723-08-40
Scart
Scart-Buchse ... 723-07-75
Schablone(n)
Schablonenblende ... 723-04-25
Schalt-
Hauptschaltraum ... 723-03-08
Schaltraum ... 723-04-13
Schalter
Farbschalter ... 723-07-69
Schaltung
Entmagnetisierungsschaltung (beim Farbfernsehen) ... 723-07-72
Schärfe
Schärfeanpassung ... 723-05-60
Schleife
Netzschleife ... 723-09-21
Schlupf
horizontaler Bildschlupf ... 723-06-07
vertikaler Bildschlupf ... 723-06-08
schneiden
Schneiden (in einer Sendung) ... 723-02-21
Schnitt
Schnitt ... 723-02-14
Schräg
Signal-Schräglage ... 723-09-39
Schutz
Schutzbereich für das Farbsynchronsignal ... 723-05-46
Schwankung(en)
Bildstandsschwankungen (beim Fernsehen) ... 723-06-09
schwarz
Schwarzabhebung ... 723-05-70
Schwarzbild-Signal ... 723-05-35
Schwärzer-als-schwarz ... 723-05-71
Schwarzstauchung (in einem Fernsehbild) ... 723-06-41
Schwarzweiß-Fernsehen ... 723-01-12
Schwarzwert
Schwarzwert ... 723-05-69
Schwarzwertfehler ... 723-06-39
Schwarzwerthaltung ... 723-05-80

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Schwund
Schwundgebiet ... 723-03-65
Schwungrad
Schwungrad-Synchronisierschaltung ... 723-07-64
Secam
Secam (Abkürzung) ... 723-08-11
Secam-(Farbfernseh-)System ... 723-08-11
Seitenband
Restseitenbandfilter (beim Bildsender) ... 723-07-56
Sekundärbedeckungsgebiet ... 723-03-64
Sequentielles Farbfernsehsystem ... 723-08-02
Sende-
Rundfunk-Sendestelle ... 723-02-37
Sendeabwicklung ... 723-03-07
Sendesignalüberwachung durch Direktempfang 723-02-25
senden
senden ... 723-01-07
senden (im Fernsehen) ... 723-01-11
Sender
(Fernseh-)Bildsender ... 723-07-54
Fernsehrundfunk-Sender ... 723-02-36
Fernsehsender ... 723-02-36
Muttersender ... 723-02-44
Piratensender (beim Rundfunk) ... 723-02-46
Relaissender ... 723-02-41
Rundfunk-Sendernetz ... 723-02-38
Tonrundfunk-Sender ... 723-02-35
(Fernseh-)Tonsender ... 723-07-55
Sendung
Gemeinschaftssendung ... 723-01-43
Kontrollauf einer aufgezeichneten Sendung ... 723-02-23
Rundfunksendung ... 723-01-02
Sendung einer Aufzeichnung ... 723-01-27
Sendungsablauf ... 723-02-13
Sendungskennung ... 723-01-39
Wiederholungssendung ... 723-01-42
sekundär
Sekundärversorgungsgebiet ... 723-03-64
Sensor
Bildsensor ... 723-07-05
sequentiell
Farbfernsehsystem mit zeilensequentieller Farbübertragung ... 723-08-06
punktsequentielles Farbfernsehsystem ... 723-08-05
sequentieller Kontrollauf (eines Programms) ... 723-02-24
sequentielles Farbfernsehsystem ... 723-08-02
teilbildsequentielles Farbfernsehsystem ... 723-08-03
zeilensequentielles Farbfernsehsystem ... 723-08-04
Sichtbarkeit
Zeilensichtbarkeit ... 723-06-17
Signal
Ablenksignal ... 723-05-04
Aufnahmesignal ... 723-05-53
Austastsignal ... 723-05-37
BAS-Signal ... 723-05-48
Bildlückensignal ... 723-05-84
Bildsignal ... 723-05-47
Bildsignalmittelwert ... 723-05-75
CB-Signal ... 723-08-26
CR-Signal ... 723-08-25
Chrominanzsignal ... 723-05-57
DB'-Signal ... 723-08-19
DR'-Signal ... 723-08-18
Differenzsignal ... 723-03-53
Farbbildsignal ... 723-05-52
Farbbildsignalgemisch ... 723-05-61
Farbdifferenzsignal ... 723-05-55
Farbidentifikationssignal ... 723-08-20
Farbsignal ... 723-05-51
Farbsynchronsignal ... 723-05-45
Farbwertsignal ... 723-05-54
FBA-Signal ... 723-05-52
FBAS-Signal ... 723-05-61
Fenstersignal ... 723-05-88
Fernsehprogrammsignal ... 723-02-05
I-Signal ... 723-08-16
Kommandosignal ... 723-02-28
kompatibles Monosignal ... 723-03-48
linkes (Stereo-)Signal ... 723-03-45
Lückenbezugssignal ... 723-05-85
Luminanzsignal ... 723-05-56
M-Signal ... 723-03-52
monofones Signal ... 723-03-44
Multiburst-Signal ... 723-05-89
negatives Videosignal ... 723-05-50
positives Videosignal ... 723-05-49
Programmsignal ... 723-02-04
Prüfsignal ... 723-05-86
Prüfzeilensignal ... 723-05-85
Q-Signal ... 723-08-17
Funkfrequentes Bildsignal ... 723-05-63
rechtes (Stereo-)Signal ... 723-03-46
S-Signal ... 723-03-53
Schwarzbild-Signal ... 723-05-35
Signalplatte ... 723-07-16
Signal-Schräglage ... 723-09-39
Signalverarbeitung ... 723-02-07
Stereo-(Multiplex-)Signal ... 723-03-49
Summensignal ... 723-03-52
Synchronsignal ... 723-05-36
Teilbildsynchronsignal ... 723-05-40
Tonsignal ... 723-02-06
U-Signal ... 723-08-21
V-Signal ... 723-08-22
Videosignal ... 723-05-47
Y-Signal (beim Fernsehen) ... 723-08-14
YC-Signal ... 723-08-15
Zeilensynchronsignal ... 723-05-39
simultan
Simultanausstrahlung ... 723-01-44
simultanes Farbfernsehsystem ... 723-08-01
Skala
Beeinträchtigungsskala ... 723-06-89
Qualitätsskala ... 723-06-88
Vergleichsskala ... 723-06-90
"Sound-in-sync"
"Sound-in-sync" ... 723-04-58

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Speicher
Ladungsspeicherröhre ... 723-07-10
Speicherplatte ... 723-07-15
Speise
Speisegerät ... 723-09-40
spektral
Spektralwertkurven ... 723-08-42
Spiegel
Spiegeleffekt ... 723-04-31
Spiegelkanäle ... 723-04-54
Spitzenwert
Spitzenwertmeßgerät ... 723-03-15
Spotlicht
Spotlicht-Effekt ... 723-04-29
Sprung
Pegelsprünge des Austastwertes ... 723-05-68
Spule(n)
Ablenkspulen ... 723-07-17
Spur
Spureffekt ... 723-04-32
Stamm
Hauptstammleitung ... 723-09-13
Stammleitung ... 723-09-14
Standbild
Standbild ... 723-04-37
Standbild-Fernsehen ... 723-01-20
Stanzen
Farbstanzen ... 723-04-22
FBAS-Farbstanzen ... 723-04-23
weiches Stanzen ... 723-04-24
Station
Relaisstation ... 723-02-42
statisch
statische Konvergenz ... 723-06-52
Stauchung
Schwarzstauchung (in einem Fernsehbild) ... 723-06-41
Stauchung oder Dehnung (eines Bildes) ... 723-04-47
Weißstauchung (in einem Fernsehbild) ... 723-06-40
Stereo-
linkes (Stereo-)Signal ... 723-03-45
rechtes (Stereo-)Signal ... 723-03-46
Stereocoder ... 723-03-50
Stereodecoder ... 723-03-51
Stereoempfänger ... 723-03-68
Stereo-(Multiplex-)Signal ... 723-03-49
Stereo-Tonrundfunk ... 723-01-08
Stereo-Tonrundfunkempfänger ... 723-03-68
Stereofonie
Pseudo-Stereofonie ... 723-02-42
Stereofonie ... 723-02-42
stereoskopisch
stereoskopisches Fernsehen ... 723-01-14
Stereoton
Stereoton-Fernsehen ... 723-01-15
Stern
Mehrsternnetz ... 723-09-07
geschaltetes Sternnetz ... 723-09-08
Sternnetz ... 723-09-05
Sternpunkt (eines Breitbandkable-Verteilnetzes) 723-09-18
vermittlungsfähiges Sternnetz ... 723-09-08
Stich
Stichleitung ... 723-09-16
Störung
Alias-Störung (räumlich) ... 723-06-92
Stratovision
Stratovision ... 723-01-24
Strecke
Verteilstrecke ... 723-02-33
Zuführungsstrecke ... 723-02-32
Streifen
Brummstreifen (im Fernsehbild) ... 723-06-65
Stroboskop
Stroboskopeffekt ... 723-04-38
Struktur
Farbträgerstruktur ... 723-06-67
Studio
Aufnahmestudio ... 723-02-03
Studio ... 723-02-01
Super-
Superikonoskop ... 723-07-19
Superorthikon ... 723-07-18
synchron
Bild-Synchron-Verhältnis ... 723-05-83
Farbsynchronsignal ... 723-05-45
Synchronsignal ... 723-05-36
Synchronwert ... 723-05-82
Teilbildsynchronsignal ... 723-05-40
Zeilensynchronsignal ... 723-05-39
Synchronisation
Synchronisationsverlust (beim Fernsehbild) ... 723-06-04
Synchronisierung
Schwungrad-Synchronisierung ... 723-07-64
Synchronisierung ... 723-04-15
Synchronisierung (Tonrundfunk) ... 723-03-59
System
farbmetrisches System (beim Fernsehen) ... 723-08-41
Fernsehsystem ... 723-04-01
FM-Multiplex-System (beim Stereo-Tonrundfunk) 723-03-56
Glasfaser-Verteilsystem ... 723-09-04
MAC-(Farbfernseh-)System ... 723-08-13
NTSC-(Farbfernseh-)System ... 723-08-10
PAL-(Farbfernseh-)System ... 723-08-12
Secam-(Farbfernseh-)System ... 723-08-11
Systemdynamik ... 723-03-12

T

Tablett
Grafiktablett ... 723-07-36
Tafel
Farbtafel ... 723-08-45
Takt
Muttertaktgenerator ... 723-03-60
Taktgeber ... 723-07-24
Tasche(n)
Taschenradio ... 723-03-73
Teil
Breitbandkabel-Teilnetz ... 723-09-09
Teilbild

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Farbteilbild ... 723-05-24
Teilbild (beim Fernsehen) ... 723-05-17
Teilbildablenkung ... 723-05-18
Teilbilddauer ... 723-05-20
Teilbildfrequenz ... 723-05-19
teilbildsequentielles Farbfernsehsystem ... 723-08-03
Teilbildsynchronsignal ... 723-05-40

Teilnehmer
Teilnehmeranschluß ... 723-09-22
Teilnehmer-Kanalwähler ... 723-09-28
Teilnehmer-Leitung ... 723-09-17
Teilnehmer-Umsetzer ... 723-09-26

tele-
televisuell ... 723-01-47

Temperatur
(ähnlichste) Farbtemperatur ... 723-08-34

Testbild
Auflösungstestbild ... 723-06-79
Fahnen-Testbild ... 723-06-82
Fernsehtestbild ... 723-06-78
Geometrietestbild ... 723-06-81
Graustufen-Testbild ... 723-06-84
Konvergenz-Testbild ... 723-06-85
NBS-Testbild ... 723-06-80
Testbildgenerator ... 723-07-40

Titel
Titelbank ... 723-07-33
Titelgerät ... 723-07-33

Ton
Bild-Ton-Diplexer ... 723-07-57
Bild-Ton-Versatz ... 723-06-77
Differenzträgerton ... 723-04-59
Tonangler ... 723-04-09
Toneffekte ... 723-03-25
Tonempfänger ... 723-03-67
Ton-im-Bild ... 723-06-76
Toningenieur ... 723-03-02
Tonkanal ... 723-03-38
Tonregiepult ... 723-03-03
Tonregieraum ... 723-03-04
Tonregietisch ... 723-03-03
(Fernseh-)Tonsender ... 723-07-55
Tonsignal ... 723-02-06
Tontechnik ... 723-03-01
Tonträger ... 723-04-50
Tonverfremdung ... 723-03-24

Tonrundfunk
Stereo-Tonrundfunk ... 723-01-08
Stereo-Tonrundfunkempfänger ... 723-03-68
Tonrundfunk(dienst) ... 723-01-06
Tonrundfunkempfänger ... 723-03-67
Ton(rundfunk)programm ... 723-01-04
Tonrundfunksender ... 723-02-35

Träger
Bildträger ... 723-04-49
Differenzträgerton ... 723-04-59
Farbträger ... 723-05-62
Farbträgerstruktur ... 723-06-67
Tonträger ... 723-04-50

Trans-
Transcoder ... 723-07-48
Transcodierung (beim Farbfernsehen) ... 723-05-92
Transponder ... 723-02-43

Trapez
Trapezmodulation (beim Tonrundfunk) ... 723-03-61

Trick
Eigentrickmischer ... 723-07-35
Trickbank ... 723-07-32
Trickeffekte (beim Fernsehen) ... 723-04-16
Trickeffektgenerator ... 723-07-45
trickmischen ... 723-04-17
Tricktechniker ... 723-04-18
Tricküberblendung ... 723-04-21

Tripel
Farbtripel ... 723-07-68

trocken
trocken ... 723-03-29

Tropen
Tropenbereich ... 723-02-48

Tuner
Fernsehtuner ... 723-07-61
Tuner ... 723-03-69

TV
TV (Abkürzung) ... 723-01-10

U

U
U-Signal ... 723-08-21

Ü
Über-alles-Gamma ... 723-06-34
Ü-Wagen (Abkürzung) ... 723-02-02

Überbelichtung
Überbelichtungseffekt ... 723-06-46

Überblendung
Überblendung ... 723-02-18
Tricküberblendung ... 723-04-21

Überschreiben
Überschreiben ... 723-06-15

Überschwingen
Überschwingen (beim Fernsehen) ... 723-06-29

Überstrahlung
Kantenüberstrahlung ... 723-06-44
Überstrahlung ... 723-06-73

Übersprechen
Farbübersprechen ... 723-06-70
Farbübersprechrauschen ... 723-06-66
Luminanzübersprechen ... 723-06-71
Quadraturübersprechen ... 723-06-72
Übersprechen (beim Fernsehen) ... 723-06-69

Übertragung
Außenübertragung ... 723-01-29
Außenübertragungseinrichtung ... 723-07-53
Direktübertragung ... 723-01-26
Farbfernsehsystem mit zeilensequentieller Farbübertragung ... 723-08-06
Live-Übertragung ... 723-01-26
Primärfarben der Übertragung ... 723-08-38
Übertragung (im Rundfunk) ... 723-01-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Übertragungswagen 723-02-02
Videoübertragung 723-01-40
Überwachung
Automatische Überwachungseinrichtung 723-02-56
Pegelüberwachung 723-02-22
Rundfunk-Überwachungsstelle 723-02-52
Sendesignalüberwachung durch Direktempfang 723-02-25
Umsetzer
Teilnehmer-Umsetzer 723-09-26
Umsetzer 723-02-43
unbunt
Unbuntbereich (in einer Farbtafel) 723-08-46
Unterbrechung
Unterbrechung (der übertragung) 723-02-55

V

V
V-Signal 723-08-22
Vektor
Chrominanz-Vektor 723-08-47
Vektorabtastung 723-04-46
Veranstalter
Rundfunk-Veranstalter 723-01-45
verbessertes Fernsehen 723-04-03
verbessertes Fernsehsystem 723-04-03
Verfahren
Pilottonverfahren (beim Stereo-Tonrundfunk) ... 723-03-54
Vergleich
Vergleichsskala 723-06-90
Verhältnis
Bild-Synchron-Verhältnis 723-05-83
Verlängerer
Leitungsverlängerer 723-09-37
Vermittlung
vermittlungsfähiges Sternnetz 723-09-08
verschlüsselt
verschlüsseltes Fernsehen 723-01-16
Versatz
Bild-Ton-Versatz 723-06-77
Chrominanz-Luminanz-Versatz 723-06-61
lokaler Zeilenversatz 723-06-12
Zeilenversatz 723-06-11
Zeilenversatz im oberen Bildbereich 723-06-06
Verstärker
Abzweigverstärker 723-09-37
Breitbandverstärker (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze) 723-09-31
Einkanalverstärker (für Gemeinschaftsantennen-Anlagen und lokale Breitbandkabel-Veteilnetze) 723-09-33
Mehrkanalverstärker (für Gemeinschaftsantennenanlagen oder lokale Breitbandkabel-Verteilnetze) 723-09-32
Verteilverstärker 723-09-36
Verstärkung
Verstärkungsregelung 723-09-30
Verteil-
Breitbandkabel-Verteilnetz 723-09-01
Glasfaser-Verteilsystem 723-09-04
lokales Breitbandkabel-Verteilnetz 723-09-03
Verteilleitung 723-02-33
Verteilleitung (in einem Breitbandkabel-Verteilnetz) 723-09-16
Verteilstrecke 723-02-33
Verteilverstärker 723-09-36
Verteiler
Verteilerstelle 723-09-19
Verteilung
Breitbandkabel-Verteilung 723-01-21
Verteilung über Satellit 723-02-34
vertikal
Vertikalablenkung 723-05-18
vertikaler Bildschlupf 723-06-08
vertikaler Luminanzfehler 723-06-43
Vertikalfrequenz 723-05-19
Vertonung
Vorvertonung 723-04-14
Nachvertonung 723-04-15
Verwirrung
Verwirrungsgebiet 723-03-66
Audiovideografie 723-01-33
negatives Videosignal 723-05-50
positives Videosignal 723-05-49
Videobandgerät 723-07-43
Videografie 723-01-34
Videorecorder 723-07-43
Videosignal 723-05-47
Videoübertragung 723-01-40
Verzeichnung 723-06-23
Vidikon
Bleioxid-Vidikon 723-07-21
Vidicon (Markenzeichen) 723-07-20
vordere
vordere Austastschulter (des Zeilensynchron-signals) 723-05-41
Vollbild
Vollbild 723-05-25
Vollbilddauer 723-05-30
Vollbild-Fernsehtext 723-01-37
Vollbildfrequenz 723-05-29
Vorhören
Vorhören 723-03-35
Vorrang
Vorrangmeldung 723-02-19
VU
VU-Meter 723-03-16

W

Wähler
(Fernseh-)Kanalwähler 723-09-28
Wandler
(Fernseh-)Normwandler 723-07-49
weich
weiches Stanzen 723-04-24
weiß
Bezugweiß 723-08-39
Ultraweiß 723-05-73
Weißstauchung (in einem Fernsehbild) 723-06-40
Weißwert 723-05-72

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Wiedergabe
Fernsehwiedergabeeinrichtung 723-07-03
Wiedergabequalität (eines Fernsehtextsystems) . 723-06-96
Wiedergewinnung
Wiedergewinnung des Gleichstromanteils 723-05-78
Wiederholung
Wiederholungssendung 723-01-42
Wobbelung
Zeilenwobbelung 723-06-18

Y

Y
Y-Signal (beim Fernsehen) 723-08-14
YC
YC-Signal 723-08-15

Z

Z
Zeile(n)
Abtastzeile 723-05-11
aktive Zeile 723-05-16
CCD-Zeilen-Filmabtaster 723-07-28
Farbfernsehsystem mit zeilensequentieller Farbübertragung 723-08-06
lokaler Zeilenversatz 723-06-12
Prüfzeilensignal 723-05-85
Zeile 723-05-11
Zeilenablenkung 723-05-12
Zeilendauer 723-05-14
Zeilenfrequenz 723-05-13
Zeilenoffset 723-04-56
Zeilenpaarigkeit 723-06-16
Zeilenreißen 723-06-05
zeilensequentielles Farbfernsehsystem 723-08-04
Zeilensichtbarkeit 723-06-17
Zeilensprung 723-05-21
Zeilensprungfaktor 723-05-22
Zeilensprungfolge 723-05-23
Zeilensynchronsignal 723-05-39
Zeilenversatz 723-06-11
Zeilenversatz im oberen Bildbereich 723-06-06
Zeilenwobbelung 723-06-18
Zeit
(analoge) Zeitdehnung (eines Bildsignals) 723-05-98
(analoge) Zeitkompression (eines Bildsignals) .. 723-05-97
Zuführung
Zuführungsleitung 723-02-32
Zuführungsstrecke 723-02-32
Zugang
Fernsehen mit Zugangsbeschränkung 723-01-17
Zuleitung
Empfänger-Zuleitung 723-09-23
Zuschauer
Fernsehzuschauer 723-01-49
Zuspiel
Zuspielraum (Ton) 723-03-05
Zwesdimensional
zweidimensionales Computerbild 723-04-41
Zweig
Zweigleitung 723-09-15
Zwischenzeile(n)
Zwischenzeilenabtastung 723-05-10
Zwischenzeilenflimmern 723-06-20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SKOROWIDZ

A

adaptacja pasma sygnałów do własności oka 723-05-60
adaptor kanałowy 723-09-27
alfafotograficzny 723-04-45
alfageometryczny 723-04-44
alfanumeryczny 723-04-43
analiza obrazu 723-05-06
analizator obrazu (w telewizji) 723-07-02
analizator z ruchomą plamką 723-07-06
antena (radiodyfuzyjna) główna 723-09-02
antena (radiodyfuzyjna) zbiorowa 723-09-03
audiowideografia 723-01-33
audiowizualny 723-01-46
automatyczna regulacja wzmocnienia 723-09-30

B

biel odniesienia 723-08-39
bodziec kolorowy 723-08-32

C

centrum komutacyjne programowe telewizyjne 723-04-13
centrum kontrolne 723-02-52
cewki odchylające 723-07-17
charakterystyka Nyquista 723-07-62
chrominancja 723-08-33
ciągłość (programowa) 723-02-13
cięcie (programowe) 723-02-14
czas pogłosu 723-03-27
czas trwania (wybierania) pola 723-05-20
częstotliwość obrazu 723-05-29
częstotliwość pól 723-05-19
częstotliwość spoczynkowa 723-08-24
częstotliwość (wybierania) linii 723-05-13
częstotliwość wybierania poziomego 723-05-13
czystość koloru (w telewizji) 723-06-60

D

dabing 723-04-15
dekoder stereofoniczny 723-03-51
dekoder (w telewizji kolorwej) 723-07-47
dekodowanie (w telewizji kolorowej) 723-05-91
demagnetyzator (kolorowej lampy obrazowej) 723-07-72
demodulator Nyquista 723-07-63
demodulator telewizyjny 723-07-61
diaskop 723-07-31
diplekser (wizja/fonia) 723-07-57
doprowadzenie do odbiornika 723-09-23
drżenie obrazu (w telewizji) 723-06-09
drżenie obrazu w pionie 723-06-10
drżenie ramki 723-06-10
dysektor obrazu 723-07-09
dźwięk w sygnale synchronizacji 723-04-58
desynchronizacja obrazu i dźwięku 723-06-77
dźwięk na wizji 723-06-76

E

echo radiofoniczne 723-03-34
efekt koloru dopełniającego 723-04-34
efekt konturowy 723-06-94
efekt lupy 723-04-36
efekt lustrzany 723-04-31
efekt mozaikowy 723-04-28
efekt negatywowy obrazu 723-04-33
efekt ogona komety 723-06-63
efekt położenia (ruchomego obrazu) 723-04-32
efekt prostowania 723-06-48
efekt przestrzenny 723-03-42
efekt radiofoniczny 723-03-24
efekt żaluzjowy 723-06-50
efekty dźwiękowe 723-03-25
efekty specjalne w telewizji 723-04-16
eidofor (nazwa firmowa) 723-07-81
ekran (telewizyjny) 723-07-73
ekran (telewizyjny) ścienny 723-07-74
ekspansja 723-04-47
ekspansja (analogowa) czasowa (sygnału wizyjnego) 723-05-98
ekspansja (sygnału dźwiękowego) 723-03-20
elektroda (lampy analizującej) 723-07-15
elektroda sygnałowa 723-07-16
element obrazu 723-05-31
eliminator koloru 723-07-69
emisja 723-01-03

F

faza odniesienia 723-08-23
filtr-diplekser 723-07-58
filtr wstęgi bocznej (w nadajniku wizyjnym) 723-07-56
format obrazu 723-05-05
fotokatoda (w lampie analizującej) 723-07-13
funkcje kolorymetryczne 723-08-42

G

generator efektów specjalnych 723-07-45
generator impulsów synchronizujących 723-07-24
generator obrazów elektronowych 723-07-34
generator obrazów kontrolnych 723-07-40
głośnik kontrolny 723-03-37
grupa domów 723-09-10
grafika komputerowa (w telewizji) 723-01-38

I

impuls komutujący 723-05-81
impuls półliniowy 723-05-44
impuls $\sin^2 T$ 723-05-87
impulsy wyrównawcze 723-05-43
inkrustacja linearna tła kolorowego 723-04-24
inkrustacja tła kolorowego 723-04-22
inkrustacja tła kolorowego na obrazie zastępczym . 723-04-23
inkrustacja (w obrazie telewizyjnym) 723-07-35
inkrustacja w telewizji 723-04-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

J

jakość odtwarzania (w systemie teletekstu) 723-06-96
jednostka degradacji (obrazu) 723-06-91

K

kamera telekinowa 723-07-29
kamera telewizyjna 723-07-01
kanał dźwiękowy 723-03-38
kanał telewizyjny 723-04-53
kanał transmisyjny dźwięku 723-03-39
kanały odwrócone 723-04-54
karta kontrolna geometrii (obrazu) 723-06-81
karta kontrolna NBS 723-06-80
karta współbieżności 723-06-85
kineskop maskowy 723-07-71
koder stereofoniczny 723-03-50
koder (w telewizji kolorowej) 723-07-46
kodowanie składowych (cyfrowych) 723-05-94
kodowanie (w telewizji kolorowej) 723-05-90
kodowanie złożone (cyfrowe) 723-05-95
kolor podstawowy 723-08-35
kolory podstawowe syntezy (obrazu) 723-08-37
kompanderyzacja (sygnału dźwiękowego) 723-03-21
kompatybilność (systemu telewizji) 723-08-08
kompresja (analogowa) czasowa (sygnału wizyjnego) 723-05-97
kompresja cyfrowa (sygnalu wizyjnego) 723-05-99
kompresja (obrazu) 723-04-47
kompresja (sygnału dźwiękowego) 723-03-19
konsola mikserska 723-02-10
kontrast (w telewizji) 723-06-30
kontrola poziomu 723-02-22
kontrola programu wyemitowanego 723-02-25
kontrola próbkowana (programu) 723-02-24
kontrola słuchowa (jakości programu) 723-03-36
kontrola zapisu (programu) 723-02-23
kontroler dźwięku 723-03-02
konwertor abonencki 723-09-26
korekcja apertury 723-06-25
korekcja gamma 723-06-37
korekcja konturu 723-06-26
korekcja osłabiania (obrazu) 723-06-93
korekcja współczynnika kontrastu 723-06-37

L

lampa analizująca 723-07-04
lampa analizująca fotoemisyjna 723-07-07
lampa analizująca fotoprzewodząca 723-07-08
lampa analizująca (obrazu) 723-07-10
lampa analizująca o szybkich elektronach 723-07-11
lampa analizująca o wolnych elektronach 723-07-12
lampa obrazowa 723-07-66
linia czynna (wybierania) 723-05-16
linia przesyłowa abonencka 723-09-17
linia przesyłowa (między doprowadzeniami głównymi) 723-09-13
linia przesyłowa odgałęźna 723-09-15
linia przesyłowa początkowa 723-09-14
linia przesyłowa rozprowadzająca 723-09-16
linia przesyłowa (w systemie rozprowadzania kablowego) 723-09-12
linia wybierania 723-05-11
luminancja tła 723-06-45
luminancja (źródła, w jednym kierunku) 723-08-29
luminofor 723-07-67

Ł

łącze nadzorcze 723-02-31
łącze podsłuchowe 723-03-40
łącze rozmówne zleceniowe 723-02-29
łącze rozprowadzające 723-02-33
łącze wewnętrzne (centrum produkcyjnego) 723-02-30
łącze współpracy 723-02-32

M

magnetowid 723-07-43
maskowanie elektroniczne (obrazu) 723-04-20
matrycowanie (w telewizji kolorowej) 723-08-36
metoda różnicowa dźwięku 723-04-59
miernik poziomu (sygnału dźwiękowego) 723-03-14
miernik pozimów szczytowych (sygnału dźwiękowego) 723-03-15
mieszane wielkie częstotliwości 723-05-59
międzyliniowość 723-05-21
migotanie międzyliniowe 723-06-20
migotanie pola (obrazu) 723-06-21
migotanie (w telewizji) 723-06-19
mikser 723-02-09
miksowanie (sygnałów programowych) 723-02-08
modulacja jednowstęgowa kompatybilna 723-03-62
modulacja negatywowa (w telewizji) 723-04-52
modulacja pozytywowa (w telewizji) 723-04-51
modulacja trapezowa 723-03-61
modulator światła (telewizyjny) 723-07-80
monitor wizyjny 723-07-52
monofonia 723-03-41
monoskop 723-07-23
mora (w telewizji) 723-06-68
mozaika (w lampie analizującej) 723-07-14
multiplekser programu telewizyjnego 723-07-59

N

nadajnik foniczny (w telewizji) 723-07-55
nadajnik radiofoniczny 723-02-35
nadajnik telewizyjny 723-02-36
nadajnik wizyjny 723-07-54
nadawać 723-01-07
nadawać (program telewizyjny) 723-01-11
nadawanie danych 723-01-28
nadawanie jednoczesne 723-01-43
nadawanie jednoczesne (przez nadajniki telewizyjne i radiofoniczne) 723-01-44
nadawanie powtórne 723-01-42
nadawanie pozastudyjne 723-01-29
nadawanie (programów) na żywo 723-01-26
nadawanie programów zarejestrowanych 723-01-27
nadbiel 723-05-73
nakładka (programowa) 723-02-20

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

nastawianie poziomu dźwięku 723-03-09
nasycenie koloru 723-08-40
natężenie światła (źródła, w jednym kierunku) 723-08-28
nieciągłość poziomu czerni 723-05-68
nierówność opóźnienia chrominancji i luminancji . 723-06-61
nośna dźwięku 723-04-50
nośna wizji 723-04-49

O

obcinanie bieli (w obrazie telewizyjnym) 723-06-40
obcinanie czerni (wobrazie telewizyjnym) 723-06-41
obraz 723-05-25
obraz elektroniczny 723-05-27
obraz elektroniczny (generowany komputerowo) ... 723-04-39
obraz generowany komputerowo dwuwymiarowy . 723-04-41
obraz generowany komputerowo dwuwymiarowy (ożywiony) 723-04-42
obraz generowany komputerowo trójwymiarowy .. 723-04-40
obraz kontrolny pasów kolorowych 723-06-83
obraz kontrolny rozdzielczości 723-06-79
obraz kontrolny smużenia 723-06-82
obraz konturu 723-04-26
obraz optyczny 723-05-26
obraz telewizyjny kontrolny 723-06-78
obraz widoczny (w telewizji) 723-05-28
obraz w kolorze podstawowym 723-05-32
obróbka produkcyjna (programu) 723-02-12
obróbka sygnału 723-02-07
obsługa kabla (kamery telewizyjnej) 723-04-08
obsługa mikrofonu (przy kamerze) 723-04-09
obszar obsługiwania (stacji radiodyfuzyjnej) 723-02-51
obszar pokrycia pierwotny 723-03-63
obszar pokrycia wtórny 723-03-64
obszar zakłóceń 723-03-66
obszar zaników 723-03-65
obszar zasięgu (stacji radiodyfuzyjnej) 723-02-49
odbiór indywidualny (w radiodyfuzji satelitarnej) .. 723-02-53
odbiornik kieszonkowy 723-03-73
odbiornik projekcyjny (telewizyjny) 723-07-78
odbiornik przystosowany (do systemu rozprowadzania kablowego) 723-09-24
odbiornik radiofoniczny 723-03-67
odbiornik radiofoniczny kasetowy 723-03-70
odbiornik radiofoniczny małej mocy akustycznej .. 723-03-69
odbiornik retransmisyjny 723-02-45
odbiornik samochodowy 723-03-71
odbiornik samochodowy kasetowy 723-03-72
odbiornik stereofoniczny 723-03-68
odbiornik telewizyjny 723-07-60
odbiornik wielostandardowy 723-07-76
odbiór zbiorowy 723-02-54
odchylanie obrazu 723-06-22
odchylenie sygnałowe 723-09-39
odpowiedniość odwrotna (odbiornika telewizyjnego) 723-08-09
odpowiedniość prosta (systemu telewizji) 723-08-08
odstęp czerni 723-05-70
odstęp sygnału identyfikacji koloru od impulsu synchronizacji linii 723-05-46
odtwarzanie składowej stałej (sygnału telewizyjnego) 723-05-78
ograniczanie (poziomu sygnału dźwiękowego) 723-03-17
ograniczanie prędkości bitowej (sygnału wizyjnego) 723-05-96
odsłuch (programu dźwiękowego) 723-03-35
ogranicznik (dźwięk w sygnale synchronizacji) 723-04-58
ogranicznik (modulacji) 723-03-18
okres obrazu 723-05-30
okres wybierania linii 723-05-14
okres wygaszania 723-05-38
operator efektów specjalnych 723-04-18
operator kamery 723-04-07
organizacja radiodyfuzyjna 723-01-45
ortikon obrazowy 723-07-18
osie chrominancji 723-08-49
osie luminancji 723-08-44
osłabianie (obrazu) 723-06-92
osłabianie sygnału (stopniowane) 723-02-17
osnowa obrazu (telewizyjnego) 723-05-15
oświetlenie (powierzchni elementarnej) 723-08-30

P

parowanie linii 723-06-16
pióro elektroniczne 723-07-37
pióro świetlne 723-07-38
plamka wybierająca 723-05-01
plamy 723-06-49
plastyka obrazu 723-06-27
plumbikon (nazwa firmowa) 723-07-21
płyta pogłosowa 723-03-33
płytka do grafiki elektronicznej 723-07-36
podczerń 723-05-71
podnośna kolorowości obrazu 723-05-62
podsystem (rozprowadzania kablowego) 723-09-09
pogłos 723-03-26
pogłos sztuczny 723-03-32
pokój sterowania centralnego 723-03-08
pokój sterowania ciągłego (dźwięku) 723-03-05
pokój sterowania dźwięku 723-03-04
pokój sterujący centralny 723-04-12
pokój sterujący (studia telewizyjnego) 723-04-11
pole kolorowe 723-05-24
pole (obrazu) 723-05-17
pomieszczenie bezechowe 723-03-31
pomieszczenie pogłosowe 723-03-30
powrót (plamki wygaszającej) 723-05-34
poziom bieli 723-05-72
poziom czerni 723-05-69
poziom (sygnału dźwiękowego) 723-03-10
poziom (sygnału obrazu) 723-05-66
poziom synchronizacji 723-05-82
poziom szarości 723-05-74
poziom średni sygnału obrazu 723-05-75
poziom wygaszania 723-05-67
prędkość wybierania 723-05-03
program foniczny 723-01-04
program (radiodyfuzyjny) 723-01-02
program telewizyjny 723-01-05
próg przedni (sygnału synchronizacji) 723-05-41

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

próg tylny (sygnału synchronizacji) 723-05-42
projektor lampowy (telewizyjny) 723-07-79
projektor na wielki ekran telewizyjny GE (nazwa firmowa) 723-07-82
projektor telewizyjny 723-07-77
przemiana standardów 723-05-93
przemieszczenie boczne (podnośnej) 723-06-59
przemieszczanie linii wybierania 723-06-06
przerosty (w telewizji) 723-06-29
przerwa w nadawaniu (programu) 723-02-55
przestrzeń chromatyczna 723-08-31
przestrzeń koloru 723-08-31
przesunięcie częstotliwości liniowe (w telewizji) ... 723-04-56
przesunięcie częstotliwości precyzyjne (w telewizji) 723-04-57
przesunięcie częstotliwości (w telewizji) 723-04-55
przesunięcie poziemu czerni 723-06-39
przesuwanie (obrazu) w pionie 723-06-08
przesuwanie (obrazu) w poziomie 723-06-07
przesuwanie obrazu za obrazem 723-04-30
prześwit chrominancji 723-06-71
prześwit koloru 723-06-70
prześwit kwadraturowy 723-06-72
prześwit (w telewizji) 723-06-69
przetwornik standardów telewizyjnych 723-07-49
przyłącze abonenckie 723-09-22
przyłączenie odbiornika (bez stosowania linii abonenckiej) 723-09-21
pseudostereofonia 723-03-42
pułapka luminancji 723-07-65
punkt przyłączenia abonentów 723-09-20
punkt rozdzielczy 723-09-19

R

radiodyfuzja 723-01-01
radiodyfuzja foniczna 723-01-06
radiodyfuzja stereofoniczna 723-01-08
radiodyfuzja telewizyjna 723-01-10
radiofonia (służba) 723-01-06
realizacja efektów specjalnych 723-04-17
redagowanie programu 723-02-11
regenerator impulsów synchronizujących 723-07-51
regulacja nasycenia kolorów 723-07-70
regulacja szarości 723-06-58
regulacja zakresu dynamiki 723-03-13
regulacja zbieżności 723-06-55
rejestrator wizyjny 723-07-42
rejestrator wizyjny do filmu 723-07-41
retransmisja 723-02-40
rozdarcie obrazu 723-06-05
rozmycie obrazu 723-06-47
rozprowadzanie bezpośrednie przez satelitę 723-02-34
rozprowadzanie kablowe 723-01-21
rozregulowanie zbieżności dynamicznej 723-06-56
równowaga (w stereofonii) 723-03-47
różnice wzmocnienia (tłumienia) (dla dwóch określonych częstotliwości) 723-09-38
rzutnik przezroczy 723-07-30

S

satikon (nazwa firmowa) 723-07-22
sekwencja międzyliniowości 723-05-23
selektor kanałowy (abonencki) 723-09-28
sensor obrazu 723-07-05
separator impulsów synchronizujących 723-07-50
sieć gwiazdowa 723-09-05
sieć gwiazdowa abonencka 723-09-08
sieć radiodyfuzyjna 723-01-41
sieć (radiofoniczna) synchronizowana 723-03-57
sieć stacji nadawczych radiodyfuzyjnych 723-02-38
sieć wielogwiazdowa 723-09-07
skala degradacji (obrazu) 723-06-89
skala jakości 723-06-88
skala porównawcza 723-06-90
skala szarości 723-06-84
składowe chrominancji 723-08-48
składowa stała (nieużyteczna) obrazu 723-05-77
składowa stała obrazu (użyteczna) 723-05-76
składowe (w systemie telewizji kolorowej) 723-05-58
składowe niepożądane (w obrazie) 723-06-73
słuchacz 723-01-48
smużenie (luminancji lub koloru) 723-06-28
stabilizacja poziomu czerni 723-05-80
stabilizacja poziomu sygnału wizyjnego 723-05-79
stabilizator poziomu (w sieci) 723-09-29
stacja główna 723-02-44
stacja główna (systemu rozprowadzania kablowego) 723-09-11
stacja kontrolna 723-02-52
stacja linii radiowej 723-02-42
stacja nadawcza radiodyfuzyjna 723-02-37
stacja radiodyfuzyjna piracka 723-02-46
stacja (radiofoniczna) synchronizowana 723-03-58
stacja retransmisyjna 723-02-41
stacja retransmisyjna o zmianie częstotliwości 723-02-43
standard telewizyjny 723-04-02
stereofonia 723-03-43
sterowanie dźwięku 723-03-01
sterowanie odbieranym programem 723-01-39
stosunek sygnału luminancji do sygnału synchronizacji 723-05-83
stoł mikserski 723-02-10
stoł sterowania dźwięku 723-03-03
strefa bieli (na wykresie chrominancji) 723-08-46
strumień świetlny (promieniowany przez źródło) .. 723-08-27
studio 723-02-01
studio ciągłości programu 723-03-06
(studio) martwe 723-03-28
studio rejestracji programów 723-02-03
(studio) żywe 723-03-29
superikonoskop 723-07-19
sygnał A 723-03-45
sygnał B 723-03-46
sygnał całkowity synchronizacji i wygaszania 723-05-35
sygnał chrominancji 723-05-57
sygnał foniczny 723-02-06
sygnał grup częstotliwości 723-05-89
sygnał I 723-08-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

sygnał odniesienia dla sygnałów chrominancji 723-05-45
sygnał identyfikacji koloru 723-08-20
sygnał kolorowości obrazu I 723-08-16
sygnał kolorowości obrazu Q 723-08-17
sygnał koloru 723-05-51
sygnał koloru podstawowego 723-05-54
sygnał koloru różnicowego 723-05-55
sygnał luminancji 723-05-56
sygnał luminancji Y 723-08-14
sygnał M 723-03-52
sygnał monofoniczny 723-03-44
sygnał monofoniczny kompatybilny 723-03-48
sygnał obrazu 723-05-47
sygnał obrazu dostarczany przez źródło 723-05-53
sygnał okna 723-05-88
sygnał pomiarowy 723-05-86
sygnał programowy 723-02-04
sygnał Q 723-08-17
sygnał różnicowy 723-03-53
sygnał różnicowy kolorowości obrazu D'_B 723-08-19
sygnał różnicowy kolorowości obrazu D'_R 723-08-18
sygnał różnicowy kolorowości obrazu (koloru) (niebieskiego) C_B 723-08-26
sygnał różnicowy kolorowości obrazu (koloru czerwonego) C_R 723-08-25
sygnał różnicowy kolorowości obrazu U 723-08-21
sygnał różnicowy kolorowości obrazu V 723-08-22
sygnał S 723-03-53
sygnał (stereofoniczny) lewy 723-03-45
sygnał (stereofoniczny) prawy 723-03-46
sygnał stereofoniczny zwielokrotniony 723-03-49
sygnał synchronizacji 723-05-36
sygnał synchronizacji linii 723-05-39
sygnał synchronizacji pól 723-05-40
sygnał sumaryczny 723-03-52
sygnał świetlny zwrotny 723-02-27
sygnał telewizji kolorowej złożony 723-05-61
sygnał telewizyjny 723-02-05
sygnał (umowny) podjęcia akcji 723-02-26
sygnał wizji z oddzielnymi sygnałami luminancji i chrominancji 723-08-15
sygnał wizyjny całkowity 723-05-48
sygnał wizyjny całkowity obrazu kolorowego 723-05-52
sygnał wizyjny negatywowy 723-05-50
sygnał wizyjny pozytywowy 723-05-49
sygnał wizyjny wielkiej częstotliwości 723-05-63
sygnał wtrącany 723-05-84
sygnał wtrącany pomiarowy 723-05-85
sygnał wybierania 723-05-04
sygnał wygaszania 723-05-37
sygnał Y-C 723-08-15
sygnał zlecenia 723-02-28
synchronizacja (stacji radiofonicznych) 723-03-59
synteza obrazu 723-05-07
syntetyzer obrazu 723-07-03
system gwiazdowy 723-09-05
system gwiazdowy abonencki 723-09-08
system kolorymetryczny (w telewizji) 723-08-41
system MAC 723-08-13
system rozgałęźny 723-09-06
system rozprowadzania kablowego 723-09-01
system rozprowadzania światłowodowego 723-09-04
system (stereofoniczny) o modulacji polarnej 723-03-56
system (stereofoniczny) o tonie pilotującym 723-03-54
system (telewizji kolorowej) jednoczesny 723-08-01
system (telewizji kolorowej) kolejno-jednoczesny 723-08-06
system (telewizji kolorowej) kolejno-liniowy 723-08-04
system (telewizji kolorowej) kolejno-polowy 723-08-03
system (telewizji kolorowej) kolejno-punktowy 723-08-05
system (telewizji kolorowej) kolejny 723-08-02
system telewizji kolorwej NTSC 723-08-10
system telewizji kolorowej PAL 723-08-12
system telewizji kolorowej SECAM 723-08-11
system (telewizji kolorowej) z przesyłaniem (składowych) 723-08-07
system telewizyjny 723-04-01
system transmisji składowych (sygnału kolorowego) z kompresją i zwielokrotnieniem w czasie 723-08-13
system wielogwiazdowy 723-09-07
szum (na obrazie telewizyjnym) 723-06-64
szum prześwitu 723-06-66

T

telekino 723-07-26
telekino o ruchomym promieniu świetlnym 723-07-27
telekino z elementami sprzężonymi ładunkowo 723-07-28
teletekst 723-01-35
teletekst równoczesny z obrazem (telewizyjnym) 723-01-36
teletekst w czasie nieobecności sygnału obrazu telewizyjnego 723-01-37
teletekst w czasie wygaszania linii (pola) 723-01-36
telewidz 723-01-49
telewizja 723-01-09
telewizja (służba) 723-01-10
telewizja abonamentowa 723-01-18
telewizja aeronautyczna 723-01-24
telewizja czarno-biała 723-01-12
telewizja kablowa 723-01-22
telewizja kolorowa 723-01-13
telewizja monochromatyczana 723-01-12
telewizja o dużej rozdzielczości (obrasu) (system) 723-04-05
telewizja o obrazie nieruchomym 723-01-20
telewizja o podwyższonej jakości (standard) 723-04-03
telewizja o podwyższonej rozdzielczości (obrazu) (system) 723-04-04
telewizja satelitarna 723-01-23
telewizja stereofoniczna 723-01-15
telewizja stereoskopowa 723-01-14
telewizja utajniona 723-01-16
telewizja użytkowa 723-01-19
telewizja użytku domowego 723-01-25
telewizja z uwarunkowanym odbiorem 723-01-17
telewizualny 723-01-47
temperatura barwy (źródła promieniowania) 723-08-34
ton pilotujący 723-03-55
tor chrominancji 723-05-65
tor kamerowy 723-07-25
tor luminacji 723-05-64

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

transkoder (w telewizji kolorowej) 723-07-48
transkodowanie (w telewizji kolorowej) 723-05-92
transmisja kolorów podstawowych 723-08-38
transmisja przewodowa 723-01-21
transmisja (radiodyfuzyjna) 723-01-03
transmisja wizyjna 723-01-40
transmitować 723-01-07
tworzenie obrazu telewizyjnego 723-04-06

U

udźwiękowienie wstępne 723-04-14
układ synchronizacji bezwładnościowy 723-07-64
ultrabiel 723-06-46
urządzenie animacyjne 723-07-32
urządzenie do nadawania tytułów 723-07-33
urządzenie koloryzujące 723-07-39
urządzenie kontroli automatycznej 723-02-56
urządzenie reportażowe 723-07-53
urządzenie synchronizacyjne 723-03-60
urządzenie zapisujące sygnały kamery 723-07-44
ustawienie w ramce fałszywe 723-06-14
ustawienie w ramce (obrazu) 723-06-13
utrata synchronizacji 723-06-04
uwydatnienie jaskrawości (części obrazu) 723-04-29
uwypuklenie brzegów obiektu (w obrazie) 723-04-27
uzupełnienia produkcyjne (programu) 723-02-12

W

wektor chrominancji 723-08-47
węzeł (systemu rozprowadzania kablowego) 723-09-18
wideografia 723-01-34
widikon (nazwa firmowa) 723-07-20
widoczność linii 723-06-17
widzialność podnośnej 723-06-67
wielokrotność obrazu 723-06-75
wobulacja plamki 723-06-18
wóz transmisyjny 723-02-02
wolumetr 723-03-16
wprowadzanie sygnału (stopniowane) 723-02-16
współbieżność dynamiczna 723-06-53
współbieżność statyczna 723-06-52
współbieżność wadliwa 723-06-54
współbieżność (w odtwarzaniu) 723-06-51
współczynnik gamma syntezy obrazu 723-06-36
współczynnik gamma (w telewizji) 723-06-34
współczynnik gamma źródła sygnału wizyjnego 723-06-35
współczynnik K 723-06-87
współczynnik Kella 723-06-86
współcznnik kompresji (sygnału dźwiękowego) 723-03-23
współczynnik luminancji 723-08-43
współczynnik międzyliniowości 723-05-22
współczynnik ograniczania (sygnału dźwiękowego) 723-03-22
wstawka 723-09-25
wstawka (do zasilania wzmacniacza) 723-09-40
wstawka medalionowa w obrazie 723-04-25
wstawka (programowa) 723-02-19
wybieranie kolejnoliniowe 723-05-09
wybieranie linii 723-05-12
wybieranie międzyliniowe 723-05-10
wybieranie nadmierne 723-06-15
wybieranie na powierzchni 723-05-02
wybieranie pionowe 723-05-18
wybieranie pola (obrazu) 723-05-18
wybieranie (w telewizji) 723-05-08
wybieranie wektorowe 723-04-46
wycięcie (w programie) 723-02-21
wygaszanie 723-05-33
wykres chromiancji 723-08-45
wytwarzanie (programów telewizyjnych) (elektroniczne) 723-01-32
wzmacniacz jednokanałowy 723-09-33
wzmacniacz kompensujący tłumienia (linii przesyłowej) 723-09-37
wzmacniacz mostkowy 723-09-36
wzmacniacz szerokopasmowy 723-09-31
wzmacniacz wielokanałowy 723-09-32
wzmacniacz wielozakresowy o n wejściach 723-09-35
wzmacniacz wielozakresowy o pojedynczym wejściu 723-09-34

Z

zafalowanie krawędzi 723-06-11
zafalowanie krawędzi (krótkotrwałe) 723-06-12
zakłócenia sieciowe (na obrazie) 723-06-65
zakres częstotliwości radiodyfuzji 723-02-47
zakres częstotliwości radiodyfuzji tropikalnej 723-02-48
zakres dynamiki (części urządzneia lub kanału dźwiękowego) 723-03-12
zakres dynamiki (sygnału dźwiękowego) 723-03-11
zakres kontrastu (w telewizji) 723-06-31
zakres kontrastu (urządzenia syntezującego) 723-06-33
zakres kontrastu (źródła dygnału obrazu) 723-06-32
zamrożenie obrazu 723-04-38
zanik 723-02-15
zanik skojarzony (z wprowadzaniem innego sygnału) 723-02-18
zasięg (stacji radiodyfuzyjnej) 723-02-50
zastąpienie sąsiednich luminancji (chrominancji) jedną 723-04-35
zastępowanie jednego obrazu przez inny 723-04-19
zatrzymanie obrazu 723-04-37
zatrzymywanie obrazu 723-06-62
zbieranie aktualności elektroniczne 723-01-31
zbieranie aktualności satelitarne 723-01-30
zdolność rozdzielcza 723-06-01
zespół luminoforów (w lampie obrazowej) 723-07-68
zespół pomieszczeń ciągłości 723-03-07
zespół scenerii (w studio) 723-04-10
zgodność (w systemie teletekstu) 723-06-95
zjawy (w telewizji) 723-06-74
złącze odbiornikowe specjalne 723-07-75
zmiana formatu (w telewizji) 723-04-48
zmiana programu 723-02-39
zmiana stopniowa poziomu sygnału 723-02-15
zniekształcenie apertury 723-06-24
zniekształcenie geometryczne 723-06-23
zniekształcenie długotrwałe (obrazu) 723-06-02
zniekształcenia kolorymetryczne 723-06-57
zniekształcenie luminancji brzegów (obrazu) 723-06-44

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

zniekształcenie luminancji w kierunku pionowym . 723-06-43
zniekształcenie luminancji w kierunku poziomym . 723-06-42
zniekształcenie skali szarości 723-06-38
zniekształcenie krótkotrwałe 723-06-03

Ź

źródło promieniowania 723-08-50

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

A-signal ... 723-03-45
abonnentledning ... 723-09-17
abonnentomvandlare ... 723-09-26
aktiv linje ... 723-05-16
akustiskt död ... 723-03-29
akustiskt levande ... 723-03-28
alfafotografisk ... 723-04-45
alfageometrisk ... 723-04-44
alfanumerisk ... 723-04-43
animationsbänk ... 723-07-32
anslutningspunkt ... 723-09-20
aperturdistorsion ... 723-06-24
aperturkorrektion ... 723-06-25
audiovideografi ... 723-01-33
audiovisuell ... 723-01-46
audio-videokontakt ... 723-07-75
automatisk kontrollutrustning ... 723-02-56
automatisk nivåreglering ... 723-09-30
avkodare ... 723-07-47
avkodning ... 723-05-91
avlänkningsspolar ... 723-07-17
avmagnetiseringskrets ... 723-07-72
avsökning ... 723-05-02
avsökning ... 723-05-06
avsökning med linjesprång ... 723-05-10
avsökning utan linjesprång ... 723-05-09
avsökningslinje ... 723-05-11
avsökningspunkt ... 723-05-01
avsökningsutrustning ... 723-07-02
avtappare ... 723-09-25

B

B-signal ... 723-03-46
bakgrundsluminans ... 723-06-45
bakre del av släcklucka ... 723-05-42
begränsningsfaktor ... 723-03-22
belysning ... 723-08-50
belysningstyrka ... 723-08-30
betal-TV ... 723-01-18
betjäningsområde ... 723-02-51
(hel)bild ... 723-05-25
bild-ljudeftersläpning ... 723-06-77
bildavtryck ... 723-06-62
bildbärvåg ... 723-04-49
bildelement ... 723-05-31
bildfrekvens ... 723-05-29
bildföljdssystem ... 723-08-03
bildgivargamma ... 723-06-36
bildhållningsfel ... 723-06-08
bildikonoskop ... 723-07-19
bildkamerarör ... 723-07-10
bildlägeinställning ... 723-06-13
bildortikon ... 723-07-18
bildperiod ... 723-05-30
bildrör ... 723-07-66
bildsensor ... 723-07-05
bildsignal ... 723-05-47
bildsignalens medelnivå ... 723-05-75
bildsignalgamma ... 723-06-35
bildsignalnivå ... 723-05-66
bildskärm ... 723-07-73
bildsläcksteletext ... 723-01-36
bildsändare ... 723-07-54
bilduppbyggnad ... 723-05-07
bildöverlagring ... 723-04-20
bilkassettradio ... 723-03-72
bilradio ... 723-03-71
bitratsreduktion ... 723-05-96
blemma ... 723-06-49
block ... 723-09-10
bredbandsförstärkare ... 723-09-31
bredbandsförstärkare med en ingång ... 723-09-34
bredbandsförstärkare med flera ingångar ... 723-09-35
brumränder ... 723-06-65
brus ... 723-06-64

C

CCD-scanner ... 723-07-28
centralantenn ... 723-09-02
centralantenn ... 723-09-03
cue ... 723-02-26

D

D'_B – signal ... 723-08-19
D'_R – signal ... 723-08-18
datarundradio ... 723-01-28
datorgenererad bild ... 723-04-39
datorgenererad grafik ... 723-01-38
datorgrafikutrustning ... 723-07-34
dekor ... 723-04-10
delbild ... 723-05-17
delbildsavsökning ... 723-05-18
delbildsfaktor ... 723-05-22
delbildsfrekvens ... 723-05-19
delbildsperiod ... 723-05-20
diascanner ... 723-07-30
diaskop ... 723-07-31
digital kompression ... 723-05-99
diplexer ... 723-07-57
direktdistribution via satellit ... 723-02-34
direktsändning ... 723-01-26
distributionsförbindelse ... 723-02-33
drivsignal ... 723-05-35
dynamikreglering ... 723-03-13
dynamisk konvergens ... 723-06-53
dynamiskt färgpassningsfel ... 723-06-56

E

efterbearbetning ... 723-02-12
efterklang ... 723-03-26
efterklangsrum ... 723-03-30

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

efterklangstid 723-03-27
eidophor 723-07-81
eko 723-03-34
ekofritt rum 723-03-31
ekoplatta 723-03-33
elektronisk bild 723-05-27
elektronisk bildproduktion 723-01-32
elektronisk maskering 723-04-19
elektronisk nyhetsinsamling 723-01-31
elektronisk penna 723-07-37
elektroniskt ritbord 723-07-36
expansion 723-03-20

F

felaktig bildlägeinställning 723-06-14
fickradio 723-03-73
filmscanner 723-07-26
filterdiplexer 723-07-58
flaggning 723-06-06
flerkanalförstärkare 723-09-32
flerstjärnnät 723-09-07
flersystemsmottagare 723-07-76
flimmer 723-06-19
formatändring 723-04-48
formförändring 723-04-47
fotoemitterande kamerarör 723-07-07
fotokatod 723-07-13
fotokonduktivt kamerarör 723-07-08
frekvensgång 723-09-38
frekvensoffset 723-04-55
frekvensomsättare 723-02-43
bryst bild 723-04-37
främre del av släcklucka 723-05-41
fädningsområde 723-03-65
fältproducerat program 723-01-29
färgart 723-08-33
färgavstämningskurva 723-08-42
färgbalksignal 723-06-83
färgbildsignal 723-05-52
färgbärvåg 723-05-62
färgdelbild 723-05-24
färgdifferenssignal 723-05-55
färgidentifieringssignal 723-08-20
färgläggare 723-07-39
färgmättnad 723-08-40
färgmättnadskontroll 723-07-70
färgpassningsmönster 723-06-85
färgpassning 723-06-55
färgrenhet 723-06-60
färgrymd 723-08-31
färgsignal 723-05-51
färgsläckare 723-07-69
färgstansning 723-04-21
färgstimulus 723-08-32
färgsynk(signal) 723-05-45
färgsystemomvandlare 723-07-48
färgsystemomvandling 723-05-92
färgtelevision 723-01-13
färgtemperatur 723-08-34
färgtriplett 723-07-68
färgtäckning 723-06-55
färgvideosignal 723-05-48
fönstersignal 723-05-88
förbättrat TV-system 723-04-03
fördelningsledning 723-09-16
fördelningspunkt 723-09-19
förgreningsförstärkare 723-09-36
förlyssning 723-03-35
förstoringseffekt 723-04-36
försämringsenhet 723-06-91
försämringsskala 723-06-89

G

gammakorrektion 723-06-37
geometrifel 723-06-23
geometritestbild 723-06-81
grenledning 723-09-15
gråbalansering 723-06-58
gråvå 723-05-74
gråskala 723-06-84
gråskaledistorsion 723-06-38

H

hallåstudio 723-03-06
HDTV 723-04-05
helbild 723-05-25
helbildsteletext 723-01-37
HF-bildsignal 723-05-63
horisontalsvep 723-05-12
horisontellt luminansfel 723-06-42
huvudcentral 723-09-11
huvudsändare 723-02-44
högersignal 723-03-46
höghastighetskamerarör 723-07-11
högupplösnings-TV 723-04-05

I

I-signal 723-08-16
illuminans 723-08-30
IMP 723-06-91
inbrytning 723-02-19
individuell mottagning 723-02-53
inflätning 723-04-18
infrasvart 723-05-71
inlänkad signal 723-05-84
inlänkad testsignal 723-05-85
inskott 723-04-25
inspelad sändning 723-01-27
inspelningsstudio 723-02-03
internkrets 723-02-30
intern-TV 723-01-19
isärslitning 723-06-05
ITS 723-05-85

J

jitter 723-06-09
jämförelseskala 723-06-90

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

K

K-faktor ... 723-06-87
kabel-TV ... 723-01-22
kabelmottagare ... 723-09-24
kamerabandspelare ... 723-07-44
kamerafilmscanner ... 723-07-29
kamerakedja ... 723-07-25
kameraman ... 723-04-07
kamerarör ... 723-07-04
kanalanpassare ... 723-09-27
kanalförstärkare ... 723-09-33
kanalväljare ... 723-09-28
kanteffekt ... 723-04-27
kantöverlysning ... 723-06-44
kaskadnät ... 723-09-06
kassettradio ... 723-03-70
katodstråleprojektor ... 723-07-79
Kell-faktor ... 723-06-86
klipp ... 723-02-21
klippning ... 723-02-14
kodare ... 723-07-46
kodning ... 723-05-90
kollektiv mottagning ... 723-02-54
kolorimetrisystem ... 723-08-41
kometsvans ... 723-06-63
kommandosignal ... 723-02-28
kompansion ... 723-03-21
kompatibel enkelsidbandsmodulering ... 723-03-62
kompatibel monosignal ... 723-03-48
kompatibilitet ... 723-08-08
kompensationsförstärkare ... 723-09-37
komplementärbild ... 723-04-34
komponentbaserat färg-TV-system ... 723-08-07
komponentkodning ... 723-05-94
komponentsignal ... 723-05-58
komposit färgsignal ... 723-05-61
kompositkodning ... 723-05-95
kompression ... 723-03-19
kompressionsfaktor ... 723-03-23
konformitet ... 723-06-95
konsekutivfärgsystem ... 723-08-02
konstgjort eko ... 723-03-32
kontrast ... 723-06-30
kontrastomfång ... 723-06-31
kontrollförbindelse ... 723-02-31
kontrollhögtalare ... 723-03-37
kontrollmottagning ... 723-02-25
kontrollstation ... 723-02-52
kontrolluppspelning ... 723-02-23
kontrollyssning ... 723-03-36
konturbetoning ... 723-06-26
kontureffekt ... 723-04-26
kontureffekt ... 723-06-94
konvergens ... 723-06-51
konvergensfel ... 723-06-54
koordinationsförbindelse ... 723-02-29
kopplat stjärnnät ... 723-09-08
kopplingscentral ... 723-04-13
kopplingscentral ... 723-03-08
korttidsdistorsion ... 723-06-03
kromacitetsdiagram ... 723-08-45
kromacitetsfel ... 723-06-57
kromaticitet ... 723-08-33
krominans ... 723-08-47
krominans-luminansförskjutning ... 723-06-61
krominans-luminansöverhörning ... 723-06-71
krominanskanal ... 723-05-65
krominanskomposant ... 723-08-48
krominanskoordinat ... 723-08-49
krominanssignal ... 723-05-57
krypterad TV ... 723-01-16
kvalitetsskala ... 723-06-88
kvittenssignal ... 723-02-27

L

laddningsplatta ... 723-07-15
ledningsbunden distribution ... 723-01-21
ledningsbundet distributionssystem ... 723-09-01
liktriktningsfel ... 723-06-48
linjeavsökning ... 723-05-08
linjedans ... 723-06-11
linjeflimmer ... 723-06-20
linjefrekvens ... 723-05-13
linjeföljdssystem ... 723-08-04
linjehållningsfel ... 723-06-07
linjekonsekutivt färg-TV-system ... 723-08-06
linjeoffset ... 723-04-56
linjesprång ... 723-05-21
linjesprångsfel ... 723-06-16
linjesynkpuls ... 723-05-39
ljudassistent ... 723-04-09
ljudbärvåg ... 723-04-50
ljudeffekter ... 723-03-25
ljudkanal ... 723-03-38
ljudkontroll ... 723-03-01
ljudkontrollbord ... 723-03-03
ljudkontrollrum ... 723-03-04
ljudledning ... 723-03-39
ljudpåläggning ... 723-04-15
ljudradio ... 723-01-06
ljudradioprogram ... 723-01-04
ljudradiosändare ... 723-02-35
ljudsignal ... 723-02-06
ljudstörning i bild ... 723-06-76
ljudsändare ... 723-07-55
ljudtekniker ... 723-03-02
ljusfläcksavsökande filmscanner ... 723-07-27
ljusfläcksavsökare ... 723-07-06
ljusflöde ... 723-08-27
ljuspenna ... 723-07-38
ljusstyrka ... 723-08-28
ljusventilprojektor ... 723-07-80
lokal linjedans ... 723-06-12
lokalprogramsändning ... 723-02-39
lokalt distributionssystem ... 723-09-09
ls-komponent ... 723-05-76
ls-återställning ... 723-05-78
luminans ... 723-08-29

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

luminans-krominanssignal 723-08-15
luminans-krominansöverhörning 723-06-70
luminans-synkkvot 723-05-83
luminansaxel 723-08-44
luminansfaktor 723-08-43
luminansfälla 723-07-65
luminanskanal 723-05-64
luminanssignal 723-05-56
luminanssignal 723-08-14
lyssnare 723-01-48
lysämne 723-07-67
låghastighetskamerarör 723-07-12
långtidsdistorsion 723-06-02
låsning 723-05-79
låspuls 723-05-81

M

M-signal 723-03-52
MAC-systemet 723-08-13
matarledning 723-09-12
matrisering 723-08-36
maximalkontrast hos bildgivare 723-06-32
maximalkontrast hos bildåtergivare 723-06-33
mellanbärvågsljud 723-04-59
mixer 723-02-09
mixerbord 723-02-10
mixning 723-02-08
moaré 723-06-68
monofoni 723-03-41
monosignal 723-03-44
monoskop 723-07-23
mosaik 723-07-14
mosaikeffekt 723-04-28
mottagarkabel 723-09-23
mottagaruttag 723-09-22

N

NBS-testbild 723-06-80
negativ modulering 723-04-52
negativ videosignal 723-05-50
negativbild 723-04-33
nivå 723-03-10
(bildsignal) nivå 723-05-66
nivåbegränsare 723-03-18
nivåbegränsning 723-03-17
nivåjustering 723-09-39
nivåkontrollenhet 723-09-29
nivåmätare 723-03-14
nivåövervakning 723-02-22
nollfasreferens 723-08-23
NTSC-systemet 723-08-10
nyhetsinsamling via satellit 723-01-30
Nyquist-bandbredd 723-07-62
nyquistdemodulator 723-07-63

O

OB 723-01-29
OB-buss 723-02-02
OB-utrustning 723-07-53
optisk bild 723-05-26
optofibersystem 723-09-04

P

PAL-systemet 723-08-12
passare 723-04-08
peritelevision 723-01-25
persienneffekt 723-06-50
pilotton 723-03-55
pilottonsystem 723-03-54
piratsändare 723-02-46
playback 723-04-14
plumbikon 723-07-21
polarsystem 723-03-56
positiv modulering 723-04-51
positiv videosignal 723-05-49
precisionsoffset 723-04-57
prickmönster 723-06-67
primärfärg 723-08-35
primärfärger för överföring 723-08-38
primärfärgsbild 723-05-32
primärfärgsignal 723-05-54
primärfärgstimuli 723-08-37
primärt täckningsområde 723-03-63
program 723-01-02
programinsamlingsförbindelse 723-02-32
programkontroll 723-04-12
programkontrollblock 723-03-07
programkontrollrum 723-03-05
programmärkt sändning 723-01-39
programsignal 723-02-04
programövergång 723-02-13
projektionsmottagare 723-07-78
provsignal 723-05-86
pulsskursignal 723-05-89
pumpning 723-06-22
punktföljdssystem 723-08-05
punktsvängning 723-06-18

Q

Q-signal 723-08-17

R

radioenhet 723-03-69
radiomottagare 723-03-67
(ljud)radioprogram 723-01-04
raster 723-05-15
redigering 723-02-11
referensvitt 723-08-39
reliefeffekt 723-06-27
relämottagare 723-02-45
relästation 723-02-42
reläsändare 723-02-41
reläsändning 723-02-40
reprissändning 723-01-42
retrokompatibilitet 723-08-09
ringning 723-06-29
rullning 723-04-30
rundradio 723-01-01
rundradioband 723-02-47
rundradioföretag 723-01-45
rundradionät 723-01-41
rundradiostation 723-02-37
rymdeffekt 723-03-42

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

S

S-signal ... 723-03-53
samsändning ... 723-01-43
satellitrundradio ... 723-01-23
satikon ... 723-07-22
SECAM-systemet ... 723-08-11
sekundärt täckningsområde ... 723-03-64
sekvensövervakning ... 723-02-24
sidbandslåsning ... 723-06-59
sidförhållande ... 723-05-05
signalbehandling ... 723-02-07
signaldynamik ... 723-03-11
signalplatta ... 723-07-16
simultanfärgsystem ... 723-08-01
simultansändning ... 723-01-44
skillnadssignal ... 723-03-53
skuggmaskrör ... 723-07-71
skuggning ... 723-06-47
skyddsintervall för färgsynk ... 723-05-46
skyltställ ... 723-07-33
skärpetestbild ... 723-06-79
slinganslutning ... 723-09-21
släckintervall ... 723-05-38
släcklucka ... 723-05-38
släckning ... 723-05-33
släcknivå ... 723-05-67
släcknivåsprång ... 723-05-68
släcksignal ... 723-05-37
specialeffekter ... 723-04-16
specialeffektsgenerator ... 723-07-45
specialeffekttekniker ... 723-04-17
spegeleffekt ... 723-04-31
spotlight-effekt ... 723-04-29
språngföljd ... 723-05-23
spåreffekt ... 723-04-32
spökbild ... 723-06-74
spökbildståg ... 723-06-75
stamledning ... 723-09-14
statisk konvergens ... 723-06-52
stereo ... 723-03-43
stereoavkodare ... 723-03-51
stereobalans ... 723-03-47
stereokodare ... 723-03-50
stereomottagare ... 723-03-68
stereosignal ... 723-03-49
stereoskopisk TV ... 723-01-14
stereosändning ... 723-01-08
stillbild ... 723-04-37
stillbilds-TV ... 723-01-20
stjärnnät ... 723-09-05
stjärnnätsnod ... 723-09-18
stratosfär-TV ... 723-01-24
stroboskopeffekt ... 723-04-38
ströljus ... 723-06-73
strömmatningsdon ... 723-09-40
studio ... 723-02-01
studiomonitor ... 723-07-52
stympat-sidbandsfilter ... 723-07-56
summasignal ... 723-03-52
svansdistorsion ... 723-06-28
svansdistorsionsmönster ... 723-06-82
svart-vit television ... 723-01-12
svartnivå ... 723-05-69
svartnivåfel ... 723-06-39
svartnivåhöjning ... 723-05-70
svartnivålåsning ... 723-05-80
svarttryckning ... 723-06-41
svephastighet ... 723-05-03
svepsignal ... 723-05-04
sveptid ... 723-05-14
svepåtergång ... 723-05-34
svänghjulssynkronisering ... 723-07-64
synkgenerator ... 723-07-24
synknivå ... 723-05-82
synkregenerator ... 723-07-51
synkronisering ... 723-03-59
synkroniseringsförlust ... 723-06-04
synkroniseringsstativ ... 723-03-60
synkronsändare ... 723-03-58
synkront nät ... 723-03-57
synkseparator ... 723-07-50
synksignal ... 723-05-36
synlig bild ... 723-05-28
synligt linjeraster ... 723-06-17
systemdynamik ... 723-03-12
systemgamma ... 723-06-34
systemomvandling ... 723-05-93
systemovandlare ... 723-07-49
systemstandard för TV ... 723-04-02
sända ... 723-01-07
sändarnät ... 723-02-38
sändning ... 723-01-03
sändningsavbrott ... 723-02-55

T

T-signal ... 723-05-87
tagning ... 723-04-06
tavelbildskärm ... 723-07-74
telefilmutrustning ... 723-07-41
teletext ... 723-01-35
television ... 723-01-09
television ... 723-01-10
televisionsprogram ... 723-01-05
televisuell ... 723-01-47
televisera ... 723-01-11
testbild ... 723-06-78
testbildsgenerator ... 723-07-40
text-TV ... 723-01-35
tidsexpansion ... 723-05-98
tidskomprimering ... 723-05-97
tona ned ... 723-02-17
tona upp ... 723-02-16
toning ... 723-02-15
toppnivåmätare ... 723-03-15
trapetsmodulering ... 723-03-61
tredimensionell datorbild ... 723-04-40
trickmixningsutrustning ... 723-07-35
tropiskt rundradioband ... 723-02-48
trunkledning ... 723-09-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

tuner 723-03-69
TV 723-01-09
TV med stereolujud 723-01-15
TV med tillgångskontroll 723-01-17
TV-apparat 723-07-60
TV-demodulator 723-07-61
TV-fotograf 723-04-07
TV-kamera 723-07-01
TV-kanal 723-04-53
TV-kontrollrum 723-04-11
TV-mottagare 723-07-60
TV-multiplexer 723-07-59
TV-projektor 723-07-77
TV-signal 723-02-05
TV-system 723-04-01
TV-system med förbättrad upplösning 723-04-04
TV-sändare 723-02-36
TV-tittare 723-01-49
TV-tjänst 723-01-10
tvådimensionell datorbild 723-04-41
täckning 723-02-50
täckningsområde 723-02-49

U

U-signal 723-08-21
ultravitt 723-05-73
upplösning 723-06-01
utjämning 723-04-35
utjämningspulser 723-05-43

V

V-signal 723-08-22
vektorsvep 723-04-46
vertikaljitter 723-06-10
vertikalsynkpuls 723-05-40
vertikalt luminansfel 723-06-43
videobandspelare 723-07-43
videografi 723-01-34
videosignal 723-05-47
videospelare 723-07-42
videoöverföring 723-01-40
vidikon 723-07-20
vikning 723-06-92
vikningskorrektion 723-06-93
vilofrekvens 723-08-24
vitnivå 723-05-72
vitområde 723-08-46
vittryckning 723-06-40
volymkontroll 723-03-09
vu-meter 723-03-16
vänstersignal 723-03-45

Y

Y-signal 723-08-14
ytflimmer 723-06-21

Å

återgivningsutrustning 723-07-03
återgivningskvalitet 723-06-96

Ö

överhörning 723-06-69
överlagrad ls-komponent 723-05-77
överlagring 723-02-20
övermättning 723-06-46
översvep 723-06-15
övertoning 723-02-18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

索　引

あ

I信号 I－shingoo …… 723－08－16
アイドホール aidohooru …… 723－07－81
圧縮【音声信号の】 asshuku (onsei－shingoo no) 723－03－19
圧縮率【音声信号の】 asshuku－ritsu …… 723－03－23
(onsei－shingoo no)
圧伸【音声信号の】 asshin (onsei－shingoo no) … 723－03－21
後処理【番組制作】 ato－shori …… 723－02－12
(bangumi－seisaku)
後挿入クロマキー ato－soonyuu－kuromakii …… 723－04－23
後縁【水平同期信号の】 atobuchi …… 723－05－42
アパーチャひずみ apaacha－hizumi …… 723－06－24
アパーチャ補正 apaacha－hosei …… 723－06－25
アルファジオメトリック arufajiometorikku …… 723－04－44
アルファホトグラフィック arufahotogurafikku …… 723－04－45

い

ENG ENG …… 723－01－31
EFP EFP …… 723－01－32
EDTV EDTV …… 723－04－04
1次カバレッジエリア ichiji－kabarejji－eria …… 723－03－63
移動イメージ効果 idoo－imeeji－kooka …… 723－04－32
イメージオルシコン imeeji－orushikon …… 723－07－18
イメージ形撮像管 imeeji－gata－satsuzoo－kan …… 723－07－10
色温度 iro－ondo …… 723－08－34
色空間 iro－kuukan …… 723－08－31
色刺激 ro－shigeki …… 723－08－32
色消去回路 iro－shookyo－kairo …… 723－07－69
色ひずみ iro－hizumi …… 723－06－57
色副搬送波 iro－fukuhansooha …… 723－05－62
色副搬送波ロッキングのずれ …… 723－06－59
iro－fuku－hansooha no rokkingu－zure
陰画効果 inga－kooka …… 723－04－33
インタレース intaareesu …… 723－05－21
インタキャリア音声 intakyaria－onsei …… 723－04－59

う

ウィンドー信号 uindoo－shingoo …… 723－05－88
ウォブリング woburingu …… 723－06－18

え

英数字 eisuuji …… 723－04－43
衛星による直接分配 eisei ni yoru chokusetsu－ …… 723－02－34
bumpai
衛星放送 eisei－hoosoo …… 723－01－23
[映像・音声] ダイプレクサ [eizoo ; onsei] …… 723－07－57
daipurekusa
映像送信機【テレビジョン】 eizoo－sooshin－ki …… 723－07－54
(terebijon)
映像搬送波 eizoo－hansooha …… 723－04－49
APL (略語) APL (ryakugo) …… 723－05－75
エイリアシング eiriashingu …… 723－06－92
エコー【音声放送】 ekoo (onsei－hoosoo) …… 723－03－34
SNG, SNG, …… 723－01－30
エッジフレア ejji－furea …… 723－06－44
HDTV (略語) HDTV (ryakugo) …… 723－04－05
NTSC [カラーテレビ [ジョン]] 方式 …… 723－08－10
NTSC－ [karaa－terebi [jon]] －hooshiki
n入力多重帯域増幅器【共同受信】 …… 723－09－35
n－nyuuryoku－tajuu－taiiki－zoofukuki
(kyoodoo－jushin)
NBSテストチャート NBS－tesuto－chaato …… 723－06－80
エンハンストテレビ [ジョン] …… 723－04－03
enhansuto－terebi [jon]

お

オーディオビデオグラフィー oodiobideogurafii …… 723－01－33
オーバスキャン【撮像管・ディスプレイ】 …… 723－06－15
oobasukyan (satsuzookan ; disupurei)
OB (略語) OB (ryakugo) …… 723－01－29
オフエアモニタリング ofu－ea－monitaringu …… 723－02－25
親局 oya－kyoku …… 723－02－44
折り返し orikaeshi …… 723－06－92
折り返しの補償 orikaeshi no hoshoo …… 723－06－93
音響効果 onkyoo－kooka …… 723－03－25
音声係 onsei－gakari …… 723－03－02
音声信号 onsei－singoo …… 723－02－06
音声信号制御 onsei－shingoo－seigyo …… 723－03－01
音声制御室 onsei－seigyoshitsu …… 723－03－04
音声制御卓 onsei－seigyo－taku …… 723－03－03
音声送信機 onsei－sooshinki …… 723－02－35
音声送信機【テレビジョン】 onsei－sooshin－ki …… 723－07－55
(terebijon)
音声チャネル onsei－chaneru …… 723－03－38
音声同期送信機 onsei－dooki－sooshinki …… 723－03－58
音声同期放送網 onsei－dooki－hoosoomoo …… 723－03－57
音声番組 onsei－bangumi …… 723－01－04
音声搬送波 onsei－hansooha …… 723－04－50
音声プログラムライン onsei－puroguramu－rain … 723－03－39
音声放送 onsei－hoosoo …… 723－01－06
音声 [放送] 受信機 onsei－ [hoosoo] －jushinki … 723－03－67
音声モニタリング onsei－monitaringu …… 723－03－36
音量調整 onryoo－choosetsu …… 723－03－09

か

カーラジオ kaa－rajio …… 723－03－71
解像管 kaizoo－kan …… 723－07－09
解像度 kaizoodo …… 723－06－01
解像度テストチャート kaizoodo－tesuto－chaato … 723－06－79
海賊放送局 kaizoku－hoosookyoku …… 723－02－46
拡大効果 kakudai－kooka …… 723－04－36
重ね合せ kasane－awase …… 723－06－55
重ね【画像の】 kasahe (gazoo no) …… 723－04－21
可視像 kashi－zoo …… 723－05－28
画素 gaso …… 723－05－31
画像重ね用機器 gazoo－kasane－yoo－kiki …… 723－07－35
画像信号 gazoo－shingoo …… 723－05－47
画像信号【走査の結果得られる】 gazoo－shingoo (soosa no kekka erareru) …… 723－05－53
画像信号のガンマ gazoo－shingoo no gamma …… 723－06－35
画像センサ gazoo－sensa …… 723－07－05
画像の音声による妨害【テレビジョン受信機】 …… 723－06－76
gazoo no onseiyoru boogai [terebijon－
jushinki]
画像モニタ gazoo－monita …… 723－07－52
カッティング kattingu …… 723－02－14
カット【番組の】 katto (bangumi no) …… 723－02－21
加入者用アウトレット kanyuusha－yoo－ …… 723－09－22
autoretto
[加入者用] チャネルセレクタ [kanyuusha－yoo] … 723－09－28
－chaneru－serekuta
加入者用フィーダ kanyuusha－yoo－fiida …… 723－09－17
加入者用変換器 kanyuusha－yoo－henkanki …… 723－09－26
カバレージエリア 【放送局の】 kabareeji－eria …… 723－02－49
(hoosookyoku no)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

カバレージ【放送局の】 kabareeji (hoosookyoku no) …… 723－02－50
壁掛け形スクリーン kabekake－gata－sukuriin …… 723－07－74
カムコーダ kamukooda …… 723－07－44
カメラ系 kamera－kei …… 723－07－25
カメラテレシネ kamera－tereshine …… 723－07－29
カメラマン kamera－man …… 723－04－07
画面と音のずれ gamen to oto no zure …… 723－06－77
カラー画像信号 karaa－gazoo－shingoo …… 723－05－52
カラー識別信号 karaa－shikibetsu－shingoo …… 723－08－20
カラーテレビ［ジョン］ karaa－terebi [jon] …… 723－01－13
カラーバー karaa－baa …… 723－06－83
カラーバースト karaa－baasuto …… 723－05－45
カラーバースト保護区間 karaa－baasuto－hogo－kukan …… 723－05－46
カラーフィールド karaa－fiirudo …… 723－05－24
幹線フィーダ kansen－fiida …… 723－09－14
ガンマ【テレビジョン】 gamma (terebijon) …… 723－06－34
ガンマ補正 gamma－hosei …… 723－06－37

き

疑似ステレオ giji－sutereo …… 723－03－42
基準白色 kijun－hakushoku …… 723－08－39
帰線 kisen …… 723－05－34
帰線期間文字放送 kisen－kikan－moji－hoosoo …… 723－01－36
帰線消去 kisen－shookyo …… 723－05－33
帰線消去期間 kisen－shookyo－jikan …… 723－05－38
帰線消去信号 kisen－shookyo－shingoo …… 723－05－37
帰線消去レベル kisen－shookyo－reberu …… 723－05－67
帰線消去レベル不連続 kisen－shookyo－reberu－furenzoku …… 723－05－68
輝度 kido …… 723－08－29
輝度回路用トラップ kido－kairo－yoo－torappu …… 723－07－65
輝度軸 kido－jiku …… 723－08－44
輝度信号 kido－shingoo …… 723－05－56
輝度チャネル kido－chaneru …… 723－05－64
輝度／同期信号比 kido／dooki－shingoo－hi …… 723－05－83
輝度同時色度線順次カラーテレビ［ジョン］方式 kido－dooji－shikido－sen－junji－karaa－terebi [jon]－hooshiki …… 723－08－06
輝度率 kido－ritsu …… 723－08－43
逆エイリアシング gyaku－eiriashingu …… 723－06－93
逆両立性 gyaku－ryoritsu－sei …… 723－08－09
キャプション枠 kyapushon－waku …… 723－07－33
キュー kyuu …… 723－02－26
Q信号 Q－shingoo …… 723－08－17
キュー表示灯 kyuu－hyoojitoo …… 723－02－27
境界強調効果 kyookai－kyoochoo－kooka …… 723－04－27
鏡像効果 kyoozoo－kooka …… 723－04－31
共同受信 kyoodoo－jushin …… 723－02－54
共同受信アンテナ kyoodoo－jushin－antena …… 723－09－02
共同受信アンテナ kyoodoo－jushin－antena …… 723－09－03
局外中継 kyokugai－chuukei …… 723－01－29
局外中継移動体 kyokugai－chuukei－idootai …… 723－02－02
局外放送用機器 kyokugai－hosooyoo－kiki …… 723－07－53
記録された番組のモニタリング kiroku－sareta－bangumi no monitaringu …… 723－02－23

く

グラフィックス板 gurafikkusu－ban …… 723－07－36
クランピング kurampingu …… 723－05－79
クランプパルス kurampu－parusu …… 723－05－81
グレースケール guree－sukeeru …… 723－06－84
グレースケール調整 guree－sukeeru－choosei …… 723－06－58
グレースケールのひずみ gurei－sukeiru no hizumi …… 723－06－38
グレーレベル guree－reberu …… 723－05－74
クロスカラー kurosukaraa …… 723－06－70
クロスカラー雑音 kurosukaraa－zatsuon …… 723－06－66
クロスフェージング kurosu－feejingu …… 723－02－18
クロスルーミナンス kurosuruuminansu …… 723－06－71
黒づまり kuro－zumari …… 723－06－41
クロマキー kuromakii …… 723－04－22
クロミナンス kurominansu …… 723－08－47
クロミナンス軸 kurominansu－jiku …… 723－08－49
クロミナンス信号 kurominansu－shingoo …… 723－05－57
クロミナンス成分 kurominansu－seibun …… 723－08－48
クロミナンスチャネル kurominansu－chaneru …… 723－05－65
黒より黒い kuro－yori－kuroi …… 723－05－71
黒レベル kuro－reberu …… 723－05－69
黒レベル固定 kuro－reberu－kotei …… 723－05－80
黒レベルの移動 kuro－reberu no idoo …… 723－06－39

け

蛍光体 keikoo－tai …… 723－07－67
K評価因子 K－hyooka－inshi …… 723－06－87
Kファクタ K－fakuta …… 723－06－87
ケーブル受信機 keeburu－jushinki …… 723－09－24
ケーブルテレビ［ジョン］ keeburu－terebi [jon] …… 723－01－22
ケーブル分配方式 keeburu－bumpai－hooshiki …… 723－09－01
ケーブルマン【番組制作】 keeburu－man (bangumi－seisaku) …… 723－04－08
欠陥【センサ面、ディスプレイ画面】 kekkan (sensa－men ; disupurei－gamen) …… 723－06－49
結合ユニット ketsugoo－yunitto …… 723－07－59
ケルファクタ keru－fakuta …… 723－06－86
減磁回路 genji－kairo …… 723－07－72
原色 genshoku …… 723－08－35
原色信号 genshoku－shingoo …… 723－05－54
原色像 genshoku－zoo …… 723－05－32
限定受信方式テレビ［ジョン］ gentei－jushin－hooshiki－terebi [jon] …… 723－01－17

こ

光学像 koogaku－zoo …… 723－05－26
光源 koogen …… 723－08－50
合成効果音 goosei－kooka－on …… 723－03－24
高精細度テレビ［ジョン］ koo－seisaido－terebi [jon] …… 723－04－05
光束 koosoku …… 723－08－27
光束密度 koosoku－mitsudo …… 723－08－28
広帯域増幅器【共同受信】 koo－taiiki－zoofukuki (kyoodoo－jushin) …… 723－09－31
光電陰極 kooden－inkyoku …… 723－07－13
光電形撮像管 koodeg－gata－satsuzoo－kan …… 723－07－07
高電子速度撮像管 koo－denshi－sokudo－satsuzoo－kan …… 723－07－11
ゴースト goosuto …… 723－06－74
個別受信【衛星放送の】 kobetsu－jushin (eisei－hoosoo no) …… 723－02－53
コメットテイル kometto－teiru …… 723－06－63
コントラスト kontorasuto …… 723－06－30
コントラスト範囲【画像信号源】 kontorasuto－han'i (gazoo－shingoo－gen) …… 723－06－32
コントラスト範囲【ディスプレイ】 kontorasuto－han'i (disupurei) …… 723－06－33
コントラスト範囲【テレビジョン】 kontorasuto－han'i (terebijon) …… 723－06－31
コンピュータグラフィックス kompyuuta－gurafikkusu …… 723－01－38
コンピュータグラフィックス装置 kompuuta－gurafikkusu－soochi …… 723－07－34
コンピュータ生成画像 kompyuuta－seisei－gazoo …… 723－04－39
コンポーネント・カラーテレビ［ジョン］方式 kompoonento－karaa－terebi [jon]－hooshiki …… 723－08－07
コンポーネント符号化 kompoonento－fugooka …… 723－05－94

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

コンポジットカラー信号 kompojitto－karaa－shingoo …… 723－05－61
コンポジット符号化 kompojitto－fugooka …… 723－05－95

さ

サービスエリア【放送局の】 saabisu－eria (hoosookyoku no) …… 723－02－51
彩度 saido …… 723－08－40
再放送 sai－hoosoo …… 723－01－42
差信号 sa－shingoo …… 723－03－53
サチコン sachikon …… 723－07－22
撮影 satsuei …… 723－04－06
撮影用セット satsuei－yoo－setto …… 723－04－10
雑音【テレビ画像の】 zatsuon [terebi－gazoo no] …… 723－06－64
撮像管 satsuzoo－kan …… 723－07－04
サブシステム sabu－sisutemu …… 723－09－09
残響 zankyoo …… 723－03－26
残響時間 zankyoo－jikan …… 723－03－27
残響時間の長い zankyoo－jikan no nagai …… 723－03－28
残響時間の短い zankyoo－jikan no mijikai …… 723－03－29
残響室 zankyoo－shitsu …… 723－03－30
残響板 zankyoo－ban …… 723－03－33
3次元コンピュータ生成画像 sanjigen－kompuuta－seisei－gazoo …… 723－04－40
3色組蛍光体 sanshoku－gumi－keikoo－tai …… 723－07－68
残留画像 zanryuu－gazoo …… 723－06－62
残留側波帯フィルタ zanryuu－sokuhatai－firuta …… 723－07－56

し

CR信号 CR－shingoo …… 723－08－25
CRT［テレビ［ジョン］］投射器 CRT－［terebi［jon］］－toosha－ki …… 723－07－79
GE［テレビ［ジョン］］投射器 GE－［terebi［jon］］－toosha－ki …… 723－07－82
CTV（略語） CTV (ryakugo) …… 723－01－13
CB信号 CB－shingoo …… 723－08－26
シェージング sheejingu …… 723－06－47
時間圧縮【画像信号】 jikan－asshuku (gazoo－shingoo) …… 723－05－97
時間伸長【画像信号】 jikan－shinchoo (gazoo－shingoo) …… 723－05－98
色差信号 shikisa－shingoo …… 723－05－55
色度 shikido …… 723－08－33
色度・輝度信号の遅延不一致 shikido；kido－shingoo no chien－fuitchi …… 723－06－61
色度信号 shikido－shingoo …… 723－05－51
色度図 shikido－zu …… 723－08－45
試験信号 shiken－shingoo …… 723－05－86
システムアウトレット shisutemu－autoretto …… 723－09－20
事前録音による演技【テレビジョン】 jizen－rokuon ni－yoru engi (terebijon) …… 723－04－14
視聴覚の shichookaku no …… 723－01－46
視聴者 shichoosha …… 723－01－49
ジッタ【画像の】 jitta (gazoo no) …… 723－06－09
自動車用ラジオ［受信機］ jidoosha－yoo－rajio－［jushinki］ …… 723－03－71
自動車用ラジオつきカセットレコーダ jidoosha－yoo－rajio－tsuki－kasetto－recooda …… 723－03－72
自動モニタ装置 jidoo－monita－soochi …… 723－02－56
自動利得制御 jidoo－ritoku－seigyo …… 723－09－30
シャドーマスク管 shadoo－masuku－kan …… 723－07－71
集中【ディスプレイ】 shuuchuu [disupurei] …… 723－06－51
集中の欠陥 shuuahuu no kekkan …… 723－06－54
周波数オフセット【テレビジョン】 shuuhasuu－ofusetto (terebijon) …… 723－04－55
周波数傾斜 shuuhasuu－keisha …… 723－09－38
受信機リード jushinki－riiso …… 723－09－23
受像管 juzoo－kan …… 723－07－66
主調整室 shu－chooseishitsu …… 723－03－08
順次式カラーテレビ［ジョン］方式 junji－shiki－karaa－terebi［jon］－hooshiki …… 723－08－02
順次走査 junjui－soosa …… 723－05－09
純度 jundo …… 723－06－60
照度 shoodo …… 723－08－30
白黒テレビ［ジョン］ shiro－kuro－terebi［jon］ …… 723－01－12
白づまり shiro－zumari …… 723－06－40
白より白い shiro－yori－shiroi …… 723－05－73
白レベル shiro－reberu …… 723－05－72
人工残響 jinkoo－zankyoo …… 723－03－32
信号処理 shingoo－shori …… 723－02－07
信号板 shingoo－ban …… 723－07－16
信号レベルの傾斜 shingoo－reberu no keisha …… 723－09－39
信号レベルのモニタリング shingoo－reberu no monitaringu …… 723－02－22
伸張【音声信号の】 shinchoo (onsei－shingoo no) …… 723－03－20
振幅制限【音声信号レベルの】 shimpuku－seigen (onsei－shingoo－reberu no) …… 723－03－17
振幅制限率【音声信号レベルの】 shimpuku－seigen－ritsu (onsei－shingoo－reberu no) …… 723－03－22

す

垂直画像スリップ suichoku－gazoo－surippu …… 723－06－08
垂直ジッタ suichoku－jitta …… 723－06－10
垂直走査 suichoku－soosa …… 723－05－18
垂直方向輝度ひずみ suichoku－hookoo－kido－hizumi …… 723－06－43
水平画像スリップ suihei－gazoo－surippu …… 723－06－07
水平線可視 suiheisen－kashi …… 723－06－17
水平走査 suihei－soosa …… 723－05－12
水平走査期間 suihei－soosa－kikan …… 723－05－14
水平同期信号 suihei－dooki－shingoo …… 723－05－39
水平方向輝度ひずみ suihei－hookoo－kido－hizumi …… 723－06－42
スーパアイコノスコープ suupaaaikonosukoopu …… 723－07－19
スーパインポーズ suupaimpoozu …… 723－02－20
スクランブルテレビ［ジョン］ sukuramburu－terebi［jon］ …… 723－01－16
スクローリング sukurooringu …… 723－04－30
図形ひずみ zukei－hizumi …… 723－06－23
図形ひずみテストチャート zukei－hizumi－tesuto－chaato …… 723－06－81
スタジオ sutajio …… 723－02－01
ステレオ［ホニー］ sutereo［honii］ …… 723－03－43
ステレオ［ホニック］受信機 sutereo［honikku］－jushinki …… 723－03－68
ステレオ［ホニック］信号復号器 sutereo［honikku］－shingoo－fukugooki …… 723－03－51
ステレオ［ホニック］信号符号器 sutereo［honikku］－shingoo－fugooki …… 723－03－50
ステレオ［ホニック］［多重］信号 sutereo［honikku］－［tajuu］－shingoo …… 723－03－49
ステレオ［ホニック］テレビ［ジョン］ sutereo［honikku］－terebi［jon］ …… 723－01－15
ステレオ［ホニック］放送 sutereo［honikku］－hoosoo …… 723－01－08
ストラトビジョン sutoratobijon …… 723－01－24
ストリーキング sutoriikingu …… 723－06－28
ストリーキング用テストパターン sutoriikingu－yoo－tesuto－pataan …… 723－06－82
ストロボ効果 sutorobo－kooka …… 723－04－38
スポットライト効果 supottoraito－kooka …… 723－04－29
スライド走査機 suraido－soosaki …… 723－07－30

せ

制御室【テレビジョンスタジオ】 seigyoshitsu (terebijon－sutajio) …… 723－04－11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

制御線 seigyo－sen …… 723－02－31
静止画テレビ［ジョン］ seishiga－terebi［jon］ …… 723－01－20
静止画フレーム seishiga－fureemu …… 723－04－37
静止周波数【SECAM方式】 seishi－shuuhasuu …… 723－08－24
(SECAM－hooshiki)
斉時放送【音声・映像の】 seiji－hoosoo …… 723－01－44
(onsei；eizoo no)
静集中 sei－shuuchuu …… 723－06－52
正受信率【文字放送】 sei－jushin－ritsu …… 723－06－95
［moji－hoosoo］
正ビデオ信号 sei－bideo－shingoo …… 723－05－49
成分【カラーテレビジョン信号の】 seibun …… 723－05－58
(karaa－terebijon－shingoo no)
正変調【テレビジョン】 sei－henchoo (terebijon) … 723－04－51
精密オフセット seimitsu－ofusetto …… 723－04－57
整流効果 seiryuu－kooka …… 723－06－48
SECAM［カラーテレビ［ジョン］］方式 SECAM－ … 723－08－11
［karaa－terebi［jon］］－hooshiki
尖鋭度適応 seneido－tekioo …… 723－05－60
線周波数 sen－shuuhasuu …… 723－05－13
線周波数オフセット sen－shuuhasuu－ofusetto …… 723－04－56
線順次カラーテレビ［ジョン］方式 sen－junji－ …… 723－08－04
karaa－terebi［jon］］－hooshiki
線走査CCDテレシネ sen－soosa－CCD－tereshine 723－07－28
専用回線 senyoo－kaisen …… 723－02－30
専用テレビ［ジョン］ senyoo－terebi［jon］ …… 723－01－19

そ

掃引信号 sooin－shingoo …… 723－05－04
総合編集室群 soogoo－henshuushitsu－gun …… 723－03－07
総合編集スタジオ soogoo－henshuu－sutajio …… 723－03－06
総合編集制御室 soogoo－henshuu－seigyoshitsu … 723－03－05
総合編集【番組の】 soogoo－henshuu …… 723－02－13
(bangumi no)
走査機【受信】 soosaki (jushin) …… 723－07－03
走査機【テレビジョン】 soosaki (terebijon) …… 723－07－02
走査線 soosa－sen …… 723－05－11
走査線間フリッカ soosasen－kan－furikka …… 723－06－20
走査【送信】 soosa (sooshin) …… 723－05－06
走査速度 soosa－sokudo …… 723－05－03
走査【ディスプレイ】 soosa (disupurai) …… 723－05－07
走査【テレビジョン】 soosa (terebijon) …… 723－05－08
走査点 soosa－ten …… 723－05－01
走査【被写体の】 soosa (hishatai no) …… 723－05－02
送信周波数変換中継放送局 sooshin－shuuhasuu－ … 723－02－43
henkan－chuukei－hoosookyoku
送信用3原色 sooshin－yoo－3－genshoku …… 723－08－38
挿入基準信号 soonyuu－kijun－shingoo …… 723－05－85
挿入効果 soonyuu－kooka …… 723－04－25
挿入試験信号 soonyuu－shiken－shingoo …… 723－05－85
挿入信号 soonyuu－shingoo …… 723－05－84
測色関数 sokushoku－kansuu …… 723－08－42
ソフトクロマキー sofuto－kuromakii …… 723－04－24

た

ターゲット taagetto …… 723－07－15
台形変調 daikei－henchoo …… 723－03－61
ダイナミックレンジ【音声信号の】 …… 723－03－11
dainamikku－renji (onsei－shingoo no)
ダイナミックレンジ【装置または音声チャネルの】 …… 723－03－12
dainamikku－renji (soochi matawa
onsei－chaneru no)
ダイナミックレンジ調整【音声信号の】 …… 723－03－13
dainamiku－renji－choosei (onsei－shingoo no)
［映像・音声］ダイプレクサ …… 723－07－57
［eizoo；onsei］ daipurekusa
大面積フリッカ dai－menseki－furikka …… 723－06－21
多重像 tajuu－zoo …… 723－06－75
多重チャネル増幅器【共同受信】 tajuu－chaneru－ … 723－09－32
zoofukuki (kyoodoo－jushin)
多重星形分配方式 tajuu－hoshi－gata－ …… 723－09－07
bumpai－hooshiki
タップ tappu …… 723－09－25
横縦比 tate－yoko－hi …… 723－05－05
ダビング dabingu …… 723－04－15
多方式受信機 ta－hooshiki－jushin－ki …… 723－07－76
単一チャネル増幅器【共同受信】 tan'itsu－ …… 723－09－33
chaneru－zoofukuki (kyoosoo－jushin)
単一入力多周波帯域増幅器【共同受信】 …… 723－09－34
tanitsu－nyuuryoku－tashuuha－taiiki－
zoofukuki (kyoosoo－jushin)
［短時間］同期引込 ［tan－jikan］－dooki－ …… 723－06－12
hikikomi
短間ひずみ tanjikan－hizumi …… 723－06－03

ち

チャネルアダプタ chaneru－adaputa …… 723－09－27
［加入者用］チャネルセレクタ …… 723－09－28
［kanyuusha－yoo］－chaneru－serekuta
チャネル【テレビジョンの】 chaneru (terebijon no) 723－04－53
中継受信器 chuukei－jushinki …… 723－02－45
中継放送 chuukei－hoosoo …… 723－02－40
中継放送局 chuukei－hoosoo－kyoku …… 723－02－42
中継放送［送信］機 chuukei－hoosoo－ …… 723－02－41
［sooshin］－ki
中断【放送の】 chuudan (hoosoo no) …… 723－02－55
チューナ chuuna …… 723－03－69
聴音回線 chooon－kaisen …… 723－03－40
超幹線フィーダ choo－kansen－fiida …… 723－09－13
長時間ひずみ choojikan－hizumi …… 723－06－02
聴取者 chooshusha …… 723－01－48
直流成分【画像信号の】 chokuryuu－seibun …… 723－05－76
(gazoo－shingoo no)
直流分再生 chokuryuubun－saisei …… 723－05－78
直角漏話 chokkaku－roowa …… 723－06－72

て

D'R信号 D'R－shingoo …… 723－08－18
Tパルス T－parusu …… 723－05－87
TV（略語） TV (ryakugo) …… 723－01－09
DBS（略語） DBS (ryakugo) …… 723－01－23
D'B信号 D'B－shingoo …… 723－08－19
定在的直流成分 teizaiteki－chokuryuu－seibun …… 723－05－77
ディジタル圧縮 dijitaru－asshuku …… 723－05－99
ディスプレイのガンマ disupurei no gamma …… 723－06－36
ディスプレイ品質【文字放送】 disupurei－ …… 723－06－96
hinshitsu［moji－hoosoo］
ディスプレイ用3原色 disupurei－yoo－3－ …… 723－08－37
genshoku
低電子速度撮像管 tei－denshi－sokudo－ …… 723－07－12
satsuzoo－kan
データ放送 deeta－hoosoo …… 723－01－28
テストパターン tesuto－pataan …… 723－06－78
デッド deddo …… 723－03－29
テレシネ tereshine …… 723－07－26
テレビ［ジョン］ terebi［jon］ …… 723－01－09
テレビ［ジョン］画像の terebi［jon］－gazoo no … 723－01－47
テレビ［ジョン］カメラ terebi［jon］－kamera …… 723－07－01
テレビ［ジョン］機器装備区域 terebi［jon］－kiki－ 723－04－12
soobi－kuiki
テレビ［ジョン］受信機 terebi［jon］－jushin－ki … 723－07－60
テレビ［ジョン］信号 terebi［jon］－shingoo …… 723－02－05
テレビ［ジョン］送信機 terebi［jon］－sooshinki … 723－02－36
テレビ［ジョン］投射器 terebi［jon］－toosha－ki … 723－07－77
テレビ［ジョン］番組 terebi［jon］－bangumi …… 723－01－05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

テレビ［ジョン］標準方式　terebi［jon］－hyoojun－hooshiki　723－04－02
テレビ［ジョン］方式　terebi［jon］－hooshiki　723－04－01
テレビ［ジョン］方式変換器　terebi［jon］－hooshiki－henkan－ki　723－07－49
テレビ［ジョン］放送　terebi［jon］－hoosoo　723－01－10
テレビスクリーン　terebi－sukuriin　723－07－73
電子アニメーション台　denshi－animeeshon－dai　723－07－32
電子像　denshi－zoo　723－05－27
電子ペン　denshi－pen　723－07－37
電子マスキング【画像の】　denshi－masukingu（gazoo no）　723－04－20
点順次カラーテレビ［ジョン］方式　ten－junji－karaa－terebi［jon］－hooshiki　723－08－05
添色器　tenshoku－ki　723－07－39
転倒［テレビ［ジョン］］チャネル　tentoo－［terebi［jon］］－chaneru　723－04－54
電波【放送の】　dempa（hoosoo no）　723－01－03
電力供給器　denryoku－kyookyuu－ki　723－09－40

と

等化パルス　tooka－parusu　723－05－43
同期【音声送信機】　dooki（onsei－sooshinki）　723－03－59
同期機器架　dooki－kikika　723－03－60
同期失調　dooki－shitchoo　723－06－04
同期信号　dooki－shingoo　723－05－36
同期信号内音声　dooki－shingoo－nai－onsei　723－04－58
同期パルス再生器　dooki－parusu－hassei－ki　723－07－51
同期パルス発生器　dooki－parusu－hasseiki　723－07－24
同期パルス分離器　dooki－parusu－bunri－ki　723－07－50
同期引込　dooki－hikikomi　723－06－11
［短時間］同期引込　［tan－jikan］－dooki－hikikomi　723－06－12
同期レベル　dooki－reberu　723－05－82
同時式カラーテレビ［ジョン］方式　dooji－shiki－karaa－terebi［jon］－hooshiki　723－08－01
同時放送　dooji－hoosoo　723－01－43
投射形受像機　toosha－gata－juzoo－ki　723－07－78
動集中　doo－shuuchuu　723－06－53
動的重ね合せのずれ　dooteki－kasane－awase no zure　723－06－56
動的レジストレーションずれ　dooteki－rejisutoreeshon－zure　723－06－56
トークバック回線　tooku－bakku－kaisen　723－02－29
特殊効果係　tokushu－kooka－gakari　723－04－18
特殊効果【テレビジョン】　tokushu－kooka（terebijon）　723－04－16
特殊効果による撮影　tokushu－kooka ni－yoru satsuei　723－04－17
特殊効果発生器　tokushu－kooka－hasseiki　723－07－45
飛越し走査　tobikoshi－soosa　723－05－10
飛越し走査順序　tobikoshi－soosa－junjo　723－05－23
飛越し走査率　tobikoshi－soosa－ritsu　723－05－22
トランスコーダ　toransukooda　723－07－48
トランスコード【カラーテレビジョン】　toransukoodo（karaa－terebijon）　723－05－92
トロピカルバンド　toropikaru－bando　723－02－48

な

ナイキスト傾斜帯域幅　naikisuto－keisha－taiikihaba　723－07－62
ナイキスト復調器　naikisuto－fukuchoo－ki　723－07－63
内臓形カメラ調整器　naizoo－gata－kamera－chooseiki　723－07－31
生放送　nama－hoosoo　723－01－26

に

2 1/2 次元コンピュータ生成画像　nika－nibunno－ichi－jigen－compuuta－seisei－gazoo　723－04－42
2次カバレッジエリア　niji－kabarejji－eria　723－03－64
2次元コンピュータ生成画像　nijigen－kompuuta－seisei－gazoo　723－04－41
偽輪郭　nise－rinkaku　723－06－94

は

背景　haikei　723－06－45
パイロットトーン【ステレオ放送】　pairotto－toon（sutereo－hoosoo）　723－03－55
パイロットトーン方式【ステレオ放送】　pairotto－toon－hooshiki（sutereo－hoosoo）　723－03－54
白色領域　hakushoku－ryooiki　723－08－46
パターン発生器　pataan－hassei－ki　723－07－40
ハムバー　hamu－baa　723－06－65
バランス【ステレオの】　baransu（sutereo no）　723－03－47
PAL［カラーテレビ［ジョン］］方式　PAL－［karaa－terebi［jon］］－hooshiki　723－08－12
番組切換センタ　bangumi－kirikae－senta　723－04－13
番組差替え　bangumi－sashikae　723－02－39
番組信号　bangumi－shingoo　723－02－04
番組進行用信号　bangumi－shinkoo－shingoo　723－02－28
番組素材供給路　bangumi－sozai－kyookyuuro　723－02－32
番組素材分配路　bangumi－aozai－bumpairo　723－02－33
番組分配　bangumi－bumpai　723－01－39
番組【放送】　bangumi（hoosoo）　723－01－02
半水平幅パルス　han－suihei－haba－parusu　723－05－44
バンディング　bandingu　723－06－50

ひ

ピークプログラム計　piiku－puroguramu－kei　723－03－15
比較尺度　hikaku－shakudo　723－06－90
光導電形撮像管　hikari－dooden－gata－satsuzoo－kan　723－07－08
光ファイバ分配方式　hikari－faiba－bumpai－hooshiki　723－09－04
引きつり【画像の】　hikitsuri（gazoo no）　723－06－06
ビジコン　bijikon　723－07－20
左信号【ステレオの】　hidari－shingoo（sutereo no）　723－03－45
ビットレート低減　bitto－reeto－teigen　723－05－96
ビデオグラフィー　bideogurafii　723－01－34
ビデオ信号　bideo－shingoo　723－05－47
ビデオチューナ　bideo－chuuna　723－07－61
ビデオ・テープレコーダ　bideo－teepu－rekooda　723－07－43
ビデオ伝送　bideo－densoo　723－01－40
ビデオレコーダ　bideo－rekooda　723－07－42
飛点式テレシネ　hiten－shiki－tereshine　723－07－27
飛点走査機　hiten－soosaki　723－07－06
表色系【テレビジョン】　hyooshoku－kei（terebijon）　723－08－41
品質尺度　hin－shitsu－shakudo　723－06－88

ふ

フィーダ　fiida　723－09－12
フィールド期間　fiirudo－kikan　723－05－20
フィールド期間文字放送　fiirudo－kikan－moji－hoosoo　723－01－37
フィールド周波数　fiirudo－shuuhasuu　723－05－19
フィールド順次カラーテレビ［ジョン］方式　fiirudo－junji－karaa－terebi［jon］－hooshiki　723－08－03
フィールド【テレビジョン】　fiirudo（terebijon）　723－05－17
フィールド同期信号　fiirudo－dooki－shingoo　723－05－40

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

V信号 V－shingoo …… 723－08－22
VTR（略語） VTR [ryakugo] …… 723－07－43
VU計 VU－kei …… 723－03－16
フィルタダイプレクサ firuta－daipurekusa …… 723－07－58
フィルムへの画像記録機器 firumu eno gazoo－kiroku－gijutsu …… 723－07－41
ブームマン【番組制作】 buumu－man (bangumi－seisaku) …… 723－04－09
フェージング feejingu …… 723－02－15
フェージングエリア feejingu－eria …… 723－03－65
フェードアウト feedo－auto …… 723－02－17
フェードイン feedo－in …… 723－02－16
フォーマットの変更【テレビジョン】 foomatto no henkoo (terebijon) …… 723－04－48
復号 fukugoo …… 723－05－91
復号器 fukugoo－ki …… 723－07－47
複合同期信号 fukugoo－dooki－shingoo …… 723－05－35
複合ビデオ信号 fukugoo－bideo－shingoo …… 723－05－48
副搬送波ドットパタン fuku－hansooha－dotto－patan …… 723－06－67
符号化 fugooka …… 723－05－90
符号器 fugoo－ki …… 723－07－46
節【ケーブル分配方式の】 fushi …… 723－09－18
ふちどり効果 fuchidori－kooka …… 723－04－26
負ビデオ信号 fu－bideo－shingoo …… 723－05－50
部分画像欠落 bubun－gazoo－ketsuraku …… 723－06－05
負変調【テレビジョン】 fu－henchoo (terebijon) … 723－04－52
フライホィール同期回路 furaihoiiru－dooki－kairo …… 723－07－64
プラスチック効果 purasuchikku …… 723－06－27
フラッシュ furasshu …… 723－02－19
プランビコン purambikon …… 723－07－21
フリッカ furikka …… 723－06－19
ブルーミング buruumingu …… 723－06－46
フレア furea …… 723－06－73
フレーミング fureemingu …… 723－06－13
フレーミング不正 fureemingu－fusei …… 723－06－14
フレーム fureemu …… 723－05－25
フレーム期間 fureemu－kikan …… 723－05－30
フレーム周波数 fureemu－shuuhasuu …… 723－05－29
プログラム計 puroguramu－kei …… 723－03－14
ブロック burokku …… 723－09－10
分岐増幅器 bunki－zoofukuki …… 723－09－36
分岐フィーダ bunki－fiida …… 723－09－15
分枝形分配方式 bunshi－gata－bumpai－hooshiki …… 723－09－06
分配増幅器 bumpai－zoofukuki …… 723－09－37
分配点 bumpai－ten …… 723－09－19
分配フィーダ bumpai－fiida …… 723－09－16

へ

ペアリング【走査線の】 pearingu (soosasen no) …… 723－06－16
閉回路テレビ [ジョン] heikairo－terebi [jon] …… 723－01－19
平滑化 heikatsuka …… 723－04－35
平均画像レベル heikin－gazoo－reberu …… 723－05－75
ベクトル走査 bekutoru－soosa …… 723－04－46
ヘッドエンド heddo－endo …… 723－09－11
ペデスタル pedesutaru …… 723－05－70
ペリテレビ [ジョン] periterebi [jon] …… 723－01－25
ペリテレビ [ジョン] 用コネクタ periterebi [jon] －yoo－konekuta …… 723－07－75
偏向コイル henkoo－koiru …… 723－07－17
編集【番組の】 henshuu (bangumi no) …… 723－02－11
変調画像信号 henchoo－gazoo－shingoo …… 723－05－63
変歪【画像の】 henyai (gazoo no) …… 723－04－47

ほ

方式変換 hooshiki－henkan …… 723－05－93
放送 hoosoo …… 723－01－01
放送局 hoosoo－kyoku …… 723－02－37
放送者 hoosoo－sha …… 723－01－45
放送周波数帯域 hoosoo－shuuhasuu－taiiki …… 723－02－47
放送する hoosoo suru …… 723－01－07
放送する【テレビ番組を】 hoosoo suru (terebi－bangumi o) …… 723－01－11
放送前試聴 hoosoo－zen－shichoo …… 723－03－35
放送送信網 hoosoo－sooshin－moo …… 723－02－38
放送網 hoosoo－moo …… 723－01－41
飽和度 hoowado …… 723－08－40
飽和度制御 hoowa－do－seigyo …… 723－07－70
ポーラ変調方式【ステレオ放送】 poora－henchoo－hooshiki (sutereo－hoospp) …… 723－03－56
ポケットラジオ pokketo－rajio …… 723－03－73
星形切換方式 hoshi－gata－kirikae－hooshiki …… 723－09－08
星形分配方式 hoshi－gata－bumpai－hooshiki …… 723－09－05
補色効果 hoshoku－kooka …… 723－04－34

ま

前縁【水平同期信号の】 maebuchi …… 723－05－41
MAC [カラーテレビ [ジョン]] 方式 MAC－[karaa－terebi [jon]]－hooshiki …… 723－08－13
マッシュエリア masshu－eria …… 723－03－66
マトリックス matorikkusu …… 723－08－36
マルチバースト信号 maruchibaasuto－shingoo …… 723－05－89

み

ミクシング卓 mikishingu－taku …… 723－02－10
右信号【ステレオの】 migi－shingoo (sutereo no) …… 723－03－46
ミクサ mikusa …… 723－02－09
ミクシング mikushingu …… 723－02－08
ミックストハイス mikkusuto－haisu …… 723－05－59

む

無響室 mukyoo－shitsu …… 723－03－31

も

モアレ moare …… 723－06－68
モザイク mosaiku …… 723－07－14
モザイク効果 mozaiku－kooka …… 723－04－28
文字放送 moji－hoosoo …… 723－01－35
モニタ局 monita－kyoku …… 723－02－52
モニタ用拡声器 monita－yoo－kakuseiki …… 723－03－37
モノスコープ monosukoopu …… 723－07－23
モノホニー monohonii …… 723－03－41
モノホニック信号 monohonikku－shingoo …… 723－03－44

ゆ

有効走査線 yuukoo－soosasen …… 723－05－16
U信号 U－shingoo …… 723－08－21
有線放送 yuusen－hoosoo …… 723－01－21
有料テレビ [ジョン] yuuryoo－terebi [jon] …… 723－01－18
ゆらぎ【画面の】 yuragi (gamen no) …… 723－06－22

ら

ライトバルブ式 [テレビ [ジョン]] 投射器 raito－barubu－shiki－[trrebi [jon]]－toosha－ki …… 723－07－80
ライトペン raito－pen …… 723－07－38
ライブ raibu …… 723－03－28
ラジオつきカセットレコーダ rajio－tsuki－kasetto－rekooda …… 723－03－70

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ラスタ　rasuta …… 723－05－15

り

立体音声テレビ［ジョン］　rittai－onsei－terebi［jon］ …… 723－01－15
立体音声放送　rittai－onsei－hoosoo …… 723－01－08
立体テレビ［ジョン］　rittai－terebi［jon］ …… 723－01－14
リミッタ　rimitta …… 723－03－18
両立性　ryoriysu－sei …… 723－08－08
両立性片側波帯変調【音声放送】　ryooritsusei－katasokuhatai－henchoo (onsei－hoosoo) …… 723－03－62
両立性モノホニック信号　ryooritsu－sei－monohonikku－shingoo …… 723－03－48
輪郭補正　rinkaku－hosei …… 723－06－26
リンギング　ringingu …… 723－06－29

る

ループ方式アウトレット　ruupu－hooshiki－autoretto …… 723－09－21

れ

零位相基準【PAL方式】　rei－isoo－kijun (PAL－hooshiki) …… 723－08－23
レジストレーション　rejisutorashon …… 723－06－55
レジストレーションチャート　rejisutoreeshon－chaato …… 723－06－85
劣化尺度　rekka－shakudo …… 723－06－89
劣化単位　rekka－tan'i …… 723－06－91
レベル【音声信号の】　reberu (onsei－singoo no) …… 723－03－10
レベル【画像信号の】　reberu (gazoo－shingoo no) …… 723－05－66
レベル制御器　reberu－seigyoki …… 723－09－29
連続モニタリング【番組の】　renzoku－monitaringu (bangumi no) …… 723－02－24

ろ

漏話　roowa …… 723－06－69
録画・録音スタジオ　rokuga；rokuon－sutajio …… 723－02－03
録画・録音放送　rokuga；rokuon－hoosoo …… 723－01－27

わ

YC信号　YC－shingoo …… 723－08－15
Y信号　Y－shingoo …… 723－08－14
ワイプ　waipu …… 723－04－19
和信号　wa－shingoo …… 723－03－52

英数字

1次カバレッジエリア　ichiji－kabarejji－eria …… 723－03－63
2 1/2 次元コンピュータ生成画像　nika－nibunno－ichi－jigen－compuuta－seisei－gazoo …… 723－04－42
2次カバレッジエリア　niji－kabarejji－eria …… 723－03－64
2次元コンピュータ生成画像　nijigen－kompuuta－seisei－gazoo …… 723－04－41
3次元コンピュータ生成画像　sanjigen－kompuuta－seisei－gazoo …… 723－04－40
APL（略語）　APL（ryakugo） …… 723－05－75
CB信号　CB－shingoo …… 723－08－26
CRT［テレビ［ジョン］］投射器　CRT－［terebi［jon］］－toosha－ki …… 723－07－79
CR信号　CR－shingoo …… 723－08－25
CTV（略語）　CTV（ryakugo） …… 723－01－13
D'B信号　D'B－shingoo …… 723－08－19
D'R信号　D'R－shingoo …… 723－08－18
DBS（略語）　DBS（ryakugo） …… 723－01－23
EDTV　EDTV …… 723－04－04
GE［テレビ［ジョン］］投射器　GE－［terebi［jon］］－toosha－ki …… 723－07－82
HDTV（略語）　HDTV（ryakugo） …… 723－04－05
I信号　I－shingoo …… 723－08－16
K評価因子　K－hyooka－inshi …… 723－06－87
Kファクタ　K－fakuta …… 723－06－87
MAC［カラーテレビ［ジョン］］方式　MAC－［karaa－terebi［jon］］－hooshiki …… 723－08－13 NBS
テストチャート　NBS－tesuto－chaato …… 723－06－80
NTSC［カラーテレビ［ジョン］］方式　NTSC－［karaa－terebi［jon］］－hooshiki …… 723－08－10
n入力多重帯域増幅器【共同受信】　n－nyuuryoku－tajuu－taiiki－zoofukuki (kyoodoo－jushin) …… 723－09－35
OB（略語）　OB（ryakugo） …… 723－01－29
PAL［カラーテレビ［ジョン］］方式　PAL－［karaa－terebi［jon］］－hooshiki …… 723－08－12
Q信号　Q－shingoo …… 723－08－17
SECAM［カラーテレビ［ジョン］］方式　SECAM－［karaa－terebi［jon］］－hooshiki …… 723－08－11
TV（略語）　TV（ryakugo） …… 723－01－09
Tパルス　T－parusu …… 723－05－87
U信号　U－shingoo …… 723－08－21
VTR（略語）　VTR［ryakugo］ …… 723－07－43
VU計　VU－kei …… 723－03－16
V信号　V－shingoo …… 723－08－22
YC信号　YC－shingoo …… 723－08－15
Y信号　Y－shingoo …… 723－08－14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Standards Survey

We at the IEC want to know how our standards are used once they are published.

The answers to this survey will help us to improve IEC standards and standard related information to meet your future needs

Would you please take a minute to answer the survey on the other side and mail or fax to:

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
Case postale 131

1211 Geneva 20
Switzerland

or

Fax to: CSC at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards making process.

Nicht frankieren
Ne pas affranchir



Non affrancare
No stamp required

A Prioritaire

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Customer Service Centre (CSC)
International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
Case postale 131
1211 GENEVA 20
Switzerland

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

1.

No. of IEC standard:

.....

2.

Tell us why you have the standard. (check many as apply). I am:

- ☐ the buyer
- ☐ the user
- ☐ a librarian
- ☐ a researcher
- ☐ an engineer
- ☐ a safety expert
- ☐ involved in testing
- ☐ with a government agency
- ☐ in industry
- ☐ other.....

3.

This standard was purchased from?

.....

4.

This standard will be used (check as many as apply):

- ☐ for reference
- ☐ in a standards library
- ☐ to develop a new product
- ☐ to write specifications
- ☐ to use in a tender
- ☐ for educational purposes
- ☐ for a lawsuit
- ☐ for quality assessment
- ☐ for certification
- ☐ for general information
- ☐ for design purposes
- ☐ for testing
- ☐ other.....

5.

This standard will be used in conjunction with (check as many as apply):

- ☐ IEC
- ☐ ISO
- ☐ corporate
- ☐ other (published by.....)
- ☐ other (published by.....)
- ☐ other (published by.....)

6.

This standard meets my needs (check one)

- ☐ not at all
- ☐ almost
- ☐ fairly well
- ☐ exactly

7.

Please rate the standard in the following areas as (1) bad, (2) below average, (3) average, (4) above average, (5) exceptional, (0) not applicable:

- ☐ clearly written
- ☐ logically arranged
- ☐ information given by tables
- ☐ illustrations
- ☐ technical information

8.

I would like to know how I can legally reproduce this standard for:

- ☐ internal use
- ☐ sales information
- ☐ product demonstration
- ☐ other.....

9.

In what medium of standard does your organization maintain most of its standards (check one):

- ☐ paper
- ☐ microfilm/microfiche
- ☐ mag tapes
- ☐ CD-ROM
- ☐ floppy disk
- ☐ on line

9A.

If your organization currently maintains part or all of its standards collection in electronic media please indicate the format(s):

- ☐ raster image
- ☐ full text

10.

In what medium does your organization intend to maintain its standards collection in the future (check all that apply):

- ☐ paper
- ☐ microfilm/microfiche
- ☐ mag tape
- ☐ CD-ROM
- ☐ floppy disk
- ☐ on line

10A.

For electronic media which format will be chosen (check one)

- ☐ raster image
- ☐ full text

11.

My organization is in the following sector (e.g. engineering, manufacturing)

.....

12.

Does your organization have a standards library:

- ☐ yes
- ☐ no

13.

If you said yes to 12 then how many volumes:

.....

14.

Which standards organizations published the standards in your library (e.g. ISO, DIN, ANSI, BSI, etc.):

.....

15.

My organization supports the standards-making process (check as many as apply):

- ☐ buying standards
- ☐ using standards
- ☐ membership in standards organization
- ☐ serving on standards development committee
- ☐ other.....

16.

My organization uses (check one)

- ☐ French text only
- ☐ English text only
- ☐ Both English/French text

17.

Other comments:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

18.

Please give us information about you and your company

name: .....

job title:.....

company: .....

address:.....

.....

.....

.....

No. employees at your location:.....

turnover/sales:.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

Enquête sur les normes

La CEI se préoccupe de savoir comment ses normes sont accueillies et utilisées.

Les réponses que nous procurera cette enquête nous aideront tout à la fois à améliorer nos normes et les informations qui les concernent afin de toujours mieux répondre à votre attente.

Nous aimerions que vous nous consacriez une petite minute pour remplir le questionnaire joint que nous vous invitons à retourner au:

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
Case postale 131

1211 Genève 20
Suisse

Télécopie: IEC/CSC +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Centre du Service Clientèle (CSC)
Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
Case postale 131
1211 GENÈVE 20
Suisse

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

1.

Numéro de la Norme CEI:

.....

2.

Pourquoi possédez-vous cette norme? (plusieurs réponses possibles). Je suis:

- ☐ l'acheteur
- ☐ l'utilisateur
- ☐ bibliothécaire
- ☐ chercheur
- ☐ ingénieur
- ☐ expert en sécurité
- ☐ chargé d'effectuer des essais
- ☐ fonctionnaire d'Etat
- ☐ dans l'industrie
- ☐ autres .....

3.

Où avez-vous acheté cette norme?

.....

4.

Comment cette norme sera-t-elle utilisée? (plusieurs réponses possibles)

- ☐ comme reférence
- ☐ dans une bibliothèque de normes
- ☐ pour développer un produit nouveau
- ☐ pour rédiger des spécifications
- ☐ pour utilisation dans une soumission
- ☐ à des fins éducatives
- ☐ pour un procès
- ☐ pour une évaluation de la qualité
- ☐ pour la certification
- ☐ à titre d'information générale
- ☐ pour une étude de conception
- ☐ pour effectuer des essais
- ☐ autres .....

5.

Cette norme est-elle appelée à être utilisée conjointement avec d'autres normes? Lesquelles? (plusieurs réponses possibles):

- ☐ CEI
- ☐ ISO
- ☐ internes à votre société
- ☐ autre (publiée par).....)
- ☐ autre (publiée par).....)
- ☐ autre (publiée par).....)

6.

Cette norme répond-elle à vos besoins?

- ☐ pas du tout
- ☐ à peu près
- ☐ assez bien
- ☐ parfaitement

7.

Nous vous demandons maintenant de donner une note à chacun des critères ci-dessous (1, mauvais; 2, en-dessous de la moyenne; 3, moyen; 4, au-dessus de la moyenne; 5, exceptionnel; 0, sans objet)

- ☐ clarté de la rédaction
- ☐ logique de la disposition
- ☐ tableaux informatifs
- ☐ illustrations
- ☐ informations techniques

8.

J'aimerais savoir comment je peux reproduire légalement cette norme pour:

- ☐ usage interne
- ☐ des renseignements commerciaux
- ☐ des démonstrations de produit
- ☐ autres .....

9.

Quel support votre société utilise-t-elle pour garder la plupart de ses normes?

- ☐ papier
- ☐ microfilm/microfiche
- ☐ bandes magnétiques
- ☐ CD-ROM
- ☐ disquettes
- ☐ abonnement à un serveur électronique

9A.

Si votre société conserve en totalité ou en partie sa collection de normes sous forme électronique, indiquer le ou les formats:

- ☐ format tramé (ou image balayée ligne par ligne)
- ☐ texte intégral

10.

Sur quels supports votre société prévoit-elle de conserver sa collection de normes à l'avenir (plusieurs réponses possibles):

- ☐ papier
- ☐ microfilm/microfiche
- ☐ bandes magnétiques
- ☐ CD-ROM
- ☐ disquettes
- ☐ abonnement à un serveur électronique

10A.

Quel format serait retenu pour un moyen électronique? (une seule réponse)

- ☐ format tramé
- ☐ texte intégral

11.

A quel secteur d'activité appartient votre société? (par ex. ingénierie, fabrication)

.....

12.

Votre société possède-t-elle une bibliothèque de normes?

- ☐ Oui
- ☐ Non

13.

En combien de volumes dans le cas affirmatif?

.....

14.

Quelle organisations de normalisation ont publiées les normes de cette bibliothèque (ISO, DIN, ANSI, BSI, etc.):

.....

15.

Ma société apporte sa contribution à l'élaboration des normes par les moyens suivants (plusieurs réponses possible):

- ☐ en achetant des normes
- ☐ en utilisant des normes
- ☐ en qualité de membre d'organisations de normalisation
- ☐ en qualité de membre de comités de normalisation
- ☐ autres .....

16.

Ma société utilise (une seule réponse)

- ☐ des normes en français seulement
- ☐ des normes en anglais seulement
- ☐ des normes bilingues anglais/ français

17.

Autres observations

.....

.....

.....

.....

.....

18.

Pourriez-vous nous donner quelques informations sur vous-mêmes et votre société?

nom .....

fonction.....

nom de la société .....

addresse.....

.....

.....

.....

nombre d'employés.....

chiffre d'affaires:.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Liste des fascicules du VEI (Publication 50 de la CEI)

60050(55) (1970) Télégraphie et téléphonie.
60050(60) (1970) Radiocommunications.

et avec la nouvelle numérotation des chapitres à trois chiffres:

60050(101) (1994) Mathématiques. Amendement 1 (1995).
60050(111) (1996) Physique et chimie.
60050(121) (1978) Electromagnétisme.
60050(131) (1978) Circuits électriques et magnétiques. Modification n° 1 (1984).
60050(131A) (1982) Premier complément.
60050(151) (1978) Dispositifs électriques et magnétiques. Amendement 1 (1987).
60050(161) (1990) Compatibilité électromagnétique.
60050(191) (1990) Sûreté de fonctionnement et qualité de service.
60050(212) (1990) Isolants liquides, solides et gazeux.
60050(221) (1990) Matériaux et composants magnétiques. Amendement 1 (1993).
60050(301, 302, 303) (1983) Termes généraux concernant les mesures en électricité – Instruments de mesurage électriques – Instruments de mesurage électroniques.
60050(321) (1986) Transformateurs de mesure.
60050(351) (1975) Commande et régulation automatiques. Modification n° 1 (1978).
60050(371) (1984) Téléconduite.
60050(393) (1996) Instrumentation nucléaire: Phénomènes physiques et notions fondamentales.
60050(394) (1995) Instrumentation nucléaire: Instruments. Amendement 1 (1996).
60050(411) (1996) Machines tournantes.
60050(421) (1990) Transformateurs de puissance et bobines d'inductance.
60050(426) (1990) Matériel électrique pour atmosphères explosives.
60050(431) (1980) Transducteurs magnétiques.
60050(436) (1990) Condensateurs de puissance.
60050(441) (1984) Appareillage et fusibles.
60050(446) (1983) Relais électriques.
60050(448) (1995) Protection des réseaux d'énergie.
60050(461) (1984) Câbles électriques. Amendement n° 1 (1993).
60050(466) (1990) Lignes aériennes.
60050(471) (1984) Isolateurs.
60050(481) (1996) Piles.
60050(486) (1991) Eléments et batteries d'accumulateurs.
60050(521) (1984) Dispositifs à semiconducteurs et circuits intégrés.
60050(531) (1974) Tubes électroniques.
60050(541) (1990) Circuits imprimés.
60050(551) (1982) Electronique de puissance.
60050(561) (1991) Dispositifs piézolectriques pour la stabilisation des fréquences et le filtrage. Amendement 1 (1995).
60050(581) (1978) Composants électromécaniques pour équipements électroniques.
60050(601) (1985) Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Généralités.
60050(602) (1983) Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Production.
60050(603) (1986) Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Planification et conduite des réseaux.

(suite)

List of IEV booklets (IEC Publication 50)

60050(55) (1970) Telegraphy and telephony.
60050(60) (1970) Radiocommunications.

and with the new three-digit chapter numbering:

60050(101) (1994) Mathematics. Amendment 1 (1995).
60050(111) (1996) Physics and chemistry.
60050(121) (1978) Electromagnetism.
60050(131) (1978) Electric and magnetic circuits. Amendment No. 1 (1984).
60050(131A) (1982) First supplement.
60050(151) (1978) Electrical and magnetic devices. Amendment 1 (1987).
60050(161) (1990) Electromagnetic compatibility.
60050(191) (1990) Dependability and quality of service.
60050(212) (1990) Insulating liquids, solids and gases.
60050(221) (1990) Magnetic materials and components. Amendment 1 (1993).
60050(301, 302, 303) (1983) General terms on measurements in electricity – Electrical measuring instruments – Electronic measuring instruments.
60050(321) (1986) Instrument transformers.
60050(351) (1975) Automatic control. Amendment No. 1 (1978).
60050(371) (1984) Telecontrol.
60050(393) (1996) Nuclear instrumentation: Physical phenomena and basic concepts.
60050(394) (1995) Nuclear instrumentation: Instruments. Amendment 1 (1996).
60050(411) (1996) Rotating machines.
60050(421) (1990) Power transformers and reactors.
60050(426) (1990) Electrical apparatus for explosive atmospheres.
60050(431) (1980) Transductors.
60050(436) (1990) Power capacitors.
60050(441) (1984) Switchgear, controlgear and fuses.
60050(446) (1983) Electrical relays.
60050(448) (1995) Power system protection.
60050(461) (1984) Electric cables. Amendment No. 1 (1993).
60050(466) (1990) Overhead lines.
60050(471) (1984) Insulators.
60050(481) 1996) Primary cells and batteries.
60050(486) (1991) Secondary cells and batteries.
60050(521) (1984) Semiconductor devices and integrated circuits.
60050(531) (1974) Electronic tubes.
60050(541) (1990) Printed circuits.
60050(551) (1982) Power electronics.
60050(561) (1991) Piezoelectric devices for frequency control and selection. Amendment 1 (1995).
60050(581) (1978) Electromechanical components for electronic equipment.
60050(601) (1985) Generation, transmission and distribution of electricity – General.
60050(602) (1983) Generation, transmission and distribution of electricity – Generation.
60050(603) (1986) Generation, transmission and distribution of electricity – Power system planning and management.

(continued)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Liste des fascicules du VEI (Publication 50 de la CEI) *(suite)*

60050(604) (1987)	Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Exploitation.
60050(605) (1983)	Production, transports et distribution de l'énergie électrique – Postes.
60050(691) (1973)	Tarification de l'électricité.
60050(701) (1988)	Télécommunications, voies et réseaux.
60050(702) (1991)	Oscillations, signaux et dispositifs associés.
60050(704) (1993)	Transmissions.
60050(705) (1995)	Propagation des ondes radioélectriques.
60050(712) (1992)	Antennes.
60050(714) (1992)	Commutation et signalisation en télécommunication.
60050(715) (1996)	Réseaux de télécommunication, télétrafic et exploitation.
60050(716-1) (1995)	Réseau numérique à intégration de services (RNIS) – Partie 1: Aspects généraux.
60050(721) (1992)	Télégraphie, télécopie et communications de données.
60050(722) (1993)	Téléphonie.
60050(723) (1997)	Radiodiffusion et télédistribution: Son, télévision, données.
60050(725) (1994)	Radiocommunications spatiales.
60050(726) (1982)	Lignes de transmission et guides d'ondes.
60050(731) (1991)	Télécommunications par fibres optiques.
60050(801) (1994)	Acoustiques et électroacoustique.
60050(806) (1996)	Enregistrement et lecture du son et des images.
60050(811) (1991)	Tractions électriques.
60050(826) (1982)	Installations électriques des bâtiments. Amendement 1 (1990). Amendement 2 (1995).
60050(841) (1983)	Electrothermie industrielle.
60050(845) (1987)	Eclairage.
60050(851) (1991)	Soudage électrique.
60050(881) (1983)	Radiologie et physique radiologique.

List of IEV booklets IEC Publication 50) *(continued)*

60050(604) (1987)	Generation, transmission and distribution of electricity – Operation.
60050(605) (1983)	Generation, transmission and distribution of electricity – Substations.
60050(691) (1973)	Tariffs for electricity.
60050(701) (1988)	Telecommunications, channels and networks.
60050(702) (1991)	Oscillations, signals and related devices.
60050(704) (1993)	Transmission.
60050(705) (1995)	Radiowave propagation
60050(712) (1992)	Antennas.
60050(714) (1992)	Switching and signalling in telecommunications.
60050(715) (1996)	Telecommunication networks, teletraffic and operation.
60050(716-1) (1995)	Integrated services digital network (ISDN) – Part 1: General aspects
60050(721) (1992)	Telegraphy, facsimile and data communication
60050(722) (1993)	Telephony.
60050(723) (1997)	Broadcasting: Sound, television, data.
60050(725) (1994)	Space radiocommunications.
60050(726) (1982)	Transmission lines and waveguides.
60050(731) (1991)	Optical fibre communication.
60050(801) (1994)	Acoustics and electroacoustics.
60050(806) (1996)	Recording and reproduction of audio and video.
60050(811) (1991)	Electric traction.
60050(826) (1982)	Electrical installations of buildings. Amendment 1 (1990). Amendment 2 (1995).
60050(841) (1983)	Industrial electroheating.
60050(845) (1987)	Lighting.
60050(851) (1991)	Electric welding.
60050(881) (1983)	Radiology and radiological physics.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ISBN 2-8318-3764-2



ICS 01.040.33

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale